

3 1761 11895463 5





Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118954635>



FEDERAL-PROVINCIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

Report of the Committee Study  
on Alternatives to Imprisonment

Synthesis and Conclusion

Québec

BANFF, Alberta  
December 9 - 10, 1986



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



## SYNTHESIS AND CONCLUSION

### Synthesis and Conclusion

---

#### 9.1 The Committee's mandate

In February 1986, the Solicitor General of Québec, Mr. Gérard Latulippe, established a committee with the mandate to inquire into alternatives to imprisonment.

Upon study of their mandate, the members of the committee concluded that their priority objectives were to find out:

- the appropriate correctional tools to reduce imprisonment;
- the means of promoting the involvement of the community in dealing with crime;
- the means of reducing the costs entailed by the correctional apparatus in Québec.

However, the committee did not limit its investigation to correctional tools but also tried to analyse the factors bearing on all the stages of the penal process for adults. Nor did the committee limit its studies and its recommendations to measures that might possibly be developed by the Solicitor General of Québec; it also looked at other fields under the jurisdiction of certain other Québec departments and those of federal or municipal governments.

From the outset the committee looked upon its assignment in the spirit of moderation in criminal law, advocated for many years in Canada. That moderation meant, among other things, as noted by the Law Reform Commission of Canada, that "the costs of criminal law to the offender, taxpayer and all of us must always be kept as low as possible".

#### 9.2 The Initiatives of the Committee

Our major concern was to base our initiative on the best possible knowledge of the population of Québec houses of detention. In this respect we made the best possible use of the analysis of statistical information relating to the totality of administrative procedures carried out in these establishments from 1977 to 1984 inclusive. That data provided us with information on admissions in the houses of detention. We also had a study done for us on the characteristics of the persons entered on the registers of all establishments on 7 May 1986. We thus obtained information on the profile of the population on a given day.

We also met representatives of the principal groups of those involved in the administration of criminal justice in Québec to learn their points of view on the questions dealt with.

#### 9.3 The Principal Findings

The correctional sector is one of the components of the criminal justice system. Each of these components is divided as to administrative and legislative responsibilities shared between the federal, provincial and municipal jurisdictions. Certain elements of the correctional sector also involve non-governmental agencies.

The organizational structure of the Québec correctional system is comparatively recent. The Prisons Service was established in 1965, the Probation Service came into being in 1967, the Community Participation Division in 1975, and it was only in 1978 that the Québec Parole Board was established.



The imprisonment rate in Québec, being the number of persons imprisoned in relation to the total number of inmates, is one of the highest of western countries.

Furthermore, compared to the other Canadian provinces, the correctional system in Québec is distinguished by:

- an admission rate in the provincial establishments slightly higher than the average in relation to the number of adult accused;
- the highest admission rate in penitentiaries in relation to the number of adult accused;
- the lowest imprisonment rate, being the number of imprisoned persons in relation to the number of adults, in all prison establishments (houses of detention and penitentiaries);
- the lowest rate of provincial parole granted;
- the lowest rate of probation admissions in relation to the number of adult accused.

The Québec houses of detention admit almost as many accused persons (48%) as convicted persons (52%); most are men (94%) relatively young (58% under 28 years of age). More than 40% of convicted persons were admitted for failure to pay a fine. That category even reached 57% and 61% in 1982 and 1983.

About 45% of convicted persons were admitted for a traffic offence. Since 1977, the increase in the number of convicted persons admitted is due exclusively to persons convicted for this type of offence. Most of them were admitted because they had not paid the fine.

The sentences imposed on persons admitted to houses of detention are very short; more than 80% were sentenced to less than three months.

On the other hand, the population entered in the registers of establishments at a given moment has quite different characteristics because it is especially composed of persons who spend a long time in the institution. For example, on 7 May 1986 one-quarter of the persons entered were accused persons; only 7% of the convicted persons entered were there for failure to make payment, and only 13% had committed a traffic offence. On the other hand, 75% of convicted persons and 88% of accused persons had been charged with an offence under the Criminal Code.

However, two-thirds of the convicted persons entered in the registers on that day served sentences of at least three months. The longest sentences are very significant as regards the occupation of places in detention. For example, it was estimated that persons sentenced to six months and over are about 10% of convicted persons admitted but occupy about 70% of the cells of convicted persons.

Since a few years, the average number of persons entered in the registers of Québec houses of detention has exceeded the operational capacity of the establishments. Yet, a certain number of persons are on social rehabilitation programs and are not physically present in the establishments. Also, the average rate of occupation, calculated in terms of persons actually present, is less than 100%. In 1985-1986 it was 85%.

The wardens of houses of detention have, for some years, made free use of temporary absences in order to implement social rehabilitation programs and thus reduce the number of persons present in the establishments.



On the other hand, the Québec Parole Board has been rather conservative. It has the lowest rate of parole granted to imprisoned persons in the provincial establishments. In 1985-1986 it granted parole to one-third (34%) of the persons admissible.

Finally, in a more general perspective, we have noted that there has been too much recourse to the penal system in trying to settle social problems and that imprisonment is often perceived as the sentence par excellence and the standard sentence. It is not yet a sentence of last resort either in the penal codes, or in attitudes and mentalities.

We have also realized and deplored the lack of planning, coordination within the penal system and concerted action within and outside the system, as well as the deplorable state of statistics on the operation of the different sub-systems of the penal process. That statistical indifference entails an almost generalized absence of prior information on decision-making and on the results of the application of new laws, new administrative measures and new programs.

#### 9.4 The Principal Recommendations<sup>2</sup>

In the preceding chapter we set forth the recommendations and the elements of a plan of action in relation to the objectives pursued. We now put together the priority recommendations according to the possible time limits of their realization.

Throughout its work, the committee endeavoured to analyse the ways to reduce the population of Québec houses of detention, both with regard to those aimed at reducing the number of persons confined in establishments and those fostering the anticipated social rehabilitation of imprisoned persons. We give priority to the ways that

could have the most impact on that reduction. To establish the order of priority we also took into account recommendations that could be implemented by the Solicitor General of Québec, of those that are under his jurisdiction and, as far as possible, those that would reduce or not entail an increase of costs. As will be understood, that dimension was always uppermost in our mind. Finally, we accorded great importance to recommendations that could be realized in the foreseeable future.

Nevertheless, certain recommendations, to which we attach a great deal of importance, are proposals for amending federal laws that are not under the jurisdiction of the Solicitor General of Québec and that could be implemented in the very short term. Other important recommendations aimed, for example, at changes of mentality can only be realized in the medium or long term. We shall first of all set forth these recommendations.

##### 9.4.1 Medium or long term priorities

In a system as fragmented as is the penal system, concerted action becomes an essential element to ensure that objectives, policies and practices of each of the components are coordinated and not mutually neutralized. The Solicitor General must attach very great importance to that concerted action both with regard to policies and operations and as much between the units of his Department as between his Department and the other Departments, in particular the Department of Justice. Our recommendation in this regard (R.1) must be considered as a priority even if it means a long term undertaking whose impact is difficult to measure on the penal population.

We also believe that we must remedy the lack of statistics and information on the operation of the penal system

---

(2) The list of recommendations is given in Appendix 1.



and on its clientele at all stages of the process. The application of our recommendation on this subject (R.43) can bear fruit only in the medium term but it is a recommendation to which we attach great importance.

Many recommendations deal with amendments to the Criminal Code. They are aimed at changing the mentalities within and outside the penal system and at providing efficient tools for reducing the prison population. We attach particular importance to the introduction in the Criminal Code of:

- principles and criteria for determining sentences; (R.21)
- the obligation of the court to state the reasons for each prison sentence; (R.22)
- compensation, community work and home confinement as sentencing measures outside the probation framework; (R.25)
- a procedure for collecting fines similar to that provided in the Québec Summary Convictions Act; (R.31)
- amendment of the Criminal Code to allow the imposition of a fine (alone) and of absolute and conditional discharge in all cases where a minimum sentence is not provided. (R.24)

#### 9.4.2. Short term priorities

The recommendations that could have an impact in the near future on the prison population fall, as a general rule, within the competence of the Solicitor General of Québec or his colleague the Minister of Justice.

In the first place, the probation order must be made to play a more efficient role as a measure of substitution for imprisonment. To do

so, the correctional services must be more present in the courts and able to offer or make available adequate programs for the clientele they are designed for.

It is from that viewpoint that we recommend:

- setting up a quick and ever-ready evaluation service at courts to identify the needs of the clientele and for referral to the available appropriate resources; (R.15)
- that the correctional services make available in probation orders specialized programs for different clientele; (R.26)
- that the correctional services set up, as part of a probation order, a program of intensive supervision. (R.27)

Secondly, the process and programs of social rehabilitation of imprisoned persons must be improved.

We also recommend that:

- temporary absences be allowed for social rehabilitation after one-sixth of the sentence for all imprisoned persons; (R.38)
- the Director General of Correctional Services be allowed to authorize participation in pre-release programs after one-sixth of the sentence; (R.39)
- the Québec Parole Board be permitted to authorize participation in pre-release programs after one-sixth of the sentence in cases of persons serving sentences of six months and over; (R.40)
- the Québec Parole Board prepare guidelines to rationalize its decision-making process. (R.41)



The Criminal Code has many provisions dealing with impaired driving. Recent amendments were aimed at stiffening the applicable sentences in the matter. These increased sentences, in line with a manifest will to apply the laws, can have a considerable impact on the number of persons admitted to detention.

In particular, they may cause an increase in the number of persons admitted through failure to pay a fine because, as the situation now stands, they cannot benefit from the program of compensatory work and terms and conditions of payment as flexible as those provided in Québec law.

However, the law also gives the courts the latitude to adapt the sentence to the circumstances of the offence and to the characteristics of the offender. The committee believes that information and the awareness of those who drive after drinking must be facilitated, and treatment of those who have a real alcohol problem must also be facilitated.

Furthermore, we should:

- set up a program with the object of informing and apprising the offender of the influence of alcohol on driving a motor vehicle. This program would be directed at first time convicted offenders; (R.29)
- set up a program of education and rehabilitation for recidivist drivers with the object of establishing a diagnosis on the hold alcohol has on the life of that person, and also of preparing him and encouraging him to take treatment and for directing him towards the appropriate resources. (R.30)

And while such measures avoid increasing the prison population, they also deal with certain dimensions of the problem and may be more efficacious in the medium term.

Finally, even if persons imprisoned for non-payment of a fine are, at a given moment, only a small proportion (5% to 10%) of convicted persons in houses of detention, they still represent a high percentage of admissions and bring in their train appreciable management costs for the Detention Service. Moreover, it is quite unacceptable that an economically underprivileged person be imprisoned because he is unable to pay the fine.

In spite of amendments to the Summary Convictions Act which came into force in 1983 and authorized, among other things, compensatory work as a substitute for imprisonment upon failure to pay a fine, there was still in 1985-1986 more than 8,000 admissions to detention for that reason.

Furthermore, it is imperative that the provisions of the Summary Convictions Act concerning the enforcement of judgments, particularly extensions of time limits for payment, deferred payments, seizure and compensatory work, be made to apply at all municipal courts (R.32). And as we previously mentioned, these procedures should be made to apply to federal laws (R.31). It seems to us only normal that each offender benefit from the same terms and conditions for settling a fine, regardless of the offence committed and the court before which he is convicted.

#### 9.5 The need for control over the penal system

We have repeated many times that the penal system is fragmented, that it depends on several authorities and that we must establish or improve the coordination and control of its operations at the various stages of the process. That coordination and control must be carried out in various ways. We wish to point out some of those that seem to us to have priority.



Even though we have not formulated specific recommendations on this subject, it goes without saying first of all that the Solicitor General of Québec and all his colleagues in the Executive Council must accept the premise of moderation in criminal law. They must limit the creation of new penal offences, put an end to penal inflation, through exercising moderation in the quantum of sentences. The Solicitor General must induce the Minister of Justice of Québec to exercise efficient control in this field and suggest to the Canadian Minister of Justice that he do likewise. That premise must also be the foundation stone of campaigns of information and public awareness, thus fostering in the medium and long term a change of attitudes and mentalities.

We must also ensure that each program and each new administrative and legislative measure, brought into force to improve the operation of the penal system, produce the proposed moderation and foster solutions of alternatives to imprisonment, really attaining the objective aimed at. A better system of collection and analysis of information carried out regularly, at all stages of the process (R.43), will facilitate this task. But, in addition, all new measures must be accompanied by research that can be evaluated to ensure that they really attain the desired objective (R.44). We must be very vigilant, agree to consider any new measure as provisional, and be ready to quickly change the line of fire where necessary.

It is absolutely necessary that there be federal-provincial concerted action to limit the operational capacity of the two detention services. In the short term, it is most important to re-assess all construction projects to ensure that they are absolutely indispensable to replace unoccupied cells and that they do not increase,

for whatever reason, the operational capacity of each system (R.45).

Finally, the committee is convinced that in undertaking the development of alternative solutions to imprisonment and thereby reducing the prison population, it is paramount to inject additional resources (R.46). However, to ensure that that does not mean simply an addition on the one hand without a reduction in the prison population on the other, we must over the longer term contain the budget of the correctional system within unalterable figures (R.47).

## 9.6 Conclusion

The measures recommended are aimed principally at the reduction in the short and medium term of the prison population. Other more fundamental measures may have an impact over the longer term on the well-being of citizens, the improvement of social relations, the quality of life and the crime rate. Obviously it is very important that we concern ourselves with prevention in general. In spite of that, it has not been possible for us to reflect on that complex question which has only an indirect impact and over the very long term on the prison population. Others will have to do that.

In closing, we have to reiterate that all the proposed changes can be realized only on the condition that all, in particular the Solicitor General of Québec and the Minister of Justice, coordinate their efforts towards common objectives.

We also mentioned in the introduction that the will of the Solicitor General to reduce the recourse to imprisonment is bound up with particular social, economic and political circumstance. If there is, on the one hand, a doubt as to the role of the state in economic life and the social sphere, there



is, on the other, an increasing demand from certain sectors of society for order, security, and severity in the administration of justice. In this context which creates tension within the apparatus of the State and of society in general, there certainly must be a firm political will to assert the principle of moderation in criminal law, that is, "the cost of criminal law to the offender, the taxpayer and all of us must always be kept as low as possible".<sup>3</sup>

---

(3) Law Reform Commission of Canada (1976), Our Criminal Law (p. 24).



## APPENDIX 1

### List of recommendations

- 1- The Department of the Solicitor General adopt a policy of concerted action and provide mechanisms and terms and conditions of application thereof.
- 2- Reaffirm the predominant role of the Minister of Justice in provincial legislation to ensure better concerted action in legislative production and greater coherence in sentencing.
- 3- The persons whose condition is such that they are in particular need of social, medical and psychiatric services be referred to the most appropriate of these services by the agents of the penal justice system.
- 4- The network of the Department of Health and Social Services make its services accessible to this clientele in the same way as to all citizens.
- 5- The Solicitor General direct his Services to prepare an inventory of existing resources in the public, semi-public and private sectors. That inventory, regularly maintained up-to-date, must include the justification of their existence, the programs and the clientele contemplated by each resource.
- 6- The Solicitor General promote the development of appropriate resources where necessary.
- 7- The application of sections 451 et seq. of the Criminal Code allowing the release of an arrested person to be standardized throughout the territory of Québec.
- 8- The Solicitor General apprise his Justice colleague of the need for proposing a legislative amendment to the Criminal Code in order to extend the power of release by police officers and to allow them to themselves fix certain conditions of release from custody.
- 9- Police officers be compelled to give reasons in writing for their objections to release from custody.
- 10- The Solicitor General, in a policy statement, promote diversion measures by police officers as an alternative to court action.
- 11- The Solicitor General arrange with the Minister of Justice to make the necessary amendments to, among others, the Police Act and the Mental Patients Protection Act in order to empower police forces to direct a person, without arrest, to a resource, even without that person's explicit consent (ex.: lying helplessly drunk, psychological disturbances, etc.).
- 12- Upon consultation, the Solicitor General and the Minister of Justice prepare and adopt a policy on diversion measures which is public and fair in the provincial scale.
- 13- The application of the policy on diversion measures be preceded by an awareness campaign for Attorney General's Prosecutors and mechanisms be prepared for control of its application.
- 14- The Department of Justice make an evaluation of the impact of the application of the Legal Aid Act on lawyers' practices and on the administration of Justice.



15- Set up a rapid and ever-ready evaluation service at the courts in order to identify the needs of the clientele and refer them to the appropriate and available resources.

16- The Solicitor General and the Attorney General promote recourse to escort measures other than preventive detention.

17- Promote the holding of the inquiry on security the very day of the appearance.

18- Hold appearances on Saturdays in all the judicial districts where a sufficient volume so justifies.

19- Allow prevention centres to receive deposits and recognizances by third parties outside normal working hours of court-house offices.

20- The time limit for production of a pre-sentence report for an imprisoned person awaiting sentence not to exceed a period of three weeks in any case.

21- The Solicitor General arrange with the Minister of Justice to have principles and criteria for determining sentencing introduced in the Criminal Code and the Québec Summary Convictions Act.

22- The Solicitor General arrange with the Minister of Justice to suggest amendments to the Criminal Code and the Summary Convictions Act to introduce the obligation of the court to give reasons for each prison sentence.

23- The Solicitor General arrange with his Justice colleague to have the Criminal Code provide that an intermittent sentence be served only where a prison sentence is absolutely necessary to punish behaviour and

it is in the best interests of the accused and not contrary to the public interest.

24- The Solicitor General apprise his Justice colleague of the necessity of proposing to the Federal Parliament amendments to the Criminal Code empowering the imposition of a fine alone [s. 646(2)] and the absolute and conditional discharge in all cases where a minimum sentence is not provided [s. 662.1 (1)].

25- The Solicitor General apprise his Justice colleague of the necessity of introducing in the Criminal Code compensation, community work and home confinement as sentencing measures outside the probation framework.

26- The Correctional Services make available in probation orders specialized programs for different clientele, such as sexual delinquents, drug addicts, alcoholics, etc.

27- The Correctional Services set up, as part of a probation order, a program of intensive supervision, particularly for offenders who have already been under a probation order or served a prison sentence.

28- The Minister of Justice propose an amendment to the Federal laws and to the Summary Convictions Act in order to compel a judge to inquire into and take into account the offender's capability to pay when imposing a fine.

29- The Solicitor General promote the establishment of a program similar to the program "CHOC" of New Brunswick for first time convicted offenders of impaired driving with the object of informing and apprising them of the influence of alcohol on driving a motor vehicle.



- 30- The Solicitor General promote the setting up of a program of education and readaptation for recidivist drivers similar to the program IMP-ACT of Alberta.
- 31- The Solicitor General arrange with the Minister of Justice to suggest an amendment to the Criminal Code and other Federal laws in order to have a collection procedure provided similar to that of the Summary Convictions Act.
- 32- The Solicitor General apprise his Justice colleague of the necessity of having provisions of the Summary Convictions Act concerning the enforcement of judgments, particularly extensions of time limits, deferred payments, seizure and compensatory work, apply to all municipal courts.
- 33- The Solicitor General make representations in order to provide for the non-renewal of driving permits and/or registration certificates as well as a freeze on transactions concerning the vehicle where the offender has fines outstanding for traffic and parking offences.
- 34- The Solicitor General arrange with the Minister of Justice to amend the Summary Convictions Act in order to add, upon refusal to do compensatory work, a single period of three days of detention to the period provided in the equivalence table. That computation to be made for each imprisonment and not for each offence.
- 35- The Solicitor General request the Minister of Justice to revise the sharing of fines between the municipalities and the Québec Treasury.
- 36- The Solicitor General arrange with the Minister of Justice to amend the Summary Convictions Act in order to provide that the offender may, upon a simple statement in writing supported by an affidavit, request a review of judgment, either because he had a good defense on the merits that he did not have the opportunity to submit, or because he was not aware, without negligence on his part, of proceedings instituted against him.
- 37- The Solicitor General negotiate with his Federal counterpart to reduce the period during which detained persons are in custody in provincial establishments to 10 days.
- 38- The Solicitor General amend the Act respecting Probation and Houses of Detention to permit the granting of temporary absences for purposes of social rehabilitation to all convicted persons after one-sixth of their sentence and see to it that temporary absences are granted according to law.
- 39- The Solicitor General amend the Act respecting Probation and Houses of Detention to allow the Director General to authorize participation in pre-release programs after one-sixth of the sentence.
- 40- The Solicitor General amend the Act to Promote the Parole of Inmates to allow the Québec Parole Board to authorize participation in pre-release programs after one-sixth of the sentence in the case of persons sentenced to six months and over.
- 41- The Parole Board prepare guidelines to rationalize its decision-making.
- 42- The Parole Board annually report to the Solicitor General on the application of the guidelines it has prepared.
- 43- The Solicitor General require each sub-system of the penal process to



set up a mechanism for collecting and analysing information on their decisions, their clientele and their programs.

- 44- Accompany each new program and each new administrative or legislative measure with an evaluated research in order to ensure that they really attain their planned objective.
- 45- The Solicitor General of Québec conclude an agreement with his Federal counterpart not to increase the number of available cells in Québec.
- 46- Inject over the short term in the Correctional Services the resources necessary for development of alternative solutions to imprisonment.
- 47- Deduct over the long term from the overall budget set aside for the custody of imprisoned persons the amounts necessary for the development of alternative solutions to imprisonment.







CA1  
Z2  
-CS2

DOCUMENT: 840-414/025

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA JUSTICE

Rapport du Comité d'étude sur  
les solutions de rechange à  
l'incarcération

Synthèse et conclusion

Québec

BANFF (Alberta)  
Les 9 et 10 décembre 1986



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

# Synthèse et conclusion

## 9.1 Le mandat du comité

En février 1986, le Solliciteur général du Québec, monsieur Gérard Latulippe créait un comité ayant pour mandat de rechercher des mesures de substitution à l'incarcération.

Les membres du comité ont conclu, de l'étude de leur mandat, que les objectifs prioritaires du comité étaient de rechercher:

- les outils correctionnels appropriés pour réduire l'incarcération;
- les moyens de favoriser l'implication de la communauté dans le traitement de la criminalité;
- les moyens de diminuer les coûts engendrés par le dispositif correctionnel au Québec.

Néanmoins, le comité n'a pas limité son investigation aux outils correctionnels mais a tenté d'analyser les facteurs agissant à toutes les étapes du processus pénal pour adultes. Le comité n'a pas non plus limité ses études et ses recommandations aux mesures susceptibles d'être développées par le Solliciteur général du Québec mais s'est aussi intéressé à des domaines sous la juridiction de certains autres ministères québécois et des gouvernements fédéral ou municipal.

Le comité a situé d'emblée son mandat dans l'esprit de la modération en droit pénal, préconisée depuis plusieurs années au Canada. Cette modération signifie, entre autres, comme l'a souligné la Commission de réforme du droit du Canada<sup>(1)</sup>, que nous devons «toujours garder les coûts du droit pénal au niveau le moins élevé pour le délinquant, le contribuable et l'ensemble de la société».

## 9.2 La démarche du comité

Notre principale préoccupation a été d'appuyer notre démarche sur la meilleure connaissance possible de la population des établissements de détention du Québec. Nous avons dans

ce sens utilisé avec grand profit l'analyse des données informatisées portant sur l'ensemble des transactions administratives effectuées dans ces établissements de 1977 à 1984 inclusivement. Ces données nous permettaient d'avoir des informations sur les admissions dans les établissements de détention. Nous avons aussi fait effectuer une étude des caractéristiques des personnes inscrites aux registres de tous les établissements le 7 mai 1986. Nous avons alors obtenu des informations sur le profil de la population à un jour donné.

Nous avons également rencontré des représentants des principaux groupes d'intervenants de l'administration de la justice pénale au Québec pour connaître leurs points de vue sur les questions traitées.

## 9.3 Les principales constatations

Le secteur correctionnel constitue l'une des composantes du système de justice pénale. Chacune de ces composantes est fragmentée sur le plan des responsabilités administratives et législatives qui se répartissent entre les juridictions fédérale, provinciale et municipale. Certains éléments du secteur correctionnel impliquent aussi des organismes non gouvernementaux.

La structuration du système correctionnel québécois est assez récente. Le Service des prisons a été créé en 1965, le Service de probation a vu le jour en 1967, la Direction de la participation communautaire en 1975 et ce n'est qu'en 1978 que la Commission québécoise des libérations conditionnelles a été mise sur pied.

Le taux d'incarcération au Québec, soit le nombre de personnes incarcérées par rapport au nombre total d'habitants, est un des plus élevés parmi les pays occidentaux.

Par ailleurs, comparativement aux autres provinces canadiennes, le système correctionnel au Québec se caractérise par:

- un taux d'admission, dans les établissements provinciaux, légèrement supérieur à la moyenne, par rapport au nombre d'adultes inculpés;

(1) Commission de réforme du droit du Canada (1976). *Notre droit pénal*. Ottawa: Information Canada, p. 25.



- le plus fort taux d'admission dans les pénitenciers par rapport au nombre d'adultes inculpés;
- le plus faible taux d'incarcération, soit le nombre de personnes incarcérées par rapport au nombre d'adultes, dans tous les établissements carcéraux (établissements de détention et pénitenciers);
- le plus faible pourcentage d'octroi de la libération conditionnelle provinciale;
- le plus faible taux d'admission en probation par rapport au nombre d'adultes inculpés.

Les établissements de détention du Québec admettent presque autant de personnes prévenues (48%) que des personnes condamnées (52%); la plupart sont des hommes (94%) relativement jeunes (58% ont moins de 28 ans). Plus de 40% des personnes condamnées ont été admises pour défaut de paiement d'amende. Cette catégorie atteignait même 57 et 61% en 1982 et 1983.

Environ 45% des personnes condamnées admises l'ont été pour une infraction relative à la circulation routière. Depuis 1977, l'augmentation du nombre des personnes condamnées admises est due exclusivement aux personnes condamnées pour ce type d'infraction. La plupart d'entre elles avaient été admises parce qu'elles n'avaient pas payé l'amende.

Les peines imposées aux personnes admises dans les établissements de détention sont très courtes; plus de 80% ont des peines de moins de trois mois.

Par contre, la population inscrite aux registres des établissements, à un moment donné, a des caractéristiques assez différentes puisqu'elle est surtout composée de personnes qui séjournent longtemps en institution. Par exemple, le 7 mai 1986, le quart des personnes inscrites étaient des personnes prévenues; seulement 7% des personnes condamnées inscrites l'avaient été pour défaut de paiement, et seulement 13% avaient commis une infraction relative à la circulation routière. Par contre, 75% des personnes condamnées et 88% des personnes prévenues avaient été accusées d'une infraction au *Code criminel*.

D'autre part, deux tiers des personnes condamnées inscrites au registre ce jour-là purgeaient des peines de trois mois et plus. Les plus longues peines sont très importantes quant à l'occupation des places en détention. Ainsi, on a estimé que les personnes condamnées à des peines de six mois et plus, représentent environ 10% des personnes condamnées admises mais

occupent environ 70% des cellules occupées par des personnes condamnées.

Depuis quelques années, le nombre moyen de personnes inscrites aux registres des établissements de détention du Québec dépasse la capacité opérationnelle des établissements. Cependant, un certain nombre de personnes bénéficient de programmes de réinsertion sociale et ne sont pas physiquement présentes dans les établissements. Aussi, le taux d'occupation moyen, calculé en fonction des personnes présentes, est inférieur à 100%. En 1985-1986, il était de 85%.

Les administrateurs des établissements de détention ont utilisé, d'une façon libérale, depuis quelques années, les absences temporaires pour mettre sur pied des programmes de réinsertion sociale et diminuer ainsi le nombre de personnes présentes dans les établissements.

Par contre, la Commission québécoise des libérations conditionnelles a été plutôt conservatrice. Elle a le plus faible taux d'octrois de libérations conditionnelles de personnes incarcérées dans les établissements provinciaux. En 1985-1986, elle accordait une libération conditionnelle au tiers (34%) des personnes admissibles.

Enfin, à un niveau plus général, nous avons souligné que l'on a trop recours au système pénal pour tenter de régler des problèmes sociaux et que l'emprisonnement est souvent perçu comme la peine par excellence et la peine étalon. Elle n'est pas encore une peine de dernier ressort ni dans les codes pénaux, ni dans les attitudes et les mentalités.

Nous avons aussi constaté et déploré le manque de planification, de coordination à l'intérieur du système pénal et de concertation à l'intérieur et à l'extérieur du système ainsi que l'état déplorable des statistiques sur le fonctionnement des différents sous-systèmes du processus pénal. Cette carence des statistiques entraîne une absence quasi généralisée de rétro-information sur les prises de décision et sur les résultats de l'application de nouvelles lois, de nouvelles mesures administratives et de nouveaux programmes.

## 9.4 Les principales recommandations<sup>(2)</sup>

Nous avons présenté, au chapitre précédent, les recommandations et des éléments d'un plan d'action en fonction des objectifs poursuivis. Nous regroupons maintenant les recommandations prioritaires selon les délais possibles de réalisation.

(2) La liste des recommandations figure à l'appendice I.

Tout au cours de ses travaux, le comité a tenté d'analyser les moyens de réduire la population des établissements de détention du Québec, tant en ce qui concerne ceux visant à diminuer le nombre de personnes confiées aux établissements que ceux favorisant la réinsertion sociale anticipée des personnes incarcérées. Nous retenons en priorité les moyens qui pourraient avoir le plus d'impact sur cette réduction. Nous avons aussi tenu compte, pour établir l'ordre de priorité, des recommandations susceptibles d'être mises en application par le Solliciteur général du Québec, de celles qui sont de sa compétence et, dans la mesure du possible, de celles qui réduiraient ou n'entraîneraient pas une augmentation des coûts. Cette dimension, on l'aura deviné, a toujours été présente à notre esprit. Nous avons enfin accordé une grande importance aux recommandations qui pouvaient se concrétiser dans un avenir raisonnable.

Néanmoins, certaines recommandations, auxquelles nous attachons beaucoup d'importance, sont des propositions de modification de lois fédérales qui ne sont pas de la compétence du Solliciteur général du Québec et qui ne peuvent se réaliser à très court terme. D'autres recommandations importantes, qui visent par exemple des changements de mentalité, ne peuvent se réaliser qu'à moyen ou à long terme. Nous présenterons tout d'abord ces recommandations.

#### 9.4.1 Priorités à moyen ou à long terme

Dans un système fragmenté comme l'est le système pénal, la concertation devient un élément essentiel pour s'assurer que les objectifs, les politiques, les pratiques de chacune des composantes sont coordonnés et ne se neutralisent pas mutuellement. Le Solliciteur général doit accorder une très grande importance à cette concertation tant au niveau des politiques que des opérations et tant entre les unités de son Ministère, qu'entre son Ministère et les autres ministères, en particulier le Ministère de la Justice. Notre recommandation à ce sujet (R. 1) doit être considérée comme prioritaire même s'il s'agit d'une entreprise de longue haleine dont on pourra difficilement mesurer l'impact sur la population pénale.

Nous croyons aussi que nous devons remédier à la carence de statistiques et d'informations sur le fonctionnement du système pénal et sur sa clientèle à toutes les étapes du processus. L'application de notre recommandation à ce sujet (R. 43) ne pourra donner des fruits qu'à moyen terme mais c'est une recommandation à laquelle nous attachons une grande importance.

Plusieurs recommandations ont trait à des modifications du *Code criminel*. Elles visent à la fois à changer des mentalités à l'intérieur et à l'extérieur du système pénal et à fournir des outils efficaces pour réduire la population carcérale. Nous accordons une importance particulière à l'introduction dans le *Code criminel*:

- de principes et de critères de détermination de la peine; (R. 21)
- de l'obligation, pour le tribunal, de motiver toute sentence d'incarcération; (R. 22)
- du dédommagement, des travaux communautaires et de l'assignation à résidence, comme mesures sentencielles hors du cadre de la probation; (R. 25)
- d'une procédure de perception des amendes semblable à celle prévue dans la *Loi sur les poursuites sommaires* du Québec; (R. 31)
- et à la modification du *Code criminel* pour permettre l'imposition de l'amende (seule) et de la libération inconditionnelle et sous conditions dans tous les cas où une peine minimale n'est pas prévue. (R. 24)

#### 9.4.2 Priorités à court terme

Les recommandations qui peuvent avoir un impact dans un avenir rapproché sur la population carcérale sont, règle générale, du ressort du Solliciteur général du Québec ou de son collègue, le Ministre de la Justice.

En premier lieu, il faut faire en sorte que l'ordonnance de probation puisse jouer un rôle plus efficace comme mesure de substitution à l'incarcération. Pour ce faire, il faut que les Services correctionnels soient plus présents auprès des tribunaux et qu'ils puissent offrir ou rendre disponibles des programmes adéquats pour la clientèle visée.

C'est dans ce sens que nous recommandons:

- de mettre sur pied un service d'évaluation rapide et ponctuelle, à la Cour, ayant pour but d'identifier les besoins de la clientèle et de référer aux ressources appropriées disponibles; (R. 15)
- que les Services correctionnels rendent disponibles, dans le cadre d'une ordonnance de probation, des programmes spécialisés pour différentes clientèles; (R. 26)
- que les Services correctionnels mettent sur pied, dans le cadre d'une ordonnance de probation, un programme de surveillance intensive; (R. 27)



En second lieu, il faut améliorer le processus et les programmes de réinsertion sociale des personnes incarcérées.

Aussi recommandons-nous que:

- l'on permette l'octroi d'absences temporaires pour réinsertion sociale au sixième de la peine pour toutes les personnes incarcérées; (R. 38)
- l'on permette au directeur général des Services correctionnels d'autoriser la participation à des programmes de libération préparatoire au sixième de la sentence; (R. 39)
- l'on permette à la Commission québécoise des libérations conditionnelles d'autoriser la participation à des programmes de libération préparatoire au sixième de la sentence dans le cas de personnes condamnées à des peines de six mois et plus; (R. 40)
- la Commission québécoise des libérations conditionnelles élabore des lignes directrices pour rationaliser son processus de prise de décision. (R. 41)

Le *Code criminel* prévoit plusieurs dispositions au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. De récentes modifications visaient à durcir les peines applicables en la matière. Ces augmentations des peines, associées à une volonté manifeste d'appliquer les lois, peuvent avoir un impact considérable sur le nombre de personnes admises en détention.

Elles peuvent en particulier faire augmenter le nombre de personnes admises à défaut de paiement d'amende puisque, pour l'instant, elles ne peuvent bénéficier du programme de travaux compensatoires et de modalités de paiement aussi flexibles que celles prévues dans la loi québécoise.

Cependant, la loi donne aussi aux tribunaux la latitude d'adapter la peine aux circonstances de l'acte et aux caractéristiques de son auteur. Le comité croit que l'on devrait faciliter l'information et la sensibilisation de ceux qui conduisent après avoir bu et faciliter le traitement de ceux qui ont un véritable problème d'alcoolisme.

Aussi, on devrait:

- mettre sur pied un programme ayant pour but d'informer et de sensibiliser le contrevenant à l'influence de l'alcool sur la conduite d'un véhicule automobile. Ce programme s'adresserait aux contrevenants reconnus coupables pour une première fois; (R. 29)
- mettre sur pied un programme d'éducation et de réadaptation pour les conducteurs récidivistes, ayant pour but d'établir un diagnostic

sur l'importance que l'alcool a pris dans la vie de la personne, de la préparer et de l'encourager à recevoir un traitement, de l'orienter vers les ressources appropriées. (R. 30)

De telles mesures, tout en permettant d'éviter l'augmentation de la population carcérale, s'attaquent à certaines dimensions du problème et peuvent être plus efficaces à moyen terme.

Enfin, même si les personnes incarcérées pour non-paiement d'amende ne représentent, à un moment donné, qu'une faible proportion (5 à 10%) des personnes condamnées dans les établissements de détention, elles représentent encore un pourcentage élevé des admissions et engendrent des coûts de gestion appréciables pour la Direction de la détention. Par ailleurs, il est tout à fait inacceptable qu'une personne économiquement défavorisée soit incarcérée parce qu'elle ne peut payer l'amende.

Malgré des modifications à la *Loi sur les poursuites sommaires* entrée en vigueur en 1983 autorisant, entre autres, les travaux compensatoires comme substitut à l'emprisonnement à défaut de paiement d'amende, il y a eu encore en 1985-1986 plus de 8 000 admissions en détention pour cette raison.

Aussi, est-il impérieux de faire en sorte que les dispositions de la *Loi sur les poursuites sommaires*, concernant l'exécution des jugements, notamment les extensions de délais, les paiements différés, la saisie et les travaux compensatoires s'appliquent à toutes les cours municipales (R. 32). Il faudrait aussi, comme nous l'avons mentionné précédemment, que ces procédures s'appliquent aux lois fédérales (R. 31). Il nous semble normal que tout contrevenant puisse bénéficier des mêmes modalités de règlement de l'amende quelle que soit l'infraction commise et le tribunal devant lequel il a été condamné.

## 9.5 La nécessité de contrôler le système pénal

Nous avons maintes fois répété que le système pénal est fragmenté, qu'il dépend de plusieurs instances et qu'on doit établir ou améliorer la coordination et le contrôle sur ses opérations aux différents stades du processus. Cette coordination et ce contrôle doivent s'exercer de diverses façons. Nous tenons à en souligner quelques-unes qui nous semblent prioritaires.

Même si nous n'avons pas formulé de recommandations spécifiques à ce sujet, il va de soi, tout d'abord, que le Solliciteur général du Québec et tous ses collègues du Conseil des Ministres

doivent accepter la prémisse de la modération en droit pénal. Ils doivent limiter la création de nouvelles infractions pénales, mettre fin à l'inflation pénale, tout en exerçant la modération dans le quantum des peines. Le Solliciteur général doit inciter le Ministre de la Justice du Québec à exercer un contrôle efficace dans ce domaine et suggérer au Ministre de la Justice canadien de faire de même. Cette prémisse doit aussi être la pierre angulaire des campagnes d'information et de sensibilisation du public, favorisant ainsi à moyen et à long terme, un changement des attitudes et des mentalités.

Il faut aussi s'assurer que chacun des programmes et chacune des nouvelles mesures administratives et législatives, mis en vigueur pour améliorer le fonctionnement du système pénal, réaliser la modération proposée et favoriser des solutions de rechange à l'incarcération, atteignent réellement l'objectif visé. Un meilleur système de cueillette et d'analyse des informations effectuées régulièrement, à toutes les étapes du processus (R. 43), facilitera cette tâche. Mais il faut, de plus, accompagner toutes les nouvelles mesures d'une recherche évaluative pour s'assurer qu'elles atteignent réellement l'objectif visé (R. 44). On doit être très vigilant, accepter de considérer toute nouvelle mesure comme provisoire et être prêt à corriger rapidement le tir, au besoin.

Il est absolument nécessaire qu'il y ait une concertation fédérale-provinciale pour limiter la capacité opérationnelle des deux services de détention. À court terme, il faudrait tout spécialement réévaluer tous les projets de construction pour s'assurer qu'ils sont vraiment indispensables pour remplacer des cellules inhabitables et qu'ils n'augmentent pas, pour quelque considération que ce soit, la capacité opérationnelle de chacun des systèmes (R. 45).

Enfin, le comité est convaincu que pour réaliser le développement des solutions de rechange à l'incarcération et, de ce fait, diminuer la population carcérale, il est primordial d'injecter des ressources supplémentaires (R. 46). Cependant, pour s'assurer qu'il ne s'agira pas que d'un ajout d'un côté sans réduction de la population carcérale de l'autre, il faut, à plus long terme, contenir en chiffres absolus le budget du système correctionnel (R. 47).

## 9.6 Conclusion

Les mesures recommandées visent principalement la réduction à court et moyen terme de la population carcérale. D'autres mesures plus fon-

damentales peuvent avoir à plus long terme un impact sur le bien-être des citoyens, l'amélioration des relations sociales, la qualité de vie et le niveau de criminalité. Il est évident qu'il est très important de s'intéresser à la prévention générale. Malgré cela, il ne nous a pas été possible de nous pencher sur cette question complexe qui n'a qu'un impact indirect et à très long terme sur la population carcérale. D'autres devraient le faire.

Pour terminer, nous tenons à réitérer que tous les changements proposés ne pourront se réaliser qu'à la condition que tous, en particulier le Solliciteur général du Québec et le Ministre de la Justice, coordonnent leurs efforts vers des objectifs communs.

Nous avons aussi mentionné dans l'introduction que la volonté du Solliciteur général de réduire le recours à l'incarcération se situe dans une conjoncture sociale, économique et politique particulière. S'il y a, d'une part, une remise en question du rôle de l'État dans la vie économique et dans le domaine social, il y a d'autre part, une demande accrue d'ordre, de sécurité, de sévérité dans l'administration de la justice provenant de certains secteurs de la société. Dans ce contexte qui suscite des tensions au sein des appareils d'État et de la société en général, il faudra certes une volonté politique ferme pour faire prévaloir le principe de modération en droit pénal, soit «garder les coûts du droit pénal au niveau le moins élevé pour le délinquant, le contribuable et l'ensemble de la société»<sup>(3)</sup>.

(3) Commission de réforme du droit du Canada (1976) *Notre droit pénal*, Ottawa: Information Canada, p. 25



# Appendice I

## Liste des recommandations

- 1- Le Ministère du Solliciteur général se dote d'une politique de concertation et prévoit des mécanismes et modalités d'application.
- 2- Réaffirmer le rôle prépondérant du Ministre de la Justice dans la législation provinciale pour assurer une meilleure concertation dans la production législative et une plus grande cohérence en ce qui concerne les peines.
- 3- Les personnes dont l'état requiert avant tout des services sociaux, médicaux et psychiatriques soient référées à ces services plus appropriés par les intervenants du système de justice pénale.
- 4- Le réseau du Ministère de la Santé et des Services sociaux rende ses services accessibles à cette clientèle au même titre qu'à tous les citoyens.
- 5- Le Solliciteur général mandate ses services de dresser l'inventaire des ressources existantes tant dans le secteur public, para-public que privé. Cet inventaire, régulièrement mis à jour, doit comprendre la raison d'être, les programmes et la clientèle visée par chacune des ressources.
- 6- Le Solliciteur général favorise le développement de ressources appropriées, lorsque nécessaire.
- 7- L'application des articles 451 et suivants du *Code criminel*, permettant la remise en liberté d'une personne arrêtée, soit uniformisée sur le territoire québécois.
- 8- Le Solliciteur général saisisse son collègue de la Justice de la nécessité de proposer une modification législative au *Code criminel* visant à élargir le pouvoir de remise en liberté par les policiers et à leur permettre de fixer eux-mêmes certaines conditions de remise en liberté.
- 9- Les policiers soient obligés de motiver par écrit leurs objections à la remise en liberté.
- 10- Le Solliciteur général, dans un énoncé de politique, favorise la non-judiciarisation par les policiers.
- 11- Le Solliciteur général intervienne auprès du Ministre de la Justice pour apporter les amendements nécessaires, entre autres, à la *Loi de police* et à la *Loi sur la protection du malade mental*, de façon à doter les corps policiers du pouvoir de déplacer, sans arrestation, une personne vers une ressource même sans son consentement explicite (ex: gisant ivre, perturbations psychologiques, etc.).
- 12- Le Solliciteur général et le Ministre de la Justice élaborent, après consultation, et adoptent une politique sur la déjudiciarisation qui soit publique et équitable à l'échelle provinciale.
- 13- L'application de la politique sur la déjudiciarisation soit précédée d'une campagne de sensibilisation auprès des substituts du procureur général et que des mécanismes de contrôle de son application soient élaborés.
- 14- Le Ministère de la Justice procède à l'évaluation de l'impact de l'application de la *Loi de l'Aide juridique* sur les pratiques des avocats et sur l'administration de la justice.
- 15- Mettre sur pied un service d'évaluation rapide et ponctuelle, à la Cour, ayant pour but d'identifier les besoins de la clientèle et de référer aux ressources appropriées et disponibles.
- 16- Le Solliciteur général et le Procureur général favorisent le recours à des mesures d'encadrement autres que la détention préventive.
- 17- Favoriser la tenue de l'enquête sur cautionnement la journée même de la comparution;
- 18- Procéder à des comparutions le samedi dans tous les districts judiciaires où un volume suffisant le justifie.
- 19- Permettre aux centres de prévention de recevoir les dépôts et engagements par tiers en dehors des heures d'ouverture des greffes de Palais de justice.
- 20- Le délai de production d'un rapport présentiel pour une personne incarcérée en attente de sentence ne dépasse en aucun cas une période de trois semaines.

- 21- Le Solliciteur général intervienne auprès du Ministre de la Justice pour que soient introduits dans le *Code criminel* et dans la *Loi sur les poursuites sommaires* du Québec, des principes et des critères de détermination de la peine.
- 22- Le Solliciteur général intervienne auprès du Ministre de la Justice pour suggérer des modifications au *Code criminel* et à la *Loi sur les poursuites sommaires* pour introduire l'obligation pour le tribunal de motiver toute sentence d'incarcération.
- 23- Le Solliciteur général intervienne auprès de son collègue de la Justice pour que soit précisé dans le *Code criminel* que la sentence intermittente ne doit être utilisée que lorsqu'une peine d'incarcération est absolument nécessaire pour dénoncer un comportement et qu'il y va de l'intérêt véritable de l'accusé sans nuire à l'intérêt public.
- 24- Le Solliciteur général saisisse son collègue de la Justice de la nécessité de proposer au Parlement fédéral des amendements au *Code criminel* de façon à pouvoir imposer l'amende seule (art. 646(2)) et la libération inconditionnelle et sous conditions dans tous les cas où une peine minimale n'est pas prévue (art. 662.1(1));
- 25- Le Solliciteur général saisisse son collègue de la Justice de la nécessité d'introduire dans le *Code criminel* le dédommagement, les travaux communautaires et l'assignation à résidence comme mesures sentencielles hors du cadre de l'ordonnance de probation.
- 26- Les Services correctionnels rendent disponibles, dans le cadre d'une ordonnance de probation, des programmes spécialisés pour différentes clientèles telles que délinquants sexuels, toxicomanes, alcooliques, etc.
- 27- Les Services correctionnels mettent sur pied, dans le cadre d'une ordonnance de probation, un programme de surveillance intensive en particulier pour des contrevenants ayant déjà été soumis à une ordonnance de probation ou une peine d'incarcération.
- 28- Le Ministre de la Justice propose un amendement aux lois fédérales et à la *Loi sur les poursuites sommaires* visant à obliger le juge à s'enquérir et à tenir compte des capacités de payer du contrevenant lorsqu'il impose une amende.
- 29- Le Solliciteur général favorise la mise sur pied d'un programme apparenté au programme «CHOC» du Nouveau-Brunswick pour les contrevenants reconnus coupables une première fois de conduite avec facultés affaiblies dans le but de les informer et de les sensibiliser à l'influence de l'alcool sur la conduite d'un véhicule automobile.
- 30- Le Solliciteur général favorise la mise sur pied d'un programme d'éducation et de réadaptation pour les conducteurs récidivistes semblable au programme IMP-ACT de l'Alberta.
- 31- Le Solliciteur général intervienne auprès du Ministre de la Justice pour suggérer une modification au *Code criminel* et aux autres lois fédérales de façon à y prévoir une procédure de perception semblable à celle prévue à la *Loi sur les poursuites sommaires*.
- 32- Le Solliciteur général saisisse son collègue de la Justice de la nécessité que les dispositions de la *Loi sur les poursuites sommaires* concernant l'exécution des jugements, notamment les extensions de délais, les paiements différés, la saisie et les travaux compensatoires, s'appliquent à toutes les cours municipales.
- 33- Le Solliciteur général fasse des représentations de façon à prévoir le non-renouvellement du permis de conduire et/ou du certificat d'immatriculation ainsi que le gel des transactions touchant le véhicule lorsque le contrevenant a des amendes en souffrance pour des infractions relatives à la circulation routière et au stationnement.
- 34- Le Solliciteur général intervienne auprès du Ministre de la Justice pour apporter une modification à la *Loi sur les poursuites sommaires* pour ajouter, lors d'un refus d'exécution de travaux compensatoires, une seule période de trois jours de détention à la période prévue par la table d'équivalence. Ce calcul devrait se faire pour chaque incarcération et non pas pour chaque contravention.
- 35- Le Solliciteur général demande au Ministre de la Justice de réviser le partage des amendes entre les municipalités et le Trésor québécois.
- 36- Le Solliciteur général intervienne auprès du Ministre de la Justice pour apporter une modification à la *Loi sur les poursuites sommaires* de façon à prévoir que l'infracteur puisse, sur simple déclaration par écrit appuyée d'un affidavit, demander une révision du jugement, soit parce qu'il avait une bonne défense au mérite qu'il n'a pas eu l'opportunité de présenter, soit parce qu'il n'a pas eu



connaissance, sans négligence de sa part, des procédures intentées contre lui.

- 37- Le Solliciteur général négocie avec son homologue fédéral pour ramener la période durant laquelle les personnes détenues sont gardées dans les établissements provinciaux à dix jours.
- 38- Le Solliciteur général apporte une modification à la *Loi sur la probation et sur les établissements de détention* pour permettre l'octroi d'absences temporaires, pour fins de réinsertion sociale, à toutes les personnes condamnées au sixième de leur peine et veille à ce que les absences temporaires soient octroyées conformément à la loi.
- 39- Le Solliciteur général apporte une modification à la *Loi sur la probation et sur les établissements de détention* pour permettre au directeur général d'autoriser la participation à des programmes de libération préparatoire au sixième de la sentence;
- 40- Le Solliciteur général apporte une modification à la *Loi favorisant la libération conditionnelle des détenus* pour permettre à la Commission québécoise des libérations conditionnelles d'autoriser la participation à des programmes de libération préparatoire au sixième de la sentence, dans le cas de personnes condamnées à des peines de six mois et plus.
- 41- La Commission des libérations conditionnelles élabore des lignes directrices pour rationaliser sa prise de décision.
- 42- La Commission des libérations conditionnelles rend compte annuellement au Solliciteur général de l'application des lignes directrices élaborées.
- 43- Le Solliciteur général exige de chacun des sous-systèmes du processus pénal la mise sur pied d'un mécanisme de cueillette et d'analyse d'informations sur leurs décisions, leurs clientèles et leurs programmes.
- 44- D'accompagner tout nouveau programme et toute nouvelle mesure administrative ou législative d'une recherche évaluative pour s'assurer qu'elles atteignent réellement l'objectif visé.
- 45- Le Solliciteur général du Québec conclut une entente avec son homologue fédéral de ne pas augmenter le nombre de cellules disponibles au Québec.
- 46- Injecter, à court terme, dans les Services correctionnels les ressources nécessaires au dé-

veloppement des solutions de rechange à l'incarcération.

- 47- Défalquer, à plus long terme, du budget global consacré à la garde des personnes incarcérées, les montants nécessaires au développement des solutions de rechange à l'incarcération.

CAI  
Z2  
-CS2

DOCUMENT: 840-414/028

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

Environment Canada Release  
Re:  
Proposed Environmental Protection Legislation

Canada

BANFF, Alberta  
December 9 - 10, 1986



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



This information was released to the wire services on the date indicated. Despite the delay, some releases and speeches are mailed to out-of-town media because the content is not time dependent or because it will be useful for background files.

FOR IMMEDIATE RELEASE

PR-HQ-086-77

REPORTS LAY GROUNDWORK FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION LEGISLATION

OTTAWA -- 20 October, 1986 -- The federal government today released two reports as the groundwork of a new Environmental Protection Act, promised in the Speech from the Throne earlier this month.

The first report, commissioned jointly by Environment Minister Tom McMillan and Health and Welfare Minister Jake Epp, is the result of one year of consultations with groups representing the chemical industry, labour and non-government organizations as well as officials from the federal and provincial governments.

The "Final Report of the Environmental Contaminants Act Consultative Committee" recommends amendments to the existing Environmental Contaminants Act.

"These recommendations will form the heart of the new Environmental Protection Act," Mr. McMillan told delegates to the Fourth Environmental Government Affairs Seminar of the Air Pollution Control Association. "The new Act will provide a clear statement of citizen's rights to a healthy environment and, amongst other things, greatly strengthen sanctions against polluters."

"The proper use of chemicals benefits our society enormously," said Mr. Epp. "But we must ensure that public health and safety are not endangered. A system of proper management for toxic chemicals will prevent health and environmental problems from arising."

.../2

Canada



At the same time, Mr. McMillan released a report on the life-cycle management of toxic chemicals. Called "From Cradle-to-Grave: A Management Approach to Chemicals", it looks at solving the problem of toxic chemicals -- from research and development to their introduction into the marketplace to their manufacture, transportation, distribution and use through to their ultimate disposal as waste. The object of this approach, he said, is to minimize risks to human health and the environment without damaging industrial productivity and competitiveness.

"I urge everyone involved to examine carefully these consultative committee reports so that, as a nation, we can manage toxic chemicals for our benefit and the safety of our children," Mr. McMillan told the delegates.

The Minister stressed that both reports were developed by representatives of industry, labour, government and environmental interest groups because "the solution lies with all of us. Government can offer leadership; it can provide legislation -- and it will in the new Environmental Protection Act -- but we need the understanding and active involvement of all sectors of society to make it work."

Mr. McMillan said he and his colleague, Mr. Epp, would be releasing a draft of his new legislation for extensive public consultation in several weeks.

For further information and copies of the reports please contact:

Dr. John Buccini  
Environment Canada  
(819) 953-1667

Joan Eddis  
Health & Welfare Canada  
(613) 957-1803

Dr. Leslie Whitby  
Environment Canada  
(819) 997-1831

(Aussi disponible en français)



Media Backgrounder

Final Report of the Environmental Contaminants Act  
Consultative Committee

In February 1985, the Ministers of the Environment and of National Health and Welfare released for public review and comment, proposals for amendments to the Environmental Contaminants Act (ECA). In response to the comments received during this public review period, the Ministers established the ECA Consultative Committee with twelve representatives drawn from business, labour, public interest groups, and federal and provincial governments. The committee, under the chairmanship of Mr. O.A. Greiner, was tasked with reviewing the original government proposals and the submissions received during the public comments period, and recommending proposed amendments to the Ministers. The Committee met for the first time in September 1985 and, after a series of meetings and considerable study, submitted a final report to the Ministers on August 29, 1986.

In developing these proposals, the committee took into account the various competing social, technical and economic aspects of a wide range of concerns. This has resulted in a series of consensus recommendations for Ministers to consider. These proposals would:

- . broaden the scope of the ECA
- . increase powers of the Ministers
- . strengthen enforcement provisions of the ECA
- . increase penalties
- . increase information sharing with the public and other levels of government
- . increase public participation in the process of assessing the hazards of chemicals and controlling hazardous chemicals
- . satisfy Canada's international commitments in the area of regulated chemicals.

The Committee's proposals would provide important components of a proposed national framework for chemical management and address the need for Canada's adherence to its international commitments. These components include:

- . a notification scheme for new chemicals;
- . additional provisions to deal with existing substances;
- . a new notification requirement for the export of banned or severely restricted chemicals.



The major highlights of the Consultative Committee's recommendations are:

- . New chemicals introduced into Canadian commerce should be subject to a notification requirement prior to their manufacture or importation. The notification system would compel the submission of sufficient data on the chemicals to allow a meaningful evaluation of their potential to cause adverse environmental or health effects, and, where warranted, to take appropriate control action to respond to identified concerns.
- . New provisions in the legislation to improve the government's ability to obtain information from industry on existing chemicals and enable a reinvigorated program on the environmental and health hazard evaluation of this category of chemicals.
- . New provisions in the legislation to improve compliance and inspection aspects and to institute a regime of penalties better reflecting the gravity of offences committed.
- . A new notification requirement prior to the export from Canada of banned or severely restricted chemicals to allow importing countries to make timely and informed decisions regarding the regulation of such chemicals.
- . The federal government should escalate its program for assessing and controlling chemicals currently in use in Canada. Furthermore, there should be increased public consultation in selecting the chemicals for priority review.

In addition to developing recommendations, the committee reviewed estimates of the related socio-economic costs and benefits. The estimated additional cost over a ten year period was between 35 and 83 million dollars (in 1986 terms). The major portion of these costs would be borne by the private sector (about 75%) with the remainder by the government. However, the committee concluded that the health and environmental benefits would outweigh the costs of implementing the proposed amendments.

Further information can be obtained from:

Dr. John Buccini  
Environment Canada  
(819) 953-1667

20 October, 1986

(Aussi disponible en français)



Government of  
Canada

Environnement  
Canada

### Media Backgrounder

#### From Cradle-to-Grave: A Management Approach to Chemicals

In September 1985, Environment Canada began consultations to develop a solution to toxic chemicals management that minimizes risks to human health and the environment while supporting industrial productivity and competitiveness.

Participants were drawn from stakeholder groups representing federal and provincial governments, industry and industrial associations, labour, environmental groups and consumers.

The report of this committee to the Minister of the Environment sets out a framework for the management of chemicals in Canada.

Key elements of the framework include:

1. The problem requires a comprehensive, integrated approach.
2. Working together - no one segment of society can develop and implement the required solutions.
3. The emphasis is on prevention.
4. Data generation and sharing is important - the right to know can be balanced with the protection of confidential business information.
5. Targets/objectives for actions are required.
6. Strong moves to limit human and environmental exposure, despite scientific uncertainty on effects of chemicals.
7. Cost/economic implications are important but so are the costs of inaction.
8. Range of actions are possible from voluntary through to regulatory, but effectiveness and credibility are essential.
9. New chemicals and existing chemicals require equal emphasis.
10. Harmonizing legislative framework and jurisdictions is critical.
11. Evaluation and monitoring of effectiveness of action is integral to success.

.../2

Canada



The report recommends that chemicals be managed from cradle-to-grave in a manner that minimizes risks to human health and the environment. It establishes the life-cycle concept as the key analytical tool for managing chemicals. The life-cycle is a convenient way of expressing the stages a chemical may go through during its life - from research and development, introduction to the market place, manufacture, transportation, distribution, use to disposal.

Some chemicals, those known to have adverse impacts, such as PCBs and dioxins, should be managed by special arrangements, standards or guidelines throughout their life cycles. The majority of chemicals, for which very little human health or environmental information exists, should be managed by actions to control specific stages of their life-cycle, such as manufacturing or disposal.

The report contains 17 pages outlining the ideal requirements for managing the life-cycle stages, and some appropriate actions to put them in place. This constitutes an ambitious, 10 year undertaking to change the patterns of chemical contamination 10, 15, 25 years from now.

A short-term strategy, building upon the current activities underway, is recommended in order to systematically put key actions and processes in place. Briefly, it includes:

1. Stakeholders adopt the cradle-to-grave management approach.
2. Stakeholders undertake broader consultations to gain understanding and commitment to implementation of the actions required to manage chemicals.
3. Stakeholders review existing legislation, programs and policies for managing chemicals in order to provide baseline of existing effort before new programs are developed.
4. As the highest priority, these should be complete implementation and wide communication of:
  - Workplace Hazardous Materials Information System for improving worker health and safety.
  - Bhopal Aftermath Review for improving manufacturing stage of life-cycle, especially with respect to accident prevention and response.
  - Environmental Contaminants Act Amendments for improving new chemicals notification.

5. As the next priority, stakeholders should initiate:

- practical ways of providing relevant information about chemicals to consumers.
- priority setting and processes for evaluating existing chemicals.
- facilities for destroying chlorinated hydrocarbons (PCBs and related compounds).

6. Stakeholders should establish an advisory group to government, representing all stakeholders, to review activities, advise on priorities and assist in implementation.

Copies of the report and further information can be obtained from:

Dr. Leslie Whitby  
Environment Canada  
(819) 997-1831

20 October, 1986

**(Aussi disponible en français)**







Environment  
Canada

Environnement  
Canada

## Media Backgrounder

### Environment Canada Multistakeholder Consultation Process

In the spring of 1984, Environment Canada, with the help of the Niagara Institute, began consultations designed to link environment, economy and job opportunities. It was recognized that environmental quality and sustainable growth in the economy are highly valued by Canadians. Rising concerns about productivity and job security, as well as human health and the environment, meant that neither could be treated in isolation. The challenge was to create new mechanisms of active, focussed cooperation among interested parties leading to an effective and credible range of mutually supportive actions. The thrust of the consultation was to engage all relevant parties in concrete, results-oriented initiatives that build interest and commitment to participation in long-term preventive approaches.

Stakeholders are those groups that have a vital interest in developing a workable approach to an issue, are directly affected by an issue and/or can make important contributions to its resolution.

The involvement throughout consultations with major stakeholders concerned with the jobs-economy-environment interface was critical to success.

To work towards the challenge of building environmentally sound and productive industry for the year 2000, five multistakeholder task forces were established to:

- . Draft a mission statement describing the objectives and principles the stakeholders would use in working together.
- . Design guidelines for effective consultations among the stakeholders.
- . Establish an objective, independent, environmental data base in the form of a State of the Environment Report.
- . Apply the mission statement and consultation guidelines to address two key areas of the toxic chemicals issue:
  - a) A framework for solving the overall issue of toxic chemicals.
  - b) Amendments to the Environmental Contaminants Act.

This consultation project has a number of features which distinguish it from most other types of consultations including:

- . An independent, neutral facilitator designed and led the process.

Canada



- . A multistakeholder steering committee provided shared control of the selection of participants, agenda setting and meeting design.
- . There was attention to the process of consultation as well as to the content, including extensive pre-meeting preparation to delineate common-ground and contentious issues among participants.
- . There were a series of linked meetings where all stakeholder groups discussed their positions on issues in the presence of all others.
- . Small groups were used to promote maximum involvement, shared control, mutual understanding and commitment to implementation.

In addition, each participant undertook extensive consultation within their own constituency group, defining the issues that needed to be addressed and discussing the options the multistakeholder groups put forward for resolving those issues.

There is general agreement that the quality of the products resulting from these consultations are superior to those that any one stakeholder could produce. In addition, the quality of the working relationships between stakeholders has improved and will be critical to the success of implementing the recommendations contained in the reports of the various task forces.

Copies of each of these reports are available from Environment Canada.

Further information can be obtained from:

Dr. Leslie Whitby  
Environment Canada  
(819) 997-1831

20 October, 1986

**(Aussi disponible en français)**

CA1  
Z2  
-C52

DOCUMENT: 840-414/028

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA JUSTICE

Communiqué d'Environnement Canada  
Sujet:  
Bases d'une nouvelle législation environnementale

Canada

BANFF (Alberta)  
Les 9 et 10 décembre 1986



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



Environment  
Canada

Environnement  
Canada

## Fiche d'information

### Processus de consultation mixte d'Environnement Canada

Au printemps de 1984, Environnement Canada, avec l'aide du Niagara Institute, a amorcé un processus de consultation destiné à faire ressortir le lien qui existe entre l'environnement, l'économie et les perspectives d'emploi. Il a été établi que les Canadiens accordent une grande importance à la qualité de l'environnement et au développement économique soutenu. Vu les préoccupations croissantes concernant la productivité et la sécurité d'emploi ainsi que la santé et l'environnement, il était évident que ni l'une ou l'autre de ces questions ne pouvaient être abordées isolément. Le défi consistait à mettre en place de nouveaux mécanismes de concertation et de collaboration entre les diverses parties concernées en vue d'en arriver à un plan d'action intégrée, efficace et crédible. La consultation visait principalement à engager tous les intéressés dans des initiatives concrètes et pragmatiques qui suscitent l'intérêt et l'engagement à participer dans des programmes de prévention à plus long terme.

Les groupements intéressés sont ceux qui ont des intérêts vitaux en jeu et qui se préoccupent de trouver des solutions réalistes à un problème, qui sont directement touchés par un problème ou qui peuvent apporter des éléments importants de solution.

Le bon déroulement du processus de consultation reposait essentiellement sur la participation des principaux intéressés que préoccupe la question du rapport entre les emplois, l'économie et l'environnement.

Avec comme objectif la mise en place d'une industrie écologique et productive pour l'an 2000, cinq groupes d'études mixtes ont été établis pour :

- Rédiger un énoncé de mission exposant les objectifs et les principes sur lesquels s'aligneraient les travaux communs des groupements intéressés.
- Élaborer des lignes directrices pour une consultation efficace entre les intéressés.
- Établir une base de données environnementales, objectives et indépendantes qui prendrait la forme d'un rapport sur l'état de l'environnement.
- S'inspirer de l'énoncé de mission et des lignes directrices en matière de consultation pour aborder deux aspects clés du problème des substances toxiques :



- a) Un cadre d'action pour résoudre le problème global des substances toxiques.
- b) Modifications de la Loi sur les contaminants de l'environnement.

Le processus de consultation susmentionné comporte un certain nombre de caractéristiques qui le distingue de la plupart des autres types de consultation, notamment :

- Un coordonnateur indépendant et impartial chargé de diriger les travaux.
- Un comité directeur mixte a permis d'assurer la représentativité des participants, d'établir l'ordre du jour et le calendrier des rencontres.
- Le processus de consultation ainsi que le contenu du projet a été établi avec soin, et d'intenses préparatifs ont été menés pour définir les points de litige et les problèmes communs des participants avant les rencontres.
- Une série de rencontres complémentaires ont été organisées au cours desquelles tous les groupes intéressés ont fait part de leur position sur les problèmes abordés en présence de tous les autres.
- Des petits groupes ont été formés pour favoriser le maximum de participation, une représentation équitable de tous les groupes, la compréhension mutuelle et l'engagement des parties à la mise en oeuvre du projet.

De plus, chaque participant a procédé à une consultation intensive à l'intérieur de sa propre collectivité, définissant les problèmes à analyser et évaluant les options que les groupes mixtes ont proposées comme solution à ces problèmes.

Tout le monde est d'accord pour dire que ces consultations ont donné des résultats de qualité supérieure qui n'auraient jamais pu être obtenus par un groupe ou l'autre agissant isolément. En outre, la qualité des rapports professionnels entre les groupes s'est améliorée et sera essentielle à la mise en oeuvre des recommandations contenues dans les rapports des divers groupes d'études.

Des exemplaires des rapports sont disponibles auprès d'Environnement Canada.

Renseignements :

Leslie Whitby  
Environnement Canada  
(819) 997-1831

20 octobre 1986

(Also available in english)



Cette information a été transmise aux agences de presse à la date indiquée. Malgré le retard certains communiqués et discours sont expédiés aux médias au Canada et à l'étranger. Ce retard est dû au contenu de la information et non pas au contenu de la information. Les délais de la presse peuvent servir comme documentation.

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

CO-AC-086-77

## DEUX RAPPORTS JETTENT LES BASES D'UNE NOUVELLE LÉGISLATION ENVIRONNEMENTALE

OTTAWA -- Le 20 octobre 1986 -- Le gouvernement fédéral a rendu publics aujourd'hui deux rapports qui jettent les bases d'une nouvelle législation sur la protection de l'environnement, annoncée dans le discours du Trône au début du mois.

Le premier rapport, demandé par le ministre de l'Environnement, Tom McMillan, et par le ministre de la Santé et du Bien-être social, Jake Epp, est l'aboutissement d'une année de consultation avec divers groupes représentant l'industrie des produits chimiques, les syndicats et les organismes non gouvernementaux, de même qu'avec des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux.

Le "Rapport final du comité consultatif sur la Loi sur les contaminants de l'environnement" propose des modifications à la loi actuelle.

"Ces propositions serviront de fondement à la nouvelle Loi sur la protection de l'environnement", a déclaré M. McMillan lors du quatrième colloque sur les affaires gouvernementales environnementales de l'Association pour l'assainissement de l'air. "La nouvelle loi reconnaîtra les droits de chaque citoyen à un environnement sain et permettra, entre autres, d'imposer des sanctions beaucoup plus sévères aux pollueurs."

.../2



M. Epp a indiqué, pour sa part, que "les avantages de l'utilisation des produits chimiques sont énormes pour notre société. Mais nous devons veiller à la santé et à la sécurité du public. Un système de gestion adéquate des produits toxiques évitera les risques qu'ils posent pour la santé et l'environnement."

Au même moment, M. McMillan a rendu public un rapport sur la gestion systématique et intégrale des produits toxiques, depuis l'étape de la recherche et développement jusqu'à la mise en marché, la fabrication, le transport, la distribution, l'utilisation et l'élimination. Ce système global vise à minimiser les risques pour la santé et l'environnement, tout en favorisant la productivité et la compétitivité de l'industrie.

"J'exhorte tous les intéressés à examiner soigneusement ces rapports afin que notre pays puisse gérer ces produits toxiques, dans notre intérêt et celui de nos enfants", a déclaré M. McMillan devant les délégués.

Le ministre a souligné que les deux rapports avaient été préparés par des représentants de l'industrie, des syndicats, des gouvernements et des groupes d'intérêt parce que "la solution au problème des produits toxiques est une responsabilité collective. Le gouvernement peut jouer un rôle de leadership, adopter une législation, par exemple, la nouvelle Loi sur la protection de l'environnement, mais il est nécessaire que tous les segments de la société comprennent le problème et participent, si nous voulons réussir."

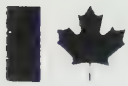
M. McMillan a indiqué que M. Epp et lui-même rendront publique dans quelques semaines une ébauche de la nouvelle législation pour consultation du public.

Pour obtenir plus de renseignements et des exemplaires des rapports, s'adresser à :

John Buccini  
Environnement Canada  
(819) 953-1667

Joan Eddis  
Santé et Bien-être social Canada  
(613) 957-1803

Leslie Whitby  
Environnement Canada  
(819) 997-1831



Environment  
Canada

Environnement  
Canada

Fiche d'information

Rapport final du Comité consultatif de la Loi sur les  
contaminants de l'environnement

En février 1985, le ministre de l'Environnement et celui de la Santé et du Bien-être social ont rendu publiques, pour examen et commentaires, les propositions de modifications à la Loi sur les contaminants de l'environnement (LCE). Après avoir pris connaissance des commentaires qu'ils avaient reçus au cours de la période d'examen public des propositions, les deux ministres ont formé le Comité consultatif de la LCE, qui comprenait 12 représentants du monde des affaires, des syndicats, des groupes d'intérêt et des autorités provinciales et fédérales. Le comité, présidé par O.A. Greiner, avait pour tâche d'étudier les propositions du gouvernement et les commentaires reçus au cours de la période d'examen public, puis de recommander des modifications aux ministres. Après s'être réuni à plusieurs reprises depuis septembre 1985 et avoir étudié toute la question en profondeur, le comité a présenté son rapport final aux ministres le 29 août 1986.

En élaborant ces propositions, le comité a tenu compte de tous les aspects sociaux, techniques et économiques parfois conflictuels de toute une gamme de questions, puis, après avoir obtenu un consensus, il a présenté ses recommandations aux ministres. Les propositions auraient les effets suivants :

- . élargir la portée de la LCE;
- . accroître les pouvoirs des ministres;
- . renforcer les dispositions d'application de la LCE;
- . accroître la gravité des sanctions imposées aux contrevenants;
- . favoriser les échanges d'information avec le public et avec les autres niveaux de gouvernement;
- . accroître la participation du public au processus d'évaluation des dangers causés par les produits chimiques, ainsi qu'au processus de contrôle des produits chimiques dangereux;
- . permettre au Canada de s'acquitter de ses engagements internationaux dans le domaine des produits chimiques réglementés.

.../2



Si elles sont retenues, les propositions du comité mettront en place des éléments importants d'une éventuelle politique nationale de gestion des produits chimiques et elles donneront au Canada les moyens de respecter ses engagements internationaux. Les éléments en question comprennent :

- un système d'avis applicable aux nouveaux produits chimiques;
- de nouvelles dispositions applicables aux produits déjà commercialisés;
- de nouvelles exigences au sujet des avis applicables à l'exportation des produits chimiques interdits ou strictement réglementés.

Voici les principaux points saillants des recommandations du Comité consultatif :

- Les personnes désireuses d'introduire un produit chimique sur le marché canadien devraient en aviser le gouvernement avant d'en commencer la fabrication ou l'importation. Le système d'avis prévu obligerait les intéressés à fournir suffisamment de renseignements sur les produits en cause pour qu'il soit possible d'en évaluer de façon satisfaisante les risques éventuels pour l'environnement ou la santé et, le cas échéant, pour que les autorités puissent prendre les mesures voulues afin de parer aux inconvénients prévisibles.
- Les nouvelles dispositions législatives donneraient au gouvernement de meilleurs moyens d'obtenir de l'industrie des renseignements sur les produits chimiques déjà sur le marché, tout en lui permettant de relancer son programme d'évaluation des dangers de cette catégorie de produits chimiques pour l'environnement et la santé.
- Les nouvelles dispositions législatives favoriseraient l'application de la loi et les procédures d'inspection, tout en instituant un régime de sanctions qui tiendrait vraiment compte de la gravité des infractions.
- Il y aurait une nouvelle exigence quant aux avis applicables à l'exportation, par des entreprises canadiennes, de produits interdits ou strictement réglementés, de façon à permettre aux pays importateurs de prendre en temps opportun et en connaissance de cause des décisions sur la réglementation de ces produits.
- Le gouvernement fédéral devrait renforcer son programme d'évaluation et de contrôle des produits chimiques actuellement sur le marché canadien. En outre, le public devrait être consulté davantage quant au choix des produits chimiques à examiner en priorité.

En plus de préparer des recommandations, le comité s'est penché sur les coûts et avantages socio-économiques qui s'y rattachent. Cela entraînerait une dépense supplémentaire de l'ordre de 35 à 83 millions de dollars (de 1986) sur une période de 10 ans. La plus grande partie de ces dépenses serait prise en charge par le secteur privé (environ 75 %) et le reste, par le gouvernement fédéral. Le comité a conclu que la mise en oeuvre des recommandations aurait pour l'environnement et la santé des avantages qui en dépasseraient de loin le coût.

Renseignements :

John Buccini  
Environnement Canada  
(319) 953-1667

20 octobre 1986

**(Also available in english)**







Environment  
Canada

Environnement  
Canada

### Fiche d'information

#### De la conception à l'élimination : une gestion améliorée des produits chimiques

En septembre 1985, Environnement Canada a amorcé un processus de consultation avec comme objectif de proposer une solution au problème des substances toxiques qui réduirait les risques pour la santé et l'environnement tout en favorisant la productivité et la compétitivité de l'industrie.

Les participants provenaient de différents groupes intéressés représentant les gouvernements fédéral et provinciaux, l'industrie et les associations industrielles ainsi que les syndicats, les groupes écologiques et les consommateurs.

Le rapport du comité présenté au ministre de l'Environnement propose un cadre d'action pour la gestion des produits chimiques au Canada.

Voici quelques éléments clés du cadre d'action :

1. Le problème nécessite une démarche intégrée et globale.
2. Unir nos efforts : aucun segment de la société ne peut seul élaborer et mettre en application les solutions qui s'imposent.
3. L'accent est sur la prévention.
4. Importance de la production et de l'échange de données : le droit de savoir peut être contrebalancé par la protection du caractère confidentiel des données professionnelles.
5. Des objectifs pour passer à l'action sont requis.
6. Malgré l'incertitude scientifique concernant les effets des produits chimiques, une action énergique doit être prise pour limiter le contact avec les personnes et l'environnement.
7. Les répercussions économiques sont importantes, mais les coûts de l'inaction le sont aussi.
8. Il existe toute une gamme d'interventions possibles depuis l'action spontanée et bénévole jusqu'à la réglementation, mais l'efficacité et la crédibilité sont essentielles.

.../2

9. L'accent doit être mis autant sur les nouveaux produits chimiques que sur ceux qui existent déjà.
10. Il est essentiel d'harmoniser les champs de compétence et d'intervention législative.
11. Le succès repose intégralement sur l'évaluation et le contrôle de l'efficacité des interventions.

Le rapport recommande que les produits chimiques soient contrôlés depuis la conception jusqu'à l'élimination de manière à minimiser les risques pour la santé et l'environnement. Il propose le concept du cycle de vie comme principal instrument d'analyse pour la gestion des produits chimiques. Le cycle de vie est un moyen commode d'exprimer les différentes étapes de la transformation d'un produit chimique durant toute sa durée de vie, depuis la recherche et le développement, jusqu'à la mise en marché, la fabrication, le transport, la distribution, l'utilisation et l'élimination.

Certaines substances chimiques, celles qui sont reconnues comme ayant des effets nuisibles, telles que le BPC et les dioxines, devraient être contrôlées au moyen de lignes directrices, de normes ou de dispositions spéciales pendant toute la durée de leur cycle. La plupart des substances chimiques, pour lesquelles il existe peu de données concernant les menaces qu'elles posent pour la santé et l'environnement, devraient être contrôlées au moyen d'interventions destinées à contrôler certaines étapes de leur cycle, par exemple au moment de la fabrication ou de l'élimination.

Le rapport de 17 pages énonce les principales exigences à respecter en ce qui concerne la gestion intégrale des produits chimiques ainsi que certaines mesures à prendre pour en assurer la réalisation. Il s'agit d'une entreprise ambitieuse d'une durée de 10 ans destinée à infléchir les tendances de la pollution chimique au cours des 10, 15 et 25 prochaines années.

Une stratégie à court terme, greffée sur les activités actuellement en cours, est recommandée de façon à faire démarrer systématiquement les différentes initiatives et interventions requises. En voici les principaux éléments :

1. Les parties intéressées adoptent la formule de gestion "de la conception à l'élimination".
2. Les parties intéressées entreprennent des consultations plus vastes pour susciter une meilleure compréhension et inciter les parties à s'engager dans la mise en oeuvre des mesures proposées pour la gestion des substances chimiques.

3. Les parties intéressées doivent revoir les politiques, les lois et les programmes existants concernant la gestion des produits chimiques de façon à faire le point des initiatives déjà réalisées avant d'entreprendre l'élaboration de nouveaux programmes.
4. En tête de liste des priorités, il faudrait procéder à une mise en oeuvre complète et à une vaste diffusion des documents suivants :
  - . Le Système d'information concernant les substances dangereuses sur le lieu de travail pour promouvoir la sécurité et la santé des travailleurs et travailleuses.
  - . L'Étude des répercussions de Bhopal pour améliorer les conditions de travail à l'étape de la fabrication du cycle de vie, spécialement pour prévenir les accidents et intervenir en cas d'urgence.
  - . Les modifications à la Loi sur les contaminants de l'environnement comportant des dispositions améliorées destinées à obliger le fabriquant à aviser qui de droit du lancement de nouveaux produits chimiques sur le marché.
5. En second lieu sur la liste de priorités, les parties intéressées doivent :
  - . Trouver des moyens pratiques de renseigner les consommateurs sur les produits chimiques.
  - . Instituer des mécanismes d'établissement de priorités pour l'évaluation des produits chimiques en usage.
  - . Construire des installations pour détruire les hydrocarbures chlorés (BPC et composés connexes).
6. Les parties intéressées devraient instituer un groupe consultatif qui soit vraiment représentatif et qui serait chargé d'examiner les programmes, de donner des conseils sur les priorités et de seconder la mise en oeuvre.

Pour obtenir des exemplaires du rapport et des renseignements complémentaires, s'adresser à :

Leslie Whitby  
Environnement Canada  
(819) 997-1831

20 octobre 1986

**(Also available in english)**





840-414/031

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA JUSTICE

BANFF, Alberta

BANFF (Alberta)

December 9-10, 1986

Les 9 et 10 décembre, 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-414/025	Québec	Report of the Committee Study on Alternatives to Imprisonment - Synthesis and Conclusion Rapport du Comité d'étude sur les solutions de rechange à l'incarcération - Synthèse et conclusion
840-414/028	Canada	Environment Canada Release Re: Proposed Environmental Protection Legislation Communiqué d'Environnement Canada - Sujet: Bases d'une nouvelle législation environnementale
840-414/031	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics





CAI  
22  
-C52

DOCUMENT: 840-437/004

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF SENIOR OFFICIALS  
ON  
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Background Discussion Paper

(originally tabled as document 830-266/005)

NCC

TORONTO, Ontario  
February 18, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

## INTRODUCTION

The Native Council of Canada has a deeply ingrained point of view in relation to the rights of its Treaty constituents. It is critically important that the delegations here understand the expression of this point of view and the factors on which it is based. It is understandable that this point of view might be considered, by some, as inappropriate in the context of a joint report with the Federal government, but as a basis for understanding the context of that report, this discussion paper is an essential prerequisite.

This paper will deal specifically with the commitment of the Federal government made by the Prime Minister at the last First Ministers Conference, and the relationship of that commitment to the Treaty and Treaty Rights process we are involved in today. It will describe the NCC Treaty Constituency and outline their relationship to Treaty issues. And it will briefly outline a number of constitutional and non-constitutional modes for accommodation of NCC Treaty constituency concerns that might be pursued.

## THE TREATY AND TREATY RIGHTS BACKGROUND

At the first Ministers Conference on Aboriginal Constitutional Matters in 1985, the Prime Minister made a set of related commitments with respect to both the issue of Treaty Rights, and the issue of access to rights of the constituency of the Native Council of Canada. (NCC)

Firstly, the Prime Minister committed himself and his government to address the special needs and unique problems faced by Metis and Non-Status Indians regarding the protection of their rights. He proposed to personally launch a bilateral process at the Ministerial level to "examine ways in which we can work together to guarantee their (Metis and Non-Status Indian) rights and obtain that equality which the Constitution Act envisaged."

Secondly, the Prime Minister referred to the need to underpin constitutional discussions by "renovating" Treaties. The Hon. Frank Oberle was later named as a special envoy in the Treaty renovation process and Mr. Oberle subsequently submitted a report which included recommendations on the inclusion of Metis and Non-Status Indians in the Treaty #8 area. (See Appendix Vol.2, No. 1 of the Joint Draft Report).



Following preparatory meetings between the NCC and Federal Ministers, the NCC Executive and Board met with the Prime Minister on December 11, 1985. Agreement was reached to establish a joint work-program for the resolution of bilateral issues. On August 7, 1986 a 15-point work-program was presented to Ministers (See Appendix Vol.1, No. 1). Four of the items in that program deal directly with Treaty and related lands and harvesting rights of the NCC's constituency.

At a subsequent meeting of Ministers of Aboriginal Constitutional Matters held in Toronto in October, 1986, the NCC supported an initiative of the Assembly of First Nations to address possible constitutional options respecting Treaties and Treaty Rights. Subsequently it was decided to activate the NCC-Federal Work-Program with discussion on Treaty and Treaty Rights as a priority.

#### THE FEDERAL/NCC WORKING GROUP ON TREATY RIGHTS

Owing to the limited time available, the working group has addressed itself to broad views and options. The NCC expects that specific areas of possible Federal-NCC agreement will be reviewed following the input of the February 18 multilateral meeting and after political consideration of the options is given further attention by the NCC and Federal Ministers. In this regard, the NCC has initiated a variety of special studies and reports for Federal-NCC consideration that we expect to share with interested participants in the FMC process.

NCC treaty constituents have grave concerns about the respect and protection afforded their rights. There are a variety of different treaties and treaty adhesions involved, ranging from pre-confederation agreements to the most recent of "modern" treaties. (See Appendices Vol.2, No. 1-5 and Vol.1, No. 5).

Overlaying this complex reality is the current system of recognition of Aboriginal community and individuals - such as the Indian Act - and a multitude of laws and regulations applying to the lands and resources that have been the subject of most Treaties.

In the constitutional context, many Indians and Metis are concerned that their past and present difficulties in accessing Treaty rights will lead to very constrained opportunities for self-government negotiations to address and resolve the range of land-base, economic and social rights and needs of their communities.

A great many of NCC's Treaty constituents take a firm view that the key to securing self-government for the future is to modernize and breathe new respect into long-standing relationships -- namely their Treaties.

In the broader context of the multilateral constitutional discussion, there are three over-riding issues to be considered. These are:- the removal of the word 'existing' from S.35(1); an amendment which renews the 'spirit and intent' of the Treaty process; and a constitutional commitment to a post-FMC Treaty process.

#### THE NCC TREATY CONSTITUENCY

It is the position of the Native Council of Canada that every Aboriginal person who is a descendant of individuals within communities or groups who entered Treaty, or are descendants of those who lived in the geographic areas covered by Treaties have a right to the protection of their Treaties and to the benefit of their Treaty Rights. Those people should have the option of seeking participation in the Treaty in the area, or have their Aboriginal title recognized and protected.

The NCC has a large Treaty constituency that must be included equitably in every phase of any process designed to develop or modify the Treaty process or which addresses the issue of Treaty Rights. This constituency includes:

- 1) Descendants of Treaty populations (Indian or Metis) who were omitted, or subsequently excluded from access to Treaty Rights by unilateral application of government policy; i.e registration and enfranchisement under the Indian Act.
- 2) New-Status Indians who were re-instated under Bill C-31, but who are not band members and are thereby excluded from effective access to Treaty Rights.
- 3) Off-reserve Status Indians who are unable to access or exercise Treaty Rights.
- 4) Indians and Metis who are descendants of those who lived in the geographic areas covered by Treaty, but who have been arbitrarily denied their Treaty Rights.
- 5) Indian and Metis people who were formerly included under Treaties, but were deleted from Band lists upon enfranchisement, and who may or may not be seeking re-instatement under Bill C-31 and who may or may not become members of bands in Treaty areas.

## OUTLINE OF NCC TREATY AND TREATY RIGHTS ISSUES

Appendix Vol.1, No. 3 of the joint report outlines specific NCC concerns in the area of Treaties and Treaty Rights as a rationale for the necessity of establishing a bilateral Treaty process and for including NCC as a full participant in every phase of any process designed to develop options for proposed amendments to s.35 and/or a Treaty and Treaty Rights process following FMC '87. It won't be necessary to repeat them here, but a brief outline might be helpful to those who want to understand our position.

In this backgrounder, the NCC Treaty constituency is described in terms of Aboriginal peoples who were omitted or subsequently excluded from Treaty with specific reference to NCC Metis and Indians who have an ancestral relationship to Treaty.

The significance of the Treaty process in the context of S.35 is outlined in terms of its current potential for the accommodation of NCC constituents who have been victimized by narrow and unilateral application of government policy, with a particular emphasis on the relationship between Treaty and Land claims processes. We believe that our Treaty members must have their Treaty Rights respected, protected and upheld.

The need for specific amendment wording to ensure Equity of Access to Treaty and Treaty Rights for NCC constituents is described in the appendix in the context of recent Supreme court decisions.

The relationship of S.91(24) and S.35 as a means of addressing Treaty and Treaty Rights is discussed in the context of how NCC constituents are currently excluded and the need to include them in the ongoing Treaty and Treaty Rights processes.

Finally, to conclude our remarks on the Constitutional side by emphasizing our view that all Treaties that have been signed by Indian people, or that directly recognize our rights must be fully respected by all governments in Canada. We are interested in ensuring that all Treaties, adhesions, surrenders and land claims settlements are regarded as Treaties within the scope of s.35(1).



## PARALLEL NON-CONSTITUTIONAL PROCESSES

Although less a matter for concern to the multilateral FMC forum, there are a number of parallel non-constitutional processes that must be addressed. These include:-

1. The amendment of Federal comprehensive and specific claims policy to accomodate NCC constituents
2. Mechanisms for securing Aboriginal lands and resources through bilateral and trilateral initiatives
3. Establishing a basis for recognition of Aboriginal communities by Federal legislation or policies
4. Joint NCC-Federal review to development a complementarity of Federal policy and programs vis a vis Metis and Non-Status Indians

## PRIME MINISTER QUOTATION

By way of winding up our opening comments on the non-constitutional side of this issue, we'd like to leave you with the following quotation.

"Both I and the federal government accept that Metis and Non-Status people hav unique problems regarding the protection of their rights. I, of course, confirm today -- as I have in other circumstance -- a commitment to attempt to recognize their special needs. I am going to be convening a meeting which I will personally chair with the leaders of the Metis and non-status people, with Mr. Crobie and Mr. Crombie, to examine ways in which we can work together to guarantee their rights and obtain that equality which the constitution Act envisaged. It is somewhat overdue."

Given the ciricumstances and events of the last two years, we can safely say that it -- that equality -- is still somewhat more than somewhat, overdue.

## CONCLUSION

We look forward to the participation of the other delegations, particularly in those areas that apply specifically to the NCC Treaty constituency. It woud be helpful to us if your responses could indicate whether or not you recognize the fact that NCC has a Treaty constituency; if you understand how that constitutency is at a disadvantage in terms of accessing their Treaty rights; and if you would support the development of a process to accomodate that constituency in terms of their Treaty Rights.



Document : 840-416/005  
Traduction du Secrétariat

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE HAUTS FONCTIONNAIRES SUR LES  
QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Village Journey

Extraits d'un discours prononcé par

l'honorable Thomas R. Berger,

commissaire,

Alaska Native Review Commission

1983-1985

CIAN

FROBISHER BAY (T.N.-O.)

Les 17 et 18 septembre 1986



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

VILLAGE JOURNEY

Extraits d'un discours prononcé par

L'HONORABLE THOMAS R. BERGER,  
COMMISSAIRE,  
ALASKA NATIVE REVIEW COMMISSION  
1983-1985

À L'OCCASION DE

LA CONFÉRENCE CIRCUMPOLAIRE INUIT

Kotzebue (Alaska)

Le 1<sup>er</sup> août 1986





J'ai maintenant complété ma visite des villages de l'Alaska. Je me suis rendu dans soixante villages, et j'ai entendu le témoignage de 1 450 personnes. Mon rapport, intitulé VILLAGE JOURNEY, a été rendu public en septembre 1985. Il y est question de l'Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA-Loi sur le règlement des revendications des autochtones d'Alaska), mais aussi, plus importantes encore, des préoccupations profondes que l'application de cette loi et l'avenir en général suscitent chez les autochtones.

Je n'ai pas l'intention de vous lire des chapitres entiers de mon livre. Je me contenterai plutôt de vous en indiquer les trois grands thèmes : le territoire, l'autonomie gouvernementale et les moyens de subsistance.

Ma première recommandation, qui est aussi la plus importante, concerne le retour à la gestion, par les tribus, des terres relevant actuellement des corporations autochtones des villages. L'Alaska Statehood Act (Loi constituant l'État de l'Alaska) de 1958, l'ANCSA de 1971 et l'Alaska National Interest Lands Conservation Act (ANILCA - Loi sur la protection des terres d'intérêt national en Alaska) de 1980 sont à la source d'une division très marquée des terres entre le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'État et les peuples autochtones. En vertu de l'ANCSA, les autochtones ont reçu 44 millions d'acres, soit environ 10 p. 100 des terres disponibles dans l'État, d'une valeur de 962,5 millions de dollars. La gestion en a été confiée aux corporations autochtones mises sur pied en application de la Loi. Toutefois, à cause des graves lacunes administratives que celle-ci comporte, il est probable, si la situation n'est pas corrigée, que les autochtones perdront leurs terres.

Les autochtones tiennent à ces terres. Ils estiment, à juste titre, que tant qu'elles resteront entre les mains des corporations, le risque de les perdre subsistera. En effet, la plupart des corporations de villages traversent actuellement des difficultés financières. Nombreuses sont celles qui devront déclarer faillite avant 1991. Cela revient donc à dire que, bien avant cette date, les terres dont elles ont la responsabilité pourraient bien passer entre les mains des créanciers.

Après 1991, des actions des corporations autochtones pourront être vendues à des non-autochtones. Certaines de ces corporations seront également achetées par d'autres sociétés, qui pourront dès lors ajouter à leur propre actif, entre autres choses, les terres autochtones.

Plus tard au cours des années 90, les terres visées par l'ANCSA, y compris celles qui n'auront pas été mises en valeur, deviendront imposables. Cela pourrait obliger les autochtones à abandonner leurs terres à l'État.

Ce qui importe d'abord et avant tout, c'est de faire en sorte que les habitants des villages gardent le contrôle de leurs terres. C'est pourquoi j'ai recommandé que l'administration de ces terres passe des corporations aux autorités tribales. Elles pourraient rester entre les mains de ces dernières ou être confiées en fiducie au gouvernement fédéral. D'une façon ou d'une autre, elles demeureront la propriété des autochtones. Le problème des "nouveaux autochtones", les générations futures, se trouveraient également réglé vu que, à titre de membres de la tribu, ils auraient à l'égard de ces terres les mêmes droits d'accès et d'utilisation que les autres membres.

Une fois le transfert effectué, il se peut que les autorités tribales affirment leur compétence en ce qui a trait aux terres visées. Je parle toujours des terres détenues actuellement par les corporations de villages en vertu de l'ANCSA. Ce sont là des propriétés privées. Les non-autochtones n'y ont pas accès; on ne peut donc pas dire qu'ils perdraient leurs droits puisque, de toute façon, ils n'en ont pas.

Ma deuxième recommandation vise à ce que les autorités tribales aient un plus grand rôle à jouer au sein des administrations locales. Je suis d'avis qu'elles devraient être reconnues comme les intermédiaires parfaits pour la prestation des services municipaux en Alaska. Le gouvernement de l'État verse déjà des subventions à 55 conseils tribaux dans des villages non constitués en corporation. Il pourrait déléguer certaines de ces fonctions aux tribus. Pareilles dispositions ont déjà été prises dans le Dakota du Sud, en Floride, en Idaho, dans le Maine et le Montana, dans l'État de New York et au Wisconsin. Une telle politique serait donc en harmonie avec celle appliquée dans les 48 États du Sud. En fait, le gouvernement de l'Alaska a adopté, en juin 1985, une politique permettant aux autorités tribales de Metlakatla d'assurer les services municipaux à tous les habitants de cette localité, les autochtones aussi bien que les non-autochtones.

Cette situation laisse donc supposer que le gouvernement de l'État reconnaît la souveraineté des autochtones, tout comme le fait déjà, d'ailleurs, le droit américain, ce qui ouvre la porte à l'autonomie gouvernementale pour les autochtones. Les conseils tribaux auraient davantage de pouvoirs, mais dans la mesure où l'autorisent les lois en vigueur au pays. Il n'en découlerait, selon moi, qu'une collaboration plus étroite entre le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'État, les administrations municipales et les autorités tribales.

C'est une erreur que de prendre les notions de propriété tribale et d'administration tribale pour des anachronismes. Le Congrès a 200 ans, mais personne ne nierait qu'il s'agit d'une institution contemporaine. Les institutions tribales sont également très anciennes, ce qui ne signifie pas pour autant qu'elles n'ont plus leur place à notre époque.

Ma troisième recommandation touche les moyens de subsistance des autochtones, c'est-à-dire la possibilité pour ces peuples de se livrer à la chasse et à la pêche. Dans tous les villages que j'ai visités, la question a été soulevée. Les droits qu'avaient les autochtones de pêcher et de chasser ont pris fin avec l'entrée en vigueur de l'ANCSA. Il ne faut donc pas s'étonner que les habitants de ces villages se préoccupent des mesures à prendre pour recouvrer leurs droits.

Pour beaucoup d'autochtones d'Alaska, leur survie dépend de la chasse et de la pêche. Dans certains villages, ces activités sont appelées à passer au premier rang des activités des autorités tribales, ce qui nécessitera la conclusion de nouvelles ententes avec les autorités de l'État et les autorités fédérales en matière de chasse et de pêche. Les négociations relatives à ces ententes prendront du temps.

J'ai recommandé que les questions de chasse et de pêche sur les territoires autochtones relèvent désormais des autorités tribales, que les autochtones se voient garantir l'accès à ces activités sur les terres publiques qu'ils utilisent et que l'administration desdites terres soit assurée conjointement par les autorités tribales, d'une part, et, d'autre part, par les autorités fédérales et le gouvernement de l'État. Toutefois, cela ne signifie pas pour autant que les non-autochtones d'Anchorage et de Fairbanks ne pourront plus s'y rendre pour chasser le caribou ou pour pêcher. De toute façon, il n'est pas question ici de toutes les terres publiques, mais bien uniquement de celles qu'utilisent les autochtones.

Le Congrès devrait reconnaître aux autochtones des droits de chasse et de pêche afin de les mettre à l'abri de toute mesure que le gouvernement de l'État viendrait à prendre.

Il n'y a rien d'exceptionnel dans le fait de conclure des ententes prévoyant la participation des autochtones à la gestion des ressources. De telles ententes ont déjà été conclues, par exemple, dans l'État de Washington et dans le Michigan ainsi que dans les régions arctiques et sub-arctiques du Canada. En Alaska même, le processus est déjà prévu dans la Marine Mammal Protection Act (Loi sur la protection des mammifères marins), une loi fédérale. À moins que l'on ne se penche sur la situation des autochtones de l'Alaska, il m'apparaît impossible de régler les problèmes que posent l'ANCSA. Les terres doivent demeurer entre



les mains des autochtones, ceux-ci doivent pouvoir davantage se livrer à la chasse et à la pêche et certains pouvoirs doivent être confiés, à l'échelle locale, aux autorités autochtones - tels sont les thèmes qui ressortent des entretiens que j'ai eus avec les autochtones que j'ai rencontrés durant mon voyage. Mon rapport découle de leur témoignage. C'est Teddy Coopchiak, de Togiak, qui a le mieux fait ressortir les droits des autochtones en matière de chasse et de pêche :

Pourquoi les autochtones devraient-ils renoncer à leurs droits de chasse? Nous sommes des chasseurs dans l'âme, et personne ne peut rien y changer, tout comme on ne peut empêcher l'oiseau de voler. Personne non plus ne saurait nous dicter notre conduite dans ce domaine.

Le Congrès devrait laisser les autochtones mener leurs propres affaires. Ils ont établi leurs propres lois, pris leurs propres décisions, et ils ont survécu. Leur intelligence ne fait pas de doute. C'est ce qui leur a permis de survivre si longtemps dans l'Arctique.

Partout dans le monde, nous assistons à une remise en valeur de la culture des peuples autochtones, à une réévaluation de leurs revendications et à une réaffirmation de leur fierté. L'expansion des puissances européennes, de l'Espagne et du Portugal d'abord, puis de la France et de l'Angleterre jusque dans le Nouveau monde soulève principalement la question suivante : de quel droit les Européens se sont-ils appropriés les terres du Nouveau monde et en ont-ils soumis les habitants? De quel droit aussi les Russes et les Américains ont-ils revendiqué les terres d'Alaska?

Ces questions, et leurs répercussions, continuent de nous préoccuper, quoiqu'elles ne se posent plus vraiment dans les mêmes termes qu'aux premiers temps de l'occupation européenne. Ce qui nous intéresse maintenant, ce sont les mesures à prendre pour établir des rapports justes et équitables entre, d'un côté, les sociétés dominantes, d'origine européenne, et, de l'autre, les peuples autochtones.

La plupart des autochtones n'ont aucune envie de se laisser assimiler. Ils rejettent la prolétarianisation. Leur attachement farouche à leur culture ne peut que s'intensifier à une époque où l'industrie, la technologie et les communications deviennent autant d'outils favorisant l'établissement d'une culture de masse de plus en plus envahissante qui exclut toute espèce de diversité. Partout, les autochtones craignent que, sans autonomie politique et sans les terres dont ils ont besoin pour asseoir leur économie, ils finiront par être écrasés et devront se contenter d'un monde ne laissant aucune place aux valeurs qui leur ont toujours été chères. C'est essentiellement dans leur culture que les autochtones puisent leur force. Le seul

élément de stabilité dans un monde en mutation, c'est leur identité. Lorsque les autochtones parlent de protection des valeurs culturelles, certaines personnes se raidissent: après tout, qu'est-ce que c'est que la culture? Permettez-moi de vous éclairer à ce sujet. L'Homme est un animal social. Nous nous définissons d'après nos semblables, notre langue, nos coutumes et nos traditions. Le mot culture désigne tout à la fois des normes, des valeurs, des modèles de comportement, des attitudes communes, des modes de vie.

Cependant, la culture doit aussi avoir une base matérielle. C'est ce qui rend désespérément nécessaire le mouvement de revendication des droits à l'autonomie politique et économique chez les autochtones du monde entier. En septembre 1984, le pape Jean-Paul II a parlé de la place qui revient aux autochtones. Son message visait tous les autochtones :

Vous avez droit à une juste part d'autonomie, y compris sur le plan politique. Vous avez également besoin d'une assise territoriale où vous pourrez trouver les ressources nécessaires à une économie viable.

Les institutions autochtones au Groenland, le Conseil régional de développement Kativik, dans le Nord québécois, le concept du Nunavut, les municipalités autochtones en Alaska et, dans le même État, la naissance d'un mouvement tribal sont autant de manifestations de ce que l'on peut déjà observer dans bon nombre de pays. Sous certains aspects, c'est dans la Conférence circumpolaire inuit et dans son mandat, axé sur la protection des intérêts des populations autochtones et de l'environnement holarctique, que s'exprime le mieux le mouvement en cours.

Vu le très grand nombre de pays du tiers-monde qui ont obtenu leur indépendance, la situation et les revendications des peuples autochtones encloisonnés dans des pays qu'ils n'ont aucun espoir de gouverner un jour doivent être examinées sans tarder. Ce "quart-monde" s'étend de l'Alaska à la Terre de Feu et réunit les Aïnous du Japon, les Aborigènes d'Australie, les Maoris de Nouvelle-Zélande, les Samis de Scandinavie ainsi que les tribus vivant en Union soviétique, en Chine, en Inde et dans le Sud-Est asiatique.

Ce que les autochtones veulent, ce n'est pas se séparer du reste du pays ni constituer une cellule indépendante au sein des frontières nationales, mais bien, d'abord et avant tout, mener l'existence qui leur plaît et gérer leurs terres comme ils l'entendent. Même si les revendications du quart-monde visent une souveraineté limitée, elles mettent plus de temps à se faire entendre que celles du tiers-monde pour une souveraineté totale.

La lutte que mènent les autochtones ne porte aucune couleur idéologique ni politique. C'est ce qui a permis à la CCI de transcender la Guerre froide et d'inviter des délégués autochtones de l'Union soviétique à participer aux assemblées triennales. C'est là une vision logique de la situation : tous les autochtones se ressemblent et, dans bien des cas, ils doivent faire face aux mêmes problèmes.

La Charte des Nations Unies, qui a force de traité, soutient le principe de l'autodétermination des peuples. En 1966, l'Assemblée générale des Nations Unies a approuvé le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (ratifié par le Canada en 1976), qui reconnaît à tous les peuples le droit à l'autodétermination. Cet appui devait d'ailleurs être réitéré dans les Accords d'Helsinki en 1975, accords auxquels les États-Unis ont souscrit. C'est sur ce principe qu'on a fondé la décolonisation des pays du tiers-monde.

Depuis 1982, un groupe de travail chargé par les Nations Unies d'établir la position à adopter à l'égard des peuples autochtones se réunit une fois par année à Genève. En avril 1985, à Québec, Mme Erica Daes, présidente du groupe de travail, a déclaré que le principe de l'autodétermination des peuples s'applique aussi aux autochtones, mais que cette autodétermination ne suppose pas la sécession.

L'article 2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques vise la situation particulière des autochtones; il prévoit, en fait, qu'aucun peuple ne saurait être privé de ses moyens de subsistance. Par ailleurs, l'article 27 confirme le droit des minorités de vivre suivant leur propre culture :

Dans les États où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à des minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Les gouvernements sont obligés de protéger les formes traditionnelles d'activité économique sur lesquelles repose l'intégrité culturelle des autochtones. D'aucuns diront que les principes énoncés dans le Pacte de 1966 sont également reconnus par le droit international et qu'ils ont un caractère exécutoire même dans les pays qui n'ont pas encore souscrit audit Pacte. Quoiqu'il en soit, celui-ci démontre clairement que les autochtones, et leur quête de leur propre autonomie, ont le bon droit de leur côté.



Bon nombre de gouvernements prennent sans cesse de nouveaux engagements visant à accroître l'autonomie des autochtones et de protéger leurs terres. Adoptée en 1982, la nouvelle Constitution canadienne reconnaît les droits ancestraux ou issus de traités. Plusieurs conférences des Premiers ministres, auxquelles participaient aussi les chefs autochtones, ont porté sur la question de l'autonomie gouvernementale des autochtones.

Dans le rapport qu'il déposait en 1984, le Comité sur les droits des Samis de Norvège recommandait la constitution, dans ce pays, d'un parlement sami semblable à celui établi en Finlande. Il recommandait en outre que des comités samis soient mis en place, à titre consultatif, dans les municipalités et les comtés dont la population se compose, en partie, de Samis.

Même dans les régions où l'on croyait que ces problèmes étaient tombés dans l'oubli, on constate un intérêt renouvelé. C'est ainsi, par exemple, qu'un rapport, déposé en 1983, dans lequel on rejetait les droits fonciers des autochtones hawaïens a mis le feu aux poudres, ce qui était loin d'être l'intention initiale. Par ailleurs, dans le nord du Japon, une commission gouvernementale se penche actuellement sur les droits des Aïnous. La coïncidence est frappante. Toutes ces initiatives serviront de base à la formulation continue de dispositions à ajouter au droit international concernant les autochtones.

De nombreuses propositions ont déjà été soumises par les autochtones eux-mêmes, et certaines d'entre elles ont une vaste portée : les ressources renouvelables et non renouvelables, l'éducation, la santé, les services sociaux, l'ordre public et même la forme et l'organisation des institutions politiques. Il ne faudrait cependant pas percevoir ces propositions comme une menace pour les institutions établies. Au contraire, le Canada, les États-Unis, le Danemark et d'autres pays se trouvant dans la même situation devraient y voir la possibilité de prouver l'intérêt qu'ils portent aux droits des autochtones.

Nombreux sont ceux et celles qui considèrent les diverses revendications des autochtones comme autant de tentatives de s'assurer certains avantages en dénonçant les injustices commises par le passé. Pourquoi devrait-on, aujourd'hui, porter le poids de fautes perdues dans la nuit des temps? Ce genre d'argument n'a aucune pertinence. Il ne s'agit pas du degré de culpabilité des individus d'aujourd'hui ou d'alors, mais bien d'injustices commises autrefois, et qui continuent de l'être à notre époque, contre d'autres humains, c'est-à-dire les autochtones. Les victimes vivent toujours près de nous, et les gouvernements coupables sont toujours en place, pour ainsi dire. Les injustices subsistent, mais elles peuvent être corrigées.

Pour des motifs qui seraient jugés inacceptables aujourd'hui, les Européens, après avoir débarqué en Amérique, ont occupé des terres appartenant aux autochtones. Les Russes ont fait de même en Sibérie et en Alaska. Si nous voulons vivre dans un monde où prévaut l'autorité de la loi, nous devons cesser de considérer les revendications des autochtones, quels qu'ils soient, comme anciennes, dépassées et spécieuses. Au contraire, elles sont tout à fait d'actualité. Les arguments axés sur l'autorité de la loi dans les relations internationales ne peuvent être sérieusement avancés que dans la mesure où les gouvernements qui ont dépossédé et délogé les autochtones acceptent les préceptes du droit international, lesquels prévoient un juste règlement des problèmes des autochtones.

Si les gouvernements continuent d'attendre des autochtones qu'ils vivent dans les cadres qu'on leur impose, leurs entreprises seront toujours, selon moi, vouées à l'échec. Aucun des plans soigneusement préparés par des fonctionnaires n'a de chance de réussir s'il ne tient pas compte de la détermination des peuples autochtones à rester ce qu'ils sont. Cette détermination à conserver leur culture et leurs terres ne signifie pas pour autant qu'ils sont tournés vers le passé. Ils refusent simplement de laisser leur avenir entre les mains de non-autochtones.

Les autochtones du monde entier soulèvent des questions profondes pour lesquelles les principes traditionnels de la science, du progrès matériel et de la démocratie libérale n'offrent pas de réponse. Un célèbre poète canadien, F.R. Scott, a décrit l'Arctique en ces mots :

Un pays si froid et dénudé  
Qu'un simple filet de fumée  
Est une page d'histoire

(Traduction libre)


Village Journey, traite de ce filet de fumée. Loin de cette terre, froide et dénudée pour certains, vous qui participez à la CCI écrivez une nouvelle page d'histoire.

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF SENIOR OFFICIALS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERSRÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE HAUTS FONCTIONNAIRES  
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONESFROBISHER BAY, N.W.T.  
September 17-18, 1986FROBISHER BAY (T.N.-O.)  
les 17 et 18 septembre 1986

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-416/005 ✓	ICNI	✓ Village Journey Excerpts of a Speech by Hon. Thomas R. Berger, Commissioner Alaska Native Review Commission, 1983-1985
	CIAN	✓ Village Journey Extraits d'un discours prononcé par l'hon. Thomas R. Berger, commissaire, Alaska Native Review Commission, 1983-1985
840-416/009 ✓	Secretariat	✓ List of Public Documents
	Secrétariat	✓ Liste des documents publics







FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF SENIOR OFFICIALS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Village Journey  
Excerpts of a Speech by  
Hon. Thomas R. Berger  
Commissioner  
Alaska Native Review Commission  
1983-1985

ICNI

FROBISHER BAY, N.W.T.

September 17-18, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



VILLAGE JOURNEY

Excerpts of a Speech

by

HON. THOMAS R. BERGER

COMMISSIONER

ALASKA NATIVE REVIEW COMMISSION,

1983 - 1985

TO

INUIT CIRCUMPOLAR CONFERENCE

Kotzebue, Alaska

August 1, 1986

66

67

68

69

I have now completed my journey to the villages of Alaska. I travelled to 60 villages and heard the testimony of 1,450 witnesses. I have written my report. It came out in September, 1985, in a book called VILLAGE JOURNEY. It is about the Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA); but, more important, it is about the deep concerns that Alaska Natives have about ANCSA and about the future.

I don't want to stand here and read whole chapters from my book. Instead, let me say that it boils down to three subjects: land, self-government and subsistence.

My first and most important recommendation is my recommendation for retribalization of Native corporation land at the village level. I put this recommendation ahead of all others. The Alaska Statehood Act, [1958], ANCSA [1971], and the Alaska National Interest Lands Conservation Act [ANILCA] [1980], constitute a great division of Alaska lands among the federal government, the state government and the Native people. Under ANCSA, Alaska Natives received 44 million acres, approximately 10% of the land in the state. The land (and \$962.5 million) became assets of the Native corporations (village corporations and regional corporations) established under the Act. Deep structural flaws in ANCSA make it likely that, if nothing is done, Native people will lose their land.

Native people in the villages want to keep the 44 million acres received under ANCSA in Native ownership. They sense quite rightly - that as long as it remains a corporate asset it will be vulnerable. The fact is that most of the village corporations are in financial difficulty. Many will be facing bankruptcy before 1991. So, long before 1991, Native lands may be lost to creditors.

After 1991, shares in the Native corporations can be sold to non-Natives. After 1991, there will be corporate takeovers, and whoever takes over a Native corporation will control the assets of the corporation, including the land.

Later on in the 1990's ANCSA land, even where it is undeveloped, will become taxable by the state. This could lead to Native land being forfeited to the state.



The great urgency lies in ensuring the village people retain control of their land. So I have urged that the village corporations should transfer their land to the village tribal governments (I.R.A. councils and traditional councils). The land can be held by the tribal governments or can be placed in federal trust. Either way, this will keep the land in Native ownership; it will also solve the problem of the New Natives, or "after-borns", who would, as tribal members, have the same rights of access to and use of tribal lands as anybody else.

Once the land is in tribal ownership, it may be that tribal governments will assert jurisdiction over it. I am talking about ANCSA land that is now held by village corporations. It is private land. Non-Natives do not have any right to enter ANCSA land. A transfer of land to tribal jurisdiction would not diminish their right of access to such land, because they have no right of access to it now.

My second main recommendation is that tribal governments assume a greater role in local government. I think that tribal governments should be recognized as appropriate vehicles for delivery of municipal services in Alaska. The state already makes grants to 55 tribal councils in unincorporated villages in Alaska. The state can delegate some of its functions to tribes. Such arrangements already exist in Florida, Idaho, Maine, Montana, New York, South Dakota and Wisconsin. This would bring the practice in Alaska in line with the Lower 48. In fact, the state of Alaska enacted legislation in June, 1985 to enable the tribal government at Metlakatla to provide municipal services to all residents of Metlakatla, both Native and non-Native.

This entails state recognition of Native sovereignty. Native sovereignty is a well-recognized expression in United States law, denoting Native self-government. Tribal councils would have enhanced authority, but subject to the precepts of United States law. I envisage a much greater degree of cooperation between federal, state, borough and tribal governments.

It is a mistake to think that tribal ownership and tribal government are anachronisms. The Congress of the United States is 200 years old, but no one says it is not a contemporary institution. Tribal institutions have been around for a long time, too. That doesn't mean that they have no relevance to our own times.

My third set of recommendations relates to subsistence, that is, access by Native people to fish and wildlife. Wherever I went in the villages, people talked about subsistence. Native subsistence rights were extinguished by ANCSA; it is not surprising that villagers are concerned about what steps can be taken to restore Native subsistence.

For Native people in many of the villages in Alaska, subsistence is necessary for survival. In the future, in some villages, subsistence will be the main business of tribal governments, and will entail new arrangements with state and federal fish and wildlife authorities. These new arrangements will take time to work out.

I have recommended tribal jurisdiction over Native subsistence on Native lands, guaranteed Native access to fish and wildlife resources on public lands used by Native people, and shared jurisdiction with state and federal authorities over those lands. This doesn't mean that non-Natives from Anchorage and Fairbanks can't go out and take a moose or go fishing. I'm not talking about all public lands - just the land that Native people use.

Congress should entrench Native subsistence rights, so they cannot be placed in jeopardy by any future state action.

There is nothing unusual in arrangements for Native participation in the management of fish and wildlife resources. They exist already, for instance, in Washington and Michigan and in many other states, as well as in the Arctic and sub-Arctic regions of Canada. In Alaska, too, they already exist under the federal Marine Mammal Protection Act. I think that unless the situation of Alaska Natives living in the villages is addressed, no true solution will be found to the issues raised by ANCSA. The land must continue in Native ownership, there must be increased Native access to fish and wildlife resources, and a measure of Native self-government at the local level - these were the themes that were struck by Alaska Natives who testified in my journey to the villages. My report reflects what they told me. No one put the case of Native subsistence rights better than Teddy Coopchiak, Jr., of Togiak, who said to the Commission:

How should Natives give up their hunting rights? It is well hidden in our mind, and nobody could take it away, like a bird who flies, and nobody could take it or boss it around.

Congress should let the Natives boss themselves, because they have survived during the past. Had to make their own laws then, make their own decisions. That is why they are known to be smart people. That's why they survived in the Arctic for so long.

All over the world we are witnessing a resurgence of Native culture, Native claims, and Native pride. The expansion of the European powers, first Spain and Portugal, later France and England, into the New World raised the central question: By what right did Europeans take the land and subjugate the indigenous peoples of the New World? By what right did the Russians and then the Americans lay claim to the lands of Alaska?

We are struggling still with the implications of that question, though it does not arise in precisely the same terms as it did at the threshold of European occupation of the Native domain. Now we ask ourselves: What measures can be used to establish a fair and equitable relationship between dominant societies cast in the European mold and Native peoples?

Most Native peoples have no wish to assimilate. They have refused to become proletarianized. Their fierce desire to retain their own culture can only intensify as industry, technology and communications forge a more deeply pervasive mass culture, excluding diversity of every kind. Native peoples the world over fear that, without political autonomy and their own land-based economy, they must be overwhelmed, facing a future that would have no place for the values they have always cherished. Native peoples everywhere insist that their own culture is still the most vital force in their lives; the one fixed point in a changing world is their identity as Natives. When Native people talk about preserving their culture, some people become impatient. What, after all, is culture? Let me suggest what it is. We humans are social animals. We define ourselves by knowing our own people, our language, or customs, our traditions. Culture is the comprehensive summary of standards, values, patterns of behaviour, common attitudes, ways of life.



Culture, however, must have a material basis. This gives compelling urgency to the movement for self-determination and self-sufficiency among the world's indigenous peoples. In September 1984, when Pope John Paul II addressed Canada's Native peoples, he told them, "Native people are entitled to take their rightful place among the peoples of the earth." His message carried to indigenous peoples everywhere:

Your are entitled to a just and equitable measure of self-determination, with a just and equitable degree of self-governing. For you a land base with adequate resources is also necessary for developing a viable economy.

Home Rule in Greenland, the Kativik Regional Government in northern Quebec, the idea of Nunavut, the uses which Native people have made of home rule boroughs in Alaska, and now the emergence of the tribal movement in Alaska - all these are manifestations here in the Arctic of what is taking place in many other countries. In some ways the most remarkable manifestation of the movement for Native self-determination is the ICC itself, and the development of its role in protecting the interests of the Native people in the circumpolar region and in protecting the circumpolar environment.

With the independence of so many Third World nations, the condition and the claims of indigenous peoples who are locked into nations they can never hope to rule must now be considered. They constitute a Fourth World, and it extends from Alaska to Tierra del Fuego, it encompasses the Ainu of Japan, the Aborigines of Australia, the Maori of New Zealand, the Sami of Scandinavia, and the tribal peoples of the Soviet Union, China, Indian and Southeast Asia.

Indigenous peoples are not engaged in a struggle to separate from the nation-state nor to achieve independence within national boundaries; they want mainly to retain control over their own lives and their own land. Even though Fourth World claims are claims to limited sovereignty, they have not achieved the same recognition as Third World claims to full sovereignty.

The struggles of indigenous peoples do not fit into convenient ideological or political categories. This has made possible the attempt by the ICC to transcend the Cold War, by inviting Native delegates from the Soviet Union to their triennial assemblies. This makes sense, for not only are they the same people, they face many of the same problems.

The Charter of the United Nations, which has the force of a treaty, affirms the idea of self-determination of peoples. In 1966, the General Assembly of the United Nations approved the International Covenant on Civil and Political Rights (which Canada ratified in 1976). The covenant asserts the right of peoples to self-determination. The principle is reaffirmed in the Helsinki Accords of 1975, to which the United States subscribes. It is the principle on which decolonization of the nations of the Third World has proceeded.

Since 1982, a United Nations Working Group on Indigenous Populations has met once a year in Geneva to formulate standards for the treatment of indigenous populations. In April 1985, Madam Erica Daes, chairperson of this working group, speaking in Quebec City, said that the principle of the self-determination of peoples applied also to indigenous populations, although it did not include the right of secession.

Article 2 of the United Nations International Covenant on Civil and Political Rights also reaches the special situation of Native or indigenous peoples; specifically, it says that no people shall be deprived of their subsistence. Furthermore, Section 27 upholds the right of a minority "to enjoy their own culture." It reads:

In those states in which ethnic, religious or linguistic minorities exist, persons belonging to such minorities shall not be denied the right, in community with the other members of their group, to enjoy their own culture, to profess and practice their own religion, or to use their own language.

Nations have an obligation to protect traditional forms of economic activity on which the cultural integrity of indigenous peoples depend. It is arguable that the principles reflected in the 1966 Covenant have entered the body of customary international law, and are binding even on those nations that have not yet signed the Covenant. Whether or not they have, the Covenant is ample demonstration that indigenous peoples, in their search for self-determination, occupy the moral high ground.

Many nations are fleshing out commitments to protect Native lands and to increase Native autonomy. The new Canadian Constitution, adopted in 1982, has entrenched the existing aboriginal and treaty rights of Canada's indigenous peoples, and a series of First Ministers' Conferences, which Native leaders have attended, have focused on Native self-government.

The Norwegian Sami Rights Committee, in its 1984 report, has recommended that a Sami Parliament, similar to the Sami Parliament in Finland, be established in Norway. The Sami Rights Committee also recommends that Sami committees be set up to serve in an advisory capacity in municipalities and counties that have a Sami population.

There are stirrings in places where these issues were thought to be dormant. A report in 1983 dismissing Native Hawaiian land rights, far from quelling the movement, has fueled it. A government commission is now at work in northern Japan to consider the rights of Ainu. The coincidence of these several developments is striking; they will serve as a foundation for the continued development of international law on indigenous peoples.

The Native peoples are making many proposals, and some of them reach far. They encompass renewable and non-renewable resources, education, health, social services and public order and they extend to the shape and structure of political institutions. Proposals of this kind are not threat to established institutions. Canada, the U.S., Denmark and other nations should regard them as opportunities to affirm our commitment to the human rights of indigenous peoples.

Many persons are inclined to dismiss Native claims of every kind as so many attempts to secure present advantages by the revival of ancient wrongs. Why should anyone today feel guilty because of events that occurred long ago? Arguments of this kind are beside the point. The question is not one of guilt, present or past. The question is one of continuing injustice, and the distinctive feature of the injustices, past and present, done to indigenous peoples is the fact that these injustices were committed against peoples. These peoples are still with us, and the nations that committed these injustices are still with us in one form or another. The injustices continue, and they are within the power of remedy.



The Europeans came to America and, on grounds that would be unacceptable today, they occupied lands that belonged to the Native peoples. The Russians did the same thing in Siberia and Alaska. If we wish to live in a world based on the rule of law, we must acknowledge that the claims of the Native peoples of the world are not ancient, half-forgotten, and specious. They are, in fact, current and contemporary. Arguments for the rule of law in international relations can never be soundly based until the powers that have dispossessed and displaced indigenous peoples accept the precepts of international law - precepts that now require a fair accommodation with indigenous peoples.

If governments continue in their efforts to force Native societies into molds that they have cast, I believe they will continue to fail. No tidy bureaucratic plan of action for Native people can have any chance of success unless it takes into account the determination of Native peoples to remain themselves. Their determination to retain their own cultures and their own lands does not mean that they wish to return to the past, it does mean they refuse to let their future be dictated by others.

The indigenous peoples of the world are raising profound questions that cannot be answered by the conventional wisdom of science, material progress, or liberal democracy. A famous Canadian poet, F.R. Scott, described the Arctic as,

A land so bleak and bare  
A single plume of smoke  
Is a scroll of history.

In Village Journey I have written about that plume of smoke. Out of this land, that to other seems bleak and bare, you at the ICC are writing a new scroll of history.

06.03.87

DOCUMENT: 840-437/010

**FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF SENIOR OFFICIALS  
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS**

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE HAUTS FONCTIONNAIRES  
SUR LES QUESTIONS  
CONSTITUTIONNELLES INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES**

TORONTO, Ontario  
February 18, 1987

TORONTO (Ontario)  
Le 18 février 1987

**LIST OF PUBLIC DOCUMENTS**

**LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS**

DOCUMENT NO. N <sup>O</sup> DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-437/004	NCC	Background Discussion Paper (originally tabled as document 830-266/005)
840-437/010	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics







DOCUMENT: 840-436/006

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY**

National Advisory Board on  
Science and Technology

Federal

Toronto, Ontario  
February 18, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



# Release

Date: February 12, 1987

For release: Immediate

## MEETING OF NATIONAL ADVISORY BOARD FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY ANNOUNCED

Prime Minister Brian Mulroney today announced that the first meeting of the National Advisory Board for Science and Technology will be held on Monday, February 16, in Ottawa.

The Board will be chaired by the Prime Minister. The Honourable Frank Oberle, Minister of State for Science and Technology will serve as Deputy Chairman. William G. Hutchison, President, William G. Hutchison & Co. Ltd. and Member of the Board of Directors of the Canadian Advanced Technology Association, and Pierre Bélanger, Dean of Engineering, McGill University, will serve as Vice-Chairmen. Board members have been selected from a wide range of highly qualified people in the scientific, business, labour and professional communities.

One of the major initiatives announced in the federal government's October Speech from the Throne, this Board will advise the Prime Minister on domestic and international developments in science, technology and innovation that affect industry. The Board's members will also provide their views on the most effective ways to coordinate the efforts of governments, universities and the private sector in meeting the challenge of international competitiveness facing Canada. Furthermore, the Board will be able to review and comment on federal science and technology programs and advise on science and technology priorities for industry.

The Board members will therefore be identifying priority areas of particular interest to Canada, suggesting government policies designed to take advantage of the opportunities created by new strategic technologies, and most importantly, assisting in forging a new national consensus on the technological and industrial measures that governments, industry and universities should take to maintain a vibrant economy and build upon Canada's competitive strengths.





# Release

Date: February 16, 1987

For release: Immediate

INAUGURAL MEETING OF NATIONAL ADVISORY BOARD  
ON SCIENCE AND TECHNOLOGY HELD IN OTTAWA

Prime Minister Brian Mulroney today chaired the first meeting of the National Advisory Board on Science and Technology (NABST). The Board, which consists of highly qualified representatives of the scientific, business, labour and professional communities, will provide expert advice to the Prime Minister on national science and technology goals and policies and their application to the Canadian economy.

The Board members were briefed on the terms of reference and role of NABST and were brought up to date on the federal government's most recent initiatives in science and technology. The members also discussed the strengths, weaknesses and potential in Canadian scientific and technological development and industrial innovation.

Prime Minister Mulroney stated that scientific research and technological development are crucial to the economic and social progress of Canada. "We must join other nations in using science and technology to launch new industries, re-vitalize traditional ones, capture export markets and create employment. The establishment of this Board will reinforce the government's ability to respond to the opportunities afforded by science and technology."

A list of the members of the National Advisory Board on Science and Technology, brief biographies on each, and an outline of the terms of reference of the Board are attached to this release.

NATIONAL ADVISORY BOARD ON  
SCIENCE AND TECHNOLOGY

Chairman	The Right Honourable Brian Mulroney Prime Minister of Canada
Deputy Chairman	The Honourable Frank Oberle Minister of State for Science and Technology
Vice Chairman	Pierre Bélanger Dean of Engineering, McGill University
Vice Chairman	William G. Hutchison President, William G. Hutchison and Co. Ltd.
Secretary	Bruce I. Howe Chief Science Advisor
Participating Minister	The Honourable Michael Wilson Minister of Finance
Participating Minister	The Honourable Michel Côté Minister of Regional Industrial Development

Membership

<u>Name</u>	<u>Title and Organization</u>	<u>Province</u>
Stephen D. Acres	President, Biostar and Director, Veterinary Infectious Disease Organization	Saskatchewan
Robert Alexander	Chief Executive Officer and Director, Microtel	British Columbia
Patricia Ann Baird	Professor of Medical Genetics University of British Columbia	British Columbia
T. Robert Beamish	President, Woodbridge Foam	Ontario
Pierre Bélanger	Dean of Engineering McGill University	Quebec
Alexander Curran	Consultant	Saskatchewan

<u>Name</u>	<u>Title and Organization</u>	<u>Province</u>
Jeannine David-McNeil	Professor l'Institut d'Économie Appliquée École des Hautes Études Commerciales	Quebec
J. Regis Duffy	President, Diagnostic Chemicals Ltd.	Prince Edward Island
Yvon C. Dupuis	President, Consultants Dutech Inc. President, Canadian Council of Professional Engineers	Quebec
Robert O. Fournier	Assistant Vice President (Research), Dalhousie University	Nova Scotia
Etienne J. Gaboury	Senior Partner Gaboury Associates Architects Inc.	Manitoba
Jean-Paul Gourdeau	Chairman of the Board and Chief Executive Officer Le groupe SNC	Quebec
James K. Gray	Executive Vice-President Canadian Hunter	Alberta
William G. Hutchison	President, William G. Hutchison and Co. Ltd. Member, Board of Directors Canadian Advanced Technology Association	Ontario
Léonard Leblanc	Vice President Academic University of Moncton	New Brunswick
Julia Levy	Vice-President, R&D Immunology Quadra Logic Technologies Inc.	British Columbia
Pierre Lortie	Chairman of the Board, and President, Provigo	Quebec
Claudette MacKay-Lassonde	Manager, Loads Forecasts Department Ontario Hydro President Association of Professional Engineers of Ontario	Ontario



<u>Name</u>	<u>Title and Organization</u>	<u>Province</u>
Robert H. Marchessault	General Manager Xerox Research Centre of Canada	Ontario
James A. McCambly	President Canadian Federation of Labour	Ontario
L.R. (Lloyd) McGinnis	President and Chief Executive Officer W.L. Wardrop and Associates Ltd.	Manitoba
Malcolm E. McLeod	Partner, Ogilvie Renault President, Patent and Trademark Institute of Canada	Quebec
J. Fraser Mustard	President, Canadian Institute for Advanced Research	Ontario
Peter J. Nicholson	Senior Vice-President Bank of Nova Scotia	Ontario
Jean-Guy Paquet	Rector, Laval University	Quebec
Carol Phillips	National Representative Canadian Auto Workers Union	Ontario
John C. Polanyi	Professor Department of Chemistry University of Toronto	Ontario
F.L.C. (Les) Reed	Forest Policy Chair Faculty of Forestry University of British Columbia	British Columbia
Nancy Riche	Executive Vice President Canadian Labour Congress	Newfoundland
John A. Roth	Executive Vice-President Product Line Management Northern Telecom Ltd.	Ontario

<u>Name</u>	<u>Title and Organization</u>	<u>Province</u>
Eldon D. Thompson	President and Chief Executive Officer Telesat Canada	New Brunswick
Norman E. Wagner	President University of Calgary	Alberta
Douglas T. Wright	President, University of Waterloo	Ontario
Hugh R. Wynne- Edwards	Vice President, Research and Development Alcan	Quebec
Victor L. Young	Chairman and Chief Executive Officer Fisheries Products International Ltd.	Newfoundland

Ex-officio members

Larkin Kerwin	President National Research Council of Canada
Arthur W. May	President Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Stuart L. Smith	Chairman Science Council of Canada
Paul M. Tellier	Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet

NAME: Stephen D. Acres

PLACE OF BIRTH: Penticton, British Columbia

CURRENT WORK: President of BIOSTAR Inc. and Director of  
Veterinary Infectious Disease Organization,  
University of Saskatchewan

EDUCATION: Doctor of Veterinary Medicine, Western College of  
Veterinary Medicine; Masters of Preventive  
Veterinary Medicine from the University of  
California; Ph.D. University of Saskatchewan

CAREER BACKGROUND: Research and development on infectious diseases of  
food producing animals; became Director of  
Veterinary Infectious Disease Organization at the  
University of Saskatchewan; President of Biostar  
Inc.

NAME: Robert F. Alexander

PLACE OF BIRTH: Belleville, Ontario

CURRENT WORK: President and Chief Executive Officer  
Microtel Ltd., Vancouver, B.C.

EDUCATION: Carleton University, B.Eng. (Electronics);  
post-graduate studies in communications theory,  
University of Ottawa

CAREER BACKGROUND: Career in communications electronics with Northern  
Telecom, Bell-Northern Research and its  
predecessor, Northern Electric R&D.



NAME: Patricia A. Baird

PLACE OF BIRTH: Rochdale, England

CURRENT WORK: Professor and Head, Department of Medical Genetics, University of British Columbia

EDUCATION: McGill University, B.Sc., M.D.

CAREER BACKGROUND: Assistant Professor, later Associate Professor, Head and Professor, University of British Columbia; Medical Consultant, Health Surveillance Registry, Ministry of Health; Member, Board of Governors, U.B.C., Acting Director, Centre for Molecular Genetics

NAME: T. Robert Beamish

PLACE OF BIRTH: Winnipeg, Manitoba

CURRENT WORK: Chairman and Chief Executive Officer of the Woodbridge Group of Companies, Rexdale, Ontario.

EDUCATION: Mechanical Engineering, Queen's University

CAREER BACKGROUND: Paper Mill Engineer; Design Engineer; Assignments in Technical Service, Marketing, Manufacturing & General Management leading to appointment as President of Monsanto Canada.

NAME: Pierre R. Bélanger

PLACE OF BIRTH: Montreal, Quebec

CURRENT WORK: Dean of Engineering, McGill University

EDUCATION: B.Eng., McGill University; S.M., Ph.D.,  
Massachusetts Institute of Technology, Cambridge,  
Massachusetts

CAREER BACKGROUND: Assistant Professor, Electrical Engineering, MIT;  
Systems analyst, The Foxboro Company; Associate  
Professor, later Professor and Chairman,  
Electrical Engineering, McGill University.

NAME: Alex Curran

PLACE OF BIRTH: Saskatoon, Saskatchewan

CURRENT WORK: Private consultant

EDUCATION: B.Eng. (Physics), University of Saskatchewan;  
M.Sc. (Electrical Eng.), University of Ottawa  
Graduate of the Banff School of Advanced  
Management

CAREER BACKGROUND: Extensive experience with Bell-Northern Research  
Ltd., Ottawa, Ontario and BNR Inc., Palo Alto,  
California; Assistant Vice President, Technology  
Planning, Northern Telecom Canada Ltd., Islington,  
Ontario; Assistant Deputy Minister, Space Program,  
Department of Communications, Ottawa; President  
and Chief Executive Officer, SED Systems,  
Saskatoon, Saskatchewan.

NAME: J. Regis Duffy

PLACE OF BIRTH: Kinkora, Prince Edward Island

CURRENT WORK: President, Diagnostic Chemicals, Charlottetown, P.E.I.

EDUCATION: B.A., St. Dunstan's University; M.S., Ph.D., Fordham University, New York.

CAREER BACKGROUND: Chairman, Dept. of Chemistry, University of P.E.I.; Dean of Science, University of P.E.I.; Founder and President, Diagnostic Chemicals.

NAME: Yvon C. Dupuis

PLACE OF BIRTH: Montreal, Quebec

CURRENT WORK: President, Consultants Dutech Inc., Montreal, Quebec

EDUCATION: B.Eng., Civil Engineering, McGill University; B. Sc. Loyola College, Montreal.

CAREER BACKGROUND: Extensive experience in civil engineering and development projects in Canada and around the world; President, Canadian Council of Professional Engineers.



NAME: Robert Fournier

PLACE OF BIRTH: Fall River, Massachusetts, U.S.A.

CURRENT WORK: Assistant Vice President for Research and  
Professor of Oceanography, Dalhousie University

EDUCATION: B.S. (Biology), University of Rhode Island; M.A.  
(Biological Oceanography), College of William and  
Mary; Ph.D. (Biological Oceanography), University  
of Rhode Island.

CAREER BACKGROUND: Various academic, research and advisory positions  
in the field of oceanography and marine biological  
research in the United States and Canada.

NAME: Etienne J. Gaboury

PLACE OF BIRTH: Bruxelles, Manitoba

CURRENT WORK: Directeur, Gaboury Associates Architects Inc.,  
Winnipeg, Manitoba

EDUCATION: B.A. (Latin-Philosophy), University of Manitoba;  
B. Arch., University of Manitoba; Ecole des Beaux  
Arts, Paris.

CAREER BACKGROUND: Extensive career in architecture and urban design  
with many awards won in these fields; designed  
projects throughout Canada and in many parts of  
the world.

NAME: Jean-Paul Gourdeau

PLACE OF BIRTH: Quebec, Quebec

CURRENT WORK: Chairman of the Board and Chief Executive Officer,  
SNC Group, Montreal

EDUCATION: Université Laval; Ecole Polytechnique, Université  
de Montréal, B.Sc. (Civil Engineering); Harvard  
University, M.Sc.; Robert A. Taft Sanitary  
Engineering Centre, Cincinnati.

CAREER BACKGROUND: Technical consultant to municipal authorities on  
waste treatment and water supply for Dept. of  
Health, Government of Quebec; Chief Engineer  
Municipal Division of Surveyor, Nenniger &  
Chênevert, later Director of Engineering,  
Vice President Operations, Executive  
Vice President; President and Chief Operating  
Officer, the SNC Group.

NAME: James K. Gray

PLACE OF BIRTH: Kirkland Lake, Ontario

CURRENT WORK: Executive Vice President  
Canadian Hunter Exploration Limited, Calgary

EDUCATION: Geology, University of British Columbia

CAREER BACKGROUND: Exploration Geologist for various resource  
companies; Executive Vice President and  
Co-Founder, Canadian Hunter Exploration Ltd.  
since 1973.

NAME: William G. Hutchison

PLACE OF BIRTH: New Liskeard, Ontario

CURRENT WORK: President, William G. Hutchison & Company Ltd. and  
Chairman and CEO of Telnor Holdings Ltd.,  
North York, Ontario

EDUCATION: McGill University, B.Eng.

CAREER BACKGROUND: Senior executive positions with Honeywell Ltd. and  
Consolidated Computer Inc.; successful,  
international marketing in international  
technology licensing; and the establishment of  
university-industry linkages; industrial policy  
analysis, and activities to transfer technology  
from government laboratories to industry (NRC).  
Member of the Board of Directors and Chairman of  
the National Advisory Council of the Canadian  
Advanced Technology Association.

NAME: Léonard Leblanc

PLACE OF BIRTH: Dieppe, New Brunswick

CURRENT WORK: Academic Vice Rector, Université de Moncton

EDUCATION: B.Sc., Université St. Joseph; Ph.D. (Physics),  
University of Notre Dame

CAREER BACKGROUND: Professor of Physics, Université de Moncton; Dean,  
Science and Engineering, Université de Moncton.

NAME: Julia G. Levy

PLACE OF BIRTH: Singapore

CURRENT WORK: Professor of Microbiology  
University of British Columbia  
Vice President of Research & Development,  
Quadra Logic Technologies Inc., Vancouver, B.C.

EDUCATION: University of B.C., B.A.; University College of  
London, Ph.D.

CAREER BACKGROUND: Assistant Professor and Associate Professor at  
University of British Columbia (Microbiology)

NAME: Pierre Lortie

PLACE OF BIRTH: Giffard, Quebec

CURRENT WORK: Chairman, Chief Executive Officer and President of  
Provigo Inc., Montreal, Quebec

EDUCATION: Université Laval B.A.Sc; Institut d'Adm. et de  
Gestion Université Louvain, Licence en Sciences  
économiques appliquées; University of Chicago,  
M.B.A.

CAREER BACKGROUND: Chief Executive Officer of the Montreal Stock  
Exchange; Senior Partner SECOR Inc.; Director and  
Member of the C.D. Howe Institute; Member of  
Executive Committee and Director of the Canadian  
Chamber of Commerce; Director of the Canadian  
Institute for Advanced Research.



NAME: Claudette MacKay-Lassonde

PLACE OF BIRTH: Montreal, Quebec

CURRENT WORK: Manager of Load Forecasts Department, Ontario Hydro, Toronto

EDUCATION: Chemical Engineering, L'Ecole Polytechnique, Université de Montréal; M.S. (Nuclear Engineering), University of Utah; MBA, University of Toronto.

CAREER BACKGROUND: Junior Engineer, Shell Canada Ltd.; Nuclear Engineer, Bechtel Power Corp., San Francisco; Audit Engineer, Atomic Energy of Canada Ltd., Toronto; Nuclear Design Studies Specialist and Supervising Planning Engineer, Ontario Hydro, Toronto; President of Association of Professional Engineers of Ontario; Member of NSERC; Board Member, Innovation Ontario Corporation; founded Women in Science and Engineering; organized first Canadian Convention of Women Engineers.

NAME: Robert H. Marchessault

PLACE OF BIRTH: Montreal, Quebec

CURRENT WORK: Vice President and Manager, Xerox Research Centre of Canada, Mississauga, Ontario and adjunct professor of Chemistry at the University of Toronto and at the Guelph-Waterloo Centre for Graduate Work in Chemistry.

EDUCATION: B.Sc. (Chemistry), Loyola College; Ph.D. (Chemistry), McGill University

CAREER BACKGROUND: Post-doctoral studies at the University of Uppsala, Sweden; research scientist, American Viscose Corporation, Philadelphia; Professor of Polymer Chemistry, State University of New York, Syracuse; Professor and Director, Department of Chemistry, Université de Montréal.

NAME: James A. McCambly

PLACE OF BIRTH: Airdrie, Alberta

CURRENT WORK: President, Canadian Federation of Labour, Ottawa

EDUCATION: Labour Economics, Mount Royal College, Calgary

CAREER BACKGROUND: Extensive work in the labour movement in Alberta and later at the national level; first president of the Canadian Federation of Labour; former member Economic Council of Canada.

NAME: Lloyd R. McGinnis

PLACE OF BIRTH: Roblin, Manitoba

CURRENT WORK: President and Chief Executive Officer, Wardrop Engineering Consultants, Winnipeg, Manitoba

EDUCATION: B.Sc. (Civil Engineering), University of Manitoba;  
M.Sc. (Civil Engineering), Georgia Institute of Technology

CAREER BACKGROUND: Extensive experience in engineering projects in Canada and throughout the world; positions held at Wardrop include Project Engineer, Director, Public Works Engineering, Director, Planning and Transportation Engineering, Director, International Engineering, and Vice President of the International Division.

NAME: Malcolm E. McLeod

PLACE OF BIRTH: Fredericton, New Brunswick

CURRENT WORK: Partner of firm Ogilvy, Renault, Montreal;  
President of Patent & Trademark Institute of  
Canada.

EDUCATION: B.A. McGill University; B.C.L. McGill University

CAREER BACKGROUND: Lawyer with Ogilvy, Renault since admission to  
the Bar of the Province of Quebec; Registered  
Patent & Trademark Agent in Canada and the United  
States; Member of the Bar of the Province of  
Alberta; former lecturer in patent law at McGill  
University; Former member of Canadian Patent  
Agents' Examining Board

NAME: Jeannine David McNeil

PLACE OF BIRTH: Montreal, Quebec

CURRENT WORK: Economist, Ecole des Hautes Etudes Commerciales,  
Montreal, Quebec

EDUCATION: Licence ès Sciences Commerciales, Ecole des  
Hautes Etudes Commerciales; Diplôme d'Etudes  
Supérieures, Economic Sciences, University of  
Paris; Doctorat d'Etat, Economic Sciences,  
University of Paris.

CAREER BACKGROUND: Professor, Ecole des Hautes Etudes Commerciales;  
Research and consultation on technology and the  
labour force; on planning for the needs of the  
workforce; on women in the workforce; on  
computerization of the workplace; Member of the  
Committee on Human Resources - Science and  
Technology Council, Government of Quebec.

NAME: J. Fraser Mustard

PLACE OF BIRTH: Toronto, Ontario

CURRENT WORK: President, Canadian Institute for Advanced Research; Professor, Department of Pathology, McMaster University

EDUCATION: University of Toronto, M.D.  
Cambridge University Ph.D.

CAREER BACKGROUND: Chairman, Department of Pathology, McMaster University; Dean and later Vice President for Health Sciences; Member, Commission on the future development of universities in Ontario.

NAME: Peter J. M. Nicholson

PLACE OF BIRTH: Halifax, Nova Scotia

CURRENT WORK: Senior Vice President and Executive Assistant to the Chairman, Bank of Nova Scotia, Toronto, Ontario.

EDUCATION: B.Sc., M.Sc. (Physics), Dalhousie University;  
Ph.D. (Operations Research), Stanford University, California.

CAREER BACKGROUND: Assistant Professor, Dept. of Computer, Information and Control Sciences, University of Minnesota; Government of Canada, Depts. of Urban Affairs, Transport, and Regional Industrial Expansion, Ottawa; Member of Nova Scotia Legislature; Vice President, H.B. Nickerson & Sons; Consultant to Task Force on Atlantic Fisheries.



NAME: Jean-Guy Paquet

PLACE OF BIRTH: Montmagny, Quebec

CURRENT WORK: Rector, l'Université Laval

EDUCATION: B.Sc. in Applied Science, Engineering Physics, Université Laval; M.Sc. in aeronautical engineering, Ecole Nationale de l'Aéronautique de Paris; Ph.D. in Electrical Engineering, Université Laval.

CAREER BACKGROUND: Professor in the faculty of Science and Engineering, Université Laval; Director of the Department of Electrical Engineering, Université Laval; Vice Dean of research in the faculty of Science and Engineering, Université Laval; Vice rector of teaching and research, University of Laval.

NAME: Carol Phillips

PLACE OF BIRTH: Wales, U.K.

CURRENT WORK: National representative and Director of Women's Department, Canadian Autoworkers Union (CAW-Canada), North York, Ontario.

CAREER BACKGROUND: Chairperson of de Havilland's office bargaining unit; Head, Women's Bureau, Canadian Labour Congress (ICFTU); Board of directors of Peace Fund Canada; Co-ordinator of Women's Programs for CAW-Canada; Vice President, Ontario Federation of Labour; Co-chair OFL Human Rights Committees; Ontario Council on University Affairs.

NAME: John C. Polanyi  
PLACE OF BIRTH: Berlin  
CURRENT WORK: University Professor, University of Toronto  
EDUCATION: Ph.D., Manchester University  
CAREER BACKGROUND: Post-Doctoral Fellow, NRC; Research Associate, Princeton University; Lecturer, later full professor, Dept. of Chemistry, University of Toronto; Nobel laureate.

NAME: F. Leslie C. Reed  
PLACE OF BIRTH: Three Hills, Alberta  
CURRENT WORK: Faculty of Forestry, University of British Columbia  
EDUCATION: B.A. Lewis and Clarke College, Portland, Oregon; M.A. University of Oregon, Eugene, Oregon.  
CAREER BACKGROUND: Assistant Deputy Minister, Canadian Forest Service; Consultant in forest economics, marketing and forest management strategies in forty countries; Prices and Incomes Commission, Director of Price Review.

NAME: Nancy Riche

PLACE OF BIRTH: St. John's, Newfoundland

CURRENT WORK: Executive Vice President, Canadian Labour Congress, Ottawa

EDUCATION: Bachelor of Vocational Education, Memorial University

CAREER BACKGROUND: Instructor in Business Education in Newfoundland; worked with the labour movement in Newfoundland; special interest in the concerns of women in the workplace.

NAME: John A. Roth

PLACE OF BIRTH: Calgary, Alberta

CURRENT WORK: Executive Vice President, Product Line Management Northern Telecom Ltd., Mississauga, Ontario

EDUCATION: B.Eng., M.Eng. (Electrical Engineering), McGill University

CAREER BACKGROUND: Design engineer for RCA in Montreal; Division General Manager for Station Apparatus, Northern Telecom Canada Ltd.; Vice President of Operations Manufacturing; Executive Vice President Bell-Northern Research; President, Bell-Northern Research.

NAME: Eldon D. Thompson

PLACE OF BIRTH: Fairville, New Brunswick

CURRENT WORK: President of Telesat Canada, Vanier, Ontario

EDUCATION: University of New Brunswick; B.Sc. (Electrical Eng.) and Honours Diploma in Applied Science.

CAREER BACKGROUND: Director of Telecom Canada; Trustee of the Institute for Research on Public Policy; Member of Cabinet Secretariat and Secretary to Treasury Board for New Brunswick Government; President of Trans Canada Telephone System and then of the New Brunswick Telephone Company.

NAME: Norman E. Wagner

PLACE OF BIRTH: Edenwold, Saskatchewan

CURRENT WORK: President, University of Calgary

EDUCATION: B.A., M.Div., University of Saskatchewan; M.A., Ph.D. (Near Eastern Studies), University of Toronto.

CAREER BACKGROUND: Assistant Professor, later Associate Professor, full Professor and Chairman, Near Eastern Studies, Wilfrid Laurier University; Director, School of Religion and Culture, and Graduate Studies and Research, W.L.U.; Dean, Faculty of Graduate Studies, W.L.U.



NAME: Douglas T. Wright

PLACE OF BIRTH: Toronto, Ontario

CURRENT WORK: President and Vice Chancellor, University of Waterloo

EDUCATION: University of Toronto, B.A. Sc.; University of Illinois M.S.; Cambridge University, Ph.D.

CAREER BACKGROUND: Structural designer; Professor of civil engineering, Queen's University; Professor of civil engineering, University of Waterloo; First Dean of Engineering, University of Waterloo; 14 years at Queen's Park as Deputy Minister; Chairman, Task Force on Federal Policies and Programs for Technology Development.

NAME: Hugh R. Wynne-Edwards

PLACE OF BIRTH: Montreal, Quebec

CURRENT WORK: Vice President, Research and Development and Chief Scientific Officer of ALCAN International Ltd., Montreal, Quebec

EDUCATION: University of Aberdeen, B.Sc; Queen's University M.A. and Ph.D.

CAREER BACKGROUND: Lecturer, later assistant then associate professor in Faculty of Arts and Science at Queen's University; Professor and Department Head, Geological Sciences at the University of British Columbia; Assistant Secretary, Universities Branch, MOSST; Scientific Director of Alcan International; Member of Conseil de la politique scientifique du Québec 1981-83; Industrial Sector Liaison Group to the U.N. Centre for Science and Technology in Development; Member of the Science Council of Canada; Member of CBC Science Advisory Committee.

NAME: Victor L. Young

PLACE OF BIRTH: St. John's, Newfoundland

CURRENT WORK: Chairman and CEO, Fisheries Products  
International, St. John's, Newfoundland

EDUCATION: University of Western Ontario, MBA.

CAREER BACKGROUND: Chairman and Chief Executive Officer, Newfoundland  
and Labrador Hydro Corporation.

# NATIONAL ADVISORY BOARD ON SCIENCE AND TECHNOLOGY

## TERMS OF REFERENCE

### 1.0 Purpose

The purpose of the National Advisory Board on Science and Technology (NABST) is to assess and to help develop national science and technology goals and policies and their application to Canada's economy, insofar as they relate to the development and exploitation of industrial technology.

Specifically, the Board advises the Prime Minister and the government in the following areas:

- current and anticipated domestic and international developments and trends in science, technology and innovation affecting industry;
- review and comment on intramural programs in science and technology in the federal government;
- linkage between science and technology activities in the academic community and both the private and public sectors and international competitiveness;
- science and technology priorities for Canadian industry;
- ways of building a national consensus on such priorities; and
- ways of implementing these priorities.

### 2.0 Membership

The Board consists of representatives of the private sector, the academic community and labour groups as designated by the Prime Minister and will, in addition, include:

Prime Minister	Chairman
Minister of State for Science and Technology	Deputy-Chairman
William G. Hutchison	Vice-Chairman
Pierre R. Bélanger	Vice-Chairman
Minister of Regional Industrial Expansion	
Minister of Finance	
Chief Science Advisor	Secretary
Clerk of the Privy Council	Ex-Officio
Chairman, Science Council of Canada	Ex-Officio
President, National Research Council of Canada	Ex-Officio
President, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	Ex-Officio

In the absence of the Prime Minister, the Minister of State for Science and Technology will chair the Board's meeting.

Other Ministers will be invited to attend as the agenda requires. All Ministers attending will be accompanied by their Deputies.

As ministerial appointees, Board members are subject to the Principles in Part I of the Conflict of Interest Code (attached).

The Board may choose to have a small Executive Committee with a high-profile chairman, 3 private-sector members and the Chief Science Advisor as its secretary.

## 2.1 Tenure

The non-government members of the Board will normally serve a one-year term at the request of the Prime Minister.

## 2.2 Secretariat

The Secretariat to the Board will consist of the Chief Science Advisor and will be jointly staffed by the Ministry of State for Science and Technology and the Department of Regional Industrial Expansion.

## 2.3 Frequency of Meetings

The Board will meet three times a year under the chairmanship of the Prime Minister. Additional meetings may be convened if necessary.

## 3.0 Working Groups

The Board will, from time to time, appoint Working Groups from among its own members, to assess various issues. These Working Groups will be chaired by a member of the Executive Committee and will have the power to acquire additional experts if required. The mandate and composition of the Working Groups will generally reflect the emerging science and technology priorities for Canadian industry. Any member of the Board will have access to Working Group meetings.



The meetings of Working Groups may be observed by representatives of directly interested federal agencies, i.e., agencies which are directly involved in the relevant industrial technology policies and applications. The Prime Minister will also, when requested, make governmental expertise available to Working Groups, under the coordination of the Board secretariat. Each Working Group will have its own secretary.

#### 4.0 Publication

Advice from the Working Groups to the Prime Minister and the government will be channeled through the Board. The findings and advice of the Board will be confidential, but the Prime Minister may authorize their publication.

#### 5.0 Linkages with Provinces

Federal-provincial concerns could be channeled through the Minister of State for Science and Technology and the Minister of Regional Industrial Expansion, reflecting their respective federal-provincial consultative functions.

#### 6.0 Linkages with Other Science and Technology-Related Federal Agencies

They will occur as required.

## PRINCIPLES

Every public office holder shall conform to the following principles:

- a) public office holders shall perform their official duties and arrange their private affairs in such a manner that public confidence and trust in the integrity, objectivity and impartiality of government are conserved and enhanced;
- b) public office holders have an obligation to act in a manner that will bear the closest public scrutiny, an obligation that is not fully discharged by simply acting within the law;
- c) public office holders shall not have private interests, other than those permitted pursuant to this Code, that would be affected particularly or significantly by government actions in which they participate;
- d) on appointment to office, and thereafter, public office holders shall arrange their private affairs in a manner that will prevent real, potential or apparent conflicts of interest from arising but if such a conflict does arise between the private interests of a public office holder and the official duties and responsibilities of that public office holder, the conflict shall be resolved in favour of the public interest;
- e) public office holders shall not solicit or accept transfers of economic benefit, other than incidental gifts, customary hospitality, or other benefits of nominal value, unless the transfer is pursuant to an enforceable contract or property right of the public office holder;
- f) public office holders shall not step out of their official roles to assist private entities or persons in their dealings with the government where this would result in preferential treatment to any person;
- g) public office holders shall not knowingly take advantage of, or benefit from, information that is obtained in the course of their official duties and responsibilities and that is not generally available to the public;
- h) public office holders shall not directly or indirectly use, or allow the use of, government property of any kind, including property leased to the government, for anything other than officially approved activities; and
- i) public office holders shall not act, after they leave public office, in such a manner as to take improper advantage of their previous office.

## Nobel Prize winner joins PM's council

By Andrea Gordon Toronto Star

Nobel Prize winner John Polanyi and University of Waterloo president Douglas Wright are among the 39 members of the Prime Minister's high-tech advisory council that met for the first time yesterday.

The long-awaited National Advisory Board on Science and Technology, announced in Ottawa, includes members from industry, government, labor, education and research backgrounds, and was set up to help develop national science and technology goals and policies.

It was first announced in the federal government's throne speech in October as part of a plan that included introducing a federal science and technology strategy and convening a national conference on technology and innovation.

### Meetings closed

Although the advisory board includes a list of renowned scientific experts, it will be difficult to judge their performance, at least in the first year, because meetings are closed and it is up to Ottawa whether to proceed on recommendations from the group.

But council member Polanyi noted in an interview that, even without guarantees of political action, "a committee like this takes on a life of its own and can't be ignored."

He said Canada is lagging its competitors badly, particularly when it comes to research and development, and the government is recognizing that.

"The potential is there for that committee to have a very, very positive impact," said Roy Woodbridge, president of the Canadian Advanced Technology Association.

He said that, although representatives come from diverse backgrounds and the council is large, there is still a good chance that

See HIGH-TECH page D2

## Première réunion du conseil consultatif des sciences

OTTAWA (PC) — Annoncé dans le discours du Trône de l'automne dernier, le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie a tenu sa première réunion hier à Ottawa, sous la présidence du premier ministre Brian Mulroney.

Ce conseil, qui regroupe des personnalités des milieux scientifiques, financiers, industriels, syndicaux et professionnels, est chargé de conseiller le gouvernement sur les politiques et objectifs nationaux dans le domaine des sciences et de la technologie, en tenant compte des besoins de l'économie canadienne.

Outre M. Mulroney, d'autres ministres et des hauts fonctionnaires, l'exécutif du conseil comprend également MM. Pierre Bélanger, doyen en ingénierie de l'université McGill de Montréal, et William Hutchison, président de William Hutchison et Co., d'Ottawa.

Parmi les 39 autres membres, sept sont du Québec: Jeannine David-McNeil, professeur à l'École des Hautes Études Commerciales; Yvon Dupuis, président du Conseil canadien des ingénieurs professionnels; Jean-Paul Gourdeau, président du conseil d'administration du groupe SNC; Pierre Lortie, président du conseil d'administration de Provigo; Malcolm McLeod, président de Patent and Trademark Institute et associé d'Ogilvie Renault; Jean-Guy Paquet, recteur de l'université Laval; Hugh Wynne-Edwards, vice-président d'Alcan.

Au cours de la réunion, le premier ministre a souligné l'importance cruciale de la recherche scientifique et du progrès technologique comme facteurs de développement économique et social.

« Nous devons, a-t-il dit, imiter les pays qui se servent des progrès de la science et de la technologie pour lancer de nouvelles industries, revitaliser leurs industries traditionnelles, s'ouvrir de nouveaux débouchés sur les marchés d'exportation et créer des emplois. »

## High-tech body meets in secret

Continued from page D1

consensus on key issues facing the country can still emerge.

And he said a large council can't be avoided if the government wants to include representatives from all the groups with science and technology interests.

The council will meet a minimum of three times a year — the next meeting is expected in June — but expects to split into working

penses are covered.

Two members — Wright and Fraser Mustard, president of the Canadian Institute of Advanced Research — are also represented on Ontario Premier David Peterson's high-tech council, which was established a year ago.

Other members of the federal council include: Pierre Bélanger, dean of engineering at McGill University; Alexander Curran, a Saskatchewan consultant and

sault, general manager of the Xerox Research Centre of Canada, and James McCambly, president of the Canadian Federation of Labor.

Mulroney is chairman of the board, while Science Minister Frank Oberle is deputy chairman. Finance Minister Michael Wilson and Michel Côté, minister of regional industrial development, are also represented in addition to the 39 non-political members.

Ex-officio members among the

<b>M.I.T. [MEDIA TAPES AND TRANSCRIPTS] LTD.</b> 185 SPARKS STREET • 3rd FLOOR • OTTAWA K1P 5B9 • (613) 236-4695 • FAX (613) 236-3370	
PROGRAM: EMISSION:	NEWSHOUR  DATE: DATE: FEBRUARY 16, 1987
NETWORK / STATION: RESEAU / STATION:	CKO-FM  TIME: HEURE: 5:30 PM

NADST HOLDS FIRST MEETING.

CKO: The National Advisory Board on Science and Technology announced in the Speech from the Throne last fall, held its first meeting in Ottawa today. Prime Minister Mulroney is the Chairman of the Advisory Board executive and he presided over the meeting described as a get acquainted session. The 40 member Board will be meeting three times a year from now on, to give the Prime Minister advice on science and technology issues, from research to education. Mulroney says he was impressed by the enthusiasm and commitment he saw at today's first session. The Prime Minister told reporters afterwards, the Boards' job is not an esoteric exercise, but a vital part of planning for Canada's future scientific endeavours and our economic prosperity.

BRIAN MULRONEY: But our welfare doesn't ride on a single initiative, our welfare is devoted to...rides very much on our being capable of improving our international competitiveness, the quality of our products, the manner in which they are...our technology is diffused and utilized in Canada. The way in which we make ourselves more competitive in world markets. People are only going to buy our products if they're of good quality, and low price, and we can compete internationally. That means jobs at home, and what science and technology does, apart from the tremendous brain power that is assembled in that room, and the great leadership they can provide in the area, it also provides jobs, and this is very, very important to our welfare.



DOCUMENT: 840-436/006

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Conseil consultatif national  
des sciences et de la technologie

Fédéral

Le 18 février 1987  
Toronto (Ontario)

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



# Communiqué

Date: 1e 12 février 1987

Pour publication: immédiate

## RÉUNION DU CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

OTTAWA - Le Premier ministre Brian Mulroney a annoncé aujourd'hui que la première réunion du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie aura lieu à Ottawa le lundi 16 février.

Le Conseil sera présidé par le Premier ministre. L'honorable Frank Oberle, ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie, y siégera en tant que président adjoint, et M. William G. Hutchison, président de la société William G. Hutchison and Co. Ltd. et membre du conseil d'administration de l'Association canadienne de la technologie avancée, ainsi que M. Pierre Bélanger, doyen de la Faculté de génie de l'Université McGill, en tant que vice-présidents. Les membres du Conseil ont été choisis parmi un vaste éventail de personnes hautement qualifiées des milieux scientifiques, financiers, industriels, syndicaux et professionnels.

La création de ce Conseil comptait parmi les principales initiatives annoncées par le gouvernement dans le discours du Trône d'octobre dernier. Il aura pour tâche de conseiller le Premier ministre sur les incidences pour l'industrie canadienne des progrès réalisés au Canada et à l'étranger dans les domaines des sciences, de la technologie et de l'innovation. Les membres du conseil exposeront également leurs vues sur les moyens les plus efficaces de coordonner les efforts des gouvernements, des universités et du secteur privé pour relever le défi de la concurrence internationale. Le Conseil sera en outre appelé à examiner et commenter les programmes fédéraux en matière de sciences et de technologie et à formuler des conseils sur ce que devraient être les priorités de l'industrie dans ce domaine.



# Communiqué

Date: le 16 février 1987

Pour publication: immédiate

## LE CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE TIENT SA PREMIÈRE RÉUNION À OTTAWA

Le Premier ministre Brian Mulroney a présidé aujourd'hui la première réunion du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie (CCNST). Le Conseil, qui regroupe des personnalités éminentes et hautement qualifiées des milieux scientifiques, financiers, industriels, syndicaux et professionnels, est chargé de conseiller le Premier ministre sur les politiques et objectifs nationaux dans le domaine des sciences et de la technologie en tenant particulièrement compte des besoins de l'économie canadienne.

Les membres du Conseil se sont fait expliquer leur mandat et le rôle du Conseil et ont été mis au fait des plus récentes initiatives du gouvernement fédéral dans le domaine des sciences et de la technologie. Ils ont ensuite discuté des points forts et des points faibles du Canada dans les domaines du développement scientifique et technologique et de l'innovation industrielle ainsi que des possibilités qui s'offrent dans ces domaines.

Le Premier ministre a souligné l'importance cruciale de la recherche scientifique et du progrès technologique comme facteurs de développement économique et social. "Nous devons, a-t-il dit, imiter les nations qui se servent des progrès de la science et de la technologie pour lancer de nouvelles industries, revitaliser leurs industries traditionnelles, s'ouvrir de nouveaux débouchés sur les marchés d'exportation et créer des emplois. La formation de ce Conseil accroîtra la capacité du gouvernement d'exploiter les nouvelles possibilités qui découlent des progrès scientifiques et techniques."

On trouvera ci-joint une liste des membres du Conseil, de courtes notices biographiques et un résumé du mandat de l'organisme.



CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Président	Le Très honorable Premier ministre du Canada Brian Mulroney
Président-adjoint	L'honorable Frank Oberle Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie
Vice-président	Pierre Bélanger Doyen en ingénierie, Université McGill
Vice-président	William G. Hutchison Président, William G. Hutchison and Co. Ltd.
Secrétaire	Bruce I. Howe Premier conseiller scientifique
Ministre participant	L'honorable Michael Wilson Ministre des Finances
Ministre participant	L'honorable Michel Côté Ministre de l'Expansion industrielle régionale

Membres

<u>Nom</u>	<u>Titre et Organisme</u>	<u>Province</u>
Stephen D. Acres	Président, Biostar; Administrateur de la Veterinary Infectious Disease Organization	Saskatchewan
Robert Alexander	Premier dirigeant et administrateur, Microtel	Colombie-Britannique
Patricia Ann Baird	Professeur de génétique médicale Université de Colombie-Britannique	Colombie-Britannique
T. Robert Beamish	Président, Woodbridge Foam	Ontario
Pierre Bélanger	Doyen de la Faculté de génie Université McGill	Québec
Alexander Curran	Consultant	Saskatchewan

<u>Nom</u>	<u>Titre et Organisme</u>	<u>Province</u>
Jeannine David-McNeil	Professeur agrégé à l'Institut d'économie appliquée École des Hautes Études Commerciales	Québec
J. Regis Duffy	Président, Diagnostic Chemicals Ltd.	Île-du-Prince-Édouard
Yvon C. Dupuis	Président, Consultants Dutech Inc. et Président, Conseil canadien des ingénieurs professionnels	Québec
Robert O. Fournier	Vice-président adjoint (Recherche), Université Dalhousie	Nouvelle-Écosse
Etienne J. Gaboury	Associé principal Gaboury Associates Architects Inc.	Manitoba
Jean-Paul Gourdeau	Président du conseil et premier dirigeant Le groupe SNC	Québec
James K. Gray	Directeur général adjoint Canadian Hunter	Alberta
William G. Hutchison	Président, William G. Hutchison and Co. Ltd; Membre du conseil d'administration de l'Association canadienne de la technologie avancée	Ontario
Léonard Leblanc	Vice-président, Académique Université de Moncton	Nouveau-Brunswick
Julia Levy	Vice-président, R&D Immunology Quadra Logic Technologies Inc.	Colombie-Britannique
Pierre Lortie	Président du Conseil et Chef de la direction, Provigo	Québec
Claudette MacKay-Lassonde	Gestionnaire Loads Forecasts Department Ontario Hydro Président l'Association des ingénieurs professionnels de l'Ontario	Ontario

<u>Nom</u>	<u>Titre et Organisme</u>	<u>Province</u>
Robert H. Marchessault	Directeur général Xerox Research Centre of Canada	Ontario
James A. McCambly	Président Fédération canadienne du Travail	Ontario
L.R. (Lloyd) McGinnis	Président-directeur général W.L. Wardrop and Associates Ltd.	Manitoba
Malcolm E. McLeod	Associé, Ogilvie Renault Président, Patent and Trademark Institute of Canada	Québec
J. Fraser Mustard	Président, Institut canadien des recherches avancées	Ontario
Peter J. Nicholson	Premier vice-président Banque de Nouvelle-Écosse	Ontario
Jean-Guy Paquet	Recteur, Université Laval	Québec
Carol Phillips	Représentant national Syndicat canadien des travailleurs de l'automobile	Ontario
John C. Polanyi	Professeur Département de chimie Université de Toronto	Ontario
F.L.C. (Les) Reed	Faculté de foresterie Université de Colombie-Britannique	Colombie-Britannique
Nancy Riche	Vice-président exécutif Congrès du travail du Canada	Terre-Neuve
John A. Roth	Directeur général adjoint Product Line Management Northern Telecom Ltd.	Ontario
Eldon D. Thompson	Président et premier dirigeant Telesat Canada	Nouveau-Brunswick
Norman E. Wagner	Président Université de Calgary	Alberta

<u>Nom</u>	Titre et <u>Organisme</u>	<u>Province</u>
Douglas T. Wright	Président, Université de Waterloo	Ontario
Hugh R. Wynne- Edwards	Vice-président (Recherche et développement) Alcan	Québec
Victor L. Young	Président du conseil et premier dirigeant Fisheries Products International Ltd.	Terre-Neuve

Membres Ex-officio

Larkin Kerwin	Président Conseil national de recherches du Canada
Arthur W. May	Président Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Stuart L. Smith	Président Conseil des sciences du Canada
Paul M. Tellier	Greffier du Conseil privé et Secrétaire du Cabinet



NOM: Stephen D. Acres

LIEU DE NAISSANCE: Penticton (Colombie-Britannique)

POSTE ACTUEL: Président de la BIOSTAR Inc. et directeur du service vétérinaire des maladies infectieuses  
Université de Saskatchewan

ÉTUDES: Diplôme du Western College of Veterinary Medicine; Maîtrise en médecine vétérinaire préventive (Université de Californie). Doctorat de l'Université de Saskatchewan.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Participation à des recherches touchant les maladies infectieuses chez les animaux producteurs d'aliments comestibles. Direction de la Veterinary Infectious Disease Organisation; président de Biostar Inc.

NOM: Robert F. Alexander

LIEU DE NAISSANCE: Belleville (Ontario)

POSTE ACTUEL: Président et premier dirigeant de la Microtel Ltd., de Burnaby (C.-B.).

ÉTUDES: Baccalauréat en génie électronique de l'Université Carleton; études supérieures en théorie des communications à l'Université d'Ottawa.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Carrière en électronique dans le domaine des communications chez Northern Telecom, Bell-Northern Research et chez son prédécesseur Northern Electric R&D.

NOM: Patricia A. Baird

LIEU DE NAISSANCE: Rochdale (Angleterre)

POSTE ACTUEL: Professeur et chef du département de génétique médicale  
Université de Colombie-Britannique

ÉTUDES: Université McGill (B.Sc., M.D.)

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur adjoint, puis professeur associé, chef de département et professeur, Université de Colombie-Britannique; conseillère médicale, ministère de la Santé; membre du conseil des gouverneurs, Université de Colombie-Britannique; Directrice suppléante, centre des études de génétique moléculaire.

NOM: T. Robert Beamish

LIEU DE NAISSANCE: Winnipeg (Manitoba)

POSTE ACTUEL: Président et directeur général du groupe de sociétés Woodbridge, Rexdale (Ontario)

ÉTUDES: Génie mécanique, Université Queen's

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Ingénieur des pâtes et papiers; ingénieur-concepteur; affectations dans les services techniques, de commercialisation, de fabrication et de gestion, suivie de la nomination au poste de président de la société Monsanto Canada.

NOM: Pierre R. Bélanger

LIEU DE NAISSANCE: Montréal (Québec)

POSTE ACTUEL: Doyen de la faculté de génie Université McGill

ÉTUDES: Baccalauréat en génie de l'Université McGill; maîtrise et doctorat du Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur adjoint, génie électrique, MIT; analyste de systèmes, The Foxboro Company; professeur associé, puis professeur et doyen, génie électrique, Université McGill.

NOM: Alex Curran

LIEU DE NAISSANCE: Saskatoon (Saskatchewan)

POSTE ACTUEL: Expert-conseil privé

ÉTUDES: B. Ing. (Physique), Université de Saskatchewan; M.Sc. (Génie électrique), Université d'Ottawa; Diplômé de la Banff School of Advanced Management.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Longue expérience aux Recherches Bell-Northern Ltée, Ottawa (Ontario) et à BNR Inc., Palo Alto (Californie); Vice-Président adjoint, Planification technologique, Northern Telecom Canada Ltée, Islington (Ontario); Sous-ministre adjoint, Programme spatial, ministère des Communications, Ottawa; président directeur général, SED Systems, Saskatoon (Saskatchewan).

NOM: J. Regis Duffy

LIEU DE NAISSANCE: Kinkora (Île-du-Prince-Édouard)

POSTE ACTUEL: Président de Diagnostic Chemicals, Charlottetown, (I.-P.-É)

ÉTUDES: Baccalauréat de l'Université St. Dunstons; maîtrise et doctorat de l'Université Fordham, New York.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Directeur du Département de chimie et doyen des Sciences à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard; fondateur et président de Diagnostic Chemicals.

NOM: Yvon C. Dupuis

POSTE ACTUEL: Président de la Consultants Dutech Inc., Montréal (Québec)

ÉTUDES: Baccalauréat en génie civil de l'Université McGill; baccalauréat en sciences du Collège Loyola, Montréal.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Vaste expérience (génie civil, projets de développement) au Canada et ailleurs; Président, Conseil canadien des ingénieurs.

NOM: Robert Fournier

LIEU DE NAISSANCE: Fall River, Massachussetts (É.-U.)

POSTE ACTUEL: Vice-recteur adjoint à la recherche et professeur d'océanographie  
Université Dalhousie

ÉTUDES: B.Sc. (Biologie), Université de Rhode Island; M.A. (Océanographie biologique), College William and Mary; Ph.D. (Océanographie biologique), Université de Rhode Island.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Divers postes d'universitaire, de chercheur et de conseiller dans le domaine de l'océanographie et de la recherche biologique marine aux États-Unis et au Canada.

NOM: Étienne J. Gaboury

LIEU DE NAISSANCE: Bruxelles (Manitoba)

POSTE ACTUEL: Directeur de la firme Gaboury  
Associés Architectes

ÉTUDES: Baccalauréats en latin/philosophie et en architecture de l'Université du Manitoba; École des Beaux-Arts, Paris.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Vaste expérience (architecture et aménagement urbain) au Canada et ailleurs, et nombreux prix à son actif.

NOM: Jean-Paul Gourdeau

LIEU DE NAISSANCE: Québec (Québec)

POSTE ACTUEL: Président-directeur général, Groupe SNC, Montréal

ÉTUDES: Université Laval; École polytechnique, Université de Montréal, B.Sc. (génie civil); Université Harvard, M.Sc.; Robert A. Taft Sanitary Engineering Centre, Cincinnati.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Conseiller technique en traitement des déchets et approvisionnement en eau auprès des autorités municipales pour le ministère de la Santé, gouvernement du Québec; Ingénieur principal à la Division municipale de Surveyer, Nenninger & Chenevert, et subséquemment Directeur de l'ingénierie, Vice-président des opérations, Vice-président exécutif; chef de l'exploitation du Groupe SNC.



NOM: James K. Gray

LIEU DE NAISSANCE: Kirkland Lake (Ontario)

POSTE ACTUEL: Vice-président exécutif  
Canadian Hunter Exploration Limited (Calgary)

ÉTUDES: Géologie, Université de Colombie-Britannique

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Géologue prospecteur pour diverses compagnies de  
ressources; Vice-président exécutif et co-fondateur de  
la Canadian Hunter Exploration Ltd. (1973).

NOM: William G. Hutchison

LIEU DE NAISSANCE: New Liskeard (Ontario)

POSTE ACTUEL: Président et président du conseil de la William G.  
Hutchinson & Company Ltd. et directeur général de la  
Telnor Holdings Ltd., Willowdale (Ontario)

ÉTUDES: Baccalauréat en génie, Université McGill

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Titulaire de postes de cadre chez Honeywell Ltd. et  
Consolidated Computer Inc.; réalisation de transactions  
commerciales à l'échelle internationale, y compris la  
vente internationale de licences de fabrication;  
établissement de contacts entre les milieux  
universitaires et industriels; nombre d'analyses de la  
politique relative au secteur industriel, et  
intervention au niveau de transferts technologiques des  
laboratoires gouvernementaux vers l'industrie (CNRC).  
Membre du conseil des directeurs et Président du conseil  
consultatif national de l'Association canadienne de  
technologie avancée.

NOM: Léonard Leblanc

LIEU DE NAISSANCE: Dieppe (Nouveau-Brunswick)

POSTE ACTUEL: Vice-Recteur académique, Université de Moncton

ÉTUDES: Baccalauréat en science, Université Saint-Joseph;  
Doctorat (Physique) Université de Notre Dame.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur de physique, Université de Moncton; Doyen,  
faculté de science et de génie, Université de Moncton.

NOM: Julia G. Levy

LIEU DE NAISSANCE: Singapour

POSTE ACTUEL: Professeur de microbiologie, Université de Colombie-Britannique  
Vice-présidente (recherche & développement),  
Quadra Logic Technologies Inc., Vancouver (Colombie-Britannique)

ÉTUDES: Baccalauréat de l'Université de Colombie-Britannique;  
doctorat de l'University College of London.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur adjoint et professeur associé à l'Université  
de Colombie-Britannique (Microbiologie).

NOM: Pierre Lortie

LIEU DE NAISSANCE: Giffard (Québec)

POSTE ACTUEL: Président du Conseil d'administration, et directeur  
général et président de Provigo Inc., Montréal (Québec)

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences de l'Université Laval; Licence  
en sciences économiques appliquées de l'Institut  
d'administration et de gestion de l'Université Louvain,  
1974; maîtrise en administration des affaires de  
l'Université de Chicago.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Administrateur en chef de la Bourse de Montréal;  
principal associé chez SECOR Inc., directeur et membre  
de l'Institut C.D. Howe; membre du Comité de direction  
et directeur de la Chambre de commerce; membre du  
Conseil d'administration de l'Institut canadien des  
recherches avancées.

NOM: Claudette MacKay-Lassonde

LIEU DE NAISSANCE: Montréal (Québec)

POSTE ACTUEL: Gestionnaire de la Section des prévisions de la demande, Hydro-Ontario, Toronto

ÉTUDES: Diplôme en génie chimique de l'École polytechnique, Université de Montréal, M.Sc. (génie nucléaire), University of Utah; M.B.A., Université de Toronto.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Ingénieur stagiaire, Shell Canada Ltée; ingénieur nucléaire, Bechtel Power Corp., San Francisco; technicienne de la vérification, Énergie atomique du Canada Ltée, Toronto; spécialiste de la conception d'installations nucléaires et premier ingénieur des études, Hydro-Ontario, Toronto; présidente de l'Association of Professional Engineers of Ontario; membre du CRSNG; membre du Conseil d'administration de l'Innovation Ontario Corporation; fondatrice de Women in Science and Engineering; organisatrice de la première convention des femmes ingénieurs au Canada.

NOM: Robert H. Marchessault

LIEU DE NAISSANCE: Montréal (Québec)

POSTE ACTUEL: Vice-président et gestionnaire du Centre de recherche Xerox au Canada, Mississauga (Ontario) et professeur adjoint de chimie à l'Université de Toronto et au Centre d'études supérieures en chimie de Guelph-Waterloo.

Baccalauréat en sciences (chimie) du Collège Loyola;  
Doctorat en chimie de l'Université McGill.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Études post-doctorales à l'Université d'Uppsala (Suède); chercheur, American Viscose Corporation Philadelphie; professeur de chimie des polymères, State University (New York) à Syracuse; professeur et directeur, département de chimie, Université de Montréal.

NOM: James A. McCambly

LIEU DE NAISSANCE: Airdrie (Alberta)

POSTE ACTUEL: Président, Fédération canadienne du travail  
Ottawa

ÉTUDES: Économique du travail, Mount Royal College, Calgary.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Vaste expérience du mouvement ouvrier en Alberta puis à l'échelle nationale; premier président de la Fédération canadienne du travail; ancien membre du Conseil économique du Canada.

NOM: Lloyd R. McGinnis

LIEU DE NAISSANCE: Roblin (Manitoba)

POSTE ACTUEL: Président et agent exécutif en chef, Wardrop Engineering Consultants, Winnipeg, Manitoba.

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences (génie civil) Université du Manitoba; Maîtrise en sciences (génie civil) Georgia Institute of Technology.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Vaste expérience de génie au Canada et à travers le monde; les postes occupés à la Wardrop sont: ingénieur de projet, directeur, ingénieur des travaux publics, directeur, ingénieur de la planification et des transports, directeur, génie international et vice-président de la division internationale.

NOM: Malcolm E. McLeod

LIEU DE NAISSANCE: Fredericton (Nouveau-Brunswick)

POSTE ACTUEL: Associé de l'étude Ogilvy, Renault de Montréal; président de l'Institut canadien des brevets et marques.

ÉTUDES: Baccalauréat ès arts de l'Université McGill; B.C.L. de l'Université McGill.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Avocat de l'étude Ogilvy, Renault depuis son admission au Barreau de la province de Québec; Agent agréé des brevets et marques au Canada et aux Etats-Unis; ancien chargé de cours en Droit de la propriété industrielle à l'Université McGill; ancien membre du Conseil canadien d'examen des brevets et marques.



NOM: Jeannine David McNeil

LIEU DE NAISSANCE: Montréal (Québec)

POSTE ACTUEL: Professeur d'économie à l'École des hautes études commerciales, à Montréal

ETUDES: Licence de Sciences commerciales, École des hautes études commerciales; diplôme d'Études Supérieures et doctorat en sciences économiques de l'Université de Paris.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur, École des Hautes Études Commerciales; recherche et consultation sur la technologie et la main-d'oeuvre; sur la planification en fonction des besoins de la main-d'oeuvre; sur les femmes dans la main-d'oeuvre; sur l'informatisation du lieu de travail; Membre du Comité des ressources humaines-Conseil des sciences et de la technologie, gouvernement du Québec.

NOM: J. Fraser Mustard

LIEU DE NAISSANCE: Toronto (Ontario)

POSTE ACTUEL: Président de l'Institut canadien des recherches avancées; professeur au Département de pathologie de l'Université McMaster.

ÉTUDES: M.D. de l'Université de Toronto; Ph.D. de l'Université de Cambridge.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Directeur du Département de pathologie de l'Université McMaster; doyen, puis vice-président des Sciences de la santé; membre de la Commission on the Future Developments of Universities in Ontario.

NOM: Peter J. Nicholson

LIEU DE NAISSANCE: Halifax (Nouvelle-Écosse)

POSTE ACTUEL: Premier Vice-président et adjoint exécutif du président,  
Banque de la Nouvelle-Écosse, Toronto

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences et maîtrise en sciences  
(physique) de l'Université Dalhousie; doctorat  
(recherche opérationnelle) de l'Université Stanford en  
Californie.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur adjoint au département de l'informatique de  
l'Université du Minnesota; divers postes aux ministères  
fédéraux des Affaires urbaines, des Transports et de  
l'Expansion industrielle régionale, à Ottawa, député à  
l'assemblée législative de la Nouvelle-Écosse; vice-  
président chez H.B. Nickerson & Sons; expert-conseil  
auprès du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique.

NOM: Jean-Guy Paquet

LIEU DE NAISSANCE: Montmagny (Québec)

POSTE ACTUEL: Recteur de l'Université Laval

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences appliquées (génie physique)  
Université Laval; maîtrise en génie aéronautique, École  
nationale de l'Aéronautique de Paris; doctorat en génie  
électrique de l'Université Laval.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Professeur à la faculté des sciences et de génie,  
Université Laval; directeur du département de génie  
électrique, Université Laval; vice-doyen de la  
recherche, faculté des sciences et de génie, Université  
Laval; vice-recteur de l'enseignement et la recherche,  
Université Laval.

NOM: Carol Phillips

LIEU DE NAISSANCE: Pays de Galles (R.-U.)

POSTE ACTUEL: Représentante nationale et directrice de la section féminine des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA-Canada), North York (Ontario).

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Présidente de la section des négociations collectives à la deHavilland; directrice de la section féminine du Congrès du travail du Canada (CISL); membre du conseil d'administration de Peace Fund Canada; coordonnatrice des programmes féminins (TCA-Canada); vice-présidente des comités sur les droits de la personne de la FTU; membre du Conseil des affaires universitaires de l'Ontario.

NOM: John C. Polanyi

LIEU DE NAISSANCE: Berlin

POSTE ACTUEL: Professeur à l'Université de Toronto

ÉTUDES: Doctorat de l'Université de Manchester

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Détenteur d'une bourse de perfectionnement post-doctoral (CNRC) membre d'une équipe de recherche à l'Université de Princeton; chargé de cours, puis professeur au Département de chimie à l'Université de Toronto, lauréat du prix Nobel.

NOM: F. Leslie C. Reed

LIEU DE NAISSANCE: Three Hills (Alberta)

POSTE ACTUEL: Faculté de foresterie, Université de Colombie-Britannique

ÉTUDES: Baccalauréat ès Arts du Lewis and Clarke College, Portland (Oregon); Maîtrise ès Arts de l'Université d'Orégon.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Sous-ministre adjoint, Service canadien des Forêts; expert-conseil en économie forestière, en stratégies de commercialisation et de gestion des forêts auprès de quarante pays; Commission des prix et revenus, directeur de l'examen des prix.

NOM: Nancy Riche

LIEU DE NAISSANCE: St. John's (Terre-Neuve)

POSTE ACTUEL: Vice-président exécutif, Congrès du travail du Canada, Ottawa

ÉTUDES: Baccalauréat en enseignement professionnel, Université Memorial

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Monitrice d'enseignement commercial à Terre-Neuve; a oeuvré dans le mouvement ouvrier à Terre-Neuve; s'intéresse tout particulièrement aux préoccupations des femmes au travail.

NOM: John A. Roth

LIEU DE NAISSANCE: Calgary (Alberta)

POSTE ACTUEL: Vice-président exécutif chez Northern Telecom Ltd. (gestion de la gamme de produits), Mississauga (Ontario)

ÉTUDES: Baccalauréat en génie électrique et maîtrise en génie de l'Université McGill

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Ingénieur-concepteur chez RCA, à Montréal; directeur général, division Appareillage téléphonique, Northern Telecom Canada Ltée.; vice-président de l'Exploitation et de la Fabrication; vice-président exécutif, puis président chez Northern Telecom Limitée; président, Bell-Northern Research.

NOM: Eldon D. Thompson

LIEU DE NAISSANCE: Fairville (Nouveau-Brunswick)

POSTE ACTUEL: Président de Télésat Canada, Vanier (Ontario)

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences (génie électrique), avec spécialisation en sciences appliquées.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Directeur de Telecom Canada; administrateur de l'Institut de recherches politiques; membre du secrétariat du Cabinet et secrétaire du Conseil du Trésor du gouvernement du Nouveau-Brunswick; président du Réseau téléphonique transcanadien et ensuite de la New Brunswick Telephone Company.



NOM: Norman E. Wagner

LIEU DE NAISSANCE: Edenwold (Saskatchewan)

POSTE ACTUEL: Recteur, Université de Calgary

ÉTUDES: Baccalauréat ès Arts, M. en Théologie Université de Saskatchewan; Maîtrise et doctorat Etudes sur le Proche-Orient, Université de Toronto,

ANTÉCÉDENTS

PROFESSIONNELS:

Professeur adjoint, puis professeur associé, professeur et recteur, Etudes sur le Proche-orient, Université Wilfrid Laurier; directeur de l'Ecole de religion et culture, études et recherches; doyen, faculté des études supérieures, Université Wilfrid Laurier.

NOM: Douglas T. Wright

LIEU DE NAISSANCE: Toronto (Ontario)

POSTE ACTUEL: Recteur et vice-chancelier de l'Université de Waterloo.

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences de l'Université de Toronto; Maîtrise de l'Université d'Illinois; doctorat de l'Université of Cambridge.

ANTÉCÉDENTS

PROFESSIONNELS:

Concepteur en structure; professeur de génie civil à l'Université Queen's et à l'Université de Waterloo; premier doyen (Génie) à l'Université de Waterloo; sous-ministre au gouvernement de l'Ontario pendant quatorze ans; président du Groupe de travail sur les politiques et les programmes fédéraux concernant le développement technologique.

NOM: Hugh Wynne-Edwards

LIEU DE NAISSANCE: Montréal (Québec)

POSTE ACTUEL: Vice-président de la recherche et du développement et directeur général de la recherche scientifique chez ALCAN International Ltée., Montréal (Québec)

ÉTUDES: Baccalauréat en sciences de l'Université d'Aberdeen; Maîtrise et doctorat de l'Université Queen's.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Chargé de cours, agrégé et professeur adjoint à la faculté des arts et des sciences de l'Université Queen's; professeur et chef de département, sciences géologiques de l'Université de la Colombie-Britannique; secrétaire adjoint à la Direction des universités du ministère d'État des Sciences et de la Technologie; directeur scientifique chez Alcan International; membre du Conseil de la politique scientifique du Québec 1981-1983; membre du Comité de liaison avec l'industrie; auprès du Centre des Nations Unies pour la science et la technique au service du développement; membre du Conseil des sciences du Canada; membre du Comité consultatif scientifique de Radio-Canada.

NOM: Victor L. Young

LIEU DE NAISSANCE: St. John's (Terre-Neuve)

POSTE ACTUEL: Président et directeur-général de la Fisheries Products International, St. John's (Terre-Neuve)

ÉTUDES: M.B.A. de l'University of Western Ontario.

ANTÉCÉDENTS  
PROFESSIONNELS: Président et directeur-général de la Newfoundland and Labrador Hydro Corporation.

COMITÉ CONSULTATIF NATIONAL  
SUR LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE INDUSTRIELLE  
MANDAT

1.0 But

Le Comité consultatif national sur les sciences et la technologie industrielle (CCNSTI) a pour but de collaborer à l'élaboration des politiques et des objectifs nationaux en matière de sciences et de technologie de même qu'à leur application à l'économie canadienne, dans la mesure où ils sont reliés au développement et à l'exploitation de la technologie industrielle, et de les évaluer.

Plus précisément, le comité conseille le Premier ministre et le gouvernement dans les domaines suivants:

- les développements et les tendances actuels et prévus, sur les plans national et international, touchant l'industrie dans les domaines des sciences, de la technologie et de l'innovation;
- l'évaluation des programmes intramuraux du gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie;
- les priorités en S et T pour l'industrie canadienne;
- les liens entre les activités en matière de sciences et de technologie dans les milieux universitaires et les secteurs privé et public, et la compétitivité internationale;
- les façons d'arriver à un consensus national sur les priorités sus-mentionnées;
- les façons de mettre en oeuvre ces priorités.

2. Composition

Le comité est composé de représentants du secteur privé, des universités et des syndicats nommés par le Premier ministre, ainsi que des personnes suivantes:

Premier ministre  
Ministre d'État chargé des  
Sciences et de la Technologie  
William G. Hutchison  
Pierre Bélanger  
Ministre de l'Expansion  
industrielle régionale  
Ministre des Finances  
Premier conseiller scientifique  
Greffier du Conseil privé

Président  
Président-adjoint  
Vice-président  
Vice-président  
Membre d'office  
Membre d'office  
Secrétaire  
Membre d'office

Président, Conseil des sciences du Canada	Membre d'office
Président, Conseil national de recherches du Canada	Membre d'office
Président Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	Membre d'office

En l'absence du Premier Ministre, le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie présidera à la réunion du comité.

D'autres ministres seront invités à assister aux réunions du comité, selon les questions prévues à l'ordre du jour. Tous les ministres présents seront accompagnés de leurs sous-ministres.

A titre de représentants ministériels les membres du Comité sont assujettis aux Principes de la Partie I du Code régissant les conflits d'intérêts (ci-joint).

Le comité peut décider d'établir un petit comité directeur composé d'un président de grand calibre, de trois représentants du secteur privé et du Premier conseiller scientifique faisant fonction de secrétaire.

#### 2.1 Durée du mandat

Les membres du comité seront nommés pour une période d'un an à la demande du ministre.

#### 2.2 Secrétariat

Le secrétariat du comité sera composé du Premier conseiller scientifique et de personnes détachées du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie et du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

#### 2.3 Fréquence des réunions

Le comité se réunira trois fois par année (ou plus souvent, au besoin) sous la présidence du Premier ministre.

#### 3. Groupes de travail

Le comité affectera de temps à autre certains de ses membres à des groupes de travail afin d'évaluer diverses questions. Les groupes de travail, seront présidés par un membre du Comité directeur. Le mandat et la composition des groupes de travail refléteront généralement les nouvelles priorités de l'industrie canadienne en matière de sciences et de technologie. Tout membre du Comité pourra assister aux réunions des groupes de travail.



Les représentants des organismes fédéraux directement concernés, c.-à-d. qui s'occupent des politiques de technologie industrielle pertinentes, pourront assister aux réunions de chacun des groupes de travail à titre d'observateurs. Au besoin, le Premier ministre veillera à ce que des ministères détachent des experts auprès d'un groupe de travail, sous la coordination du secrétariat du comité. Chaque groupe de travail aura son propre secrétaire.

4. Publication

Les conseils des groupes de travail seront transmis au Premier ministre et au gouvernement par l'entremise du comité. Les résultats des travaux du comité, ainsi que ses recommandations, seront tenus confidentiels, mais le Premier ministre pourra autoriser leur publication.

5. Liens avec les provinces

Les préoccupations du gouvernement fédéral et des provinces seront transmises par l'intermédiaire du ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie et du ministre de l'Expansion industrielle régionale, compte tenu de leurs fonctions respectives en matière de consultation fédérale-provinciale.

6. Liens avec d'autres organismes fédéraux s'intéressant aux sciences et à la technologie

Ils seront établis selon les besoins.

## PRINCIPES

Chaque détenteur de charge publique doit se conformer aux principes suivants:

- a) il doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité, l'objectivité et l'impartialité du gouvernement;
- b) il doit avoir une conduite si irréprochable qu'elle puisse résister à l'examen public le plus minutieux; pour s'acquitter de cette obligation, il ne lui suffit pas simplement d'observer la loi;
- c) il ne doit pas conserver d'intérêts personnels, autres que ceux autorisés par le présent code, sur lesquels les activités gouvernementales auxquelles il participe pourraient avoir une influence quelconque;
- d) dès sa nomination, et en tout temps par la suite, il doit organiser ses affaires personnelles de manière à éviter les conflits d'intérêts réels, potentiels ou apparents; l'intérêt public doit toujours prévaloir dans les cas où les intérêts du titulaire entrent en conflit avec ses fonctions officielles;
- e) mis à part les cadeaux, les marques d'hospitalité et les autres avantages d'une valeur minime, il lui est interdit de solliciter ou d'accepter les transferts de valeurs économiques, sauf s'il s'agit de transferts résultant d'un contrat exécutoire ou d'un droit de propriété;
- f) il lui est interdit d'outrepasser ses fonctions officielles pour venir en aide à des personnes, physiques ou morales, dans leurs rapports avec le gouvernement, lorsque cela peut donner lieu à un traitement de faveur;
- g) il lui est interdit d'utiliser à son propre avantage ou bénéfice des renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions officielles et qui, de façon générale, ne sont pas accessibles au public;
- h) il lui est interdit d'utiliser directement ou indirectement les biens du gouvernement, y compris les biens loués, ou d'en permettre l'usage à des fins autres que les activités officiellement approuvées;
- i) à l'expiration de son mandat, il a le devoir de ne pas tirer un avantage indu de la charge publique qu'il a occupée.

## Nobel Prize winner joins PM's council

By Andrea Gordon Toronto Star

Nobel Prize winner John Polanyi and University of Waterloo president Douglas Wright are among the 39 members of the Prime Minister's high-tech advisory council that met for the first time yesterday.

The long-awaited National Advisory Board on Science and Technology, announced in Ottawa, includes members from industry, government, labor, education and research backgrounds, and was set up to help develop national science and technology goals and policies.

It was first announced in the federal government's throne speech in October as part of a plan that included introducing a federal science and technology strategy and convening a national conference on technology and innovation.

### Meetings closed

Although the advisory board includes a list of renowned scientific experts, it will be difficult to judge their performance, at least in the first year, because meetings are closed and it is up to Ottawa whether to proceed on recommendations from the group.

But council member Polanyi noted in an interview that, even without guarantees of political action, "a committee like this takes on a life of its own and can't be ignored."

He said Canada is lagging its competitors badly, particularly when it comes to research and development, and the government is recognizing that.

"The potential is there for that committee to have a very, very positive impact," said Roy Woodbridge, president of the Canadian Advanced Technology Association.

He said that, although representatives come from diverse backgrounds and the council is large, there is still a good chance that

see HIGH-TECH page D2

## Première réunion du conseil consultatif des sciences

OTTAWA (PC) — Annoncé dans le discours du Trône de l'automne dernier, le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie a tenu sa première réunion hier à Ottawa, sous la présidence du premier ministre Brian Mulroney.

Ce conseil, qui regroupe des personnalités des milieux scientifiques, financiers, industriels, syndicaux et professionnels, est chargé de conseiller le gouvernement sur les politiques et objectifs nationaux dans le domaine des sciences et de la technologie, en tenant compte des besoins de l'économie canadienne.

Outre M. Mulroney, d'autres ministres et des hauts fonctionnaires, l'exécutif du conseil comprend également MM. Pierre Bélanger, doyen en ingénierie de l'université McGill de Montréal, et William Ilutichison, président de William Ilutichison et Co., d'Ottawa.

Parmi les 39 autres membres, sept sont du Québec: Jeannine David-McNeil, professeur à l'École des Hautes Études Commerciales; Yvon Dupuis, président du Conseil canadien des ingénieurs professionnels; Jean-Paul Gourdeau, président du conseil d'administration du groupe SNC; Pierre Lortie, président du conseil d'administration de Provigo; Malcolm McLeod, président de Patent and Trademark Institute et associé d'Ogilvie Renault; Jean-Guy Paquet, recteur de l'université Laval; Hugh Wynne-Edwards, vice-président d'Alcan.

Au cours de la réunion, le premier ministre a souligné l'importance cruciale de la recherche scientifique et du progrès technologique comme facteurs de développement économique et social.

« Nous devons, a-t-il dit, imiter les pays qui se servent des progrès de la science et de la technologie pour lancer de nouvelles industries, revitaliser leurs industries traditionnelles, s'ouvrir de nouveaux débouchés sur les marchés d'exportation et créer des emplois. »

## High-tech body meets in secret

Continued from page D1

consensus on key issues facing the country can still emerge.

And he said a large council can't be avoided if the government wants to include representatives from all the groups with science and technology interests.

The council will meet a minimum of three times a year — the next meeting is expected in June — but expects to split into working

penses are covered.

Two members — Wright and Fraser Mustard, president of the Canadian Institute of Advanced Research — are also represented on Ontario Premier David Peterson's high-tech council, which was established a year ago.

Other members of the federal council include: Pierre Bélanger, dean of engineering at McGill University; Alexander Curran, a Saskatchewan consultant and

sault, general manager of the Xerox Research Centre of Canada, and James McCambly, president of the Canadian Federation of Labor.

Mulroney is chairman of the board, while Science Minister Frank Oberle is deputy chairman. Finance Minister Michael Wilson and Michel Côté, minister of regional industrial development, are also represented in addition to the 39 non-political members.

Ex-officio members among the

M.T.T. [MEDIA TAPES AND TRANSCRIPTS] LTD.	
185 SPARKS STREET • 3RD FLOOR • OTTAWA K1P 5B9 • (613) 236-4695 • FAX (613) 236-3370	
PROGRAM: EMISSION:	NEWSHOURL DATE: DATE: FEBRUARY 16, 1987
NETWORK / STATION: RESEAU / STATION:	CKO-FML TIME: HEURE: 5:30 PM

NADST HOLDS FIRST MEETING.

CKO:                   The National Advisory Board on Science and Technology announced in the Speech from the Throne last fall, held its first meeting in Ottawa today. Prime Minister Mulroney is the Chairman of the Advisory Board executive and he presided over the meeting described as a get acquainted session. The 40 member Board will be meeting three times a year from now on, to give the Prime Minister advice on science and technology issues, from research to education. Mulroney says he was impressed by the enthusiasm and commitment he saw at today's first session. The Prime Minister told reporters afterwards, the Boards' job is not an esoteric exercise, but a vital part of planning for Canada's future scientific endeavours and our economic prosperity.

BRIAN MULRONEY:    But our welfare doesn't ride on a single initiative, our welfare is devoted to...rides very much on our being capable of improving our international competitiveness, the quality of our products, the manner in which they are...our technology is diffused and utilized in Canada. The way in which we make ourselves more competitive in world markets. People are only going to buy our products if they're of good quality, and low price, and we can compete internationally. That means jobs at home, and what science and technology does, apart from the tremendous brain power that is assembled in that room, and the great leadership they can provide in the area, it also provides jobs, and this is very, very important to our welfare.



CONFIDENTIAL

DOCUMENT: 840-436/013

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY**

Terms of Reference of Working Group

Québec

Toronto, Ontario  
February 18, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Friday, February 13, 1987

**TERMS OF REFERENCE**

**FEDERAL-PROVINCIAL/TERRITORIAL WORKING GROUP  
ON BASIC RESEARCH**

**1.0 Objective and Mandate**

To examine the state and the organization of basic research in Canada, the Provinces and the Territories, in regards to its contribution to the training of highly qualified personnel, to innovation and development, to the competitiveness in today's world.

**2.0 Responsibilities**

The group will in particular:

- examine the role of basic research in the industrialised countries, namely in contribution to the training of highly qualified personnel and in support of innovation and development;
- characterize the Canadian network of institutions involved in basic research (primarily the universities and government or private laboratories);
- recommend to the ministers coordinate action to remedy possible shortcomings, an action that would call upon national and international scientific cooperation.

**3.0 Issues to be Addressed**

In carrying out its responsibilities, the group will address namely the following issues:

- training of highly qualified personnel to satisfy needs of society and meet challenges facing Canada and the Provinces;
- research equipment and support such as libraries and collections or data banks;
- research collaboration between disciplines, institutions, sectors of society, provinces, and with international scientific communities;
- practices and strategies governing the organization of basic research;

- identification of pertinent topics that would deserve further studies.

#### 4.0 Composition

Chairmanship of the working group has been assigned to Quebec; associated with the working group are representatives from Quebec, Ontario, Alberta, the Federal government and other provinces and territories, as the case may be.

#### 5.0 Timetable

- March 1987:

Submission to the ministers of the detailed plan of the working group's report as well as a progress report on work under way.

- June 1987:

Submission to the ministers of a draft copy of the final report of the working group as well as a provisional copy of the recommendations which it intends to make.

- September 1987:

Submission of the working group's final report and recommendations to the Ministers.



CONFIDENTIEL

DOCUMENT: 840-436/013

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

Le mandat du groupe de travail sur la recherche fondamentale

Québec

Le 18 février 1987  
Toronto (Ontario)

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le vendredi 13 février 1987

**LE MANDAT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA RECHERCHE FONDAMENTALE**

(FEDERAL-PROVINCIAL/TERRITORIAL WORKING GROUP ON BASIC RESEARCH)

**1.0 Objectif et mandat**

Examiner l'état et l'organisation de la recherche fondamentale au Canada, dans les provinces et territoires canadiens, eu égard à sa contribution à la formation de la main-d'oeuvre hautement qualifiée, à l'innovation et au développement, à la compétitivité dans le monde contemporain.

**2.0 Responsabilités**

Il revient au groupe de travail:

- d'examiner le rôle de la recherche fondamentale dans les pays industrialisés, en particulier son utilité dans la formation de la main-d'oeuvre hautement qualifiée et son efficacité dans le soutien de l'innovation et du développement;
- de décrire les caractéristiques du réseau canadien des institutions oeuvrant en recherche fondamentale (principalement les universités et des laboratoires gouvernementaux ou privés);
- de proposer aux ministres une action concertée pouvant aider à remédier à d'éventuelles lacunes et faisant appel à la collaboration scientifique nationale et internationale.

**3.0 Sujets d'étude**

Dans l'accomplissement de son mandat, le groupe de travail se penchera notamment sur les sujets suivants:

- la formation de la main-d'oeuvre hautement qualifiée appropriée aux besoins de la société et aux défis auxquels doivent se préparer le Canada et les provinces;
- l'équipement de recherche et les services connexes tels les bibliothèques, les collections et les banques de données;

- la collaboration dans la recherche entre les milieux disciplinaires, entre les institutions, entre les secteurs de la société, entre les provinces et au plan des échanges internationaux;
- les pratiques et les stratégies régissant l'organisation de la recherche fondamentale;
- l'identification d'enjeux qui mériteraient une étude approfondie.

#### 4.0 Composition

La présidence du groupe de travail est confiée au Québec et sont associés au groupe des représentants ou représentantes du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta, du gouvernement fédéral et d'autres provinces ou territoires le cas échéant.

#### 5.0 Échéancier

##### - Mars 1987:

Le groupe de travail soumet aux ministres le plan détaillé qu'il entend donner à son rapport ainsi qu'un compte rendu des travaux en cours.

##### - Juin 1987:

Le groupe de travail soumet aux ministres une version préliminaire de son rapport ainsi qu'un énoncé provisoire des recommandations jugées pertinentes.

##### - Septembre 1987:

Le groupe de travail remet aux ministres son rapport et ses recommandations.



DOCUMENT : 840-436/015

Traduction du Secrétariat

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

Groupe de travail fédéral-provincial-territorial  
sur l'impact socio-culturel des sciences et de la technologie

Manitoba

Toronto (Ontario)

Le 18 février 1987





GROUPE DE TRAVAIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
SUR L'IMPACT SOCIO-CULTUREL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

MANDAT, PLAN DE TRAVAIL ET AFFECTATION DES TÂCHES

MANDAT :

Le mandat du groupe de travail sur l'impact socio-culturel des sciences et de la technologie consiste à recommander un plan d'action au Conseil des ministres des Sciences et de la Technologie. Le groupe de travail abordera les quatre grands thèmes que voici, dans cet ordre de priorité :

- 1) L'ADAPTATION DANS LE MILIEU DE TRAVAIL :  
L'étude portera principalement sur les répercussions sociales et culturelles des changements technologiques dans le milieu de travail.
- 2) LES RÉPERCUSSIONS CULTURELLES :  
L'impact des changements technologiques sur nos systèmes social et éducatif sera examiné, de même que les questions relatives au droit et à l'éthique suscitées par ces changements.
- 3) LA CAPACITÉ DU CANADA EN MATIÈRE DE DIFFUSION ET DE RECHERCHE :  
La capacité d'effectuer des recherches sur les aspects socio-culturels des changements technologiques sera examinée.
- 4) LA PROMOTION D'UNE CULTURE SCIENTIFIQUE :  
Des initiatives visant à promouvoir une société axée sur les sciences et la technologie seront analysées.

PLAN DE TRAVAIL :

Le travail se fera en deux étapes. La première consistera à recueillir et à analyser les données pertinentes. Cette étape se terminera vers la fin d'avril 1987. La deuxième sera de formuler un ensemble de recommandations, qui se traduiront en un plan d'action. Cette phase devrait être terminée à la fin de juin 1987.

Ce projet de rapport sera déposé en juin 1987 à la réunion du Conseil des ministres responsables des sciences et de la technologie. Le rapport définitif sera présenté en septembre 1987.

Le plan de travail détaillé qui figure ci-après porte sur la première étape, soit la cueillette et l'analyse de l'information. Chaque thème a été divisé en plusieurs projets précis.

1) L'ADAPTATION DANS LE MILIEU DE TRAVAIL

- a) Les politiques, programmes et mesures législatives des gouvernements canadiens en matière de changements technologiques dans le milieu de travail seront répertoriés.
- b) Certaines initiatives remarquables prises par divers pays en ce qui concerne l'adaptation dans le milieu de travail seront examinées.
- c) D'autres initiatives gouvernementales dans le domaine seront analysées.
- d) Les orientations adoptées par les syndicats et le patronat à l'égard des aspects sociaux des changements technologiques seront étudiées.

2) LES RÉPERCUSSIONS CULTURELLES

- a) Le système éducatif : les répercussions de la technologie sur les méthodes, le contenu et les véhicules pédagogiques.
- b) Les questions de droit et d'éthique, telles les répercussions de la technologie sur notre vie privée.
- c) Les répercussions de l'évolution technologique sur la santé.
- d) Les répercussions de l'évolution technologique sur l'environnement.

3) LA CAPACITÉ DU CANADA EN MATIÈRE DE DIFFUSION ET DE RECHERCHE

- a) Répertorier les initiatives prises par les divers gouvernements au Canada en ce qui concerne l'analyse des répercussions de l'évolution technologique sur l'être humain.
- b) Déterminer quels sont les principaux instituts de recherche au Canada capables d'étudier les aspects socio-culturels de l'évolution technologique.
- c) Analyser les initiatives les plus importantes à l'échelle internationale dans ce domaine, ce qui permettra de comparer la capacité du Canada et d'évaluer sa capacité de "diffusion".



#### 4) LA PROMOTION D'UNE CULTURE SCIENTIFIQUE

- a) Évaluer la qualité de l'enseignement scientifique de base au Canada.
- b) Étudier la place que prennent les sciences dans les arts, par exemple dans les musées et les centres scientifiques.
- c) Répertorier les autres initiatives actuelles au Canada dans ce domaine, par exemple les médailles du Canada en sciences.
- d) Étudier les initiatives les plus marquantes à l'échelle internationale touchant la promotion d'une culture scientifique.
- e) Examiner les activités de loisirs scientifiques, tels les magazines et les passe-temps.
- f) Envisager des expérimentations sociales, telles des boutiques scientifiques, de nouvelles applications et des réseaux de télémesure.

#### AFFECTATION DES TÂCHES :

Une ou deux personnes seront chargées de regrouper et d'analyser les données et d'en dresser une ébauche de synthèse pour chaque projet particulier. L'échange d'information se fera toutefois librement entre les membres du groupe de travail.

Les affectations suivantes sont flexibles et peuvent être modifiées :

ALBERTA : Les tâches seront assignées le 18 février.

MANITOBA : 1d, 2c, 2d, 3c et 4a

MESTC : 1a, 1b, 1c, 3a, 4c et 4d

T.N.-O. : 4b

ONTARIO : 1a, 1b, 1c, 2a et 3b

QUÉBEC : 2b, 4e et 4f

GROUPE DE TRAVAIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
SUR LES RÉPERCUSSIONS SOCIO-CULTURELLES DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE

NOMS, ADRESSES ET NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

MANITOBA :           PAUL ROBINSON (président)  
Conseiller supérieur en technologie,  
Division de la technologie  
Ministère de l'Industrie, du Commerce  
et de la Technologie du Manitoba  
430-155, rue Carlton  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8  
204-945-0126           Télécopieur : 204-957-1793

ALBERTA :           DOUG MCDONALD, directeur administratif  
Division des services scientifiques et  
de l'ingénierie  
Ministère de l'Énergie de l'Alberta  
10909, avenue Jasper, 2<sup>e</sup> étage  
Edmonton (Alberta) T5J 3M8  
403-427-8042           Télécopieur : 403-422-0975

TERRITOIRES  
DU NORD-OUEST       ROBERT R. JANES  
Directeur administratif  
Institut des sciences des Territoires  
du Nord-Ouest  
B.P. 1617  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 2P2  
403-873-7592           Télécopieur : 403-920-4218

ONTARIO :           LINDA PERRY, conseillère en politique  
Direction des politiques en matière de  
technologie  
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de  
la Technologie  
900, rue Bay, édifice Hearst  
Toronto (Ontario) M7A 2E1  
416-963-1373           Télécopieur : 416-965-0341

QUÉBEC :           COLETTE BOISVERT  
Analyste-conseil, Direction du développement  
scientifique  
Ministère de l'Enseignement supérieur et de  
la Science  
Édifice "H", 3<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 4Y8  
418-643-3008           Télécopieur : 418-643-4135

CANADA :

RICK CLAYTON

Gestionnaire, Technologie industrielle -  
Secteur de l'industrie

Ministère d'État chargé des Sciences  
et de la Technologie

240, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 1A1

613-993-4966

Télécopieur : 613-996-7887





19.03.87

DOCUMENT: 840-436/017

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

TORONTO, Ontario  
February 18, 1987

TORONTO (Ontario)  
Le 18 février 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-436/006	Federal Fédéral	National Advisory Board on Science and Technology Conseil consultatif national des sciences et de la technologie
840-436/013 840-436/015	Manitoba "	Federal-Provincial-Territorial Working Group on Social/Culture Impact of Science and Technology <i>French copy</i>
840-436/017	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF SENIOR STATUS OF WOMEN  
OFFICIALS AND DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR  
LABOUR MARKET MATTERS

---

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES HAUTS-FONCTIONNAIRES  
CHARGES DE LA CONDITION FEMININE ET DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHE DU TRAVAIL

Towards a Labour Force Strategy:  
A Framework for Training for Women  
Pour une stratégie de la main-d'oeuvre:  
Cadre relatif à la formation professionnelle des femmes

(Document tabled at the Annual Conference  
of First Ministers, Vancouver, November 20 and 21, 1986)  
(Document déposé à la conférence annuelle des premiers  
ministres tenue à Vancouver, les 20 et 21 novembre 1986)

Federal

Fédéral

Hull, Quebec  
April 23, 1987

Hull (Québec)  
Le 23 avril 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



CA1  
Z4  
-C52

DOCUMENT: 840-438/007

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF SENIOR STATUS OF WOMEN  
OFFICIALS AND DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR  
LABOUR MARKET MATTERS

---

REUNION FEDERALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES HAUTS-FONCTIONNAIRES  
CHARGES DE LA CONDITION FEMININE ET DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHE DU TRAVAIL

Towards a Labour Force Strategy:  
A Framework for Training for Women  
Pour une stratégie de la main-d'oeuvre:  
Cadre relatif à la formation professionnelle des femmes

(Document tabled at the Annual Conference  
of First Ministers, Vancouver, November 20 and 21, 1986)  
(Document déposé à la conférence annuelle des premiers  
ministres tenue à Vancouver, les 20 et 21 novembre 1986)

Federal

Fédéral

Hull, Quebec  
April 23, 1987

Hull (Québec)  
Le 23 avril 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFERENCE ANNUELLE  
DES  
PREMIERS MINISTRES

POUR UNE STRATÉGIE DE LA MAIN-D'OEUVRE :  
CADRE RELATIF À LA FORMATION PROFESSIONNELLE DES FEMMES

FÉDÉRAL - PROVINCIAL - TERRITORIAL

Vancouver  
Les 20 et 21 novembre 1986





**POUR UNE STRATÉGIE DE LA MAIN-D'OEUVRE :  
CADRE RELATIF À LA FORMATION PROFESSIONNELLE DES FEMMES**

**Introduction**

En novembre 1985, à Halifax, les premiers ministres ont jeté les bases d'une approche intergouvernementale coordonnée relativement à l'égalité des femmes sur le marché du travail, en adoptant un document de travail intitulé "Cadre relatif à l'égalité économique pour les Canadiennes". Ce document constitue un engagement concret en vue de permettre aux Canadiennes d'atteindre l'égalité économique. Dans une première étape, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la Condition féminine ont convenu d'élaborer une stratégie détaillée pour s'attaquer aux problèmes particuliers que rencontrent les femmes quand il s'agit d'acquérir de nouvelles compétences professionnelles.

Il a été convenu, dès le départ, que chaque administration élaborerait sa propre stratégie devant permettre aux Canadiennes d'en arriver à l'égalité sur le marché du travail. En plus d'améliorer l'accès aux divers programmes de formation, il a été décidé que les gouvernements pourraient choisir parmi toute une gamme de politiques et de mesures, notamment améliorer l'accès aux services de garde d'enfants, prolonger les prestations de maternité, adopter des lois relatives à l'égalité en matière d'emploi et à la parité salariale, et améliorer les régimes de pensions en vigueur.

La formation et le perfectionnement professionnel sont souvent les seuls choix offerts aux femmes qui veulent améliorer leurs perspectives d'emploi. Cependant, on ne peut dissocier la formation du système d'enseignement officiel grâce auquel les femmes qui entreront un jour sur le marché du travail acquièrent les fondements de leur éducation. Pour cette raison, les gouvernements ont accepté de s'attaquer à la question de la formation et du perfectionnement professionnel de la façon la plus globale qui soit.

### **Obstacles courants**

En 1985, la rémunération des femmes ne représentait en moyenne que soixante-six pour cent de celle des hommes. Comme leurs revenus moyens sont, règle générale, moins élevés que ceux des hommes, bien des femmes n'ont pas les ressources financières voulues pour surmonter les obstacles à l'égalité sur le marché du travail. Les femmes chefs de famille constituent l'un des groupes les plus défavorisés de la société canadienne. Quatre-vingt-neuf pour cent des familles monoparentales ont à leur tête une femme et la moitié d'entre elles vivent sous le seuil de la pauvreté. Sur cinq adultes pauvres au Canada, trois sont des femmes.

Au Canada, les femmes qui désirent acquérir une formation professionnelle adéquate en vue d'obtenir un emploi doivent surmonter plusieurs obstacles.

### **Obstacles d'ordre socio-économique**

- Bon nombre de femmes ne disposent pas de ressources suffisantes pour renoncer à leur emploi actuel afin d'entreprendre des programmes de formation à temps complet.
- Les femmes qui sont bénéficiaires de l'aide sociale risquent de perdre leurs prestations si elles s'inscrivent à un programme de formation.
- Souvent, les allocations de formation accordées aux femmes qui entreprennent des programmes à temps complet ne correspondent pas au coût de la vie réel.

- Le manque de services de garde abordables, plus particulièrement pour les enfants en bas âge et les écoliers après les heures de classe, constitue un obstacle majeur à la formation pour de nombreuses femmes.
- Trop souvent, les employeurs négligent d'offrir aux femmes la possibilité de recevoir une formation continue et de se perfectionner en cours d'emploi, ce qui nuit à leur avancement professionnel.
- Les employeurs hésitent fréquemment à engager des femmes ou à leur accorder des promotions, plus particulièrement quand il s'agit d'emplois non traditionnels.

#### Obstacles d'ordre structurel

- Les conditions d'admissibilité à certains programmes de formation limitent souvent la participation des femmes.
- Dans les régions rurales et septentrionales, les frais de déplacement et l'absence de services de garde ou d'hébergement convenables rendent l'accès aux programmes de formation difficile pour un grand nombre de femmes.
- L'orientation en matière d'emploi est souvent insuffisante ou axée sur les secteurs dits traditionnels.
- Le manque de connaissance de l'anglais ou du français peut empêcher les femmes autochtones et les immigrantes d'acquérir de nouvelles compétences.
- La reconnaissance d'équivalences dans la formation d'une province à l'autre et d'un pays à l'autre est souvent difficile.
- Les horaires de cours manquent de souplesse et ne tiennent pas compte des responsabilités familiales des femmes.



## **Égalité en matière d'éducation et de formation**

L'éducation et la formation sont des éléments déterminants pour l'atteinte de l'égalité sur le marché du travail. Conscients de ce fait, les premiers ministres se sont engagés à augmenter les possibilités d'apprentissage pour les femmes afin d'assurer leur participation égale et entière à la vie économique du pays.

"Égalité en matière d'éducation et de formation professionnelle" est l'expression utilisée pour souligner les mesures nécessaires en vue d'atteindre l'objectif d'égalité dans les programmes de formation professionnelle et d'éducation de l'ensemble du pays. Par ces mesures, on veut s'assurer que le milieu éducatif dans les établissements d'enseignement primaire, secondaire et postsecondaire favorise et appuie l'égalité entre les femmes et les hommes. Étant donné que le milieu éducatif déborde largement le cadre de la salle de classe, les principes d'égalité s'appliquent aussi au milieu de travail et aux autres milieux de formation. Ils entraînent des changements aux programmes scolaires, aux matériels et pratiques didactiques et aux politiques, changements qui ont pour but de promouvoir des attitudes positives face aux compétences, aux réalisations et aux aspirations des femmes. Il importe également de garantir aux femmes un accès égal à l'éducation et à la formation, d'une part, et de leur fournir les appuis logistiques nécessaires tels les services de garde d'enfants, d'autre part.

Un effort spécial permettra d'offrir des possibilités de formation aux groupes suivants :

1. les jeunes femmes qui font leur entrée sur le marché du travail;
2. les femmes qui reviennent sur le marché du travail;
3. les femmes qui ont besoin de recyclage ou de perfectionnement; et
4. les femmes qui tentent d'entrer dans des domaines non traditionnels.



En outre, il faudra concevoir les programmes de formation de façon à tenir compte des besoins et des exigences propres aux :

1. femmes autochtones;
2. immigrantes;
3. handicapées;
4. femmes des communautés rurales ou du Nord du pays.

Les premiers ministres ont souscrit au principe selon lequel la participation des femmes aux programmes de formation doit correspondre, à tout le moins, à la part qu'elles occupent de façon globale sur le marché du travail, compte tenu des disparités régionales. En outre, les programmes de formation doivent, dans la mesure du possible, être liés à des programmes supplémentaires de maintien du revenu, de garde d'enfants, de préparation à l'emploi, ainsi qu'à toute autre mesure visant à aider les femmes à intégrer le marché du travail.

#### **Égalité en matière d'éducation et de formation : cadre d'intervention**

Les premiers ministres conviennent que l'égalité en matière d'éducation et de formation professionnelle est le préalable nécessaire à l'égalité économique des Canadiennes. À la lumière de cet objectif, les premiers ministres donnent leur appui aux mesures énumérées ci-après qui composent un cadre d'intervention.

En appliquant ce cadre d'intervention, il est entendu que les gouvernements individuels décideront des mesures qui peuvent être adoptées immédiatement et de celles qui seront élaborées sur une plus longue période, selon leurs priorités et leurs ressources. Il est également entendu que la mise en oeuvre du cadre d'intervention nécessitera la coopération soutenue des secteurs public, privé et bénévole.

#### **1. Changement des attitudes**

- 1.1 Étant donné le fort impact qu'ont les stéréotypes sexuels sur les femmes au chapitre de l'estime de soi et de la confiance en soi, il est essentiel que l'information sur les possibilités de carrière, sur les occupations nouvelles et en

demande, et sur la participation permanente des femmes à la vie économique soit fournie à l'ensemble de la société. Les gouvernements s'associeront donc avec le secteur privé et les organismes bénévoles afin de promouvoir l'égalité économique des femmes.

- 1.2 Afin d'assurer la collaboration de tous les intervenants à ce processus, les gouvernements entreprendront une série coordonnée d'activités d'éducation du public en vue de changer les attitudes stéréotypées au sujet du rôle des femmes sur le marché du travail.

## 2. Programmes d'éducation et de formation

### 2.1 Orientation scolaire et professionnelle

- Toute orientation sera non sexiste, exempte de préjugés et de discrimination raciale, et elle sera un reflet de la nature changeante du marché du travail moderne.
- Les conseillers en orientation feront un effort particulier pour sensibiliser les étudiantes à l'importance des mathématiques et des sciences si elles ne veulent pas limiter leurs futurs choix de carrière.
- Les services d'orientation feront partie intégrante de tout programme de formation.

### 2.2 Initiatives dans les domaines dits non traditionnels

- On prendra des mesures visant à accroître le nombre de femmes admises aux programmes d'apprentissage. On encouragera les milieux d'affaires et les syndicats à créer de nouveaux postes et à appuyer la participation accrue des femmes aux programmes d'apprentissage.
- On accroîtra le nombre de femmes inscrites dans les programmes de formation qui débouchent sur des emplois non traditionnels, y compris des postes de direction, des postes professionnels et des postes de responsabilité, en mettant en oeuvre une stratégie dynamique de commercialisation et d'information destinée à recruter de nouvelles candidates.

### 2.3 Le milieu de formation

- On recrutera des formatrices pour les secteurs non traditionnels, chaque fois que la chose sera possible.
- On sensibilisera les formateurs, les conseillers, les administrateurs et autres employés du milieu académique aux obstacles que les femmes rencontrent sur le marché du travail et on les incitera à aider les femmes à tenir compte de toute la gamme des professions lorsqu'elles planifient leur carrière.
- Les gouvernements encourageront les établissements d'enseignement à augmenter le nombre de femmes aux postes de haute direction et aux postes de responsabilité.

### 2.4 Programmes de formation et aides didactiques

- Le matériel et les ressources didactique utilisés pour les programmes de formation seront adaptés au bagage culturel et à la situation économique des femmes.
- Les établissements d'enseignement offriront une gamme de cours de mise à niveau, de cours de formation de base, de cours préparatoires à l'emploi et d'enseignement à distance afin de faciliter l'accès des femmes à la formation.

### 3. Accès à la formation

- 3.1 Les gouvernements prévoieront un financement adéquat au titre des frais de garde d'enfants, des allocations de formation et des indemnités d'hébergement et de déplacement pour les participantes aux programmes de formation de manière à permettre aux femmes d'entreprendre la formation désirée.
- 3.2 Les gouvernements s'emploieront à éliminer les difficultés qu'éprouvent les immigrantes à faire reconnaître les compétences professionnelles qu'elles ont acquises à l'étranger.



- 3.3 On verra à ce que les calendriers des programmes de formation soient plus souples. Les gouvernements et les établissements étudieront la possibilité de mettre sur pied des programmes de formation par module; on incitera les établissements d'enseignement à admettre les travailleuses à temps partiel qui veulent parfaire leurs compétences.
- 3.4 Des cours de langue feront partie intégrante des programmes de formation offerts aux femmes autochtones et aux immigrantes.
- 3.5 On diffusera l'information voulue sur les programmes de formation en s'assurant que les femmes des communautés rurales ou isolées y ont accès et en tenant compte des particularités culturelles et linguistiques.
- 3.6 Lorsque cela sera nécessaire, des cours seront offerts dans les communautés éloignées et septentrionales.
- 3.7 Les gouvernements s'occuperont, là où ce sera nécessaire, de satisfaire les besoins en formation préparatoire et en programmes de transition, plus particulièrement en matière d'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul, ou d'acquisition de compétences préalables à l'emploi, de manière à ce que les femmes puissent avoir accès aux programmes réguliers de formation.

#### **Collecte et évaluation des données**

Les mesures suivantes seront prises afin de pouvoir connaître le taux de succès de ces initiatives:

1. Collecte de statistiques sur les activités de formation, de manière à ce que les gouvernements puissent surveiller le taux de participation des femmes et leur taux de réussite.
2. Évaluation de tous les programmes préparatoires ou transitoires pour évaluer leur rôle dans la stratégie globale de formation.
3. Étude des critères d'admission aux cours de formation pour lesquels le taux de participation des femmes est peu élevé.



4. Examiner les données recueillies afin de s'assurer que les mesures prises pour parvenir à l'égalité en matière d'éducation et de formation se traduisent par une amélioration permanente de la situation économique des femmes.

#### **Collaboration intergouvernementale**

Afin que le cadre d'intervention concernant l'égalité en matière d'éducation et de formation devienne réalité, les premiers ministres demandent :

1. qu'une conférence fédérale-provinciale-territoriale mixte des ministres responsables de la condition féminine et des ministres responsables de l'emploi ait lieu pour amorcer la mise en application des mesures préconisées dans le cadre d'intervention;
2. que le Conseil des ministres de l'Éducation examine les progrès accomplis dans la mise en oeuvre de mesures visant l'égalité en matière d'éducation et de formation professionnelle;
3. que les ministres responsables de la condition féminine fassent rapport aux premiers ministres des progrès réalisés en 1987, lors de la prochaine conférence des premiers ministres.

#### **Engagement à agir**

Lors de la conférence qui s'est tenue à Halifax en 1985, les premiers ministres ont souscrit au principe de l'égalité économique des femmes et ont jeté les bases d'un cadre de travail en vue d'en arriver à une stratégie intergouvernementale d'égalité sur le marché du travail. Il a été convenu que tous les gouvernements élaboreraient une stratégie détaillée permettant de traiter des besoins des femmes en matière de formation. Un meilleur accès à une formation adéquate permettra aux femmes de tirer pleinement avantage de la situation économique changeante. On reconnaît également que toute mesure visant à favoriser les femmes se traduira par des avantages économiques accrus pour l'ensemble de la société.

En appuyant les diverses mesures énoncées dans le cadre d'intervention, les premiers ministres ont affirmé à nouveau leur engagement face à l'égalité économique des femmes et ont reconnu que l'égalité en matière d'éducation et de formation est une première étape nécessaire pour atteindre cet objectif.

Les premiers ministres reconnaissent que certaines attitudes dépassées quant à l'emploi des femmes sont à l'origine de bon nombre des problèmes auxquels font face les Canadiennes sur le marché du travail. Pour cette raison, ils se sont engagés à collaborer avec le secteur privé et les organismes bénévoles pour promouvoir l'égalité économique des femmes. En vue d'assurer la collaboration de tous les intervenants, les gouvernements entreprendront une série d'activités d'éducation du public.

Le cadre d'intervention est un élément essentiel de la stratégie globale visant la main-d'oeuvre. Lorsqu'elles seront mises en oeuvre, les mesures présentées ici par les premiers ministres garantiront aux femmes un accès plus facile à tous les volets de l'enseignement et de la formation, ce qui permettra aux Canadiennes de progresser vers l'égalité économique.

CAI  
Z4  
-C52

DOCUMENT: 840-438,008

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF SENIOR STATUS OF WOMEN  
OFFICIALS AND DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR  
LABOUR MARKET MATTERS

A Framework for Economic Equality  
For Canadian Women

(Document tabled at the Annual Conference of  
First Ministers, Halifax, November 28-29, 1985)

Federal

Hull, Quebec  
April 23, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



ANNUAL CONFERENCE  
OF  
FIRST MINISTERS

---

A FRAMEWORK FOR ECONOMIC EQUALITY  
FOR CANADIAN WOMEN

---

Halifax  
November 28-29, 1985



## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Foreword	1
I. Women in the Canadian Labour Force: A Portrait	2
II. A Framework for Economic Equality	4
III. Labour Force Equality: The Key to Full Economic Integration	6
IV. Economic Benefits of Equality Measures	10
V. A Strategy for Labour Force Equality	11
VI. A Commitment to Action	15





## Foreword

This document has been transmitted by Ministers Responsible for the Status of Women to Canada's First Ministers, in anticipation of their discussion of economic equality for women at the November 1985 First Ministers' Conference. Its purpose is to provide a context and framework for that discussion, and to suggest some potentially fruitful areas for cooperation to improve labour force opportunities for Canadian women.

It is the belief of Ministers Responsible for the Status of Women that measures to promote economic equality for women will be of benefit not only to Canadian women but to all Canadians. It is also their belief that governments' responsibility to ensure women's economic equality can best be fulfilled through committed action.



I. WOMEN IN THE CANADIAN LABOUR FORCE: A PORTRAIT

The labour force situation of Canadian women has altered dramatically during the postwar decades. Among the most significant trends affecting this situation are the following:

• Steadily rising participation rates.

Participation rates for women age 20 to 64 have risen from 31% in 1961 to 63% in 1984; the comparable 1984 participation rate for men in the same age bracket was 89%. Women today comprise 43% of the Canadian labour force, in comparison with 27% in 1961.

• Changing family size.

One factor which has contributed to the rapid rise in participation rates is the decline in family size. The average number of births per woman has gone from 3.8 in 1961 to only 1.7 in 1982.

• Rising educational levels.

In 1962, women made up 31% of university undergraduate enrolment. By 1983, over half (52%) of all university undergraduates were women.

In 1961 only 2% of women ages 25 to 34 had a university degree. By 1983, fully 14% of women ages 25 to 34 had a university degree. The comparable figure for men in 1983 was 17%.

- Female entry into traditionally male fields of study.

In 1983, female students accounted for: 42% of enrolment in medicine, in comparison with 10% in 1961; 44% of enrolment in law compared with 5% in 1961; 43% in business and commerce compared with 7% in 1961; and 12% of engineering and applied sciences compared with less than 1% in 1961.

- Increasing numbers of business starts by women.

The rate at which women are launching small businesses has risen to the point where estimates by the Small Business Secretariat indicate that 67% of all small business starts are by women. The success rate of female-owned enterprises has been estimated at 47%, compared with 25% for those owned by men.

Nevertheless, despite these significant changes, certain aspects of women's labour force situation have remained comparatively stable.

- The earnings gap.

In 1982, the average Canadian woman working full-year, full-time, earned 64% of what the average Canadian working man earned. In 1961, the comparable figure was 59%. These lower earnings are reflected in lower average benefit levels for those government benefits, such as Unemployment Insurance, Worker's Compensation and CPP/QPP benefits, which are tied to earnings.



• occupational segregation.

In 1961, 62% of all working women were concentrated in only three occupational groups - clerical, sales and service. Almost 25 years later, 60% of all women in the labour force still work in these three occupational categories, in comparison with 26% of men. Women still remain largely outside the managerial and senior levels of private and public enterprise.

These statistical indicators demonstrate clearly that, despite their increasing participation in the labour market - both as employees and as entrepreneurs - and despite the rapid strides they have taken in acquiring education, experience and marketable skills, many Canadian women still do not enjoy true labour force equality.

By the most definitive indicator of all - earnings - women have barely improved their situation in the past quarter century. The persistence of the earnings gap, despite changing patterns of labour force participation, indicates that, just as it has not been a self-correcting phenomenon in the past, neither can it necessarily be expected to be self-correcting in the future.

II. A FRAMEWORK FOR ECONOMIC EQUALITY

Given the persistence of the earnings gap and its failure to self-correct, Ministers Responsible for the Status of Women endorsed the following statement on October 17, in the belief that it establishes a clear framework within which the issue of economic equality for women can be addressed.

Endorsement of this statement provides a timely reaffirmation of commitment to the goal of economic equality for women, and will signal to Canadians that this is a priority objective of all governments.

"We, Canada's Ministers Responsible for the Status of Women, reaffirm the commitment of our governments to the implementation of the U.N. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

We further endorse the specific goal of full and equal participation of women in the Canadian economy by affirming that:

1. Women's issues are primarily economic issues.
2. Economic equality for women is beneficial to women, and to Canada, the provinces and territories.
3. Economic decisions should take into consideration impacts on women as well as men.
4. Governments, in developing strategies for ensuring economic equality for women, should consult with the broader public sector, and, as necessary with the private sector.

Recognizing that concerted action is required to fulfill the responsibility of governments to ensure women's economic equality, we, as Ministers Responsible for the Status of Women, commit our governments to the achievement of the goal of economic equality for the women of Canada."

### III. LABOUR FORCE EQUALITY: THE KEY TO FULL ECONOMIC INTEGRATION

One key to economic equality for women is labour force equality. Briefly, this can be seen as comprising equal access to employment; equal treatment, pay, opportunities and working conditions for employed women; and equal employment-related benefits.

Despite economic restraint, all jurisdictions have been able to address one or more of the policy issues affecting women's labour force equality and considerable progress has been made on a number of fronts. But much is yet to be done. Depending on the issue, governments have chosen to move alone, or in concert with others where joint efforts have been required. Future action will of necessity have to be consistent with the overall economic, fiscal and social objectives of individual governments.

As Judge Abella has noted in her Report on Equality in Employment, if we are to judge the equity of a system, we must look to the results it engenders. The inequality in the results which our economic system produces for working women is a signal that, although women have received guarantees of full legal equality, systemic barriers persist

which impede their attainment of economic equality. The elimination of these barriers requires remedial action by governments.

Governments have chosen to move in different directions according to their individual priorities and objectives in the pursuit of labour force equality. The range of policy options is extensive and no two jurisdictions have opted for the same path. Ministers Responsible for the Status of Women, at their meeting of October 17, recognized the particular importance of continuing intergovernmental cooperation in achieving equality, in the light of the experience in individual jurisdictions and the range of policy options available.

Among the policy and program options available to governments in pursuit of labour force equality are:

- Occupational training programs. These can provide women with the skills necessary to move into non-traditional jobs, adapt to changing technologies and structural economic shifts, upgrade their positions or re-enter the labour force.
- Education. Educational materials free from sexism and stereotypes are crucial in ensuring that girls and women are not discouraged from pursuing interests and careers that have traditionally been considered 'male'. The messages conveyed by teachers and guidance counsellors are also particularly important in this regard.



- Child care. Accessible, quality child care permits parents to work free of concern about the kind of care their children are receiving, and free of the disruptions that often arise when child care arrangements are inadequate.
- Maternity leave. This permits women to bear children without being penalized through job loss.
- Maternity benefits. These benefits reduce the financial penalties associated with maternity, and facilitate women's reintegration into the labour force following the birth of a child.
- Parental leave. The availability of parental leave contributes to a more equal sharing of child care responsibilities between parents and consequently makes it easier for women who are mothers to participate in the labour force.
- Affirmative action/employment equity. These programs help to ensure that qualified women receive equal consideration for jobs and for training opportunities.
- Equal pay legislation. This is in place in all jurisdictions in Canada, making it illegal to pay workers different salaries for performing the same or similar work.
- Equal pay for work of equal value. Equal pay for work of equal value allows comparisons to be made between jobs which may be of equal value to an employer in the

same establishment. Comparisons between jobs are made on the basis of skill, effort, responsibility and working conditions.

- Equal access to credit. Credit is essential to the success of most small businesses. Measures which ensure that women have equal access to credit will simultaneously improve the prospects for the small businesses they establish.
- Pro-rated fringe benefits for part-time workers. Legislation requiring this would improve overall compensation for part-time workers, who are predominantly female.
- Employment-based government benefits. Because women's earnings are generally lower than men's, government benefits based on earnings such as Unemployment Insurance, Worker's Compensation, and CPP/QPP benefits, are also lower. Appropriate program modifications can help to reduce this differential.
- Pension reform. Pension benefits can be considered part of a worker's overall compensation package. Appropriate pension legislation can ensure that pension plan design takes account of women's needs and work patterns.
- Labour adjustment policies. Well formulated labour adjustment policies can ensure that the costs and benefits of labour adjustment are distributed equitably among women and men.

- Appointments. Governments can take specific action to increase the number of women appointed to policy making bodies as well as to the judiciary, agencies, boards and commissions.
- Services for abused women. Economic inequality and resulting economic dependence are the major factors in the inability of many Canadian women to leave abusive situations. The very basic existence of an accessible alternative to an abusive situation is necessary before these women can take steps towards economic self-sufficiency.

These options could form the basis for consultation and discussion among governments, business, labour, women's groups and other economic partners.

#### IV. ECONOMIC BENEFITS OF EQUALITY MEASURES

Measures such as those outlined above will, by reducing the real costs associated with inequality, benefit not only Canadian women, but all Canadians. Some of these costs include:

- lost productivity due to underutilization of women's abilities;
- personal financial losses sustained by women who are underemployed or underpaid;
- government transfer payments to women who could be financially self-sufficient in circumstances of equal opportunity.

Ministers Responsible for the Status of Women believe that labour force equality will confer net benefits on the economy. Hence a compelling economic argument is added to that of social justice in favour of taking rapid strides towards labour force equality for women. It is likely that moves towards labour force equality will result in net gains in terms of efficient resource allocation and reductions in transfer payments. In addition, it is likely that enhanced labour force participation by women will generate additional economic activity through spinoff effects from the resulting higher demand for goods and services. Furthermore, equality measures designed to reduce the financial penalties currently associated with motherhood - such as child care and maternity benefits - will simultaneously help to develop our most valuable resource for the future, our children. Thus, women will not be the only beneficiaries of measures to enhance labour force equality; rather, the economy as a whole will benefit.

#### V. A STRATEGY FOR LABOUR FORCE EQUALITY

The previous sections have outlined some policy and program options that governments can take to improve women's labour force situation, while the proposed statement of commitment provides a framework for action.

Governments in Canada have adopted a variety of approaches to the issue of economic equality for women, and have implemented different policies and programs designed to make progress towards that goal reflecting these different approaches. Ministers Responsible for the Status of Women recognize the autonomy exercised by separate jurisdictions



in formulating these policies and the effects these policies have on other government objectives. Ministers Responsible also recognize that the unequal labour force situation of women in Canada is a nationwide phenomenon that exists in every region of the country. For this reason, a two-part Strategy for Labour Force Equality is proposed:

a) A Strategy to Improve Labour Force Access for Women

Consistent with a general long-term approach, certain opportunities for action exist today. One measure of particular importance is training. Training and skill development are critical elements in the attainment of labour force equality. They represent the only routes available to women to improve their labour force situation. They are also key in assisting women and men to adapt to changing technologies and industrial structures.

Governments in Canada collectively make large investments in training programs. For many of these programs, for example, the Canadian Jobs Strategy, targets for female participation have been established. This represents an important first step. Nevertheless, the representation of women remains far below their representation in the overall labour force. In some cases, even where places have been specifically allocated to women, large numbers of them remain unfilled.

Some progress has been made to correct this historic problem, but further remedial action must be taken. Active measures are required to encourage women to participate in training and re-training programs, and to ensure that women receive their appropriate share of total training dollars.

All governments are committed to improving training prospects for women. Ministers Responsible for the Status of Women agree to work in conjunction with Ministers responsible for training, to develop the required strategy to address this problem of underrepresentation of women. In so doing, Ministers will work to ensure that targets established for women's participation in all training programs are fair and appropriate, and will identify specific remedial measures to be taken to ensure targets are achieved. By so doing, it is hoped that the underrepresentation of women in some training programs can be rapidly redressed. By increasing the access to and availability of courses for women, the first step by women to achieve their economic equality can be taken, with governments' support and help.

b) A Strategy for Cooperation on Labour Force  
Equality Measures

Governments recognize that they must work together to achieve the goal of economic equality for women. In order to do so, appropriate approaches and means must be developed.

Accordingly, Ministers Responsible for the Status of Women, in conjunction with Ministers of Employment or Labour, will develop a strategy and mechanism to facilitate cooperation between governments on issues related to labour force equality, while fully respecting jurisdictional responsibilities.

Coordination of this kind occurred recently during federal-provincial discussions on pension benefits standards legislation, resulting in the adoption of consistent, mutually-reinforcing policies within different jurisdictions. This approach can serve as an example of a useful way of addressing other questions related to women's economic equality.

Another issue that has been cited repeatedly as a critical factor in achieving labour force equality for women is the financing of child care. With the majority of Canadian mothers with children under age 16 now in the labour force, affordable quality child care has become a major family and societal issue. Financing of child care has been a subject for study by the Cooke Task Force as well as by federal, provincial and territorial Ministers. The federal government noted that child care is to be examined by a Parliamentary Task Force.

Efforts to increase the quality and quantity of child care available to Canadian working parents would result in a major achievement in enhancing economic equality for women.

It was also noted that several governments have taken action on pay equity in their recognition that it is one of the keys to the achievement of economic equality for women.

In addition, because the policies adopted by various jurisdictions to advance labour force equality have differed substantially, an intergovernmental mechanism can serve as a facilitator for the exchange of information on the effectiveness of various program designs. It should prove to be a valuable resource, permitting individual governments to draw on the experience of others as they engage in discussions, consultations and policy formulation, within and among jurisdictions as appropriate.

#### VI. A COMMITMENT TO ACTION

Until the full potential of women is realized, the Canadian economy will not perform to its maximum. Until the barriers that restrict this potential are overcome, the potential of all Canadians will be limited.

All governments in Canada are committed to achieving the goal of true economic equality for women. While achievements have been significant, progress in that struggle has only begun. The effort of all jurisdictions will be necessary to bring about real and lasting change in the economic status of women. With support, enthusiasm and commitment, this goal can be achieved.



CAI  
Z4  
-C52

DOCUMENT: 840-438/008

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES HAUTS FONCTIONNAIRES  
CHARGÉS DE LA CONDITION FÉMININE ET DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL

CADRE RELATIF À L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE  
POUR LES CANADIENNES

(Document présenté à la Conférence  
Annuelle des Premiers ministres,  
Halifax, les 28 et 29 novembre, 1985)

Fédéral

Hull, Québec  
le 23 avril 1985

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFERENCE ANNUELLE  
DES  
PREMIERS MINISTRES

---

CADRE RELATIF À L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE

POUR LES CANADIENNES

---





## TABLE DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
Avant-propos	1
I. L'égalité sur le marché du travail - considérations générales	2
II. Cadre pour les mesures visant l'égalité économique	5
III. L'égalité sur le marché du travail, condition essentielle à la pleine intégration économique	6
IV. Avantages économiques des mesures visant l'égalité	11
V. Une stratégie sur le marché du travail	13
VI. Volonté d'agir	17

### Avant-propos

Le présent document a été transmis par les ministres responsables de la Condition féminine aux premiers ministres du Canada en vue de la discussion qu'ils auront sur l'égalité économique pour les femmes à leur conférence de novembre 1985. Il vise à fournir un cadre pour cette discussion ainsi qu'à indiquer dans quels domaines les gouvernements pourraient collaborer pour améliorer l'accès des Canadiennes au marché du travail.

Les ministres responsables de la Condition féminine estiment que les mesures visant à promouvoir l'égalité économique pour les femmes profiteront non seulement aux Canadiennes, mais à tous les Canadiens. Ils estiment également que le meilleur moyen pour les gouvernements d'assurer l'égalité économique pour les femmes est de mener une action soutenue à cette fin.

I. L'ÉGALITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL -  
CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

La situation des Canadiennes sur le marché du travail s'est modifiée considérablement depuis la Deuxième Guerre mondiale. Parmi les changements les plus importants survenus, mentionnons ceux-ci :

° Accroissement régulier du taux d'activité

- ° Chez les femmes âgées de 20 à 64 ans, le taux d'activité est passé de 31 p. 100 en 1961 à 63 p. 100 en 1984; chez les hommes du même groupe d'âge, il s'établissait à 89 p. 100 en 1984. Les femmes représentent aujourd'hui 49 p. 100 de la population active canadienne, comparativement à 27 p. 100 en 1961.

° Modification de la taille de la famille

Un facteur qui a contribué à l'augmentation rapide du taux d'activité est la diminution de la taille des familles. Le nombre moyen de naissances par femme est tombé de 3,8 en 1961 à 1,7 seulement en 1982.

° Accroissement du niveau de scolarité

En 1962, les femmes représentaient 31 p. 100 des effectifs de premier cycle dans les universités. En 1983, plus de la moitié (52 p. 100) des étudiants de premier cycle étaient des femmes.

En 1961, dans le groupe d'âge des 25 à 34 ans, seulement 2 p. 100 des femmes étaient diplômées d'université. En 1983, dans le même groupe d'âge, 14 p. 100 des femmes étaient diplômées d'université, comparativement à 17 p. 100 des hommes.

° Entrée des femmes dans des domaines d'étude  
traditionnellement dominés par les hommes

En 1983, les femmes représentaient 42 p. 100 des effectifs en médecine, comparativement à 10 p. 100 en 1961; 44 p. 100 en droit, comparativement à 5 p. 100 en 1961; 43 p. 100 en commerce, comparativement à 7 p. 100 en 1961; et 12 p. 100 en génie et en sciences appliquées, comparativement à moins de 1 p. 100 en 1961.

° Accroissement du nombre de petites entreprises  
lancées par des femmes

Le pourcentage de petites entreprises lancées par des femmes a augmenté à un rythme tel que d'après des estimations du Secrétariat de la petite entreprise, il s'établit maintenant à 67 p. 100. Pour les entreprises appartenant à des femmes, le taux de réussite est de 47 p. 100, tandis que pour celles appartenant à des hommes, il s'établit à 25 p. 100.

Malgré ces changements importants, certains aspects de la situation des femmes sur le marché du travail n'ont pas vraiment évolué.



° Ecart salarial

En 1982, au Canada, le salaire annuel moyen des femmes travaillant à temps plein équivalait à 64 p. 100 de celui des hommes travaillant à temps plein, comparativement à 59 p. 100 en 1961. Etant donné que le salaire est moins élevé, les avantages sociaux - par exemple, assurance-chômage, indemnités pour accidents de travail, RPC/RRQ - qui sont liés au salaire sont également moins élevés.

° Ségrégation professionnelle

En 1961, 62 p. 100 des femmes ayant un emploi étaient concentrées dans trois secteurs - le travail de bureau, la vente et les services. Près de 25 ans plus tard, 60 p. 100 des femmes qui travaillent se retrouvent dans ces mêmes trois secteurs, comparativement à 26 p. 100 des hommes. Les femmes demeurent fortement sous-représentées dans les postes de gestion et de direction des secteurs privé et public.

Ces statistiques démontrent clairement que, malgré l'accroissement de leur présence sur le marché du travail - tant à titre d'employées qu'à titre d'entrepreneures - et les progrès rapides qu'elles ont accomplis pour ce qui est d'acquérir de l'instruction, de l'expérience et des compétences monnayables, beaucoup de Canadiennes ne jouissent toujours pas d'une véritable égalité sur le marché du travail.

D'après l'indicateur le plus déterminant de tous - le salaire - la situation des femmes s'est à peine améliorée au cours des vingt-cinq dernières années. Le fait que l'écart salarial ait persisté malgré la modification de la nature de la participation des femmes à l'activité rémunérée indique que, si cet écart ne s'est pas corrigé de lui-même par le passé, on ne peut s'attendre à ce qu'il le fasse dans le futur.

## II. CADRE POUR LES MESURES VISANT L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE

Devant la persistance de l'écart salarial et le fait qu'il ne se soit pas corrigé de lui-même, les ministres responsables de la Condition féminine ont appuyé, le 17 octobre dernier, la déclaration énoncée ci-après, qui vise à établir un cadre clair dans lequel examiner la question de l'égalité économique pour les femmes.

Le fait d'appuyer cette déclaration viendrait réaffirmer à point nommé la volonté d'oeuvrer à la réalisation de "l'égalité économique pour les femmes", et indiquerait aux Canadiens que tous les gouvernements considèrent cet objectif comme une priorité.

"Nous, Ministres responsables de la Condition féminine, réaffirmons l'engagement que nos gouvernements ont pris de mettre en oeuvre la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Nous appuyons en outre le but particulier d'une participation entière et égale des femmes dans l'économie canadienne en affirmant que:

1. Les questions relatives à la condition féminine sont avant tout des questions d'ordre économique.
2. L'égalité des femmes sur le plan économique est avantageuse pour les femmes, ainsi que pour le Canada, les provinces et les territoires.
3. Les décisions d'ordre économique doivent être prises en tenant compte de leurs répercussions sur les femmes et les hommes.
4. Lorsque les gouvernements élaborent des stratégies en vue d'assurer l'égalité des femmes sur le plan économique, ils doivent consulter l'ensemble du secteur public et, au besoin, le secteur privé.

Reconnaissant que des actions sont requises afin que les gouvernements assument leurs responsabilités pour assurer l'égalité économique des femmes, nous, Ministres responsables de la Condition féminine, nous engageons, au nom de nos gouvernements, à réaliser l'objectif de l'égalité économique des femmes au Canada."

### III. L'ÉGALITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL, CONDITION ESSENTIELLE À LA PLEINE INTÉGRATION ÉCONOMIQUE

L'égalité économique pour les femmes passe entre autres par l'égalité sur le marché du travail. Celle-ci consiste dans l'égalité d'accès à l'emploi; l'égalité des chances et l'égalité en matière de traitement, de

rémunération et de conditions de travail pour les femmes qui travaillent; et l'égalité en ce qui concerne les avantages liés à l'emploi.

Malgré les restrictions économiques, tous les gouvernements ont pu se pencher sur une ou plusieurs des questions qui touchent l'égalité pour les femmes sur le marché du travail, et des progrès considérables ont été accomplis sur tous les fronts. Mais il reste encore beaucoup à faire. Selon la question dont il s'agissait, les gouvernements ont choisi d'intervenir seuls, ou ensemble lorsque des efforts communs étaient nécessaires. Les interventions futures devront nécessairement être compatibles avec les objectifs économiques, financiers et sociaux de chaque gouvernement.

Comme la juge Abella l'a souligné dans son rapport sur l'égalité en matière d'emploi, pour déterminer si un système est juste, il faut en examiner les résultats. Le fait que notre système économique ne donne pas les mêmes résultats selon qu'il s'agit des travailleurs masculins ou féminins indique que, si les femmes se sont vu garantir l'égalité devant la loi, des obstacles systémiques continuent de les empêcher de parvenir à l'égalité économique. Pour éliminer ces obstacles, il faut que les gouvernements interviennent.

Les gouvernements ont pris des orientations différentes selon leurs priorités et objectifs en vue de favoriser l'égalité sur le marché du travail. Les possibilités d'action sont très variées, et aucun des gouvernements ne s'est engagé dans la même voie. Lors de



leur réunion du 17 octobre 1985, les Ministres responsables de la Condition féminine ont reconnu qu'il était particulièrement important que les gouvernements continuent à collaborer en vue d'assurer l'égalité, en tenant compte de leurs expériences respectives et des diverses possibilités d'action. Parmi les politiques et les programmes que les gouvernements pourraient établir pour favoriser l'égalité sur le marché du travail, mentionnons les suivants:

- ° Les programmes de formation professionnelle. Ces programmes peuvent permettre aux femmes d'acquérir les compétences nécessaires pour obtenir des emplois dans des domaines non traditionnels, s'adapter aux changements technologiques et économiques, améliorer leur situation ou revenir sur le marché du travail.
- ° L'éducation. Il est essentiel d'assurer l'utilisation d'outils d'enseignement exempts de stéréotypes sexistes pour veiller à ce que les filles et les femmes ne soient pas découragées de viser des carrières traditionnellement réservées aux hommes. Les attitudes des enseignants et des orienteurs sont particulièrement importantes à cet égard.
- ° Les services de garde. S'ils ont accès à des services de garde abordables et de qualité, les parents peuvent travailler sans avoir à se préoccuper des soins que leurs enfants reçoivent, et sans les perturbations qui surviennent souvent lorsque les arrangements de garde ne sont pas adéquats.

- ° Le congé de maternité. Ce congé permet aux femmes d'avoir des enfants sans pour autant perdre leurs emplois.
- ° Les prestations de maternité. Ces prestations réduisent les pertes financières liées à la maternité et facilitent le retour des femmes sur le marché du travail après la naissance d'un enfant.
- ° Le congé parental. Le congé parental permet un partage plus égal entre les parents des responsabilités touchant les enfants et, par conséquent, rend la tâche plus facile aux mères qui veulent participer à l'activité rémunérée.
- ° L'action positive/l'équité en matière d'emploi. Ces programmes aident à faire en sorte que, à compétences égales, les femmes aient accès au même titre que les hommes aux emplois et aux programmes de formation.
- ° La législation relative à la rémunération égale. Tous les gouvernements ont une loi interdisant aux employeurs de verser un salaire différent à des travailleurs exécutant un travail identique ou semblable.
- ° La rémunération égale pour travail de valeur égale. La législation sur la rémunération égale pour travail de valeur égale permet de faire des comparaisons entre des emplois qui sont peut-être de valeur égale par un employeur dans un même

établissement. Ces comparaisons sont fondées sur les critères suivants: - les qualifications, les efforts, les responsabilités et les conditions de travail.

- ° L'égalité d'accès au crédit. Le crédit est essentiel à la réussite de la plupart des petites entreprises. Des mesures permettant aux femmes d'avoir accès au crédit en égalité avec les hommes amélioreront en même temps les chances de succès des petites entreprises qu'elles créent.
- ° Des avantages sociaux proportionnels pour les travailleurs à temps partiel. L'adoption d'une loi à cet effet améliorerait la rémunération des travailleurs à temps partiel, dont la plupart sont des femmes.
- ° Les avantages sociaux liés à l'emploi. Etant donné que leur salaire est généralement inférieur à celui des hommes, les femmes reçoivent des avantages sociaux liés à l'emploi (tels que l'assurance-chômage, les indemnités pour accident de travail, le RPC/RRQ) moins élevés que ceux des hommes. On peut aider à réduire cet écart en apportant des modifications appropriées aux programmes concernés.
- ° La réforme des pensions. Les prestations de pension peuvent être considérées comme faisant partie de la rémunération du travailleur. Une législation appropriée sur les pensions peut faire en sorte que le régime de pension tienne compte des besoins et des régimes de travail des femmes.

- ° Les politiques en matière d'adaptation de la main-d'oeuvre. Des politiques bien formulées peuvent assurer la répartition équitable entre les hommes et les femmes des avantages, et des inconvénients de l'adaptation de la main-d'oeuvre.
  
- ° Les nominations. Les gouvernements peuvent prendre des mesures précises en vue de nommer un plus grand nombre de femmes à des postes au sein des organes de décision, de l'appareil judiciaire et des organismes, conseils et commissions.
  
- ° Les services aux femmes victimes de la violence. L'inégalité économique et la dépendance économique qu'elle entraîne sont les principaux facteurs qui empêchent beaucoup de Canadiennes de se soustraire à un milieu violent. Pour que ces femmes puissent progresser sur la voie de l'indépendance économique, il faut d'abord qu'elles aient accès à des services qui leur permettent de se sortir de leur situation.

Ces options pourraient servir de base aux consultations et aux discussions entre les gouvernements, les milieux d'affaires, les syndicats, les groupes féminins et autres partenaires économiques.

#### IV. AVANTAGES ÉCONOMIQUES DES MESURES VISANT L'ÉGALITÉ

Les mesures décrites ci-dessus profiteront non seulement aux Canadiennes, mais à tous les Canadiens, en réduisant les coûts réels liés à l'inégalité, soit:



- la perte de productivité due à la sous-utilisation des capacités des femmes;
- les pertes financières subies par les femmes qui sont sous-employées ou sous-payées;
- les paiements versés par le gouvernement à des femmes qui pourraient être financièrement indépendantes s'il y avait égalité des chances.

Les ministres responsables de la Condition féminine estiment que l'égalité sur le marché du travail procurera des avantages nets à l'économie. Un argument économique solide vient donc s'ajouter à celui de la justice sociale pour justifier les interventions vigoureuses visant à promouvoir l'égalité pour les femmes sur le marché du travail. Il est probable que ces interventions auront des effets positifs en fait de répartition des ressources et de réduction des paiements de transfert. Il est également probable qu'une meilleure participation des femmes à l'activité rémunérée stimulera l'économie en entraînant une augmentation de la demande de biens et de services. En outre, les mesures visant à réduire les pertes financières liées actuellement à la maternité - comme les services de garde et les prestations de maternité - aideront au développement de notre ressource la plus précieuse pour l'avenir, nos enfants. Les mesures visant à favoriser l'égalité sur le marché du travail ne profiteront donc pas seulement aux femmes, mais aussi à l'économie dans son ensemble.

## V. UNE STRATÉGIE SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

Les parties précédentes décrivaient les mesures que les gouvernements peuvent prendre pour améliorer la situation des femmes sur le marché du travail. La déclaration qui y est proposée servirait de cadre pour ces mesures.

Au Canada, les différents gouvernements ont abordé la question de l'égalité économique pour les femmes selon diverses approches, et établi des politiques et des programmes différents fondés sur ces approches pour favoriser la réalisation de cet objectif. Les ministres responsables de la Condition féminine reconnaissent l'autonomie dont jouissent les différents gouvernements dans l'élaboration de ces politiques ainsi que les effets que celles-ci ont sur les autres objectifs gouvernementaux. Les ministres responsables reconnaissent également que l'inégalité entre les hommes et les femmes sur le marché du travail est un phénomène qui touche toutes les régions du pays. C'est pourquoi ils proposent un Stratégie pour l'égalité sur le marché du travail en deux volets:

### A. Stratégie visant l'amélioration de l'accès des femmes au marché du travail

Conformément à une approche générale à long terme, il existe actuellement certaines possibilités de collaboration. Une mesure particulièrement importante est la formation. La formation et le perfectionnement sont essentiels à la réalisation de l'objectif de l'égalité sur le

marché du travail, et représentent souvent les seuls moyens pour les femmes d'améliorer leur situation en matière de travail. Ils jouent également un rôle essentiel pour ce qui est d'aider les femmes et les hommes à s'adapter aux changements technologiques et à l'évolution des structures industrielles.

Au Canada, les gouvernements consacrent d'importantes sommes aux programmes de formation. Pour beaucoup de ces programmes (par exemple, la Stratégie de planification de l'emploi), des objectifs concernant la participation des femmes ont été établis. Il s'agit d'un premier pas important. Toutefois, le pourcentage de femmes dans ces programmes demeure de beaucoup inférieur au pourcentage de femmes sur le marché du travail. Dans certains cas, même lorsque des places sont réservées aux femmes, un grand nombre demeurent vacantes.

Des progrès ont été accomplis pour corriger ce problème, mais il reste encore beaucoup à faire. Il faut prendre des mesures énergiques en vue d'encourager les femmes à participer aux programmes de formation et de recyclage, afin que les Canadiennes reçoivent la part qui leur revient des sommes consacrées à la formation.

Tous les gouvernements sont déterminés à améliorer l'accès des femmes à la formation. Les ministres responsables de la Condition féminine conviennent de collaborer avec les ministres

responsables de la Formation en vue d'établir la stratégie nécessaire pour régler le problème de la sous-représentation des femmes. Ce faisant, les ministres devront veiller à ce que les objectifs établis concernant la participation des femmes à tous les programmes de formation soient équitables et appropriés, et déterminer quelles mesures il faut prendre pour s'assurer que ces objectifs sont atteints. On espère qu'ainsi la sous-représentation des femmes dans certains programmes de formation pourra être corrigée rapidement. L'amélioration de l'accès des femmes aux cours de formation constitue la première mesure que les femmes peuvent prendre pour parvenir à l'égalité économique, avec l'aide des gouvernements.

**B) Stratégie concernant la collaboration  
visant l'égalité sur le marché du travail**

Tous les gouvernements reconnaissent qu'ils doivent collaborer en vue d'atteindre l'objectif de l'égalité économique pour les femmes. Pour ce faire, ils doivent établir des approches et des mécanismes appropriés.

Par conséquent, les ministres responsable de la Condition féminine, en collaboration avec les ministres de l'Emploi ou du Travail, établiront une stratégie et un mécanisme pour faciliter la collaboration entre les gouvernements en ce qui concerne les questions touchant l'égalité sur le



marché du travail, tout en respectant pleinement la juridiction et les compétences des gouvernements.

La collaboration dont il est question ici est survenue récemment pendant les pourparlers fédéraux-provinciaux sur la législation touchant les prestations de pension; elle a entraîné l'adoption par les divers gouvernements de politiques uniformes et se renforçant les unes les autres. Cette approche peut servir d'exemple pour l'examen des autres questions touchant l'égalité économique pour les femmes.

Comme on l'a souligné à de nombreuses reprises, le financement de la garde des enfants revêt une importance cruciale pour ce qui est d'assurer l'égalité des femmes sur le marché du travail. Etant donné que la majorité des Canadiennes ayant des enfants de moins de 16 ans sont sur le marché du travail, l'existence de services de garde abordables et de qualité est devenue une question extrêmement importante pour la famille et la société. Le groupe de travail Cooke, ainsi que les Ministres fédéral-provinciaux-territoriaux se sont penchés sur la question du financement des services de garde. Le gouvernement fédéral a annoncé que celle-ci sera examinée par un groupe de travail parlementaire.

Des efforts pour améliorer la qualité et le nombre des services de garde accessibles aux parents canadiens qui travaillent permettraient de faire des progrès considérables sur la voie de l'égalité économique pour les femmes.

On a également fait remarquer que plusieurs gouvernements ont pris des mesures concernant l'équité en matière de rémunération. Ils reconnaissent ainsi qu'il s'agit d'une des conditions essentielles à l'égalité économique pour les femmes.

En outre, parce que les politiques que les différents gouvernements ont adoptées pour favoriser l'égalité sur le marché du travail diffèrent sensiblement les unes des autres, un mécanisme peut servir à faciliter l'échange de renseignements sur l'efficacité de divers programmes. Ce mécanisme devrait se révéler très utile, puisqu'il permettrait à chacun des gouvernements de profiter de l'expérience des autres alors qu'il s'engage dans des discussions et des consultations et dans l'élaboration de politiques, tant internes qu'inter-gouvernementales.

## **VI. VOLONTÉ D'AGIR**

Tant que les femmes ne pourront pas exploiter pleinement leur potentiel, l'économie canadienne ne donnera pas un rendement maximum. Tant que les obstacles qui

empêchent les femmes de participer pleinement à la vie économique ne seront pas éliminés, les Canadiens dans leur ensemble ne pourront donner leur pleine mesure.

Tous les gouvernements du Canada s'engagent à oeuvrer à la réalisation de l'objectif qu'est la véritable égalité économique des femmes. Si des progrès importants ont été accomplis, il reste que la lutte ne fait que commencer. Il faudra un effort de la part de tous les gouvernements pour améliorer, de façon réelle et durable, la situation économique des femmes. Une action enthousiaste et soutenue permettra d'atteindre cet objectif.





11.05.87

DOCUMENT: 840-438/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF STATUS OF WOMEN  
OFFICIALS AND DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR  
LABOUR MARKET MATTERS

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES HAUTS-FONCTIONNAIRES  
CHARGÉS DE LA CONDITION FÉMININE ET DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL


HULL, Quebec  
April 23, 1987

HULL (Québec)  
Le 23 avril 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-438/007	Federal	✓ Towards a Labour Force Strategy: A Framework for Training for Women
	Fédéral	✓ Pour une stratégie de la main-d'oeuvre: Cadre relatif à la formation professionnelle des femmes
840-438/008	Federal	✓ A Framework for Economic Equality for Canadian Women
	Fédéral	✓ Cadre relatif à l'égalité économique pour les canadiennes
840-438/011	Secretariat	✓ List of Public Documents
	Secrétariat	✓ Liste des documents publics





**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF  
DEPUTY MINISTERS OF HOUSING**

Notes for a Statement by George Anderson, President of Canada  
Mortgage and Housing Corporation, to the Tenth Session of the U.N.  
Commission Human Settlements, Nairobi, April 1987

---

Federal

April 15, 1987  
Montreal, Quebec

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



NOTES FOR A STATEMENT BY GEORGE ANDERSON, PRESIDENT OF CANADA  
MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION, TO THE TENTH SESSION OF THE UN  
COMMISSION HUMAN SETTLEMENTS, NAIROBI, APRIL 1987

AGENDA ITEM 4: A NEW AGENDA FOR HUMAN SETTLEMENTS

MR. CHAIRMAN, DISTINGUISHED DELEGATES, LADIES AND GENTLEMEN:

ON BEHALF OF THE DELEGATION OF CANADA, I WOULD LIKE TO  
CONGRATULATE YOU, MR. CHAIRMAN, AND THE OTHER MEMBERS OF THE  
BUREAU, ON YOUR ELECTION.

ALLOW ME ALSO TO EXPRESS MY APPRECIATION, AND THAT OF MY  
DELEGATION, TO THE GOVERNMENT AND PEOPLE OF KENYA, AND TO THE  
HABITAT ORGANIZERS, FOR THE EXCELLENT HOST ARRANGEMENTS CONNECTED  
WITH THIS MEETING.

L. THE PROBLEM OF POPULATION

MORE THAN TEN YEARS HAS PASSED SINCE THE VANCOUVER CONFERENCE ON  
HUMAN SETTLEMENTS PROCLAIMED A COMMITMENT TO DECENT LIVING  
CONDITIONS FOR ALL PEOPLE. WE HAVE HAD SOME SUCCESSES AND SOME  
FAILURES SINCE THAT TIME BUT ONE FACT STANDS OUT ABOVE ALL  
OTHERS. IT IS THE EXPLOSION IN THE WORLD'S POPULATION.

THE FACT IS IMPORTANT BECAUSE IT IS A HUMAN FACT. WE ALSO KNOW

NOW AS WE DID NOT FULLY APPRECIATE A DOZEN YEARS AGO, THAT WE ARE NOT ONLY DEALING WITH A SHIFT OF PEOPLE FROM THE LAND TO THE CITY. WE ARE ALSO DEALING WITH AN URBAN AND RURAL BIRTH RATE WHICH EVERY DAY IS COMPOUNDING THE PROBLEM OF PROVIDING FOOD AND SHELTER FOR THE PEOPLE OF THE WORLD. WE ARE TALKING ABOUT PEOPLE WHO ARE ALREADY SUFFERING BECAUSE THEY LACK ONE OF THE TWO BASIC NEEDS FOR A DECENT LIFE. WE ARE THINKING OF THEIR MILLIONS OF CHILDREN, BORN INTO THE WORLD WITH LITTLE HOPE OF AN EXISTENCE ANY BETTER THAN THEIR PARENTS. THEY COULD SUFFER MORE THAN PREVIOUS GENERATIONS, WITH MORE CROWDING, WITH THE ROOTLESSNESS OF THE URBAN MIGRANT AND WITH THE EMERGENCE OF MEGACITIES WHICH ARE COMPLEX AND DIFFICULT TO MANAGE. NO ONE WANTED MEGACITIES, AND NO ONE PLANNED FOR THEM. BUT THEY ARE THERE, THEY ARE A FACT AND THEY MUST BE DEALT WITH.

## 2. SETTLEMENTS AND THE ECONOMY

HUMAN SETTLEMENTS CAN CREATE THE IMMEDIATE IMAGE OF SUFFERING OR GOOD LIVING. LESS OBVIOUS BUT MOST IMPORTANT IS THEIR RELATIONSHIP TO ECONOMIC DEVELOPMENT. THE EFFICIENCY AND STABILITY OF ECONOMIC DEVELOPMENT DEPENDS IN LARGE PART ON THE QUALITY OF SUPPORTING SETTLEMENTS. THIS IS TRUE, NOT ONLY IN THE DEVELOPING COUNTRIES BUT ALSO IN INDUSTRIALIZED COUNTRIES WHERE THE PRODUCTIVITY OF INDUSTRY IS LINKED TO MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. SETTLEMENTS OF SEVERAL MILLION PEOPLE WILL CONTRIBUTE FULLY TO THEIR NATIONAL ECONOMIES ONLY WHEN CITIES CAN

BE MADE TO WORK AND, IF THEY DO NOT WORK IN ECONOMIC AND IN SOCIAL TERMS, HALF THE CIVILIZATION ON THIS PLANET WILL NOT BE WORKING.

### 3. COMMUNICATING: A WORLD PROBLEM

ALL OF US COULD CITE A LIST OF PROBLEMS FACING HUMAN SETTLEMENTS, BUT THERE IS ONE WHICH COUNTRIES LIKE MY OWN MUST ESPECIALLY BEAR IN MIND. THAT IS COMMUNICATIONS.

BY THIS, I MEAN THAT SETTLEMENT PROBLEMS ARE NO LONGER FACED IN ISOLATION. THOSE WHO LACK ADEQUATE SHELTER ARE PAINFULLY AND INCREASINGLY AWARE THAT THIS BLIGHT IS NOT SPREAD EVENLY ACROSS THE WORLD. THEY WILL NEITHER UNDERSTAND NOR ACCEPT THE GROWING GULF SHELTER FOUND IN RICH AND POOR ECONOMIES. CITIZENS OF MORE INDUSTRIALIZED COUNTRIES HAVE NO EXCUSE FOR NOT KNOWING THE DIMENSIONS OF THE HOUSING CRISIS BEYOND THEIR BORDERS. PLENTIFUL INFORMATION IS AVAILABLE. IT IS IMPERATIVE THAT THE DEPTH OF THE CRISIS BE UNDERSTOOD AROUND THE WORLD. EVERY COUNTRY HAS AN OBLIGATION TO WEIGH THE SHELTER PRIORITIES AT HOME AND ABROAD. TO USE THE PHRASE OF A CANADIAN PHILOSOPHER, MARSHALL MCCLUHAN, WE ARE A GLOBAL VILLAGE.

### 4. POLITICAL WILL

IN VANCOUVER, ELEVEN YEARS AGO, SETTLEMENT PLANNERS AND WORLD

LEADERS REACHED A NEW LEVEL OF AWARENESS OF THE HUMAN SETTLEMENT PROBLEM. THEY PROCLAIMED THE INTERNATIONAL COMMUNITY'S COMMITMENT TO DECENT HOUSING FOR HUMAN BEINGS EVERYWHERE. BUT TODAY THE CRISIS IS EVEN DEEPER THAN IT WAS EXPECTED TO BE THEN. THERE ARE MANY REASONS FOR THE COLLECTIVE FAILURE TO IMPLEMENT THE VANCOUVER DECLARATION ON HUMAN SETTLEMENTS. SOME OF THOSE REASONS RELATE TO FACTORS BEYOND THE CAPACITY OF PLANNERS TO SOLVE, BUT MANY OF THE OTHER CAUSES OF THE PROBLEMS WE NOW FACE CAN BE SUMMARIZED IN ONE PHRASE: THE LACK OF POLITICAL WILL. IN OTHER WORDS, GOVERNMENTS MIGHT HAVE DONE BETTER.

### LOCAL FOCUS

FOR THE NEXT DECADE MILLIONS OF HOUSES WILL HAVE TO BE BUILT JUST TO MEET THE GROWING URBAN POPULATION IN THE DEVELOPING COUNTRIES. BUT THE PHYSICAL PROVISION OF HOUSING IS BEYOND THE CAPACITY OF MOST NATIONAL GOVERNMENTS TO ACHIEVE ON THEIR OWN. SUCCESS DEPENDS ON BOTH DEVOLUTION OF ACTION TO LOCAL COMMUNITIES AND ON INTERNATIONAL CO-OPERATION.

RECENTLY THERE HAS BEEN GROWING RECOGNITION THAT, IF HOUSING IS TO BE BUILT, LOCAL PEOPLE WILL HAVE TO BUILD IT AND, THEY WILL HAVE TO BUILD IT, IN LARGE MEASURE, WITH THEIR OWN RESOURCES. THOSE WHO WISH TO BUILD MUST BE ASSURED OF AN ADEQUATE LAND SUPPLY AT AFFORDABLE PRICES. DECAYING URBAN CENTRES MUST BE RENEWED TO MAKE PROPER USE OF COSTLY MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.



LAND SPECULATION MUST BE CONTROLLED. GOVERNMENTS MUST ALSO AID IN THE DEVELOPMENT OF PRACTICAL BUILDING SKILLS, WORKING IN COOPERATION WITH THE PRIVATE SECTOR AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS. AN ENORMOUS RANGE OF SKILLS IS NEEDED, FROM BUILDING A SIMPLE DWELLING TO OPERATING LARGE CITIES. NOT THE LEAST OF THESE SKILLS IS THE APPROPRIATE CONTINUING MAINTENANCE OF WHATEVER IS BUILT.

## 6. CANADA'S CONTRIBUTION

WITH A NEW EMPHASIS ON LOCAL INITIATIVE AND LOCAL ACTION, THE CONTRIBUTION OF COUNTRIES LIKE CANADA TAKES ON NEW DIRECTIONS. PARTICULARLY IMPORTANT IS TECHNICAL AND PROFESSIONAL HELP FOR THE CITIES COPING WITH MOUNTING PROBLEMS, NOT JUST WITH HOUSING, BUT WITH ALL THE URGENTLY NEEDED INFRASTRUCTURE FOR URBAN GROWTH: TRANSPORTATION, CLEAN WATER, SAFE SEWAGE DISPOSAL AND THE INCREASINGLY COMPLEX ADMINISTRATIVE PROBLEMS.

SOME THINGS HAVE BEEN HAPPENING RECENTLY IN CANADA. ONE IS THE TWINNING MOVEMENT, LINKING CANADIAN AND DEVELOPING WORLD CITIES. THROUGH LOCAL INITIATIVE, THIS PROGRAM HAS GAINED MOMENTUM IN THE PAST TWO YEARS.

A SECOND PROMISING DEVELOPMENT IS THE OFFER OF TECHNICAL AID FROM CANADIAN MUNICIPALITIES. THIS KIND OF SHARING IS ESPECIALLY IMPORTANT WHEN IT CAN SAVE OTHER CITIES THE COSTLY AND

TIME-CONSUMING EXPERIMENTATION WITH NEW TECHNOLOGY WHICH MANY CANADIAN ADMINISTRATORS HAVE ENDURED.

AND THE ROYAL ARCHITECTURAL INSTITUTE OF CANADA, A CANADIAN NGO, HAS BEGUN A PROGRAM OF SELF-HELP HOUSING IN COLOMBIA DEMONSTRATING THAT DECENT AND SAFE HOUSING CAN BE BUILT WITH LOCAL RESOURCES BY THE PEOPLE WHO WILL LIVE IN THEM.

## 7. NEW DIRECTIONS: STRENGTHENING LOCAL RESOURCES

THIS IS THE KIND OF DIRECTION WE SEE FOR THE FUTURE. IT IS A MATTER OF STRENGTHENING LOCAL RESOURCES SO THAT PEOPLE CAN MEET THEIR OWN NEEDS FOR SHELTER WITH WHAT THEY HAVE AT HAND. AND WHEN I SPEAK OF SRENGTHENING LOCAL RESOURCES, I HAVE IN MIND THAT THE MOST IMPORTANT RESOURCES OF ALL ARE NOT WOOD, CLAY, CONCRETE OR METAL, BUT HUMAN RESOURCES. I MEAN RAISING LOCAL SKILLS. I MEAN DEVELOPING NEW APPROACHES TO SHELTER, NOT ONLY BY TEACHING BASIC SKILLS, BUT BY CO-OPERATING IN AN INTERNATIONAL EXCHANGE OF EXPERIENCE ABOUT SHELTER AND ABOUT SETTLEMENTS. I MEAN NOT TRANSPLANTING HOUSING DESIGNS FROM ONE COUNTRY TO ANOTHER BUT BY USING TECHNOLOGY TO IMPROVE ON THE DURABILITY, HEALTH AND SAFETY OF TRADITIONAL, INDIGENEOUS HOUSING FORMS.

## 8. SHIFTING POWER LOCALLY

IF LOCAL SOLUTIONS TO SHELTER PROBLEMS ARE TO BE ENCOURAGED, MORE

THAN INTERNATIONAL GOVERNMENTAL CO-OPERATION IS NEEDED. CO-OPERATION BETWEEN NATIONAL GOVERNMENTS AND BOTH NGOS AND LOCAL AUTHORITIES IS THE OTHER ESSENTIAL PART OF THE PROCESS. IT MAY OFTEN BE NECESSARY FOR CENTRAL GOVERNMENT - AND IN A FEDERAL STATE, FOR PROVINCIAL AND STATE GOVERNMENTS - TO YIELD TO REGIONAL OR LOCAL AUTHORITIES. THIS IS NEVER AN EASY PROCESS IN ANY PART OF THE WORLD. I MENTION THIS PROCESS BECAUSE IT IS ONE IN WHICH THE CANADIAN GOVERNMENT HAS BEEN ENGAGED. IT MAY BE NECESSARY ALSO TO RETHINK POLITICAL PRACTICES, TO LOOSEN THE GRIP OF GOVERNMENT, AND TO LET BOTH THE VOLUNTARY SECTOR AND THE PRIVATE SECTOR REACH THEIR FULL POTENTIAL TO CONTRIBUTE TO THE ECONOMIC AND SOCIAL SOLUTIONS OF THE SHELTER CRISES.

#### 9. REACHING FOR INTERNATIONAL SUPPORT

CANADIANS, LIKE MANY OTHER PEOPLE THROUGH THE WORLD, WERE GREATLY DISTURBED BY THE TRAGEDY OF FAMINE IN ETHIOPIA. THEY RESPONDED GENEROUSLY AND QUICKLY. A CRISIS IN SHELTER IS MORE DIFFICULT TO COMMUNICATE THAN STARVATION, BUT I AM CONFIDENT THAT WE CAN ACHIEVE A MORE PERSONAL OUTPOURING OF POPULAR WILL TO ACT IN A WORLD-WIDE PROGRAM, IF PEOPLE AROUND THE WORLD ARE CONVINCED THAT THEY ARE TAKING PART IN SOMETHING WHICH IS TRULY CO-OPERATIVE, IN WHICH EACH PARTICIPANT IS PLAYING A FULL AND PRODUCTIVE ROLE. WITH THAT POPULAR WILL, THERE CAN EMERGE THE POLITICAL WILL TO TAKE THE HARD DECISIONS NEEDED TO EASE THE HOUSING CRISIS.

## 10. CONCLUSION

IN THE FEW MINUTES I HAVE BEEN SPEAKING, THE DEMAND FOR SHELTER AROUND THE WORLD HAS INCREASED. LET US RESOLVE IN THE COURSE OF THIS MEETING TO DEVELOP THE COLLECTIVE POLITICAL WILL TO REVERSE THIS TREND.

MR. CHAIRMAN, IN HIS INTRODUCTORY REMARKS ON MONDAY, THE DISTINGUISHED EXECUTIVE DIRECTOR NOTED THAT THE CURRENT UN REVIEW SEEKS TO RATIONALIZE THE OVERALL UN ORGANIZATIONAL STRUCTURE. IN THAT CONTEXT, THE CONTINUING EXISTENCE OF UNCHS IS TO BE DISCUSSED. CANADA FEELS STRONGLY THAT THIS BODY PLAYS A VITAL ROLE IN A KEY AREA OF INTERNATIONAL CONCERN. THIS IS MORE IN EVIDENCE TODAY, ESPECIALLY DURING THE INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS. THE MOMENTUM WHICH BEGAN IN VANCOUVER 10 YEARS AGO SHOULD NOT BE LOST NOW. THEREFORE, ON THE QUESTION OF THE FUTURE OF THIS ORGANIZATION, CANADA VERY MUCH AGREES WITH THE SENTIMENT EXPRESSED BY THE EXECUTIVE DIRECTOR ON MONDAY, "IF IT AIN'T BROKE, DON'T FIX IT".

THANK YOU, MR. CHAIRMAN.



DOCUMENT : 840-443/009

Traduction du Secrétariat

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DE L'HABITATION**

Notes pour une allocution de M. George Anderson,  
président de la Société canadienne d'hypothèques et de logement,  
à la dixième session de la Conférence des Nations Unies  
sur les établissements humains, Nairobi, avril 1987

Gouvernement fédéral

Le 15 avril 1987  
Montréal (Québec)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE M. GEORGE ANDERSON,  
PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT,  
À LA DIXIÈME SESSION DE LA CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES  
SUR LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS, NAIROBI, AVRIL 1987

ARTICLE 4 DE L'ORDRE DU JOUR : UN NOUVEAU PROGRAMME POUR LES  
ÉTABLISSEMENTS HUMAINS

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, CHERS DÉLÉGUÉS, MESDAMES ET MESSIEURS,

AU NOM DE LA DÉLÉGATION CANADIENNE, J'AIMERAIS, MONSIEUR LE  
PRÉSIDENT, VOUS FÉLICITER AINSI QUE LES AUTRES MEMBRES DU BUREAU,  
POUR VOTRE ÉLECTION.

PERMETTEZ-MOI D'EXPRIMER MON APPRÉCIATION, ET CELLE DE MA DÉLÉGA-  
TION, ENVERS LE GOUVERNEMENT ET LE PEUPLE DU KENYA, DE MÊME  
QU'ENVERS LES ORGANISATEURS D'HABITAT, POUR LES EXCELLENTE  
DISPOSITIONS QUI ONT ÉTÉ PRISES POUR LA TENUE DE CETTE RÉUNION.

1. LE PROBLÈME DE LA POPULATION

PLUS DE DIX ANS SE SONT DÉJÀ ÉCOULÉS DEPUIS QUE LA CONFÉRENCE DE  
VANCOUVER SUR LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS A PROCLAMÉ SON ENGAGE-  
MENT À L'ÉGARD DU DROIT DE TOUS LES PEUPLES À VIVRE DANS DES  
CONDITIONS CONVENABLES. DEPUIS, NOUS AVONS CONNU CERTAINS SUCCÈS  
ET CERTAINS ÉCHECS, MAIS IL Y A UNE RÉALITÉ QUI SURPASSE TOUTES  
LES AUTRES, CELLE DE L'EXPLOSION DE LA POPULATION MONDIALE.

CETTE RÉALITÉ EST IMPORTANTE PARCE QU'ELLE A UN VISAGE HUMAIN.  
NOUS SAVONS ÉGALEMENT MAINTENANT QU'IL NE S'AGIT PAS UNIQUEMENT  
D'UN MOUVEMENT D'URBANISATION DES POPULATIONS, CE QUE NOUS  
N'AVIONS PAS TOUT À FAIT SAISI IL Y A UNE DOUZAINES D'ANNÉES. EN  
EFFET, NOUS FAISON ÉGALEMENT FACE, EN MILIEU URBAIN ET RURAL, À  
DES TAUX DE NATALITÉ QUI AGGRAVENT DE JOUR EN JOUR LE PROBLÈME DE  
L'ALIMENTATION ET DU LOGEMENT DES PEUPLES DU MONDE. LES PEUPLES  
DONT NOUS PARLONS SOUFFRENT DÉJÀ CAR IL LEUR MANQUE L'UN DES DEUX  
ÉLÉMENTS ESSENTIELS À UN MODE DE VIE CONVENABLE. NOUS PENSONS À  
LEURS MILLIONS D'ENFANTS, NÉS SANS GRAND ESPOIR D'AVOIR UNE

EXISTENCE MEILLEURE QUE CELLE DE LEURS PARENTS. ILS RISQUENT DE SOUFFRIR D'AVANTAGE QUE LES GÉNÉRATIONS PRÉCÉDENTES À CAUSE DU SURPEUPLEMENT, DE L'ABSENCE DE RACINES QUI CARACTÉRISE LE MIGRATEUR URBAIN, ET DE L'ÉMERGENCE DE MÉGALOPOLES FORT COMPLEXES ET DIFFICILES À GÉRER. PERSONNE N'A VOULU CES MÉGALOPOLES, ET PERSONNE NE S'Y EST PRÉPARÉ. POURTANT, ELLES EXISTENT, ET IL S'AGIT D'UNE RÉALITÉ AVEC LAQUELLE IL FAUT COMPOSER.

## 2. LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS ET L'ÉCONOMIE

LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS PEUVENT SUSCITER INSTANTANÉMENT OU L'IMAGE DE LA SOUFFRANCE, OU CELLE DE L'ABONDANCE. BIEN QU'IL SOIT MOINS ÉVIDENT, LEUR RAPPORT AVEC LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE EST POURTANT DE LA PLUS GRANDE IMPORTANCE. L'EFFICACITÉ ET LA STABILITÉ DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE REPOSENT EN GRANDE PARTIE SUR LA QUALITÉ DES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS QUI SOUTIENNENT CE DÉVELOPPEMENT. CELA VAUT AUTANT DANS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT QUE DANS LES PAYS INDUSTRIALISÉS OÙ LA PRODUCTIVITÉ DE L'INDUSTRIE EST LIÉE À L'INFRASTRUCTURE MUNICIPALE. LES ÉTABLISSEMENTS REGROUPANT PLUSIEURS MILLIONS DE PERSONNES NE SERONT EN MESURE DE CONTRIBUER ENTIÈREMENT À LEUR ÉCONOMIE NATIONALE QUE LORSQUE LES VILLES POURRONT FONCTIONNER, CAR SI ELLES NE FONCTIONNENT PAS SUR LES PLANS ÉCONOMIQUE ET SOCIAL, ALORS C'EST LA MOITIÉ DE LA CIVILISATION DE NOTRE PLANÈTE QUI NE FONCTIONNE PAS.

## 3. LA COMMUNICATION : UN PROBLÈME MONDIAL

CHACUN DE NOUS POURRAIT DRESSER UNE LISTE DE PROBLÈMES AUXQUELS FONT FACE LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS, MAIS IL Y EN A UN QUE DES PAYS COMME LE MIEN DOIVENT GARDER PARTICULIÈREMENT PRÉSENT À L'ESPRIT. IL S'AGIT DES COMMUNICATIONS.



JE VEUX DIRE ICI QUE LES PROBLÈMES DES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS NE SONT PLUS CONSIDÉRÉS ISOLÉMENT. LES GENS QUI N'ONT PAS D'ABRI CONVENABLE SAVENT DOULEUREUSEMENT ET DE PLUS EN PLUS QUE CE FLÉAU NE FRAPPE PAS ÉQUITABLEMENT TOUTES LES RÉGIONS DU GLOBE. ILS NE COMPRENDRONT NI N'ACCEPTERONT QUE LE FOSSE S'ÉLARGISSE ENTRE LES CONDITIONS DE LOGEMENT DES ÉCONOMIES RICHES ET CELLES DES ÉCONOMIES PAUVRES. LES CITOYENS DES PAYS INDUSTRIALISÉS NE SAURAIENT AUCUNEMENT IGNORER L'ENVERGURE DE LA CRISE DU LOGEMENT QUI FRAPPE D'AUTRES PAYS. L'INFORMATION À CE SUJET NE MANQUE PAS. IL FAUT QUE TOUS LES PAYS DU MONDE SOIENT AU COURANT DE L'AMPLEUR DE CETTE CRISE. CHAQUE PAYS A L'OBLIGATION D'ÉVALUER LES PRIORITÉS EN MATIÈRE DE LOGEMENT À L'INTÉRIEUR ET À L'EXTÉRIEUR DE SES PROPRES FRONTIÈRES. POUR REPRENDRE L'EXPRES- SION D'UN PHILOSOPHE CANADIEN, MARSHALL McCLUHAN, NOUS VIVONS DANS UN VILLAGE PLANÉTAIRE.

#### 4. LA VOLONTÉ POLITIQUE

IL Y A ONZE ANS, À VANCOUVER, DES PLANIFICATEURS D'ÉTABLISSEMENTS HUMAINS ET DES LEADERS MONDIAUX SONT PARVENUS À MIEUX SAISIR LE PROBLÈME DES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS. ILS ONT PROCLAMÉ L'ENGAGE- MENT DE LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DE VOIR À CE QUE TOUS LES ÊTRES HUMAINS SOIENT LOGÉS CONVENABLEMENT. MAIS NOUS NOUS RETROUVONS AUJOURD'HUI AVEC UNE CRISE DONT L'AMPLEUR EST BEAUCOUP PLUS GRANDE QU'IL N'AVAIT ÉTÉ PRÉVU ALORS. BON NOMBRE DE RAISONS EXPLIQUENT L'ÉCHEC COLLECTIF DE LA MISE EN APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS, PROCLAMÉE À VANCOUVER. CERTAINES PORTENT SUR DES FACTEURS QUE LES PLANIFICA- TEURS NE RÉUSSISSENT PAS À RÉSOUDRE, MAIS BON NOMBRE DES AUTRES CAUSES DES PROBLÈMES AUXQUELS NOUS FAISONS FACE MAINTENANT PEUVENT SE RÉSUMER AINSI : LE MANQUE DE VOLONTÉ POLITIQUE. EN D'AUTRES TERMES, LES GOUVERNEMENTS AURAIENT PU FAIRE MIEUX.

### METTRE L'ACCENT SUR L'EFFORT LOCAL

AU COURS DE LA PROCHAINE DÉCENNIE, IL FAUDRA CONSTRUIRE DES MILLIONS DE LOGEMENTS UNIQUEMENT POUR SATISFAIRE LES BESOINS D'UNE POPULATION URBAINE CROISSANTE DANS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT. MAIS LA CAPACITÉ PHYSIQUE DE FOURNIR CES HABITATIONS EST AU-DELÀ DES POSSIBILITÉS DE LA PLUPART DES GOUVERNEMENTS NATIONAUX. ILS N'Y PARVIENDRONT QU'EN DÉLÉGUANT LA TÂCHE AUX COLLECTIVITÉS LOCALES ET QU'EN FAISANT APPEL À LA COOPÉRATION INTERNATIONALE.

DEPUIS PEU, ON RECONNAÎT DE PLUS EN PLUS QUE POUR CONSTRUIRE DES LOGEMENTS, IL FAUDRA FAIRE APPEL AUX HABITANTS LOCAUX QUI, DANS UNE LARGE MESURE, DEVRONT UTILISER POUR CELA LEURS PROPRES RES-SOURCES. CEUX QUI VOUDRONT CONSTRUIRE DEVRONT POUVOIR DISPOSER DE SUPERFICIES DE TERRAINS SUFFISANTES, À DES PRIX ABORDABLES. LES CENTRES URBAINS EN VOIE DE DÉTÉRIORATION DEVRONT ÊTRE RÉNOVÉS DANS LE BUT D'UTILISER À BON ESCIENT LES COÛTEUSES INFRASTRUC-TURES MUNICIPALES. LA SPÉCULATION FONCIÈRE DEVRA ÊTRE CONTRÔLÉE. LES GOUVERNEMENTS DEVRONT ÉGALEMENT AIDER À DÉVELOPPER DES COMPÉTENCES PRATIQUES EN CONSTRUCTION, EN TRAVAILLANT DE CONCERT AVEC LE SECTEUR PRIVÉ ET LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES. UN VASTE ÉVENTAIL DE COMPÉTENCES DOIVENT ÊTRE ACQUISES, QUE CE SOIT POUR CONSTRUIRE UN SIMPLE LOGEMENT OU POUR GÉRER DE GRANDES VILLES. L'UNE DE CES COMPÉTENCES, ET NON LA MOINDRE, EST CELLE DE L'ENTRETIEN RÉGULIER ET APPROPRIÉ DES LOGEMENTS, UNE FOIS CONSTRUITS.

### 6. LA CONTRIBUTION DU CANADA

PUISQUE L'ON MET DÉSORMAIS L'ACCENT SUR L'INITIATIVE ET LES MESURES À CARACTÈRE LOCAL, LA CONTRIBUTION DE PAYS COMME LE CANADA PREND DE NOUVELLES ORIENTATIONS. AINSI, L'UN DES ÉLÉMENTS

LES PLUS IMPORTANTS EST L'AIDE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE À L'INTENTION DES VILLES AUX PRISES AVEC DES PROBLÈMES GRANDISSANTS; CELA VAUT NON SEULEMENT POUR LA CONSTRUCTION RÉSIDEN-  
TIELLE, MAIS AUSSI POUR TOUT CE QUI CONCERNE L'INFRASTRUCTURE DONT CES VILLES ONT UN URGENT BESOIN POUR RÉPONDRE À LA CROISSANCE DE LEUR POPULATION : LE TRANSPORT, L'EAU POTABLE, L'ÉVACUATION PRUDENTE DES EAUX USÉES ET LA SOLUTION DE PROBLÈMES ADMINISTRATIFS D'UNE COMPLEXITÉ CROISSANTE.

DEPUIS PEU, IL SE PASSE DES CHOSES AU CANADA. L'UNE D'ELLES, LE JUMELAGE, EST UNE OPÉRATION QUI CONSISTE À ASSOCIER UNE VILLE CANADIENNE À UNE VILLE D'UN PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT. GRÂCE À L'INITIATIVE LOCALE, CE PROGRAMME CONNAÎT UNE POPULARITÉ GRANDISSANTE DEPUIS DEUX ANS.

UNE AUTRE RÉALISATION PROMETTEUSE EST CELLE QUE REPRÉSENTE L'OFFRE D'AIDE TECHNIQUE DE LA PART DE MUNICIPALITÉS CANADIENNES. CE GENRE DE PARTAGE EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANT, LORSQU'IL PERMET D'ÉPARGNER À D'AUTRES VILLES L'EXPÉRIENCE COÛTEUSE ET FASTIDIEUSE QU'EST L'ESSAI DE NOUVELLES TECHNOLOGIES, EXPÉRIENCE QU'ONT DÛ SUBIR BIEN DES ADMINISTRATEURS CANADIENS.

L'INSTITUT ROYAL D'ARCHITECTURE DU CANADA, ORGANISME NON GOUVERNEMENTAL CANADIEN, VIENT DE METTRE DE L'AVANT, EN COLOMBIE, UN PROGRAMME D'AUTOCONSTRUCTION QUI DÉMONTRE QUE DES LOGEMENTS CONVENABLES ET SÛRS PEUVENT ÊTRE CONSTRUITS AVEC DES RESSOURCES LOCALES, PAR CEUX QUI VONT LES HABITER.

#### 7. NOUVELLES ORIENTATIONS : DÉVELOPPER LES RESSOURCES LOCALES

VOILÀ LE GENRE D'ORIENTATION QUE NOUS ENVISAGEONS POUR L'AVENIR. IL S'AGIT DE RENFORCER LES RESSOURCES LOCALES POUR QUE LES GENS PUISSENT SATISFAIRE LEURS PROPRES BESOINS DE LOGEMENT EN UTILISANT CE QU'ILS ONT À LA PORTÉE DE LA MAIN. ET QUAND JE PARLE DE



RESSOURCES LOCALES, JE VEUX DIRE QUE LES PLUS IMPORTANTES NE SONT PAS LE BOIS, L'ARGILE, LE BÉTON OU LE MÉTAL, MAIS BIEN LES RESSOURCES HUMAINES. JE VEUX DIRE QU'IL FAUT DÉVELOPPER DES COMPÉTENCES LOCALES, QU'IL FAUT CONCEVOIR DE NOUVELLES APPROCHES EN MATIÈRE DE LOGEMENT, NON SEULEMENT PAR L'ENSEIGNEMENT DE COMPÉTENCES DE BASE, MAIS AUSSI PAR LA COOPÉRATION DANS LE CADRE D'UN ÉCHANGE INTERNATIONAL D'EXPERTISES SUR LE LOGEMENT ET LES ÉTABLISSEMENTS. IL NE S'AGIT DONC PAS D'UTILISER DES PLANS DE MAISONS CONÇUS POUR UN PAYS DANS UN AUTRE PAYS, MAIS PLUTÔT DE SE SERVIR DE LA TECHNOLOGIE POUR RENDRE LES HABITATIONS INDIGÈNES TRADITIONNELLES PLUS DURABLES, PLUS SAINES ET PLUS SÛRES.

#### 8. DÉLÉGATION DE POUVOIRS À L'ÉCHELON LOCAL

SI L'ON VEUT ENCOURAGER LES POPULATIONS LOCALES À TROUVER DES SOLUTIONS AUX PROBLÈMES DE LOGEMENT, IL NE FAUDRA PAS COMPTER UNIQUEMENT SUR LA COOPÉRATION GOUVERNEMENTALE INTERNATIONALE. EN EFFET, LA COOPÉRATION ENTRE LES GOUVERNEMENTS NATIONAUX D'UNE PART ET LES ORGANISMES NON GOUVERNEMENTAUX ET LES AUTORITÉS LOCALES D'AUTRE PART CONSTITUE L'AUTRE ÉLÉMENT ESSENTIEL DU PROCESSUS. LE GOUVERNEMENT CENTRAL - ET, DANS UN ÉTAT FÉDÉRAL, LES ADMINISTRATIONS DES PROVINCES ET DES ÉTATS - DEVRONT PEUT-ÊTRE SOUVENT CÉDER LE PAS À DES AUTORITÉS RÉGIONALES OU LOCALES. QUEL QUE SOIT LE PAYS, IL S'AGIT TOUJOURS D'UN PROCESSUS DIFFICILE. SI JE LE MENTIONNE, C'EST QUE LE GOUVERNEMENT CANADIEN A LUI-MÊME ÉTÉ ENGAGÉ DANS UN TEL PROCESSUS. IL FAUDRA PEUT-ÊTRE ÉGALEMENT REPENSER LES HABITUDES POLITIQUES, DESSERRER L'EMPRISE GOUVERNEMENTALE, ET PERMETTRE AU SECTEUR BÉNÉVOLE ET AU SECTEUR PRIVÉ DE CONTRIBUER À LEUR PLEINE MESURE À TROUVER DES SOLUTIONS ÉCONOMIQUES ET SOCIALES AUX CRISES DE LOGEMENT.

9. OBTENIR DE L'AIDE INTERNATIONALE

À L'INSTAR DE BIEN D'AUTRES PEUPLES DANS LE MONDE, LES CANADIENS ONT ÉTÉ TRÈS TOUCHÉS PAR LA TRAGÉDIE DE LA FAMINE EN ÉTHIOPIE. ILS ONT RÉAGI AVEC GÉNÉROSITÉ ET PROMPTITUDE. BIEN QU'IL SOIT PLUS DIFFICILE DE FAIRE COMPRENDRE LA TRAGÉDIE D'UNE CRISE DE LOGEMENT QUE CELLE D'UNE FAMINE, JE SUIS CONVAINCU QUE NOUS POURRONS SUSCITER UNE MANIFESTATION PLUS PERSONNELLE DE VOLONTÉ POPULAIRE D'AGIR, DANS LE CADRE D'UN PROGRAMME À L'ÉCHELLE MONDIALE, SI TOUS LES PEUPLES DU MONDE SONT CONVAINCUS QU'ILS PARTICIPENT À UN MOUVEMENT DE COOPÉRATION RÉELLE, AU SEIN DUQUEL CHAQUE PARTICIPANT JOUE UN RÔLE ENTIER ET PRODUCTIF. CETTE VOLONTÉ POPULAIRE PEUT ENGENDRER LA VOLONTÉ POLITIQUE DE PRENDRE LES DÉCISIONS ARDUES QUI S'IMPOSENT POUR ALLÉGER LA CRISE DU LOGEMENT.

10. CONCLUSION

AU COURS DES QUELQUES MINUTES QU'A DURÉ MON ALLOCUTION, LA DEMANDE DE LOGEMENT N'A CESSÉ D'AUGMENTER PARTOUT AU MONDE. PRENONS DONC LA RÉOLUTION, AU COURS DE CETTE RÉUNION, DE SUSCITER LA VOLONTÉ POLITIQUE COLLECTIVE QUI PERMETTRA DE RENVERSER LA VAPEUR.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, LUNDI DERNIER, DANS SON ALLOCUTION D'OUVERTURE, LE DISTINGUÉ DIRECTEUR ADMINISTRATIF A SOULIGNÉ QUE LA REVUE DES NATIONS UNIES QUI EST ACTUELLEMENT EN COURS VISE À RATIONALISER LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE GLOBALE DE L'ONU. DANS CE CONTEXTE, IL FAUDRA DISCUTER DU MAINTIEN DE LA C.N.U.E.H. LE CANADA EST FERMEMENT CONVAINCU QUE CET ORGANISME JOUE UN RÔLE VITAL DANS UN SECTEUR NÉVRALGIQUE CLÉ SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE. CETTE CONSTATATION EST D'AUTANT PLUS ÉVIDENTE AUJOURD'HUI, SURTOUT EN CETTE ANNÉE INTERNATIONALE DU LOGEMENT



DES SANS-ABRI. L'ÉLAN DONNÉ À VANCOUVER IL Y A DIX ANS NE DOIT PAS MAINTENANT SE DISSIPER. C'EST POURQUOI, QUANT À L'AVENIR DE CET ORGANISME, LE CANADA PARTAGE SANS ÉQUIVOQUE LE SENTIMENT EXPRIMÉ LUNDI DERNIER PAR LE DIRECTEUR ADMINISTRATIF, QUI DISAIT QU'IL EST INUTILE DE RÉPARER CE QUI N'EST PAS BRISÉ.

JE VOUS REMERCIE, MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

FEDERAL-PROVINCIAL TERRITORIAL MEETING OF  
DEPUTY MINISTERS OF HOUSING

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DE L'HABITATION

MONTREAL, QUÉBEC  
April 15, 1987

MONTREAL (Québec)  
Le 15 avril 1987

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-443/009	Federal	Notes for a Statement by George Anderson, Pres. of CMHC, to the Tenth Session of the U.N. Commission Human Settlements, Nairobi, April 1987
	Fédéral	Notes pour une allocution de M. George Anderson, président de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, à la dixième session de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains, Nairobi, avril 1987
840-443/013	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Listes des documents publics



041  
ZS  
-052

DOCUMENT: 840-453/004

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

Brief by the Committee of Provincial Geologists

Mineral Development Agreement

Support for Regional Economic Development

The Importance of Government Geoscientific Activities

Committee of Provincial Geologists

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF  
MINISTERS OF MINES

MINERAL DEVELOPMENT AGREEMENT  
SUPPORT FOR REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT  
THE IMPORTANCE OF GOVERNMENT GEOSCIENTIFIC ACTIVITIES

BRIEF BY THE  
COMMITTEE OF PROVINCIAL GEOLOGISTS

August 24, 1987  
St. John's, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF  
MINISTERS OF MINES

MINERAL DEVELOPMENT AGREEMENT  
SUPPORT FOR REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT  
THE IMPORTANCE OF GOVERNMENT GEOSCIENTIFIC ACTIVITIES

BRIEF BY THE  
COMMITTEE OF PROVINCIAL GEOLOGISTS

August 24, 1987  
St. John's, Newfoundland





MINERAL DEVELOPMENT AGREEMENT SUPPORT FOR  
REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT  
THE IMPORTANCE OF GOVERNMENT GEOSCIENTIFIC ACTIVITIES

INTRODUCTION

Canada is one of the most advanced and competitive mineral and metal producers in the world.

For more than 150 years, the mining industry has been directly responsible for opening up many of the frontiers within the Dominion\*, and continues to be one of the principle engines driving regional economic development and prosperity.

Many parts of the country owe much of their current economic activity to mining and mineral processing. Indeed, throughout much of Canada, mineral production constitutes the only viable economic activity capable of sustaining the current infrastructure and affirming a territorial presence.

Regional disparity in mineral endowment is a reality. Nevertheless, all Provinces have the potential to benefit from mineral exploration and the development of new mines and quarrying operations, whether it be short term benefits related to exploration activities, or the longer term rewards accruing from firmly established industrial centres and their attendant transportation/processing/manufacturing appendages.

Currently, the Canadian mineral and metals industry is faced with strongly competitive challenges as a result of the introduction of substitute materials, and a fall off in the level of demand for metals stemming from the introduction of new and more effective production technologies.

In addition to a slowdown in the rate of world economic growth, rapid growth in resource extraction in Australia, Brazil and other developing countries has dramatically decreased Canada's share of world mineral and metal production and increased price competition on world mineral markets.

Despite substantial cost-cutting, productivity gains and corporate restructuring, the minerals industry is still faced with low profitability and must continue to be resourceful and innovative in order to raise its productivity and lower production costs.

\*see: W.A. Fadgham's presentation a "Transportation and Its Effect on Mineral Exploration" given at the 43rd Provincial Ministers of Mines meeting in Banff, September 1986.

Under these circumstances it is essential that Governments at both Federal and Provincial levels work cooperatively with the private sector to see that maximum benefit is derived from the resources and expertise resident in their respective organizations in pursuing the goal of regional resource development.

Governments have made a major contribution by providing a reliable geoscientific data base that can be used by industry to guide and focus its exploration for new mineral deposits. The value of such data bases has been acknowledged repeatedly by industry and was recently summarized by J. Alan Coope in a presentation to the 42nd Provincial Mines Ministers' at Charlottetown, P.E.I., September, 1985.

#### PREVIOUS GOVERNMENT INITIATIVES (First Generation)

Since the early seventies the Government of Canada, together with the Provinces, has utilized various mechanisms for combining the expertise of the Federal and Provincial Geological Surveys in support of mineral developments.

Substantial advances in documenting Canada's mineral endowment were made as a result of cooperative agreements mounted between 1970 and 1982 with Federal funding allocated through the Department of Regional Economic Expansion (DREE). Other agreements (NORTHLANDS, KIRKLAND LAKE INITIATIVES PROGRAM, NORTHERN ONTARIO RURAL DEVELOPMENT COMMUNITY BASED GEOLOGICAL SURVEYS, URANIUM RECONNAISSANCE PROGRAM, NEW BRUNSWICK SUBSIDIARY MINERALS AND FUEL DEVELOPMENT AGREEMENT, and the MANITOBA INTERIM MINERAL AGREEMENT, to name a few, and programs such as the NON-RENEWABLE RESOURCE EVALUATION PROGRAM (NREP) experimented with a variety of approaches, most facilitated by a transfer of funding to the Provinces who then undertook the task of autonomous program implementation with Federal contributions constrained to a management or technical advisory function.

Throughout this period the Federal Government negotiated minerals agreements with all provinces excepting Alberta, Quebec, B.C. and P.E.I. with joint expenditures totalling close to 84 million dollars.

#### MINERAL DEVELOPMENT AGREEMENTS (1984-1990) (Second Generation)

In 1984 Manitoba and Canada signed the first of a new generation of cooperative Mineral Development Agreements (MDAs). Responsibility for program implementation was shared (parallel delivery) between the Provincial Department of Energy and Mines, and Energy, Mines and Resources Canada.

In addition to the traditional commitment to geoscientific surveys (Sector A) which was the mainstay of the earlier agreements, the range of activities conducted under the MDA was expanded significantly to include R & D into mining and mineral processing technology (Sector B), marketing and economic studies (Sector C), and communications and

public information (Sector D).

In the following years (1984-86) similar multi-year agreements were signed between Canada and eight other Provinces and the Yukon, committing joint expenditures of close to 250 million dollars.\*\*

Federal/Provincial cost-sharing ratios ranged from 50:50 (B.C., Quebec, Saskatchewan and Ontario), 60:40 (Manitoba), 65:35 (New Brunswick, Nova Scotia), 70:30 (Newfoundland), 80:20 (P.E.I.) to 90% Federal in the Yukon. Federal involvement in program delivery varied substantially from 0% in P.E.I. to over 60% in Newfoundland.

#### INDUSTRY INVOLVEMENT

In its review of Federal minerals-related programming, the Nielsen task force concluded that the MDAs are a potentially powerful and flexible instrument for the coordination of Federal-Provincial activities, provided "activities were directed toward economic potential in the private sector and mechanisms were emplaced to provide for appropriate industry involvement in the setting of priorities and selection of projects".

Within the current generation of MDAs a system of industry advisory forums has evolved in each of the Provinces to assist the selection, prioritisation, planning and execution of MDA projects by Federal/Provincial Management Committees and Technical Sub-committees.

Furthermore, in order to implement new directions and strong links between CANMET and the minerals and metals sector, the Government of Canada has already strengthened the National Advisory Committee on Mining and Metallurgical research (NAC MMR) to give it a more direct role in the planning and execution of CANMET's RAD programs. The newly named National Advisory Council on CANMET is expected to play a key role in charting the future course of the government's minerals and metals related R & D.

A July 1987 Interim Evaluation of the Manitoba MDA by Price Waterhouse concludes that the Agreement and industry liaison committees, now in their 3rd year, are working well and ensuring timely and appropriate project implementation in response to specific initiatives within that Province.

Where appropriate there is also a trend toward industry cost-sharing some joint projects that would not have been implemented without MDA leverage. In several instances industry representatives have commented on their ability, through the MDA's, to access superior expertise and facilities which might not otherwise have been available to them.

\*\*See Summary of Federal Provincial Mineral Development Agreements in Provincial Geologists Journal 1986, p. 121-123.



## NATIONAL MINERAL POLICY

In its Mineral Policy Paper (May 1987) the Government of Canada outlined six national objectives aimed at promoting the exploration, development and utilization of Canada's mineral and metal wealth.

The sixth objective, directed at Economic and Scientific Information expressly states:

"the Government of Canada will ensure that its role of providing timely and economic technical and scientific information required by the minerals and metals sector, labor organizations, federal and provincial agencies and the general public is developed to the maximum."

Furthermore, a commitment is made to continue Government support of basic geoscientific mapping,

"as a means of reducing exploration risks and avoiding costly duplication of efforts by the private sector," and for the GSC to work closely with Provincial agencies and to complement their activities in the minerals and metals field "particularly under the MDAs."

At present, these objectives are being met successfully under the MDAs, as well as programs designed to provide the economic information basic to marketing strategies, studies aimed at ameliorating the impact of implementing costly environmental controls, and a broad range of multi-agency projects investigating ways of increasing the effectiveness of mineral extraction and production.

### IMPACTS

Cooperation between industry and both levels of government is producing constructive task-oriented results.

New mineral discoveries at Hope Brook (Newfoundland) and Strange Lake (Quebec/Labrador) have been attributed in part to the data bases generated by cooperative Federal/Provincial government geoscientific surveys.

In other regions of Canada the MDAs have done much to strengthen the liaison and close cooperative working relationships between industry and government. MDA outputs are being used extensively by industry and in many instances have led to staking rushes, new ground acquisition and follow-up assessment work.

MDA funding has also been a boon to universities which have benefitted from an attendant increase in the number of contracted applied geoscience research agreements, as well as elevated levels of seasonal student employment and training.

Numerous graduate theses have been supervised/sponsored/co-sponsored by government scientific authorities, with many of the topics being tailored to address industry needs in exploration or mining technology research.

Furthermore, a national awareness of MDA momentum and potential has established, in the geoscientific community, a spirit of cooperative research that facilitates interprovincial exchanges of expertise and a joint commitment by researchers in many agencies to resolving problems peculiar to each of the regions.

Government departments themselves have benefitted from an elevated level of information flow, and through socioeconomic and marketing studies have been able to respond constructively with industry-supportive policies and considerations.

Mining technology R & D is helping to increase productivity and safety in operating mines as well as generating a better understanding of new products and new markets for certain commodities.

#### SUCCESSOR MDAs (Third Generation)

Much has been achieved through the current generation of MDAs, however, much still needs to be done.

In some parts of the country, such as Alberta, the understanding of industrial and metallic mineral deposits is less advanced than in other provinces, and relative to energy resources, these commodities truly constitute a frontier resource. Development of this potential would make a strong contribution to a much-needed diversification of this Province's economy.

The Canadian minerals and metals industry is likely to be faced with strong competitive challenges for the balance of this century.

Accordingly, continued effort must be directed toward finding new mineral deposits, developing new exploration techniques and technologies, and conducting research into new uses for minerals and metals.

The MDAs have proven to be a highly effective mechanism for assembling and catalytically unifying the complementary skills and technologies in industry, universities and both levels of government.



## RECOMMENDATIONS

Recognizing that the MDA mechanism has proven successful in delivering government-sponsored industry-supportive minerals programming, the Committee of Provincial Geologists hereby recommends that:

Both levels of Government initiate action to ensure new MDAs are implemented at the conclusion of the current agreements so as "to assist the mining industry locate, mine and produce minerals and metals at the lowest possible cost for expanding world markets and for expanding the related manufacturing sectors across Canada".

The aims and objectives of the successor agreements will be to:

foster continued liaison with and involvement by industry in setting goals and priorities for timely and appropriate MDA projects.

encourage sharing of costs by industry where this is appropriate.

complete basic 1:50,000 mapping in prospective regions.

sustain and intensify detailed 1:20,000 mapping efforts in regions of existing mining activity.

broaden and diversify the focus of field activities to include "greenfields" mapping in more remote as yet undeveloped areas with geologic potential for new discoveries (onshore and offshore).

initiate/expand systematic computerization of minerals oriented data bases to permit integration and analysis.

upgrade mineral inventories to include recent/new developments.

continue and intensify application of proven prospecting and exploration methodologies to upgrade geochemical definition of potential ore zones.

encourage increased participation by university research workers in minerals and economically oriented applied geoscience research.

complete coverage of government funded regional airborne magnetic surveys and continue implementation of electromagnetic surveys in regions with favourable potential for base and precious metal mineralization.

facilitate increased involvement by university graduates or

under-graduate students in minerals developments, through institution of co-op education programs with the mineral industry; establishing chairs of Economic Geology; enlarging seasonal employment opportunities.

extending shield-marginal documentation of the Precambrian basement as a means to locating sub-Phanerozoic ore deposits.

increase the level of research and development into cost effective mineral exploration technologies, geophysical instrumentation and drilling techniques.

increase the level of research and development into minerals extraction and processing technologies (institute suitably equipped analytical laboratories in research centres across the country where these do not currently exist).

increase the number of prospectors and improve their skills by holding prospecting schools in mining districts; encouraging native participation and providing prospectors assistance programs.

conduct research and development into preventing and correcting environmental damage caused by acid mine drainage.

conduct research and development into SO<sub>2</sub> emission reduction and new smelting techniques to ameliorate the costs of imposing environmental controls.

and as part of a national mineral products strategy:

continue evaluation of industrial mineral potential and potential for new industrial mineral commodities.

evaluate potential for new commodities with high tech applications as well as by-product applications from existing operations.

initiate infrastructure provisions (e.g. Ontario, Quebec)

initiate drill core storage and retrieval programs.

modify the existing parallel delivery approach  
i.e. federal contributions to provincial delivery (e.g. Ontario, B.C., Quebec).

improve mineral title systems.



CAI  
32  
-352

DOCUMENT: 840-453/004

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DES MINES**

Une entente de mise en valeur des minéraux  
pour favoriser le développement économique régional  
L'importance des activités gouvernementales  
dans le secteur géoscientifique

Mémoire du Comité des géologues provinciaux

Le 24 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



UNE ENTENTE DE MISE EN VALEUR DES MINÉRAUX  
POUR FAVORISER LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL  
L'IMPORTANCE DES ACTIVITÉS GOUVERNEMENTALES  
DANS LE SECTEUR GÉOSCIENTIFIQUE

INTRODUCTION

Le Canada est un producteur de minéraux et de métaux qui se classe parmi les meilleurs et les plus compétitifs au monde.

Depuis plus de 150 ans, l'industrie minière est directement responsable de l'ouverture de nombreuses régions pionnières à l'intérieur du Dominion\* et elle demeure un des principaux moteurs du développement économique régional et de la prospérité.

De nombreuses régions du pays doivent leur activité économique actuelle aux mines et au traitement de minéraux. De fait, un peu partout au Canada, la production minière constitue la seule activité économique viable qui soit capable de soutenir l'infrastructure actuelle et d'affermir la présence sur le territoire.

Les disparités régionales en matière de richesses minérales constituent une réalité. Néanmoins, toutes les provinces peuvent profiter de l'exploration minérable et de l'exploitation de nouvelles mines et de carrières sous forme d'avantage à court terme découlant d'activités d'exploration ou de retombées à long terme que procurent des centres industriels solidement établis et leurs services de transport, de traitement et de fabrication connexes.

À l'heure actuelle, l'industrie canadienne des minéraux et des métaux fait face à une forte concurrence de la part de matériaux de remplacement et à une chute de la demande de métaux provoquée par l'adoption de techniques de production nouvelles et plus efficaces.

De plus, le ralentissement du taux de croissance économique dans le monde et l'essor rapide de l'extraction de ressources en Australie, au Brésil et dans d'autres pays en voie de développement ont considérablement réduit la part canadienne de la production mondiale de minéraux et de métaux et ils ont accentué la concurrence sur le plan des prix à l'intérieur des marchés mondiaux de minéraux.

Malgré une réduction importante des coûts, l'amélioration de la productivité et une réorganisation des entreprises, l'industrie minière se trouve toujours aux prises avec une rentabilité médiocre, mais elle continue de faire preuve d'ingéniosité et d'un esprit d'innovation pour accroître sa productivité et réduire ses coûts de production.

Dans ces circonstances, il est indispensable que les gouvernements, tant fédéral que provinciaux, collaborent avec le secteur privé pour tirer le plus d'avantages possible de leurs ressources et des compétences qui existent au sein de leurs organisations respectives en vue d'atteindre l'objectif d'exploitation des ressources régionales.

---

\*voir : L'exposé de W.A. Padgham intitulé "Transportation and Its Effect on Mineral Exploration", présenté à la 43<sup>e</sup> Réunion des ministres provinciaux des Mines, tenue à Banff, en septembre 1986.

Les gouvernements ont apporté une contribution majeure en mettant sur pied une base fiable de données géoscientifiques à laquelle l'industrie peut faire appel pour orienter l'exploration de nouveaux gisements miniers. L'industrie a reconnu à maintes reprises la valeur de telles bases de données et J. Alan Coope a récemment présenté un résumé sur cette question au cours d'un exposé à la 42<sup>e</sup> Conférence des ministres provinciaux des Mines, tenue à Charlottetown (I.-P.-É.), en septembre 1985.

#### LES INTERVENTIONS GOUVERNEMENTALES ANTÉRIEURES (Première série)

Depuis le début des années 70, le gouvernement du Canada et les provinces ont eu recours à divers mécanismes pour mettre la compétence combinée des commissions géologiques fédérales et provinciales au service de l'exploitation minière.

D'importants progrès en matière de connaissances touchant les richesses minérales au Canada furent accomplis grâce aux accords de collaboration conclus entre 1970 et 1982 et en utilisant l'aide financière fédérale attribuée par le ministère de l'Expansion économique régionale (MEER). D'autres ententes, soit NORTHLANDS, le PROGRAMME D'INITIATIVES DE KIRKLAND LAKE, les ÉTUDES GÉOLOGIQUES COMMUNAUTAIRES POUR LE DÉVELOPPEMENT RURAL DU NORD DE L'ONTARIO, le PROGRAMME DE RECHERCHES PRÉLIMINAIRES D'URANIUM, l'ENTENTE AUXILIAIRE SUR LE DÉVELOPPEMENT DE MINÉRAUX ET DU CARBURANT DU NOUVEAU-BRUNSWICK et l'ENTENTE MINIÈRE PROVISOIRE DU MANITOBA, pour n'en nommer que quelques-unes, ainsi que des programmes tels que le PROGRAMME D'ÉVALUATION DES RESSOURCES NON RENOUVELABLES, mis à l'essai avec différentes formules ont la plupart du temps bénéficié d'un transfert de subventions aux provinces qui se sont ensuite chargées de mettre en oeuvre des programmes autonomes avec une contribution fédérale limitée à des services de gestion ou de conseils techniques.

Au cours de la période visée, le gouvernement fédéral a négocié avec toutes les provinces, sauf l'Alberta, le Québec, la Colombie-Britannique et l'Île-du-Prince-Édouard, des ententes minérales comportant des dépenses communes totales de près de 84 millions de dollars.

#### LES ENTENTES DE MISE EN VALEUR DES MINÉRAUX (1984-1990) (Deuxième série)

En 1984, le Manitoba et le Canada signaient la première d'une nouvelle série d'ententes pour une collaboration en matière de mise en valeur des minéraux (EMVM). La responsabilité à l'égard de la mise en oeuvre du programme était partagée (prestation parallèle) entre le ministère provincial de l'Énergie et des Mines et Énergie, Mines et Ressources Canada.

Non seulement la gamme d'activités concernées par l'entente comportait-elle l'engagement traditionnel touchant les études géoscientifiques (secteur A), engagement qui constituait l'élément principal des ententes antérieures, mais elle était en outre considérablement élargie pour s'étendre à la recherche et au développement se rapportant aux techniques de traitement des produits miniers et des minéraux (secteur B), aux études sur la commercialisation et la conjoncture économique (secteur C) ainsi qu'aux communications et à l'information publique (secteur D).

Au cours des années subséquentes (1984-1986), des ententes pluriannuelles analogues, représentant un engagement conjoint de près de 250 millions de dollars, étaient signées entre le Canada et huit provinces ainsi que le Yukon.\*\*

---

\*\*Voir le résumé des ententes fédérales-provinciales de mise en valeur des minéraux dans le Journal des géologues provinciaux de 1986, p. 121-123.

Les formules de partage de frais entre le gouvernement fédéral et les provinces s'établissaient à 50:50 (pour la Colombie-Britannique, le Québec, la Saskatchewan et l'Ontario), à 60:40 (pour le Manitoba), à 65:35 (pour le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse), à 70:30 (pour Terre-Neuve), à 80:20 (pour l'Île-du-Prince-Édouard) et à 90:10 (pour le Yukon). La participation fédérale à la prestation du programme variait énormément puisque qu'elle était de 0 p. 100 à l'Île-du-Prince-Édouard, mais supérieure à 60 p. 100 à Terre-Neuve.

#### LA PARTICIPATION DE L'INDUSTRIE

Dans son étude des programmes fédéraux dans le secteur des minéraux, le groupe de travail Nielsen en venait à la conclusion que les ententes de mise en valeur des minéraux constituaient un instrument souple qui pourrait améliorer grandement la coordination des interventions fédérales et provinciales, pourvu que les activités soient axées sur les possibilités économiques dans le secteur privé et que des mécanismes soient mis en place pour assurer une participation convenable de l'industrie à l'établissement des priorités et au choix des projets.

La série actuelle d'ententes de mise en valeur des minéraux a produit dans chaque province un réseau de carrefours industriels consultatifs qui facilitent le choix, l'établissement des priorités, la planification et la mise en oeuvre des projets de l'entente par les comités de gestion et des sous-comités techniques du gouvernement fédéral et des provinces.

De plus, afin d'imprimer de nouvelles directions et d'établir des liens plus solides entre le Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie (CANMET) et le secteur des minéraux et des métaux, le gouvernement du Canada a déjà élargi le rôle du Comité consultatif national sur la recherche en génies minier et métallurgique de manière à le faire participer plus directement à la planification et à l'exécution des programmes de recherche et de développement de CANMET. Le tout nouveau conseil consultatif national au sein de CANMET doit jouer un rôle fondamental sur le plan de l'orientation future de la recherche et du développement gouvernemental dans le secteur des minéraux et des métaux.

Une évaluation provisoire de l'entente de mise en valeur des minéraux du Manitoba, effectuée par Price Waterhouse en juillet 1987, en vient à la conclusion que l'entente et les comités de liaison industrielle, qui en sont à leur troisième année, fonctionnent bien et assurent la mise en oeuvre de projets convenables en temps opportun et en réaction à des interventions précises dans la province.

On cherche, si possible, à obtenir la participation de l'industrie au partage des frais de certains projets conjoints qui n'auraient pas vu le jour sans le financement produit par les ententes de mise en valeur des minéraux. Dans plusieurs cas, des représentants de l'industrie ont souligné que les ententes en question leur donnent la possibilité d'obtenir des compétences et des installations de qualité supérieure auxquelles elles n'auraient pu avoir accès.

#### LA POLITIQUE SUR LES MINÉRAUX

Dans sa Politique sur les minéraux (mai 1987), le gouvernement du Canada énonçait six objectifs nationaux destinés à promouvoir l'exploration, la mise en valeur et l'utilisation des minéraux et des métaux du Canada.



À l'égard du sixième objectif qui se rapporte aux renseignements économiques et scientifiques, il est clairement précisé que :

"le gouvernement du Canada veillera à développer au maximum son rôle dans la production des renseignements économiques, techniques et scientifiques précis et à jour qui sont nécessaires à l'industrie des métaux et des minéraux, aux organisations ouvrières, aux organismes fédéraux et provinciaux ainsi qu'au grand public."

Le gouvernement prend en outre l'engagement de continuer à soutenir la production de cartes géoscientifiques de base.

"afin de réduire les risques de l'exploration et d'éviter un coûteux dédoublement d'efforts de la part du secteur privé" et de faire en sorte que la Commission géologique du Canada travaille en étroite collaboration avec les organismes provinciaux et complète les activités de ces derniers dans le secteur des minéraux et de la métallurgie "notamment dans le cadre des ententes ...sur l'exploitation minérale."

À l'heure actuelle, ces objectifs sont atteints grâce aux ententes en question, à des programmes destinés à fournir des renseignements économiques indispensables pour les stratégies de commercialisation, les études destinées à améliorer les incidences de la mise en oeuvre de mécanismes de contrôle environnementaux coûteux et une vaste gamme de projets auxquels participent de multiples organismes et qui ont pour objet de trouver des moyens d'accroître l'efficacité en matière d'extraction et de production de minéraux.

#### LES INCIDENCES

La collaboration entre l'industrie et les deux ordres de gouvernement donne des résultats constructifs axés sur la tâche.

Les nouvelles découvertes minières à Hope Brook (Terre-Neuve) et Strange Lake (Québec/Labrador) ont été attribuées en partie aux bases de données issues des études coopératives effectuées par les gouvernements fédéral et provinciaux dans le domaine géoscientifique.

Dans d'autres régions du Canada, les ententes de mise en valeur des minéraux ont grandement contribué à améliorer les rapports et la collaboration entre l'industrie et le gouvernement. L'industrie a fait une grande utilisation des résultats des ententes qui sont traduites, dans de nombreux cas, par un piquetage généralisé, l'acquisition de nouveaux terrains et des travaux d'évaluation complémentaires.

Le financement dans le cadre des ententes de mise en valeur des minéraux a constitué une bénédiction pour les universités qui ont profité de l'accroissement connexe du nombre de contrats de recherche appliquée en géoscience ainsi que d'un accroissement du nombre d'emplois saisonniers et de la formation pour les étudiants. De nombreuses thèses d'étudiants diplômés et de premier cycle ont été supervisées et parrainées par des autorités scientifiques gouvernementales et bon nombre de ces thèses ont porté sur des sujets destinés à répondre aux besoins de l'industrie sur les plans de l'exploration ou de la recherche de techniques minières.

Par ailleurs, la sensibilisation nationale à l'élan imprimé par les ententes en question et aux possibilités qu'elles offrent a suscité au sein de la collectivité géoscientifique un esprit de collaboration en matière de recherche qui facilite les échanges de connaissances entre les provinces et qui a poussé les chercheurs de nombreux organismes à prendre un engagement commun à régler les problèmes particuliers à chacune des régions.

Les ministères ont également profité d'une grande profusion de données et, par le truchement d'études socio-économiques et d'études de mise en marché, ils ont été en mesure de réagir de façon constructive en se dotant de politiques et de modalités qui vont dans le sens des besoins de l'industrie.

La recherche et le développement en techniques minières contribuent à accroître la productivité et la sécurité dans les mines en exploitation et à élargir les connaissances sur les nouveaux produits et les nouveaux marchés pour certains biens.

#### LES PROCHAINES ENTENTES DE MISE EN VALEUR DES MINÉRAUX (Troisième série)

La série d'ententes actuelles a grandement amélioré la situation, mais il reste encore beaucoup à faire.

Dans certaines régions du pays, notamment en Alberta, les connaissances au sujet des gisements industriels et métallifères sont moins grandes que dans d'autres provinces et, comparative-ment aux ressources énergétiques, il s'agit véritablement d'un secteur pionnier. L'exploitation de ces possibilités contribuerait dans une grande mesure à une diversification si indispensable de l'économie provinciale.

L'industrie minière et métallurgique du Canada se heurtera probablement à une forte concurrence d'ici la fin du siècle.

Pour cette raison, des efforts constants doivent avoir pour objet de trouver de nouveaux gisements miniers, de perfectionner les techniques et technologies d'exploration et d'effectuer une recherche sur de nouvelles utilisations des minéraux et des métaux.

Les ententes de mise en valeur des minéraux se sont avérées un mécanisme et un agent catalyseur d'une très grande efficacité pour réunir et uniformiser les aptitudes et les technologies complémentaires de l'industrie, des universités et des deux ordres de gouvernement.

#### RECOMMANDATIONS

Conscient que les ententes de mise en valeur des minéraux ont constitué un instrument utile pour la mise en oeuvre de programmes parrainés par les gouvernements et conçus pour soutenir l'industrie d'exploitation minière, le comité des géologues provinciaux formule les recommandations suivantes :

**Que les deux ordres de gouvernements prennent des mesures pour faire en sorte que de nouvelles ententes de la mise en valeur des minéraux entrent en vigueur à la fin des ententes actuelles, de façon à aider l'industrie minière à repérer, extraire et produire des minéraux et des métaux le plus économiquement possible pour élargir les marchés mondiaux et les secteurs de fabrication connexes dans tout le Canada.**

Les objectifs à court et à long terme des prochaines ententes seront les suivants :

Promouvoir des rapports constants avec l'industrie et une participation de cette dernière à l'établissement des objectifs et des priorités de projets opportuns et convenables dans le cadre des EMVM.

Favoriser, si possible, un partage de frais avec l'industrie.

Effectuer des cartes de base des régions visées à l'échelle 1:50 000.



Soutenir et intensifier les efforts d'établissement de cartes détaillées à l'échelle 1:20 000 dans des régions où il y a déjà une activité minière.

Élargir et diversifier les activités sur place et y inclure la production de cartes de nouveaux sites éloignés et non encore exploités qui offrent, sur le plan géologique, des possibilités de nouvelles découvertes (à l'intérieur comme au large des côtes).

Amorcer et élargir l'informatisation systématique des bases de données axées sur les minéraux afin de permettre l'intégration et l'analyse.

Améliorer l'inventaire des gisements miniers afin d'y inclure les exploitations récentes ou nouvelles.

Poursuivre et intensifier l'application de méthodes de prospection et d'exploration qui ont fait leurs preuves, afin d'obtenir une meilleure définition géochimique des zones où il peut exister des gisements de minerai.

Favoriser une plus grande participation des chercheurs universitaires à la recherche géoscientifique appliquée à vocation minérale et économique.

Compléter les levés magnétiques aériens qui sont effectués dans les régions et subventionnés par le gouvernement et continuer les études électromagnétiques dans les régions offrant d'intéressantes possibilités de trouver du minerai de métaux communs ou de métaux précieux.

Faciliter une participation accrue d'étudiants universitaires diplômés et de premier cycle aux projets d'exploitation minière en établissant des programmes d'éducation coopératifs avec l'industrie minière, en créant une chaire de géologie économique et en augmentant les chances d'emplois saisonniers.

Produire plus de documentation sur le sousbassement précambrien dans le secteur marginal du bouclier pour aider à repérer les dépôts de minerai sub-phanérozoïque.

Accroître la recherche et le développement sur les techniques d'exploration minière rentables, l'appareillage géophysique et les techniques de forage.

Accroître la recherche et le développement sur l'extraction minière et les techniques de traitement (créer, là où il n'y en a pas déjà, des laboratoires d'analyse convenablement équipés dans les centres de recherche partout au pays).

Augmenter le nombre de prospecteurs et améliorer leurs aptitudes en établissant des écoles de prospection dans les districts miniers : encourager les autochtones à y participer et fournir des programmes d'aide aux prospecteurs.

Effectuer la recherche et le développement sur la prévention et la correction des dommages à l'environnement causés par le drainage minier acide.

Effectuer la recherche et le développement sur la réduction des émissions de SO<sub>2</sub> et de nouvelles techniques de fonte afin de réduire le coût des contrôles environnementaux obligatoires.

Dans le cadre de la stratégie nationale sur les produits minéraux :

Poursuivre l'évaluation du potentiel minéral industriel et des possibilités pour de nouveaux produits minéraux industriels.

Évaluer les possibilités pour de nouveaux produits de technologie de pointe et les produits secondaires découlant des activités actuelles.

Prendre des dispositions touchant l'infrastructure (par exemple, en Ontario et au Québec).

Lancer des programmes d'entreposage de carottes de sondage et de récupération.

Modifier le système de prestation parallèle actuel, c'est-à-dire, les contributions fédérales à la prestation par provinces (l'Ontario, la Colombie-Britannique, le Québec).

Améliorer le système des titres miniers.



CA1  
22  
-052

DOCUMENT: 840-453/005

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

Brief by the Saskatchewan Mining Association  
on behalf of the Uranium Section

Saskatchewan Mining Association

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



A Brief submitted to the Mines Ministers' Conference at St. John's, Newfoundland on 24th August 1987 by the Saskatchewan Mining Association on behalf of the Uranium Section.

The Saskatchewan Mining Association represents companies in the Province engaged in mineral exploration, development, and production, exclusive of oil and gas. The producers of uranium and those companies exploring for uranium are active members of this Association and represent a significant factor in both provincial and national economies.

We appreciate the opportunity to present a brief on behalf of this major sector of our industry. We believe this is an appropriate forum for this presentation as the subject matter crosses provincial and territorial boundaries and involves federal jurisdiction.

Duplication of regulatory authority is a major concern of the uranium industry, but is by no means limited to radio-active minerals. Such concerns affect mines with inter-provincial operations and extend to such varied departmental jurisdictions as Environment, Labour, Health, Fisheries, and others. The Mining Association of Canada will doubtless refer to these concerns in their brief to the Ministers later in this conference.

Our specific concern expressed in this brief refers to the role of the Atomic Energy Control Board and its relationship with the Provincial departments of Energy and Mines, Labour, and Environment

Since the inception in 1946 of The Atomic Energy Control Act and the formation of the Atomic Energy Control Board (AECB) there has been much discussion about the intrusion by the Federal Government into the provincial jurisdiction of the uranium resources.

For example, this intrusion was often discussed by industry at the Mines Ministers' Conferences. As a result of these talks a resolution was passed by the 1967 Mines Ministers' Conference and presented to the Minister of Energy, Mines and Resources. This resolution states:

"WHEREAS, pursuant to the division of legislation and executive jurisdiction set out in The British North America Act, matters relating to the exploration, mining and production of natural resources, fall under provincial jurisdiction;

AND WHEREAS the jurisdiction over uranium and thorium was assumed by the Federal Government under wartime emergency conditions;

AND WHEREAS the wartime emergency no longer exists;

NOW THEREFORE be it resolved that the Mines Ministers of this Conference request the Government of Canada to restore such provincial jurisdiction to the provinces in respect to uranium and thorium, except in the matters of international sales and exports thereof".

The Honourable J.J. Greene, Minister of Energy, Mines and Resources responded to this resolution and stated: "it seems to me it is appropriate and desirable that 'except in matters related to national security and foreign policy, uranium mines should be subject to the same rules as those which the provinces exercise over other mines'. It is the wish and intention of the federal government that the provinces continue to be able to apply such controls". He went on to say that "The Atomic Energy Control Act, giving the federal government jurisdiction in matters relating to natural security and foreign policy, in no way hinders or limits provisions to ensure that uranium and thorium mines conform to the same rules as other mines which are under provincial jurisdiction. Thus uranium and thorium mines are effectively made subject to provincial control in all respects unrelated to security and foreign policy".

Despite this statement of policy, Federal Government involvement through the AECB steadily increased. Although the introduction of Bill C-14 in 1977 recognized the need to update the 1946 Act, the new proposals actually expanded authority in regulatory matters and the Bill was fought both by the Provinces involved and by industry. It died on the order paper. It was determined that Labour Canada had responsibility for regulating conventional health and safety in uranium mines, under the Canada Labour Code. As early as 1979 a memorandum of intent was prepared to delegate this authority through AECB, rather than directly to the provinces, but this was not put into effect in Saskatchewan, and only much later in Ontario.

In 1982; the same year as Section 92(a) of the new Canadian Constitution clearly reinforced the provincial authority with regard to mineral resources; the AECB introduced draft regulations proposing increased authority in mining operations and environmental matters. This, and further concerns expressed by Labour Canada, precipitated discussions between the Ontario and Saskatchewan Mining Associations, Labour Canada, the AECB, USWA, and provincial authorities. Labour Canada expressed willingness to delegate, or even abrogate their authority to the provinces and to some degree this delegation occurred in Ontario. A decision on Saskatchewan was deferred, and it became apparent that AECB would continue to be involved, even in conventional health and safety and some environmental matters.

At the present time one of our member companies is involved in a case to be brought before the Canada Labour Relations Board which is directly related to this confused situation.

The duplication of authority occurs not only when the mine is in operation, but in the preliminary stages of bringing a mine to production. In order to operate a uranium mine, an operator must obtain a Mine Facility Operating Licence (MFOL) from AECB; a Surface Lease from the Provincial Government (the terms of which include health, safety, and environmental factors among others); and a Permit to Operate from Environment Saskatchewan. Each of these documents contains its own set of conditions, which often differ between agencies and are sometimes in conflict.

The Canadian Environmental Protection Act introduced to Parliament on 26 June 1987 as Bill C-74, while admirable in intent, further confuses the responsibilities and jurisdiction between federal and provincial authorities and also within federal departments and agencies.

These confusing and conflicting conditions do nothing to enhance the safety and health of uranium workers or to protect the environment or the public; in fact they create a situation where more time must be expended in paperwork than in maintaining a safe working environment. Moreover, the cost of compliance in terms of time and actual expenditure occasioned by delays in normal operations is significant.

The Mineral Policy Statement issued by the Hon. Gerald Merrithew in May of this year again reinforces the authority of the Provinces for jurisdiction of all minerals, and at a meeting of the Parliamentary Standing Committee on Energy and Mines the same month it was recognized that uranium appeared to "fall through the cracks".

We submit that the time is ripe for the Ministers here assembled to revive the resolution passed twenty years ago.



The action required is almost entirely at the federal level.

We recommend:

1. That the Atomic Energy Control Act be repealed and replaced by legislation more appropriate to the eighties and beyond. We do not suggest the dismantling of AECCB, but recommend that its role in the exploration and mining area be limited to that of an advisory board, recommending standards for protection against ionizing radiation. Its role in monitoring nuclear power plants and similar facilities is not disputed. The Federal government certainly must continue to exercise its jurisdiction in international affairs, regarding export trade and strategic matters including non-proliferation treaties.
2. That regulation of uranium exploration and mining should be the responsibility of Provincial governments under the Constitution, in the same manner as other minerals.

#### Conclusions

Such changes should result in:

- (1) elimination of overlapping jurisdiction and inspection;
- (2) better 'on-the-spot' administration of such important matters as health, safety, and the environment;
- (3) cost saving to
  - i) Federal government by virtue of reduction in regulatory and inspection services; and
  - ii) industry by virtue of reduction of man-hours presently required for compliance with two or more sets of regulations and inspection procedures, and elimination of unnecessary "paper work".

We submit this brief for the consideration of the Ministers here assembled, and in the hope that action may be instituted to enhance the viability of one of Canada's primary industries.





CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DES MINES

Mémoire par l'Association minière de la Saskatchewan  
au nom du secteur de l'uranium

L'Association minière de la Saskatchewan

Le 24 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Mémoire présenté à la Conférence des ministres des Mines,  
tenue à St. John's (Terre-Neuve), le 24 août 1987,  
par l'Association minière de la Saskatchewan  
au nom du secteur de l'uranium

---

L'Association minière de la Saskatchewan représente des sociétés provinciales qui s'occupent de l'exploration, de la mise en valeur et de la production de toutes sortes de produits minéraux, à l'exception du pétrole et du gaz. Les producteurs d'uranium et les sociétés d'exploration de l'uranium sont des membres à part entière de l'Association et ils représentent un élément important des économies tant provinciales que nationale.

Nous sommes heureux de présenter un mémoire au nom de ce secteur capital de notre industrie. Nous croyons que le carrefour est tout désigné parce que la question transcende les frontières provinciales et territoriales et qu'elle comporte une compétence fédérale.

Le chevauchement des pouvoirs de réglementation préoccupe sérieusement l'industrie de l'uranium, mais cet état de choses n'est aucunement limité au secteur des minéraux radioactifs. Les exploitations minières interprovinciales éprouvent ces inquiétudes qui envahissent des champs de compétence ministériels aussi variés que l'environnement, le travail, la santé, les pêches et d'autres. L'Association minière du Canada traitera sans doute de ces questions dans le mémoire qu'elle soumettra au ministre plus tard au cours de la conférence.

Plus précisément, l'inquiétude manifestée dans le présent mémoire a trait au rôle de la Commission de contrôle de l'énergie atomique et aux rapports entre cette dernière et les ministères provinciaux de l'Énergie et des Mines, du Travail et de l'Environnement. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique en 1946 et la création de la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA), il a souvent été question de l'empiètement fédéral sur la compétence provinciale en matière d'uranium.

Par exemple, l'industrie a souvent discuté de cette intrusion aux conférences des ministres des Mines. Les discussions ont débouché sur une résolution adoptée à la conférence des Mines de 1967 et présentée au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Cette résolution est la suivante :

ATTENDU QUE, conformément au partage des pouvoirs législatifs et exécutifs définis dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les aspects relatifs à l'exploration, à l'extraction et à la production des ressources naturelles relèvent des provinces;

ATTENDU QUE le gouvernement fédéral s'est approprié les compétences sur l'uranium et le thorium en temps de guerre;

ET ATTENDU QUE l'urgence créée par le temps de guerre n'existe plus;

IL EST PAR CONSÉQUENT maintenant résolu que les ministres des Mines présents à la conférence demandent au gouvernement du Canada de rendre aux provinces la compétence à l'égard de l'uranium et du thorium, sauf en ce qui a trait à la vente et à l'exportation de ces produits à l'échelle internationale.



L'honorable J.J. Greene, qui était ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à l'époque, a réagi à la résolution en déclarant qu'il lui semblait convenable et souhaitable que les mines d'uranium soit assujetties aux mêmes règles que les provinces imposent à d'autres mines, sauf en ce qui concerne la sécurité nationale et la politique étrangère. Il ajoutait que le gouvernement fédéral voulait que les provinces puissent continuer d'exercer un tel contrôle. Il enchaînait en affirmant que la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, qui accorde au gouvernement fédéral des pouvoirs en matière de sécurité nationale et de politique étrangère n'entrave et ne limite en aucune façon les dispositions destinées à faire en sorte que les mines d'uranium et de thorium respectent les mêmes règles que les autres mines relevant des provinces. Par conséquent, disait-il, les mines d'uranium et de thorium sont effectivement du ressort des provinces, sauf en ce qui a trait à la sécurité et à la politique étrangère.

Malgré cet énoncé de principe, le gouvernement fédéral a constamment accru ses interventions par le truchement de la CCEA. Le dépôt du projet de loi C-14 en 1977 traduisait un besoin de mettre à jour la loi de 1946, mais les nouvelles propositions élargissaient en réalité les pouvoirs de réglementation et tant les provinces que l'industrie l'ont combattu. Le projet de loi est resté au feuillet. Il a été décidé qu'il incombait à Travail Canada de réglementer les conditions ordinaires de santé et de sécurité dans les mines d'uranium en vertu du Code canadien du travail. Dès 1979, un protocole d'entente visant à déléguer cette responsabilité à la CCEA, plutôt que directement aux provinces, était rédigé. Toutefois cela ne s'est jamais concrétisé en Saskatchewan et seulement beaucoup plus tard en Ontario.

En 1982, soit l'année même où l'alinéa 92a) de la nouvelle Constitution canadienne renforçait clairement la compétence provinciale à l'égard des ressources minérales, la CCEA présentait un projet de règlements visant à accroître les pouvoirs sur les activités minières et les questions relatives à l'environnement. Ce facteur ainsi que d'autres préoccupations manifestées par Travail Canada ont rapidement abouti à des discussions entre les associations minières de l'Ontario et de la Saskatchewan, Travail Canada, la CCEA, les Métallurgistes unis d'Amérique et les autorités provinciales. Travail Canada s'est dit prêt à déléguer et même à abandonner ses pouvoirs aux provinces et il y a effectivement eu une certaine délégation de pouvoirs en Ontario. La décision concernant la Saskatchewan fut reportée et il devint évident que la CCEA continuerait de jouer son rôle, même à l'égard des conditions ordinaires de santé et de sécurité et de certaines questions relatives à l'environnement.

À l'heure actuelle, une de nos sociétés est touchée par une affaire qui doit être portée devant le Conseil canadien des relations du travail et qui découle directement de cette situation confuse.

Le chevauchement de pouvoirs se produit non seulement lorsque la mine est en opération, mais dès les stades préliminaires de préparation à la mise en service. Pour exploiter une mine d'uranium, il faut obtenir un permis d'exploitation d'installation minière de la CCEA (MFOL), un bail de superficie du gouvernement provincial (comportant notamment des conditions relatives à la santé, à la sécurité et à l'environnement), et un permis d'exploitation d'Environnement Saskatchewan. Chacun de ces documents comporte ses propres règles qui varient souvent d'un organisme à l'autre et sont parfois contradictoires.

L'objet du projet de loi C-74, Loi canadienne sur la protection de l'environnement, déposé au Parlement le 26 juin 1987, était fort louable, mais il mêlait les responsabilités et les compétences des autorités fédérales et provinciales de même que celles des ministères et organismes fédéraux.

Ces conditions confuses et contradictoires ne favorisent certes pas la sécurité et la santé des travailleurs des mines d'uranium et ne protègent ni l'environnement ni le public. En fait, elles créent une situation qui nous oblige à consacrer plus de temps à la paperasserie qu'à maintenir un milieu de travail sans danger. De plus, les frais d'observation sous forme de temps perdu et de dépenses proprement dites découlant du retard d'activités normales sont considérables.

L'énoncé de politique sur les minéraux rendu public par l'honorable Gerald Merrithew, en mai dernier, donne lui aussi plus de poids à la compétence des provinces sur tous les minéraux. Il a également été reconnu à une réunion du Comité parlementaire permanent de l'énergie et des mines, tenue au cours du même mois, que l'uranium semble répondre aux critères.

Nous croyons que le temps est venu pour les ministres réunis ici aujourd'hui de reprendre la résolution adoptée il y a 20 ans.

Les mesures requises relèvent presque toutes du gouvernement fédéral. Nous recommandons :

1. Que la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique soit abrogée et remplacée par une loi adaptée aux années 80 et conçue en fonction de l'avenir. Nous ne prôtons pas le démantèlement de la CCEA, mais plutôt que son rôle en matière d'exploration et d'exploitation minière soit limité à celui d'un organisme consultatif qui recommandera

des normes pour la protection contre le rayonnement ionisant. Son rôle en matière de surveillance des centrales nucléaires et autres installations analogues n'est pas contesté. Le gouvernement fédéral doit absolument continuer d'exercer ses pouvoirs se rapportant aux affaires internationales, aux exportations et aux questions d'importance stratégique telles que les traités de non prolifération.

2. Que la Constitution accorde aux gouvernements provinciaux le pouvoir de réglementer l'exploration et l'exploitation de l'uranium, comme elle le fait pour les autres minéraux.

### Conclusions

De telles modifications devraient se traduire par :

- (1) l'élimination du chevauchement des compétences et des fonctions d'inspection;
- (2) un meilleur contrôle sur place d'éléments aussi importants que la santé, la sécurité et l'environnement;
- (3) des économies (i) pour le gouvernement fédéral qui pourra réduire ses services de réglementation et d'inspection; et

(ii) pour l'industrie grâce à la réduction du nombre d'heures-personnes consacrées à l'observation d'au moins deux séries de règlements et de modalités d'inspection et à l'élimination de la "paperasserie" inutile.

Nous présentons ce mémoire aux ministres réunis en espérant que des mesures puissent être prises pour améliorer les conditions de survie d'une industrie primaire du Canada.



CA1  
22  
-152

DOCUMENT: 840-453/006

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

A Frontier Development Policy for Canada

Canadian Association of Single Industry Towns

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

44TH ANNUAL MINES MINISTER'S CONFERENCE  
HOTEL NEWFOUNDLAND - ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

---

THEME: "MINERAL RESOURCES IN REGIONAL DEVELOPMENT"

---

A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA

PRESENTED BY

CANADIAN ASSOCIATION OF SINGLE INDUSTRY TOWNS

MONDAY, AUGUST 24, 1987



## NOTES ON OUR PRESENTATION

### A. BACKGROUND

The Canadian Association of Single Industry Towns is now over two years old and has made a significant contribution to regional development policy in Canada. In this section of our presentation we review our mandate, our organization and major accomplishments.

### B. SUMMARY OF CASIT RECOMMENDATIONS

- o 42nd Annual Mines Minister's Conference - 1985
- o 43rd Annual Mines Minister's Conference - 1986

In this section of our presentation we will summarize the major recommendations at the two previous Mines Minister's Conferences in Prince Edward Island and Banff. We will show the continuity of our direction and purpose.

### C. GOVERNMENT ACTION AND PROGRESS

Our brief will document the action that has been taken and the progress that has been made in response to our recommendations by the senior levels of government.

### D. PERSISTANT PROBLEMS IN REGIONAL DEVELOPMENT

Now that we are well into our third year of operation, our ongoing research has given us a better understanding of the problems in regional development. We intend to advise the Mines Minister's of the key problems that must be addressed if we are to make any real change in the rural and remote regions of this country.

### E. A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA

Not only do we intend to tell you all our problems but we will unveil, for the first time in Canada, our comprehensive "Frontier Development Policy for Canada".

## F. CASIT INITIATIVES

We will take this opportunity to provide the Minister's and the delegates at the Conference with an update on our Association's current projects and activities in Canada.

## G. A ROLE FOR THE MINING INDUSTRY IN REGIONAL DEVELOPMENT

Some mining companies have demonstrated a strong sense of community in the way they do business in Canada's frontier. We will describe some of the more innovative ways and means that mining companies have used and could use to work towards our frontier development goals.

## H. A ROLE FOR MINE'S MINISTER'S IN REGIONAL DEVELOPMENT

And finally we will recommend to the Mines Ministers a course of action they can take to work with our Association to build a consensus for action in Canada and help us research, design, develop, refine and eventually implement the key elements of our Frontier Development policy.



## A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA

---

### ABSTRACT

TITLE OF BRIEF: "A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA"

PRESENTED BY: Robin Belanger, President  
Fermont, Quebec

PREPARED BY: Dennis R. Young, Executive Director  
Saskatoon, Sask.

### CONTENTS OF BRIEF

- A. BACKGROUND
- B. SUMMARY OF CASIT RECOMMENDATIONS
  - o 42nd Annual Mines Minister's Conference - 1985
  - o 43rd Annual Mines Minister's Conference - 1986
- C. GOVERNMENT ACTION AND PROGRESS
- D. PERSISTANT PROBLEMS IN REGIONAL DEVELOPMENT
- E. A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA
- F. CASIT INITIATIVES
- G. A ROLE FOR THE MINING INDUSTRY IN REGIONAL DEVELOPMENT
- H. A ROLE FOR THE MINE'S MINISTER'S IN REGIONAL DEVELOPMENT



**Canadian Association of  
Single Industry Towns**



**Association Canadienne  
des Villes  
Mono-industrielles**

P.O. BOX 8206, SASKATOON, SASKATCHEWAN S7K 6C5, (306) 373-2161

**44TH ANNUAL MINES MINISTER'S CONFERENCE**

**HOTEL NEWFOUNDLAND - ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND**

---

**THEME: "MINERAL RESOURCES IN REGIONAL DEVELOPMENT"**

---

**A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA**

**PRESENTED BY**

**CANADIAN ASSOCIATION OF SINGLE INDUSTRY TOWNS**

**Robin Belanger  
President  
Fermont, Quebec**

**Dennis R. Young  
Executive Director  
Saskatoon, Sask.**

**MONDAY - AUGUST 24, 1987**



## A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA

---

### TABLE OF CONTENTS

	PAGE
A. BACKGROUND.....	1
B. SUMMARY OF CASIT RECOMMENDATIONS .....	1
1. 42nd Annual Mines Minister's Conference - 1985.....	1
2. 43rd Annual Mines Minister's Conference - 1986.....	2
C. GOVERNMENT ACTION AND PROGRESS.....	3
D. PERMANENT PROBLEMS NEED PERMANENT SOLUTIONS.....	4
E. A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA.....	5
1. Principles for Development.....	6
2. Community Awareness Program.....	7
3. Communities Working Together.....	8
4. Bottom-Up Planning Process.....	9
5. Community Self-Reliance Fund.....	10
6. Data Base for Rural & Remote Regions.....	11
7. Regional Tax Zones.....	12
8. Entrepreneurship.....	12
9. Opportunity Identification.....	14
10. Job Export Tax.....	15
11. Sale and Settlement of Crown Land.....	16
12. Resource Management Zones.....	17
13. Policy and Program Co-ordination.....	17
14. Political Will.....	18
F. CASIT INITIATIVES & FUTURE DIRECTIONS.....	19
G. A NEW ROLE FOR THE MINING INDUSTRY IN REGIONAL DEVELOPMENT.	20
H. A ROLE FOR THE MINE'S MINISTER'S IN REGIONAL DEVELOPMENT...	21





## A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA

---

### A. BACKGROUND

For three years running we have been invited to make a presentation to the Mines Ministers of Canada. We thank you for once again giving us this opportunity to contribute to the process of change. Communities in the rural and remote regions of this country are tired of politicians which promise the quick fix and then are unable to deliver. By continuing to invite us to your conferences the Mines Ministers have demonstrated that they are committed to an ongoing process to identify practical solutions to a serious economic and social issue. We have come to the conclusion that the process is the solution.

While we are not impressed with speed at which our recommendations are being investigated and implemented, we can not overlook the fact that significant progress that has been made. We believe that the Canadian Association of Single Industry Towns and the Mines Ministers can take some of the credit for the progress we have achieved. Some of our ideas and recommendations are bound to infiltrate the system informally and the actions that you and your departments take over the coming year will undoubtedly have some impact and through this process positive changes occur.

Today we continue this process and again we thank you and your staff for taking the time to hear our point of view. Rest assured that we are monitoring the progress achieved by our political system.

### B. SUMMARY OF CASIT RECOMMENDATIONS - 1985 and 1986

#### 1. 42nd Annual Mines Minister's Conference - 1985

We present here in an abbreviated form the major recommendations our Association made to you in Prince Edward Island in September 1985. If you have additional information regarding the status and action taken in respect to these recommendations we would appreciate an update for our membership.

#### 1985 - CASIT RECOMMENDATIONS

- (1) Prepare contingency plans to address the inevitable closure of all mines in Canada.  
Status: Not Implemented
- (2) Prepare long term community development plans for all mining towns in Canada.  
Status: Only Partially Implemented
- (3) Prepare comprehensive regional development strategies for the rural and remote regions of Canada.  
Status: Not Implemented
- (4) Simplify access to government programs.  
Status: Only Partially Implemented

## 1. CASIT Recommendations - 1985 (Continued)

- (5) Improve crisis response mechanisms to deal with community distress caused by mine closures.  
Status: Only Partially Implemented
- (6) Implement all the recommendations made in the 1982 Task Force Report on Mining Communities.  
Status: Only Partially Implemented
- (7) Implement the recommendations made in the 1985 Canada/Manitoba Report on New Financial Mechanisms to Address Mining Community Problems.  
Status: Fully Implemented

## 2. 43rd Annual Mines Minister's Conference - 1986

In September 1986 we presented our second brief in as many years. We provide a summary of the recommendations made to you in Banff last year. To the best of our knowledge none of these recommendations have been implemented; however, if you can provide us with information to the contrary we would be pleased to inform our membership.

1986 - CASIT RECOMMENDATIONS

- (1) Aggressively pursue the implementation of a Community Development Fund for mining communities in Canada.  
Status: Not Implemented
- (2) Assist and finance the University of Manitoba in their efforts to develop a vulnerability and impact index for mining communities in Canada.  
Status: Not Implemented
- (3) Commission and finance an independent body of interested Canadians to review the international policies and practices of other countries when dealing with single industry communities.  
Status: Not Implemented
- (4) Initiate the development of a comprehensive "frontier development policy" for Canada.  
Status: Not Implemented
- (5) Develop a comprehensive data base for single industry towns and resource dependent communities.  
Status: Not Implemented

C. GOVERNMENT ACTION AND PROGRESS1. Action Taken by Mines Ministers - 1985

You will recall that in May of 1985 the Honorable Wilson Parasiuk, Minister of Energy and Mines for Manitoba again raised the issue of establishing a National Mining Community Reserve Fund. The Federal Government and the Province of Manitoba agreed to jointly sponsor a study to investigate one of the most important recommendations of the 1982 Task Force Report on Mining Communities. In Prince Edward Island the Canada/Manitoba Report on New Financial Mechanisms for Addressing Mining Community Problems was presented to the Mines Ministers.

A majority of the Mines Ministers agreed that this report required closer analysis and agreed to participate in a Federal/Provincial/Territorial Working Group to investigate the four options described in the Canada/Manitoba Report. The Mining Association of Canada, the United Steelworkers of America and the Canadian Association of Single Industry Towns also agreed to participate in this working group. The working group concluded their investigation and the results were presented at the Mines Minister's Conference in Banff last September.

2. Action Taken by Mines Ministers in 1986

The Mines Ministers considered the Federal/Provincial/Territorial Working Group reports and agreed that the recommendations made in the discussion paper titled: "Community Development Fund" were worthy of further work. The Honorable Gerald Merrithew, Minister of State for Forests and Mines agreed to write the Honorable Benoit Bouchard, Minister of Employment and Immigration requesting that the Community Development Fund model recommended be considered for implementation as a part of the Canadian Jobs Strategy.

3. Action Taken by Employment and Immigration Canada

Our Association has not been advised of the work undertaken by the Employment and Immigration Canada in direct response to Mr. Merrithew's letter. We would appreciate being advised of the action that was taken and whether a number of pilot projects will be implemented as a recommended by the Federal/Provincial/Territorial Working Group.

From the informal discussions our Association has had with officials of Employment and Immigration Canada there seems to be a feeling that the Community Futures Program is going to solve all the problems being faced by single industry towns in Canada. We are here today to inform you that while we support the Community Futures initiative it falls far short of meeting the real needs of the rural and remote communities in our frontier.

4. Action Taken by Canada Employment and Immigration Advisory Council

In late 1985 the Canada Employment and Immigration Advisory Council at the request of the former Minister of Employment and Immigration the Honorable Flora McDonald launched a comprehensive review of the issue of single industry towns in Canada. The Advisory Council released its report called, Canada's Single Industry Communities: "A Proud Determination to Survive" in February 1987. The Honorable Benoit Bouchard has made a commitment to investigate all fifteen recommendations and we understand that he will be calling a meeting of fifteen federal government departments and agencies to review the Advisory Council's recommendations. At the present time the recommendations of the Advisory Council are our Association's only hope for the future.



D. PERMANENT PROBLEMS NEED PERMANENT SOLUTIONS

The theme of this conference is: "Mineral Resources in Regional Development. We are sure that any number of briefs will talk about the significant contribution that the mining industry has made to the development of this country, so we are not about to re-state what is already well documented and well understood. What we do intend to describe are the two major problems facing regional development in this country which we believe are not well documented and certainly not well understood.

Three years of research into single industry towns and the constraints that we must overcome in order to develop our frontier have shown us that we are facing a permanent, structural problem not just a cyclical one. This is not to underscore the hardship caused by the boom and bust cycle but in order to minimize the impact of the boom and the bust we have come to the conclusion that we have to address the permanent, structural problems with permanent, long term solutions.

In our view there are only two problems which need to be addressed:

PROBLEM # 1 - Lack of awareness, understanding and commitment by the people in single industry towns and resource dependent communities that they alone are responsible for the future of their own communities.

Observations

- o There are too few permanent residents and too many temporary residents
- o Once aware and committed most rural and remote communities lack the capacity and capability to deal effectively with economic development

PROBLEM # 2 - Lack of a comprehensive frontier development strategy for Canada and the corresponding commitment to its success by the senior levels of government.

Observations

- o Nothing to encourage more people to become permanent residents of our frontier
- o Nothing to encourage business people to invest in rural and remote regions as opposed to urban centres or in the USA or off-shore
- o In the absense of a frontier development policy all we are developing is our urban centres

While there are many other problems the rest are just sub-components of these two major ones.



E. A FRONTIER DEVELOPMENT POLICY FOR CANADA

The Canadian Association of Single Industry Towns is pleased to unveil for the first time, our "frontier development policy for Canada". We sincerely believe that everything that has been done and is being done today to address regional development is not going to solve the problems faced by the rural and remote regions of this country. Pouring more money on the problem to do traditional things over and over again is not the answer. We have to take bold, dramatic action to turn things around. We do not need is another program delivered from Ottawa or the Provinces. What we do need is to develop a totally new way to deal with the problem.

Our Frontier Development Policy for Canada is the first step towards the development of a totally new way to deal with the problem. We wish to start a process of change which will bring about permanent solutions to the permanent problems we face in the rural and remote regions of this country.

KEY ELEMENTS OF OUR FRONTIER DEVELOPMENT POLICY

- (1) Principles for Development
- (2) Community Awareness Program
- (3) Communities Working Together
- (4) Bottom-Up Planning Process
- (5) Community Self-Reliance Fund
- (6) Data Base for Rural & Remote Regions
- (7) Regional Tax Zones
- (8) Entrepreneurship
- (9) Opportunity Identification
- (10) Job Export Tax
- (11) Sale and Settlement of Crown Land
- (12) Resource Management Zones
- (13) Policy and Program Co-ordination
- (14) Political Will

The key elements of our Frontier Development Policy for Canada which we have outlined above are not a range of options to choose from but a totally integrated policy. We believe that all levels of government would need to implement all the elements of the policy in order to be truly successful.

---

## FIRST DRAFT OF OUR FRONTIER DEVELOPMENT POLICY

---

### 1. Principles for Development

At the present time we are trying to develop our rural and remote regions without any basic principles which we hold to be true and will not contravene, whatever the short term gain.

Have you ever seen a set of basic development principles or framework by which government departments are required to develop within? Does DRIE or the new agencies which replaced it have a set of basic principles to govern the development of Canada's rural and remote regions? Is there one development agency in any Province in Canada which has laid down the fundamental rules for development of their rural and remote regions? Where is it stated for example that import replacement is a development principle? Where is it stated that value added production is a development principle?

If the answer is yes to any of these questions we are eager to get a copy of these documents and we will go on public record commending that government for its clear demonstration of leadership.

In one province, which shall remain nameless, we happened upon a proposed change to some regulations and in the first paragraph the government department stated that the changes to the legislation were being made "in the best interests of the department." Without any basic principles being laid down we even have bureaucrats forgetting that they were hired to do things in the best interests of the public.

### FUNDAMENTAL PRINCIPLE FOR FRONTIER DEVELOPMENT

"People living in the frontier have the right and the responsibility to decide how the frontier should be developed. If people in our urban centres want a say in how to develop the frontier then they should move to the frontier."

### CASIT INITIATIVE - DEVELOPMENT PRINCIPLES

One development corporation we are doing some work for has laid down some development principles to guide them in their quest for economic stability. The senior levels of government would do well to copy some of these principles to guide their own future development initiatives.

- (1) The Hearst and Area Economic Development Corporation is responsible for developing and implementing long term economic development plans which will help to make the region a better place to live and work for this generation and the next;
- (2) The Hearst and Area Economic Development Corporation will identify common goals and will work together to achieve these goals;
- (3) The Hearst and Area Economic Development Corporation will identify constraints to development and will work together to overcome these constraints;

### 1. Principles for Development (Continued)

- (4) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively pursue development initiatives which assist the region to become more self-sufficient;
- (5) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively pursue development initiatives which replace imports into the region;
- (6) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively pursue policies and programs which encourage people to re-invest their money in the area and encourage people to buy locally;
- (7) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively pursue development initiatives which add value to the resources available in the region;
- (8) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively discourage the export of goods and materials from the region which are not deemed to be in anything but their finished state;
- (9) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively discourage development initiatives which cause significant damage to the environment and will not permit mistakes to be made which we will have to ask our children to clean up;
- (11) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively support a policy of decentralization of government services;
- (12) The Hearst and Area Economic Development Corporation will place more priority on local business development than on smoke-stack chasing and mega-projects;
- (13) The Hearst and Area Economic Development Corporation will prioritize its research efforts to identify solid market information in order to direct local entrepreneurial spirit and energy into the areas of highest opportunity;
- (14) The Hearst and Area Economic Development Corporation will actively pursue development initiatives which maximize direct and indirect employment opportunities in the area and minimize environmental and social impact; and finally,
- (15) The Hearst and Area Economic Development Corporation will share the resources of the region between all communities in the region on a fair and equitable basis.

### 2. Community Awareness Program

Senior levels of government have over-estimated the level of knowledge and capacity at the community level in the rural and remote regions. Most single industry towns do not understand that they alone have to assume the primary responsibility for planning for the boom and the bust; especially the bust!

For the most part communities have been misled or lulled into a false sense of security. Until just recently most communities did not even think that economic development was their responsibility and even today they still spend less than 2% of their budgets on economic development.



## 2. Community Awareness Program (Continued)

Almost all communities facing a crisis try to blame everyone but themselves for their predicament; when in actual fact the communities failed to recognize the signs and failed to plan for the crisis in advance. Worse still, the senior levels of government never advised the communities that they should plan ahead. The Hemlo is a classic example of how we are leaving a mess for our kids to clean up.

Twenty years of big government, big government spending and big promises have all but destroyed self-reliance at the community level. Our Association wants to re-build the spirit of self-reliance in the single industry towns and resource dependent communities in Canada.

Almost every community turns to the senior levels of government for help even before they have decided what kind of help they want or need. Our Association wants to help communities get their act together before they start to ask for help.

### CASIT INITIATIVE - COMMUNITY AWARENESS PROGRAM

The Canadian Association of Single Industry Towns and the Federation of Canadian Municipalities have joined forces to design, develop and deliver a Community Awareness Program for Resource Dependent Communities. We call it "a strategy for self-reliance". Key elements of the program include: Vulnerability Checklist, Orientation Seminars, Custom-Designed Development Workshops and a Community Self-Reliance Handbook. Our joint request for financial assistance is being considered by Employment and Immigration Canada.

### CASIT INITIATIVE - VULNERABILITY AND IMPACT INDEX

The Canadian Association is still working with the University of Manitoba to develop a vulnerability and impact index for single industry towns. The initiative has been totally funded by the University of Manitoba and as result has been drastically underfunded. This research is absolutely essential to the Community Awareness Program that we are attempting to get off the ground.

The senior levels of government should be supporting this initiative because it gives solid data on which to base decisions regarding government funding for economic development and employment adjustment activities and programs. Our Association cannot understand the reluctance of government to fund this initiative.

## 3. Communities Working Together

How can communities expect the senior levels of government to make better decisions if the communities themselves can't get their own act together.

Approximately 2.5 million people live in the rural and remote regions of Canada in about 1500 single industry towns and resource dependent communities. Without exaggerating too much we would guess that there would be at least 1499 different views on the solution.

We need to build a consensus among the people in single industry towns before we can start designing, developing and implementing the real solutions to our problems.

### 3. Communities Working Together (Continued)

The best thing that is happening across the country is that the senior levels of government are running out of money and the cut-backs in service are forcing the people in the communities to realize that they have to start doing some things for themselves.

### CASIT INITIATIVE - REGIONAL FORUMS

Since last February our Association has been seeking financial assistance from Employment and Immigration Canada to help us plan, organize and hold five regional forums which we call, "Forums for the Future". The purpose of the forums is to get all the stakeholders in our rural and remote regions together and to start the consensus building process. Depending on whether we can get financial assistance from the Federal Government and the Provinces, we have tentatively planned four regionally based conferences to identify common goals in each region of the country culminating in a national conference to achieve a national consensus.

The first such forum will hopefully be held in Sept-Îles, Quebec on October 27/28/29, 1987. We are meeting with Employment and Immigration Canada and with the Government of Quebec to see if they can cost-share some of the up-front costs associated with planning and organizing the Sept-Îles Forum for the Future.

### 4. Bottom-Up Planning Process

Top-down planning has proved time and time again that it does not work and still the senior levels of government persist in using the top-down model. People in the communities have to be directly involved in not only the planning and priority setting but also the decision making process and the implementation. Communities must be the first link in the bottom-up planning process.

We are encouraged by the attempts by some provinces to implement a bottom-up approach but as yet we are not aware of a completely successful model. The three that we have some knowledge of and will comment on are: The Economic Council of Newfoundland, Ontario Northern Development Advisory Councils and the Saskatchewan Northern Development Advisory Council.

#### Economic Council of Newfoundland and Labrador

This model is probably the most effective model of bottom-up planning that we have observed across the country. Their track record is impressive, particularly their most recent budget initiatives focused on "entrepreneurship". We would encourage all Provinces to have a look at how this Council functions. The key to its success appears to be their ability to have direct access to the Premier and the Cabinet coupled with a "never-give-up" attitude when their ideas fall on deaf ears. Unfortunately, the success of the Council can be almost totally attributed to the efforts of one man, Harold Lundrigan, Chairman of the Council and President of the Lundrigan Group of Companies. The Government and the people of Newfoundland and Labrador should be planning for what they will do when Mr. Lundrigan will no longer be head of this group.



#### 4. Bottom-Up Planning Process (Continued)

##### Ontario Northern Development Advisory Councils

Through the efforts on the former Minister of Northern Development and Mines, the Honorable Rene Fontaine the Ontario Government has initiated nine Northern Development Advisory Councils which meet regularly to provide advice to the government on northern development issues. Unfortunately the Councils are only asked to comment on issues and concerns as identified by the government itself. So what we have is the bureaucrats still setting the agenda and the Councils advice is being manipulated in a certain direction. This is not a true bottom-up planning process but only a half-hearted attempt to improve the consultative mechanism.

The Government of Ontario still has a chance to turn their Northern Development Advisory Councils into an effective forum of public input, innovation and change but in order to do so they will have to give them some freedom to receive briefs from the public and access to the real decision makers with their recommendations.

##### Saskatchewan Northern Development Advisory Council.

For the past two years the Saskatchewan Northern Development Advisory Council has been conducting public meetings throughout the north and has now made at least two formal presentations to the Premier and his Cabinet. This is a bottom-up planning process which is working but we are still waiting to see if the Cabinet will take the recommendations of the Advisory Council seriously. All indications lead us to believe that they will. We would encourage you to get copies of the Advisory Council's Annual Reports to see how the process works and how it might be applied in other parts of the country.

Our Association can only encourage our members to set their own priorities and work together with their neighbouring communities towards common goals. A true bottom-up planning process cannot be implemented without the full support of the senior levels of government. We have described three models which have some potential and we are sure there are many more. We would like to receive copies of other bottom-up planning models being implemented in other provinces.

The one major failing of the process so far is that information about innovative approaches, processes and programs do not get to the people who need them most. Our Association has made a point of letting our members know about the innovation and creativity occurring across the country. We believe that each province's Advisory Council process would be more effective if they did two things: (1) Expand their information gathering and research activities to include work being done in other provinces and countries, and (2) Provide communities and local, provincial and national interest groups with the innovative community development and economic development ideas they find out about.

#### 5. Community Self-Reliance Fund

The purpose of the Community Self-Reliance Fund is to place responsibility for economic development squarely on the shoulders of the people in the community and to allow the community to pursue their own priorities at their own speed. We are trying to prove that we do not need 40 or 50 economic development programs with thousands of bureaucrats delivering them; all we need is a flexible funding mechanism initiated and controlled by the community.

### 5. Community Self-Reliance Fund (Continued)

Taking the recommendations of the Federal/Provincial/Territorial Working Group on New Financial Mechanisms: "Community Development Fund" our Association wrote all of our members suggesting that they approach their respective provinces to try and implement a pilot project. We know of two pilot projects that are underway; one in Ontario and one in Quebec.

#### CASIT INITIATIVE - FERMONT, QUEBEC

Fermont, Quebec launched their own community development fund which they called: The Exploration Fund for a New Quebec. The community put up \$100,000 and the Province of Quebec matched the community's contribution two for one with a total contribution of \$200,000. The Town of Fermont has not had any success trying to get a contribution from the Federal Government.

#### CASIT INITIATIVE - HEARST, ONTARIO

Hearst, Ontario launched their own community self-reliance fund with eight other communities in northeast Ontario. Hearst committed one half a million dollars over five years to the project. All other incorporated communities in the region are also contributing dollars to the fund. Hearst is still in negotiations with the Federal and Provincial Government regarding the funding formula and amounts. Copies of the Hearst Pilot Project proposal are here today for the information of interested Ministers and officials.

### 6. Data Base for Rural & Remote Regions

All the stakeholders in our frontier need to know how serious the problem really is! What is the frontier? How many people live there? How many single industry towns are there? What is a single industry town? How much wealth is generated in the frontier? What does this mean to the economic health of each province and the nation? How much of this wealth is re-invested in the frontier?

We can not develop a Frontier Development Policy until we have defined what the Canadian frontier consists of, identified the information available now, the information we need to make good decisions, systematically gather the information and then get the information in the hands of the people who need it most. We had a National Task Force on Tourism which tackled the information needs of that industry and that particular information program was for an industry that only generates \$23 billion dollars worth of activity. Why can't we do the same thing for resource dependent communities and their resident industries that generate many times that much wealth?

Government is the best at gathering information but for some reason no one is taking this issue seriously. Getting the information we need is the easiest part of the job and still it is not happening. Our Association can not afford to go out and collect it, hell we can't even afford to find out what information there is available already. Who is responsible for getting this information together? Surely not the people living in the communities that are fighting for their survival; surely its not the companies that operate in the frontier and it certainly can't be our Association. So it must be the responsibility of the senior levels of government of which you as Mines Ministers are a part.



## 6. Data Base for Rural & Remote Regions (Continued)

It is time to get moving on getting a good solid data base for the rural and remote regions of this country and the ball is definitely in your court. Our Association is going to lobby very aggressively on this issue for the next year.

## 7. Regional Tax Zones

There is nothing to encourage anyone to become a permanent resident of the frontier and nothing to encourage anyone to invest in a permanent business in our frontier. When you look at it purely business terms the real entrepreneur will almost always set up his new business in the city. Hence the real problem of regional development is not one of east versus west nor one of north versus south but is a problem of urban development versus the development of our rural and remote regions.

In 1984 Brian Mulroney promised to reduce personal taxes in the north in order to stimulate economic development. The Honorable Michael Wilson introduced a Northern Allowance scheme which supposedly made good on the Prime Minister's promise but did it stimulate economic development in the north? The answer is no and likely will have little long term impact on economic development. Why? Because it was not dramatic enough to change investor confidence and public confidence. And, because it was not dramatic enough to alter the fact that it is still a better deal to start your small business in the cities.

We need to introduce a system which changes the way people think about the frontier. We believe that we must use the personal tax system to create this new public and investor confidence in our frontier.

We believe that the governments should seriously consider implementation of a "Regional Tax System" which would base your personal tax rate on the distance you live away from an urban centre. Under this system the further you live away from an urban centre the less tax you pay.

We believe that this kind of bold step would send out a clear signal that the Canadian frontier is open for development and settlement. We believe that such action would encourage people to stay in the frontier and in fact promote the settlement of Canada's frontier by a new breed of pioneer. We believe that the regional tax system would give business persons and investors the right kind of incentive which they could calculate the long term savings which would accrue from establishing their business in the frontier as opposed to the city.

## 8. Entrepreneurship

Governments are doing more to destroy entrepreneurship in Canada than they are to stimulate it. We talked to an entrepreneur last month who had the unique experience of setting up a business in Ontario and setting up a similar business in Florida. In Ontario he had to make contact with 76 different regulatory agencies and in Florida he only had to contact 11. If you were an entrepreneur where would you establish your business?

Governments build more road blocks in the entrepreneur's way when in fact their real role should be to remove as many road blocks as possible. Departments with responsibility for economic development are saying "Yes" to development and all the line departments are saying, "No".

### 8. Entrepreneurship (Continued)

Governments should be developing a "Resolution Model" which highlights these road blocks and constraints to development and then implement a fast-track mechanism to resolve these constraints in the shortest possible time. Many would-be-entrepreneurs get frustrated and let the system beat them before they get their business off the ground. When we work in single industry towns across this country we analyze the failures as intensively as we do the opportunities and through this analysis we find out how the system failed us. Through this process we find out what to avoid in the future and what to go for. We find out which departments have their act together and which ones don't. Does your department have its act together?

How many jobs would we create if we implemented a "Resolution Model" which identified constraints, solve problems quickly and thereby encouraged entrepreneurs instead of discouraging them? Our Association is trying to build the "Resolution Model" into our Hearst Community Self-Reliance Fund Pilot Project.

We read a newspaper article of a speech given by the Honorable Robert De Cotret recently where he outlined statistics which said that 90% of all entrants into the universities Business Administration program wanted to start their own business but by the time they graduated only 4% wanted to start their own business. What is wrong with our educational system that destroys entrepreneurial spirit like this?

Surveys of graduating grade 12 students in Newfoundland showed that out of 41 graduating classes that there was not one person planning to start their own business. What kind of educational system is it that does not give our children access to the full range of employment options to them? Shouldn't our children have the chance to choose between a tough labour market and going into business? Right now they only have one option: a tough labour market!

The only answer is to change the educational system so that we start to graduate self-reliant, independent, entrepreneurial thinking, business oriented individuals with the essential skills necessary for running a small business. Only government can do this and you as Mines Ministers have a responsibility to get the educational system changed.

### CASIT INITIATIVE - THE ENTREPRENEUR MOBILIZATION PROGRAM

The Canadian Association of Single Industry Towns has joined forces with The Entrepreneurship Institute of Canada to test a newly developed "Entrepreneur Mobilization Program". The Entrepreneur Mobilization Program is being implemented in five communities/regions across the country: Kelowna, BC; Thompson, Manitoba; Kenora, Ontario; Hamilton, Ontario and Corner Brook, Newfoundland. CASIT is responsible for implementation of the Corner Brook pilot project and overall evaluation of the system's applicability to a single industry town environment.

### CASIT INITIATIVE - PERFORMANCE PAY FOR DEVELOPMENT OFFICERS

How can we ever hope to develop entrepreneurship with a bureaucratic process which is not entrepreneurial?



CASIT INITIATIVE - PERFORMANCE PAY (Continued)

The bureaucracy should send out a strong message to the public in the way in performs and the way it does business. We believe that all development officers at the Federal, Provincial and Municipal levels should be paid on a salary plus performance pay system. The salary should be low in order to create an entrepreneurial interest in achieving more financial rewards through the performance pay or incentive system.

Governments have to start to practice what they preach if we are truly going to stimulate entrepreneurial spirit in this country. Why shouldn't a development officer be paid according to the number of new business starts, business expansions or jobs created? One long time civil servant in one of the provinces I work in was lamenting over the fact that none of the business advisors hired by the government to help develop small business had never been in business. This sends a very negative signal to the public and would-be-entrepreneurs. All development officers hired into government or quasi-government positions should be entrepreneurs first and bureaucrats second. That is they should have owned and operated their own business at least once and when asked why they want the development officer job the only acceptable answer should be that they are trying to make enough money to get back into business.

The Canadian Association of Single Industry Towns is working with the Hearst and Area Economic Development Corporation to develop a salary plus performance pay system for their new development officer position they are looking to fill. This concept is essential to the success of the Community Self-Reliance Fund proposal.

9. Opportunity Identification

A lot of entrepreneurs spend months of effort on ideas and projects which have little or no chance of succeeding simply because the market is already being adequately served. Do you think it might be better to provide accurate Canadian, USA and world market information to all entrepreneurs so that they don't waste their valuable time and energy?

We believe that Canada must start directing our entrepreneurial energies and spirit into the areas of highest opportunity!

How much more effective would we be at creating new jobs if we had all our entrepreneurs working on business ideas which we already know there is a market for? Why can we not tell a would-be-entrepreneur within a day or at least a week that there is or isn't a market for his or her product?

We would like the government to consider the implementation of a computerized "Product Pyramid" which would provide an would-be-entrepreneur with a product-by-product market analysis showing: (1) The size of the Canadian market and the percentage produced in Canada; (2) The size of the USA market and the percentage produced in Canada; and, (3) The size of the World market and the percentage produced in Canada.

This information should be available and easily accessible in agencies like the Federal Business Development Bank and local development offices. Right now its not and Canada is missing the economic development boat as a result.



### 10. Job Export Tax

The State of Georgia has been advertising in Canada for the past five months bragging that they have 138 Canadian companies located there now and that these 138 Canadian companies have invested almost \$1 billion dollars(US) in the State of Georgia and created 11,000 jobs for Georgians.

Canadian companies, Canadian investment and Canadian jobs all of which are located in Georgia now because the State of Georgia made it easier for these Canadian companies to get into business or expand their business. This is the loss to Canada which resulted from the efforts of just one State; what has the cost to Canada been when you add up these statistics for all States? What has been the corresponding investment and job creation in the rural and remote regions in Canada? Why are Canadian companies going south of the border faster than they are investing in the north? Answer these questions and you will find the solution to our regional development problems!

How do we stop the export of Canadian wealth and Canadian jobs out of our country? Everytime we export raw materials and/or unfinished products out of Canada we are exporting jobs out of Canada.

A good example of our stupidity is a granite quarry in northern Ontario. The quarry mines the granite slabs, cuts them to specific dimensions and ships them to Italy where they are cut and polished some more and then they are shipped back to Canada for use as building stone in our buildings. Why don't we create more jobs processing this granite in Canada rather than supporting Italian industry and creating Italian jobs? There are literally hundreds of examples of this type of "job export activity" in Canada.

A system or mechanism must be put in place to stop this trend. Some of our members are suggesting that governments introduce a "Job Export Tax" which would discourage the export of resources, technology and jobs by building on the job creation potential that value-added production would generate right here in Canada.

What would the impact be of levying a job export tax on all Canadian companies that invest more money outside of Canada than they do inside of Canada?

What would the impact be of levying a job export tax on all products leaving the country that are deemed not to be in their finished state?

If we don't implement something like a "job export tax" then how do we stop the export of our resources, technology and jobs? What must we do to convince Canadian companies to add more value to our resources before we ship them out of Canada? Do we not also have a choice where we add the value to our resources? Does all the value have to be added to these resources in our cities or could we in fact choose to add more of the value to our resources in the single industry towns where it is harvested?

We would appreciate simple and direct answers to these questions?

### 11. Sale and Settlement of Crown Land

Our Association believes that Crown Land in Canada is our single greatest asset. Ninety percent of Canada remains virtually unsettled. Unfortunately the last time Crown Land was effectively used to create an economic development boom was when we settled the west 100 years ago. We believe that our frontier regions represent the same opportunity for us today as the west did for our forefathers at the turn of the twentieth century.

Canadians have shown consistently that when they are responsible for making a living from their own land that they care for the land and resources more effectively than governments can. Good examples of this are our private woodlot owners and farmers. We believe it is time to open up our Crown Land for sale, settlement and development by a new breed of pioneer.

The Saskatchewan Northern Development Advisory Council is still advocating a expansion of the municipal boundaries of northern communities to give them more control of the sale, settlement and development of Crown Land, including a direct share of resource revenue to help build a local tax base.

### CASIT INITIATIVE - ENTREPRENEUR IMMIGRATION

Our Association is advocating a new approach to Canada's entrepreneur immigration programs. What we have been doing so far is inviting people from urban centres throughout the world to come to start a business in Canada. And when they come to Canada where do they start their business? In an urban centre of course.

We suggest that we have to start asking entrepreneurs from northern climates or frontier regions if they are interested in coming to Canada. The State of Georgia is stealing our entrepreneurs and what are we replacing them with?

We believe that we have to implement a number of pilot projects across Canada to test our theory. We believe that Canada can take the cream-of-the-crop from those entrepreneurs who apply to come to our country. The business people we would invite would be knowledgeable about our resources, our climate with a predisposition to live in and develop our frontier regions. Examples of the types of entrepreneur we would be looking for are:

- o Fur Farmers from Russia
- o Private Woodlot Owners from Finland
- o High Tech firms from Sweden
- o Artisans from Italy
- o Fish Farmers from Japan
- o Reindeer Herders from Norway
- o Processors and Manufacturers of Primary Resources from the north or frontier of any country

We believe that by having a Canadian community in the frontier prepared to help the entrepreneur make the transition to Canadian life for his or her family and his or her business, will lead to new investment, new jobs and new opportunities in the Canadian frontier. Through our work with the Hearst and Area Economic Development Committee we have already received favourable response from the Town of Hornepayne, Ontario for the use of their community as a pilot site. Other communities have also expressed an interest.



## 12. Resource Management Zones

Our Association believes that the people in the rural and remote regions of this country should share in the decision making and also share the revenue resulting from resource development. Effective implementation of our Resource Management Zone Concept could create a sufficient tax base to make many of our northern, rural and remote communities self-sufficient. This would be the first crucial step on the road to self-reliance for many single industry towns and most native communities in Canada. This new spirit of self-reliance would create a new era of permanence and stability in our frontier.

We are indirectly involved in a pilot project in northern Saskatchewan where all the communities and resource-users in one region of the Province are now meeting and working together to test this Regional Resource Management Zone Concept.

The Reindeer Region Economic Development Committee has representation from all resource-user groups and all communities in the region. The Committee will now be defining the decision making process and making recommendations to government of resource management issues such as: fishing quotas, fishing and licencing issues, guiding and outfitting legislation, land use, etc. An analysis of resource revenue will be carried out and recommendations made with respect to a direct resource revenue sharing mechanism. The Committee will also be making recommendations regarding the best way to turn existing social services spending into spending which would create new employment and business opportunities.

The Reindeer Region Economic Development Committee and the Saskatchewan Northern Development Advisory Council are organizing a meeting between communities in northeast Saskatchewan and communities in northwest Manitoba to discuss resource management issues and other issues of common concern to people on both sides of the border.

Pilot projects of this nature are also being considered in northern Ontario.

## 13. Policy and Program Co-ordination

There is a desperate need for the senior levels of government to get their act together if frontier development is to become a reality. The duplication of effort and programs in the development game is a horrific waste of human talent and taxpayer's money. So many agencies and programs are out there doing so many things the same that all they are doing is confusing the entrepreneurs and the general public.

We have documented cases where a business person with an idea ends up going through as many as seven doors of development agencies and after all this time and effort still does not have even the basic business plan started. There is no system in place, only mass confusion.

Community Futures is a classic case where two federal departments Employment and Immigration and Regional Industrial Expansion could not even agree on how to tackle the problem of community-based economic development. So what did they do they each went their own way to do their own thing. What results would we have achieved if these two senior Ministers would have joined forces to tackle the problem of economic development?

### 13. Policy and Program Co-ordination (Continued)

Regional Industrial Expansion has recently announced a new program in three areas of the country. When I talked with one Provincial Deputy Minister responsible for economic development in one of the regions, as early as two weeks before the announcement of the DRIE initiative, he had not been consulted about the program. People at the community level can see through these programs and are skeptical about what results they will achieve when there was no prior consultation by the federal government with very senior government officials in the province let alone the communities most affected by the success or failure of such initiatives.

Lack of co-ordination between departments of the same government or between the two senior levels of government sends very clear signals to the business community and to the general public: "Here are a bunch of people who do not have their act together". You don't inspire investor confidence nor public confidence with this type of political jockeying and bureaucratic bullshit.

It is absolutely essential for the development of this nation and for the successful implementation of a Frontier Development Policy that the senior levels of government work together to rationalize their expenditures, activities and programs. We can help but you have to start asking people at the community level what they think the real problems are and how they think we can work together to fix them.

#### CASIT INITIATIVE - CEIAC REPORT ON SINGLE INDUSTRY TOWNS

The Canadian Association of Single Industry Towns is now under contract to Employment and Immigration Canada to help plan, organize and participate in a meeting of fifteen Federal government departments, agencies and organizations to address the recommendations made in CEI Advisory Council Report titled: "Canada's Single Industry Communities: A Proud Determination to Survive". Extra copies of the report are available for those of you who have not seen a copy.

### 14. Political Will

Is there an articulated vision of what we all want Canada to be like, say twenty years from now? Does any political party have a vision of the type of Canada we want our children to grow up in? Do you get a sense that our political system is guiding us on steady path to the future or just reacting to issues? Does the four year political planning process stimulate investor confidence? Without sustainable investor confidence can we ever expect to have a truly prosperous country?

Absolutely nothing happens without political will. We do our best through opportunities like these to influence political will but in the final analysis it is up to the people with the responsibility to govern; it is up to you.

We believe we have access to ample human resources and abundant natural resources to develop our frontier thereby creating billions of dollars of new wealth and thousands of new jobs in the process. However, none of it will happen unless you take the best ideas from across the country and start to do something dramatic to solve the economic crisis we face today. Everything you have done to date will not solve the problem. We hope some of our ideas will help you find the permanent solutions to the permanent problems we all face.



14. Political Will (Continued)CASIT INITIATIVES - PROACTIVE COALITION OF NATIONAL ORGANIZATIONS

In our work throughout the country and particularly in Toronto and Ottawa we have found general acceptance for many of our goals, operating principles and concepts. During the next year our Association will be taking steps to organize a "Proactive Coalition of National Organizations". The purpose of the group will be to organize a powerful group of national organizations who will all agree to work together to identify and implement common goals. A proposed name for the coalition is: "Canadians for Our Future Generations".

Our Association believes that national organizations working together towards common goals would send a strong signal to government and to the general public that consensus can be achieved in the right forum. We also believe that in reaching this consensus a true vision of what we want our country to be will emerge. I think we can all agree on the common goal that we want Canada to be a better place for our children to grow up in, live in and work in.

F. CASIT INITIATIVES & FUTURE DIRECTIONS

Now that we have come up with the first draft of our "frontier development policy" it is essential that something be done about it. We do not make the same mistake that many other people and organizations make. We know that for real change to occur the responsibility for action must be taken by the people with the most to lose or alternatively the most to gain. We believe it is up to all the stakeholders in the rural and remote regions of this country to work together to make the dramatic changes which are necessary to solve the problems we have identified.

Our Association does not suggest that the senior levels of government are totally responsible for fixing these problems, developing a frontier development policy or implementing the key elements of this policy when it is developed. We believe that the senior levels of government are only stakeholders who have an obligation to work with the other stakeholders in the frontier to help the people solve their own problems.

Our Association is responsible for doing its share and we gladly accept this responsibility and do the best we can with what little we have. We have outlined our many initiatives following each of the key elements of our frontier development policy. It is important for everyone to see that we are doing our part to develop and implement our "Frontier Development Policy". However, we cannot achieve any of our goals alone, we need the help of every leader in the country to fully investigate and implement the best of the ideas we have to offer.



We have summarized the list of CASIT initiatives below:

(1) Development Principles.....	See Section E.1
(2) Community Awareness Program.....	See Section E.2
(3) Vulnerability and Impact Index.....	See Section E.2
(4) Consensus Building Regional Forums.....	See Section E.3
(5) Community Self-Reliance Fund.....	See Section E.5
(6) Resolution Model.....	See Section E.8
(7) Entrepreneur Mobilization Program.....	See Section E.8
(8) Performance Pay for Development Officers.....	See Section E.8
(9) Product Pyramids.....	See Section E.9
(10) Entrepreneur Immigration.....	See Section E.11
(11) CEIAC Report on Single Industry Towns.....	See Section E.13
(12) Pro-Active Coalition of National Organizations..	See Section E.14
(13) Big Brother in Business Initiative.....	See Section G

## G. A NEW ROLE FOR THE MINING INDUSTRY IN REGIONAL DEVELOPMENT

We believe that there is a trend in the major mining corporations to not only demonstrate strong corporate responsibility but also to demonstrate a strong sense of community. Many of us have seen clear examples of mining companies stepping out beyond their traditional roles into the areas of regional economic development and diversification. Our Association believes that mining companies could spend less money and achieve more real and lasting results if they re-directed their efforts.

Peter White of the Royex Gold Mining Corporation came up with an idea which we would like to see every mining company in Canada adopt. Peter said that they would like to spend their money in what he believed to be a more constructive way which would promote economic development and stability long after the mine was gone. His idea was that the company would be the mentor or sponsor for one new business for each year their mine was operating. He expanded his concept by specifying that the new business they help would not be related to mining in any way and would preferably be related to the renewable resource sector.

The original concept would have staff with business skills already employed by the company providing direct one-on-one assistance to the entrepreneur to help prepare a business plan, access financing and through the start-up phase of his or her business. Peter White said this would be a far better use of the company's time and money than say the more traditional expenditures on scholarships for example.

We quickly coined a title for the approach: "Big Brother in Business Initiative".

What would the impact be if each operating mine in Canada helped one new business, unrelated to the mining sector, get off the ground each and every year they operated? How many new businesses and jobs would have been created if we had adopted such an idea twenty-five years ago? How many towns would have been saved if we adopted such an idea?

There is a new role for mining companies and the mining industry to play in regional development and we encourage them to start a "Big Brother in Business Initiative" for every operating mine in the country. Our Association would be prepared to work with the Mining Association of Canada to develop this concept more fully and to help test the concept in a number of mine sites across the country.

"Big Brother in Business Initiative" (Continued)

The concept is not exclusive to the mining industry and we would encourage Minister's with more than one portfolio to consider introducing this idea to other industry sectors such as: Forests, Oil and Gas, Agriculture and Fisheries.

H. A ROLE FOR MINE'S MINISTER'S IN REGIONAL DEVELOPMENT

Obviously our Association has been doing something wrong. Are we expecting too much from the Mines Ministers? Is this as good as the system gets? Should we expect that our recommendations and ideas will be ignored for another year? How long do you think it will take before our Association gets fed up with the system? What do you think we will do when we do get fed up? Do you think we will just die a slow death or do you think we will go down fighting?

When can we expect some real leadership to emerge from our political system? Are we talking to wrong set of Minister's? What set of Minister's would you choose to pass the buck to this year? Last year it was Benoit Bouchard, is it now his sole responsibility to carry the can for single industry towns and frontier development in Canada?

We could itemize our recommendations for you again like we have in the previous years but we ask you, "Will it make any difference?"

This year we have only one recommendation: Please respond directly to our recommendations and ideas and advise us point blank whether you are going to do anything with them or not. Our energy and money is running out and our members deserve to know if there is any hope or not!

We have been receiving advice from government affairs experts that tell us that these conferences are "1000% theatre" and that our only reason for coming is to get invited back next year. Frankly, we find the entire process a waste of our volunteer time and our personal finances and its hard to see what reason we might have for coming back next year. We hope this year you can give us that reason!



CAI  
Z2  
-052

DOCUMENT: 840-453/007

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

Athabasca Oil Sands

Opportunities for Economic Growth

Alberta Chamber of Resources

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



ATHABASCA OIL SANDSOPPORTUNITIES FOR ECONOMIC GROWTHABSTRACT

The Alberta Chamber of Resources has been the cornerstone of Alberta's mineral resource industry for over half a century. The Chamber is committed to fostering the orderly development and public appreciation of energy, metallic, and industrial minerals.

In early 1980's the Chamber identified the Alberta oil sands as their priority mineral resource for development in this decade. Towards this end, a Task Force of industry and government representatives was set up in 1984 to promote oil sands development. One of the specific objectives of our Task Force has been to present and publicize the social and economic benefits of oil sands development.

The purpose of our presentation today is to acquaint you with the mineable oil sands and present our case for their immediate development. New mineable oil sands projects would have substantial beneficial effects on employment and the economy across Canada. Production of oil from oil sands has become a mature, stable industry which is ready for further development now.

In Alberta, there are two commercial operations which produce synthetic crude oil through surface mining of the Athabasca tar sands followed by bitumen extraction and upgrading processes. In our opinion, these pioneering plants represent great technological achievement. These ventures which performed extremely well in recent years are well poised for major economic successes with any appreciable improvement in world crude oil prices.

The Athabasca oil sands constitute one of Alberta's and Canada's most important natural resources and one of the world's largest known hydrocarbon deposits. The resource base is well delineated and the risk associated with reserves definition is minimal. Mining, extraction, upgrading technologies applied by Suncor and Syncrude have been successfully proven.

Evolutionary progress is being made in all areas of the technology for improved productivity, reliability, safety, efficiency and resource recovery.

Albertans have demonstrated world class expertise in oil sands development. Management and labour skills for conceptualizing, planning, construction and operating oil sands plants have been fully developed.

However, this unique expertise may not survive the current state of inactivity unless some development activity occurs. Therefore, the ACR Oil Sands Task Force has been emphasizing the need and justification for oil sands projects and offering new approaches to developments.

This presentation summarizes the outlines of a new concept which involves the establishment of a regional bitumen upgrader in Alberta as a common processing facility for accepting feedstock from a number of satellite bitumen production facilities. This concept decouples bitumen processing from bitumen production. The presentation also covers the Task Force's more recent work on "representative costs" for oil sands developments which point out the economic viability of oil sands projects.

Donald V. Currie  
Managing Director

N.B. A full written brief is in preparation. Please keep our already reserved spot on the agenda.

CAI  
E2  
-052

DOCUMENT: 840-453/007

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DES MINES**

Les sables bitumineux de l'Athabasca  
Perspectives de croissance économique

L'Alberta Chamber of Resources

Le 24 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



LES SABLES BITUMINEUX DE L'ATHABASCA  
PERSPECTIVES DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE

RÉSUMÉ

L'Alberta Chamber of Resources a été pendant plus d'un demi-siècle la pierre angulaire de l'industrie des richesses minérales de l'Alberta. Cet organisme s'est donné comme mandat de promouvoir l'exploitation ordonnée des minéraux énergétiques, métalliques et industriels et de mieux faire connaître cette activité au public.

Au début des années 80, l'Alberta Chamber of Resources a décidé que l'exploitation des sables bitumineux de l'Alberta constituerait sa priorité dans cette décennie. On créa à cette fin en 1984 un groupe de travail composé de représentants de l'industrie et du gouvernement chargé de promouvoir la mise en valeur des sables bitumineux. Il avait entre autres pour objectif de présenter et de rendre publiques les retombées socio-économiques du projet.

Nous voulons aujourd'hui vous renseigner sur les sables bitumineux exploitables et faire valoir les avantages de les exploiter immédiatement. De nouveaux projets d'exploitation des sables bitumineux auraient en effet des retombées bénéfiques considérables sur l'emploi et l'économie nationale. La production de pétrole à partir des sables bitumineux est devenue une industrie solide et stable, prête à relever de nouveaux défis.

On compte en Alberta deux entreprises commerciales productrices de brut synthétique qui font l'exploitation à ciel ouvert des sables bitumineux de l'Athabasca et appliquent des techniques d'extraction du bitume et des procédés de valorisation. Ces usines avant-gardistes représentent à notre avis une réalisation sur le plan technologique. Compte tenu de leur excellente performance ces dernières années et de l'amélioration sensible du prix du brut à l'échelle internationale, elles sont sur le bord de grandes réussites économiques.

Les sables bitumineux de l'Athabasca constituent l'une des richesses naturelles les plus importantes de l'Alberta et du Canada et l'un des plus grands gisements d'hydrocarbures connus au monde. La base des ressources est bien dépeinte et les risques associés à la définition des réserves sont minimes. Les techniques d'exploitation minière, d'extraction et de valorisation appliquées par Suncor et Syncrude ont été éprouvées avec succès.

Des progrès sans cesse croissants sont réalisés dans tous les secteurs de la technologie en vue d'améliorer la productivité, la



fiabilité, la sécurité, l'efficacité et la récupération des ressources.

Les Albertains sont reconnus dans le monde entier pour leurs connaissances en matière d'exploitation des sables bitumineux. Les gestionnaires et la main-d'oeuvre ont été dûment formés en fonction de la conceptualisation, de la planification, de la construction et du fonctionnement des usines de traitement des sables bitumineux.

Toutefois, ces connaissances uniques pourraient ne pas survivre à l'état actuel d'inactivité, à moins qu'on ne relance certaines activités. Le groupe de travail des sables bitumineux de l'ACR a donc insisté sur la nécessité et le bien-fondé des projets d'exploitation des sables bitumineux et offert de nouvelles approches en matière d'exploitation.

Le présent exposé résume les grands traits d'un nouveau concept qui comprend l'établissement en Alberta d'installations régionales de valorisation de bitume à titre d'usines de traitement communes en vue d'accepter des matières premières d'un certain nombre d'installations de production satellites de bitume. Ce concept dissocie le traitement de la production du bitume. L'exposé porte également sur les travaux réalisés récemment par le groupe de travail sur les "coûts représentatifs" d'exploitation des sables bitumineux afin de démontrer la viabilité économique des projets d'exploitation.

Le directeur,  
Donald V. Currie

N.B. : On est actuellement à rédiger un mémoire. Prière donc de conserver la place qui nous a été réservée à l'ordre du jour.

CAI  
E2  
-052

DOCUMENT: 840-453,008

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES

Meeting with Canadian Geoscience Council  
St. John's, Newfoundland, August 24, 1987

Canadian Geoscience Council

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.







# Canadian Geoscience Council

# Conseil Géoscientifique Canadien

Department of Geology  
University of Alberta  
Edmonton, Alberta  
T6G 2E3

August 11, 1987

MEMORANDUM TO: Ministers of Mines, 44th Mines Ministers Conference

SUBJECT: Meeting with Canadian Geoscience Council  
St. John's, Newfoundland, August 24, 1987

The Canadian Geoscience Council (CGC) is the representative body for all geoscience organizations in Canada with a membership drawn from industry, the universities and both levels of government; a total of some 16,000 professionals. The main objectives of the Council are to maintain a forum which will encourage the development of geosciences in the best interests of the nation; provide advice to governments on science policy and its implementation; promote science education in Canada and monitor the status of Canadian geoscience. Of particular interest to you may be the Advisory and Review Committees of CGC which have provided extensive input to the Federal government and also the governments of Ontario and British Columbia, Canada.

This is the first occasion on which the CGC has been present at a Mines Ministers Conference and I am very pleased to be able to meet with you today.

Specific issues that we would like to bring to your attention are:

1. The Geoscience Data Base. It is now recognized that to maintain a high level of exploration leading to the discovery of mineral resources of a quality that will compete in world markets, and hence provide employment and revenue, it is necessary to expand and develop the geoscience data base. We support the programs of basic mapping and ancillary studies provided by your ministries.

The current Federal-Provincial Mineral Development Agreements, which provide additional funding to your ministries, have significantly increased the flow of information to the geoscience data base with visible results in the mineral exploration community. We encourage you to investigate all reasonable methods of funding to sustain the highest possible level of activity within Canada.

**President**  
Dr. B. D. Gossens  
Department of Physics  
University of Toronto  
Toronto, Ontario  
M5S 1A7  
Tel: 416-378-2100

**Vice-President**  
Dr. J. H. Gossens  
Nuclear Development Ltd.  
P.O. Box 19330  
Bentley St.  
Edmonton, B.C.  
T6C 2E3  
Tel: 924-8411

**Secretary-Treasurer**  
Mr. D. H. VanDine  
VanDine Geoscience  
Engineering Services  
287 Midwood Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6B 1W2  
Tel: 684-3981

**Executive Members**  
Mr. D. H. VanDine  
1470 St. John's  
Edmonton, B.C. T6C 2E3  
Tel: 684-3981  
Dr. J. H. Gossens  
Department of Physics  
University of Toronto  
Toronto, Ontario  
M5S 1A7  
Tel: 416-378-2100

**Foreign Secretary**  
Dr. B. S. Gossens  
The Institute of Sedimentary  
and Petroleum Geology  
Geological Survey of Canada  
3303-33rd Street  
Calgary, Alberta  
T2C 2A7  
Tel: 243-1641  
Fax: 243-2626

**Member**  
Dr. A. F. Gossens  
5040 Highway 1  
Mableton, B.C.  
V6C 2E3  
Tel: 684-3981  
Fax: 684-3981

**Executive Members**  
Dr. B. S. Gossens  
The Institute of Sedimentary  
and Petroleum Geology  
Geological Survey of Canada  
3303-33rd Street  
Calgary, Alberta  
T2C 2A7  
Tel: 243-1641  
Fax: 243-2626



2. R&D in the Earth Sciences. Canada's earth science related Industries produce about 23% of the GNP. Their importance is underestimated by most Canadians and we considered that the comparative R&D commitment to earth sciences is proportionally far below the material benefits to Canada. Recognizing this, the CGC has commissioned a major study at the Queen's University Centre for Resource Studies on the comparative level of earth science funding in Canada and several other countries. The study, which will be completed in the spring of 1988, has been jointly funded by industry, the provinces and the federal government. We will indicate to you the progress of this study.
3. Lithoprobe. Lithoprobe, whose concept was fostered by the CGC, is the largest single earth science project ever funded by the Natural Science and Engineering Research Council and is going to lead to a much greater understanding of the nature of the earth crust, the localization of its available resources and potential hazards, as well as substantial improvements in geophysical instrumentation and computer science. We note, with pleasure, that the governments of Ontario and Quebec have expressed interest in participating in tests of deep seismic surveys to outline greenstone belts in regions of high mineral potential.
4. International Projects with long Term Implications for Canada.
  - a) Global Change. Canada will almost certainly participate in a major international program which will investigate the ways in which the earth is changing, both as a result of man's activity and for natural reasons. The geosciences and the biological sciences will both be involved in these studies whose results are expected to have major implications for the future at every level of society. The CGC has supported Canada's participations and has urged that activities by the federal government, provincial governments and the universities be closely co-ordinated.
  - b) Natural Hazards. Within its large surface area Canada has a wide diversity of land forms many of which are geologically unstable as evidenced in different regions by constant erosion, landslides, subsidence, recurrent flooding, earthquakes and recent volcanic activity. We note the need for co-ordinated effort in assessing geological hazard to ensure safe and effective regional and national development. We see a requirement for basic research to understand the causes of natural hazards and also support Canada's participation in a new program entitled "The Decade for Natural Hazard Reduction".

Finally, we trust that this will not be the last meeting between the CGC and the Mines Ministers. We would like to help you maintain the high status of geoscience in Canada and hence the employment and revenue it provides across the nation. Please let us know how we can be of assistance.





CAI  
72  
-052

DOCUMENT: 840-453/008

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DES MINES**

Réunion du Conseil géoscientifique canadien

St. John's (Terre-Neuve), le 24 août 1987

Conseil géoscientifique canadien

Le 24 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le 11 août 1987

NOTE AUX : Ministres des mines, 44<sup>e</sup> conférence annuelle

OBJET : Réunion du Conseil géoscientifique canadien  
St. John's (Terre-Neuve), le 24 août 1987

Le Conseil géoscientifique canadien (CGC) est l'organisme qui représente toutes les organisations géoscientifiques au Canada, les quelque 16 000 spécialistes membres venant de l'industrie, des universités et des deux ordres de gouvernement. Le CGC a essentiellement pour but de demeurer le porte-parole qui encouragera le développement des sciences de la terre dans les meilleurs intérêts de la nation, de conseiller les gouvernements sur la politique scientifique et sa mise en oeuvre, de promouvoir l'enseignement des sciences au Canada; et de surveiller l'évolution des sciences de la terre au Canada. Vous serez sans doute intéressés de connaître l'existence du comité consultatif et du comité d'examen du CGC qui ont joué un rôle prépondérant auprès du gouvernement fédéral, ainsi que de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

C'est la première fois que le CGC assiste à une conférence des ministres des Mines, et je suis très heureux d'être des vôtres aujourd'hui.

Voici précisément ce dont nous aimerions vous entretenir :

1. La base de données géoscientifique. Il est maintenant reconnu que pour maintenir un niveau élevé d'exploration menant à la découverte de richesses minérales d'une qualité concurrentielle sur les marchés mondiaux et, de là, favorisant la création d'emplois et l'accroissement des revenus, il faut élargir et exploiter la base de données géoscientifique. Nous appuyons les programmes de cartographie fondamentale et les études auxiliaires fournies par vos ministères.

Les accords actuels d'exploitation minérale fédéraux-provinciaux, en vertu desquels des fonds additionnels sont affectés à vos ministères, ont permis d'accroître considérablement la communication de données à la base de données géoscientifique, ce qui a donné des résultats visibles dans la collectivité d'exploration minière. Nous vous encourageons à examiner toutes les méthodes de financement raisonnables en vue de soutenir le plus haut niveau possible d'activité au Canada.

2. La R-D dans les sciences de la terre. Les industries canadiennes liées aux sciences de la terre comptent pour environ 23 % du PNB. Leur importance est sous-estimée par



la plupart des Canadiens, et nous avons estimé que l'engagement en R-D dans les sciences de la terre est proportionnellement bien inférieur aux avantages concrets dont pourrait tirer le Canada. Reconnaisant cet état de chose, le CGC a commandé au Centre des études des ressources de l'université Queen une étude importante sur le niveau comparatif du financement des sciences de la terre au Canada et dans plusieurs autres pays. L'étude, qui sera terminée au printemps 1988, a été conjointement financée par l'industrie, les provinces et le gouvernement fédéral. Nous vous ferons part de l'état d'avancement des travaux.

3. Sondage de la lithosphère. Le sondage de la lithosphère, dont le concept a été préconisé par le CGC, est le plus vaste projet unique des sciences de la terre qu'ait jamais financé le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Nous sommes maintenant à même de mieux comprendre la nature de l'écorce terrestre, de mieux localiser les ressources exploitables et les dangers possibles, ainsi que d'améliorer considérablement l'instrumentation géophysique et l'informatique. Nous signalons, avec plaisir, que les gouvernements de l'Ontario et du Québec se sont dits intéressés à participer à des tests de levés sismiques en profondeur afin de délimiter les zones de roches vertes dans les régions à fort potentiel minéral.

4. Projets internationaux ayant des répercussions à long terme pour le Canada

a) Changement global. Il est pour ainsi certain que le Canada participera à un vaste programme international dans le cadre duquel on étudiera les façons dont la terre change, tant à cause de l'intervention de l'homme que pour des raisons naturelles. Les sciences de la terre et celles de la biologie seront mises à contribution dans les études menées. Les résultats de celles-ci devraient avoir des répercussions considérables sur l'avenir de toutes les couches de la société. Le CGC a appuyé la participation du Canada et a insisté pour que les activités du gouvernement fédéral, des provinces et des universités soient étroitement coordonnées.

b) Les dangers naturels. Le Canada compte sur son vaste territoire une grande diversité de reliefs qui sont géologiquement instables comme on peut le constater dans les différentes régions en raison de l'érosion permanente, des glissements de terrain, des subsidences, des inondations fréquentes, des tremblements de terre et de l'activité volcanique récente. Nous constatons qu'il y a lieu de coordonner les efforts dans l'évaluation des dangers géologiques pour faire en sorte que le développement

régional et national soit sûr et efficace. Nous constatons également des besoins en recherche fondamentale afin de comprendre les causes des dangers naturels et appuyons également la participation du Canada à un nouveau programme portant sur la décennie de la réduction des dangers naturels.

Enfin, nous comprenons qu'il ne s'agit pas là de la dernière réunion entre le CGC et les ministres des Mines. Nous aimerions vous aider à maintenir le haut niveau atteint dans les sciences de la terre au Canada et, de là, à favoriser la création d'emplois et à accroître les revenus à l'échelle nationale. Nous vous saurions gré de nous dire comment nous pourrions vous être utiles.



C A1  
22  
-052

DOCUMENT: 840-453/009

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

Address by Mr. Régis Labeaume

President of the Association des Prospecteurs du Québec

Association des Prospecteurs du Québec

Le 24 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Association des prospecteurs du Québec

800 Dorchester Blvd W, suite 1525, Montreal, Quebec

H3B 1X9

Tel: (514) 878-3813

ADDRESS BY MR REGIS LABEAUME  
PRESIDENT OF THE ASSOCIATION DES  
PROSPECTEURS DU QUEBEC

CONFERENCE OF MINES MINISTERS OF CANADA

ST JOHN'S, NEWFOUNDLAND

August 24, 1987



The Association des prospecteurs du Québec represents one thousand individual and corporate members in Quebec and other provinces.

Our association is composed of professionals active in Quebec's mining exploration industry, from the geologist to the stockbroker.

The theme chosen for this year's conference - Mineral Resources and Regional Development - could not be more appropriate considering that such government proposals as the tax reform plan could jeopardize the future of both of these elements.

The mining industry has traditionally been active in regions unsuitable for other economic activities. With the forest industry, it has been one of the driving forces behind regional development in Canada and is the primary if not sole economic activity in many regions.

These were recognized facts in 1983 when the federal government set up the flow-through share program as we know it today.

This program was implemented in response to the low level of exploration and the industry's difficulty in financing its activities by traditional means, given the risk inherent in mining exploration.

Today, there is no denying that the program is a success and its results have been spectacular.

A 1986 study conducted for our Association (with half the financing coming from the Quebec government) detailed the economic impact of flow-through shares in Quebec between 1980 and 1985.



In short, this study revealed the following:

In 1980, only one limited partnership used flow-through share financing, compared with 38 junior companies and 33 limited partnerships in 1985.

Twenty-five potentially profitable deposits were discovered during this period, fifteen of which were completely new. Eight are presently profitable and generate \$2 billion (1985 dollars) in production revenues.

Lastly, the program will have created 66,660 jobs, generated \$2.8 billion (1985 dollars) in added value, and poured \$300 million (1985 dollars) into federal and Quebec government coffers, minus their financial participation.

Discovering and working a mine are activities of immeasurable value.

These figures speak for themselves, and our Association has always considered the present flow-through share program to be an intelligent way for governments to manage and generate public funds.

Given that the additional 15% tax on softwood lumber will eventually be felt by this industry, it becomes crucial for the flow-through share program to be kept in its present form in order to ensure the economic development of Canada's northern and remote regions.

These regions have had to wage a constant battle against a lack of understanding and centralist political forces - if not plain indifference - for their economic survival.

This survival has always been and will continue to be based on development of their natural resources.

To understand the necessity of maintaining the flow-through share program, we need only look at the phenomenal drop in the unemployment rate in Abitibi-Temiscamingue since the program has been in effect.

This rate is currently 6.9% instead of the usual 20 to 25%.

In addition, exploration activities in the Eastern Townships are at an all-time high and drilling is being done in the Beauce region, the Lower St Lawrence and the Gaspé.

Survival of the Chibougamou-Chapais region depends on an intensive level of exploration that only the flow-through shares program can encourage.

Even in the ailing town of Schefferville, several millions of dollars from flow-through share financing are being spent on exploration this year. The Prime Minister should be particularly sensitive to this situation.

In the Labrador Trough and the Ungava Trough of Northern Quebec, over 8,000 square kilometres of land have been marked off for exploration by numerous companies - a phenomenon sparked by the arrival of junior exploration companies in this region two years ago.

Companies are drilling thousands of metres into the ground all over the province and as far as James Bay - where gold-bearing deposits have been found - Ungava Bay and Hudson Bay.

Another benefit of this tax incentive and the activity it generates is that it keeps the gates to our unexplored North open, where untold riches lie beneath the ground.

The more northern towns close, the longer the development of Canada's North is delayed.

Few countries in the world can allow themselves the luxury of leaving such a vast expanse of territory untouched and unused.

Regional development has always been a favourite subject of politicians, but we are well within our rights to ask what has really been done.

Gagnonville is closed, the Quebec government must give grants to Fermont, the economy of Sept-Iles is in dire straits, CN no longer wants to serve the Abitibi, and there is nothing I can say about the Gaspé's economic woes that you do not already know.

The situation is serious and our leaders must face this fact rather than weaken, if not completely eliminate, one of the few sources of hope for these regions.

Government programs, because of their restrictions, and major companies, because of their profit margins which do not free much money for exploration, will never be able to replace the vigour and effectiveness of the flow-through shares mechanism.

Paradoxically, at the same time as potential investors are turning away from centres of interest such as South Africa and looking instead at the Canadian mining industry, we can find nothing better to do than take measures which will restrict mining exploration.

The tax reform plan does not explain how greatly the proposed changes will affect our industry.

Contrary to Michael Wilson's claims, these are major changes which we feel will dramatically reduce mining investment and exploration in Canada in two years.

Even if tax breaks from flow-through shares remain substantial, they will obviously no longer be attractive to investors.

Since good government requires good planning, we can assume that analyses of the reform's effects have been done and we would like to know their findings.

If the federal government found the state of mining exploration to be so alarming in the early 1980s that it had to implement flow-through shares with the level of deductions that we know today, where will the industry be two years from now, when this rate is reduced below the original level?

What is the logic underlying these decisions?

The Association des prospecteurs du Québec is asking the federal government to look closely at those aspects of its tax reform plan concerning mining exploration and to maintain the tax deduction for flow-through shares at 133 1/3%.

For us, the equation is clear. If implemented, this plan will hurt our industry, and the Canadian economy will feel the effects in terms of lost investment and lost jobs. This plan threatens the process begun in 1983 as well as the future of many junior mining exploration companies.

Once again, the regions will foot the bill.

Régis Labeaume

August 1987





CAI  
22  
-C58

DOCUMENT: 840-453/009

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DES MINES**

Déclaration du président de l'Association des Prospecteurs du Québec

Monsieur Régis Labeaume

Association des Prospecteurs du Québec

Le 24 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



## **ASSOCIATION DES PROSPECTEURS DU QUÉBEC**

800, boul. Dorchester ouest, Bureau 1525, Montréal (Qué.) H3B 1X9 - Tél.: (514) 878-3813

DECLARATION DU PRESIDENT DE  
L'ASSOCIATION DES PROSPECTEURS DU QUEBEC  
MONSIEUR REGIS LABEAUME

CONFERENCE DES MINISTRES DES MINES DU CANADA

ST-JOHN, TERRE-NEUVE

24 août 1987



L'Association des Prospecteurs du Québec représente un (1) millier de membres individuels et corporatifs du Québec et des autres provinces.

Notre organisme est constitué de professionnels qui oeuvrent dans l'industrie de l'exploration minière au Québec, du géologue au courtier en valeurs mobilières.

Le thème de la conférence qui nous réunis - "Les ressources minérales et le développement régional" - ne pouvait être plus approprié en cette année où justement, l'avenir des deux (2) pourrait être hypothéqué par certains gestes gouvernementaux tel que la proposition de réforme fiscale du Gouvernement d'Ottawa.

Historiquement, l'industrie minière s'est développée dans des régions plutôt impropres à d'autres activités économiques. Avec l'industrie forestière, elle a été un des principaux moteur du développement régional au Canada, et elle constitue pour beaucoup de régions la principale sinon la seule activité économique.

Ces constats avaient d'ailleurs été faits lorsqu'en 1983, le Gouvernement Fédéral du temps mettait en place la régime d'actions accréditives comme nous le connaissons dans sa forme actuelle.

Ainsi, la mise en oeuvre de ce programme avait été rendue nécessaire pour faire face au faible niveau d'exploration, et à la difficulté de l'industrie de se financer par les voies traditionnelles, à cause du caractère risqué inhérent à cette activité économique.

Il faut constater aujourd'hui qu'il s'agit d'une réussite et que les résultats sont spectaculaires.

A cet effet, une étude réalisée en 1986 pour notre Association, et financée pour la moitié par le Gouvernement du Québec, a mis en relief l'impact économique des actions accréditives au Québec entre 1980 et 1985.



En résumé, cette étude nous apprend ceci:

En 1980, une (1) seule société en commandite effectuait un financement public par actions accréditives, alors qu'en 1985, 38 compagnies juniors et 33 sociétés en commandite procédaient de cette façon.

25 découvertes de gisements potentiellement rentables ont été effectuées durant cette période. 15 de celles-ci sont tout à fait nouvelles. 8 sont actuellement rentables et généreront 2 milliards \$ (85 \$) de revenus de production.

Finalement, le programme aura permis la création de 66 660 emplois, de générer 2,8 milliards \$ (85 \$) de valeur ajoutée, et de rapporter dans les coffres des gouvernements fédéral et provincial (Québec) des revenus nets de 300 M \$ (85 \$) après son implication financière déduite.

Découvrir et exploiter une mine est une richesse incommensurable.

Ces chiffres parlent par eux-mêmes et notre Association a toujours considéré que le programme actuel d'actions accréditives était une façon intelligente pour les gouvernements de gérer et de générer des fonds publics.

Considérant que la taxe supplémentaire de 15 % sur le bois d'oeuvre aura tôt ou tard des effets négatifs importants sur cette industrie, le maintien dans sa forme actuelle des actions accréditives devient primordiale pour le devenir économique des régions septentrionales et périphériques canadiennes.

Ces régions ont de tout temps eu à combattre l'incompréhension et les forces politiques centrifuges, lorsque ce n'était pas simplement de l'indifférence, pour leurs survies économiques.

Cette survie a toujours passé et passera encore par le développement de leurs ressources naturelles.

Il ne suffit qu'examiner, par exemple, la baisse phénoménale du taux de chômage en Abitibi-Témiscamingue depuis l'instauration du régime d'actions accréditives pour comprendre la nécessité du maintien de ce programme.

Ce taux est actuellement à 6,9 % alors qu'il s'est toujours maintenu à 20-25 %.

Il faut également constater que l'on explore maintenant plus que jamais dans les Cantons de l'Est, et que des foreuses sont à l'oeuvre dans la Beauce, le Bas du Fleuve et la Gaspésie.

Que la survie de la région de Chibougamau-Chapais dépend d'un niveau intensif d'exploration que seul les actions accréditives peut procurer.

Qu'à Schefferville, au moment même où la ville agonise, plusieurs millions de \$ provenant de financements par actions accréditives sont dépensés cette année en exploration. Le Premier Ministre du Canada devrait être particulièrement sensible à cette situation.

Que de la Fosse du Labrador à la Fosse de L'Ungava dans le Nouveau-Québec au-delà de 8 000 kilomètres carrés de territoire ont été jalonnés pour des fins d'exploration par de nombreuses compagnies, phénomène déclenché depuis l'arrivée - il y a deux (2) ans - de compagnies juniors d'exploration dans cette région.

Que des milliers de mètres de forages sont effectués au Québec, jusqu'aux portes de la Baie James, - où l'on vient de découvrir un gîte aurifère - de la Baie d'Ungava, et de la Baie d'Hudson.

Parce qu'une autre vertu de cet incitatif fiscal et de l'activité qu'il provoque, est de garder les portes ouvertes sur le Nord inexploré où d'immenses richesses dorment dans le sous-sol.

Plus les villes nordiques ferment, plus le développement du nord canadien est retardé.

Peu de pays au monde peuvent se permettre le luxe de laisser un si grand territoire vierge et inutilisé.

Le développement régional a été de tout temps un sujet de prédilection pour les hommes publics, mais l'on est en droit de s'interroger sur l'application concrète du discours.

Gagnonville est fermé, le Gouvernement du Québec doit investir en subvention à Fermont, l'économie de Sept-Iles est en panne, le CN ne veut plus desservir l'Abitibi, et tout a été dit sur les difficultés économiques de la Gaspésie.

La situation est grave et nos dirigeants doivent le constater au lieu d'affaiblir, sinon éliminer, une des seules sources d'espoir pour ces régions.

Les programmes gouvernementaux à cause de leurs restrictions, et les compagnies majeures à cause de la marge de profit qui dégage peu de sommes disponibles pour l'exploration, ne pourront jamais remplacer l'action et l'efficacité produite par les actions accréditives.

Au moment même où des investisseurs potentiels se détournent des centres d'intérêts tel l'Afrique du Sud et deviennent disponibles pour l'industrie minière canadienne, paradoxalement nous ne trouvons mieux à faire que de prendre des mesures qui vont restreindre la recherche de gisements miniers.

Le projet de réforme fiscale ne précise pas dans quelle mesure les changements qu'il propose affecteront notre industrie.

Au contraire de ce que prétend le ministre Michael Wilson, ces changements sont majeurs et se traduiront selon nous dans deux (2) ans par une baisse dramatique des financements miniers et de l'exploration minière au Canada.

Même s'ils demeurent importants, les avantages fiscaux reliés aux actions accréditives ne seront plus attrayants pour l'investisseur de toute évidence.

Gouverner étant prévoir, des analyses sur les conséquences de la réforme ont du être effectuées et nous désirons en connaître les conclusions.

Si, pour le Gouvernement Fédéral, l'état de l'exploration minière était à ce point alarmant au début des années 80 qu'il a du mettre en place le programme d'actions accréditives avec le niveau de déduction que nous connaissons aujourd'hui, quelle sera alors la situation de cette industrie dans deux (2) ans quand ce taux sera rabaisser à un niveau encore plus bas qu'il était au début de ces mêmes années 80.

Quelle est la logique qui sous-tend ces décisions?

L'Association des prospecteurs du Québec demande au Gouvernement Fédéral de revoir complètement son projet de réforme fiscale en ce qui a trait à l'exploration minière, et surtout qu'il garde la déduction fiscale des actions accréditives au niveau de 133 1/3 %.

Pour nous, finalement, l'équation est claire. Ce projet, s'il est appliqué, fera très mal à notre industrie et l'économie canadienne s'en ressentira en termes de pertes d'investissements et de pertes d'emplois. Il remet complètement en cause le processus engagé en 1983 ainsi que l'avenir de nombreuses compagnies juniors d'exploration minière.

Une fois de plus, les régions paieront la note.

Régis Labeaume

Août 1987





CAI  
Z2  
-052

DOCUMENT: 840-453/010

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

Report of the Chief Inspectors of Mines

Chief Inspectors of Mines

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

**Report of the Chief Inspectors of Mines  
to the 44th Annual Mines Ministers' Conference  
St. John's, Newfoundland**

August 24, 1987



**Report of the Chief Inspectors of Mines  
to the 44th Annual Mines Ministers' Conference  
St. John's, Newfoundland**

---

The Canadian Association of Chief Inspectors of Mines, as one of your Committees, wishes to thank you for inviting us to participate in the Mines Ministers' Conference and for the opportunity to present this report.

We are pleased to report that, following our recommendations last year, we have now been invited to serve on the Sub-Committee of the National Advisory Council on CANMET. This will allow Chief Inspectors the opportunity to ensure that health and safety concerns are adequately addressed in CANMET's technology development programs.

We also wish to thank you for taking steps which, we understand, will encourage research into the prevention and control of underground mine fires. This follows from another recommendation we made last year, and as the tragic fire at Murdochville proved, such research should be a priority in view of the high potential for loss of life and property.

Although mining accident frequency rates in general continue to decline, mine inspection authorities are concerned that fatality rates in some provinces have recently increased at an alarming rate. Mining fatalities raise many difficult social and economic issues. They are devastating to families, communities and the mining industry in general.

Information from internal investigations, coroner's inquests, Royal Commissions of Inquiry and so on, are shared amongst provinces only in an ad hoc fashion. Dependable and timely statistics from other jurisdictions are unavailable or difficult to assess. Opportunities for major technological improvements that could be initiated may be missed because of the lack of national focus or consensus.

Therefore, the Chief Inspectors of Mines propose that:

- 1) A federal-provincial-territorial task force on mining fatalities be established immediately to:
  - a) Undertake an analysis of the causes of mining fatalities, and in particular, whether new mining methods and equipment are increasing or decreasing the risk of accidents. A part of this analysis should include reviewing "near misses" and unusual occurrences.
  - b) Identify opportunities for technological improvements to reduce the risk of fatalities in the mining industry.
  - c) Gather and share, amongst all provinces, information relating to accidents and incidents in other jurisdictions, including other countries.



This task force would have joint chairmanship by a representative of the Department of Energy, Mines and Resources and a representative of the Provincial/Territorial Chief Inspectors of Mines. The Task Force would consist of representatives of the Provincial/Territorial Chief Inspectors of Mines, federal officials and appropriate industry/labour representatives.

The Task Force would report on a semi-annual basis for a period of two years, after which its future directions would be re-assessed.

- 2) For the longer term, consideration should be given to the establishment of an Office of Health and Safety in Mines within the Federal Department of Energy, Mines and Resources. This office would assume, on an ongoing basis, some or all of the work or functions carried out by this special task force.

On a final note, the Mines Inspectors would like to point out to Ministers that 65 men from the mine rescue teams at various Alberta mines were involved in assisting the rescue efforts following the recent tornado disaster in Edmonton. Their unique training and expertise proved invaluable to the rescue effort. Under similar circumstances in other provinces, it is a capability which rescue authorities might wish to make use of.

0A1  
Z2  
-052

DOCUMENT: 840-453/011

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

Brief to the 44th Mines Ministers Conference

United Steelworkers of America

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Brief to the 44th Mines Ministers Conference  
by the  
United Steelworkers of America

St. John's, Newfoundland

August 23-25, 1987

Bob Young  
Sub-District Director  
Atlantic Provinces





The Steelworkers Union is pleased to participate once again in the Mines Ministers Conference. We regard this conference as a prized opportunity to voice the views and concerns of miners and their families from across Canada.

Instability and vulnerability are the two words that often describe most clearly what it means to be a miner and to live in a mining town in Canada in 1987. It has been that way for a long time. And we are under no illusions - it will likely be that way for many years to come.

But having said that, it must also be recognized there are different degrees of instability and vulnerability. Today miners and their families are still exposed to an unacceptably high degree of instability. As an industry, with government, we believe that we can do better: we can lessen the vulnerability of miners and their families.

Miners are vulnerable in two distinct ways - at a very personal level, and at the community level. In the wake of the tragedies of the past year at Elliot Lake, Sudbury, and Murdochville, and the closures at Pine Point and Murdochville, the Steelworkers are very concerned with both.

### **1. Health and Safety**

Miners are at risk the moment they set foot on the mine property. A miner puts his or her life, limbs and health on the line every time he or she goes underground, every time he or she enters a smelter or refinery, and every time he or she takes the controls of the huge mobile equipment in an open pit mine.

The vulnerability of miners has been painfully demonstrated this year. Since the start of the year there have been three separate underground mine disasters which have claimed the lives of five miners. And there have been numerous smaller incidents which have resulted in personal injuries. At the same time many miners continue to work in environments full of toxic substances which are known to lead inevitably to industrial disease. For years miners have been suffering from silicosis, asbestosis, lung cancer related to asbestos or radon daughters, and coal lung disease. Indeed, in any given year the number of miners killed slowly by disease is many times greater than the number killed as a result of mine accidents.

Compensation for victims of these industrial diseases is a special problem for miners working in isolated areas. Compensation through the various Workers' Compensation Boards is inadequate because geographic isolation and a distinct lack of alternative industrial employment means that there is no real opportunity for rehabilitation in the community.

The United Steelworkers of America are calling for a renewed commitment to the health and safety of miners, both underground, on the surface, and in the mills, smelters, and refiners. In particular, we do not accept the view that fatalities are an inevitable part of working in a mine. Mine accidents are preventable. One area that must receive immediate attention is ground control in underground mines. Significant resources need to be dedicated to the research of cave-ins in order that falls of ground can be

predicted and avoided.

## **2. Mine Closures in Single Industry Towns**

The second kind of vulnerability miners face is mine closure. It is a vulnerability that is shared by the entire community.

Mines do not go on forever. Rich ore bodies can be turned into worthless rock because new 'low cost' mines have opened in countries which are prepared to virtually give resources away in order to get them developed. Mineral demand can be undercut because of a downturn in capital investment in the major industrialized nations, or more fundamentally, because of technological advances in end uses that change material requirements. Ore bodies are eventually exhausted. For all of these reasons mining operations are temporarily suspended or permanently closed. And when they are, entire communities are at risk. Without enormous effort, sacrifice and luck, these communities will surely die, and even that often is not sufficient to ensure survival.

When the mine folds up and the community dissolves, it is miners and their families, as well as local businessmen and others in the community, not investors in the mining company, which bear the burden of adjustment. They endure unemployment, loss of equity they have built up in their homes and businesses, and the trauma of uprooting their lives and starting over somewhere else. For our members mine closure is a personal and family crisis, both emotionally and financially.

These are not new insights. In our union we have known about the problems for many years. The same is true for the mining companies; more recently governments have seriously started thinking about the issues.

Many times our members have proposed ways of lessening the instability faced by their families and their communities. Our union has said that mining licences for new mines should be granted only when certain corporate commitments regarding employment, mine life, severance, and shutdown have been made. Thus even before the mine is opened it would be absolutely clear what will happen when the mine is closed, and planning will have begun for the closure.

Our union has also repeatedly called for the establishment of a Miners' Fund, or a Community Development Fund supported at least in part by corporate contributions. Resources from a Fund of this type would be available not only when a mine closed, but also during periods of down-turn and layoff.

Neither of these very workable proposals have been acted upon by the industry, or government. The failure to act leads directly to situations such as the one we are now faced with in Murdochville.

### **3. Murdochville**

Management has taken the decision to close the mine at Murdochville. Our union believes that it was a bad decision, with the proper assistance the mine could have been re-opened. But management stuck to its decision, and the mine is now closed.

The question now is what will be done for the hundreds of miners, former miners, and their families and neighbours in Murdochville? A compensation package will have to be arranged. The federal and provincial governments, with the company, have committed themselves to providing relocation assistance.

This is all very good. As far as it goes. In several areas government could go much farther.

#### **3. (a) Taxation of Severance Package**

The value of the severance package our union negotiates with the company will be severely cut by federal and provincial income taxes. That simply does not make sense. Severance payments are intended to compensate workers for job loss, and provide them with the financial resources they will need to re-establish themselves somewhere else. Taxation of severance only serves to deprive dislocated workers of badly needed funds.

The current federal government has recognized that taxation of severance is counterproductive. The May 1985 Federal Budget contained a provision



exempting severance pay from tax "in the case of closure of the principal industry in remote communities, where alternative opportunities are limited or simply do not exist." To date two mine closures have been granted an exemption from tax, Sidbec-Normines at Gagnon, and (apparently) Pine Point Mines at Pine Point. It our belief that the situation at Murdochville is similar to that at Gagnon and Pine Point, and we are asking for a similar exemption of tax.

### **3. (b) Unemployment Insurance**

Soon after it was elected the Mulroney Government announced that severance payments would be treated as earnings for the purpose of defining UI benefits. As a result of this change if workers receive severance the unemployment insurance benefits to which they are normally entitled will be delayed. In effect the government is requiring workers to exhaust the severance monies their unions have negotiated on their behalf before they are entitled to receive UI. Under the new UI rules severance payments that are intended to assist workers to relocate and re-establish themselves in new communities, will have to be spent simply to keep the family alive. The Steelworkers strongly believe that this change to the UI Regulations is unfair, and should be revoked.

### **3. (c) Compensation for Housing**

The loss of equity for home owners has been a recurring problem in isolated communities. When a mine shuts down home owners invariably cannot recover the equity they had built up in their homes. This is a particularly severe

problem because the only thing many working families have to show for many years of hard work and saving are their homes. They have invested their life savings in their homes; suddenly they are worthless.

In our view both the mining companies and governments have a moral and social responsibility to ensure that such families are properly compensated for their loss. In some cases the corporation involved is willing to buy back the houses at a reasonable price, and in this way the home owner may be adequately compensated. In the majority of cases the company is simply unwilling and/or unable to provide the kind of cash which is required to fully compensate home owners. Often this is the direct result of the failure of the corporation to adequately plan from the beginning for the closure, and the absence of government regulations requiring corporations to set aside funds when times are good for the inevitable day when the mine closes.

Individual home owners and their families should not be penalized by the failure of government policy. They must not be forced to bear significant additional financial hardship simply because previous governments lacked foresight and refused to implement systems which would have created 'rainy-day' funds. Thus we believe that direct government compensation for home owners is appropriate in those cases where homeowners are unable to secure full compensation from the company involved. Such compensation would be appropriate because governments must shoulder a portion of the responsibility for creating the situation that miners and their families in

Murdochville now find themselves in.

In any closure, be it at Murdochville or any other single industry town across Canada, individual miners and their families must not bear the burden of adjustment. That is our over-riding goal. We know that we are still a long way from meeting that goal.

There are dozens and dozens of examples from across Canada where workers and their communities have been devastated by corporate decisions to cease operations. Here in Newfoundland we could point to the 1984 closure of the Buchans copper-zinc mine by New York based ASARCO Inc. Buchans is still there today, but there are few towns in Canada that can match its 90% unemployment rate. Buchans illustrates the very difficult issues which must be faced in mineral and regional development. Indeed a trip to Buchans might be more of an eye opener and more valuable to participants in this conference than a visit to the iron ore mines in Labrador. Buchans also illustrates why our union is so intent on ensuring that miners in Murdochville are fully compensated.

### **Conclusion**

Some instability in mining is inevitable. However from the point of view of individual workers that instability can and must be greatly diminished.

Action is needed both in the area of health and safety, and adjustment.

Mine closures will continue to be community crisis, and will continue to impose significant hardships on individual families until governments, acting with management and labour, make mining licenses contingent on certain corporate commitments, and create a Miners' or community development fund. Because those two vital policy instruments do not now exist alternative arrangements for compensation will have to be made to provide for miners and their families in Murdochville, and in similar towns across the country.

\*\*\*\*\*





CAI  
22  
-052

DOCUMENT: 840-453/012

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

The Committee of Provincial Geologists

Chairman's Report

Committee of Provincial Geologists

August 24, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

# The Committee of Provincial Geologists

## Chairman's Report

1987

The Committee of Provincial Geologists was formed eleven years ago at the 33rd annual meeting of Provincial Mines Ministers in St. John's, Newfoundland. The Committee comprises the directors, or their equivalents, of the various provincial and territorial geological surveys, and meets twice a year, before the annual Mines Ministers' Conference and in association with the spring meeting of the Prospectors and Developers Association (PDA).

The Committee provides an excellent forum for the discussion of geological affairs between the provinces and territories, and maintains an effective liaison with industry on matters relating to mineral exploration and development. Liaison with the Geological Survey of Canada is accomplished through the National Geological Survey's Committee, and membership in the Geoscience Council of Canada provides an additional avenue for information exchange between the Committee and the geoscience community in Canada.

Committee members maintain close liaison with industry through their representation on the various Mineral Exploration Liaison Committees, which have been established in most provinces and territories, and through their involvement in the Prospectors and Developers Association Convention.

This year the Prospectors and Developers Association Convention featured a Provincial Day in which provincial geological surveys were invited to present papers reviewing the provincial exploration scene. Seven papers were selected for presentation at the "Provincial Activities" session. Titles and authors of these presentations are as follows:

- Meguma Gold in Nova Scotia: The Best Kept Secret in The Canadian Mining Industry - D.J. Kontak and P.K. Smith.
- The Early Proterozoic LaRonge Gold Belt, Saskatchewan - David J. Thomas and Thomas Sibbald.
- The Geology of Granite-Related Tin-Tungsten Deposits in the Burnthill Area of Central New Brunswick - H.E. McLellan, W.W. Gardiner and R.P. Taylor.
- Exploration Opportunities for Industrial Minerals in British Columbia - Where is the Lustre? - Gilbert McArthur and the Industrial Minerals Staff.
- Controls on Gold Mineralization in The Pickle Lake Region, Ontario - Gregg Stott.
- Gold and Associated Trace Elements in Lake Sediments: Their Application to Gold Exploration in Newfoundland - John W. McConnell and P.H. Davenport.
- Gold in the Schefferville Area of Quebec: a Case Study - Marc Belanger.

In addition, all provinces and territories, with the exception of Prince Edward Island, participated in the provincial poster session, which was held for the full three days (March 9-11) of the convention. This session provided the various provincial and territorial surveys with the opportunity to display the results of recent geoscientific work.

During March of this year, the Committee of Provincial Geologists released Volume Four of the Provincial Geologist Journal. The Journal, which is published annually, continues to provide up-to-date information on the operations and activities of the provincial and territorial surveys, and is becoming increasingly popular to the many client groups of the various surveys.

This year, the Committee presented a brief at the Mines Ministers' Conference in St. John's, Newfoundland. The Committee recognizes the important role that Mineral Development Agreements have played in this country in finding new mineral deposits, in developing new exploration techniques and technologies, and in discovering new uses for minerals and metals. The Committee recommended that "both levels of Government initiate action to ensure new MDAs are implemented at the conclusion of the current agreements so as to assist the mining industry locate, mine and produce minerals and metals at the lowest possible cost for expanding world markets and for expanding the related manufacturing sectors across Canada".



There have been a number of changes in the membership of the Committee of Provincial Geologists in the last year. Mr. Ivo Tyl (Alberta) and Dr. Jim Christopher (Sask.) have retired and Dr. J. Morin is on temporary leave from the Yukon Survey. The Committee recognizes the valuable contribution that these individuals have made to the Committee over the years and it wishes to take this opportunity to thank them for their efforts.

Wayne MacQuarrie

CAI  
ZS  
-052

DOCUMENT: 840-453/013

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF MINES**

Brief to the 44th Mines Ministers' Conference

Memorial University of Newfoundland

August 25, 1987  
ST. JOHN'S, Newfoundland

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Brief to: The 44<sup>th</sup> Mines Ministers Conference  
St. John's, NF  
August 23-26, 1987

By: Dr. John D. Harper, Director  
Centre for Earth Resources Research  
Memorial University of Newfoundland  
St. John's, NF A1B 3X5

The Centre for Earth Resources Research was established within the Department of Earth Sciences of Memorial University of Newfoundland in 1983 with the mandate to coordinate and promote research related to the origin, discovery, development, exploitation, and environmental aspects of earth resources. This research is in collaboration with industry, government, and other universities on both the domestic and international levels. The Centre also serves to train students and professional geoscientists, and to provide facilities where these individuals may interact with faculty, and undertake or guide research pertinent to the interests of their companies or countries.

Development of the Centre has entered a new phase as a result of funding from the Government of Canada, and the Province of Newfoundland under the Canada-Newfoundland Offshore Development Fund. Twenty-five million dollars have been provided to permit substantial increase of the facilities, and setting the stage for significant new contributions to our knowledge of earth resources.

The Centre is part of the evolutionary growth of geoscientific research in Newfoundland. Memorial University originally served to educate a base of talented geoscientists, many of whom today are employed with the Newfoundland Department of Mines. These graduates are actively involved undertaking regional metallogenic studies, geological mapping, and structural analyses. The university which was prominently involved in such work in the early stages, has now evolved to studying more detailed aspects of earth resources. Many of these more recent projects are the result of spin-off from industry and mines branch studies.

With the significant increase in offshore oil exploration, a new focus was brought to bear on areas where university geoscientific research could contribute. The combined activity of offshore oil and the exploration success of on-shore mining underscored the need for greater research capability in the Newfoundland area. Newfoundland is simply part of the larger North Atlantic region where oil and mineral activity has been of increasing interest. An additional awareness was the presence on-campus of the Centre for Cold Ocean Research, the Government of Canada Marine Dynamics Laboratory, the Newfoundland Institute for Cold Ocean Science, and the Marine Sciences Research Laboratory. Thus the Centre for Earth Resources Research was a natural complement to these and their facilities whereby independent and collaborative study could be brought to bear on large scale problems of public and private industry interest.

The situation in Newfoundland is perhaps unique in that there is only one university, with a strong commitment to integrated research. Its graduate populate the industry and government agencies and have a strong



awareness and respect for the university's capabilities. The successes accomplished by the university in its evolutionary growth could not have come about without the contributions and support of industry and government. The results of this symbiotic relationship have contributed to successful economic endeavours in the province, in terms of discovery, development, exploitation, education and employment.

Nor do the benefits fall only within the provinces. The reputation for excellence extends into the international scene with projects being carried out, or completed in Botswana, Oman, Cyprus, Brazil, and offshore marine oceanographic study. Faculty with the Centre have undertaken major studies in Nova Scotia, Ontario, Manitoba, and to a lesser extent in all the remaining provinces.

For several years, there have been recommendations from the geoscientific community to establish centres of excellence in Canada to serve specialized regional needs. In the U.S. similar recommendations have been made for oil and gas centres. Whereas these facilities are simply concepts at this point in time, the Centre for Earth Resources Research is a fact. It is presently undertaking the mandate, and even in more broad scope, suggested for the proposed facilities.

The Centre represents a major step forward in Earth Resources Research. It represents a focal point where industry, government, and universities can participate in, or support, or guide research in directions of perceived need. Projects of both large and small scale can be undertaken on problems which will contribute to basic technologic advance for direct industrial application.

This evolutionary trend has been an important trend to document. It illustrates the efficient and effective use of public funds, with significant contributions to economic advancement through industrial application. It would not have occurred without funding from the Energy and Mines departments and industry. We believe it provides a model for similar development in other provinces. The Centre for Earth Resources Research stands prepared to make its contribution to the energy and mineral fields and to the welfare of Canada. Having secured superlative facilities and equipment, with an integrated research group of increased size we extend the invitation to the ministers and their appointments, and to industry to join with CERR further for discussion of proposals, and ideas for collaborative world-class research on earth resources problems.



CA1  
Z2  
-252

DOCUMENT: 840-453/013

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DES MINES**

Mémoire à la 44e Conférence des ministres des Mines

Université Mémorial de Terre-Neuve

Le 25 août 1987  
ST. JOHN'S (Terre-Neuve)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Mémoire à la : 44<sup>e</sup> Conférence des ministres des Mines  
St. John's (Terre-Neuve)  
Du 23 au 26 août 1987

De : M. John D. Harper, Directeur  
Centre de recherche sur les ressources de la terre  
Université Memorial de Terre-Neuve  
St. John's (Terre-Neuve) A1B 3X5

Le Centre de recherche sur les ressources de la terre a été créé au sein du département des sciences de la terre de l'Université Memorial de Terre-Neuve en 1983. Son mandat consiste à coordonner et à favoriser la recherche relative à l'origine, à la découverte, à la mise en valeur, à l'exploitation et aux facteurs environnementaux des ressources de la terre. Cette recherche s'effectue en collaboration avec l'industrie, le gouvernement et d'autres universités à l'échelle tant nationale qu'internationale. Le Centre sert également à former des étudiants ainsi que des géoscientifiques professionnels et il met des installations à la disposition de ces personnes afin qu'elles puissent entretenir des rapports avec le corps enseignant et effectuer ou diriger des recherches conformes aux intérêts de leurs sociétés ou pays.

L'évolution du Centre est entrée dans une nouvelle phase grâce aux ressources financières fournies par le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve en vertu du Fonds Canada-Terre-Neuve de développement des régions extra-côtières. Vingt-cinq millions de dollars sont prévus pour un agrandissement considérable des installations et l'établissement de conditions propices à un élargissement des connaissances en matière de ressources de la terre.

Le Centre est un élément de l'essor de la recherche géoscientifique à Terre-Neuve. Au départ, l'Université Memorial a formé une réserve de géoscientifiques de talent, dont bon nombre sont aujourd'hui au service du ministère des Mines de Terre-Neuve. Ces diplômés participent directement à des études métallogéniques régionales, à l'établissement de cartes géologiques et des analyses structurales. L'université, qui a joué un rôle de premier plan dans de tels travaux aux stades initiaux, s'intéresse maintenant à l'étude d'aspects plus détaillés des ressources de la terre. Bon nombre de ces projets récents sont issus d'études de l'industrie et de la direction des mines.

Avec l'activité sensiblement accrue en matière d'exploration au large des côtes, un nouvel accent fut mis sur les secteurs auxquels la recherche géoscientifique et universitaire pourrait être utile. L'activité combinée au chapitre du pétrole au large des côtes et de l'exploration minière réussie à l'intérieure des côtes a mis en relief la nécessité de meilleurs moyens de recherche à Terre-Neuve. Cette dernière province n'est qu'un

des secteurs de la grande région de l'Atlantique nord où l'activité pétrolière et minérale suscite un intérêt accru. La présence sur les terrains de l'université, du Centre for Cold Ocean Research, de l'Institut de dynamique marine du gouvernement du Canada, de l'Institute for Cold Ocean Science de Terre-Neuve et du laboratoire de recherche en science marine ont accentué la sensibilisation. Ainsi, le Centre de recherche sur les ressources de la terre était un complément naturel des ces organismes et de leurs installations pour faire en sorte que des études distinctes et coopératives apportent des solutions à d'importants problèmes dans les secteurs public et privé.

La situation à Terre-Neuve est sans doute unique parce qu'il n'y existe qu'une seule université qui a pris un engagement sérieux à l'égard de la recherche intégrée. Les diplômés qui en sortent se retrouvent en grand nombre dans les organismes industriels et gouvernementaux et ils connaissent bien les capacités de l'université pour lesquelles ils ont d'ailleurs une grande admiration. L'université n'aurait pu obtenir un tel succès au cours de son évolution sans les contributions et l'aide de l'industrie et du gouvernement. Cette symbiose s'est traduite par des réalisations économiques à l'intérieur de la province dans les secteurs des découvertes, de la mise en valeur, de l'exploitation, de l'éducation et de l'emploi.

Les retombées ne se font pas sentir dans une seule province. La réputation d'excellence franchit nos frontières parce qu'elle caractérise les projets en cours ou complétés au Botswana, à Oman, à Chypre et au Brésil ainsi que l'étude océanographique au large des côtes. Le corps enseignant du Centre a lancé d'importantes études en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Manitoba et, dans une mesure moindre, dans toutes les autres provinces.

Depuis plusieurs années, la collectivité géoscientifique recommande de créer au Canada des centres d'excellence répondant à des besoins régionaux spéciaux. Des recommandations analogues ont été formulées aux États-Unis à l'égard des centres pétroliers et gaziers. Ces installations n'en sont toutefois à l'heure actuelle qu'au stade d'idées, tandis que le Centre de recherche sur les ressources de la terre existe véritablement. Il s'occupe en ce moment du mandat proposé à l'égard des installations proposées et il en élargit même la portée.

Le Centre représente un important pas en avant en matière de recherche sur les ressources de la terre. Il sert de carrefour où l'industrie, le gouvernement et les universités peuvent participer à la recherche, la soutenir ou l'orienter dans le sens des besoins perçus. Des projets de grande et de petite ampleur s'attaqueront à des problèmes et contribueront à des progrès technologiques fondamentaux pouvant avoir une utilité directe dans l'industrie.

L'évolution en ce sens méritait d'être signalée. Elle illustre une utilisation efficace et satisfaisante des deniers publics et l'apport valable au progrès économique que constitue l'utilisation à des fins industrielles.

Tout cela n'aurait pu se produire sans les ressources financières fournies par les ministères de l'Énergie et des Mines ainsi que par l'industrie. Nous croyons qu'il s'agit d'un modèle à suivre pour une évolution comparable dans d'autres provinces. Le Centre de recherche sur les ressources de la terre est prêt à apporter sa contribution aux secteurs de l'énergie et des minéraux ainsi qu'au bien-être du Canada. Nous nous sommes dotés des meilleures installations et du meilleur équipement et nous avons à notre service un groupe de plus en plus imposant qui s'occupe de recherche intégrée. Nous invitons donc les ministres et leurs représentants ainsi que l'industrie à pousser plus loin leur collaboration avec le Centre de recherche sur les ressources de la terre pour étudier des projets et des possibilités de recherche coopérative de niveau mondial sur des problèmes dans le secteur des ressources de la terre.





**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF DEPUTY MINISTERS OF MINES**

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DES MINES**

August 24, 1987

Le 24 août 1987

ST. JOHN'S

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 840-453/004	Committee of Provincial Geologists	✓ Brief by the Committee of Provincial Geologists - Mineral Development Agreement - Support for Regional Economic Development - The Importance of Government Geoscientific Activities
	Mémoire du Comité des géologues provinciaux	✓ Une entente de mise en valeur des minéraux pour favoriser le développement économique régional - L'importance des activités gouvernementales dans le secteur géoscientifique
✓ 840-453/005	Saskatchewan Mining Association	✓ Brief by the Saskatchewan Mining Association on behalf of the Uranium Section
	L'Association minière de la Saskatchewan	✓ Mémoire par l'Association minière de la Saskatchewan au nom du secteur de l'uranium
✓ 840-453/006	Canadian Association of Single Industry Towns	✓ A Frontier Development Policy for Canada
✓ 840-453/007	Alberta Chamber of Resources	✓ Athabasca Oil Sands - Opportunities for Economic Growth
	L'Alberta Chamber of Resources	✓ Les sables bitumineux de l'Athabasca - Perspectives de croissance économique



DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-453/008	Canadian Geoscience Council	Meeting with Canadian Geoscience Council - St. John's, Newfoundland, August 24, 1987
	Conseil géo- scientifique canadien	Réunion du Conseil géoscientifique canadien - St. John's (Terre-Neuve), le 24 août 1987
840-453/009	Association des Prospecteurs du Québec	Déclaration du président de l'Association des Prospecteurs du Québec - Monsieur Régis Labeaume
		Address by Mr. Régis Labeaume - President of the Association des Prospecteurs du Québec
840-453/010	Chief Inspectors of Mines	Report of the Chief Inspectors of Mines
840-453/011	United Steelworkers of America	Brief to the 44th Mines Ministers Conference
840-453/012	Committee of Provincial Geologists	The Committee of Provincial Geologists - Chairman's Report
840-453/013	Memorial University	Brief to the 44th Mines Ministers' Conferenc
	Université Memorial de Terre-Neuve	Mémoire à la 44e Conférence des ministres des mines
840-453/015	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste de documents publics





CA1  
Z2  
-052

---

DOCUMENT: 840-495/009

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
WITH RESPONSIBILITY FOR LABOUR MARKET MATTERS**

Training and Adjustment Policies for the 1990s

Ontario

October 4-5, 1988  
TORONTO, Ontario

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

TRAINING AND ADJUSTMENT POLICIES  
FOR THE 1990s

---

GLENNA CARR  
DEPUTY MINISTER  
OF SKILLS DEVELOPMENT  
GOVERNMENT OF ONTARIO

FEDERAL-PROVINCIAL/TERRITORIAL  
CONFERENCE OF DEPUTY MINISTERS  
WITH LABOUR MARKET RESPONSIBILITIES

October 4, 1988



TRAINING AND ADJUSTMENT POLICIES  
FOR THE 1990s

---

SPEAKING NOTES

IF I MAY START BY WAY OF SUMMING UP OUR DISCUSSIONS SO FAR, WE HAVE DETERMINED THAT THE 1990s WILL SEE A SERIES OF SWEEPING CHANGES IN OUR ECONOMIES, IN OUR SOCIAL STRUCTURES AND, MOST RELEVANT TO OUR DISCUSSIONS, IN OUR LABOUR MARKETS. WHILE WE CAN'T PREDICT THE FUTURE WITH ANY REAL CERTAINTY, WE DO ACCEPT THE NOTION THAT THE WORLD WILL BE VERY DIFFERENT IN THE YEARS AHEAD. AS WE HAVE HEARD, THE LABOUR MARKETS OF THE NEXT DECADE WILL EXPERIENCE:

- ACCELERATION OF CHANGE - SECTORS, JOBS, SKILLS.
- GROWING SHORTAGES OF SKILLED WORKERS IN A GROWING RANGE OF OCCUPATIONS.
- INTENSE COMPETITION FOR HIGHLY SKILLED WORKERS AND RECOGNITION OF THE NEED TO RESKILL THE PRIME AGE WORKFORCE.
- FEWER NEW ENTRANTS TO THE WORKFORCE.
- GROWING DEMAND FOR HIGHER AND DIFFERENT SKILLS.
- FEWER LOW SKILL JOBS.
- SHIFT TO COMPETENCE SOCIETY FROM INDUSTRIAL AND RESOURCE-BASED SOCIETY.



CLEARLY, THE CHALLENGES ASSOCIATED WITH THESE CHANGES WILL BE CONSIDERABLE. NEVERTHELESS, WE RECOGNIZE THAT THE WORLD IS CHANGING AND THAT WE ARE GOING TO HAVE TO CHANGE WITH IT; PERHAPS EVEN ANTICIPATE OR LEAD IT. IT IS A VERY POSITIVE SIGN THAT WE ARE HAVING THIS DISCUSSION TODAY AND THAT WE SEEM TO BE DEVELOPING SOME DEGREE OF CONSENSUS ABOUT THE NATURE OF THE CHALLENGES FACING US.

AS WITH MOST ISSUES, HOWEVER, BEING ENTHUSIASTIC AND SMART WILL NOT, IN THEMSELVES, SOLVE THE LABOUR MARKET CHALLENGES OF THE NEXT DECADE. LUCKILY, AS GOVERNMENTS, WE DO HAVE A RANGE OF POLICIES AND INVESTMENTS TO BRING TO BEAR. IN ONTARIO, WE HAVE BEEN SPENDING CONSIDERABLE TIME FOCUSING ON THE CHANGING VISION OF THE LABOUR MARKET TOWARD THE YEAR 2000 AND HAVE BROUGHT THE EFFORTS OF SIX GOVERNMENT DEPARTMENTS TOGETHER WITH GROUPS SUCH AS THE PREMIER'S COUNCIL ON TECHNOLOGY TO LOOK AT THE CHALLENGE AHEAD.

WE HAVE LOOKED AT THOSE POLICY INSTRUMENTS MOST RELEVANT TO THE TASKS WE HAVE IDENTIFIED. AS A SOCIETY, WE HAVE DEVELOPED A MULTI-BILLION DOLLAR SET OF INVESTMENTS AND POLICY INITIATIVES THROUGH WHICH WE CHANNEL OUR SKILL FORMATION AND LABOUR ADAPTATION PROCESSES.

IT IS HELPFUL TO LOOK AT THIS HUGE AND COMPLEX SYSTEM IN TERMS OF FOUR COMPONENTS, AND TO ASSESS THEIR INTER-RELATIONSHIPS AND THEIR CAPACITY TO WORK IN A REINFORCING, MUTUALLY SUPPORTIVE FASHION. THE ATTACHED CHART PROVIDES A SIMPLIFIED BUT USEFUL STARTING POINT FOR OUR DISCUSSIONS.

AS DEPICTED IN THE TOP BOX, WE HAVE IN PLACE A SOUND EDUCATIONAL INFRASTRUCTURE MADE UP OF PRIMARY AND SECONDARY SCHOOLS AS WELL AS UNIVERSITIES, COLLEGES AND PRIVATE VOCATIONAL SCHOOLS.

THE SECOND COMPONENT, ON-THE JOB LEARNING, IS PRIMARILY THE FOCUS OF PRIVATE SECTOR ACTIVITY. THROUGH BOTH FORMAL AND INFORMAL TRAINING AND UPGRADING INVESTMENTS, AS WELL AS THROUGH MORE STRUCTURED SKILL DEVELOPMENT PROGRAMS SUCH AS APPRENTICESHIP, EMPLOYERS ARE COMING TO RECOGNIZE THE IMPORTANCE OF THEIR INVESTMENT IN TRAINING. IN CONSIDERING THIS COMPONENT OF OUR LABOUR MARKET SYSTEM, WE SHOULD PERHAPS BE ASKING OURSELVES IF WE ARE PROPERLY TAILORING OUR EFFORTS TO ADDRESS THE SPECIFIC NEEDS OF SMALL BUSINESS IN MAKING TRAINING INVESTMENTS.

THE THIRD COMPONENT IS OUR SYSTEM OF SUPPORTS FOR TRAINING THAT TAKES PLACE OFF THE JOB. THIS IS GENERALLY PROVIDED THROUGH THE UNEMPLOYMENT INSURANCE SYSTEM, BUT CAN ALSO INCLUDE PRIVATE SUPPORT MECHANISMS SUCH AS PAID EDUCATIONAL LEAVE.

THE FINAL COMPONENT IS A COLLECTION OF WORK STANDARDS REQUIREMENTS, INFORMATION SHARING AND COUNSELLING MECHANISMS AND VARIOUS INDIVIDUAL INCENTIVES. THROUGH THESE DEVICES, GOVERNMENTS ENDEAVOUR TO POSITIVELY INFLUENCE THE ENVIRONMENT IN WHICH EMPLOYERS AND WORKING CANADIANS CONNECT WITH THE LABOUR MARKET.

CHIEF AMONG OUR TASKS AS GOVERNMENTS IS THE NEED TO ENSURE AN APPROPRIATE MIX AMONG THESE VARIOUS ELEMENTS. CLEARLY, THERE IS NO ONE RIGHT INSTRUMENT; THERE IS NO ONE RIGHT FOCUS FOR THE NEXT OR ANY OTHER DECADE. WE MUST DEVELOP AND IMPLEMENT A COORDINATED APPROACH THAT BRINGS INTO PLAY ALL OF THE INSTRUMENTS AVAILABLE TO US TO ENSURE THAT EACH OF THESE COMPONENTS IS CAPABLE OF RESPONDING TO THE CHALLENGE.

WHILE WE NEED TO MAKE NUMEROUS TRADE-OFFS AND COMPROMISES BETWEEN COMPETING INTERESTS WITHIN AND BETWEEN THE INSTRUMENTS THEMSELVES, WE CANNOT AFFORD TO IGNORE ANY ONE SET OF INSTRUMENTS OR THE INTERDEPENDENCIES BETWEEN THEM.

IF WE LOOKED, FOR EXAMPLE, AT THE CHART AGAINST OUR PRESENT INVESTMENTS AND ORIENTATION, WE WOULD HAVE A LARGE INSTITUTIONAL BOX AT THE TOP, A SOMEWHAT SKEWED WORK STANDARDS BOX AND A SMALL ON-THE-JOB TRAINING COMPONENT. DOES THIS MESH WITH OUR ASSESSMENT OF THE FUTURE?

IN SETTING OUR POLICY PRIORITIES FOR THE FUTURE, WE CERTAINLY SHOULD BE PREPARED TO START AT HOME -- IN THE CONTEXT OF OUR ADVOCACY ROLES WITHIN OUR OWN GOVERNMENTS. ARE WE TAKING THE NECESSARY STEPS TO ANTICIPATE AND ALERT DECISION-MAKERS OF WHAT LIES AHEAD? TO INTEGRATE HUMAN RESOURCE POLICIES WITH THE FULL RANGE OF OUR GOVERNMENTS' PROGRAMS AND ACTIVITIES? ARE OUR EDUCATION, TRAINING AND LABOUR MARKET POLICIES CONSISTENT WITH OUR ECONOMIC POLICIES AND OBJECTIVES? WITH TAX OR INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT POLICIES? DOES OUR APPROACH TO IMMIGRATION MAKE SENSE AGAINST WHAT WE SEE ON THE LABOUR MARKET FRONT? IS OUR INVESTMENT IN OUR POLICY INSTRUMENTS REALLY CONSISTENT WITH OUR ASSESSMENT OF THE SIZE OF THE CHALLENGES AHEAD?

OUR ADVOCACY ROLE OUTSIDE OF GOVERNMENT IS NO LESS IMPORTANT. HOW DO WE RATE OUR EFFORTS IN CREATING A TRAINING CULTURE IN THIS COUNTRY? IN PRESENTING TRAINING AS A VIABLE AND NECESSARY RESPONSE TO THE REAL PROBLEMS FACING EMPLOYERS AND WORKING CANADIANS?

WE ALSO HAVE TO LOOK BEYOND OUR RHETORIC AND ASSESS OUR ACTIONS. ARE WE SENDING THE RIGHT MESSAGES? ARE OUR POLITICAL MESSAGES IN SYNC WITH OUR FISCAL ECONOMIC POLICIES? ARE WE PREPARED TO MAKE OUR LABOUR MARKET POLICIES AND PROGRAMS CLEAR, DISTINCT AND COMPREHENSIVE.



WE HAVE INADVERTANTLY DEVELOPED A SERIES OF DISINCENTIVES TO TRAINING. ARE WE PREPARED TO LOOK CRITICALLY AT OUR SOCIAL ASSISTANCE PROGRAMS? AT OUR TAX STRUCTURES AND, PERHAPS MOST IMPORTANTLY, AT OUR INCOME SUPPORT MECHANISMS THAT IN MANY CASES ACT AS BARRIERS TO TRAINING? ARE WE PREPARED TO ADDRESS THE PROBLEMS WE FIND FOR EXAMPLE IN UI?

GOVERNMENTS IN CANADA HAVE INVESTED HEAVILY IN THE DEVELOPMENT OF AN EDUCATIONAL/TRAINING INFRASTRUCTURE. PUBLIC TRAINING INSTITUTIONS, SUCH AS COLLEGES AND CEGEPS, PLAY A CRITICAL ROLE IN THE PREPARATION OF SKILLED WORKERS. IS OUR COMMITMENT TO THESE INSTITUTIONS CONSISTENT WITH THE ROLE THEY HAVE TO PLAY AND WITH THEIR CAPACITY TO RESPOND EFFECTIVELY AND QUICKLY TO CHANGING MARKET CONDITIONS?

IN FULL RECOGNITION OF THE FACT THAT THE CHALLENGES AHEAD LIE BEYOND THE SCOPE OF GOVERNMENT ALONE, WE MUST LOOK TO OUR PARTNERSHIPS WITH EMPLOYERS, EMPLOYEES, EDUCATORS AND EACH OTHER. HAVE WE DEVELOPED COMMON UNDERSTANDINGS WITH OUR TRAINING PARTNERS ABOUT THE TASKS AHEAD? DO WE HAVE APPROPRIATE MECHANISMS TO ENCOURAGE THEIR PARTICIPATION IN EFFECTIVE PARTNERSHIPS AND TO INTEGRATE OUR COMMON AND DIVERGENT INTERESTS?



IN CONCLUSION, I WOULD PROPOSE THAT WE NEED TO ADDRESS:

1. COMPLEMENTARITY OF GOVERNMENT ROLES AND INVESTMENTS.
2. INCOME SUPPORT FOR TRAINING.
3. SKILLS SHORTAGES AND SKILL MISMATCHES.
4. ADAPTATION OF THE EDUCATION INFRASTRUCTURE AND INVESTMENTS TO CHANGING MARKET DEMAND.
5. PUBLIC AWARENESS AND COMMUNICATIONS STRATEGIES INCLUDING INFORMATION/COUNSELLING.
6. BASIC SKILLS AND LITERACY AND LANGUAGE TRAINING.
7. MAGNITUDE OF GROWING DISADVANTAGED, POOR AND UNDERCLASS.



DOCUMENT : 840-495/009

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL**

Les politiques de formation et d'adaptation pour les années 1990

Ontario

Les 4 et 5 octobre 1988  
TORONTO (Ontario)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

LES POLITIQUES DE FORMATION ET D'ADAPTATION  
POUR LES ANNÉES 1990

---

GLENN A CARR  
SOUS-MINISTRE  
DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE  
DE L'ONTARIO

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES RESPONSABLES  
DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL

Le 4 octobre 1988





LES POLITIQUES DE FORMATION ET D'ADAPTATION  
POUR LES ANNÉES 1990

---

NOTES POUR UNE ALLOCUTION

PERMETTEZ-MOI D'ABORD DE RÉSUMER LES DISCUSSIONS QUE NOUS AVONS EUES JUSQU'À PRÉSENT. NOUS EN SOMMES VENUS À LA CONCLUSION QU'ON ASSISTERA, AU COURS DES ANNÉES 1990, À UNE SÉRIE DE CHANGEMENTS RADICAUX QUI TOUCHERONT NOS ÉCONOMIES, NOS STRUCTURES SOCIALES ET, L'OBJET DE NOS DISCUSSIONS D'AUJOURD'HUI, NOS MARCHÉS DU TRAVAIL. IL EST IMPOSSIBLE DE PRÉDIRE L'AVENIR AVEC QUELQUE DEGRÉ DE CERTITUDE, MAIS NOUS SOMMES NÉANMOINS D'ACCORD AVEC LE PRINCIPE QUE LE MONDE DE DEMAIN SERA TRÈS DIFFÉRENT. NOUS AVONS APPRIS QUE LES MARCHÉS DU TRAVAIL, AU COURS DE LA PROCHAINE DÉCENNIE, PRÉSENTERONT LES CARACTÉRISTIQUES SUIVANTES :

- ° DES CHANGEMENTS ACCÉLÉRÉS TOUCHANT LES SECTEURS, LES EMPLOIS ET LES APTITUDES.
- ° DES PÉNURIES GRANDISSANTES DE TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS DANS UN ÉVENTAIL DE PLUS EN PLUS LARGE D'EMPLOIS.
- ° UNE FORTE CONCURRENCE POUR OBTENIR LES TRAVAILLEURS TRÈS SPÉCIALISÉS ET UN BESOIN GÉNÉRALEMENT RECONNU DE RECYCLER LES TRAVAILLEURS QUI SE TROUVENT DANS LA FORCE DE L'ÂGE.

- ° DE MOINS EN MOINS DE NOUVEAUX MEMBRES AU SEIN DE LA POPULATION ACTIVE.
- ° UNE DEMANDE ACCRUE D'APTITUDE SUPÉRIEURES ET DIFFÉRENTES.
- ° MOINS D'EMPLOIS QUI EXIGENT PEU D'APTITUDES.
- ° UNE ÉVOLUTION DE LA SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE ET AXÉE SUR LES RESSOURCES À LA SOCIÉTÉ DE COMPÉTENCE.

MANIFESTEMENT, LES DÉFIS QUE SUSCITERONT CES CHANGEMENTS SERONT CONSIDÉRABLES. NOUS SOMMES NÉANMOINS CONSCIENTS QUE LE MONDE ÉVOLUE ET QU'IL NOUS FAUDRA SUIVRE. NOUS DEVRONS PEUT-ÊTRE MÊME PRÉVOIR CETTE ÉVOLUTION OU PRENDRE LES DEVANTS. IL EST TRÈS ENCOURAGEANT QUE NOUS AYONS CETTE DISCUSSION AUJOURD'HUI ET QUE NOUS SEMBLIONS EN MESURE DE DÉGAGER UN CERTAIN CONSENSUS AU SUJET DE LA NATURE DE LA TÂCHE QUI NOUS ATTEND.

TOUTEFOIS, COMME DANS LA PLUPART DES AUTRES CAS, L'ENTHOUSIASME ET L'INTELLIGENCE NE SUFFIRONT PAS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES QUE POSERA LE MARCHÉ DU TRAVAIL AU COURS DE LA PROCHAINE DÉCENNIE. FORT HEUREUSEMENT, EN NOTRE QUALITÉ DE GOUVERNEMENTS, NOUS POUVONS FAIRE APPEL À UN ÉVENTAIL DE POLITIQUES ET D'INVESTISSEMENTS. EN ONTARIO, NOUS AVONS CONSACRÉ BEAUCOUP DE TEMPS À CERNER L'ASPECT QUE PRENDRA

LE MARCHÉ DU TRAVAIL DYNAMIQUE VERS L'AN 2000 ET NOUS AVONS RÉUNI SIX MINISTÈRES ET DES GROUPES, COMME LE CONSEIL DE LA TECHNOLOGIE DU PREMIER MINISTRE, POUR RÉFLÉCHIR AUX DÉFIS DE L'AVENIR.

NOUS AVONS EXAMINÉ LES POLITIQUES QUI CONVIENDRONT LE MIEUX À LA TÂCHE À ACCOMPLIR. GLOBALEMENT, COMME SOCIÉTÉ, NOUS AVONS CONÇU UNE SÉRIE D'INVESTISSEMENTS ET D'INTERVENTIONS, D'UNE VALEUR DE PLUSIEURS MILLIARDS DE DOLLARS, EN FONCTION DE LAQUELLE SONT ORIENTÉS NOS SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET D'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE.

IL EST UTILE D'ANALYSER CE VASTE RÉSEAU COMPLEXE EN LE DIVISANT EN QUATRE VOLETS, D'ÉVALUER LES RAPPORTS ENTRE EUX ET DE VOIR DANS QUELLE MESURE ILS PEUVENT SE COMPLÉTER ET AVOIR UN EFFET CUMULATIF. LA DIAGRAMME SIMPLIFIÉ CI-JOINT POURRAIT SERVIR DE POINT DE DÉPART À NOS DISCUSSIONS

LA CASE SUPÉRIEURE RÉVÈLE QUE NOUS AVONS DÉJÀ UNE BONNE INFRASTRUCTURE D'ENSEIGNEMENT QUI EST CONSTITUÉE AUSSI BIEN D'ÉCOLES PRIMAIRES ET SECONDAIRES QUE D'UNIVERSITÉS, DE COLLÈGES ET D'ÉCOLES PRIVÉES D'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL.

LE DEUXIÈME VOLET, SOIT L'APPRENTISSAGE EN COURS D'EMPLOI, EST LE PRINCIPAL INSTRUMENT DU SECTEUR PRIVÉ. LES EMPLOYEURS SE RENDENT DE PLUS EN PLUS COMPTE DE L'IMPORTANCE DE LEUR INVESTISSEMENT DANS LA

FORMATION, QUE CELLE-CI SOIT RECONNUE OU NON, QU'IL S'AGISSE DE RECYCLAGE OU ENCORE DE PROGRAMMES PLUS STRUCTURÉS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL, PAR EXEMPLE L'APPRENTISSAGE. IL Y A SANS DOUTE LIEU DE SE DEMANDER, AU MOMENT DE L'EXAMEN DE CE VOLET DU MARCHÉ DU TRAVAIL, SI NOS EFFORTS CORRESPONDENT BIEN AUX BESOINS PRÉCIS DES PETITES ENTREPRISES QUI INVESTISSENT DANS LA FORMATION.

LE TROISIÈME VOLET EST LE SYSTÈME QUI ÉTAYE LA FORMATION HORS DU CONTEXTE DE TRAVAIL. CE SYSTÈME EST GÉNÉRALEMENT LIÉ AU RÉGIME D'ASSURANCE-CHÔMAGE, MAIS IL PEUT ÉGALEMENT COMPORTER DES MÉCANISMES COMPLÉMENTAIRES FOURNIS PAR LE SECTEUR PRIVÉ, PAR EXEMPLE LES CONGÉS D'ÉDUCATION AVEC RÉMUNÉRATION.

LE DERNIER ÉLÉMENT RÉUNIT LES NORMES DE TRAVAIL OBLIGATOIRES, LES MÉCANISMES D'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS ET D'ORIENTATION ET DIVERS ENCOURAGEMENTS DISTINCTS. PAR LE TRUCHEMENT DE CES INSTRUMENTS, LES GOUVERNEMENTS CHERCHENT À AMÉLIORER LES RAPPORTS ENTRE LES EMPLOYEURS ET LES TRAVAILLEURS CANADIENS AU SEIN DU MARCHÉ DU TRAVAIL.

NOTRE PRINCIPALE TÂCHE, EN TANT QUE GOUVERNEMENTS, CONSISTE À VEILLER À CE QUE S'ÉTABLISSE UNE COMBINAISON ACCEPTABLE DE CES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS. ÉVIDEMMENT, AUCUN INSTRUMENT N'EST PARFAIT ET AUCUNE ORIENTATION N'EST IDÉALE POUR LA PROCHAINE DÉCENNIE OU UNE DÉCENNIE QUELCONQUE. NOUS DEVONS CONCEVOIR ET METTRE EN OEUVRE UNE



FORMULE COORDONNÉE QUI FERA INTERVENIR TOUS LES INSTRUMENTS DISPONIBLES POUR FAIRE EN SORTE QUE CHACUN DES VOILETS CONTRIBUE À RELEVER LE DÉFI.

DE NOMBREUX COMPROMIS ENTRE LES INTÉRÊTS DIVERGENTS QUE TRADUISENT LES INSTRUMENTS PROPREMENT DITS SONT INDISPENSABLES. TOUTEFOIS, NOUS NE POUVONS NOUS PERMETTRE NI DE LAISSER DE CÔTÉ UNE SÉRIE QUELCONQUE D'INSTRUMENTS NI D'IGNORER LES RAPPORTS ENTRE CEUX-CI.

REPRENONS, PAR EXEMPLE, LE DIAGRAMME ET SUPPOSONS QUE NOUS Y AJOUTIONS LES ÉLÉMENTS QUI FONT CONTREPOIDS AUX INVESTISSEMENTS ET À L'ORIENTATION ACTUELS. NOUS AURIONS UNE GROSSE CASE REPRÉSENTANT LES INSTITUTIONS AU SOMMET, UNE CASE QUELQUE PEU IRRÉGULIÈRE POUR LES NORMES DE TRAVAIL ET UNE PETITE CASE POUR LA FORMATION EN COURS D'EMPLOI. CET ÉTAT DE CHOSSES CORRESPOND-T-IL À NOTRE VISION DE L'AVENIR?

LORSQUE NOUS ÉTABLIRONS NOS PRIORITÉS POUR L'AVENIR, IL FAUDRA ASSURÉMENT ÊTRE PRÊTS À COMMENCER CHACUN SUR NOTRE PROPRE TERRITOIRE EN NOTRE QUALITÉ DE PORTE-PAROLE AU SEIN DE NOS GOUVERNEMENTS RESPECTIFS. PRENONS-NOUS LES MOYENS QUI S'IMPOSENT POUR PRÉVOIR CE QUI S'EN VIENT ET EN AVERTIR LES DÉCIDEURS? POUR INCORPORER LES POLITIQUES TOUCHANT LES RESSOURCES HUMAINES À L'ENSEMBLE DES PROGRAMMES ET ACTIVITÉS DE NOS GOUVERNEMENTS? NOS POLITIQUES QUI SE RAPPORTENT À L'ÉDUCATION, À LA FORMATION ET AU MARCHÉ DU TRAVAIL

SONT-ELLES CONFORMES À NOS POLITIQUES ET OBJECTIFS ÉCONOMIQUES? AUX POLITIQUES FISCALES, INDUSTRIELLES ET DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL? NOTRE ATTITUDE À L'ÉGARD DES IMMIGRANTS EST-ELLE LOGIQUE PAR RAPPORT À CE QUI SE PASSE SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL? NOS INVESTISSEMENTS AU CHAPITRE DES INSTRUMENTS SONT-ILS VRAIMENT JUSTIFIÉS PAR L'ÉVALUATION DE L'AMPLEUR DES DÉFIS QUI NOUS ATTENDENT?

NOTRE RÔLE DE PORTE-PAROLE À L'EXTÉRIEUR DES GOUVERNEMENTS EST TOUT AUSSI IMPORTANT. COMMENT JUGEONS-NOUS NOS EFFORTS POUR CRÉER UNE SOCIÉTÉ AXÉE SUR LA FORMATION DANS CE PAYS? POUR PRÉSENTER LA FORMATION COMME UNE SOLUTION ACCEPTABLE ET NÉCESSAIRE AUX PROBLÈMES CONCRETS QU'ÉPROUVENT LES EMPLOYEURS ET LES TRAVAILLEURS CANADIENS?

IL FAUT ALLER AU-DELÀ DE LA THÉORIE ET ÉVALUER NOS INTERVENTIONS. TRANSMETTONS-NOUS LES BONS SIGNAUX? EXISTE-T-IL UNE COHÉRENCE ENTRE NOS MESSAGES POLITIQUES ET NOS CHOIX FISCAUX? SOMMES-NOUS PRÊTS À RENDRE LES POLITIQUES ET PROGRAMMES DU MARCHÉ DU TRAVAIL CLAIRS, PRÉCIS ET COMPLETS?

PAR MÉGARDE, NOUS AVONS ADOPTÉ UNE SÉRIE D'ÉLÉMENTS QUI ONT UN EFFET DISSUASIF À L'ÉGARD DE LA FORMATION. SOMMES-NOUS PRÊTS À SOUMETTRE À UN EXAMEN CRITIQUE NOS PROGRAMMES D'AIDE SOCIALE, NOS RÉGIMES FISCAUX ET, SURTOUT, NOS MÉCANISMES DE SOUTIEN DU REVENU QUI CONSTITUENT SOUVENT UN OBSTACLE À L'EMPLOI. AVONS-NOUS LA VOLONTÉ

DE RÉGLER LES PROBLÈMES QUE SUSCITENT PAR EXEMPLE  
L'ASSURANCE-CHÔMAGE?

LES GOUVERNEMENTS DE CE PAYS ONT INVESTI D'ÉNORMES SOMMES DANS  
L'INFRASTRUCTURE DU RÉGIME D'ENSEIGNEMENT ET DE FORMATION. LES  
ÉTABLISSEMENTS PUBLICS DE FORMATION, TELS QUE LES COLLÈGES ET LES  
CÉGEPS, JOUENT UN RÔLE CAPITAL EN MATIÈRE DE PRÉPARATION DE  
TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS. NOTRE APPORT À CES INSTITUTIONS EST-IL  
ADAPTÉ AU RÔLE QU'ELLES ONT À JOUER ET LEUR PERMET-IL DE RÉAGIR  
EFFICACEMENT ET RAPIDEMENT À L'ÉVOLUTION DES CONDITIONS DU MARCHÉ?

PLEINEMENT CONSCIENTS DU FAIT QU'UN SEUL GOUVERNEMENT NE PEUT VENIR  
À BOUT DES PROBLÈMES QUI NOUS ATTENDENT, NOUS DEVONS CHERCHER UNE  
ASSOCIATION AVEC LES EMPLOYEURS, LES EMPLOYÉS, LES ENSEIGNANTS ET  
LES AUTRES GOUVERNEMENTS. SOMMES-NOUS ARRIVÉS, AVEC LES AUTRES  
INTERVENANTS CONCERNÉS PAR LA FORMATION, À UNE COMPRÉHENSION COMMUNE  
AU SUJET DES TÂCHES FUTURES? EST-CE QUE NOUS NOUS SOMMES DOTÉS DE  
MÉCANISMES CONVENABLES POUR LES ENCOURAGER À PARTICIPER À UNE  
ASSOCIATION SATISFAISANTE ET FAIRE ENTRER EN LIGNE DE COMPTE NOS  
INTÉRÊTS COMMUNS ET DIVERGENTS?

EN TERMINANT, JE PROPOSE QUE NOUS NOUS INTÉRESSIONS AUX ÉLÉMENTS  
SUIVANTS :

1. LA COMPLÉMENTARITÉ DES RÔLES ET DES INVESTISSEMENTS DES GOUVERNEMENTS.
2. LE SOUTIEN DU REVENU AUX FINS DE LA FORMATION.
3. LA PÉNURIE D'APTITUDES ET LES APTITUDES INADÉQUATES.
4. L'ADAPTATION DE L'INFRASTRUCTURE DU RÉGIME D'ENSEIGNEMENT ET DES INVESTISSEMENTS À L'ÉVOLUTION DU MARCHÉ.
5. DES STRATÉGIES DE SENSIBILISATION DU PUBLIC ET DE COMMUNICATION COMPRENANT LA DIFFUSION DE RENSEIGNEMENTS ET UNE ORIENTATION.
6. LES COMPÉTENCES DE BASE, L'AMÉLIORATION DU DÉGRÉ D'ALPHABÉTISATION ET L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES.
7. L'AMPLEUR SANS CESSER CROISSANTE DU NOMBRE DES PERSONNES DÉFAVORISÉES, DE PAUVRES ET DE PERSONNES DANS LA CLASSE INFÉRIEURE.

25.01.89

DOCUMENT: 840-495/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
WITH RESPONSIBILITY FOR LABOUR MARKET MATTERS

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL

TORONTO

October 4-5, 1988

les 4 et 5 octobre 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 840-495/009	Ontario	Training and Adjustment Policies for the 1990's Les politiques de formation et d'adaptation pour les années 1990
✓ 840-495/011	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics





CA 1

Z 2

- C52

DOCUMENT: 840-505/001

MEETING OF THE CONTINUING FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
COMMITTEE OF OFFICIALS RESPONSIBLE FOR  
HUMAN RIGHTS

Final Agenda

June 8-9, 1989  
Victoria, British Columbia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

**MEETING OF THE CONTINUING FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
COMMITTEE OF OFFICIALS RESPONSIBLE FOR  
HUMAN RIGHTS**

June 8-9, 1989  
Victoria Conference Centre  
Victoria, B.C.

**FINAL AGENDA**

Thursday, June 8, 1989

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of Minutes of the January 17-18, 1989 meeting
3. Follow-up to the September 1988 Ministerial Conference
4. Working Groups
5. Canada's reports to the United Nations
6. Priority given to international and national issues on the Continuing Committee agenda [Québec]

Friday, June 9, 1989

7. Proposal for a universal declaration on native peoples [Québec]
8. Process of approving U.N. Conventions [British Columbia]
9. Canada's role internationally
10. Preliminary Discussions on the next Ministerial Conference
11. Information exchange
12. Next meeting





MEETING OF THE CONTINUING COMMITTEE OF OFFICIALS  
ON HUMAN RIGHTS

---

RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT DES FONCTIONNAIRES  
SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

Guidelines for the Representative Depiction  
of Visible and Ethnic Minorities and Aboriginal  
Peoples in Government Communications

---

Lignes de conduite touchant la représentation des  
minorités visibles et ethniques, et celle des  
autochtones dans les communications gouvernementales

Federal/Fédéral

June 8-9, 1989  
Victoria, British Columbia

Les 8 et 9 juin 1989  
Victoria (Colombie-Britannique)





Circular No.: 1984-4

T.B. No.: 790228

Date: February 10, 1984

To: Deputy Heads of Departments  
and Heads of Agencies

Subject: Guidelines for the  
Representative Depiction  
of Visible and Ethnic  
Minorities and Aboriginal  
Peoples in Government  
Communications

Circulaire n<sup>o</sup>: 1984-4

C.T. n<sup>o</sup>: 790228

Date: le 10 février 1984

Aux: Sous-chefs des ministères et chefs  
des organismes

Objet: Lignes de conduite touchant la  
représentation des minorités  
visibles et ethniques, et celle  
des autochtones dans les  
communications gouvernementales

#### .1 Introduction

These guidelines are based on the principle and policy of multiculturalism within a bilingual framework. Within this context, all groups, irrespective of ancestry and ethnic origin, are and must be portrayed as equally productive and contributing members of Canadian society.

The guidelines reflect the commitment of the government to the policy of fair and representative depiction as regards race and ethnic origin in all government communications. In practice, the guidelines, and the monitoring thereof, are intended to help correct biases and stereotypes which constitute barriers to full participation in Canadian society.

#### .1 Introduction

Ces lignes de conduite s'inspirent de la théorie et de la pratique du multiculturalisme dans un cadre bilingue. À cet égard, il convient que la contribution de tous les groupes, indépendamment de leurs origines, soit présentée sous un jour également favorable.

Les lignes de conduite énoncées ici viennent donc concrétiser la volonté bien arrêtée du gouvernement de veiller à ce que dans toutes ses communications, on donne une image juste et fidèle des diverses races et communautés ethniques. En pratique, cela signifie que les lignes de conduite elles-mêmes et les mécanismes qui seront institués pour en surveiller l'application serviront à mener la lutte contre les préjugés et les stéréotypes qui font obstacle à la pleine participation de certains groupes à la vie du pays.

The guidelines apply to all internal and external federal government communications. This includes written, visual (slides, films, posters, publication covers, graphics, advertising) and oral (speeches, voice-overs, dialogues) material produced by the federal government, or contracted for or purchased from the private sector.

Whereas it is impossible to list every type of communication material issued by the federal government, the most common forms are included here.

The guidelines should not be presumed to preclude any area not specifically mentioned.

## .2 Application

This policy applies to all government departments and agencies in Schedules A and B of the Financial Administration Act, and to branches designated as departments for purposes of the Act.

## .3 Authorities and Cancellations

This circular is issued under the general authority of the Financial Administration Act, which authorizes the Treasury Board of Canada to act on all matters relating to general administrative policy in the Public Service of Canada, and under the specific authority of Treasury Board decision 790228.

Les lignes de conduite s'appliquent à toutes les communications internes et externes du gouvernement fédéral, c'est-à-dire à tous les types de matériel d'information écrits et visuels (diapositives, films, affiches, couvertures de volumes, illustrations, publicité) aussi bien qu'oraux (discours, commentaires et dialogues enregistrés) produits par le gouvernement fédéral ou réalisés à l'extérieur pour son compte, ou encore achetés dans le secteur privé.

Même s'il n'est pas possible de faire mention de tous les types de matériel d'information produits par le gouvernement fédéral, les plus courants se trouvent ci-après énumérés.

Tout type de matériel d'information qui n'aurait pas été explicitement mentionné ici ne devra pas être considéré comme exclu des lignes de conduite.

## .2 Champ d'application

Cette politique s'applique à tous les ministères et organismes fédéraux mentionnés dans les annexes A et B de la Loi sur l'administration financière et aux directions qui sont des ministères aux fins de cette loi.

## .3 Autorisations et annulations

Cette circulaire est publiée en vertu de la Loi sur l'administration financière qui autorise le Conseil du Trésor du Canada à intervenir dans toute question concernant la politique administrative générale de la Fonction publique du Canada et conformément à la délibération du Conseil du Trésor 790228.

.4 Roles and Responsibilities

- (a) Multiculturalism Canada is responsible for establishing and chairing an interdepartmental committee to undertake general monitoring of the implementation of this policy. The membership of the committee is to be drawn from five departments on a rotating basis and from the Advertising Management Group and the Canadian Unity Information Office. A representative of the Treasury Board Secretariat and PCO (Communications) shall be invited to attend.

The responsibilities of the committee, which should meet at least once a calendar quarter, are to include:

- selecting and reviewing a cross-section of new departmental communications to verify compliance with this policy;
- recommending to departments, where necessary, ways of modifying their communications to conform with the requirements of this policy; and
- preparing an annual report on the overall implementation of this policy for submission to the President of the Treasury Board and the Chairman of the Cabinet Committee on Communications by December 31 of each year.

.4 Rôles et fonctions

- a) Multiculturalisme Canada est chargé de former et de présider un comité interministériel pour surveiller la mise en oeuvre de cette politique. Ce comité comprendra des membres représentant, à tour de rôle, cinq ministères, ainsi que le Groupe de gestion de la publicité et le Centre d'information sur l'unité canadienne. De plus, deux représentants, un du Secrétariat du Conseil du Trésor et un du Bureau du Conseil privé (Communications), seront invités à participer aux travaux.

Les responsabilités du comité, qui devrait se réunir au moins une fois par trimestre civil, sont les suivantes:

- sélectionner et examiner quelques récentes communications ministérielles et vérifier si elles sont conformes à cette politique;
- le cas échéant, expliquer aux ministères comment modifier leurs communications en fonction de cette politique; et
- soumettre un rapport annuel sur la mise en oeuvre de cette politique au président du Conseil du Trésor et au président du Comité du Cabinet chargé des communications, au plus tard le 31 décembre de chaque année.



- (b) In addition to its other responsibilities that are outlined in the Administrative Policy Manual, the Advertising Management Group (AMG) has a particular responsibility for the monitoring of this policy as it applies to government advertising. Specifically, in reviewing proposed government advertising, the AMG is to advise departments in writing if the requirements of this policy have not been met.

#### .5 Definitions

For purposes of this policy,

- (a) "visible minorities" refer to non-white racial groups;
- (b) "ethnic minorities" refer to ethnic groups of non-British, non-French origin;
- (c) "aboriginal peoples", include the Indian, Inuit, and Metis peoples of Canada;
- (d) "bias" refers to an inclination towards a specific attitude or preconceived opinion about certain groups of people or things; and
- (e) "stereotype" refers to a more widespread view of a particular group which does not take into consideration intrinsic, individual characteristics.

#### .6 Federal Government Communications

- (a) Internal Communications - Internal Communications include, but are not restricted to, the following areas:

- b) Outre ses autres responsabilités décrites dans le Manuel de la politique administrative, le Groupe de gestion de la publicité (GGP) a la responsabilité particulière de contrôler l'application de cette politique à la publicité fédérale; il doit en particulier examiner la publicité envisagée par un ministère donné pour s'assurer que les exigences de cette politique y sont bien observées; dans le cas contraire, il en avisera, par écrit, ledit ministère.

#### .5 Définitions

Aux fins de cette politique, on entend par:

- a) "minorités visibles", les groupes qui n'appartiennent pas à la race blanche;
- b) "minorités ethniques", les groupes qui ne sont ni d'origine britannique ni d'origine française;
- c) "autochtones", les Indiens, les Inuit, et les Métis du Canada;
- d) "préjugé", la tendance à une attitude ou une opinion préconçue face à certains groupes ou à certaines choses;
- e) "stéréotype", la perception qu'on a couramment d'un groupe donné, qui ignore les caractéristiques individuelles des gens qui en font partie.

#### .6 Communications du gouvernement fédéral

- a) Communications internes - Elles comprennent, mais sans s'y limiter, tous les secteurs suivants:

- Personnel - Staffing material such as posters and advertisements, training material such as audio-visual and film presentations, text books, information sheets, orientation programs, recruitment and staff-development material and manuals.
- Program Administration - Development (writing and presentation of programs), legislation (drafting, presentation, and implementation), research, bibliographies.
- Ministerial - Memoranda to Ministers, speaking notes for Ministers, or for anyone representing the government.
- Parliamentary Liaison - responses to questions in the House of Commons, speaking notes for the House of Commons, briefing notes.
- General - Memoranda, minutes of meetings, forms, reports, directives, correspondence, employee newsletters or publications, administrative manuals, incentive awards programs and awards, correspondence manuals, guidelines for publishing.
- Personnel - Matériel relatif à la dotation, comme les affiches et annonces publicitaires; outils de formation comme les diaporamas et les films, les manuels, les avis et communications, les programmes de recyclage, le matériel et les manuels servant à l'embauche et au perfectionnement.
- Administration des programmes - Elaboration (rédaction et présentation de programmes), législation (rédaction, présentation, et mise en oeuvre), recherche, composition de bibliographies.
- Affaires ministérielles - Mémoires aux ministres, discours des ministres ou de tout représentant du gouvernement.
- Liaisons parlementaires - Réponses aux questions posées à la Chambre des communes, textes prononcés à la Chambre, exposés divers.
- Domaine général - Notes de service, comptes-rendus de réunions, formulaires, directives, correspondance, bulletins de liaison et publications internes, manuels administratifs, programmes de primes d'encouragement, prix et décorations, manuels de correspondance, guides d'édition.

(b) External Communications - External communications include, but are not restricted to, the following areas:

b) Communications externes - Elles comprennent, mais sans s'y limiter, tous les secteurs suivants:

- Information Services - Publications, posters, public presentations, media relations, public liaison, films, slides, photographs, graphics, speeches, advertising, exhibits, newsletters, public relations campaigns (national and international).
- Discussion Papers for Cabinet which could be made public.
- General - International information, surveys, questionnaires, forms, correspondence.
- Services de renseignements - Publications, affiches, exposés publics, rapports avec les médias, relations avec le public, films, diapositives, photographies, illustrations, discours, publicité, expositions, bulletins, campagnes publicitaires (internationales aussi bien que nationales).
- Documents de travail - Destinés au Cabinet, mais pouvant également être rendus publics.
- Domaine général - informations internationales, enquêtes, questionnaires, formulaires, correspondance.

#### .7 Guidelines

In applying these guidelines, material should be reviewed for words, images and situations that reinforce erroneous preconceptions or suggest that all or most members of a racial or ethnic group are the same. The guidelines apply equally to both sexes.

#### .8 Visuals

The objective of the guidelines is not to impose unrealistic, convoluted or patronizing quotas on the depiction of minorities, but to realistically and regularly portray their presence at all levels of Canadian society in all government communications, including advertising. Specifically, with respect to the visual components of government communications, the following apply to the depiction of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples.

#### .7 Lignes de conduite

Lorsque, pour se conformer aux lignes de conduite, on passera le matériel énuméré en revue, on sera attentif aux mots, images et situations qui tendraient à renforcer les préjugés non fondés ou qui présenteraient tous les membres d'un groupe racial ou ethnique comme identiques. Ces lignes de conduite touchent également les deux sexes.

#### .8 Éléments visuels

Ces lignes de conduite ne cherchent pas à imposer de façon autoritaire un système complexe de quotas, mais simplement à refléter la réalité en montrant régulièrement dans les communications et la publicité gouvernementales, les minorités visibles présentes à tous les échelons de la société canadienne. Plus précisément, en ce qui concerne l'élément visuel des communications gouvernementales, voici les règles qui s'appliqueraient à la représentation des minorités visibles et ethniques et des autochtones.



All government departments and agencies should:

- (a) Reflect the presence of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples at all levels in a broad range of occupations;
- (b) Portray visible and ethnic minorities and aboriginal peoples in pursuit of a wide range of interests, sports and hobbies;
- (c) Reflect the participation of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples in all aspects of Canadian life;
- (d) Ensure that visible and ethnic minorities and aboriginal peoples are portrayed as equally capable, resourceful, self-confident, intelligent, imaginative and independent;
- (e) Ensure that visible and ethnic minorities and aboriginal peoples are adequately depicted as both observers and participants in mainstream cultural events (music, theatre, etc.) as well as in festivities focusing on multiculturalism per se;
- (f) Be aware of regional population mixes when preparing material either regionally or at the national level, for regional distribution.

#### .9 Language

Oral and written communication should respect the principles underlying the guidelines for

Tous les ministères et organismes gouvernementaux devraient:

- a) témoigner de la présence des minorités visibles et ethniques et de celle des autochtones à tous les niveaux d'un large éventail d'occupations;
- b) représenter les membres des minorités visibles et ethniques, et les autochtones s'adonnant à une gamme étendue d'activités intéressantes, de sports et de passe-temps;
- c) témoigner de la participation des minorités visibles et ethniques et de celle des autochtones dans tous les secteurs de la vie canadienne;
- d) veiller à ce que l'image que l'on donne des membres des minorités visibles et ethniques ainsi que des autochtones les présente comme également capables, doués, pleins de confiance en eux-mêmes, intelligents, imaginatifs et autonomes;
- e) veiller à ce que les minorités visibles et ethniques et les autochtones soient adéquatement représentés parmi les spectateurs et parmi les exécutants dans les manifestations culturelles générales (musique, théâtre, etc.) aussi bien que dans celles qui intéressent le multiculturalisme comme tel;
- f) être conscients de la composition démographique d'une région lorsqu'ils concevront à partir de celle-ci ou au niveau national, le matériel d'information destiné à cette région.

#### .9 Langue

Les principes qui inspirent les lignes de conduite touchant les éléments visuels s'appliquent également à la

visual material. In relation to the use of language all government departments and agencies should:

- (a) Avoid words which imply that all characteristics are not found in all groups and individuals;
- (b) Avoid qualifiers that reinforce racial and ethnic stereotypes;
- (c) Be aware of language that, to some persons, has questionable racial or ethnic connotations, e.g. use of the term "culturally deprived", or colour-symbolic words which have negative implications;
- (d) Be aware of the self-identification preferences of racial and cultural groups e.g. "Inuit" is preferable to "Eskimo". Where there is any doubt, Multiculturalism Canada should be consulted;
- (e) The use of individuals, either as actors or as persons interviewing or being interviewed, should not be precluded because of an accent so long as the message can be understood. Deliberate use of accents which may reinforce stereotypes should be avoided.

#### .10 Annual Report

By November 1 of each year, each department shall forward to the Director, Multiculturalism Canada, a brief annual report on its implementation of this policy and directives. The report is to consist of one page of text on the subject and, where possible, two photographs as examples of fair and

communication orale et écrite. Plus particulièrement, tous les ministères et organismes gouvernementaux devraient:

- a) éviter les termes donnant à penser qu'il y a des attributs qu'on ne peut retrouver chez certains groupes ou individus;
- b) éviter les épithètes restrictives qui pourraient renforcer les stéréotypes ethniques et raciaux;
- c) prendre garde aux termes qui, dans l'esprit de certaines personnes, pourraient avoir une connotation raciale ou ethnique discutable comme, par exemple, le terme "culturellement défavorisé", ou à ceux symbolisant la couleur dont l'emploi peut être méprisant;
- d) tenir compte des préférences des groupes raciaux et culturels pour ce qui a trait à leur désignation propre; ainsi, on emploiera "Inuit" plutôt que "Esquimau". Il est préférable de consulter Multiculturalisme Canada pour tout terme sur lequel on a des doutes;
- e) à moins que l'intelligibilité du message n'en souffre, ne pas renoncer à faire jouer ou à mettre en situation d'intervieweur ou d'interviewé une personne "ayant un accent". Toutefois, on évitera de recourir systématiquement à des accents qui seraient susceptibles de renforcer les stéréotypes.

#### .10 Rapport annuel

Au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année, chaque ministère doit présenter au directeur de Multiculturalisme Canada, un court rapport sur l'application de cette politique et des directives connexes. Ce rapport doit comprendre une page de texte et si possible, deux photographies prouvant que les publications ministérielles représentent de



representative depiction of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples in the department's communications.

façon juste et réaliste les minorités visibles et ethniques et les autochtones.

.11 Administrative Policy Manual

This circular will eventually be incorporated into the Administrative Policy Manual. Meanwhile, departments and agencies should make sufficient copies to meet their immediate needs.

.11 Manuel de la politique administrative

Cette circulaire sera éventuellement insérée dans le Manuel de la politique administrative. Dans l'intervalle, les ministères et les organismes devront en tirer assez d'exemplaires pour répondre à leurs besoins immédiats.


.12 Enquiries

All enquiries regarding this policy should be routed through departmental headquarters. For questions relating to interpretation of the policy, departmental headquarters should contact the Communications Policy Group, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat. Enquiries relating to the implementation of the policy should be directed, as appropriate, to the Director of Multiculturalism Canada, the AMG, or the Services Group, Policy Implementation and Review Division of the Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat.

.12 Demandes de renseignements

Toutes les demandes de renseignements concernant cette politique devraient passer par l'administration centrale des ministères. Pour l'interprétation de la politique, les administrations centrales des ministères devraient consulter le Groupe de la politique des communications, Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor. Les demandes de renseignements qui traitent de l'application de la politique devraient être adressées selon le cas au directeur de Multiculturalisme Canada, au GGP, ou au Groupe des services, Division de la mise en oeuvre et de l'examen des politiques de la Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor.

Le sous-secrétaire,  
Direction de la politique administrative

  
P. Meyboom,  
Deputy Secretary,  
Administrative Policy Branch.

Lists/Listes: 1A, 1B, 1C, 2, 3A, 3B, 4,  
5A, 5B, 21A, 21B, and 45.



RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
DES FONCTIONNAIRES RESPONSABLES DES  
DROITS DE LA PERSONNES

Ordre du jour définitif

Les 8 et 9 juin 1989  
Victoria (Colombie-Britannique)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

**RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
DES FONCTIONNAIRES RESPONSABLES DES  
DROITS DE LA PERSONNES**

Centre des Congrès  
Les 8 et 9 juin 1989  
Victoria (C.-B.)

**ORDRE DU JOUR DÉFINITIF**

Le jeudi 8 juin 1989

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption du compte rendu de la réunion des 17 et 18 janvier 1989
3. Suivi de la Conférence ministérielle: septembre 1988
4. Groupes de travail
5. Les rapports du Canada aux Nations Unies
6. Priorités accordées aux questions à caractère international et national à l'ordre du jour des rencontres du Comité permanent [Québec]

Le vendredi 9 juin 1989

7. Projet de déclaration universelle sur les peuples autochtones [Québec]
8. Processus d'approbation des conventions des Nations Unies [Colombie-Britannique]
9. Rôle international du Canada
10. Discussion préliminaire sur la prochaine conférence ministérielle
11. Échange d'information
12. Prochaine réunion





**MEETING OF THE CONTINUING COMMITTEE OF OFFICIALS  
ON HUMAN RIGHTS**

---

**RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT DES FONCTIONNAIRES  
SUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

Guidelines for the Representative Depiction  
of Visible and Ethnic Minorities and Aboriginal  
Peoples in Government Communications

---

Lignes de conduite touchant la représentation des  
minorités visibles et ethniques, et celle des  
autochtones dans les communications gouvernementales

Federal/Fédéral

June 8-9, 1989  
Victoria, British Columbia

Les 8 et 9 juin 1989  
Victoria (Colombie-Britannique)





Circular No.: 1984-4

T.B. No.: 790228

Date: February 10, 1984

To: Deputy Heads of Departments  
and Heads of Agencies

Subject: Guidelines for the  
Representative Depiction  
of Visible and Ethnic  
Minorities and Aboriginal  
Peoples in Government  
Communications

Circulaire n<sup>o</sup>: 1984-4

C.T. n<sup>o</sup>: 790228

Date: le 10 février 1984

Aux: Sous-chefs des ministères et chefs  
des organismes

Objet: Lignes de conduite touchant la  
représentation des minorités  
visibles et ethniques, et celle  
des autochtones dans les  
communications gouvernementales

#### .1 Introduction

These guidelines are based on the principle and policy of multiculturalism within a bilingual framework. Within this context, all groups, irrespective of ancestry and ethnic origin, are and must be portrayed as equally productive and contributing members of Canadian society.

The guidelines reflect the commitment of the government to the policy of fair and representative depiction as regards race and ethnic origin in all government communications. In practice, the guidelines, and the monitoring thereof, are intended to help correct biases and stereotypes which constitute barriers to full participation in Canadian society.

#### .1 Introduction

Ces lignes de conduite s'inspirent de la théorie et de la pratique du multiculturalisme dans un cadre bilingue. A cet égard, il convient que la contribution de tous les groupes, indépendamment de leurs origines, soit présentée sous un jour également favorable.

Les lignes de conduite énoncées ici viennent donc concrétiser la volonté bien arrêtée du gouvernement de veiller à ce que dans toutes ses communications, on donne une image juste et fidèle des diverses races et communautés ethniques. En pratique, cela signifie que les lignes de conduite elles-mêmes et les mécanismes qui seront institués pour en surveiller l'application serviront à mener la lutte contre les préjugés et les stéréotypes qui font obstacle à la pleine participation de certains groupes à la vie du pays.

The guidelines apply to all internal and external federal government communications. This includes written, visual (slides, films, posters, publication covers, graphics, advertising) and oral (speeches, voice-overs, dialogues) material produced by the federal government, or contracted for or purchased from the private sector.

Whereas it is impossible to list every type of communication material issued by the federal government, the most common forms are included here.

The guidelines should not be presumed to preclude any area not specifically mentioned.

## .2 Application

This policy applies to all government departments and agencies in Schedules A and B of the Financial Administration Act, and to branches designated as departments for purposes of the Act.

## .3 Authorities and Cancellations

This circular is issued under the general authority of the Financial Administration Act, which authorizes the Treasury Board of Canada to act on all matters relating to general administrative policy in the Public Service of Canada, and under the specific authority of Treasury Board decision 790228.

Les lignes de conduite s'appliquent à toutes les communications internes et externes du gouvernement fédéral, c'est-à-dire à tous les types de matériel d'information écrits et visuels (diapositives, films, affiches, couvertures de volumes, illustrations, publicité) aussi bien qu'oraux (discours, commentaires et dialogues enregistrés) produits par le gouvernement fédéral ou réalisés à l'extérieur pour son compte, ou encore achetés dans le secteur privé.

Même s'il n'est pas possible de faire mention de tous les types de matériel d'information produits par le gouvernement fédéral, les plus courants se trouvent ci-après énumérés.

Tout type de matériel d'information qui n'aurait pas été explicitement mentionné ici ne devra pas être considéré comme exclu des lignes de conduite.

## .2 Champ d'application

Cette politique s'applique à tous les ministères et organismes fédéraux mentionnés dans les annexes A et B de la Loi sur l'administration financière et aux directions qui sont des ministères aux fins de cette loi.

## .3 Autorisations et annulations

Cette circulaire est publiée en vertu de la Loi sur l'administration financière qui autorise le Conseil du Trésor du Canada à intervenir dans toute question concernant la politique administrative générale de la Fonction publique du Canada et conformément à la délibération du Conseil du Trésor 790228.



.4 Roles and Responsibilities

- (a) Multiculturalism Canada is responsible for establishing and chairing an interdepartmental committee to undertake general monitoring of the implementation of this policy. The membership of the committee is to be drawn from five departments on a rotating basis and from the Advertising Management Group and the Canadian Unity Information Office. A representative of the Treasury Board Secretariat and PCO (Communications) shall be invited to attend.

The responsibilities of the committee, which should meet at least once a calendar quarter, are to include:

- selecting and reviewing a cross-section of new departmental communications to verify compliance with this policy;
- recommending to departments, where necessary, ways of modifying their communications to conform with the requirements of this policy; and
- preparing an annual report on the overall implementation of this policy for submission to the President of the Treasury Board and the Chairman of the Cabinet Committee on Communications by December 31 of each year.

.4 Rôles et fonctions

- a) Multiculturalisme Canada est chargé de former et de présider un comité interministériel pour surveiller la mise en oeuvre de cette politique. Ce comité comprendra des membres représentant, à tour de rôle, cinq ministères, ainsi que le Groupe de gestion de la publicité et le Centre d'information sur l'unité canadienne. De plus, deux représentants, un du Secrétariat du Conseil du Trésor et un du Bureau du Conseil privé (Communications), seront invités à participer aux travaux.

Les responsabilités du comité, qui devrait se réunir au moins une fois par trimestre civil, sont les suivantes:

- sélectionner et examiner quelques récentes communications ministérielles et vérifier si elles sont conformes à cette politique;
- le cas échéant, expliquer aux ministères comment modifier leurs communications en fonction de cette politique; et
- soumettre un rapport annuel sur la mise en oeuvre de cette politique au président du Conseil du Trésor et au président du Comité du Cabinet chargé des communications, au plus tard le 31 décembre de chaque année.

- (b) In addition to its other responsibilities that are outlined in the Administrative Policy Manual, the Advertising Management Group (AMG) has a particular responsibility for the monitoring of this policy as it applies to government advertising. Specifically, in reviewing proposed government advertising, the AMG is to advise departments in writing if the requirements of this policy have not been met.

- b) Outre ses autres responsabilités décrites dans le Manuel de la politique administrative, le Groupe de gestion de la publicité (GGP) a la responsabilité particulière de contrôler l'application de cette politique à la publicité fédérale; il doit en particulier examiner la publicité envisagée par un ministère donné pour s'assurer que les exigences de cette politique y sont bien observées; dans le cas contraire, il en avisera, par écrit, ledit ministère.

#### .5 Definitions

For purposes of this policy,

- (a) "visible minorities" refer to non-white racial groups;
- (b) "ethnic minorities" refer to ethnic groups of non-British, non-French origin;
- (c) "aboriginal peoples", include the Indian, Inuit, and Metis peoples of Canada;
- (d) "bias" refers to an inclination towards a specific attitude or preconceived opinion about certain groups of people or things; and
- (e) "stereotype" refers to a more widespread view of a particular group which does not take into consideration intrinsic, individual characteristics.

#### .6 Federal Government Communications

- (a) Internal Communications - Internal Communications include, but are not restricted to, the following areas:

#### .5 Définitions

Aux fins de cette politique, on entend par:

- a) "minorités visibles", les groupes qui n'appartiennent pas à la race blanche;
- b) "minorités ethniques", les groupes qui ne sont ni d'origine britannique ni d'origine française;
- c) "autochtones", les Indiens, les Inuit, et les Métis du Canada;
- d) "préjugé", la tendance à une attitude ou une opinion préconçue face à certains groupes ou à certaines choses;
- e) "stéréotype", la perception qu'on a couramment d'un groupe donné, qui ignore les caractéristiques individuelles des gens qui en font partie.

#### .6 Communications du gouvernement fédéral

- a) Communications internes - Elles comprennent, mais sans s'y limiter, tous les secteurs suivants:

- Personnel - Staffing material such as posters and advertisements, training material such as audio-visual and film presentations, text books, information sheets, orientation programs, recruitment and staff-development material and manuals.
  - Program Administration - Development (writing and presentation of programs), legislation (drafting, presentation, and implementation), research, bibliographies.
  - Ministerial - Memoranda to Ministers, speaking notes for Ministers, or for anyone representing the government.
  - Parliamentary Liaison - responses to questions in the House of Commons, speaking notes for the House of Commons, briefing notes.
  - General - Memoranda, minutes of meetings, forms, reports, directives, correspondence, employee newsletters or publications, administrative manuals, incentive awards programs and awards, correspondence manuals, guidelines for publishing.
  - Personnel - Matériel relatif à la dotation, comme les affiches et annonces publicitaires; outils de formation comme les diaporamas et les films, les manuels, les avis et communications, les programmes de recyclage, le matériel et les manuels servant à l'embauche et au perfectionnement.
  - Administration des programmes - Elaboration (rédaction et présentation de programmes), législation (rédaction, présentation, et mise en oeuvre), recherche, composition de bibliographies.
  - Affaires ministérielles - Mémoires aux ministres, discours des ministres ou de tout représentant du gouvernement.
  - Liaisons parlementaires - Réponses aux questions posées à la Chambre des communes, textes prononcés à la Chambre, exposés divers.
  - Domaine général - Notes de service, comptes-rendus de réunions, formulaires, directives, correspondance, bulletins de liaison et publications internes, manuels administratifs, programmes de primes d'encouragement, prix et décorations, manuels de correspondance, guides d'édition.
- (b) External Communications - External communications include, but are not restricted to, the following areas:
- b) Communications externes - Elles comprennent, mais sans s'y limiter, tous les secteurs suivants:



- Information Services - Publications, posters, public presentations, media relations, public liaison, films, slides, photographs, graphics, speeches, advertising, exhibits, newsletters, public relations campaigns (national and international).

- Discussion Papers for Cabinet which could be made public.

- General - International information, surveys, questionnaires, forms, correspondence.

- Services de renseignements - Publications, affiches, exposés publics, rapports avec les médias, relations avec le public, films, diapositives, photographies, illustrations, discours, publicité, expositions, bulletins, campagnes publicitaires (internationales aussi bien que nationales).

- Documents de travail - Destinés au Cabinet, mais pouvant également être rendus publics.

- Domaine général - informations internationales, enquêtes, questionnaires, formulaires, correspondance.

#### .7 Guidelines

In applying these guidelines, material should be reviewed for words, images and situations that reinforce erroneous preconceptions or suggest that all or most members of a racial or ethnic group are the same. The guidelines apply equally to both sexes.

#### .8 Visuals

The objective of the guidelines is not to impose unrealistic, convoluted or patronizing quotas on the depiction of minorities, but to realistically and regularly portray their presence at all levels of Canadian society in all government communications, including advertising. Specifically, with respect to the visual components of government communications, the following apply to the depiction of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples.

#### .7 Lignes de conduite

Lorsque, pour se conformer aux lignes de conduite, on passera le matériel énuméré en revue, on sera attentif aux mots, images et situations qui tendraient à renforcer les préjugés non fondés ou qui présenteraient tous les membres d'un groupe racial ou ethnique comme identiques. Ces lignes de conduite touchent également les deux sexes.

#### .8 Eléments visuels

Ces lignes de conduite ne cherchent pas à imposer de façon autoritaire un système complexe de quotas, mais simplement à refléter la réalité en montrant régulièrement dans les communications et la publicité gouvernementales, les minorités visibles présentes à tous les échelons de la société canadienne. Plus précisément, en ce qui concerne l'élément visuel des communications gouvernementales, voici les règles qui s'appliqueraient à la représentation des minorités visibles et ethniques et des autochtones.

All government departments and agencies should:

Tous les ministères et organismes gouvernementaux devraient:

- (a) Reflect the presence of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples at all levels in a broad range of occupations;
  - (b) Portray visible and ethnic minorities and aboriginal peoples in pursuit of a wide range of interests, sports and hobbies;
  - (c) Reflect the participation of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples in all aspects of Canadian life;
  - (d) Ensure that visible and ethnic minorities and aboriginal peoples are portrayed as equally capable, resourceful, self-confident, intelligent, imaginative and independent;
  - (e) Ensure that visible and ethnic minorities and aboriginal peoples are adequately depicted as both observers and participants in mainstream cultural events (music, theatre, etc.) as well as in festivities focusing on multiculturalism per se;
  - (f) Be aware of regional population mixes when preparing material either regionally or at the national level, for regional distribution.
- a) témoigner de la présence des minorités visibles et ethniques et de celle des autochtones à tous les niveaux d'un large éventail d'occupations;
  - b) représenter les membres des minorités visibles et ethniques, et les autochtones s'adonnant à une gamme étendue d'activités intéressantes, de sports et de passe-temps;
  - c) témoigner de la participation des minorités visibles et ethniques et de celle des autochtones dans tous les secteurs de la vie canadienne;
  - d) veiller à ce que l'image que l'on donne des membres des minorités visibles et ethniques ainsi que des autochtones les présente comme également capables, doués, pleins de confiance en eux-mêmes, intelligents, imaginatifs et autonomes;
  - e) veiller à ce que les minorités visibles et ethniques et les autochtones soient adéquatement représentés parmi les spectateurs et parmi les exécutants dans les manifestations culturelles générales (musique, théâtre, etc.) aussi bien que dans celles qui intéressent le multiculturalisme comme tel;
  - f) être conscients de la composition démographique d'une région lorsqu'ils concevront à partir de celle-ci ou au niveau national, le matériel d'information destiné à cette région.

#### .9 Language

Oral and written communication should respect the principles underlying the guidelines for

#### .9 Langue

Les principes qui inspirent les lignes de conduite touchant les éléments visuels s'appliquent également à la



visual material. In relation to the use of language all government departments and agencies should:

- (a) Avoid words which imply that all characteristics are not found in all groups and individuals;
- (b) Avoid qualifiers that reinforce racial and ethnic stereotypes;
- (c) Be aware of language that, to some persons, has questionable racial or ethnic connotations, e.g. use of the term "culturally deprived", or colour-symbolic words which have negative implications;
- (d) Be aware of the self-identification preferences of racial and cultural groups e.g. "Inuit" is preferable to "Eskimo". Where there is any doubt, Multiculturalism Canada should be consulted;
- (e) The use of individuals, either as actors or as persons interviewing or being interviewed, should not be precluded because of an accent so long as the message can be understood. Deliberate use of accents which may reinforce stereotypes should be avoided.

#### .10 Annual Report

By November 1 of each year, each department shall forward to the Director, Multiculturalism Canada, a brief annual report on its implementation of this policy and directives. The report is to consist of one page of text on the subject and, where possible, two photographs as examples of fair and

communication orale et écrite. Plus particulièrement, tous les ministères et organismes gouvernementaux devraient:

- a) éviter les termes donnant à penser qu'il y a des attributs qu'on ne peut retrouver chez certains groupes ou individus;
- b) éviter les épithètes restrictives qui pourraient renforcer les stéréotypes ethniques et raciaux;
- c) prendre garde aux termes qui, dans l'esprit de certaines personnes, pourraient avoir une connotation raciale ou ethnique discutable comme, par exemple, le terme "culturellement défavorisé", ou à ceux symbolisant la couleur dont l'emploi peut être méprisant;
- d) tenir compte des préférences des groupes raciaux et culturels pour ce qui a trait à leur désignation propre; ainsi, on emploiera "Inuit" plutôt que "Esquimau". Il est préférable de consulter Multiculturalisme Canada pour tout terme sur lequel on a des doutes;
- e) à moins que l'intelligibilité du message n'en souffre, ne pas renoncer à faire jouer ou à mettre en situation d'intervieweur ou d'interviewé une personne "ayant un accent". Toutefois, on évitera de recourir systématiquement à des accents qui seraient susceptibles de renforcer les stéréotypes.

#### .10 Rapport annuel

Au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année, chaque ministère doit présenter au directeur de Multiculturalisme Canada, un court rapport sur l'application de cette politique et des directives connexes. Ce rapport doit comprendre une page de texte et si possible, deux photographies prouvant que les publications ministérielles représentent de

representative depiction of visible and ethnic minorities and aboriginal peoples in the department's communications.

façon juste et réaliste les minorités visibles et ethniques et les autochtones.

.11 Administrative Policy Manual

This circular will eventually be incorporated into the Administrative Policy Manual. Meanwhile, departments and agencies should make sufficient copies to meet their immediate needs.

.11 Manuel de la politique administrative

Cette circulaire sera éventuellement insérée dans le Manuel de la politique administrative. Dans l'intervalle, les ministères et les organismes devront en tirer assez d'exemplaires pour répondre à leurs besoins immédiats.


.12 Enquiries

All enquiries regarding this policy should be routed through departmental headquarters. For questions relating to interpretation of the policy, departmental headquarters should contact the Communications Policy Group, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat. Enquiries relating to the implementation of the policy should be directed, as appropriate, to the Director of Multiculturalism Canada, the AMG, or the Services Group, Policy Implementation and Review Division of the Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat.

.12 Demandes de renseignements

Toutes les demandes de renseignements concernant cette politique devraient passer par l'administration centrale des ministères. Pour l'interprétation de la politique, les administrations centrales des ministères devraient consulter le Groupe de la politique des communications, Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor. Les demandes de renseignements qui traitent de l'application de la politique devraient être adressées selon le cas au directeur de Multiculturalisme Canada, au GCP, ou au Groupe des services, Division de la mise en oeuvre et de l'examen des politiques de la Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor.

Le sous-secrétaire,  
Direction de la politique administrative



---

P. Meyboom,  
Deputy Secretary,  
Administrative Policy Branch.

Lists/Listes: 1A, 1B, 1C, 2, 3A, 3B, 4,  
5A, 5B, 21A, 21B, and 45.



MEETING OF THE CONTINUING COMMITTEE OF OFFICIALS  
RESPONSIBLE FOR HUMAN RIGHTS

RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT DES FONCTIONNAIRES  
RESPONSABLES DES DROITS DE LA PERSONNE

VICTORIA, British Columbia  
June 8-9, 1989

VICTORIA (Colombie-Britannique  
Les 8 et 9 juin 1989

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-505/001		Final Agenda Ordre du jour définitif
840-505/005	Federal  Fédéral	Guidelines for the Representative Depiction of Visible and Ethnic Minorities and Aboriginal Peoples in Government Communications  Lignes de conduite touchant la représentation des minorités visibles et ethniques, et celle des autochtones dans les communications gouvernementales
840-505/023	Secretariat  Secrétariat	List of Public Documents  Liste des documents publics





DOCUMENT: 840-510/006

CA 1  
Z 2  
- C52

NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS

Speech by David G. Vice, Chairman,  
Canadian Manufacturers Association, and  
President, Northern Telecom Limited



June 18-20, 1989  
Halifax, Nova Scotia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



Speech by David G. Vice  
Chairman, Canadian Manufacturers' Association,  
and President, Northern Telecom Limited,  
to the National Forum on Science and Technology

Halifax, Nova Scotia

June 18, 1989



David G. Vice  
Chairman, Canadian Manufacturers' Association,  
and President, Northern Telecom Limited,  
to the National Forum on Science and Technology  
Halifax, Nova Scotia  
June 18, 1989

The Aggressive Economy: Daring to compete

Thank you.

Premier Buchanan, Senator Gore, ladies and gentlemen, I welcome the opportunity to join in opening a conference that will deal with important issues directly related to Canada's economic vitality and industrial competitiveness.

I am especially pleased to share the opening comments with Senator Gore whose home state -- the State of Tennessee -- is home base for Northern Telecom's operations in the United States. Our U.S. headquarters is in Nashville.

I want to speak to you today as chairman of the Canadian Manufacturers' Association, a member of the Ontario Premier's Advisory Council, and an employee of a company whose very survival depends on its strategic use of technology.



The Canadian Manufacturers' Association is a national organization whose members individually and collectively are guided by the principle that to live well, a country must produce well.

As a member of the Ontario Premier's Advisory Council, I've discovered what many of you already know: the provinces have an enormous role to play in strengthening Canada's competitive performance.

It's the provinces that determine labor policy, workers' compensation policy, education policy, and most of the regulatory policy that impacts on business. It's the provinces that set policy covering pollution, health and safety, labor law, and pensions. The provincial governments have a lot to say about the competitiveness of the Canadian economy -- in fact, they have it within their power to be part of the problem or part of the solution. Preferably, the latter.

As a member of a corporation that is a global competitor itself, I can tell you it's tough out there and getting tougher. We are engaged in a silent war for markets and customers on a global battlefield. In that sense, I offer a thought about the future Canadian industry faces: The meek may inherit the earth, but they won't increase market share.

For companies and countries, there are no soft options, no safe markets, no secure customers, no places to hide in the competitive wars that are raging around the globe. To live well in this environment, a country has no choice but to meet the competition head on.

This audience, more than any other I have faced, knows the problems, knows the challenges, and knows the consequences of not measuring up to the competitive challenge and of not making use of technology for strategic advantage.

This audience also knows that the old Canadian solution will no longer work, if it ever did. And what is that solution? Call a meeting. Come together for a couple of days to talk about the problems we face. But ending with no visible results.

Isn't that how we handled -- or mishandled -- the issue of higher education? We held a national conference in Saskatoon. Talked about the problems for a couple of days. Produced a report. All with no result. Another lost opportunity.

I hope one positive development resulting from this conference is a solid commitment to using this national forum as a catalyst to unite Canada in its efforts to meet the issue of competitiveness head on.

By coming together on a regular basis, this group of individuals and organizations could do much more than just stimulate a dialogue among educators, government leaders and business people. We have the opportunity to mobilize initiatives designed to strengthen Canada's competitive muscle, starting now.

Surely, one of the main roles our advisory councils can play is to get business, government, and the academics acting together to remove obstacles to technological innovation and to find a new way to improve industrial performance. We must overcome our parochialism, provincialism, and failures of cooperation. They are obstacles to progress in an era that calls for cooperative relationships among individuals, among organizations, and among business, government, and academia.

Cooperation and competition are the opposite sides of the same coin. Individual enterprise and competition are the foundations on which market economies are built; anything that might undermine them is understandably viewed with suspicion. But cooperation and the pursuit of collective goals -- of strategic national goals -- are essential, too. A better balance must be sought between these two poles.

It is in the spirit of cooperation that I come here today looking for your help in communicating and getting support for a new initiative launched last week by the Canadian Manufacturers' Association. It's called The Aggressive Economy: Daring to Compete. Let me tell you about it and why we're asking for your help in getting it worked onto the political agenda.

The CMA initiative is a forward-looking action plan for getting Canada on an economic agenda -- for changing priorities in Canada.

Developing the program was not an easy task, and it took the better part of a year. At the outset, it seemed an impossibly messy undertaking, but it acquired form and substance during that period. The report is available as you leave this session. As you read it, I would ask you to see it as a method for making decisions to improve competitiveness. Every decision must be tested to determine whether it supports or impedes the development of an aggressive economy.

From the beginning, we believed that our contribution would serve, not so much in discovering something new, but rather in identifying and describing the pillars of an aggressive economy.

The report we produced was born out of the collective strength of the Canadian Manufacturers' Association as a national organization. In carrying out our task, we invited creative ideas and received extensive contributions from people and organizations outside the CMA, some of whom are with us here today.

As we worked on the report, we came to realize that fears of economic decline are linked to larger doubts about a country's ability to retain its standing in the global business environment. Therefore, we looked for changes in the international economic system and considered how those changes might affect the requirements for successful industrial performance in the future. Our ultimate aim was to formulate a set of recommendations that would help Canada sustain strong, long-term growth in productivity.

The most important and distinctive characteristic of our study was its focus on Canada's productive system: the companies, the plants, the equipment, and the people that conceive, design, develop, produce, market, and deliver goods to the customer.



In choosing to focus on the productive system itself, we did not underestimate the importance of other factors and issues; rather, we believed that, as the Canadian Manufacturers' Association, our special competence is in understanding the strengths and the needs of the productive system and the infrastructure that supports it: the laboratory, the university, the public policy, and the international trading environment, which has changed irrevocably. Our first recommendation is that Canada adapt its practises to this new world in these four ways:

- aligning our resources -- to win the competitive wars for customers and markets
- fueling the engine of growth -- recognizing the central role of manufacturing in the aggressive economy
- spending on offence -- on activities like industrial R&D that really make a difference to competitive performance
- making governments competitive -- so that both public policy promotes international competitiveness.

What do we mean by an aggressive economy? Just this: An economy in which all resources are aligned behind a central objective: improving the ability of Canadian industries and Canadian workers to compete on an international scale.

We in Canada must think globally; we must aim for world excellence in manufacturing, in business and finance, in agriculture, in developing our natural resources, in science and technology, in labor relations, and especially in higher education.

To forge an aggressive economy in today's tough competitive environment, Canadians must rekindle a spirit of future-building that has as its central focus a powerful commitment to renewing Canadian vitality in the economic, innovative, and competitive spheres. We must invest in renewal if we want to stay successful, not only in a free-trade environment with the United States, but globally.

Furthermore, economic renewal must be a continuing process. The global environment will keep changing -- challenging us to be stronger, faster, smarter. The CMA report goes into detail about the forces intensifying international competition -- the forces of globalization, industrial restructuring, and the increasing pace of technological change. These forces are nothing new to you -- you have to deal with their consequences every day.

But not everyone shares your perspective. These new global realities have been gaining strength for some time, but Canada hasn't fully adjusted to them yet. Canadians are still inclined to be inward-looking. That's surprising in view of our dependence on trade. And now our standard of living is starting to pay the price.

Our relative prosperity in recent years is masking a harsh reality: our competitive position is slipping, undermining our ability to generate wealth and economic growth. A rosy present doesn't guarantee a bright future.

Take a look at the figures on manufacturing productivity and GDP per worker -- they show we are falling behind our competitors. Canada's aggregate productivity growth -- at 1.4 percent in 1988 -- showed the poorest performance among the seven major OECD countries, just below the United States and well below the five other countries. The same is true of our investment in industrial research, which is almost at Third World levels.

If we don't deal directly and aggressively with these realities, we'll lose our capacity to create wealth and maintain living standards in the future. You and I have to transmit this message clearly and forcefully to our employees, to our political leaders, and to Canadians generally.

There's plenty we can do individually and collectively to meet the challenge of international competitiveness. We can start by identifying the four pillars of an aggressive economy. They are:

- manufacturing as the engine of growth
- self-help as the best help
- effective use of technology
- an economic environment that promotes investment in competitive performance.

These are the pillars of a successful global economy. They are interconnected: each one reinforces the others, and all must be in place if they are to be effective. Putting them in place will not be easy. In many cases, basic changes in attitude and policy will be necessary. Indeed, accepting that an aggressive economy has to be organized around manufacturing as the engine of growth may require the biggest attitudinal change of all. The CMA report shows why manufacturing matters.

Canada's goods-producing sector -- including the primary industries but made up mostly of manufacturers -- drives 56 percent of the economy's total output. Almost all the Canadian businesses that are exposed to international competition are goods producers -- mainly manufacturers.

In our report we call them the "traded sectors" -- the sectors that earn the export dollars to pay for imports. And they support large parts of the non-traded sectors with their purchases.

To compete successfully, Canada's traded sectors need solid commitments from all economic players, commitments like these:

- global standards of quality and productivity



- a highly educated and technically skilled work force
- using technology for product and process innovation
- an economic environment that encourages investment, industrial R&D, and labor flexibility.

Today, we're looking at a major change in the way we compete -- not a cyclical change related to fluctuations in the level of business activity. This new kind of competition has come on so rapidly and so unexpectedly that we are having trouble understanding how profound it is and how it will affect our companies.

Either we react aggressively and effectively -- recognizing that whatever we have been doing, extraordinary as it may seem, just isn't enough -- or we will eventually lose our position as an industrial country.

Many Canadian companies have made great strides -- becoming healthier, stronger, faster-moving competitors, making their companies more responsive to the exacting standards of international markets. These are the companies that generate wealth and fuel economic growth.

This new management ethos has begun to spread, but we have to develop it aggressively in all parts of our business sector. We need to highlight the successes of our most competitive companies and learn from their leadership. Competitiveness begins at home, and self-help is the best way to achieve lasting change in the competitive capacity of an industrial society.

The second pillar of an aggressive economy is a competitive work force. We've been hearing for years about the shift to a knowledge-intensive economy, about the higher technology content of goods and services, about the productivity and quality needed to compete internationally.

But the implications of these developments don't seem to have sunk in. We still have an alarming high-school drop-out rate -- one of the highest in the industrialized world -- and illiteracy affects at least 18 percent of our working-age population.

Canada faces an education challenge of unprecedented proportions. There's mounting evidence that Canadian workers' basic skills are deficient and that the education systems are not responding adequately to the needs of a competitive economy.

The result is a paradox -- even with our unemployment rate, 14 percent of Canadian manufacturers are reporting a shortage of skilled workers. By some estimates, there are 600,000 jobs waiting to be filled -- but the people now unemployed don't have the skills to fill them.

The education challenge demands our best efforts because the skills of our people are our single most important competitive advantage. We've got to invest in people -- and in the institutions that educate, train, and retrain them -- just as we invest in the other elements of infrastructure that promote economic growth. This is another area where we have to spend on offence, because it will make a difference to our competitive performance.

But that's exactly the opposite of what we've been doing. Real spending per student fell 18 percent at the higher education level during the 1980s. At the same time, university tuition has risen by less than the inflation rate. Tuition today, as a percentage of university income, is less than it was in the 1960s and 1970s. So is provincial and federal funding.

The result? Higher student/teacher ratios, outdated libraries, deteriorating facilities, aging lab equipment. How can we allow this to happen to the very institutions that are shaping our future managers, our future innovators, our future engineers and technologists?

The Canadian Manufacturers' Association recognized the education challenge some time ago. Our Task Force on Business-Education Relations recommended a national strategy for post-secondary education based on university deregulation.

My view on deregulation hasn't changed -- it's the best way to reform and revitalize higher education in Canada. It would let the experts run the system. It would let the universities commit themselves to pursuing excellence in a competitive educational marketplace -- let them set their own fees, choose areas of specialization, decide how to attract students, faculty, research funds, private donors. Today, our universities are private in name only. They've been hijacked by government for political purposes, the big political issue being accessibility. In an aggressive economy, the issue is excellence.

Using technology for strategic advantage -- that's another pillar of an aggressive economy and another area where we have to start spending on offence. And technology isn't the exclusive preserve of the so-called high-tech companies. Every economic sector has new technologies that are becoming critical for competitive survival.

Technology is not a political issue -- it's an economic necessity. Canada must effectively develop and deploy technology to be competitive in the global market. Technology has long been a key element of a country's ability to compete while maintaining a high standard of living. Yet we seem to have let the whole R&D issue become politicized, leaving it to compete for a place on the public agenda with less strategic programs when, in fact, it's the principal means for improving the quality and efficiency of industry.

Using technology as a competitive tool is no simple matter. Companies have to be involved. They have to know what the market wants. Workers have to be involved. Their competence and flexibility determine how fast and how effectively technology can be put to work.



Governments have to be involved. They create the policies for private investment in technology, policies that should be extended to encourage greater emphasis on the downstream phases of product and process engineering and to clear any current obstacles to innovation. Companies need new programs directed toward improving manufacturing, product development, and process engineering.

The facts about R&D in Canada aren't good news -- the level of industrial R&D is far too low, R&D priorities are not driven by industry needs, and government support for R&D isn't being used aggressively or effectively to gain strategic advantage.

We've got to correct this situation because industrial R&D and industrial competitiveness are tightly linked. And making a commitment to technology doesn't mean just throwing money at it. Spending a certain percentage of GDP on R&D isn't the measure -- that percentage says nothing about the effectiveness of R&D spending or whether it's helping improve competitive performance.

In our relatively small economy, we have to think strategically about industrial R&D and concentrate its resources on results -- innovation that adds value for the customer, innovation that gives us more competitive ways of bringing products to market. The "product" of R&D is a satisfied customer. The best R&D is business-driven because it's research with a purpose.

Technology issues won't be resolved without public and private commitment. As we point out in our report, Canadian industry must demonstrate a national commitment to R&D. At the same time, we need to redirect government R&D support to industry priorities that lead to commercial applications.

Today, the industrial countries of Europe and Asia have greatly expanded their technological capabilities. They understand and can rapidly capitalize on promising new technological developments made anywhere in the world. They have also developed their own private and public research establishments. The emphasis of their research is somewhat different, however. They have focused on product and process development. As a result, they have greatly shortened the commercialization process. In other words, they are using technology to strategic and competitive advantage.

I bring to this conference a challenge from the members of the Canadian Manufacturers' Association: produce a set of actions for making our technological infrastructure a strategic advantage.

Which brings me to the next pillar of the aggressive economy -- competitive government. When it comes to improving competitiveness, industry must lead, but government must also behave competitively.

I don't blame government for its interventionist tendencies. After all, they've been welcomed by business -- the government bail-outs, the government subsidies, and even government protection from competition.

We've invited government intervention. Unfortunately, it results in the non-productive and wasteful use of government's limited resources. We must recognize the limits of government and the benefits of self-help. Our heritage as Canadians is independence and self-help. Let's recapture that spirit.

Government's role in an aggressive economy is to create a climate that promotes and supports economic growth. There's no mystery about the fundamentals of a favorable environment: profitability, labor-market flexibility, savings, and investment -- these are what industry needs to compete. When the fundamentals are right, interventionist public policies aren't needed. If they're not right, government intervention won't work anyway.

All Canadian governments -- federal, provincial and municipal -- must test all of their policies to determine whether they reinforce or impede competitiveness. If a policy is anti-competitive, dump it.

Pro-competitive policies also have to be supported, and not undermined, by policies in other areas; labor legislation and fiscal policy for example. Regulations that impede efficiency or absorb capital unnecessarily have to be abandoned. We should call a halt to legislation that is running counter to the goal of improved competitive performance.

The federal government has already shown that it is possible to reduce the negative impact of regulation on business through its regulate smarter policy.

Our report challenges federal and provincial governments to go a step further, reducing the cumulative regulatory burden on Canadian industry, reporting publicly on progress, and placing the issue on the agenda of the first ministers' meetings.

Fiscal policy is another matter. The federal debt is a major long-term obstacle to greater productivity and competitiveness. It saps the savings from which investment funds are drawn. It keeps interest rates high. That makes capital scarce and expensive.

Low-cost capital is one of the strategic requirements of the aggressive economy. Any of you who has evaluated a capital investment or an R&D project using the discounted cash flow method will be aware that a high interest rate devalues the future performance of your investment. That is, perhaps, the most insidious problem we face today in business. High interest rates are causing us to take short-term approaches, while the Japanese and the Germans have the luxury of a lower discount rate.

Low interest rates reinforce the value of future performance. High interest rates depreciate them. The result is a paralysis that prevents companies from making long-term investments. Ultimately, even short-term performance is eroded.



To keep the cost of capital low, we need an economic environment in which interest rates are low, saving rates are high, government expenditures are in balance, and the tax system allows something to be left over for formation of the capital pools that make investment possible. That is the secret of Japan and Germany. It could be the basis for Canada's success, too, providing we agree that the most pressing fiscal-policy challenge facing Canada is to reverse the decline in the national savings rate and the application of those savings to financing the federal deficit.

Our report recommends that the federal government must set a goal of achieving a budget surplus within five years. This would mean reducing the deficit by an average of over \$6 billion each year. We should be able to do that in an \$600 billion a year economy.

We need to embrace the principle that every dollar syphoned off to support an artificial level of security or a standard of living that is not justified by competitive performance can only undermine the economy and weaken us in our battles in the global arena. We must earn what we would have. And we must insist that we pay our bills as we go.

An aggressive economy must be rooted in the bedrock belief that government at all levels will strengthen Canada's position in the battle for world markets by cutting back on profligate spending and by avoiding taxes and regulations that raise operating costs and make us less competitive.

Using the aggressive economy as a blueprint, it's clear what we must do to unleash our full competitive potential:

- Take a new look at the opportunities of world trade and the new competitors we face;
- Strengthen our performance in the commercialization of product and manufacturing technology;
- Raise our level of investment in productive assets and in the development of our work force;
- Seek new ways of creating a sense of shared purpose within our organizations;
- Equip ourselves with the skills required in the workplace of the future;

- Adopt a more flexible attitude toward changing markets and technologies;
- Work together -- government, business, and academia -- to strengthen the competitive performance of our economy;
- Make competitiveness a national priority and communicate the urgency of improving our ability to compete;
- Encourage dialogue and consensus-building among leaders in industry, labor, government, and academia whose expertise and cooperation are needed to improve our competitive performance;
- Promote fiscal and monetary policy and tax laws to lower the cost of capital for Canadian firms and encourage investment;
- Invest to increase the excellence of our institutions of higher education;
- Support trade negotiations to improve the free flow and fairness of world trade.

It was clearly evident, as we moved ahead with our work on the CMA's aggressive-economy paper, that great economic changes are sweeping the world as the twentieth century comes to a close. Whether the changes will bring growth or stagnation depends to a considerable degree on how the country and its institutions respond.

In those countries that attempt to maintain the status quo by implementing defensive policies that run counter to international trends, economic progress is certain to decline. The forces of economics will prevail. That's why the Canadian Manufacturers' Association recommends that Canada gets on an economic agenda.

Being an aggressive economy is the challenge. Winning in the new competitive environment is the goal. Daring to compete is the way to achieve it. If I could promulgate the first order of the day for the aggressive economy, it would be this: Act. Now!

Thank you.





CA 1  
Z 2  
- C52

DOCUMENT: 840-510/006

**CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

Allocution par David G. Vice, Président,  
Association des manufacturiers canadiens et  
président de Northern Telecom Limitée  
au Forum national sur les sciences et la technologie

Du 18 au 20 juin 1989  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



Allocution par :

David G. Vice

Président, Association des manufacturiers canadiens  
et président de Northern Telecom Limitée  
au Forum national sur les sciences et la technologie

Halifax (Nouvelle-Écosse)

le 18 juin 1989



Allocution par David G. Vice  
Président, Association des manufacturiers canadiens  
et président de Northern Telecom Limitée  
au Forum national sur les sciences et la technologie  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
le 18 juin 1989

L'offensive économique : le désir de combattre

Merci.

Monsieur le premier ministre, Monsieur le sénateur Gore,  
Mesdames et Messieurs. Je me réjouis de participer à  
l'inauguration de ce congrès où seront traitées d'importantes  
questions liées directement à la vigueur économique du Canada  
et à la compétitivité industrielle.

Je suis particulièrement heureux de prononcer  
conjointement l'allocution d'ouverture avec le sénateur Gore  
dont l'État d'origine, le Tennessee, accueille le siège  
social de Northern Telecom aux États-Unis, qui se trouve à  
Nashville.



Je m'adresse à vous aujourd'hui à titre de président du conseil de l'Association des manufacturiers canadiens, de membre du comité consultatif du Premier ministre de l'Ontario et d'employé d'une entreprise dont la survie même dépend de son utilisation stratégique de la technologie.

L'Association des manufacturiers canadiens est une organisation nationale dont les membres, à titre individuel et collectif, sont guidés par le principe que pour bien vivre, un pays doit bien produire.

Comme membre du comité consultatif du Premier ministre de l'Ontario, j'ai découvert ce que nombre d'entre vous savez déjà : les provinces sont en mesure de jouer un rôle prépondérant pour renforcer la compétitivité du Canada.

Ce sont les provinces qui déterminent la politique en matière de travail, d'indemnisation des travailleurs, d'éducation et de règlements qui ont une incidence sur les affaires. Ce sont encore les provinces qui passent les règlements sur la pollution, la santé et la sécurité, le droit du travail et les pensions. Les gouvernements provinciaux ont une grande influence sur l'économie canadienne; en fait, les provinces peuvent choisir de faire partie du problème ou de la solution. Souhaitons qu'elles optent pour la solution.

En tant que membre d'une entreprise qui doit compétitionner sur la scène mondiale, je peux vous assurer que la bataille est rude et que les choses ne font qu'empirer. Nous sommes engagés dans une guerre silencieuse pour les marchés et les clients du monde entier.

Pour les entreprises comme pour les États, il n'existe pas de marchés sûrs, pas de sanctuaires contre la guerre de concurrence qui fait rage sur la planète. Pour tirer son épingle du jeu dans cet environnement, un État doit affronter la concurrence de plein fouet.

L'auditoire auquel je m'adresse connaît mieux que tout autre les enjeux du problème et les risques inhérents à la perte de compétitivité et au défaut d'utiliser la technologie pour gagner un avantage stratégique.

Cet auditoire sait aussi que la bonne vieille solution canadienne ne fonctionnera pas, si tant est qu'elle a déjà fonctionné. Vous connaissez cette solution? Organiser une réunion. Se réunir pendant deux jours pour parler des problèmes qui nous confrontent. Et clore le tout sans résultats concrets.

N'est-ce pas de cette façon que nous sommes passés à côté de l'importante question de l'éducation post-secondaire? Nous avons tenu un congrès national à Saskatoon, élaboré un rapport. Et tout ça sans résultat. Un autre rendez-vous manqué.

J'espère que ce congrès aura au moins un heureux résultat : celui de profiter du présent forum national pour unir les efforts de tous les Canadiens dans une ferme résolution d'affronter solidement la compétition.

En se réunissant à intervalles réguliers, ces personnes et organismes pourraient faire beaucoup plus que susciter le dialogue entre le monde de l'éducation, les pouvoirs publics et le monde des affaires. Nous sommes en mesure de fourbir nos armes concurrentielles, dès maintenant.

L'un des principaux rôles que peuvent jouer nos comités consultatifs est de conjuguer les efforts du monde des affaires, du monde de l'éducation et des pouvoirs publics afin de faire tomber les obstacles à l'innovation technologique et de trouver de nouveaux moyens d'améliorer le rendement de l'industrie. Nous devons abandonner notre esprit de clocher et le refus de coopérer. Ce sont des obstacles au progrès à une époque où doit primer la collaboration entre individus, entre organismes, entre le monde des affaires, celui de l'éducation et les pouvoirs publics.

La coopération et la compétition sont les deux faces de la médaille. L'entreprise individuelle et la compétition sont les fondements sur lesquels sont érigées les économies de marché et tout ce qui pourrait les affaiblir suscite des appréhensions bien compréhensibles. Mais la coopération et la poursuite d'objectifs communs, d'objectifs stratégiques nationaux, sont aussi essentiels. Nous devons rechercher un meilleur équilibre entre ces deux pôles.

C'est dans cet esprit de collaboration que je viens aujourd'hui solliciter votre aide pour faire connaître une initiative lancée la semaine dernière par l'Association des manufacturiers canadiens. Il s'agit de l'Offensive économique : le désir de combattre. Permettez-moi de vous en parler et de vous expliquer pourquoi nous voulons en faire un point à l'ordre du jour politique.

L'initiative de l'AMC est un plan d'action à longue échéance qui permettra de changer les priorités économiques du Canada.

La mise au point du programme n'a pas été tâche facile et a nécessité presque une année. Projet informe et permettant peu d'espoir au début, le programme s'est affirmé au cours de cette année. Le rapport vous sera remis lorsque vous quitterez la salle. Je vous prierais de le considérer comme un moyen de prendre des décisions pour améliorer la compétitivité. Chaque décision doit être évaluée quant à son aptitude à favoriser l'offensive économique ou au contraire à l'empêchement qu'elle peut constituer.

Dès le début, nous avons eu la certitude que notre contribution serait moins la découverte d'un élément nouveau que la détermination et la description des piliers d'une offensive économique.



Le rapport que nous avons réalisé est le fruit des efforts collectifs de l'Association des manufacturiers canadiens. Dans cette tâche, nous avons invité les personnes et les organismes extérieurs à l'AMC, dont certains sont avec nous aujourd'hui, à soumettre des idées innovatrices.

Au cours de notre travail, nous nous sommes rendu compte que les craintes d'un déclin économique étaient liées à l'incertitude au sujet de l'aptitude d'un pays à tenir une position ferme dans un marché planétaire. Nous avons donc recherché les modifications du système économique international et nous avons étudié de quelle façon ces changements pouvaient influencer sur les critères de réussite de l'industrie dans l'avenir. Notre but ultime était de formuler un ensemble de recommandations qui aideraient le Canada à soutenir une forte croissance à long terme de sa productivité.

La plus importante caractéristique de notre étude est l'importance accordée au système de production du Canada : les entreprises, les usines, le matériel et les personnes qui conçoivent, mettent au point, commercialisent et vendent les biens au consommateur.

En choisissant de nous pencher sur le système de production, nous n'avons pas écarté les autres facteurs dont nous reconnaissons toute l'importance. Nous estimons, au contraire, que la compétence particulière de l'Association des manufacturiers canadiens est de comprendre les forces et les exigences du système de production et l'infrastructure qui le supporte : les laboratoires, les universités, les décisions gouvernementales et le milieu du commerce international qui a connu une transformation irrévocable. Notre première recommandation est que le Canada adapte ses pratiques à ce nouveau monde et nous recommandons les quatre moyens suivants :

- o déployer nos ressources -- pour gagner les batailles qui font actuellement rage sur toute la planète pour capturer les marchés
- o alimenter le moteur de l'économie -- reconnaître le rôle capital de l'activité manufacturière dans l'offensive économique
- o investir dans l'offensive -- notamment dans la R-D industrielle afin d'améliorer vraiment la compétitivité

- o insuffler aux gouvernements le sens de la compétitivité afin que les décisions des pouvoirs publics favorisent la compétitivité internationale.

Une "offensive stratégique" suppose que toutes les ressources sont déployées en vue de l'atteinte d'un objectif central : améliorer l'aptitude de l'industrie et des travailleurs du Canada à concurrencer à l'échelle internationale.

Les Canadiens doivent obligatoirement avoir une ouverture sur le monde : rechercher l'excellence en fabrication, en affaires et en finance, en agriculture, en mise en valeur de nos ressources naturelles, en science et en technologie, en relations du travail, et surtout en éducation de niveau post-secondaire.

Pour lancer une offensive économique dans un milieu d'âpre concurrence, les Canadiens doivent retrouver le feu des bâtisseurs d'avenir voués au renouvellement de la vitalité canadienne dans les sphères de l'économie, de l'innovation et de la concurrence. Ce renouvellement est indispensable, dans un milieu de libre-échange avec les États-Unis, et de commerce avec le monde entier.

De plus, le renouvellement économique doit être un processus constant. L'environnement planétaire évolue sans cesse et nous invite à être plus forts, à travailler mieux et plus vite. Le rapport sur l'offensive économique traite du jeu des forces qui intensifient la concurrence internationale : les forces de la planétarisation, de la restructuration industrielle et de la rapidité du progrès technologique. D'ailleurs, vous devez, dans votre travail quotidien, composer avec ces forces que vous connaissez bien.

Mais tout le monde ne partage pas votre perspective. Ces nouvelles réalités mondiales s'affirment depuis quelque temps, mais les Canadiens sont encore enclins à l'introspection, attitude étonnante si l'on songe à notre dépendance du commerce. D'ailleurs, nous commençons à en payer le prix dans notre niveau de vie.

Notre prospérité relative des récentes années cachait une pénible réalité : notre force concurrentielle diminue et mine notre aptitude à générer la richesse et la croissance économique. Le confort actuel ne garantit pas un avenir prospère.

Il suffit d'examiner les chiffres de productivité et de produit intérieur brut par travailleur pour nous rendre compte que nous traînons derrière nos concurrents. La croissance de productivité globale du Canada, en 1988, n'a atteint que 1,4 % soit la plus mauvaise performance parmi les sept principaux pays de l'OCDE. Le Canada se classait juste sous les États-Unis, et bien au-dessous des cinq autres pays. Il en va de même de notre investissement en recherche industrielle qui dépasse à peine le niveau des pays du Tiers-Monde.

Si nous n'attaquons pas énergiquement et directement ces problèmes, nous perdrons toute possibilité de créer la richesse collective et de maintenir un niveau de vie convenable. Nous devons transmettre clairement ce message à nos membres, à notre personnel, à nos chefs politiques et à tous les Canadiens.



Individuellement et collectivement, nous pouvons prendre de nombreuses mesures pour être à la hauteur de la concurrence internationale. Commençons par reconnaître les éléments d'une offensive économique :

- la fabrication, moteur de croissance
- l'autonomie
- l'utilisation efficace de la technologie
- un milieu économique qui favorise une performance concurrentielle.

Ces piliers d'une saine économie planétaire ne doivent pas être pris séparément. Chacun renforce le suivant et tous doivent être en place pour supporter l'économie. Mais les mettre en place ne sera pas tâche facile. Dans de nombreux cas, les attitudes et les lignes de conduite devront être fondamentalement transformées. La seule acceptation du fait que la fabrication doit être le pivot d'une offensive économique exige un changement radical des attitudes. Le rapport de l'AMC indique pour quelle raison la fabrication a un rôle aussi important.

Le secteur de production de biens du Canada, comprenant le secteur primaire mais composé surtout de manufacturiers, est responsable de 56 % de toute la production économique. Presque toutes les entreprises canadiennes exposées à la compétition internationale sont des fabricants de biens, surtout des manufacturiers.

Dans notre rapport, nous appelons ce secteur "le secteur des échanges", c'est-à-dire celui qui fournit les dollars provenant de l'exportation et qui nous permettent de faire les importations.

Pour soutenir avec succès la concurrence, le secteur des échanges du Canada doit pouvoir compter sur les engagements suivants des autres partenaires économiques :

- o des normes de qualité et de productivité internationales;
- o une main-d'oeuvre qualifiée et enthousiaste;
- o l'utilisation de la technologie au service de l'innovation des produits et procédés;

- o un environnement économique qui favorise l'investissement, la R-D industrielle et la flexibilité de la main-d'oeuvre.

Aujourd'hui, notre façon de livrer concurrence s'est radicalement transformée, et il ne s'agit pas d'un changement cyclique lié aux fluctuations de l'activité industrielle. La transformation a été si rapide et si inattendue que nous n'en mesurons ni l'envergure ni l'incidence qu'elle peut avoir sur nos entreprises.

Nous devons réagir avec énergie et efficacité, en reconnaissant l'insuffisance des mesures que nous avons prises jusqu'à maintenant, quelle qu'en ait été l'importance, faute de quoi nous ne nous classerons plus parmi les pays industrialisés. Bref, pour bien vivre, il faut bien produire, et se mesurer aux plus forts de la planète.

De nombreuses sociétés canadiennes ont fait des progrès rapides et sont devenu des concurrents puissants qui ont créé des entreprises en mesure de répondre avec rapidité aux normes exigeantes du marché international. Ce sont les compagnies qui génèrent la richesse et alimentent la croissance économique.

Cette nouvelle attitude de la direction commence à faire école, mais nous devons l'imposer avec énergie dans tout le secteur des affaires. Nous devons nous attacher à la réussite de nos entreprises les plus compétitives et suivre leur exemple. La compétitivité s'apprend sur le sol national, et l'autonomie est la meilleure façon d'augmenter la compétitivité d'une société industrielle.

Le deuxième élément de l'offensive économique est une main-d'oeuvre compétitive. Il est question depuis des années de notre acheminement vers une économie fondée sur le savoir, de la prédominance de la technologie des biens et services, de la productivité et de la qualité nécessaires pour faire face à la concurrence mondiale.

Mais les incidences de ces changements ne semblent pas avoir pénétré dans les esprits. Nous avons encore un taux d'abandon alarmant au niveau secondaire -- l'un des plus élevés du monde -- et l'analphabétisme touche au moins 18 % de la population en âge de travailler.

Le Canada fait face à un défi sans précédent sur le plan de l'éducation. Il devient de plus en plus évident que les travailleurs canadiens sont dépourvus de certaines aptitudes fondamentales et que les systèmes d'éducation ne sont pas adaptés aux besoins d'une économie de compétition.

Il en résulte un paradoxe : malgré un taux de chômage élevé, 14 % des manufacturiers font état d'une pénurie de travailleurs qualifiés. On estime à 600 000 le nombre des postes vacants, mais les chômeurs n'ont pas les compétences nécessaires pour les occuper.

Le défi à relever sur le plan de l'éducation doit galvaniser nos énergies, car les compétences de nos gens constituent notre avantage concurrentiel le plus important. Nous devons investir dans les personnes -- et dans les institutions qui assurent leur éducation, leur formation et leur recyclage -- comme nous investissons dans les autres éléments de l'infrastructure qui stimulent la croissance économique. C'est un autre point sur lequel nous devons passer à l'offensive, car il a des répercussions sur notre compétitivité.



Cependant nous avons fait exactement le contraire ces dernières années. Les dépenses réelles par étudiant, au niveau universitaire, ont diminué de 18 % au cours de la décennie 1980. Et pendant la même période, les frais de scolarité des universités ont augmenté d'un pourcentage inférieur à celui de l'inflation. Aujourd'hui, les frais de scolarité représentent un pourcentage du revenu global des universités inférieur à celui des années 1960 et 1970. Il en va de même pour les subventions des gouvernements fédéral et provinciaux.

Il fallait s'y attendre : nous nous retrouvons maintenant avec des ratios élèves/maître plus élevés, des bibliothèques désuètes, des installations et du matériel de laboratoire vétustes. Comment pouvons-nous accepter un tel état de choses dans les établissements mêmes qui forment nos futurs cadres, nos futurs innovateurs et nos futurs technologues?

L'AMC a pris conscience de ce problème il y a quelques années. Notre groupe de travail sur les relations entre le monde de l'enseignement et celui des affaires proposait une stratégie nationale pour l'enseignement post-secondaire basée sur la déréglementation des universités.

Depuis lors, mon opinion sur la déréglementation n'a pas changé, j'estime toujours que c'est la meilleure solution pour réformer et revitaliser l'enseignement supérieur au Canada. La déréglementation permettrait aux universités de se vouer à la poursuite de l'excellence sur un marché concurrentiel de l'éducation. Permettons-leur de fixer leurs propres frais de scolarité, de choisir leurs domaines de spécialisation, de décider comment elles pourront attirer des étudiants, des professeurs et des bailleurs de fonds. Aujourd'hui, nos universités ne sont privées que de nom. Elles ont été prises en otage par les gouvernements à des fins politiques, au nom de la sacro-sainte accessibilité. Dans un contexte d'offensive économique, l'objectif visé est l'excellence.

L'utilisation efficace de la technologie est un autre élément de l'offensive économique et un autre domaine où nous devons commencer à investir dans l'offensive, car la technologie n'est pas la chasse gardée des entreprises dites de haute technologie. En effet, tous les secteurs de l'économie utilisent des nouvelles technologies qui deviennent de plus en plus essentielles à leur survie.

La technologie n'est pas une question politique, c'est une nécessité économique. Le Canada doit développer et déployer la technologie pour être compétitif sur le marché planétaire. La technologie a longtemps été le principal élément permettant à un pays de demeurer compétitif tout en maintenant un niveau de vie élevé. Et pourtant, nous avons laissé toute la question de la R-D devenir une affaire politique que les pouvoirs publics délaissaient en faveur de programmes moins stratégiques alors que c'est le premier moyen d'améliorer la qualité et l'efficacité de l'industrie.

Il n'est pas facile d'utiliser la technologie comme arme concurrentielle. Les entreprises doivent collaborer et connaître les exigences du marché. Les travailleurs doivent aussi collaborer, car leur compétence et leur souplesse déterminent la rapidité et l'efficacité avec lesquelles la technologie peut être mise en oeuvre.

Enfin, les gouvernements doivent collaborer en déterminant les politiques relatives à l'investissement privé en technologie. Ces politiques doivent être élargies afin d'accorder plus d'importance aux techniques de fabrication et à l'ingénierie de procédé et d'abolir tout obstacle à l'innovation. Les sociétés doivent disposer de nouveaux programmes en vue de l'amélioration de la fabrication, de la mise au point des produits et de l'ingénierie de procédé.

Les données sur la R-D au Canada ne sont pas encourageantes. Le niveau de R-D industrielle est beaucoup trop faible, les priorités de la R-D ne sont pas assujetties aux besoins de l'industrie et l'appui de l'État dans ce domaine ne vise pas essentiellement à nous procurer des avantages concurrentiels.

Nous devons remédier à la situation, car la R-D industrielle et la compétitivité industrielle sont intimement liées. En outre, mettre l'accent sur la technologie ne signifie pas seulement y affecter des fonds. Le pourcentage du PIB consacré à la R-D n'est pas l'étalon idéal, car il ne dit rien sur la pertinence des dépenses de R-D et n'indique pas si ces dépenses contribuent à améliorer la compétitivité.

Dans notre économie relativement restreinte, nous devons élaborer des stratégies en matière de R-D industrielle et concentrer nos ressources sur les résultats, comme l'innovation qui se traduit en valeur ajoutée pour le client ou qui renforce notre compétitivité dans la mise en marché des produits. Le "fruit" de la R-D est la satisfaction du client. La meilleure R-D est celle qui est en prise directe sur le marché.

Les problèmes de technologie ne seront pas résolus sans la participation des secteurs public et privé. Comme nous l'avons souligné dans notre rapport, l'industrie canadienne doit mettre davantage l'accent sur la R-D. Et en même temps, nous devons réorienter l'aide gouvernementale en l'axant sur les applications commerciales.

Aujourd'hui, les pays industrialisés d'Europe et d'Asie ont beaucoup élargi leurs possibilités technologiques. Ils sont en mesure de profiter rapidement des percées technologiques du monde entier. Ils disposent aussi de leurs propres établissements de recherche publics et privés. Mais ils mettent l'accent sur la recherche qui mène au développement de produits et de procédés. En conséquence, ils ont raccourci le processus de commercialisation. En d'autres termes, ils utilisent la technologie pour gagner un avantage stratégique et concurrentiel.

Je vous propose aujourd'hui un défi de la part de l'AMC : imposer un train de mesures pour faire de notre infrastructure technologique un avantage concurrentiel.



Ce qui m'amène à un autre pilier de l'offensive économique : la compétitivité des gouvernements. Quand il s'agit d'améliorer la compétitivité, l'industrie doit être à l'avant-garde, mais l'État doit aussi faire des efforts en ce sens.

Je ne reproche pas à l'État ses tendances interventionnistes. Après tout, le monde des affaires y trouve son compte quant il s'agit de subventions gouvernementales ou de mesures de protection contre la concurrence.

Nous avons invité l'intervention gouvernementale. Malheureusement, elle a comme conséquence la baisse de productivité et l'utilisation abusive des ressources limitées de l'État. Nous devons reconnaître les limites du gouvernement et les avantages de l'autonomie. Notre patrimoine, en tant que Canadiens, est l'indépendance et l'autonomie. Il ne faut pas y renoncer.

Dans un contexte d'offensive économique, le rôle de l'État consiste à créer un environnement favorable à la croissance économique. Les éléments essentiels à cet environnement sont bien connus : rentabilité, souplesse du marché de l'emploi, épargne et investissement, voilà ce dont l'industrie a besoin pour livrer concurrence. Si ces éléments sont réunis, les politiques interventionnistes ne sont pas nécessaires, et s'ils sont absents, l'intervention de l'État sera inefficace de toute façon.

Les gouvernements canadiens, aux paliers fédéral, provincial et municipal, doivent vérifier si leurs lignes de conduite favorisent ou non la compétitivité. Dès qu'une politique est une entrave à la compétitivité, il faut l'abolir.

Les politiques qui favorisent la compétitivité doivent être appuyées, et non sapées, par les politiques dans les autres domaines, notamment le domaine fiscal ou celui de la réglementation. Il faut abandonner les règlements qui nuisent à l'efficacité ou qui absorbent inutilement des fonds. Nous devons mettre fin à toute législation qui nuit à l'objectif d'une meilleure compétitivité.

Le gouvernement fédéral a déjà démontré qu'il est possible de modifier les règlements pour en réduire les effets négatifs sur l'entreprise.

Notre rapport incite les gouvernements fédéral et provinciaux à aller encore plus loin, en allégeant le fardeau de la réglementation pour l'industrie canadienne, en faisant périodiquement rapport au public sur la question et en mettant ce point à l'ordre du jour des réunions des premiers ministres.

La politique fiscale est un autre point stratégique. La dette fédérale constitue un obstacle majeur qui entravera longtemps la croissance de la productivité et de la compétitivité, car elle détourne les fonds de l'investissement et maintient les taux d'intérêt à un niveau élevé, ce qui restreint le capital et en augmente le coût.

Or, un capital à faible coût est un des éléments stratégiques d'une offensive économique. Tous ceux qui ont eu à évaluer un investissement en capital ou un programme de R-D selon la méthode de la valeur actualisée nette savent qu'un taux d'intérêt élevé dévalue le rendement futur de l'investissement. C'est probablement le problème le plus épineux en affaires, actuellement. Les taux d'intérêt élevés nous obligent à prendre des engagements à court terme, tandis que les Japonais et les Allemands s'offrent le luxe d'un taux d'intérêt peu élevé.

Les taux d'intérêt faibles augmentent la valeur du rendement futur, et les taux d'intérêt élevés la déprécient. En raison du coût élevé du capital, les sociétés sont paralysées et ne peuvent plus faire d'investissements à long terme. Finalement, même le rendement à court terme est affaibli.

Pour maintenir le coût du capital à un faible niveau, nous avons besoin d'une conjoncture où les taux d'intérêt sont bas, les taux d'épargne élevés et les dépenses gouvernementales en équilibre, et où le régime fiscal permet la formation de capitaux pour l'investissement. C'est le secret de la réussite du Japon et de l'Allemagne, et ce pourrait être la clé du succès du Canada si nous étions tous prêts à admettre que la mesure fiscale la plus urgente, au Canada, est de renverser l'affaiblissement du taux d'économie national et d'appliquer les sommes économisées à la réduction du déficit fédéral.

Dans notre rapport, nous recommandons que le gouvernement fédéral établisse comme objectif de réaliser un surplus budgétaire d'ici cinq ans. Cette mesure signifierait une réduction du déficit de 6 milliards de dollars en moyenne par année. Ce n'est pas impossible pour une économie de 600 milliards de dollars par année.

Nous devons comprendre que chaque dollar détourné pour soutenir un niveau de sécurité artificiel ou un niveau de vie qui n'est pas justifié par une performance concurrentielle ne peut que miner l'économie et nous affaiblir pour les combats que nous sommes appelés à livrer dans l'arène internationale. Nous devons gagner ce que nous voulons. Et nous devons payer comptant.



Une offensive économique doit s'appuyer sur la ferme conviction que le gouvernement, à tous les paliers, peut renforcer la position concurrentielle du Canada sur les marchés internationaux en réduisant les dépenses inutiles et en évitant les règlements et les impôts qui, en augmentant les coûts d'exploitation, diminuent notre compétitivité.

Dans le cadre de l'offensive économique, nous percevons clairement les mesures à prendre pour multiplier notre compétitivité :

- ° Réévaluer les possibilités offertes par le commerce international et mieux connaître nos nouveaux concurrents;
- ° Améliorer notre rendement en commercialisation des produits et en technologie de fabrication;
- ° Élever notre niveau d'investissement dans les domaines productifs et le perfectionnement de notre main-d'oeuvre;
- ° Trouver de nouveaux moyens de créer un sentiment d'objectif commun dans nos organismes;

- ° Nous munir des aptitudes nécessaires dans l'environnement de travail de l'avenir;
- ° Nous adapter à l'évolution des marchés et de la technologie;
- ° Travailler ensemble -- pouvoirs publics, monde des affaires, monde de l'éducation -- afin de raffermir notre compétitivité;
- ° Faire de la compétitivité une priorité nationale et communiquer l'urgence d'améliorer notre aptitude à livrer concurrence;
- ° Encourager le dialogue et l'entente parmi les leaders de l'industrie, les syndicats, le gouvernement et le monde de l'enseignement dont la compétence et la collaboration sont essentielles à l'amélioration de notre compétitivité;
- ° Promouvoir une politique et une législation monétaires et fiscales qui réduiront le coût du capital pour les entreprises canadiennes et encourageront l'investissement;

- ° Faire les investissements nécessaires pour augmenter la qualité de nos maisons d'enseignement supérieur;
- ° Appuyer les négociations commerciales afin de faciliter les échanges internationaux et les rendre plus équitables.

À mesure que nous avançons dans notre rapport sur l'offensive économique, il nous est apparu évident qu'en cette fin de siècle, le monde subit une véritable transformation économique. Selon la réponse de notre pays et de ses institutions, cette transformation entraînera la croissance ou la stagnation.

Dans les pays qui tentent de maintenir le statu quo en mettant en oeuvre des politiques qui vont dans le sens contraire des tendances internationales, le progrès économique ralentira. Les forces de l'économie prévaudront. C'est pourquoi l'Association des manufacturiers canadiens recommande que le Canada se dote d'un programme économique.

L'offensive économique est le défi que nous proposons. Sortir vainqueur dans le nouvel environnement concurrentiel est l'objectif que nous visons. Et le désir de combattre est le moyen que nous envisageons. Si je devais lancer le premier ordre de combat de cette offensive économique, ce serait celui-ci : à l'attaque!

Merci.

DOCUMENT: 840-510/007

CA 1  
Z 2  
- C52

NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS

Remarks of Senator Al Gore



June 18-20, 1989  
Halifax, Nova Scotia



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

REMARKS OF  
SENATOR AL GORE  
NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS  
HALIFAX, NOVA SCOTIA -- JUNE 18, 1989

I AM DELIGHTED TO JOIN YOU FOR THIS GROUND-BREAKING CONFERENCE. IT IS ENCOURAGING TO SEE SUCH A HIGH-POWERED GATHERING. I THOUGHT THE BUSH ADMINISTRATION KEEPS MAKING MISTAKES BECAUSE IT'S REPUBLICAN. NOW I SEE IT'S BECAUSE CANADA HAS A MONOPOLY ON ALL THE GOOD ADVISERS.

I AM TRULY IMPRESSED BY THE EXTENT AND THE ORGANIZATION OF SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL ADVICE IN YOUR COUNTRY. I SERVE AS CHAIRMAN OF THE SCIENCE, TECHNOLOGY, AND SPACE SUBCOMMITTEE OF THE UNITED STATES SENATE, WHICH OVERSEES THE SCIENCE ADVISORY SYSTEM IN THE U.S. SINCE I TOOK OVER THAT POSITION IN JANUARY, I'VE LEARNED TWO IMPORTANT LESSONS: FIRST, THAT A GOVERNMENT'S SCIENCE POLICY IS ONLY AS GOOD AS THE QUALITY OF ITS SCIENCE ADVISERS; AND SECOND, THAT THE ONE THING HARDER TO FIND THAN GOOD ADVISERS IS POLICYMAKERS WHO'LL LISTEN.

THE INSTITUTION OF A NATIONAL SCIENCE ADVISER AT THE EAR OF THE HEAD OF GOVERNMENT IS OLDER IN THE UNITED STATES THAN IN CANADA. FRANKLY, HOWEVER, THE CANADIAN APPROACH SEEMS MORE SOLIDLY GROUNDED THAN OUR OWN PRESENT SYSTEM, AND IN THE END, I THINK WE IN THE UNITED STATES WILL HAVE MUCH TO LEARN FROM THE PRECEDENTS YOU ARE SETTING AND THE EXPERIENCE YOU ARE ACQUIRING.

IN MY COUNTRY, THE OFFICE OF THE PRESIDENT'S SCIENCE ADVISER IS A MEAGER OUTPOST, WITH ONLY THE SHADOW OF A STAFF, AND WITHOUT ANY GENUINE ENTREE TO THE PRESIDENT. THIS IS UNFORTUNATE, BECAUSE SINCE WORLD WAR II, SCIENCE AND TECHNOLOGY HAVE PRESENTED PRESIDENTS WITH OFTEN HIGHLY TECHNICAL DECISIONS WHOSE CONSEQUENCES INCREASINGLY TOUCH THE LIVES OF THE PEOPLE DIRECTLY.

IN THE U.S., THE MODERN ERA OF THE PRESIDENTIAL SCIENCE ADVISER WAS BORN DURING THE LATE 1940s, WHEN HARRY TRUMAN WAS FACED WITH TECHNOLOGICAL ADVANCES IN DEFENSE TECHNOLOGIES THAT FAR OUTPACED THE ABILITY OF THOSE INDIVIDUALS TRADITIONALLY RESPONSIBLE FOR INTEGRATING SUCH ADVANCES INTO EXISTING MILITARY BUREAUCRACIES AND DEPLOYMENT STRATEGIES. AS THE DIFFERENT SERVICE BRANCHES COMPETED FOR DOMINANCE OVER NEW DEFENSE TECHNOLOGIES, AND AS DEPLOYMENT DECISIONS INCREASINGLY OUTSTRIPPED THE TECHNICAL CAPABILITIES OF THE WHITE HOUSE,

PRESIDENT TRUMAN SET ABOUT TO ESTABLISH A MEANS FOR BETTER MANAGING THE FEDERAL SCIENCE ESTABLISHMENT. THE RECOMMENDATION THAT WAS RETURNED TO TRUMAN WAS TO APPOINT A SCIENCE ADVISER, AND ESTABLISH A SCIENCE ADVISORY COMMITTEE THAT WOULD REPORT DIRECTLY TO THE PRESIDENT.

THE PLAN MET STIFF OPPOSITION FROM AGENCY HEADS AT THE TIME, AND A COMPROMISE WAS STRUCK TO PLACE THE SCIENCE ADVISORY COMMITTEE IN A LESS CRUCIAL POSITION -- WITHIN THE OFFICE OF DEFENSE MOBILIZATION. THEN CAME SPUTNIK.

IN RESPONSE TO THE SOVIET'S APPARENT LEAD IN SPACE, PRESIDENT EISENHOWER FULLY MOBILIZED THE SCIENCE ADVISORY COMMITTEE, AND APPOINTED A SCIENCE ADVISER WHO REPORTED DIRECTLY TO HIM. SUCH INDEPENDENT SCIENTIFIC AND TECHNICAL ADVICE PROVED INVALUABLE TO THE PRESIDENT IN THE FOLLOWING YEARS, IN AREAS THAT SOON EXTENDED BEYOND DEFENSE, INTO AREAS OF EDUCATION, CIVILIAN TECHNOLOGY, AND THE ENVIRONMENT. FOR EXAMPLE, WHEN RACHEL CARSON PUBLISHED "SILENT SPRING," THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE JOINED PESTICIDE MANUFACTURERS IN DENOUNCING THE BOOK AS BEING INACCURATE. BUT A PANEL FORMED BY THE SCIENCE ADVISOR CONCLUDED QUITE THE OPPOSITE -- THAT RACHEL CARSON WAS RIGHT.

THIS SYSTEM OF SCIENCE ADVICE CONTINUED THROUGH THE KENNEDY AND JOHNSON ADMINISTRATIONS. THEN, WHEN THE COMMITTEE'S SCIENTIFIC JUDGEMENTS BEGAN COLLIDING REPEATEDLY WITH PRESIDENT NIXON'S POLITICAL GOALS, IT WAS ABOLISHED BY THAT PRESIDENT.

DURING THIS SAME PERIOD, SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY ADVICE EVOLVED FROM THE MOSTLY DEFENSE AND SPACE MATTERS OF THE 1950S AND EARLY 1960S, TOWARD MORE PUBLIC-ORIENTED MATTERS IN AREAS SUCH AS ENERGY, TRANSPORTATION, HEALTH, EDUCATION, NATURAL RESOURCES, AND THE ENVIRONMENT. EVER SINCE NIXON, EVERY PRESIDENT HAS ATTEMPTED TO BRING BACK SOME FORM OF SCIENCE ADVICE TO THE WHITE HOUSE, BUT HAS FAILED TO RE-ESTABLISH THE STRENGTH OF THE SYSTEM THAT NIXON ABOLISHED. DURING THE REAGAN ADMINISTRATION, THE OFFICE WAS LITTLE MORE THAN COVER FOR SDI -- WHICH HAS ITSELF BEEN EFFECTIVELY DISCREDITED BY, AMONG OTHERS, THE CONGRESS' OWN SCIENCE ADVISERS IN THE OFFICE OF TECHNOLOGY ASSESSMENT.

TODAY, WE LIVE IN A WORLD WHERE MORE THAN EVER, IT IS INEXCUSABLE -- AND DOWNRIGHT INCOMPETENT -- TO ATTEMPT TO FORMULATE GOVERNMENT POLICY WITHOUT THE AID OF STRONG, AND DIRECT, SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVICE AT THE HIGHEST POLITICAL LEVELS. THE CHALLENGES ARE ENORMOUS: SUSTAINING GLOBAL ECONOMIC GROWTH WHILE MAINTAINING ENVIRONMENTAL QUALITY, SOLVING RUNAWAY



HEALTH PROBLEMS LIKE AIDS, IMPROVING THE NATION'S ECONOMIC COMPETITIVENESS, HELPING THE DEVELOPING COUNTRIES TO PROVIDE THEIR PEOPLE WITH BETTER LIVING STANDARDS, AND MOVING THE SPECIES INTO THE FRONTIER OF SPACE. AT THE SAME TIME, THE MOST DAUNTING CHALLENGE MAY WELL BE INSURING THAT THE QUALITY OF EDUCATION IS SUFFICIENT TO CONTINUE TO MEET THESE -- AND AS YET UNKNOWN -- CHALLENGES IN THE NEXT GENERATION.

IN SHORT, IT IS COMPLETELY INAPPROPRIATE FOR OUR SCIENCE ADVISER TO CONTINUE TO BE CONCERNED WITH DEFENSE MATTERS ONLY -- WE ARE FINDING THAT WAGING PEACE IS MUCH MORE CHALLENGING THAN WAGING WAR. IN THE END, THE SCIENCE ADVISER MUST ENSURE THAT THE PRESIDENT IS AWARE OF ANY TECHNICAL CONSIDERATIONS THAT MAY EITHER ADVANCE, OR UNDERMINE, THE POLICIES OF HIS ADMINISTRATION.

I AM HEARTENED TO FIND SUCH A STRONG ADVISORY NETWORK IN CANADA. WE ARE STILL WAITING IN THE U.S. TO LEARN OF OUR PRESIDENT'S INTENTIONS -- HE WAITED A FULL THREE MONTHS TO APPOINT HIS SCIENCE ADVISER -- WHO SERVES AS THE DIRECTOR OF THE WHITE HOUSE OFFICE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY. IN THE MEANTIME, HIS NONSCIENTIFIC DOMESTIC POLICY AND ECONOMIC ADVISERS SURFACED AS LEADING FORMULATORS OF SCIENTIFICALLY BASED POLICIES IN AREAS SUCH AS CLEAN AIR AND CLIMATE CHANGE -- OFTEN OVER- RULING THE ADVICE OF HIS OWN SCIENTISTS IN AGENCIES LIKE THE EPA.

IT'S IMPOSSIBLE TO UNDERESTIMATE THE IMPORTANCE OF GOOD SCIENTIFIC ADVICE AT THE HIGHEST LEVELS IN SHAPING A NATION'S FUTURE. IN THE INFORMATION AGE, SCIENCE AND TECHNOLOGY TOUCH EVERY ASPECT OF OUR LIVES. BUT TODAY I WOULD LIKE TO ADDRESS TWO ISSUES WHERE YOUR ROLE WILL BE ESPECIALLY CRUCIAL -- THE GLOBAL ECONOMY AND THE WORLD ENVIRONMENT.

OUR ATTENTION OF LATE HAS BEEN RIVETED ON DEVELOPMENTS IN THE COMMUNIST WORLD, AND IT IS COMMON WISDOM TO SAY THAT DEVELOPMENTS THERE -- ESPECIALLY IN THE SOVIET UNION -- ARE BRINGING THE POST-WAR ERA TO AN END.

I CERTAINLY RECOGNIZE THE POTENTIAL SIGNIFICANCE OF THESE DEVELOPMENTS, BUT IT IS WORTH POINTING OUT THAT MOST OF THEM ARE HARDLY COMPLETE AND BY NO MEANS ASSURED OF SUCCESS. WHAT HAS BEEN BEGUN MAY ULTIMATELY BE REVERSED, AS WE HAVE JUST LEARNED FROM THE CHINESE.

MEANWHILE, HOWEVER, THERE IS ANOTHER SENSE IN WHICH IT IS PERFECTLY ACCURATE TO SAY THAT THE POST-WAR ERA IS OVER AND BEYOND RECALL. I HAVE IN MIND HERE THE PASSING OF THE NEARLY ABSOLUTE AMERICAN DOMINANCE IN SCIENCE, TECHNOLOGY, MANUFACTURING, TRADE AND FINANCE WHICH -- IN MY VIEW -- WAS THE TRUE FOUNDATION OF INTERNATIONAL LIFE SINCE 1945.

MOREOVER, THE EROSION OF AMERICAN ECONOMIC POWER CANNOT BE COUNTED UPON TO LEVEL OFF IN SOME CONVENIENT WAY THAT PERMITS US ALL TO CARRY ON, WITH JUST SOME SUITABLE ADJUSTMENTS AT THE MARGIN. ON THE CONTRARY, WE ARE IN THE GRIP OF FORCES THAT ARE CAPABLE OF SWEEPING US ALONG MUCH FURTHER.

IN THAT PROCESS, THERE WOULD BE THE GRAVEST DANGER NOT JUST FOR THE PEOPLE OF THE UNITED STATES, BUT FOR THE WORLD AS A WHOLE. NO NATION OR COMBINATION OF NATIONS IS ABLE OR INCLINED TO SUBSTITUTE FOR THE UNITED STATES AS THE LINCHPIN OF THE GLOBAL ECONOMY.

JAPAN IS A NEO-MERCANTILIST STATE, AND THE OTHER RISING ECONOMIES OF ASIA -- WITH THE NOTABLE EXCEPTION OF HONG KONG -- HAVE SIMILAR INCLINATIONS, WHICH THEY PRACTICE TO A GREATER OR LESSER DEGREE, AS THEY ARE ABLE. THE EUROPEAN COMMUNITIES, THOUGH VASTLY MORE OPEN TO THE ECONOMIC PRESENCE OF FOREIGNER THAN IS JAPAN, NEVERTHESS HAVE AREAS WHICH ARE NOTORIOUSLY OFF LIMITS, SUCH AS TELECOMMUNICATIONS. AND, AS WE ALL REALIZE, THE ULTIMATE IMPULSE BEHIND THE 1992 COMMON MARKET CONSOLIDATION, IS A DESIRE TO CLOSE RANKS; TO CREATE A EUROPEAN ECONOMIC REDOUBT, WHERE EUROPEAN FIRMS CAN CONSOLIDATE, EXPAND, AND STRENGTHEN THEMSELVES AGAINST FIERCE FOREIGN COMPETITION.

TO BE FAIR, THERE ARE ASIANS AND EUROPEANS IN POSITIONS OF LEADERSHIP WHO FULLY REALIZE THE NEED TO SUPPORT AN OPEN WORLD TRADING SYSTEM, ON THE BASIS OF TRUE RECIPROCITY. OUR GREATEST HOPE IS THAT THEIR POINT OF VIEW WILL PREVAIL. WE SHOULD CERTAINLY HOPE THAT GOVERNMENTS WILL ADJUST NATIONAL POLICIES WITH SOME VIEW TOWARD THE GREATER GLOBAL GOOD. BUT I THINK IT IS AT LEAST REALISTIC TO ACKNOWLEDGE THAT ECONOMICS AND ALTRUISM DON'T MIX THAT WELL.

IF THE UNITED STATES IS TO HELP IN THE EMERGENCE OF A NEW, REASONABLY STABLE ECONOMIC EQUILIBRIUM IN THE WORLD, THE UNITED STATES MUST NOT ONLY APPEAL TO OTHERS FOR REASON, BUT MUST TAKE ACTION IN ITS OWN BEST INTERESTS.

MUCH OF THE DAMAGE TO OUR POSITION IS DIRECTLY ATTRIBUTABLE TO THE DEFICIT AND ITS EFFECTS ON THE VALUE OF THE DOLLAR AND INTEREST RATES. THAT DEFICIT IS NOT MERELY THE RESULT OF FOLLY IN ONE OR ANOTHER US ADMINISTRATION, THOUGH THERE HAS BEEN PLENTY OF THAT. IT IS ALSO A FORM OF CALCULUS WHICH EXPRESSES AMERICAN ATTITUDES ABOUT SOME VERY FUNDAMENTAL THINGS IN LIFE: WHAT IS SOCIAL JUSTICE, AND HOW MUCH OF IT CAN SOCIETY AFFORD WHEN IT MUST BE PAID FOR IN WEALTH? WHAT ARE THE UNAVOIDABLE BURDENS OF DEFENSE? TO WHAT EXTENT WILL THE PRESENT GENERATION ACCEPT THE



BURDEN OF PAYING FOR THESE VALUES, OR PUT OFF THAT BURDEN ON THE NEXT GENERATION IN THE FORM OF DEBT?

TO COME TO TERMS WITH THE DEFICIT, THEREFORE, MEANS TO COME TO TERMS WITH OURSELVES. AND WE ARE AT LEAST TRYING.

IN OTHER WAYS, WE HAVE SUFFERED NOT AS THE RESULT OF OUR OWN LAPSES, BUT BECAUSE OF THE DILLIGENCE AND SUCCESS OF OUR FRIENDS. AND I THINK AMERICANS ACCEPT THAT AS PART OF THE NORMAL ORDER OF THINGS. WE ARE BEGINNING TO DRAW THE LINE, HOWEVER, AT LOSSES WHICH ARISE AS THE RESULT OF ABUSE. BEHAVIOR THAT MAY ONCE HAVE BEEN UNDERSTANDABLE AND TOLERABLE ON THE PART OF POOR NATIONS STRUGGLING TO SURVIVE, BECOMES INSUPPORTABLE AFTER THESE NATIONS HAVE BECOME ECONOMIC POWERHOUSES. WE HEAR THE ARGUMENT MADE THAT THE UNITED STATES SHOULD NOT DEMAND GREATER OPENNESS AND EQUITY FROM SUCH NATIONS BECAUSE IT WOULD ENTAIL SOCIAL DISRUPTION. WHAT A PECULIAR FORM OF CULTURAL BLINDNESS THAT REMARK ENTAILS! SURELY A TOUR OF THE AMERICAN RUST-BELT SUGGESTS THAT WE HAVE MADE OUR SHARE OF PAINFUL SOCIAL ADJUSTMENTS.

LET ME SAY A WORD IN PASSING ABOUT THE RELATIONSHIP BETWEEN OUR TWO COUNTRIES. THE US-CANADA FREE TRADE AGREEMENT IS AN ECONOMIC MARRIAGE. UNLESS ONE OR THE OTHER OF US RENOUNCES THIS



AGREEMENT, WE ARE TIED TOGETHER FOR BETTER OR FOR WORSE. I AM IMMENSELY HOPEFUL THAT IT WILL BE FOR THE BETTER.

AS THIS AGREEMENT TAKES EFFECT, THE ENORMOUS US-CANADIAN TRADE WILL GROW. BUT JUST AS IMPORTANT FOR US BOTH IS THE FACT THAT THERE WILL BE EMERGING A CONSOLIDATED NORTH AMERICAN MARKET WHOSE HUMAN POTENTIAL, NATURAL ENDOWMENTS, AND ECONOMIC BASE GIVE IT THE MEANS TO DEAL CONFIDENTLY WITH FUTURE CHALLENGES TO THE INTEREST OF EITHER PARTNER.

I BELIEVE THAT WITH INTELLIGENT NATIONAL DEVELOPMENT POLICIES, COUPLED WITH AN ENLIGHTENED APPROACH TO INTERNATIONAL AFFAIRS, THE THREAT OF DISUNION AND LOSS OF COHERENCE AMONG THE ADVANCED ECONOMIES CAN BE AVOIDED. INSTEAD, I WOULD LOOK FORWARD TO THE POSSIBILTIIY OF A GROWING OPENNESS AMONG THESE ECONOMIES, AS LEVELS OF PRODUCTIVITY AND LIVING STANDARDS BEGIN TO MOVE INTO NEARLY APPROXIMATE RANGES. AND I WOULD EXPECT THAT THE FLOW OF GOODS, SERVICES, AND IDEAS CIRCULATING THROUGHOUT THE OECD NATIONS WILL ASSURE THAT THEY WILL BE ABLE TO CONTINUE TO GROW AND TO LEAD THE REST OF THE WORLD ALONG WITH THEM -- NOT AT EACH OTHER'S EXPENSE, BUT IN EACH OTHER'S COMPANY.

FINALLY -- AND HERE I TOUCH DIRECTLY UPON THE CENTRAL THEME OF YOUR DELIBERATIONS -- THE UNITED STATES MUST ALSO ASSURE ITS

ABILITY TO HOLD ITS OWN AGAINST FAIR COMPETITION. TO DO THIS MEANS THAT WE MUST ORGANIZE FOR INNOVATION; AND WE MUST ORGANIZE TO MARKET PRODUCTS AND SERVICES BASED ON STATE OF THE ART VALUE AND ON QUALITY.

\* \* \*

HARD AS IT MAY SEEM TO BELIEVE, THERE IS ONE ISSUE MORE IMPORTANT TO OUR SURVIVAL THAN GLOBAL ECONOMIC COMPETITION. I'M CONVINCED THAT IN LIGHT OF WHAT WE NOW KNOW, OUR FIRST CONCERN FOR THE NEXT DECADE AND THE NEXT CENTURY MUST BE THE PRESSING NEED FOR INTERNATIONAL COOPERATION TO AVERT A GLOBAL ENVIRONMENTAL CRISIS.

HUMANKIND HAS SUDDENLY ENTERED INTO A BRAND NEW RELATIONSHIP WITH THE PLANET EARTH, AND CIVILIZATION IS IN ITS CURRENT PATTERN CAUSING GRAVE AND PERHAPS SOON IRREPARABLE DAMAGE TO THE ECOLOGICAL SYSTEM WHICH SUPPORTS NOT ONLY THE GLOBAL ECONOMY, BUT LIFE AS WE KNOW IT. I WANT TO SOUND AN ALARM AS LOUDLY AND CLEARLY AS POSSIBLE -- OF IMMINENT AND GRAVE DANGER -- AND TO DESCRIBE A STRATEGY FOR CONFRONTING THIS CRISIS.

IT TOOK TEN THOUSAND HUMAN LIFETIMES FOR THE POPULATION TO REACH TWO BILLION. NOW, IN THE COURSE OF A SINGLE HUMAN LIFETIME

-- MINE AND YOURS -- IT IS ROCKETING FROM TWO BILLION TOWARD TEN BILLION, AND IS ALREADY HALFWAY THERE.

STARTLING GRAPHS SHOWING THE GROWTH OF POPULATION, DESTRUCTION OF FORESTS, LOSS OF TOPSOIL, DEPLETION OF STRATOSPHERIC OZONE, RISE IN GREENHOUSE GAS CONCENTRATIONS, AND EXTINCTION OF SPECIES ALL FOLLOW THE SAME PATTERN OF SUDDEN, UNPRECEDENTED ACCELERATION IN THE LATTER HALF OF THE 20TH CENTURY. AND YET, SO FAR, THE PATTERN OF OUR POLITICS, AND THE MEANS THROUGH WHICH POLICYMAKERS RECEIVE INFORMATION FROM THE SCIENTISTS MONITORING THE CHANGES, REMAINS REMARKABLY UNCHANGED.

THE EARTH'S FORESTS ARE BEING DESTROYED AT THE RATE OF ONE FOOTBALL FIELD'S WORTH EVERY SECOND -- AN AREA THE SIZE OF NOVA SCOTIA AND NEW BRUNSWICK EVERY YEAR. AN ENORMOUS HOLE IS OPENING IN THE OZONE LAYER, REDUCING THE EARTH'S ABILITY TO PROTECT LIFE FROM DEADLY ULTRAVIOLET RADIATION. LIVING SPECIES DIE AT SUCH AN UNPRECEDENTED RATE THAT MORE THAN HALF MAY DISAPPEAR WITHIN OUR LIFETIMES. CHEMICAL WASTES, IN GROWING VOLUMES, SEEP DOWNWARD TO POISON GROUNDWATER AND UPWARD TO DESTROY THE ATMOSPHERE'S DELICATE BALANCE. HUGE QUANTITIES OF CARBON DIOXIDE, METHANE, AND CHLOROFLUOROCARBONS DUMPED IN THE ATMOSPHERE ARE TRAPPING HEAT AND RAISING GLOBAL TEMPERATURES.

WHY ARE THESE DRAMATIC CHANGES TAKING PLACE? BECAUSE THE HUMAN POPULATION IS SURGING, BECAUSE THE INDUSTRIAL, SCIENTIFIC, AND TECHNOLOGICAL REVOLUTIONS MAGNIFY THE ENVIRONMENTAL IMPACT OF THESE INCREASES, AND BECAUSE WE TOLERATE SELF-DESTRUCTIVE BEHAVIOR AND ENVIRONMENTAL VANDALISM ON A GLOBAL SCALE.

MANY OF THESE PROBLEMS ARE ESPECIALLY DIFFICULT FOR THE UNITED STATES AND CANADA. YOUR NATION, LIKE OURS, IS HEAVILY DEPENDENT ON FOSSIL FUELS -- NOT ONLY AS A SOURCE OF ENERGY BUT AS A SOURCE OF INCOME. WITH SUCH HIGH RATES OF ENERGY CONSUMPTION, THE U.S. AND CANADA MAKE ONE OF THE GREATEST PER CAPITA CONTRIBUTIONS TO GLOBAL WARMING. OF COURSE, CANADIANS LIVE IN A RELATIVELY COLD CLIMATE, BUT UNLESS INDUSTRIAL LEADERS LIKE US REDUCE OUR CARBON DIOXIDE EMISSIONS, YOU'LL BE A MUCH WARMER NATION A FEW DECADES FROM NOW.

BUT CANADA DESERVES A GREAT DEAL OF CREDIT FOR ITS LEADERSHIP ON ENVIRONMENTAL ISSUES. THE MONTREAL PROTOCOL OF 1987 AND THE CHANGING ATMOSPHERE CONFERENCE OF 1988 ARE LANDMARKS IN INTERNATIONAL COOPERATION ON CLIMATE CHANGE. NO NATION HAS BEEN MORE ENTHUSIASTIC IN SUPPORT OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT. I APPLAUD THE EFFORTS OF PRIME MINISTER MULRONEY AND THE PROVINCIAL PREMIERS, AS WELL AS THOSE OF THE MEN AND WOMEN LIKE YOU TO WHOM THEY LISTEN.



ENVIRONMENTALISTS, SCIENTISTS, AND POLICYMAKERS IN THE UNITED STATES ARE EAGER FOR OUR TWO NATIONS TO WORK TOGETHER. AS YOU KNOW, LAST WEEK THE BUSH ADMINISTRATION FINALLY ANNOUNCED CLEAN AIR AND ACID RAIN PROPOSALS. I'LL BE EAGER TO HEAR ABOUT YOUR REACTION. THE PRESIDENT'S PLAN DOES NOT GO FAR ENOUGH, AND WE'RE GOING TO IMPROVE ON IT IN THE CONGRESS. BUT IT'S A START. FOR EIGHT YEARS, WE IN CONGRESS SHARED YOUR FRUSTRATION AS THE REAGAN ADMINISTRATION VIOLATED THE CLEAN AIR ACT AND REFUSED TO ENFORCE IT. CONGRESS HAS BEEN PUSHING TO ADDRESS THIS ISSUE FOR A DECADE, AND THIS YEAR WE'LL FINALLY HAVE THE CHANCE.

I BELIEVE THAT IN THE NOT DISTANT FUTURE, THERE WILL BE A NEW "SACRED AGENDA" IN INTERNATIONAL AFFAIRS: POLICIES THAT ENABLE THE RESCUE OF THE GLOBAL ENVIRONMENT. THIS TASK WILL ONE DAY JOIN, AND THEN PERHAPS EVEN SUPPLANT, ECONOMIC AND NATIONAL SECURITY CONCERNS AS THE PRINCIPAL TEST OF STATECRAFT.

WITH OUR CURRENT PATTERN OF TECHNOLOGY AND PRODUCTION, WE FACE A HOBSON'S CHOICE BETWEEN ECONOMIC GROWTH IN THE NEAR TERM, AND MASSIVE ENVIRONMENTAL DISORDER AS THE SUBSEQUENT PENALTY. DEVELOPMENT, OF COURSE, IS PART OF THE PROBLEM AS WELL AS THE SOLUTION, JUST AS NUCLEAR DETERRENCE DEPENDS ON THE WEAPONS WE ARE TRYING TO RENDER OBSOLETE. THE TEST IS WHETHER WE CAN DEVISE



VERY DYNAMIC NEW STRATEGIES WHICH WILL ACCOMODATE ECONOMIC GROWTH WITHIN A STABILIZED ENVIRONMENTAL FRAMEWORK.

THAT IS AN EXTREME DEMAND TO PLACE UPON TECHNOLOGY. THERE IS NO REAL ASSURANCE THAT SUCH A BALANCE CAN IN FACT BE STRUCK. NEVERTHELESS THE EFFORT MUST BE MADE. AND BECAUSE OF THE URGENCY, SCOPE AND EVEN THE IMPROBABILITY OF COMPLETE SUCCESS IN SUCH AN ENDEAVOR, I AM STRONGLY TEMPTED TO THINK IN MILITARY TERMS. TO DEAL WITH THE GLOBAL ENVIRONMENT, WE WILL NEED THE ENVIRONMENTAL EQUIVALENT OF A STRATEGIC DEFENSE INITIATIVE: A STRATEGIC ENVIRONMENTAL INITIATIVE.

IN THE U.S., I HAVE OPPOSED THE REAGAN ADMINISTRATION'S MILITARY SDI, BETTER KNOWN AS STAR WARS. BUT EVEN OPPONENTS OF SDI RECOGNIZE THAT THIS EFFORT HAS BEEN SUCCESSFUL IN DRAWING TOGETHER PREVIOUSLY DISCONNECTED GOVERNMENT PROGRAMS, IN STIMULATING THE DEVELOPMENT OF NEW TECHNOLOGIES, AND IN FORCING UPON US A WAVE OF INTENSE NEW ANALYSIS OF ISSUES PREVIOUSLY THOUGHT TO HAVE BEEN EXHAUSTED.

WE WILL NEED THE SAME KIND OF FOCUS AND INTENSITY, AND SIMILAR LEVELS OF FUNDING, TO DEAL EFFECTIVELY WITH GLOBAL WARMING, STRATOSPHERIC OZONE DEPLETION, SPECIES LOSS, DEFORESTATION, OCEAN POLLUTION, ACID RAIN, AIR AND WATER AND

GROUNDWATER POLLUTION, AND ALL OF THE PROBLEMS DEGRADING THE WORLD'S ENVIRONMENT. IN EVERY MAJOR SECTOR OF ECONOMIC ACTIVITY -- ENERGY, AGRICULTURE, MANUFACTURING, AND TRANSPORTATION, FOR EXAMPLE -- THE LEADING INDUSTRIAL NATIONS MUST IDENTIFY AND THEN SPREAD SETS OF INCREASINGLY EFFECTIVE NEW TECHNOLOGIES: SOME THAT ARE ALREADY WELL IN HAND; SOME THAT NEED FURTHER WORK, THOUGH WELL UNDERSTOOD IN PRINCIPLE; AND SOME THAT ARE REVOLUTIONARY IDEAS WHOSE VERY EXISTENCE IS NOW A MATTER OF SPECULATION.

THE UNITED STATES AND CANADA, ALONG WITH OTHER ECONOMICALLY ADVANCED NATIONS AND INTERNATIONAL LENDING INSTITUTIONS, SHOULD ORGANIZE THEMSELVES TO FINANCE THE EXPORT OF TECHNOLOGIES DEVELOPED UNDER A STRATEGIC ENVIRONMENT INITIATIVE TO THE THIRD WORLD, AND TO TRAIN A CORPS OF ENVIRONMENTAL PLANNERS AND TECHNICIANS AROUND THE WORLD.

WITH THIS MOBILIZATION, WE MUST TRANSFORM SCIENCE AND TECHNOLOGY TO MAKE IT MORE EFFICIENT, CONSUME LESS OF THE EARTH'S NATURAL RESOURCES, AND EMPHASIZE WASTE MINIMIZATION, RECYCLING, AND THE USE OF RENEWABLE RESOURCES IN HARMONY WITH THE NATURAL WORLD.

IN ORDER TO ACCOMPLISH OUR GOAL, YOUR NATION AND MY NATION MUST WORK TOGETHER TO TRANSFORM GLOBAL POLITICS, SHIFTING FROM

SHORT-TERM CONCERNS TO LONG-TERM CONCERNS, FROM CONFLICT TO COOPERATION. JUST AS THE EQUILIBRIUM OF AN ENVIRONMENTAL SYSTEM CAN SUDDENLY CHANGE FROM ONE STATE TO ANOTHER, THE EQUILIBRIUM OF ONE POLITICAL SYSTEM CAN SUDDENLY CHANGE FROM ONE STATE TO ANOTHER.

WITH THAT HOPE IN MIND, I HAVE CALLED FOR AN INTERNATIONAL PARLIAMENTARY CONFERENCE ON THE GLOBAL ENVIRONMENT, TO BE CONVENED IN EARLY OCTOBER. WE ARE FACING REQUIREMENTS FOR DEEP CHANGES ON AN UNPRECEDENTED SCALE, OF A SORT THAT WILL CHALLENGE THE ABILITY OF GOVERNMENTS TO LEAD WITH THE CONSENT OF THE GOVERNED. AT SUCH A CRITICAL JUNCTURE IT IS ESSENTIAL TO ASSURE THAT THE PEOPLE ARE ALSO PARTICIPANTS, SPEAKING THROUGH THEIR CHOSEN SPOKESPEOPLE IN ASSEMBLIES, PARLIAMENTS, AND CONGRESSES.

THE 1990S MUST NOT ONLY BE THE DECADE OF DECISION, BUT THE DECADE OF DECISIVE ACTION. IN A CLASSIC EXPERIMENT OFTEN CITED, A FROG DROPPED INTO A POT OF BOILING WATER QUICKLY JUMPS OUT. BUT THE SAME FROG, PUT IN THE WATER BEFORE IT IS SLOWLY HEATED WILL REMAIN IN PLACE UNTIL IT IS BOILED. THE QUESTION REMAINS, WILL WE RECOGNIZE THE CONSEQUENCES OF OUR ACTIONS IN TIME?

IN THIS CASE, WE CANNOT RELY ON SCIENCE ALONE TO GIVE US A NEW POINT OF VIEW FOR IT IS PARTLY RESPONSIBLE FOR THE PROBLEM.

IN WAYS NOT YET FULLY UNDERSTOOD, THE SCIENTIFIC REVOLUTION ITSELF CHANGED THE WAY WE SAW OURSELVES IN RELATION TO THE WORLD. WE DETACHED OURSELVES FROM NATURE TO EXAMINE THE PHYSICAL WORLD. IN A KIND OF HEISENBERG PRINCIPLE WRIT LARGE, WE ALTERED -- WITHOUT REALIZING IT -- THE NATURE OF WHAT WE BEGAN TO EXAMINE. THE NEW PATTERN OF THINKING WE MUST NOW CREATE IS ONE IN WHICH WE ONCE AGAIN SEE OURSELVES AS A PART OF THE ECOLOGICAL SYSTEM IN WHICH WE LIVE. WHAT WE NOW LACK IS A SENSE OF THE PROPER LOCATION OF OUR SPECIES IN THE ECOSYSTEM. WE HAVE LOST OUR "ECO-LIBRIUM."

HOW THEN CAN WE GAIN SUFFICIENT DISTANCE FROM OURSELVES TO SEE A PATTERN WHICH CONTAINS OURSELVES IN A LARGER CONTEXT? THERE IS MORE THAN ONE WAY. MY OWN RELIGIOUS FAITH TEACHES ME THAT WE ARE GIVEN DOMINION OVER THE EARTH, BUT THAT WE ALSO ARE REQUIRED TO BE GOOD STEWARDS OF THE EARTH. IF WE WITNESS THE DESTRUCTION OF HALF THE LIVING SPECIES GOD PUT ON THIS EARTH DURING OUR LIFETIMES AS A RESULT OF OUR ACTIONS, WE WILL HAVE FAILED IN THE RESPONSIBILITY OF STEWARDSHIP.

BUT EVEN WITHOUT DEFINING THE PROBLEM IN RELIGIOUS TERMS, IT IS POSSIBLE TO CONCLUDE THAT THE SOLUTIONS WE SEEK WILL BE FOUND IN A NEW FAITH IN THE FUTURE OF LIFE ON EARTH AFTER OUR OWN, A FAITH IN THE FUTURE WHICH JUSTIFIES SACRIFICES IN THE PRESENT, A NEW MORAL COURAGE TO CHOOSE HIGHER VALUES IN THE

CONDUCT OF HUMAN AFFAIRS, AND A NEW REVERENCE FOR ABSOLUTE  
PRINCIPLES THAT CAN SERVE AS GUIDING STARS BY WHICH TO MAP THE  
FUTURE COURSE OF OUR SPECIES.

THANK YOU.





CA1

Z2

-C 52

Document: 840-510/007  
Traduction du Secrétariat

**CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS DES  
SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

Discours du sénateur Al Gore

Halifax (Nouvelle-Écosse)  
Du 18 au 24 juin 1989

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

DISCOURS  
DU SÉNATEUR AL GORE

FORUM NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE - 18 juin 1989

Il me fait grand plaisir de me joindre à vous à l'occasion de cette conférence d'avant-garde. Il est encourageant de voir un rassemblement d'une telle importance. Je croyais que l'administration Bush continuait de faire des erreurs parce qu'elle était républicaine. Je constate maintenant que c'est parce que le Canada a le monopole de tous les bons conseillers.

Je suis vraiment impressionné par l'envergure et l'organisation des conseils des sciences et de la technologies dans votre pays. Je suis président du sous-comité des sciences, de la technologie et de l'espace du Sénat des États-Unis. Depuis que j'ai accepté ce poste en janvier, j'ai appris deux importantes leçons : premièrement, que la qualité de la politique scientifique d'un gouvernement correspond à celle de ses conseillers scientifiques et, deuxièmement, que la seule chose plus difficile à trouver que de bons conseillers, ce sont des responsables politiques qui écoutent.

L'institution d'un conseiller scientifique national près du chef du gouvernement est plus ancienne aux États-Unis qu'au Canada. Toutefois, l'approche canadienne semble franchement plus solidement enracinée que notre système actuel et, en fin de compte, je crois que nous, aux États-Unis, aurons beaucoup à apprendre des précédents que vous établissez et de l'expérience que vous êtes en train d'acquérir.

Dans mon pays, le bureau du conseiller scientifique du Président est un maigre avant-poste, doté de peu de personnel, et sans véritable accès au Président. C'est malheureux, parce que depuis la Deuxième Guerre mondiale, la science et la technologie ont placé les présidents devant des décisions souvent très techniques dont les conséquences touchent de plus en plus la vie des gens directement.

Aux États-Unis, l'ère moderne du conseiller scientifique présidentiel a commencé à la fin des années 40, alors que Harry Truman se trouvait devant les progrès technologiques des technologies de la défense qui dépassaient de loin la capacité des personnes traditionnellement responsables de l'intégration de ces progrès aux bureaucraties militaires existantes et aux stratégies de déploiement. Au moment où les différentes directions entraient en concurrence pour dominer les nouvelles technologies de la défense et où les décisions relatives au déploiement dépassaient



de plus en plus les capacités techniques de la Maison Blanche, le Président Truman a entrepris d'établir un moyen pour mieux gérer l'établissement scientifique fédéral. On recommanda alors à Truman de nommer un conseiller scientifique et de mettre sur pied un comité consultatif scientifique qui relèverait directement du Président.

Le plan rencontra une farouche opposition de la part des chefs d'agences de l'époque, et on aboutit à un compromis visant à placer le comité consultatif scientifique dans une position moins vulnérable, au sein du Bureau de mobilisation de la défense. Puis vint le spoutnik.

En réponse à l'avance évidente des Soviétiques dans l'espace, le Président Eisenhower a pleinement mobilisé le comité consultatif scientifique et a nommé un conseiller scientifique qui relevait directement de lui. Dans les années qui ont suivi, ces conseils scientifiques et techniques indépendants se sont avérés d'une valeur inestimable pour le Président, dans des domaines qui sont vite allés au-delà de la défense, ceux de l'éducation, de la technologie civile et de l'environnement. Par exemple, lorsque Rachel Carson a publié «Silent Spring», le ministère de l'Agriculture s'est joint aux fabricants de pesticides pour dénoncer le livre comme étant inexact. Mais un groupe mis sur pied par le conseiller scientifique est arrivé à une tout autre conclusion, celle que Rachel Carson avait raison.

Ce système de conseils scientifiques s'est poursuivi pendant les administrations Kennedy et Johnson. Lorsque les jugements scientifiques du comité ont commencé à entrer en conflit de façon répétitive avec les objectifs politiques du Président Nixon, il a été aboli par ce dernier.

Au cours de cette même période, la fonction de conseil sur les politiques en matière de sciences et de technologies, principalement centrée sur les questions militaires et spatiales dans les années 50 et au début des années 60, a évolué vers des questions de nature plus publique telles que l'énergie, le transport, la santé, l'éducation, les ressources naturelles et l'environnement. Toujours, depuis Nixon, chaque président a tenté de ramener une certaine forme de conseil scientifique à la Maison Blanche, mais n'a pas réussi à rétablir la force du système que Nixon avait aboli. Au cours de l'administration Reagan, le bureau n'était guère plus qu'un abri pour l'IDS, laquelle a été effectivement discréditée, entre autres, par les conseillers scientifiques du Congrès, membres du Bureau d'évaluation des technologies.

Nous vivons aujourd'hui dans un monde où, plus que jamais, il est inexcusable - et carrément incompetent - de tenter de formuler une politique gouvernementale sans s'assurer de la prestation de conseils judicieux et directs en matière de science et de

technologie aux plus hauts niveaux de direction politique. Les défis à relever sont énormes : maintenir la croissance économique mondiale tout en préservant l'environnement, solutionner des problèmes de santé qui nous échappent encore, comme le sida, accroître la compétitivité économique du pays, aider les pays en développement à améliorer le niveau de vie de leurs habitants et amener l'espèce humaine aux frontières de l'espace. Mais, en même temps, la tâche la plus difficile qui nous attend est peut-être de nous assurer que la qualité de notre enseignement est suffisamment élevées pour permettre à la génération de demain de relever ces défis - et d'autres encore inconnus.

Bref, il est totalement inapproprié que notre conseiller scientifique continue de s'occuper de questions de défense uniquement; nous trouvons que faire la paix est beaucoup plus stimulant que de faire la guerre. En fin de compte, le conseiller scientifique doit veiller à ce que le Président soit conscient des considérations techniques qui peuvent faire avancer, ou miner, les politiques de son administration.

Je suis encouragé en constatant l'existence d'un réseau consultatif solide au Canada. Aux États-Unis, nous attendons toujours de connaître les intentions de notre Président; il a attendu trois mois entiers pour nommer son conseiller scientifique, lequel agit en qualité de directeur de la politique de la Maison Blanche en matière de sciences et de technologie. Dans

l'intervalle, ce sont ses conseillers non scientifiques en matière de politique intérieure et d'économie qui ont pris la tête pour formuler des politiques scientifiquement fondées dans des domaines comme l'air propre et le changement climatique, annulant souvent les conseils de ses propres conseillers scientifiques dans des agences comme l'EPA.

Il est impossible de sous-estimer l'importance de bons conseils scientifiques aux niveaux les plus élevés dans le façonnement de l'avenir d'un pays. A l'ère de l'information, les sciences et la technologie touchent tous les aspects de notre vie. Mais aujourd'hui, j'aborderai deux questions où votre rôle est particulièrement vital : l'économie globale et l'environnement mondial.

Dans ce dernier cas, notre attention s'est fixée sur les développements dans le monde communiste, et il est de sagesse commune de dire que, particulièrement en Union soviétique, les développements amènent l'époque d'après-guerre à sa fin.

Je reconnais certainement l'importance éventuelle de ces développements, mais il vaut la peine de souligner que, pour la plupart, ils sont à peine complets et qu'ils n'ont assuré en aucune façon le succès. Ce qui a été commencé peut être en fin de compte renversé, comme viennent de vous l'apprendre les Chinois.



Entre-temps toutefois, il y a un autre sens dans lequel il est parfaitement exact de dire que l'époque d'après-guerre est bel et bien terminée. Je pense ici à la fin de la domination américaine presque absolue en sciences, en technologie, en fabrication, en commerce et en finances, qui a été selon moi le véritable fondement de la vie internationale depuis 1945.

En outre, on ne peut pas compter sur l'érosion de la puissance économique américaine pour nous stabiliser d'une façon pratique qui nous permette tous de continuer en apportant quelques ajustements appropriés en marge. Au contraire, nous sommes aux prises avec des forces qui sont capables de nous balayer encore beaucoup plus.

Dans ce processus se présenterait le plus grave danger, non seulement pour les gens des États-Unis, mais pour le monde entier. Aucune nation ou combinaison de nations n'est capable ou portée à se substituer aux États-Unis comme pivot de l'économie globale.

Le Japon est un État néo-mercantiliste, et les autres économies naissantes d'Asie, à l'exception remarquable de Hong Kong, ont des inclinations semblables, qu'elles mettent en pratique à un degré plus ou moins élevé selon leur capacité. Bien que globalement plus ouvertes à la présence économique de l'étranger que le Japon, les communautés européennes présentent néanmoins des secteurs qui sont notoirement hors limites, par exemple les communications. Et, comme nous le réalisons tous, l'élan ultime



qui réside derrière la consolidation du marché commun de 1992 est un désir de fermer les rangs, de créer une redoute économique européenne, là où les entreprises européennes peuvent se consolider, de s'élargir et de se renforcer contre la féroce concurrence étrangère.

Pour être juste, ce sont les Asiatiques et les Européens en position de leadership qui réalisent pleinement la nécessité d'appuyer un système commercial mondial ouvert, sur la base d'une véritable réciprocité. Notre plus grand espoir est que leur point de vue soit prévalent. Nous devrions sûrement espérer que les gouvernements adaptent leurs politiques nationales en ayant en vue le plus grand bien global. Mais je crois qu'il est pour le moins réaliste de reconnaître que l'économie et l'altruisme ne se mêlent pas si bien.

Si les États-Unis veulent contribuer à l'émergence d'un nouvel équilibre raisonnablement stable dans le monde, ils doivent non seulement appeler les autres à la raison mais prendre des mesures dans leurs meilleurs intérêts.

Une grande partie du dommage causé à notre position est directement attribuable au déficit et à ses effets sur la valeur du dollar et les taux d'intérêts. Le déficit n'est pas simplement le résultat de sottises dans l'une ou l'autre des administrations américaines, bien qu'il y en ait eu beaucoup. Il s'agit également

d'une forme de calcul qui exprime les attitudes américaines au sujet de certaines choses très fondamentales dans la vie : qu'est-ce que la justice sociale, et combien la société peut-elle s'en permettre lorsqu'elle doit la payer en richesse? Quels sont les fardeaux inévitables de la défense? Jusqu'à quel point la génération actuelle acceptera-t-elle le fardeau de payer pour ces valeurs, ou transmettra-t-elle ce fardeau à la génération suivante sous forme de dette?

Par conséquent, en venir aux faits avec le déficit signifie en venir aux faits avec nous-mêmes. Et pour le moins, nous essayons.

En d'autres termes, nous avons souffert non pas en conséquence de nos défaillances, mais à cause de la diligence et du succès de nos amis. Et je crois que les Américains acceptent cela comme faisant partie de l'ordre normal des choses. Toutefois, nous commençons à constater des pertes qui sont le résultat d'abus. Un comportement qui peut autrefois avoir été incompréhensible et tolérable de la part de pays pauvres luttant pour survivre devient insupportable après que ces pays sont devenus des puissances économiques. Nous entendons l'argument que les États-Unis ne devraient pas demander une plus grande ouverture et plus d'équité de ces pays parce qu'il s'ensuivrait une perturbation sociale. Quelle forme particulière d'aveuglement culturel suppose cette remarque! Il est certain qu'un tour de la ceinture de rouille

américaine suggère que nous avons fait notre part d'adaptations sociales pénibles.

Permettez-moi de dire un mot en passant au sujet de la relation qui existe entre nos deux pays. L'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada est un mariage économique. A moins que l'un ou l'autre d'entre nous ne renonce à cet accord, nous sommes liés pour le meilleur ou pour le pire. J'espère beaucoup que ce sera pour le meilleur.

A mesure que cet accord entre en vigueur, l'immense commerce canado-américain croîtra. Mais, chose tout aussi importante pour nous deux, c'est le fait qu'il en émergera un marché nord-américain consolidé dont le potentiel humain, les talents naturels et la base économique lui donne les moyens d'envisager avec confiance les défis futurs dans l'intérêt de l'un et l'autre partenaire.

Je crois qu'avec des politiques de développement national intelligentes, accompagnées d'une approche éclairée aux affaires internationales, la menace de désunion et de perte de cohésion parmi les économies avancées peut-être évitée. J'envisage plutôt la possibilité d'une ouverture croissante parmi ces économies, à mesure que les niveaux de productivité et les standards de vie commencent à s'approcher de valeurs égales. Et je m'attends à ce que la circulation de biens, de services et d'idées dans les pays de l'OCDE assure qu'ils seront capables de continuer à croître et

à conduire le reste du monde avec eux, non aux dépens les uns des autres, mais en compagnie les uns des autres.

Enfin, et j'aborde ici directement le thème central de vos délibérations, les États-Unis doivent également s'assurer de leur capacité de faire face à une juste concurrence, ce qui signifie que nous devons nous préparer à l'innovation et que nous devons mettre en marché des produits et services basés sur leur valeur dernier cri et sur leur qualité.

\* \* \*

Aussi difficile à croire qu'il puisse sembler, il existe une question plus importante pour notre survie que la concurrence économique globale. Je suis convaincu qu'à la lumière de ce que nous connaissons déjà, notre première préoccupation pour la prochaine décennie et le prochain siècle doit être le besoin pressant de la coopération internationale pour prévenir une crise environnementale globale.

L'humanité est soudainement entrée dans une toute nouvelle relation avec la planète Terre et la civilisation dans son état actuel cause des dommages graves et peut-être bientôt irréparables au système écologique qui soutient non seulement l'économie globale, mais la vie telle que nous la connaissons. Je veux déclencher une alarme aussi forte et aussi claire que possible,



devant le danger imminent et grave, et décrire une stratégie permettant d'affronter cette crise.

Il a fallu dix mille vies humaines pour que la population atteigne deux milliards. Maintenant, dans le cours d'une seule vie humaine, la mienne et la vôtre, elle est projetée de deux milliards à dix milliards, et elle en est déjà à mi-chemin.

Des graphiques éloquents illustrant la croissance de la population, la destruction des forêts, la perte du sol arable, la réduction de l'ozone stratosphérique, l'augmentation de l'effet de serre et des concentrations de gaz, ainsi que l'extinction d'espèces, suivent tous le même modèle d'accélération soudaine et sans précédent dans la dernière moitié du 20ième siècle. Et pourtant, jusqu'à maintenant, le modèle de nos politiques et les moyens par lesquels les responsables politiques reçoivent l'information des scientifiques qui observent les changements demeurent remarquablement les mêmes.

Les forêts de la terre sont détruites au rythme de la superficie d'un terrain de football à chaque seconde, soit la superficie de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick chaque année. Un immense trou s'ouvre dans la couche d'ozone, réduisant la capacité de la terre de protéger la vie de la radiation mortelle des rayons ultraviolets. Des espèces vivantes meurent à un tel rythme sans précédent que plus de la moitié peuvent disparaître au



cours de notre vie. En volumes croissants, les déchets chimiques s'infiltrant pour empoisonner la nappe phréatique et s'élèvent pour détruire le délicat équilibre de l'atmosphère. D'énormes quantités de bioxyde de carbone, de méthane et de chlorofluorocarbones rejetés dans l'atmosphère retiennent la chaleur et élèvent les températures globales.

Pourquoi ces changements radicaux se produisent-ils? Parce que la population humaine augmente rapidement, parce que les révolutions industrielles, scientifiques et technologiques amplifient les répercussions environnementales de ces augmentations, et parce que nous tolérons un comportement autodestructeur et le vandalisme de l'environnement à l'échelle planétaire.

Nombre de ces problèmes sont particulièrement difficiles pour les États-Unis et le Canada. Tout comme le nôtre, votre pays dépend lourdement des combustibles fossiles, non seulement comme source d'énergie mais comme source de revenu. Avec des taux aussi élevés de consommation énergétique, les États-Unis et le Canada constituent l'une des plus importantes contributions par habitant au réchauffement global. Naturellement, les Canadiens vivent dans un climat relativement froid, mais à moins que les dirigeants industriels comme nous réduisent nos émissions de bioxyde de carbone, vous serez un pays beaucoup plus chaud d'ici quelques décennies.

Mais le Canada mérite beaucoup de crédits pour son leadership sur les questions environnementales. Le protocole de Montréal de 1987 et la conférence sur le changement atmosphérique de 1988 sont des jalons de la coopération internationale en matière de changement climatique. Aucun pays n'a été plus enthousiaste dans son appui au développement durable. J'applaudis aux efforts du Premier ministre Mulroney et des premiers ministres provinciaux, ainsi qu'à ceux d'hommes et de femmes comme vous qu'ils écoutent.

Les environmentalistes, les scientifiques et les responsables politiques des États-Unis ont hâte que nos deux pays travaillent ensemble. Comme vous le savez, la semaine dernière, l'administration Bush a finalement annoncé des propositions concernant l'air propre et les pluies acides. Je suis avide de connaître votre réaction. Le plan du Président ne va pas assez loin et nous allons l'améliorer au Congrès. Mais c'est un début. Pendant huit ans, nous, au Congrès, avons partagé votre frustration devant le fait que l'administration Reagan violait la loi sur l'air propre et refusait de l'appliquer. Le Congrès a fait des pressions pour régler cette question pendant un décennie et, cette année, nous aurons enfin cette chance.

Je crois que dans un assez proche avenir, il y aura un nouveau «programme sacré» dans les affaires internationales : des politiques qui permettent de sauver l'environnement global. Cette

tâche réunira un jour, et peut-être même supplantera, les préoccupations relatives à la sécurité économique et nationale comme principal test d'habileté politique.

Avec notre régime actuel de technologie et de production, nous faisons face au choix de Hobson entre la croissance économique à court terme et le désordre environnemental massif comme pénalité subséquente. Naturellement, le développement fait partie du problème autant que la solution, tout comme la dissuasion nucléaire dépend des armes que nous essayons de rendre désuetes. Le test, c'est de savoir si nous pouvons concevoir de nouvelles stratégies très dynamiques qui répondront aux besoins de la croissance économique dans un cadre environnemental stabilisé.

Il s'agit d'une exigence extrême sur la technologie. Il n'existe aucune véritable assurance qu'on puisse atteindre en fait un tel équilibre. Et à cause de l'urgence, de la portée et même de l'improbabilité d'un succès complet dans un tel effort, je suis fortement tenté de penser en termes militaires. Pour traiter l'environnement global, nous aurons besoin de l'équivalent environnemental d'une initiative de défense stratégique : une initiative environnementale stratégique.

Aux États-Unis, je me suis opposé à l'IDS militaire de l'administration Reagan, mieux connue sous le nom de Guerre des étoiles. Mais même les adversaires de l'IDS reconnaissent que cet

effort a eu du succès en réunissant des programmes gouvernementaux auparavant sans liens, en stimulant le développement de nouvelles technologies et en nous obligeant à une vague d'analyses nouvelles et intenses de questions qu'on croyait épuisées.

Nous aurons besoins de la même sorte de concentration et d'intensité, et de niveaux semblables de financement, pour affronter efficacement le réchauffement global, la diminution de l'ozone stratosphérique, la perte d'espèces, le déboisement, la pollution des océans, les pluies acides, la pollution de l'air, de l'eau, de la nappe phréatique, et tous les problèmes de dégradation de l'environnement mondial. Dans chaque secteur important de l'activité économique - l'énergie, l'agriculture, la fabrication et le transport, par exemple -, les pays industriels de premier plan doivent déterminer et ensuite répandre des ensembles de nouvelles technologies de plus en plus efficaces : certaines qui sont déjà bien en main, certaines qui nécessitent encore du travail, même si elles sont bien comprises en principe, et certaines qui relèvent d'idées révolutionnaires et dont l'existence même est actuellement une question de spéculation.

Avec d'autres payés avancés sur le plan économique et des institutions internationales de prêts, les États-Unis et le Canada devraient s'organiser pour financer l'exportation au tiers monde de technologies développées dans le cadre d'une initiative



environnementale stratégique, et pour former un groupe de planificateurs et de techniciens environnementaux autour du monde.

Grâce à cette mobilisation, nous devons transformer la science et la technologie pour les rendre plus efficaces, faire en sorte qu'elles consomment moins des ressources naturelles de la terre, et pour mettre l'accent sur la réduction des déchets, le recyclage et l'utilisation de ressources renouvelables en harmonie avec l'univers naturel.

Afin d'accomplir notre objectif, votre pays et mon pays doivent travailler ensemble pour transformer les politiques globales, passer de questions à court terme à des questions à long terme, du conflit à la coopération. Tout comme l'équilibre d'un système environnemental peut soudainement passer d'un état à un autre, l'équilibre d'un système politique peut soudainement passer d'un état à un autre.

C'est en ayant cela à l'esprit que j'ai demandé l'organisation d'une conférence internationale de parlementaires sur l'environnement global, devant être convoquée au début d'octobre. Nous faisons face à la nécessité de changements profonds d'une ampleur sans précédent, d'une sorte qui mettra au défi la capacité des gouvernements de gouverner avec le consentement de ceux qui sont gouvernés. A un moment aussi critique, il est essentiel de s'assurer que les gens sont également des participants, parlant par



l'intermédiaire des porte-parole qu'ils ont choisis dans les assemblées, les parlements et les congrès.

Les années 1990 doivent être non seulement la décennie de la décision, mais celle de l'action décisive. Dans une expérience classique souvent citée, une grenouille jetée dans un chaudron d'eau bouillante en saute rapidement. Mais la même grenouille, placée dans l'eau au moment où l'eau commence à chauffer lentement, y demeurera jusqu'à ce qu'elle soit bouillie. La question demeure, reconnaitrons-nous à temps les conséquences de nos actions?

Dans ce cas, nous ne pouvons pas compter sur la science à elle seule pour nous donner un nouveau point de vue, car elle est partiellement responsable du problème. Par des voies qui ne sont pas encore pleinement comprises, la révolution scientifique a modifié notre façon de nous voir par rapport à l'univers. Nous nous sommes détachés de la nature pour examiner l'univers physique. Dans une sorte d'assignation de principe d'Heisenberg, nous avons modifié, sans le réaliser, la nature de ce que nous commençons à examiner. Le nouveau mode de pensée que nous devons maintenant créer en est un dans lequel nous nous verrons à nouveau comme faisant partie du système écologique dans lequel nous vivons. Ce qui nous manque actuellement, c'est du sens de la place exacte de notre espèce dans l'écosystème. Nous avons perdu notre «éco-libre».

Comment pouvons-nous alors obtenir une distance suffisante de nous-même pour voir un système qui nous contient dans un contexte plus global? Il y a plus d'un moyen. Ma propre confession religieuse m'enseigne que nous avons reçu l'empire de la terre, mais que nous devons également être de bons intendants de la terre. Si nous sommes témoins de la destruction de la moitié des espèces vivantes que Dieu a placé sur cette terre durant notre vie en conséquence de nos actions, nous aurons échoué dans notre responsabilité d'intendance.

Mais même sans définir le problème en termes religieux, il est possible de conclure que les solutions que nous recherchons se trouveront dans une nouvelle foi dans l'avenir de la vie sur terre après la nôtre, une foi dans l'avenir qui justifie des sacrifices dans le présent, un nouveau courage moral de choisir des valeurs supérieures dans la conduite des affaires humaines, et un nouveau respect des principes absolus qui peuvent servir d'étoiles guides nous permettant de tracer le cours futur de notre espèce.

Je vous remercie.



CA 1  
Z 2  
- C52

DOCUMENT: 840-510/008

**CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

Allocution de l'honorable David Peterson,  
Premier ministre de l'Ontario  
S'unir pour jouer le jeu de la concurrence:  
pour une stratégie nationale canadienne en matière de  
science et de technologie

Du 18 au 20 juin 1989  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



ALLOCUTION DE  
L'HONORABLE DAVID PETERSON  
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO

S'UNIR POUR JOUER LE JEU DE LA CONCURRENCE :  
POUR UNE STRATÉGIE NATIONALE CANADIENNE EN MATIÈRE  
DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE

ALLOCUTION PRONONCÉE DEVANT LE CARREFOUR NATIONAL DES  
CONSEILS CONSULTATIFS DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE  
TENU À HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE)

19 JUIN 1989



MESDAMES, MESSIEURS, JE SUIS TRÈS HEUREUX D'AVOIR L'OCCASION DE PRENDRE LA PAROLE DEVANT UN GROUPE AUSSI ÉMINENT QUE CELUI DES PARTICIPANTS AU CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE.

À BIEN DES ÉGARDS, NOUS VIVONS UN MOMENT HISTORIQUE. IL S'AGIT EN EFFET DE LA PREMIÈRE RÉUNION NATIONALE DES CONSEILS CONSULTATIFS DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE. JE M'EN VOUDRAIS D'ALLER PLUS AVANT SANS FÉLICITER MONSIEUR BUCHANAN, PREMIER MINISTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, DE LA VISION DONT IL A FAIT PREUVE LORSQU'IL A CONVOQUÉ CETTE RÉUNION, ET SANS LE REMERCIER DE L'ACCUEIL CHALEUREUX, DIGNE DES PROVINCES MARITIMES, AVEC LEQUEL IL NOUS A REÇUS.

JE ME PERMETTRAI AUSSI DE FÉLICITER, PAR LA MÊME OCCASION, MESSIEURS CHARLES MACMILLAN ET ROBERT FOURNIER, QUI, À TITRE DE CO-PRÉSIDENTS, ONT ACCOMPLI UN TRAVAIL ADMIRABLE DANS L'ORGANISATION DE CETTE RENCONTRE.

#### 1. UNE VISION NATIONALE - UN EFFORT NATIONAL

JE MANQUERAI DE FRANCHISE SI JE NE SOULIGNAIS PAS, DÈS LE DÉPART, QUE CETTE RÉUNION S'EST LONGTEMPS FAIT ATTENDRE.

NOTRE PAYS NE PEUT PLUS, EN FAIT IL N'A JAMAIS PU, SE PERMETTRE LE LUXE DE LAISSER À DES GROUPES SANS RAPPORT ENTRE EUX LA RESPONSABILITÉ D'ÉLABORER SA POLITIQUE EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE.

NOUS NE POUVONS PLUS NOUS PERMETTRE LE LUXE DE LAISSER LE MONDE DE LA SCIENCE, CELUI DE L'ÉCONOMIE ET CELUI DE LA POLITIQUE FONCTIONNER INDÉPENDAMMENT LES UNS DES AUTRES.

LOIN D'ÊTRE LA RECETTE DE LA RÉUSSITE, UNE TELLE DÉMARCHE MÈNE DROIT AU DÉSASTRE, ET C'EST UNE DÉMARCHE QUE NOUS SUIVONS DEPUIS TROP LONGTEMPS.

À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE, LE CANADA EST TOUT SIMPLEMENT UN PAYS TROP PETIT POUR COURIR LE RISQUE DE DILUER SES FORCES EN NOUS LAISSANT TOUS TRAVAILLER DANS DES DIRECTIONS DIFFÉRENTES. NOUS DEVONS COLLABORER LES UNS AVEC LES AUTRES EN MOBILISANT LES DIFFÉRENTS SECTEURS DE LA SOCIÉTÉ DANS UN EFFORT NATIONAL.

LE DIALOGUE QUI S'AMORCE ICI, AUJOURD'HUI, REVÊT DONC UNE GRANDE IMPORTANCE. TOUTEFOIS, SI CE CARREFOUR NE DEVAIT SERVIR QU'À ÉLARGIR LE DIALOGUE, CE SERAIT LA PREUVE QUE NOUS AVONS FAIT PREUVE DE TIMIDITÉ DANS NOTRE TENTATIVE D'ASSURER UN AVENIR ÉCONOMIQUE SOLIDE AU CANADA.

EN EFFET, NOUS NE POUVONS PAS NOUS CONTENTER D'UN SIMPLE DIALOGUE. NOTRE OBJECTIF DOIT ÊTRE DE FAIRE APPEL À LA DÉTERMINATION DE TOUT UN PAYS POUR ÉLABORER UNE VISION, DES OBJECTIFS CLAIRS ET UN PLAN SUSCEPTIBLES DE FAVORISER L'ÉMERGENCE D'UNE ÉCONOMIE COMPÉTITIVE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE, UNE ÉCONOMIE S'APPUYANT SUR UN ESPRIT D'INNOVATION FONDÉ SUR LES SCIENCES.

DANS LE CADRE DE CET EFFORT, NOUS DEVONS LIER NOTRE POLITIQUE EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE À TOUS LES ASPECTS DE NOTRE STRATÉGIE ÉCONOMIQUE, PARTICULIÈREMENT AUX EFFORTS QUE NOUS FAISONS POUR DOTER NOTRE PAYS D'UNE MAIN-D'OEUVRE INSTRUITE ET TRÈS SPÉCIALISÉE.

NOUS NOUS ENTENDONS TOUS SUR L'IMPORTANCE DE LA NOUVELLE TECHNOLOGIE. MAIS NOUS DEVONS AUSSI SAVOIR QUE, POUR EN TIRER PLEINEMENT PARTI, IL NOUS FAUDRA DES GENS COMPÉTENTS, DOUÉS D'UN GRAND ESPRIT D'ENTREPRISE, CAPABLES D'UTILISER CETTE TECHNOLOGIE ET DE LA METTRE EN OEUVRE AU PLUS GRAND PROFIT DE TOUS LES CANADIENS.

L'ÉLABORATION D'UNE STRATÉGIE ÉCONOMIQUE FONDÉE SUR LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE SEMBLE ÊTRE UN DÉFI D'ENVERGURE, ET L'ON A RAISON D'AVOIR CETTE IMPRESSION. MAIS IL SERAIT TRAGIQUE POUR NOTRE PAYS QUE NOUS NOUS MONTRIONS INCAPABLES DE RELEVER CE DÉFI.



SI NOUS N'ARRIVONS PAS À FAIRE APPEL À CETTE DÉTERMINATION NATIONALE, JE TREMBLE À L'IDÉE DU JUGEMENT QUE NOUS PORTERONS DANS DIX ANS SUR NOTRE RENCONTRE D'AUJOURD'HUI.

NOUS NE POURRONS ALORS QUE NOUS RÉUNIR UNE FOIS DE PLUS ET CONTEMPLER AVEC TRISTESSE UN PAYS OÙ LE NIVEAU DE VIE EST LOIN DERRIÈRE CELUI DU RESTE DU MONDE OCCIDENTAL ET DONT LE PRODUIT NATIONAL BRUT S'EST LAISSÉ DÉPASSER PAR CELUI DE PAYS JUSQU'À TOUT RÉCEMMENT BIEN PLUS PAUVRES QUE LUI.

ET NOUS COMPRENDRIONS ALORS VRAIMENT LA SIGNIFICATION DU REGRET QUE SUSCITAIT, CHEZ ROBERT FROST, TOUTES LES OCCASIONS MANQUÉES LORSQU'IL ÉCRIVIT "THE ROAD NOT TAKEN".

MAIS JE SUIS SÛR QUE NOUS POURRONS FAIRE APPEL À CETTE DÉTERMINATION NATIONALE, COMME NOUS L'AVONS FAIT SI SOUVENT À D'AUTRES ÉTAPES CRUCIALES DE NOTRE HISTOIRE, ET QUE NOUS POURRONS, ENSEMBLE, TRACER LES GRANDES LIGNES DE CETTE VISION ET ÉLABORER UN PLAN D'ACTION.

CE FAISANT, NOUS NE DEVONS JAMAIS OUBLIER QUE L'AUDITOIRE DONT NOUS RECHERCHONS SI ARDEMENT LA PARTICIPATION EST BEAUCOUP PLUS VAS E QUE CELUI QUI EST REPRÉSENTÉ ICI AUJOURD'HUI.

NOMBREUX SERONT CEUX QUI, À LA LECTURE DES NOUVELLES CONCERNANT CETTE RENCONTRE, PENSERONT IMMÉDIATEMENT À UNE RÉUNION DE PERSONNAGES UN PEU LOUFOQUES PORTANT BLOUSE BLANCHE, LUNETTES D'ÉCAILLE, CRAYONS ET STYLOS EN ABONDANCE ET RÈGLES ESCAMOTABLES.

LE DÉFI QUE NOUS DEVONS RELEVER EST D'ALLER CHERCHER ET DE FAIRE PARTICIPER CEUX-LÀ MÊME QUI CONSIDÈRENT NOTRE RÉUNION COMME UNE ENTREPRISE ÉSOTÉRIQUE ET PEU PERTINENTE. À NOUS DE LES PERSUADER QUE NOS TRAVAUX SONT LEURS TRAVAUX ET DE LES FAIRE PARTICIPER À L'ÉLABORATION D'UNE POLITIQUE NATIONALE EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE.

EN EFFET, SI JE PEUX ME PERMETTRE DE PARAPHRASER UN DICTON BIEN CONNU, LA SCIENCE EST DEVENUE BEAUCOUP TROP IMPORTANTE POUR ÊTRE LAISSÉE AUX SEULS SCIENTIFIQUES, ET, À PLUS FORTE RAISON, AUX DIRIGEANTS ÉCONOMIQUES, SYNDICAUX ET POLITIQUES.

LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE REVÊTENT UNE IMPORTANCE ÉNORME POUR TOUS LES CANADIENS. ELLES SONT AUSSI IMPORTANTES POUR LE POMICULTEUR DE LA VALLÉE DE L'ANNAPOLIS QUE POUR LE FABRICANT D'ORDINATEURS DE KANATA. LE POMICULTEUR NE TRAVAILLE ÉVIDEMMENT PAS DANS UNE PIÈCE STÉRILE, MAIS LA TECHNOLOGIE QU'IL UTILISE, À SAVOIR LES INSECTICIDES, LES MOISSONNEUSES ET LES VARIÉTÉS DE PLANTES QUE LE GÉNIE BIOLOGIQUE CRÉE À SON INTENTION, CETTE TECHNOLOGIE, DONC, EST TOUT AUTANT LE PRODUIT D'UN LABORATOIRE QUE LA PUCE ÉLECTRONIQUE.

LA RÉALITÉ TOUTE SIMPLE DE L'ÈRE TECHNOLOGIQUE EST QUE LES FRUITS DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE SE RETROUVENT DANS TOUS LES ASPECTS DU MONDE CONTEMPORAIN ET QUE CETTE TENDANCE N'IRA QU'EN S'INTENSIFIANT.

DU JEUNE ÉLÈVE QUI S'ACHARNE SUR LE CLAVIER DE SON ORDINATEUR AU RETRAITÉ QUI NE PEUT PLUS SE PASSER DE SA CANNE À PÊCHE EN FIBRES EXTRUDÉES, EN PASSANT PAR L'ÉTUDIANTE QUI SE SERT DU CATALOGUE INFORMATISÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE DE SON UNIVERSITÉ POUR TROUVER LE LIVRE DONT ELLE A BESOIN, NOUS DÉPENDONS TOUTS DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE.

## 2. QUELQUES SIGNES INQUIÉTANTS

SI L'ACCORD N'EST PAS ENCORE FAIT SUR LES ÉLÉMENTS DONT IL EST SOUHAITABLE DE DOTER UNE STRATÉGIE ÉCONOMIQUE NATIONALE, J'OSE CROIRE QUE NOUS NOUS ENTENDONS TOUS POUR DIRE QUE L'UN DE CES ÉLÉMENTS ESSENTIELS EST L'INCITATION À L'INNOVATION TECHNOLOGIQUE.

COMME LE MONTRENT LES TRAVAUX D'ÉCONOMISTES TELS QUE ROBERT SOLOW, L'INNOVATION FONDÉE SUR LA SCIENCE EST DE LOIN LE FACTEUR QUI CONTRIBUE LE PLUS À LA CROISSANCE DE LA PRODUCTIVITÉ DES ÉCONOMIES INDUSTRIELLES DÉVELOPPÉES.

NOUS NE POURRONS ASSURER LA CROISSANCE DE L'EMPLOI ET LA POURSUITE DE NOTRE ENRICHISSEMENT MOYENNANT UN FAIBLE TAUX D'INFLATION QUE SI NOUS RELEVONS LE DÉFI DONT JE VIENS DE PARLER SUR LE PLAN DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE.

ET POURTANT, EN DÉPIT DES ATOUTS NATURELS ET HUMAINS DONT LES CANADIENS JOUISSENT DEPUIS DES ANNÉES, NOUS N'AVONS PAS RÉUSSI À SUIVRE LA TENDANCE DES ÉCHANGES INTERNATIONAUX, QUI SONT DE PLUS EN PLUS AXÉS SUR LA TECHNOLOGIE DE POINTE.



SELON L'OCDE, LES ÉCHANGES DES PRODUITS DE LA TECHNOLOGIE DE POINTE CROISSENT PRESQUE DEUX FOIS PLUS VITE QUE CEUX DE L'ENSEMBLE DES BIENS. D'ICI 1995, LES ÉCHANGES D'ORDINATEURS, DE MATÉRIEL AÉROSPATIAL, DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES, DE MACHINES ET DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES REPRÉSENTERONT UN QUART DU TOTAL DES EXPORTATIONS MONDIALES.

ET LE CANADA SEMBLE AVOIR JUSQU'ICI RATÉ UN COCHE QUI VA DE PLUS EN PLUS VITE. EN 1980, NOTRE DÉFICIT COMMERCIAL SUR LE PLAN DES PRODUITS DE HAUTE TECHNOLOGIE ÉTAIT DE 4,6 MILLIARDS DE DOLLARS; EN 1987, CE DÉFICIT ÉTAIT PASSÉ À PLUS DE 7 MILLIARDS DE DOLLARS.

DE PLUS EN PLUS, NOUS EXPORTONS LES BIENS D'HIER ET IMPORTONS LA TECHNOLOGIE DE DEMAIN.

CETTE SITUATION NE S'EXPLIQUE PAS PAR L'INCAPACITÉ DE NOS SCIENTIFIQUES, DE NOS TECHNICIENS ET DE NOS FABRICANTS À SE MESURER À CE QUI SE FAIT DE MIEUX DANS LE MONDE. QUANTITÉ DE NOS PRODUITS, DU CANADARM AUX RÉACTEURS CANDU, PROUVENT NOTRE VALEUR. LE BÂT BLESSE, NON SUR LE PLAN DE LA QUALITÉ DE L'INNOVATION, MAIS SUR CELUI DE SA QUANTITÉ.



LE CANADA A UNE FICHE MÉDIOCRE EN SCIENCE ET EN TECHNOLOGIE. SI NOUS ÉTIIONS UN ÉLÈVE PLUTÔT QU'UN PAYS, NOTRE BULLETIN PORTERAIT LA MENTION :

"A TOUT CE QU'IL FAUT POUR RÉUSSIR, A DE BONS RÉSULTATS LORSQU'IL CHOISIT DE S'ATTAQUER À UNE TÂCHE DIFFICILE, SA RÉUSSITE ULTIME DÉPENDRA DE LA FRÉQUENCE AVEC LAQUELLE IL RELÈVERA DES DÉFIS D'ENVERGURE."

ENTRE AUTRES DOMAINES OÙ NOTRE PERFORMANCE N'INSPIRE GUÈRE CONFIANCE, JE NE PARLERAI QUE DE NOTRE TAUX D'INVESTISSEMENT DANS LA RECHERCHE ET LA TECHNOLOGIE.

L'OCDE ÉTABLIT QU'EN RECHERCHE ET EN DÉVELOPPEMENT LES DÉPENSES DU CANADA REPRÉSENTAIENT 1,43 % DE SON PRODUIT NATIONAL BRUT EN 1985. C'EST-À-DIRE À PEINE LA MOITIÉ DE CE QUE DÉPENSENT DES PAYS TELS QUE LE JAPON, LES ÉTATS-UNIS, L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE.

CHOSE ENCORE PLUS INQUIÉTANTE, NOUS ALLONS DANS LA MAUVAISE DIRECTION SI L'ON CONSIDÈRE LA TENDANCE DE L'ÉVOLUTION DE CE POURCENTAGE. EN 1988, IL ÉTAIT PASSÉ À 1,35 % ALORS QU'IL CONTINUAIT À S'ÉLEVER DANS LA PLUPART DES AUTRES NATIONS INDUSTRIELLES DÉVELOPPÉES.

NOUS PERDONS DONC DU TERRAIN, ET NON SEULEMENT PAR RAPPORT AUX GRANDES PUISSANCES ÉCONOMIQUES. AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES, LE TAUX D'INVESTISSEMENT DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT DE PAYS TELS QUE L'ITALIE ET LA FINLANDE A ATTEINT UN NIVEAU DE BEAUCOUP SUPÉRIEUR AU NÔTRE, ALORS QUE CES PAYS ÉTAIENT AUPARAVANT BIEN LOIN DERRIÈRE NOUS.

PENDANT QUE NOUS REÇULONS, DONC, NOMBRE DE NOS CONCURRENTS AVANCENT, CERTAINS PAR BOND.

SUR LE PLAN DE LA RECHERCHE FONDAMENTALE OU DE LA SCIENCE PURE, NOUS AURIONS AUSSI RAISON DE NOUS INQUIÉTER. PAR EXEMPLE, UNE ÉTUDE RÉCENTE MONTRE QUE SI LA PART CANADIENNE DE L'ENSEMBLE DES COMMUNICATIONS PUBLIÉES DANS LES DOMAINES DES SCIENCES NATURELLES ET DU GÉNIE S'EST ÉLEVÉE QUELQUE PEU DE 1980 À 1984, NOTRE PART DES COMMUNICATIONS LES PLUS INFLUENTES, C'EST-À-DIRE CELLES QUE CITENT LES AUTRES CHERCHEURS, A CHUTÉ DURANT LA MÊME PÉRIODE. C'EST DANS LES DOMAINES DU GÉNIE ET DE LA TECHNOLOGIE QUE L'ON PEUT CONSTATER LA BAISSÉ LA PLUS IMPORTANTE, MAIS LA TENDANCE EST À LA RÉGRESSION DANS TOUS LES SECTEURS.

CE NE SONT LÀ QUE QUELQUES INDICATEURS, MAIS ILS SONT CERTAINEMENT SYMPTOMATIQUES D'UN PROBLÈME PLUS VASTE, UN PROBLÈME QUE NOUS NE POUVONS PLUS NOUS PERMETTRE D'IGNORER.

SEULE UNE VISION NATIONALE DE CE QUE NOUS DEVONS FAIRE POUR RÉTABLIR NOTRE COMPÉTITIVITÉ, JUMELÉE À UNE STRATÉGIE NATIONALE QUI NOUS DIRA COMMENT Y ARRIVER, NOUS RAMÈNERA DANS LE PELOTON DE TÊTE.

C'EST À DESSEIN QUE J'AI UTILISÉ LE MOT "NATIONAL" PLUTÔT QUE "FÉDÉRAL" PARCE QU'ON NE PEUT ATTENDRE D'UN SEUL PALIER DE GOUVERNEMENT, NI MÊME DE L'ENSEMBLE DES PALIERS DE GOUVERNEMENT, QU'ILS ÉLABORENT CETTE VISION OU QU'ILS METTENT EN OEUVRE CETTE STRATÉGIE. SEUL L'EFFORT COLLECTIF DE TOUS LES SECTEURS DE LA SOCIÉTÉ NOUS PERMETTRA DE RELEVER CE DÉFI.

### 3. L'EXPÉRIENCE ONTARIENNE

AVANT DE PROPOSER DES MOYENS QUI NOUS PERMETTRAIENT D'ÉLABORER CETTE VISION NATIONALE, J'AIMERAIS VOUS FAIRE PART DE CERTAINES MESURES QUE L'ONTARIO A PRISES À CET ÉGARD.

JE ME PERMETS DE LE FAIRE DANS UN ESPRIT DE COLLABORATION, NON PAS PARCE QUE JE CROIS QUE NOUS AVONS TOUTES LES RÉPONSES, MAIS DANS L'ESPOIR QUE LES LEÇONS QUE NOUS AVONS TIRÉES DE NOTRE EXPÉRIENCE NOUS PERMETTENT, EN TANT QUE PAYS, DE MIEUX RÉPONDRE AUX QUESTIONS SOULEVÉES PAR LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE.

LE PRINCIPAL OUTIL DONT S'EST DOTÉ L'ONTARIO POUR DEVENIR UNE SOCIÉTÉ COMPÉTITIVE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE EST LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE. CE GROUPE RASSEMBLE CERTAINS DES ESPRITS LES PLUS BRILLANTS DU MONDE DES AFFAIRES, DES SYNDICATS, DES UNIVERSITÉS ET DE LA FONCTION PUBLIQUE.

CE CONSEIL A RÉDIGÉ UN RAPPORT QUI, À MON AVIS, FERA DATE. INTITULÉ "CONCURRENCER DANS LA NOUVELLE ÉCONOMIE GLOBALE", CE RAPPORT TRACE UN PLAN QUI NOUS PERMET DE NOUS APPUYER SUR NOS POINTS FORTS ACTUELS POUR ATTEINDRE UNE POSITION PRÉDOMINANTE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE DANS CERTAINS SECTEURS.



EN PARTICULIER, IL PROPOSE UNE RECETTE DE LA COMPÉTITIVITÉ QUI SE FONDE SUR LA RESTRUCTURATION DE NOS PRINCIPALES INDUSTRIES, SUR LES INVESTISSEMENTS DANS LES INDUSTRIES NOUVELLES ET À CROISSANCE ÉLEVÉE, SUR L'OCTROI D'UN SOUTIEN SÉLECTIF AUX ENTREPRISES SEUIL, SUR L'ENCOURAGEMENT DE L'ESPRIT D'ENTREPRISE ET SUR L'INVESTISSEMENT DANS LE FACTEUR HUMAIN PAR LE BIAIS DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.

LE CONSEIL ET SON RAPPORT CONSTATENT QUE LES MÉTHODES COMMERCIALES PRATIQUÉES À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE ÉVOLUENT RAPIDEMENT. ILS EN CONCLUENT QUE NOUS POUVONS SOIT ÉVOLUER AU MÊME RYTHME, SOIT RESTER SUR LA TOUCHE.

JE N'AI PAS L'INTENTION DE DÉCRIRE EN DÉTAIL LES CONCLUSIONS DU RAPPORT NI LES DIVERS PROGRAMMES QUE CHAPEAUTE LE CONSEIL. ON CONNAÎT DÉJÀ BIEN NOS CENTRES D'EXCELLENCE, LE FONDS D'ENCOURAGEMENT À LA RECHERCHE DANS LES UNIVERSITÉS, LE PROGRAMME DE RECHERCHE INDUSTRIELLE ET AINSI DE SUITE. J'INVITE CEUX QUI VEULENT EN SAVOIR DAVANTAGE À CONSULTER LA TROUSSE COMPLÈTE D'INFORMATION QUE NOUS METTONS À LEUR DISPOSITION ICI MÊME.



JE VAIS PLUTÔT M'ATTARDER À VOUS EXPOSER, DANS SES GRANDES LIGNES, LE FONCTIONNEMENT DU CONSEIL ET À SOULIGNER CERTAINS DES FACTEURS CLÉS QUI EXPLIQUENT LE SUCCÈS QU'IL A OBTENU. J'EN PROFITERAI AUSSI POUR VOUS MENTIONNER LES CHOSSES QUE NOUS FERIONS AUTREMENT SI NOUS DEVIONS RECOMMENCER.

UN ORGANISME TEL QUE LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE NE PEUT ÊTRE EFFICACE QUE SI LES HOMMES ET LES FEMMES QUI LE COMPOSENT SENTENT QUE LE GOUVERNEMENT TIENDRA VRAIMENT COMPTE DE LEURS CONSEILS. LES REPRÉSENTANTS DU MONDE DES AFFAIRES, DES UNIVERSITÉS ET DES SYNDICATS QUI Y SIÈGENT AUX CÔTÉS DES MINISTRES DE LA PROVINCE ONT INVESTI UNE SOMME CONSIDÉRABLE DE TEMPS ET D'ÉNERGIE DANS LE SUCCÈS DE CETTE ENTREPRISE.

CE QU'ILS N'AURAIENT PAS FAIT, ME SEMBLE-T-IL, S'ILS N'ÉTAIENT PAS PERSUADÉS QUE LE GOUVERNEMENT EST VRAIMENT DÉCIDÉ À LES TRAITER, NON PAS COMME UN AUTRE GROUPE DE DISCUSSION À HUIS CLOS, MAIS, POUR AINSI DIRE, COMME UN ORGANISME PARAGOUVERNEMENTAL DE PRISE DE DÉCISIONS.

PERSONNE NE SERA ÉTONNÉ DU FAIT QUE L'OCTROI D'UN TEL RÔLE À UN GROUPE CRÉÉ EN DEHORS DU PÉRIMÈTRE OFFICIEL DE LA FONCTION PUBLIQUE EN A SURPRIS PLUSIEURS. ET QUE D'AUTRES ONT MANIFESTÉ LEUR DÉSACCORD AVEC LA DÉCISION DE CONFIER AU CONSEIL L'ADMINISTRATION ET LA RESPONSABILITÉ ULTIME D'UN FONDS DE LA TECHNOLOGIE DOTÉ D'UN BUDGET DE 1 MILLIARD DE DOLLARS PENDANT UNE PÉRIODE DE DIX ANS.

JE PEUX DIRE MAINTENANT QUE CE PARTAGE DES POUVOIRS TRADITIONNELS DU GOUVERNEMENT EST PROBABLEMENT LA DÉCISION LA PLUS IMPORTANTE QUE NOUS AYONS PRISE. CELA A PERMIS, À LA FOIS, DE RÉASSURER LES MEMBRES DU CONSEIL QUANT À NOTRE ENGAGEMENT ENVERS CE PROCESSUS ET DE COMBINER LEURS COMPÉTENCES À CELLES DE LA FONCTION PUBLIQUE.

UN DEUXIÈME FACTEUR D'IMPORTANCE A TRAIT À LA COMPOSITION MÊME DU CONSEIL : SES MEMBRES ONT BIEN SÛR ÉTÉ CHOISIS EN FONCTION DE LEURS ANTÉCÉDENTS ET DE LEURS COMPÉTENCES, MAIS AUCUN D'EUX NE REPRÉSENTE OFFICIELLEMENT UN ORGANISME OU UN GROUPE D'INTÉRÊT PARTICULIER. LE SEUL CONSEIL QUE JE LEUR AI DONNÉ LORS DE NOTRE PREMIÈRE RENCONTRE A ÉTÉ DE LAISSER LEURS INTÉRÊTS PARTICULIERS À LA PORTE DE LA SALLE DE LA RÉUNION. LA PARTIE ÉTAIT PERDUE D'AVANCE SI CHAQUE SOCIÉTÉ OU ORGANISME QUI Y ÉTAIT REPRÉSENTÉ SE CONTENTAIT DE SERVIR SES PROPRES INTÉRÊTS.

TROISIÈMEMENT, NOUS NOUS SOMMES RAPIDEMENT RENDU COMPTE DE LA NÉCESSITÉ DE NOUS REJOINDRE SUR UN TERRAIN D'ENTENTE COMMUN. NOUS AVONS DONC IMMÉDIATEMENT RETENU, À GRANDS FRAIS, LES SERVICES D'UNE ÉQUIPE D'EXPERTS-CONSEILS INDÉPENDANTS QUI ONT COLLABORÉ ÉTROITEMENT AVEC LE CONSEIL ET QUI ONT DONNÉ UNE PORTÉE INTERNATIONALE À SES TRAVAUX. LE MANDAT DE CETTE ÉQUIPE ÉTAIT D'AXER SA RECHERCHE SUR UNE ANALYSE APPROFONDIE DE LA COMPÉTITIVITÉ TANT SUR LE PLAN DES SECTEURS INDUSTRIELS QUE SUR CELUI DES POLITIQUES ÉTATIQUES DE SOUTIEN.

NOUS AVONS TENTÉ DE FAIRE PROFITER TOUTES LES PARTIES CONCERNÉES DES RÉSULTATS DE CETTE ANALYSE POUR ENCOURAGER LE DIALOGUE D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS. J'AI L'HONNEUR DE VOUS ANNONCER LA PUBLICATION, ICI MÊME, DU TROISIÈME ET DERNIER VOLUME DU PREMIER RAPPORT DU CONSEIL DU PREMIER MINISTRE. CE VOLUME CONTIENT UN EXAMEN DES PROGRAMMES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX DE MÊME QUE LEUR COMPARAISON AVEC CEUX D'AUTRES PAYS; CET EXAMEN A CONSTITUÉ L'ASSISE DU PREMIER ENSEMBLE DE RECOMMANDATIONS DU CONSEIL.

QUATRIÈMEMENT, NOUS AVONS PRIS DE GRANDES PRÉCAUTIONS POUR FAIRE EN SORTE QUE LE PROCESSUS D'EXAMEN DES DEMANDES DE SUBVENTIONS DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DU CONSEIL SOIT OBJECTIF ET TRANSPARENT. DANS LE CAS DES CENTRES D'EXCELLENCE, PAR EXEMPLE, NOUS AVONS ÉNONCÉ, DÈS LE DÉPART, DES CRITÈRES PRÉCIS D'ÉVALUATION, MIS SUR PIED UN GROUPE INTERNATIONAL D'EXAMEN ET DÉCIDÉ DE RENDRE PUBLIQUES LES CONCLUSIONS DE CE GROUPE DANS LE CADRE DE CHAQUE DEMANDE.

LE PROCESSUS A PERMIS DE GARANTIR QUE LES DÉCISIONS FINALES SERAIENT INDÉPENDANTES DES CONSIDÉRATIONS POLITIQUES QUI, TROP SOUVENT, PRENNENT LE PAS SUR LES ASPECTS TECHNIQUES DANS DES CHOIX DE CE GENRE. DANS LE CAS DES CENTRES D'EXCELLENCE ET DU PROGRAMME DE RECHERCHE INDUSTRIELLE, LE CONSEIL DES MINISTRES DE LA PROVINCE A ENTÉRINÉ SANS MODIFICATION TOUTES LES RECOMMANDATIONS DES GROUPES D'EXAMEN.

L'EXAMEN RIGoureux QUI A CARACTÉRISÉ LA SÉLECTION DES DEMANDES SERVIRA AUSSI À L'ÉVALUATION DU FONCTIONNEMENT DES PROGRAMMES. L'ANNÉE PROCHAINE, CHACUN DES SIX CENTRES D'EXCELLENCE SUBIRA UN EXAMEN DE MILIEU DE MANDAT QUI PERMETTRA DE SAVOIR S'IL RESPECTE LES OBJECTIFS QU'ON LUI A FIXÉS... ET SI SA PERFORMANCE JUSTIFIE LA POURSUITE DE SON FINANCEMENT.



CET EXAMEN EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANT POUR CONVAINCRE LE MONDE DES AFFAIRES QU'IL NE S'AGIT PAS D'UN AUTRE PROGRAMME DE DONS AUX UNIVERSITÉS.

ENFIN, IL ME SEMBLE EXTRÊMEMENT IMPORTANT QUE LES MINISTRES LES PLUS IMPORTANTS DU GOUVERNEMENT SOIENT DES MEMBRES À PART ENTIÈRE ET TRÈS PRÉSENTS DU CONSEIL. CET ENGAGEMENT DES PLUS HAUT-PLACÉS A PERMIS À LA FOIS DE FAIRE PROGRESSER LE PROJET AU SEIN DE LA FONCTION PUBLIQUE ET D'ASSURER L'INTÉRÊT ET LA PARTICIPATION DE CEUX QUI N'EN FAISAIENT PAS PARTIE.

CETTE DÉMARCHE, JE NE LE CACHERAI PAS, TROUVE SA SOURCE DANS L'EXPÉRIENCE JAPONAISE. J'AI MIS SUR PIED LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE EN M'INSPIRANT DIRECTEMENT DU CONSEIL JAPONAIS DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE, QUE PRÉSIDE PERSONNELLEMENT LE PREMIER MINISTRE ET QUI SE RÉUNIT AU MOINS DIX FOIS PAR ANNÉE. JE SUIS PERSUADÉ QU'UN TEL ENGAGEMENT DE LA PART DES PLUS HAUTS DIRIGEANTS POLITIQUES EST ESSENTIEL AU FONCTIONNEMENT EFFICACE D'UN TEL ORGANISME.



LA COMBINAISON DE TOUS CES ÉLÉMENTS A PERMIS AUX MEMBRES DU CONSEIL D'ATTEINDRE UN DEGRÉ ÉLEVÉ DE CONSENSUS. LES DISCUSSIONS ET LES DÉLIBÉRATIONS FURENT LONGUES, APPROFONDIES ET, TRÈS FRANCHEMENT, FASCINANTES, ET LES DÉCISIONS FINALES REÇURENT L'APPUI DE TOUS LES MEMBRES. PAR CONSÉQUENT, LORSQUE VINT LE TEMPS DE METTRE EN OEUVRE DES PROGRAMMES PRÉCIS, LA PLUPART DES PRINCIPAUX INTERVENANTS ÉTAIENT DÉJÀ EMBARQUÉS DANS LE PROCESSUS.

JE M'EN VOUDRAIS DE DONNER L'IMPRESSION, PAR CE QUI PRÉCÈDE, QUE NOUS N'AVONS PAS FAIT D'ERREURS. JE ME RENDS COMPTE MAINTENANT QUE NOUS N'AVONS PAS SUFFISAMMENT TENTÉ DE FAIRE PARTICIPER L'ENSEMBLE DE LA SOCIÉTÉ AUX DÉLIBÉRATIONS QUE NOUS MENIONS. LE DANGER EXISTE TOUJOURS QU'UN TEL EXERCICE AIT L'AIR D'UN DIALOGUE ENTRE ÉLITES.

C'EST LÀ UNE ERREUR QU'IL NOUS FAUT TOUS ÉVITER PARCE QUE L'ÉVOLUTION FUTURE DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE TOUCHE DE PRÈS L'AVENIR DE TOUS LES CANADIENS. AU MOMENT OÙ LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE COMMENCE À S'ATTAQUER À LA DEUXIÈME PARTIE DE SON MANDAT, SOIT LA NÉCESSITÉ D'INVESTIR DANS LE FACTEUR HUMAIN, NOUS FAISONS DES EFFORTS CONCERTÉS POUR FAIRE DAVANTAGE APPEL À LA PARTICIPATION DU PUBLIC DÈS LE DÉBUT DU PROCESSUS.

PAR EXEMPLE, NOUS AVONS MIS SUR PIED TROIS SOUS-COMITÉS, UN SUR L'ÉDUCATION, UN SUR LA FORMATION ET UN SUR LA RECONVERSION PROFESSIONNELLE, QUI TIENNENT UNE SÉRIE DE CONSULTATIONS PUBLIQUES AUPRÈS DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT, DES USINES ET DES SYNDICATS. NOUS ALLONS CHERCHER LES GENS QUE NOUS VOULONS ENTENDRE PLUTÔT QUE D'ATTENDRE QU'ILS VIENNENT À NOUS.

PERMETTEZ-MOI MAINTENANT DE FAIRE UNE DERNIÈRE MISE EN GARDE FONDÉE SUR NOTRE EXPÉRIENCE : IL EST ESSENTIEL DE NE PAS IGNORER L'ASPECT DE LA MISE EN OEUVRE. IL FAUT MÊME LUI ACCORDER LA MÊME ATTENTION QU'À L'ÉLABORATION DES ORIENTATIONS GÉNÉRALES. MÊME SI LA MISE EN OEUVRE ELLE-MÊME TEND À RELEVER PLUS DIRECTEMENT DU GOUVERNEMENT, NOUS AVONS CONSTATÉ QUE LE FAIT DE TROP LA SÉPARER DU PROCESSUS DE RÉFLEXION NOUS A EMPÊCHÉS DE METTRE EN OEUVRE UN CERTAIN NOMBRE DE NOS DÉCISIONS AUSSI RAPIDEMENT QUE NOUS L'AVIONS PRÉVU.

#### 4. ÉLÉMENTS D'UN PLAN D'ACTION

J'ESPÈRE QUE LES LEÇONS PARFOIS DURES QUE L'ON PEUT TIRER DE L'EXPÉRIENCE ONTARIENNE SE RÉVÉLERONT UTILES AUX AUTRES ORGANISMES PROVINCIAUX QUI SE METTENT SUR PIED. TOUTEFOIS, IL M'IMPORTE PLUS D'EXAMINER LA MANIÈRE DONT NOS DIVERS ORGANISMES PEUVENT CONTRIBUER À L'ÉLABORATION D'UNE STRATÉGIE NATIONALE EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE.

##### Viser plus haut

NOUS POUVONS COMMENCER PAR VISER UN NIVEAU PLUS ÉLEVÉ D'INNOVATION.

IL Y A DEUX ANS, LORSQUE L'ONTARIO ÉLABORAIT SON DOCUMENT DE TRAVAIL SUR LES CIBLES NATIONALES EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT, DOCUMENT QUE JE DEVAIS, PAR LA SUITE, RENDRE PUBLIC À LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES DE 1987, DEUX CAMPS S'AFFRONTAIENT VIGOREUSEMENT. D'UNE PART, ON TROUVAIT CEUX POUR QUI IL ÉTAIT ESSENTIEL, POUR LA COMPÉTITIVITÉ FUTURE DU CANADA À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE, DE FIXER À 2,5 % LA CIBLE À ATTEINDRE AU COURS DES DIX PROCHAINES ANNÉES SUR LE PLAN DES INVESTISSEMENTS EN RECHERCHE ET EN DÉVELOPPEMENT. CEUX QUI S'OPPOSAIENT À CETTE IDÉE PRÉTENDAIENT QUE, TOUT SOUHAITABLE QUE SOIT CET OBJECTIF, IL ÉTAIT TOUT SIMPLEMENT IRRÉALISTE.

VOUS CONNAISSEZ ÉVIDEMMENT L'OPINION QUI A PRÉVALU.

NOUS AVONS CHOISI UNE DÉMARCHE QUE, COMME NOUS DEVIONS L'APPRENDRE PAR LA SUITE, LES CHERCHEURS QUALIFIENT D'"INTENTION STRATÉGIQUE". L'INTENTION STRATÉGIQUE FIXE LES OBJECTIFS LES PLUS ÉLEVÉS POSSIBLE, PUIS EXAMINE CE QU'ON DOIT FAIRE POUR LES ATTEINDRE. ELLE MET L'ACCENT SUR LA DÉBROUILLARDISE PLUTÔT QUE SUR LES RESSOURCES.

EN FAIT, LES SOCIÉTÉS ET LES PAYS QUI SE SONT DONNÉ L'INTENTION STRATÉGIQUE DE DEVENIR COMPÉTITIFS À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE ET MÊME D'OCCUPER UNE POSITION PRÉDOMINANTE GRÂCE À LA SCIENCE ET À LA TECHNOLOGIE SE SONT RAREMENT CONTENTÉS D'OBJECTIFS "RÉALISTES". LES NATIONS QUI SONT DEVENUES DES CHEFS DE FILE DANS LE MONDE AU COURS DES 20 DERNIÈRES ANNÉES SONT TOUTES PARTIES D'AMBITIONS SANS COMMUNE MESURE AVEC LEURS RESSOURCES ET LEURS CAPACITÉS.

DEUX EXEMPLES NOUS VIENNENT IMMÉDIATEMENT À L'ESPRIT : LE JAPON ET LA CORÉE.

IL N'Y A PAS SI LONGTEMPS, ON AURAIT ENCORE SOURI À LA NOTION DE "QUALITÉ JAPONAISE" OU À L'IDÉE QUE DES VOITURES CORÉENNES PUISSENT TROUVER UN MARCHÉ EN AMÉRIQUE DU NORD.



DANS QUELLE MESURE ÉTAIT-IL "RÉALISTE" QUE CANON ENTREPRENNE DE SE LANCER DANS LE MARCHÉ QUE XEROX AVAIT INVENTÉ, QUE SAMSUNG ESSAIE D'ENVAHIR LE MARCHÉ AMÉRICAIN DES FOURS À MICRO-ONDES OU QUE KOMATSU DÉCIDE D'AFFRONTER DIRECTEMENT CATERPILLAR?

NOUS NE POUVONS, EN TANT QUE PAYS, NOUS PERMETTRE D'IGNORER LES LEÇONS QUE NOUS POUVONS TIRER DE L'EXPÉRIENCE DE CEUX QUI ONT ACCOMPLI TANT DE CHOSES SI RAPIDEMENT.

LA PLUS IMPORTANTE DE CES LEÇONS EST PROBABLEMENT QUE NOUS DEVONS VISER À AFFRONTER LES MEILLEURS SI NOUS VOULONS GAGNER À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE. LE FAIT QUE LE CANADA INVESTISSE DAVANTAGE, EN TERMES RELATIFS, DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT QUE L'AUSTRALIE OU L'ESPAGNE IMPORTE PEU LORSQUE NOUS TRAÎNONS SI LOIN DERRIÈRE LES ÉTATS-UNIS, LE JAPON ET LES PLUS GRANDS PAYS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, PARTICULIÈREMENT LORSQUE PLUS DE 95 % DE NOS ÉCHANGES SE FONT AVEC CES RÉGIONS.

SI NOUS VOULONS CONCURRENCER LES GRANDES PUISSANCES ÉCONOMIQUES, IL NE NOUS SERT À RIEN D'ÉVALUER NOTRE PERFORMANCE SELON LES CRITÈRES DES PETITES PUISSANCES.



IL ME SEMBLE DONC IMPORTANT QUE NOUS TOURNIONS NOTRE ATTENTION VERS CE FOSSE SUR LE PLAN DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT. À L'INSTAR DU JAPON, NOUS DEVONS PROUVER NOTRE ENGAGEMENT À ACCROÎTRE NOS COMPÉTENCES NATIONALES EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE EN FIXANT UNE CIBLE NATIONALE À NOS INVESTISSEMENTS DANS CE DOMAINE.

EN NOVEMBRE 1987, J'AI RÉCLAMÉ L'ADOPTION D'UNE CIBLE NATIONALE DE 2,5 % EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT, QUE NOUS VISERIONS À ATTEINDRE EN UNE PÉRIODE DE DIX ANS. JE SUIS TOUJOURS PERSUADÉ QUE CETTE CIBLE EST RÉALISTE. RIEN NE NOUS EMPÊCHE DE NOUS FIXER ET D'ATTEINDRE DES CIBLES EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT, COMME LE FONT LE JAPON ET LA SUÈDE. RIEN NE NOUS EMPÊCHE D'AUGMENTER DE 70 % EN CINQ ANS NOS INVESTISSEMENTS EN RECHERCHE ET EN DÉVELOPPEMENT, COMME L'A FAIT LA FINLANDE, OU DE LES AUGMENTER DE 80 % DURANT LA MÊME PÉRIODE, COMME L'A FAIT L'ITALIE.

LE DOCUMENT DE TRAVAIL SUR LES CIBLES EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT QUE J'AI RENDU PUBLIC EN 1987 MENTIONNAIT AUSSI LE FAIT QUE LES PROVINCES POUVAIENT SE FIXER LEURS PROPRES CIBLES POUR RAFFINER LES CIBLES ADOPTÉES À L'ÉCHELLE NATIONALE ET POUR STIMULER LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. DEPUIS LORS, LE QUÉBEC S'EST ENGAGÉ PUBLIQUEMENT À ATTEINDRE SA PROPRE CIBLE EN MATIÈRE D'INVESTISSEMENT EN RECHERCHE ET EN DÉVELOPPEMENT.

PUISQUE L'ONTARIO EST LA PROVINCE OÙ S'EFFECTUE LA PLUS GRANDE PARTIE DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT AU CANADA, CETTE CIBLE NATIONALE DE 2,5 % DEMANDERAIT UN ENGAGEMENT IMPORTANT DE LA PART DE SON GOUVERNEMENT. NOUS SOMMES PRÊTS À PRENDRE CET ENGAGEMENT.

TOUTEFOIS, L'APPORT DE L'ONTARIO NE SUFFIRA PAS ET L'ON DOIT RECONNAÎTRE QUE LA PLUS GRANDE PARTIE DU SOUTIEN FINANCIER DONNÉ À L'AUGMENTATION DES INVESTISSEMENTS NATIONAUX DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT DOIT PROVENIR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE L'INDUSTRIE. JE LES ENCOURAGE FORTEMENT À PRENDRE L'ENGAGEMENT FERME D'Y INVESTIR LES SOMMES NÉCESSAIRES.

L'ÉTABLISSEMENT D'UNE CIBLE VÉRITABLEMENT NATIONALE FAISANT APPEL À LA COLLABORATION DE TOUTES LES PARTIES CONCERNÉES PROFITERA, DE MANIÈRE ÉGALE, À LA PERFORMANCE DU CANADA EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT, À SA COMPÉTITIVITÉ ÉCONOMIQUE ET AU DÉVELOPPEMENT DE SES RÉGIONS.

Profitons de nos points forts actuels

NOUS NE POURRONS CONCURRENCER LES PLUS FORTS ET LES MEILLEURS DU MONDE QUE SI NOUS CHOISSISSONS AVEC SOIN LES OCCASIONS DE CE FAIRE. LE SECRET DE TOUTE STRATÉGIE EN LA MATIÈRE EST DE CONNAÎTRE SES PROPRES POINTS FORTS ET SES PROPRES POINTS FAIBLES, DE MÊME QUE CEUX DE SES ADVERSAIRES.

DANS LE DOMAINE DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE, NOUS AVONS COMMENCÉ À AGIR SELON CE PRINCIPE. LES CENTRES D'EXCELLENCE NATIONAUX ET PROVINCIAUX NOUS PERMETTENT DE PROFITER DES DOMAINES DANS LESQUELS NOUS POSSÉDONS DÉJÀ DES ATOUTS PLUTÔT QUE D'ESSAYER DE CONCURRENCER SUR TOUS LES PLANS CEUX QUI ONT DÉJÀ UNE SI GRANDE LONGUEUR D'AVANCE. DANS LEURS DÉLIBÉRATIONS, LES GROUPES CONSULTATIFS ÉTABLIS DANS LE CADRE DE NOTRE RENCONTRE VOUDRONT SÛREMENT SE PENCHER DAVANTAGE SUR LES MOYENS D'ALLER PLUS LOIN DANS CETTE DIRECTION.

CE FAISANT, NOUS NE DEVONS CEPENDANT PAS OUBLIER L'UNE DES LEÇONS LES PLUS IMPORTANTES QUE L'ON PUISSE TIRER DE L'ÉLABORATION D'UNE INTENTION STRATÉGIQUE : PEU D'ATOUTS PAR RAPPORT À LA CONCURRENCE SONT PERMANENTS. LA VIEILLE NOTION VOULANT QUE LES PAYS CONSERVENT RELATIVEMENT LONGTEMPS LEURS ATOUTS PAR RAPPORT À LEURS CONCURRENTS PERD DE PLUS EN PLUS DE SA PERTINENCE. NOS RESSOURCES FORESTIÈRES, MINÉRALES, AGRICOLES ET MARITIMES NE SUFFISENT PLUS À GARANTIR NOTRE RICHESSE FUTURE.

NOUS DEVONS SUIVRE L'EXEMPLE DU JAPON QUI NE CESSE DE SE Doter DE NOUVEAUX ATOUTS PAR RAPPORT À SES CONCURRENTS EN EXPLOITANT LES INNOVATIONS FONDÉES SUR LES PROGRÈS DE LA SCIENCE. NOUS DEVONS, NOUS AUSSI, GRAVIR DE PLUS EN PLUS HAUT L'ÉCHELLE DE L'INNOVATION SI NOUS VOULONS DOMINER DANS DE NOUVEAUX DOMAINES DE CONCURRENCE.

#### L'investissement dans le facteur humain

IL EST ESSENTIEL QUE NOUS RELEVIONS NON SEULEMENT LE DÉFI TECHNOLOGIQUE, MAIS AUSSI LE DÉFI HUMAIN QUE LE NOUVEL ORDRE MONDIAL NOUS LANCE. J'OSERAIS MÊME DIRE QUE LES DEUX SONT INDISSOCIABLES.



DE NOMBREUSES ENTREPRISES DE TOUT LE PAYS TROUVENT DE PLUS EN PLUS DIFFICILE DE COMBLER LEURS BESOINS EN PERSONNEL AYANT LES QUALIFICATIONS TECHNIQUES NÉCESSAIRES. EN MÊME TEMPS, LES LACUNES DE L'ENSEMBLE DE LA MAIN-D'OEUVRE SUR LE PLAN DE L'ALPHABÉTISATION ÉLÉMENTAIRE POSENT DE PLUS EN PLUS DE PROBLÈMES À MESURE QUE L'ÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE MODIFIE LES BESOINS DES BUREAUX ET DES USINES.

LA NÉCESSITÉ DE PASSER À UNE PRODUCTION CARACTÉRISÉE PAR UNE VALEUR AJOUTÉE DE PLUS EN PLUS GRANDE, NÉCESSITÉ QUI S'IMPOSE SI NOUS VOULONS RESTER COMPÉTITIFS À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE, NE FERA QU'ACCÉLÉRER CES TENDANCES.

IL EST PRIORITAIRE QUE NOUS NOUS PENCHIONS TOUS SUR CES QUESTIONS. NOUS DEVONS APPRENDRE, PAR EXEMPLE, POURQUOI LES DIPLÔMÉS DU SECONDAIRE S'INSCRIVENT EN NOMBRE TOUJOURS DÉCROISSANT À DES COURS POSTSECONDAIRES AXÉS SUR LA TECHNOLOGIE EN DÉPIT DU FAIT QUE LES DÉBOUCHÉS SONT PRATIQUEMENT GARANTIS DANS CES DOMAINES. ET NOUS DEVONS AUSSI FAIRE TOUT POUR AUGMENTER LE NOMBRE MÊME DE CES DIPLÔMÉS.



LE CONSEIL DU PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO ABORDE MAINTENANT LA DEUXIÈME PARTIE DE SON MANDAT EN S'ATTAQUANT À L'ASPECT HUMAIN DE L'ÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE ET DE LA COMPÉTITIVITÉ À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE. CES QUESTIONS SE POSENT ÉVIDEMMENT AUSSI DANS TOUT LE PAYS; JE SERAI DONC HEUREUX D'INTÉGRER NOS EFFORTS À CE TITRE DANS UNE DÉMARCHE D'ENVERGURE CARRÉMENT NATIONALE CHAQUE FOIS QUE CELA SERA POSSIBLE.

#### Un mécanisme national

EN PLUS DE VISER PLUS HAUT, D'AXER NOTRE INTERVENTION SUR LE DÉVELOPPEMENT DE NOS DOMAINES ACTUELS DE COMPÉTENCE ET D'INVESTIR DANS LE FACTEUR HUMAIN, NOUS DEVONS AUSSI, IL ME SEMBLE, NOUS PENCHER SUR UN AUTRE DOMAINE.

TOUT D'ABORD, IL EST ÉVIDENT QUE NOUS DEVONS CONTINUER DE METTRE EN PLACE LES MÉCANISMES QUI NOUS PERMETTRONT D'ÉTUDIER ET DE FIXER NOS PRIORITÉS EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE. CE CONGRÈS EST UN EXCELLENT DÉBUT, MAIS NOUS DEVONS ALLER BEAUCOUP PLUS LOIN.

POUR NE CITER QU'UN EXEMPLE PARMI TANT D'AUTRES, ET CELUI QUI SOULÈVE PEUT-ÊTRE LE PLUS DE CONTROVERSE, CONSIDÉRONS UN INSTANT LES RÉCENTES ACQUISITIONS DE CERTAINES DES PLUS GRANDES ENTREPRISES CANADIENNES DE HAUTE TECHNOLOGIE : MITEL, LEIGH INSTRUMENTS, LUMONICS ET, PEUT-ÊTRE BIENTÔT, CONNAUGHT. LES EXPERTS SONT LOIN D'ÊTRE UNANIMES QUANT À LA SAGESSE DE LAISSER LE PRÉCIEUX PATRIMOINE TECHNOLOGIQUE DU CANADA DEVENIR LA PROIE SANS DÉFENSE DU VASTE MARCHÉ INTERNATIONAL.

COMMENT NOTRE PAYS POURRAIT-IL RÉAGIR, DEVRAIT-IL MÊME RÉAGIR À LA POSSIBILITÉ QUE NORTHERN TELECOM OU SPAR AÉROSPATIALE, PAR EXEMPLE, FASSENT L'OBJET D'UNE O.P.A. HOSTILE? NOUS DEVONS ABSOLUMENT NOUS DOTER D'UNE STRATÉGIE NATIONALE QUI NOUS PERMETTE DE SAVOIR CE QUI EST IMPORTANT DU POINT DE VUE STRATÉGIQUE POUR LE CANADA ET DE CHOISIR DES MOYENS DE PROTÉGER NOS INTÉRÊTS À LONG TERME.

IL EXISTE DÉJÀ UN MÉCANISME QUI POURRAIT NOUS SERVIR À CES FINS SI NOUS SAVIONS MIEUX L'UTILISER. C'EST LE CONSEIL DES MINISTRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE.

LORS DE SA FORMATION EN 1987, CE CONSEIL A POSÉ UN GESTE IMPORTANT EN ÉLABORANT LA PREMIÈRE ENTENTE NATIONALE SUR LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE. DEPUIS LORS, CEPENDANT, ON L'A LAISSÉ S'ENDORMIR ET SA DERNIÈRE RÉUNION REMONTE À UN PEU PLUS D'UN AN. IL ME SEMBLE IMPORTANT DE LE REMETTRE EN ACTIVITÉ ET DE DONNER À NOS CONSEILS CONSULTATIFS RESPECTIFS UN ACCÈS DIRECT AUX MINISTRES QUI EN FONT PARTIE.

##### 5. PRÉPARER L'AVENIR

MESDAMES, MESSIEURS, LES CANADIENS JOUISSENT D'UN TRÈS HAUT NIVEAU DE VIE, ILS JOUISSENT AUSSI D'UN RÉSEAU SOLIDE DE PROGRAMMES SOCIAUX QUI REFLÈTE LEUR ESPRIT DE COMPASSION ET DE CHARITÉ. À BIEN DES ÉGARDS, NOUS FAISONS L'ENVIE DU MONDE ENTIER.

MAIS NOUS NE POUVONS TENIR POUR ACQUIS QUE CETTE SITUATION DURERA. NOUS NE POURRONS CONTINUER À PRODUIRE LA RICHESSE NÉCESSAIRE POUR MAINTENIR NOTRE NIVEAU DE VIE ET NOS PROGRAMMES SOCIAUX QUE SI NOUS NOUS DOTONS DE LA VISION, DES OBJECTIFS CLAIRS ET DU PLAN SUSCEPTIBLES DE FAVORISER L'ÉMERGENCE D'UNE ÉCONOMIE COMPÉTITIVE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE, UNE ÉCONOMIE QUI S'APPUIE SUR UN ESPRIT D'INNOVATION FONDÉ SUR LES SCIENCES.

POUR CE FAIRE, NOUS DEVONS MOBILISER TOUS LES SECTEURS DE NOTRE SOCIÉTÉ DANS UN EFFORT NATIONAL QUI FERA APPEL À TOUS NOS CONCITOYENS, OÙ QU'ILS SE TROUVENT, DANS NOS ÉCOLES, DANS NOS SIÈGES SOCIAUX, DANS NOS TERRAINS DE JEUX ET DANS NOS BUREAUX SYNDICAUX.

EN SUIVANT DES DIRECTIONS DIFFÉRENTES, NOUS COURONS LE RISQUE DE SUBIR LE MÊME SORT QUE L'ARGENTINE, PAR EXEMPLE, CE PAYS RICHE EN MATIÈRES PREMIÈRES, QUI N'A PAS SU S'ADAPTER À L'ÉVOLUTION DE LA RÉALITÉ ÉCONOMIQUE.

AU CONTRAIRE, EN EXPLOITANT TOUTES NOS RESSOURCES HUMAINES ET PHYSIQUES, NOUS POUVONS, ENSEMBLE, CONSTRUIRE UNE ÉCONOMIE COMPÉTITIVE, PRÊTE À PRENDRE LE MONDE D'ASSAUT.

CA 1  
Z 2  
- C52

DOCUMENT: 840-510/008

NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS

Notes for Remarks by the Honourable David Peterson,  
Premier of Ontario  
Competing Together: A National Science and Technology  
Strategy for Canada



Ontario

June 18-20, 1989  
Halifax, Nova Scotia



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



NOTES FOR REMARKS BY  
THE HONOURABLE DAVID PETERSON  
PREMIER OF ONTARIO

COMPETING TOGETHER:  
A NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY STRATEGY FOR CANADA

PRESENTED TO THE NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND  
TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS, HALIFAX, NOVA SCOTIA

JUNE 19, 1989

CHECK AGAINST DELIVERY



LADIES AND GENTLEMEN, I'M DELIGHTED TO HAVE THIS OPPORTUNITY TO ADDRESS THIS DISTINGUISHED GROUP AT THE NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS.

IN MANY WAYS THIS IS AN HISTORIC MOMENT. IT REPRESENTS THE FIRST NATIONAL MEETING OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS. I WOULD LIKE TO CONGRATULATE PREMIER BUCHANAN FOR HIS FORESIGHT IN CONVENING THIS FORUM -- AND FOR SHOWING US THAT OLD FASHIONED MARITIME HOSPITALITY WHILE WE'RE HERE.

I WOULD ALSO LIKE TO EXTEND MY CONGRATULATIONS TO CHARLES MACMILLAN AND ROBERT FOURNIER, WHO AS CO-CHAIRS HAVE DONE A MARVELOUS JOB IN ORGANIZING THIS CONFERENCE.

1.     **A NATIONAL VISION -- A NATIONAL EFFORT**

I WOULD BE LESS THAN HONEST IF I DID NOT STATE AT THE OUTSET THAT THIS MEETING IS LONG OVERDUE.

AS A COUNTRY, WE CAN NO LONGER AFFORD THE LUXURY -- IF IN FACT WE EVER COULD -- OF DEVELOPING SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY THROUGH A SERIES OF DISCONNECTED GROUPS.

WE NO LONGER CAN AFFORD THE LUXURY OF ALLOWING SCIENTIFIC SOLITUDES TO OPERATE INDEPENDENTLY OF INDUSTRIAL SOLITUDES, AND INDUSTRIAL SOLITUDES TO OPERATE SEPARATELY FROM GOVERNMENT SOLITUDES.

THAT APPROACH ISN'T A RECIPE FOR SUCCESS, IT'S A FORMULA FOR DISASTER -- A FORMULA WE'VE BEEN FOLLOWING FAR TOO LONG.

ON THE GLOBAL SCALE, CANADA IS SIMPLY TOO SMALL TO RISK DILUTING ITS STRENGTH BY EACH OF US MOVING IN DIFFERENT DIRECTIONS. WE MUST WORK IN CONCERT BY MOBILIZING ALL OF OUR SECTORS IN A NATIONAL EFFORT.



SO, THE DIALOGUE TAKING PLACE HERE TODAY IS A VERY SIGNIFICANT ONE. AT THE SAME TIME, IF THE ONLY THING WE ACCOMPLISH THROUGH THIS FORUM IS AN EXPANDED DIALOGUE, THEN WE WILL HAVE FAILED TO HAVE WALKED FAR ENOUGH DOWN THE PATH TO SECURING A SOLID ECONOMIC FUTURE FOR CANADA.

FOR WHAT WE NEED IS MORE THAN JUST DIALOGUE. WHAT WE NEED IS TO SUMMON THE NATIONAL WILL TO DEVELOP A VISION, CLEAR OBJECTIVES, AND A PLAN FOR AN INTERNATIONALLY COMPETITIVE ECONOMY -- AN ECONOMY FOUNDED ON SCIENCE-BASED INNOVATION.

AS PART OF THAT EFFORT, WE MUST LINK OUR SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY TO ALL ASPECTS OF OUR INDUSTRIAL STRATEGY -- PARTICULARLY TO OUR EFFORT TO CREATE A WELL-EDUCATED AND HIGHLY-SKILLED WORKFORCE.

NEW TECHNOLOGY IS VITAL. BUT IF WE ARE TO TAKE MAXIMUM ADVANTAGE OF IT, WE MUST HAVE THE SKILLED, ENTREPRENEURIAL PEOPLE TO USE IT, TRANSFER IT AND ENSURE IT BENEFITS US ALL.

DEVELOPING A SCIENCE AND TECHNOLOGY-BASED ECONOMIC STRATEGY SOUNDS LIKE A TREMENDOUS CHALLENGE -- AND IT IS -- BUT WHAT A NATIONAL TRAGEDY IT WOULD BE IF WE FAILED TO ACCEPT THAT CHALLENGE.

IF WE FAIL TO SUMMON THAT NATIONAL WILL, I SHUDDER TO THINK WHAT A MEETING OF THIS NATURE WOULD LOOK LIKE A DECADE FROM NOW.

AT THAT TIME WE'D GET TOGETHER AND WE'D LOOK BACK IN SADNESS AT A COUNTRY WHOSE STANDARD OF LIVING HAD FALLEN FAR BEHIND THAT OF THE REST OF THE WESTERN WORLD, AT A COUNTRY WHOSE GNP WAS SURPASSED BY THAT OF COUNTRIES WHO WERE ONCE WELL BELOW US ON THE ECONOMIC TOTEM POLE.

AND WE'D TRULY UNDERSTAND THE MEANING OF ROBERT FROST'S LAMENT FOR OPPORTUNITIES PASSED BY -- "THE ROAD NOT TAKEN".

BUT I'M CONFIDENT THAT WE CAN SUMMON THAT NATIONAL WILL -- AS WE HAVE SO OFTEN AT CRITICAL JUNCTURES IN OUR NATION'S HISTORY -- AND WORK TOGETHER TO MAP OUT A VISION AND DEVELOP A PLAN OF ACTION.

AND AS WE DO SO, WE MUST BEAR IN MIND THAT THE AUDIENCE WE ARE SEEKING TO INVOLVE IS MUCH BROADER THAN THE ONE THAT IS REPRESENTED HERE TODAY.

YOU KNOW, MANY PEOPLE, WHEN THEY READ ABOUT THIS MEETING, WILL THINK OF IT AS GATHERING OF STRANGE LITTLE MEN AND WOMEN WEARING WHITE COATS, HORN-RIMMED GLASSES, AND POCKET-LINERS FULL OF PENCILS AND SLIDE-RULERS.

OUR CHALLENGE IS TO REACH OUT AND INVOLVE THOSE PEOPLE WHO SEE OUR EXERCISE AS SOME FORM OF ESOTERIC AND IRRELEVANT PURSUIT. OUR CHALLENGE IS TO CONVINCE THEM THAT OUR WORK IS THEIR WORK, AND TO INVOLVE THEM IN THE DEVELOPMENT OF A NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY.

BECAUSE, IF I MAY PARAPHRASE A FAMOUS SAYING, SCIENCE TODAY IS FAR TOO IMPORTANT TO BE LEFT JUST TO THE SCIENTISTS -- AND FOR THAT MATTER, TO BUSINESS, LABOUR AND GOVERNMENT LEADERS.

SCIENCE AND TECHNOLOGY ARE VITAL TO ALL CANADIANS. THEY ARE AS ESSENTIAL TO THE JOB OF THE APPLE FARMER IN THE ANNAPOLIS VALLEY AS THEY ARE TO THE COMPUTER MANUFACTURER IN KANATA. THE FARMER MAY NOT WORK IN AN ANTISEPTIC "CLEAN ROOM" BUT THE TECHNOLOGY HE OR SHE EMPLOYS -- THE CHEMICAL INSECTICIDES, THE MECHANICAL HARVESTERS, THE BIO-ENGINEERED CROP STRAINS -- ARE JUST AS MUCH A PRODUCT OF THE LABORATORY AS THE SILICON CHIP.

THE SIMPLE FACT OF LIFE IS THAT THE FRUITS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PERVADE OUR WORLD TODAY, AND THE TREND WILL ONLY INTENSIFY IN THE FUTURE.

EVERYONE FROM THE CHILD IN THE CLASSROOM POUNDING AWAY ON THE COMPUTER KEYBOARD, TO THE STUDENT IN THE LIBRARY WHO USES THE COMPUTERIZED CATALOGUE TO FIND THE BOOK SHE NEEDS, TO THE RETIREE WHO USES A SPUN FIBRE FISHING ROD TO ENHANCE HIS FAVOURITE PASTIME, IS DEPENDENT ON SCIENCE AND TECHNOLOGY.

## 2. SOME DISTURBING SIGNS

WHILE THERE ARE SOME WHO WOULD DISAGREE OVER WHAT SHOULD BE THE COMPONENTS OF A NATIONAL ECONOMIC VISION, I THINK WE WOULD ALL AGREE THAT ONE OF THE KEYS IS FOSTERING TECHNOLOGICAL INNOVATION.



AS THE WORK OF ECONOMISTS SUCH AS ROBERT SOLOW HAS SHOWN, SCIENCE-BASED INNOVATION IS BY FAR THE SINGLE LARGEST FACTOR CONTRIBUTING TO PRODUCTIVITY GROWTH IN ADVANCED INDUSTRIAL ECONOMIES.

OUR CHANCES FOR ENSURING EMPLOYMENT GROWTH AND CONTINUED CREATION OF WEALTH WITH LOW INFLATION IS DEPENDENT UPON OUR SUCCESS IN SCIENCE AND TECHNOLOGY.

YET, DESPITE THE NATURAL AND HUMAN ADVANTAGES CANADIANS HAVE ENJOYED OVER THE YEARS, WE HAVE FAILED TO CAPITALIZE AS WORLD TRADE HAS BECOME INCREASINGLY FOCUSED ON ADVANCED TECHNOLOGY.

ACCORDING TO THE OECD, TRADE IN ADVANCED TECHNOLOGY IS GROWING ALMOST TWICE AS FAST AS TRADE IN GENERAL. BY 1995, TRADE IN COMPUTERS, AEROSPACE EQUIPMENT, ELECTRONICS, MACHINERY, AND PHARMACEUTICALS WILL ACCOUNT FOR ONE QUARTER OF TOTAL WORLD EXPORTS.

BUT CANADA IS LARGELY MISSING OUT ON THIS GROWING OPPORTUNITY. IN 1980, OUR TRADE DEFICIT IN HIGH-TECH PRODUCTS TOTALLED \$4.6 BILLION; BY 1987 THIS DEFICIT HAD INCREASED TO OVER \$7 BILLION.

INCREASINGLY, WE ARE EXPORTING YESTERDAY'S GOODS, AND IMPORTING TOMORROW'S TECHNOLOGY.

IT IS NOT THAT OUR SCIENTISTS, TECHNICIANS AND MANUFACTURERS CANNOT COMPETE WITH THE BEST IN THE WORLD: A HOST OF PRODUCTS, FROM THE CANADARM TO THE CANDU REACTOR HAVE PROVEN OUR ABILITIES. WHAT WE LACK IS NOT THE QUALITY OF INNOVATION, BUT THE QUANTITY.

AS A COUNTRY, CANADA IS A SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL UNDERACHIEVER. IF CANADA WERE A STUDENT INSTEAD OF A COUNTRY, OUR REPORT CARD WOULD READ: "HAS ALL THE TOOLS NEEDED TO SUCCEED, DOES WELL WHEN CHOOSES TO APPLY SELF TO DIFFICULT ASSIGNMENTS, TO SUCCEED IN LONG RUN MUST TACKLE DIFFICULT ASSIGNMENTS MUCH MORE OFTEN."

ONE AREA IN PARTICULAR WHERE OUR PERFORMANCE FAILS TO INSPIRE CONFIDENCE IS OUR RATE OF INVESTMENT IN RESEARCH AND TECHNOLOGY.

THE OECD REPORTS THAT CANADA'S EXPENDITURE ON RESEARCH AND DEVELOPMENT RELATIVE TO GROSS DOMESTIC PRODUCT STOOD AT 1.43 PERCENT IN 1985. THIS WAS BARELY HALF THE RATE OF COUNTRIES SUCH AS JAPAN, THE UNITED STATES, GERMANY AND FRANCE.

EVEN MORE WORRISOME, THE TREND HAS BEEN MOVING IN THE WRONG DIRECTION. BY 1988, THE RATIO IN CANADA WAS DOWN TO 1.35 PERCENT, WHILE IT CONTINUED TO RISE IN MOST OTHER ADVANCED INDUSTRIAL NATIONS.

IT IS NOT ONLY RELATIVE TO THE MAJOR ECONOMIC POWERS THAT WE ARE LOSING GROUND. OVER THE PAST TEN YEARS, COUNTRIES LIKE ITALY AND FINLAND HAVE MOVED FROM LOWER LEVELS OF R&D INTENSITY TO RATES SUBSTANTIALLY ABOVE THE CANADIAN LEVEL.

IN SHORT, WHILE WE'VE BEEN TAKING A STEP BACKWARD, MANY OF OUR COMPETITORS HAVE BEEN TAKING A STEP FORWARD -- AND SOME OF THEM TWO STEPS.

IN THE AREA OF BASIC SCIENCE, AS WELL, THERE IS REASON FOR CONCERN. FOR EXAMPLE, A RECENT STUDY SHOWED THAT WHILE CANADA'S OVERALL SHARE OF PUBLISHED PAPERS IN THE FIELDS OF NATURAL SCIENCE AND ENGINEERING ROSE SOMEWHAT BETWEEN 1980 AND 1984, OUR SHARE OF THE MOST INFLUENTIAL PAPERS-- THOSE CITED BY SUBSEQUENT RESEARCHERS -- DECLINED DURING THE SAME PERIOD. THE LARGEST DROP WAS IN THE FIELD OF ENGINEERING AND TECHNOLOGY, THOUGH THE TREND WAS NEGATIVE ACROSS MOST SECTORS.

WHILE THESE ARE ONLY A FEW OF THE INDICATORS, THEY ARE CLEARLY SYMPTOMATIC OF THE BROADER PROBLEM -- A PROBLEM WE CANNOT AFFORD TO IGNORE.

ONLY A NATIONAL VISION OF WHAT MUST BE DONE TO RESTORE OUR COMPETITIVENESS, AND A NATIONAL STRATEGY FOR HOW TO DO IT, WILL PUT US BACK IN THE TOP RANKS.

I EMPHASIZE THE WORD "NATIONAL" NOT "FEDERAL" FOR THE VISION CANNOT BE DEVELOPED NOR THE STRATEGY IMPLEMENTED BY A SINGLE LEVEL OF GOVERNMENT, OR EVEN BY ALL GOVERNMENTS TOGETHER. IT REQUIRES A COLLECTIVE EFFORT BY ALL ELEMENTS OF SOCIETY.

### 3. THE ONTARIO EXPERIENCE

I WOULD LIKE TO MAKE SOME SUGGESTIONS AS TO HOW WE CAN GO ABOUT BUILDING A NATIONAL VISION, BUT BEFORE I DO, I'D LIKE TO SHARE WITH YOU SOME OF OUR EXPERIENCES IN ONTARIO.

I DO SO IN A SPIRIT OF COOPERATION, NOT BECAUSE I THINK WE HAVE ALL OF THE ANSWERS, BUT IN THE HOPE THAT BY SHARING SOME OF THE LESSONS WE HAVE LEARNED, THE NATIONAL CAPACITY TO ADDRESS SCIENCE AND TECHNOLOGY ISSUES MAY BE ADVANCED.

IN ONTARIO, OUR PRIMARY VEHICLE FOR DEVELOPING AN INTERNATIONALLY COMPETITIVE SOCIETY IS THE PREMIER'S COUNCIL -- A GROUP THAT BRINGS TOGETHER SOME OF THE FINEST MINDS FROM THE WORLD OF BUSINESS, LABOUR, THE ACADEMIC COMMUNITY, AND GOVERNMENT.



THE COUNCIL HAS PRODUCED WHAT I VIEW AS A LANDMARK REPORT, CALLED "COMPETING IN THE NEW GLOBAL ECONOMY". THE REPORT PROVIDES A GAME-PLAN FOR BUILDING ON OUR EXISTING STRENGTHS TO ACHIEVE GLOBAL LEADERSHIP IN SELECTED AREAS.

IN PARTICULAR, THE REPORT PROVIDES A FORMULA FOR COMPETITIVENESS BASED ON RESTRUCTURING OUR CORE INDUSTRIES, INVESTING IN HIGH GROWTH AND EMERGING INDUSTRIES, TARGETING SUPPORT TO THRESHOLD COMPANIES, FOSTERING AN ENTREPRENEURIAL CULTURE, AND INVESTING IN PEOPLE THROUGH EDUCATION AND SKILLS TRAINING.

THE REPORT, LIKE THE COUNCIL, RECOGNIZES THAT THE WAY THE WORLD IS DOING BUSINESS IS RAPIDLY CHANGING -- AND WE CAN EITHER CHANGE WITH IT OR GET LEFT BEHIND.

I DON'T INTEND TO DESCRIBE THE FINDINGS OF THE REPORT OR THE VARIOUS PROGRAMS NOW OPERATING UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL. MANY OF YOU ARE FAMILIAR WITH OUR CENTRES OF EXCELLENCE, THE UNIVERSITY RESEARCH INCENTIVE FUND, THE INDUSTRY RESEARCH PROGRAM AND SO ON. FOR THOSE WISHING MORE INFORMATION, AN EXTENSIVE INFORMATION PACKAGE IS AVAILABLE HERE AT THE CONFERENCE.

INSTEAD, I'D LIKE TO SAY A FEW WORDS ABOUT HOW THE COUNCIL OPERATES, AND HIGHLIGHT SOME OF THE KEY FACTORS IN ACHIEVING WHATEVER SUCCESS THE COUNCIL HAS ENJOYED. I'D ALSO LIKE TO SPEAK ABOUT SEVERAL OF THE THINGS WE WOULD DO DIFFERENTLY IF WE WERE STARTING OUT AGAIN.

A BODY LIKE THE PREMIER'S COUNCIL CAN ONLY OPERATE SUCCESSFULLY IF THE MEN AND WOMEN WHO PARTICIPATE ON IT FEEL THAT THE GOVERNMENT WILL TAKE THEIR ADVICE SERIOUSLY. THE INDUSTRY, ACADEMIC AND LABOUR REPRESENTATIVES WHO SIT ALONGSIDE CABINET MINISTERS ON OUR COUNCIL HAVE DONATED ENORMOUS AMOUNTS OF TIME AND ENERGY TO MAKING THE INITIATIVE WORK.

I DO NOT BELIEVE THEY WOULD HAVE DONE SO HAD THEY NOT SEEN A CLEAR COMMITMENT ON THE GOVERNMENT'S PART TO TREAT THE GROUP AS NOT JUST ANOTHER CLOSED-DOOR FORUM FOR DISCUSSION BUT, IN A SENSE, AN EXTRAGOVERNMENTAL DECISION MAKING BODY.

IT WILL COME AS NO GREAT SHOCK TO MOST OF YOU IF I SAY THAT THERE WAS SOME SURPRISE THAT WE ESTABLISHED THIS SORT OF ROLE FOR A GROUP OUTSIDE OF THE FORMAL CONFINES OF THE PUBLIC SERVICE. MORE THAN A FEW EYEBROWS WERE RAISED WHEN THE COUNCIL WAS GIVEN REAL POLICY RESPONSIBILITY AND STEWARDSHIP OVER A TEN YEAR, \$1 BILLION TECHNOLOGY FUND.

IN RETROSPECT, THIS SHARING OF THE TRADITIONAL PREROGATIVES OF GOVERNMENT WAS PROBABLY THE MOST IMPORTANT DECISION WE MADE. IT SERVED BOTH TO REASSURE THE MEMBERS OF THE COUNCIL OF OUR COMMITMENT TO THE PROCESS AND TO MARRY THEIR SKILLS WITH THOSE OF THE PUBLIC SERVICE.

A SECOND MAJOR FACTOR IN DRAWING THE GROUP TOGETHER WAS THAT WHILE INDIVIDUALS WERE SELECTED FOR THEIR BACKGROUND AND EXPERTISE, NO ONE OFFICIALLY REPRESENTED A PARTICULAR ORGANIZATION OR INTEREST. MY ONLY PIECE OF ADVICE TO THE COUNCIL AT OUR INITIAL MEETING WAS THAT "SPECIAL INTERESTS MUST BE CHECKED AT THE DOOR". THE COUNCIL SIMPLY COULD NOT OPERATE IF EVERY COMPANY OR INSTITUTION REPRESENTED WAS MERELY LOOKING OUT FOR ITS OWN INTERESTS.

THIRD, WE RECOGNIZED VERY EARLY ON THE NEED TO DEVELOP A COMMON BASE OF UNDERSTANDING. WE DEVOTED SIGNIFICANT RESOURCES TO HIRING AN INDEPENDENT CONSULTING TEAM WHICH WORKED CLOSELY WITH THE COUNCIL AND PROVIDED AN INTERNATIONAL CAPABILITY. THE CORE OF THE RESEARCH EFFORT WAS SOUND COMPETITIVE ANALYSIS BOTH IN TERMS OF INDUSTRIES AND STATE SUPPORT POLICIES.

WE HAVE TRIED TO SHARE THIS ANALYSIS WITH ALL INTERESTED PARTIES TO HELP FOSTER DIALOGUE ACROSS THE COUNTRY. I AM PLEASED TO SAY THAT THE THIRD AND FINAL VOLUME OF THE PREMIER'S COUNCIL'S FIRST REPORT IS BEING RELEASED HERE TODAY. THIS VOLUME CONTAINS A REVIEW OF FEDERAL AND PROVINCIAL PROGRAMS AS WELL AS INTERNATIONAL COMPARISONS WHICH HELPED FORM THE BASIS FOR THE COUNCIL'S FIRST SET OF RECOMMENDATIONS.

FOURTH, WE WENT TO GREAT LENGTHS TO ENSURE THAT THE REVIEW PROCESS FOR APPLICATIONS TO THE COUNCIL PROGRAMS WAS OBJECTIVE AND TRANSPARENT. IN THE CASE OF THE CENTRES OF EXCELLENCE, FOR EXAMPLE, SPECIFIC CRITERIA FOR EVALUATION WERE CLEARLY STATED AT THE OUTSET, AN INTERNATIONAL PEER REVIEW PANEL WAS ESTABLISHED, AND THE PANEL'S REPORT ON EACH SUBMISSION WAS MADE PUBLIC.



THIS PROCESS ENSURED THAT THE FINAL DECISIONS COULD BE MADE WITHOUT REFERENCE TO THE POLITICAL CONSIDERATIONS WHICH TOO OFTEN OVERRULE TECHNICAL MERIT IN SUCH SELECTIONS. IN THE CASE OF BOTH THE CENTRES OF EXCELLENCE AND THE INDUSTRY RESEARCH PROGRAM, EVERY RECOMMENDATION OF THE REVIEW PANELS WAS ENDORSED BY THE PROVINCIAL CABINET WITHOUT DEVIATION.

THE RIGOROUS PEER REVIEW WHICH MARKED THE SELECTION OF APPLICATIONS WILL BE REPEATED IN EVALUATING THE ONGOING OPERATIONS OF THE PROGRAMS. NEXT YEAR, EACH OF THE SIX CENTRES OF EXCELLENCE WILL UNDERGO A MIDTERM REVIEW TO DETERMINE WHETHER THEY ARE ON TRACK FOR THEIR STATED TARGETS -- AND WHETHER THEIR PERFORMANCE JUSTIFIES CONTINUED FUNDING.

THIS REVIEW COMPONENT WAS PARTICULARLY IMPORTANT FOR CONVINCING THE BUSINESS COMMUNITY THAT THIS WAS NOT JUST A GIVE-AWAY PROGRAM FOR UNIVERSITIES.

FINALLY, I BELIEVE IT WAS FUNDAMENTALLY IMPORTANT THAT THE SENIOR MEMBERS OF GOVERNMENT FULLY AND ACTIVELY PARTICIPATED ON THE COUNCIL. COMMITMENT AT THE TOP BOTH DROVE THE PROCESS INTERNALLY AND SECURED THE INTEREST AND PARTICIPATION OF THE OUTSIDE MEMBERS.

THIS IS AN APPROACH WHICH I FREELY ADMIT WE BORROWED FROM THE JAPANESE. IN ESTABLISHING THE PREMIER'S COUNCIL I DREW HEAVILY ON THE MODEL OF THE JAPANESE COUNCIL FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY WHICH IS PERSONALLY CHAIRED BY THE PRIME MINISTER AND WHICH MEETS AT LEAST TEN TIMES A YEAR. I BELIEVE THIS TYPE OF SENIOR GOVERNMENT COMMITMENT IS ESSENTIAL FOR SUCH A BODY TO OPERATE EFFECTIVELY.

THE COMBINATION OF ALL THESE ELEMENTS MADE IT POSSIBLE FOR THE MEMBERS OF THE COUNCIL TO REACH AN UNCOMMON DEGREE OF CONSENSUS. THE DISCUSSIONS AND DEBATES WERE LENGTHY, INVOLVED AND, QUITE FRANKLY, FASCINATING, AND THE FINAL DIRECTIONS WERE SUPPORTED BY ALL. AS A RESULT, ONCE IT BECAME TIME TO IMPLEMENT SPECIFIC PROGRAMS, MOST OF THE MAJOR PLAYERS WERE ALREADY ON BOARD.

I CERTAINLY DON'T MEAN TO SUGGEST IN ALL OF THIS THAT WE IN ONTARIO HAVE DONE EVERYTHING RIGHT. LOOKING BACK, I BELIEVE THAT NOT ENOUGH EFFORT WAS MADE TO REACH OUT TO INVOLVE THE BROADER COMMUNITY IN THE DEBATES IN WHICH WE WERE ENGAGED. THERE IS ALWAYS A DANGER THAT THIS SORT OF EXERCISE MAY BE SEEN AS A DIALOGUE BETWEEN ELITES.

THIS IS AN ERROR WHICH WE MUST ALL AVOID, FOR THE ISSUES OF SCIENCE AND TECHNOLOGY DIRECTIONS ARE VITAL TO THE FUTURE OF ALL CANADIANS. AS THE PREMIER'S COUNCIL UNDERTAKES ITS SECOND AGENDA-- AN AGENDA THAT FOCUSES ON THE NEED TO INVEST IN PEOPLE -- WE ARE MAKING A CONCERTED EFFORT TO INCREASE THE LEVEL OF PUBLIC INVOLVEMENT AT AN EARLY STAGE IN THE PROCESS.

FOR EXAMPLE, WE HAVE ESTABLISHED THREE SUB-COMMITTEES -- ONE ON EDUCATION, ONE ON TRAINING AND ONE ON LABOUR ADJUSTMENT -- AND THE SUB-COMMITTEES ARE CONDUCTING A SERIES OF PUBLIC FORUMS. THE FORUMS ARE TAKING PLACE ON-SITE IN OUR SCHOOLS, FACTORIES AND UNION HALLS. WE'RE REACHING OUT TO PEOPLE INSTEAD OF WAITING FOR THEM TO COME TO US.

ONE LAST CAVEAT WHICH I WILL OFFER BASED ON OUR EXPERIENCE IS THAT IMPLEMENTATION ISSUES SHOULD NOT BE IGNORED. THEY MUST BE GIVEN THE SAME DEGREE OF CONSIDERATION AS POLICY ISSUES. WHILE IMPLEMENTATION TENDS TO BE MORE DIRECTLY WITHIN THE PURVIEW OF GOVERNMENT, TOO GREAT A SEPARATION HAS MEANT THAT A NUMBER OF OUR INITIATIVES WERE NOT IMPLEMENTED ON AS TIMELY A BASIS AS THE COUNCIL HAD ANTICIPATED.

#### 4. SUGGESTIONS FOR FUTURE ACTION

I HOPE THAT SOME OF THESE HARD-EARNED LESSONS FROM THE ONTARIO EXPERIENCE MAY PROVE HELPFUL AS OTHER PROVINCIAL BODIES UNDERTAKE THEIR EFFORTS. HOWEVER, WHAT I WOULD REALLY LIKE TO FOCUS ON IS HOW OUR VARIOUS BODIES CAN CONTRIBUTE TO DEVELOPING A NATIONAL APPROACH TO SCIENCE AND TECHNOLOGY ISSUES.

#### Setting Our Sights Higher

WE CAN BEGIN, BY SETTING OUR SIGHTS ON A HIGHER LEVEL OF INNOVATION.



TWO YEARS AGO, WHEN ONTARIO WAS DEVELOPING THE PAPER ON NATIONAL R&D TARGETS WHICH I SUBSEQUENTLY RELEASED AT THE 1987 FIRST MINISTERS CONFERENCE, A VIGOROUS DEBATE WAS ENGAGED AMONG SOME OF OUR STAFF. ON THE ONE HAND, WAS THE GROUP ADVOCATING A NATIONAL R&D TARGET OF 2.5 PERCENT WITHIN TEN YEARS AS AN ESSENTIAL ELEMENT OF ENSURING CANADA'S FUTURE INTERNATIONAL COMPETITIVENESS. ON THE OTHER SIDE WERE THOSE WHO CLAIMED THAT DESIRABLE AS THIS GOAL MIGHT BE, IT WAS SIMPLY UNREALISTIC.

OBVIOUSLY YOU KNOW WHICH ADVICE WE CHOSE TO ACCEPT.

WE CHOSE TO ADOPT AN APPROACH WHICH, AS WE LATER DISCOVERED, THE ACADEMICS CALLED "STRATEGIC INTENT". STRATEGIC INTENT IS AN APPROACH WHICH SETS THE HIGHEST POSSIBLE GOALS, THEN LOOKS TO WHAT MUST BE DONE TO GET THERE. THE EMPHASIS IS ON RESOURCEFULNESS, NOT RESOURCES.



THE FACT IS, THOSE CORPORATIONS AND COUNTRIES WHICH HAVE ESTABLISHED A STRATEGIC INTENT OF BECOMING INTERNATIONALLY COMPETITIVE AND EVEN DOMINANT THROUGH SCIENCE AND TECHNOLOGY HAVE RARELY SETTLED FOR GOALS THAT WERE "REALISTIC". STATES THAT HAVE RISEN TO GLOBAL LEADERSHIP OVER THE PAST 20 YEARS INVARIABLY BEGAN WITH AMBITIONS THAT WERE OUT OF ALL PROPORTION TO THEIR RESOURCES AND CAPABILITIES.

TWO EXAMPLES SPRING READILY TO MIND -- JAPAN AND KOREA.

HOW LONG AGO WAS IT THAT "JAPANESE QUALITY" WOULD HAVE BEEN CONSIDERED AN OXYMORON, OR THE IDEA OF KOREAN CARS BEING SOLD IN NORTH AMERICA MERELY LAUGHABLE?

HOW "REALISTIC" WAS IT FOR CANON TO SET OUT TO COMPETE IN THE MARKET XEROX HAD INVENTED, FOR SAMSUNG TO TRY TO TAKE OVER THE MICROWAVE MARKET IN THE U.S., OR KOMATSU TO GO HEAD-TO-HEAD WITH CATERPILLAR?

AS A NATION, WE CANNOT AFFORD TO IGNORE THE LESSONS WHICH WE CAN LEARN FROM THOSE WHO HAVE COME SO FAR, SO FAST.

PERHAPS THE MOST IMPORTANT LESSON THAT WE CAN LEARN IS THAT IF WE WANT TO WIN IN THE INTERNATIONAL ARENA, WE MUST SET OUR SIGHTS ON COMPETING WITH THE VERY BEST. THE FACT THAT CANADA SPENDS MORE ON R&D AS A PERCENTAGE OF OUR ECONOMY THAN AUSTRALIA OR SPAIN IS OF LITTLE RELEVANCE WHEN WE LAG SO FAR BEHIND THE UNITED STATES, JAPAN AND THE LARGEST EUROPEAN COMMUNITY COUNTRIES-- PARTICULARLY WHEN MORE THAN NINETY-FIVE PERCENT OF OUR TRADE IS WITH THESE AREAS.

IF WE WANT TO COMPETE IN THE ECONOMIC BIG LEAGUES, IT DOES LITTLE GOOD TO MEASURE OURSELVES BY LITTLE LEAGUE STANDARDS.

AND SO I THINK IT IMPORTANT THAT WE ADDRESS THE R&D GAP. LIKE JAPAN, WE MUST GET SERIOUS ABOUT INCREASING OUR NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPETENCY BY ADOPTING A NATIONAL TARGET FOR R&D SPENDING.

IN NOVEMBER 1987 I CALLED FOR THE ESTABLISHMENT OF A NATIONAL R&D TARGET OF 2.5 PERCENT WITHIN TEN YEARS. I STILL BELIEVE THAT TARGET IS REALISTIC. IF JAPAN AND SWEDEN CAN SET AND MEET R&D TARGETS, SO CAN WE. IF FINLAND CAN INCREASE ITS NATIONAL R&D INVESTMENT BY 70 PERCENT IN FIVE YEARS AND IF ITALY CAN GO UP 80 PERCENT IN THE SAME PERIOD, SO CAN WE.

THE R&D TARGETS PAPER WHICH I RELEASED IN 1987 ALSO MADE MENTION OF THE FACT THAT PROVINCIAL TARGETS COULD BE ESTABLISHED, TO COMPLEMENT THE NATIONAL GOAL AND TO STIMULATE REGIONAL DEVELOPMENT. SINCE THAT TIME, QUEBEC HAS PUBLICLY COMMITTED TO A TARGET LEVEL OF R&D SPENDING.

SINCE ONTARIO IS THE MOST R&D INTENSIVE PROVINCE, A NATIONAL TARGET OF 2.5 PERCENT WOULD REQUIRE A MAJOR COMMITMENT ON THE PART OF THE ONTARIO GOVERNMENT. WE ARE WILLING TO MAKE THAT COMMITMENT.

HOWEVER, IN AND OF ITSELF, ONTARIO'S CONTRIBUTION WILL NOT BE ENOUGH, AND IT MUST BE RECOGNIZED THAT THE BULK OF THE FINANCING FOR INCREASED NATIONAL EXPENDITURES ON RESEARCH AND DEVELOPMENT WILL HAVE TO COME FROM THE FEDERAL GOVERNMENT AND INDUSTRY. I ENCOURAGE THEM TO MAKE FIRM COMMITMENTS TO INVEST THE MONEY WHICH WILL BE REQUIRED.

IF WE SET A TRULY NATIONAL TARGET INVOLVING THE PARTNERSHIP OF ALL INTERESTED GROUPS, CANADA'S R&D PERFORMANCE, ECONOMIC COMPETITIVENESS AND REGIONAL DEVELOPMENT WILL ALL BE INCREASED.

#### Building on Existing Strengths

COMPETING WITH THE BIGGEST AND THE BEST IN THE WORLD MEANS THAT WE MUST SELECT OUR OPPORTUNITIES CAREFULLY. THE ESSENCE OF STRATEGY IS KNOWING YOUR OWN STRENGTHS AND WEAKNESSES -- AND THOSE OF YOUR OPPONENTS.

IN THE SCIENCE AND TECHNOLOGY AREA WE HAVE BEGUN TO MOVE IN THIS DIRECTION. THE CENTRES OF EXCELLENCE APPROACH, BOTH NATIONALLY AND PROVINCIALY, IMPLIES BUILDING ON THOSE AREAS WHERE WE HAVE EXISTING STRENGTHS RATHER THAN TRYING TO COMPETE ACROSS THE BOARD WITH THOSE WHO ARE ALREADY FAR AHEAD. IN THEIR DELIBERATIONS, THE ADVISORY GROUPS HERE TODAY WILL WANT TO THINK FURTHER ABOUT HOW TO FOLLOW THROUGH ON THIS APPROACH.

HOWEVER, IN DOING SO WE MUST REMEMBER ONE OF THE MOST IMPORTANT LESSONS IN BUILDING A STRATEGIC INTENT: FEW COMPETITIVE ADVANTAGES ARE LONG LASTING. THE OLD IDEA OF A NATIONAL COMPARATIVE ADVANTAGE WHICH REMAINED RELATIVELY STABLE OVER DECADES IS INCREASINGLY IRRELEVANT. OUR FOREST, MINERAL, AGRICULTURAL AND MARINE RESOURCES ARE NO LONGER, BY THEMSELVES, GUARANTORS OF FUTURE WEALTH.

WE MUST FOLLOW THE JAPANESE EXAMPLE OF BUILDING AND THEN REBUILDING NEW COMPARATIVE ADVANTAGES FOUNDED ON SCIENCE-BASED INNOVATIONS. WE MUST CONTINUE TO MOVE FURTHER AND FURTHER UP THE INNOVATION LADDER TO COMMAND NEW COMPETITIVE HEIGHTS.



Investing in People

IT IS VITAL THAT WE MEET NOT ONLY THE TECHNOLOGICAL CHALLENGE BUT THE PEOPLE CHALLENGE WE FACE. INDEED, I WOULD GO SO FAR AS TO SAY ONE CANNOT BE ACCOMPLISHED WITHOUT THE OTHER.

MANY BUSINESSES ACROSS THE COUNTRY ARE ENCOUNTERING REAL DIFFICULTIES IN FINDING ENOUGH TECHNICALLY TRAINED PEOPLE TO FILL THEIR NEEDS. AT THE SAME TIME, INSUFFICIENT LITERACY AND NUMERACY AMONG THE GENERAL WORKFORCE IS BECOMING INCREASINGLY PROBLEMATIC AS TECHNOLOGICAL CHANGE ALTERS THE NEEDS IN THE OFFICE AND ON THE SHOP FLOOR.

AS WE MOVE INTO EVER HIGHER VALUE-ADDED PRODUCTION, AS WE MUST IF WE ARE TO REMAIN COMPETITIVE ON A WORLD BASIS, THESE TRENDS WILL ONLY ACCELERATE.

ADDRESSING THESE CONCERNS MUST BE A PRIORITY FOR ALL OF US. WE MUST DETERMINE, FOR EXAMPLE, WHY A DECLINING NUMBER OF HIGH SCHOOL GRADUATES ARE ENROLLING IN TECHNOLOGY-ORIENTED POST-SECONDARY PROGRAMS DESPITE VIRTUALLY GUARANTEED JOB OPPORTUNITIES. AND WE MUST INCREASE THE NUMBER OF THOSE ACTUALLY GRADUATING FROM HIGH SCHOOL IN THE FIRST PLACE.

THE ONTARIO PREMIER'S COUNCIL IS CURRENTLY UNDERTAKING IT'S SECOND AGENDA FOCUSING ON THE PEOPLE DIMENSIONS OF TECHNOLOGICAL CHANGE AND INTERNATIONAL COMPETITIVENESS. THE SAME ISSUES ARE OBVIOUSLY OF CONCERN ACROSS THE COUNTRY, AND I WOULD WELCOME OPPORTUNITIES TO INTEGRATE OUR EFFORTS ON A NATIONAL BASIS WHEREVER POSSIBLE.

#### A National Mechanism

IN ADDITION TO SETTING OUR SIGHTS HIGHER, TARGETING OUR SUPPORT TO BUILD UPON EXISTING AREAS OF EXPERTISE, AND INVESTING IN PEOPLE, I WOULD LIKE TO SUGGEST ONE FURTHER AREA THAT MERITS OUR ATTENTION.

IT IS READILY APPARENT THAT WE NEED TO CONTINUE TO DEVELOP THE INSTITUTIONAL MECHANISMS FOR DEBATING AND RESOLVING OUR SCIENCE AND TECHNOLOGY PRIORITIES. THIS FORUM IS AN EXCELLENT BEGINNING, BUT WE MUST GO MUCH FURTHER.

TO TAKE JUST ONE EXAMPLE AMONG MANY -- AND MAYBE THE MOST CONTROVERSIAL -- LOOK AT THE RECENT TAKEOVERS OF SOME OF CANADA'S LEADING HIGH TECHNOLOGY FIRMS: MITEL, LEIGH INSTRUMENTS, LUMONICS, AND MAYBE SOON CONNAUGHT. EXPERTS DISAGREE ON THE WISDOM OF ALLOWING A WIDE OPEN INTERNATIONAL MARKET FOR CANADA'S PRIZED TECHNOLOGY ASSETS.

WHAT SHOULD BE OUR NATIONAL RESPONSE IF AND WHEN NORTHERN TELCOM OR SPAR AEROSPACE, FOR EXAMPLE, ARE FACED WITH A TAKEOVER? WE NEED A NATIONAL APPROACH TO DETERMINE WHAT IS STRATEGICALLY IMPORTANT FOR CANADA, AND HOW WE ARE GOING TO PROTECT OUR LONG-TERM INTERESTS.

ONE EXISTING MECHANISM WHICH COULD BE PUT TO BETTER USE IS THE COUNCIL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY MINISTERS.

WHEN THE COUNCIL WAS ESTABLISHED IN 1987, IT DID VALUABLE WORK IN DRAFTING THE FIRST NATIONAL AGREEMENT ON SCIENCE AND TECHNOLOGY. SINCE THEN, HOWEVER, THE COUNCIL HAS BEEN ALLOWED TO LANGUISH, NOT HAVING MET NOW IN MORE THAN A YEAR. I BELIEVE IT SHOULD BE REACTIVATED AND OUR RESPECTIVE ADVISORY BOARDS GIVEN DIRECT INPUT TO THE MINISTERIAL REPRESENTATIVES.

## 5. BUILDING FOR THE FUTURE

LADIES AND GENTLEMEN, WE IN CANADA HAVE A VERY HIGH STANDARD OF LIVING AND WE ENJOY A VERY STRONG NETWORK OF SOCIAL PROGRAMS THAT REFLECT THE CARING AND COMPASSIONATE VALUES OF THE CANADIAN PEOPLE. IN MANY RESPECTS WE ARE THE ENVY OF THE WORLD.

BUT WE CANNOT TAKE IT FOR GRANTED THAT THIS SITUATION WILL ENDURE. IF ARE TO CONTINUE TO GENERATE THE WEALTH NEEDED TO SUSTAIN OUR STANDARD OF LIVING AND SOCIAL PROGRAMS, WE MUST DEVELOP A VISION, CLEAR OBJECTIVES, AND A PLAN FOR BUILDING AN INTERNATIONALLY COMPETITIVE ECONOMY -- AN ECONOMY FOUNDED ON SCIENCE-BASED INNOVATION.

IN DOING SO WE MUST MOBILIZE ALL OF OUR SECTORS IN A NATIONAL EFFORT THAT INVOLVES EVERYONE FROM OUR SCHOOL ROOMS TO OUR BOARD ROOMS, FROM OUR PLAYGROUNDS TO OUR UNION HALLS.

IF WE GO OFF IN OUR SEPARATE WAYS, THEN WE WILL ALSO END UP GOING THE WAY OF COUNTRIES SUCH AS ARGENTINA -- A RESOURCE-RICH COUNTRY THAT FAILED TO ADJUST TO CHANGING ECONOMIC TIMES.

BUT TOGETHER, UTILIZING ALL OF OUR HUMAN AND PHYSICAL RESOURCES, WE CAN BUILD A COMPETITIVE ECONOMY READY TO TAKE ON THE WORLD.



DOCUMENT: 840-510/009

CA 1  
Z 2  
- C52

NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS

Transcript of Speech by the Honourable David Peterson



June 18-20, 1989  
Halifax, Nova Scotia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

C.I.C.S.  
SCIENCE AND TECHNOLOGY  
HALIFAX

JUNE 19, 1989

THE CHAIRMAN: Please continue with your coffee, but I think we should get these proceedings under way.

First of all, good morning. Did you all sleep very well in the Halifax and Nova Scotia good fresh air last night as it wafted through your hotel windows? Did everybody sleep well? Good.

After that delicious buffet of mussels, clams and lobster, we wanted to make sure we wined and dined you properly yesterday, this morning and now get really down to some hard work today.

Are you enjoying yourselves in Halifax?  
Good.

I have heard it said that most national organizations and international organizations prefer to have their conventions and national meetings here in Halifax than in Toronto. This didn't get a rise out of him.

Well, ladies and gentlemen, I have the great honour and pleasure this morning of introducing our very special guest speaker.

Back in August of 1988 in Saskatchewan, when I proposed this national forum on science and technology, I said, and I will read from the program, science and technology is our new economic challenge. We must keep

abreast of, understand and excel in applying science and technology in the workplace so that we can move with confidence into the 21st Century.

Our guest speaker this morning has on many occasions echoed sentiments similar to that. Our guest speaker, of course, is very well known in the political spectrum of Canada. Premier Peterson is a native of Toronto. He attended the University of Western Ontario, graduated with his Bachelor of Law degree from the University of Toronto in 1967.

He was elected to the Ontario Legislature in 1975 as a Member for London Centre. He won the Leadership of the Ontario Liberal Party in 1982 and became Ontario's 20th Premier on June 26, 1985. He was re-elected in September of 1987.

Premier Peterson is Chair of the Ontario Premier's Council established in 1986. The mandate of the Premier's Council is to assist the government in developing long-term economic strategy and stimulating technological innovation in Ontario.

Premier Peterson, our guest speaker, in 1987 said the new wealth of nations as a skilled and flexible workforce that can master the new standards of the world economy and that is where we must excel. That is, of course, what this conference is all about.

Premier Peterson is fast becoming one of the country's leading spokesman at Premiers' and First Ministers' Conferences held over the last number of years and he is becoming that leading spokesman mainly because of

the experience and advice that he has gained from the fellow who sits next to him at all of these conferences, namely, myself.

Ladies and gentlemen, it gives me a great deal of pleasure to introduce Premier Peterson, who, even though on the other side of the political spectrum to myself, I think he will agree that over the last number of years he and I have become fast friends and in a world that is beset by political upheaval and turmoil, I think that is the important thing, that is the wonderful thing about living in Canada is that politicians can be very, very close in a friendship way. Ladies and gentlemen, please welcome Premier David Peterson.

THE HONOURABLE DAVID PETERSON, PREMIER OF ONTARIO:

Thank you, John, and ladies and gentlemen, good morning. I am delighted to be here, John, and I appreciate very much your warm welcome and, indeed, John recounts the history very well.

It was a year ago at the Premiers' Conference in Regina that we were discussing this matter and John came forward with this thoughtful idea to hold a National Conference on Science and Technology and since he was in the middle of his election then and was in some difficulty, we all agreed with him. We tried to help John out.

John is the only Tory left in the Maritimes and, you know, we are a kind and compassionate nation and we do not want to see them expunge John, so we are here.



We assisted you then and we are trying to assist you here again. You look so good by comparison, but may I say, John, I appreciate your hospitality.

John says, quite rightly, that he and I have shared a number of national forums together when we have engaged in discussion about the future of this country with respect to science and technology and I can say we are like-minded on the subject. Both of us it think it is a key to the development of this country.

I can tell you it is not my habit to go to conferences and had I not felt that this conference was so important, in spite of the fact that I love Halifax and I appreciate your hospitality, John, I could have found other things to do. But, I want to congratulate Bob and Charlie, John Buchanan and all the rest of you, who have decided to come together today to discuss matters of mutual concern.

I have a text into which I put a great deal of effort. I am not going to use it. Those of you who are interested can certainly read it, but what I would like to do, if I can, is bring a sense of urgency to these discussions.

I do not expect I have to convince anybody in this room of anything or anyone here has to convince anybody else of anything. We are all in this room like-minded. But, at the same time, I sense from talking to many of you an enormous sense of frustration that the message that we feel so strongly personally and share with each other and lecture each other and lament with each other is not being shared with anyone else.

I do not want to be a professional conference goer and neither do you. It is not constructive that we here just sit and drink each other's bath water, tell each other how clever we are and how we have the clear vision for the future of this country and nobody else buys in.

That, my friends, in my view, is the challenge for this group and I hope, John, before you adjourn tomorrow, that you will come through with clear recommendations from this group, and it is historic because this is the first time that the groups of Technology Advisory Committees in all their various forms and shades and complexions have gathered in one place.

We do know that each province treats the issue a little differently. Some have more or less degree of political involvement. Most of you have participated on government advisory committees at some point or other before. Most of you have experienced the frustrations of doing that as well. There are thousands of good reports on science and technology, the role in our economy, the changing nature of the global trading pattern and all of the things we all know and take as given and they are all collecting dust and nobody is doing anything.

I suspect, and I do not want to be unkind, there will not be one new original idea at this conference, not because all the ideas are not good, it is just because they have all been discussed before and more or less abandoned.

So the question is, can we summon the

political will, can we summon the collective will deep in our society to make sure that we can start on a new national mission?

I would say to you, and I do not want to be overly dramatic, but if we do not seize the challenge at hand -- take a hypothetical debate 10 years from now and we sat down here and John Buchanan will still be the Premier, but when we sit down here, we will say to ourselves, the same group, this country has gone backwards. We were there. We were at a critical time. We had ideas. Nothing happened. What went wrong?

This is not, my friends, an esoteric exercise and one of the problems with discussions about matters scientific is there is a sense there is a lot of strange little people in horn-rimmed glasses with slide rules and computers discussing this matter. This can no longer be a discussion just for, and I just the word advisedly, the elite, business elite, scientific elite, academic elite. Somehow or other we have to persuade every single person that their individual standard of living in the future depends on our capacity to master science and technology research and development. It is farmers. It is correction policies. It is education, obviously. It is health. It is social services.

In other words, I would argue that science and technology and its influence on society pervades every single aspect of public policy.

One of the challenges, I think, for people like John Buchanan and myself is to make sure that, with

your help, we build a broad vision that excludes no one and is not so esoteric a vision that some people feel outside of our dream.

Charlie and Bob, your background papers were excellent. You laid out blame and it is not my intention to be repetitive and go through the figures again, but the reality is Canada is going backwards. We are not going forwards. We are going backwards in most measurements of our capacity to handle R&D in spite of many heroic statements by a lot of heroic people over the last several years. We have heard some of the words. We have not seen any of the action.

Our high technology deficit is increasing quite dramatically. In simple terms we are exporting yesterday's goods and importing tomorrow's goods.

Think about it. Here we are. We are an industrialized country, one of the most industrialized countries in the world. We have enjoyed one of the fastest rates of growth in the industrialized world in the last six or seven years, but we are building our wealth on our natural resources, God-given natural resources, not on any, shall we say, intellectual value added of significant measure.

What would happen as a country had we not had any natural resources, probably more natural resources per capita than any other nation in the world? What would be our standard of living and would we collectively have had the resources as a nation to build the kind of quality of life that we have today? And then the question

obviously raises up how long is that going to last in the future? And will we be able to sustain the kind of caring and compassionate and advanced social policies we have five, ten, twenty years from now unless we address the fundamental wealth creation problems that we are facing.

I do not want to be overly dramatic because I do not think the story is all bad by any stretch of the imagination. I think that you can point to examples of world leadership.

We have responded to the challenge in a number of ways and in some areas of international class quality research. We have the quality. We do not have the quantity.

I would say that if someone was writing a report card on Canada, they would say that we have all the tools needed to succeed, that we do well when we choose to apply ourselves in difficult assignments, but to succeed in the long-run we have got to tackle difficult assignments much more often.

I want to, if I may, share some of our experience from the Province of Ontario, not by any way of giving you the impression that we have all of the answers, but to give you some, shall we say, advice, tentative as it may be, on kinds of approaches and, then, hopefully, some constructive suggestions about what we may do as a nation.

As John said about three or four years ago shortly after we assumed office, it was obvious to me that we had to deal with the number one problem facing, not our Liberal Government and not our administration, you know,



John, but our generation of political leadership and to me that was the fundamental competitiveness question or the whole question of wealth creation to maintain our standard of living.

I looked at Ontario Incorporated, again, of Ontario as a large jurisdiction, as many of you know, of Ontario as a separate country and I am not advocating separation -- I want you to know that -- it would be the eleventh largest in the world, highly diversified in resources, agriculture, manufacturing, but with some very serious structural weaknesses. It is highly dependent, 95 per cent of the trade going to the United States. It is highly dependent on the automotive industry. But, then, you look at all of those things and you say, now, how can I take those strengths and/or weaknesses, get a good handle on them and build for the future.

Well, what we did is we put together a group with called the Premier's Council and we called it the Premier's Council because we could not think of anything else to call it. I asked a group of leading academics, business people and labour leaders, as well as Cabinet Ministers, to sit down at a table and wrestle through these problems with me. And we struggled to get the chemistry going on the group and indeed to get definition going on the group and we produced, as many of you know, a report that is called Competing in the New Global Economy.

It is a report that has been well received. I think over 25,000 have been published at the moment. It is being taught around the world now at Harvard and a

number of other places and I say with some pride it has been well received. Robert Solo, the Nobel Laureate of M.I.T. told me, who has done the ground-breaking work on technology as a contribution to the standard of living, has told me that it is the leading work he has seen around the world on the subject.

It was the product of a number of things, very good work by consultants, and building a common database.

So, we were not just sitting around trading biases. We were not just sitting around sharing anecdotes, but we were building a common database in order to forge ahead. It created for us an agenda that we are following in governmental terms. What it did it came forward with the concept of investments in traded goods and services. That where government has a role incrementally in the future is to make sure that we assist in those businesses and to the base of Ontario Incorporated, which means something generally that is exportable.

They came up with a number of very specific suggestions. We have adopted those. We have changed our tax rates for science and technology. We have programs for technical personnel, risk-sharing funds and a whole variety of devices to assist business along the lines of entrenching themselves as in the areas of traded goods and services.

I would think, and Leonard Thibeault will share his wisdom with you on a number of occasions, that it fits nicely with the kinds of things that the Canadian

Manufacturers Association and a number of other groups are doing and adds to the sum total of knowledge in these particular areas.

One of the interesting things about the Premier's Council and let me talk a little bit about the process as well. By the way, I should tell you, to put real substance to what we are doing, we put \$1 billion into the fund as you know. It was a major exercise in public sector-private sector decision making. It was not bureaucratically. It was driven, as I said, by outside people with the help of the bureaucracy. I chaired it because I did not want people to feel that they were just sitting on another advisory council that was going nowhere. We were capable of making real decisions and make them very quickly and, indeed, we did.

We established a number of Centres of Excellence. We have the University Research Fund, the University Incentive Fund and we have started schools of entrepreneurship, schools of international business, because we have to do more to teach our people. How much have we spent, for example, to teach our people about Japan as opposed to the Japanese teaching them about us.

So, there are many, many aspects to this and if you are interested, I can share all the substance of the things that we have done with you.

But, it was that approach of taking the private sector, labour, business and academia into our confidence and trying to build a process that was scrupulously there.

When we went out to tender for our Centres of Excellence, for example, we used an international panel to make the decisions and guide us. There was absolutely no politics in it. And John will tell you, as all of us in politics will tell you, there is enormous pressure. People will say, well look, I have got a university in Northern Ontario. Why shouldn't I get some of the dough? Don't you care about the North?

I would say to them, and it takes some defence, this is not a regional development program. We do have regional development programs. This is a Centres of Excellence. We are going on our strengths and we are going to build on the best institutions we possibly have.

So, the process was transparent and it was fair and the criteria were there for all to know and the Cabinet approved absolutely with no deviation for recommendation from our independent panel. That gave the process, even for the losers, some credibility.

One of the things that I said to my colleagues when they joined the group -- it is the only thing I asked them because I was not trying to make this completely representative of every single interest in the province; that would be impossible for us to chase that down, every industry, every region -- I said only one thing; you have to check special interests at the door. I wanted these minds to wrestle through some of these problems with me and to put themselves in the position of a decision-maker in the broad corporate sense, Ontario Incorporated sense, for the next 10, 20 and 30 years and it

worked remarkably well. We had heroic amounts of work from a large number of people.

I told you it was important to have a common base of knowledge and research. We did develop that and, indeed, I am happy to tell you that our third volume of research will be released today -- it is just one of those happy coincidences -- and inventory the number of the programs across the country the kinds of things that we wanted to share and the kinds of programs that are available in the future.

We also agreed that we would have a constant process of scrutiny on the money that we have spent, that it was not just an open-ended funding situation. We are going to go through a mid-term review on all of our Centres of Excellence and, if they are not performing, they will be terminated.

My own opinion is, frankly, for the rest of them, it would be quite salutary for all of them to terminate one at least just to keep them all honest.

We do not want to turn people into professional grant-getters and there are some people who are very good at that and we insisted, by the way, that those who wanted assistance from the government for the Excellence Fund must come to us as consortia. They must come from the public sector, private sector and various universities as well.

We were trying to use carrots, not sticks, to build a new dialogue of the various solitudes in our society between the universities, not having them competing



for the same funds between the public sector and private sector and using private sector entrepreneurial skills to get the products off the lab bench and into the marketplace. And that dialogue that has been created, I am told by people more knowledgeable than I, has been a very constructive one.

So, I would say to you at this point, it appears that some progress is being made, but I also recognize, my friends, that only history will be able to judge in this. I say to you, John, as frankly as I can, there is no politics in this. There are no votes in this. The time horizons are far too long for that. I regard this not as a political issue, but as a governance issue.

As I said at the beginning, I believe it is the challenge for our generation and if we fumble the ball, we will be overtaken by the rest of the world.

There is no question that my personal philosophy and views of these matters have been transformed by a number of experiences that I have had. Before I got into politics I used to work for a living and I went often to the Orient. I saw, as others have seen, Japan transform itself in half a generation and continuing to transform itself. I see what is happening in the four or five or six tigers of Southeast Asia. You see what is happening in Taiwan and in Singapore and it is absolutely mind-boggling how quickly it is happening with the clear political vision and support of all of the sectors.

So, when we looked at the process as well as the substance, we borrowed from models around the world.

We looked at everything that had been done in Sweden, in Germany and Japan and a lot of other places and the model that we adopted was sort of, shall we say, a somewhat plagiarized from here, there and the other place, and adapted and made an Ontario model.

It is not all perfect because I think that we have made some mistakes that I would like to avoid in the second round of our discussions and I will tell you about that in a moment. One of the mistakes was I think that our discussion was too narrow. It was seen as just a discussion amongst the elite. We were not good enough at getting this into the streets and talking to everybody about their own future.

We are spending more effort now disseminating the news and our message, but I would like to see this matter discussed in every union hall and I can tell you that the labour leaders provided heroic leadership on the council and I think their necessarily have to be involved as do the business and academic people. But I would like to see and I think we have to have a much wider discussion of these matters than historically we have had.

The other part I do not think we can avoid is a serious discussion of the implementation issues. It is one thing to have an idea and it is another thing to get it done. I did not do this to generate ideas. We did this to transform our country. So, we have to be, I think, very tough minded when we discuss those issues and monitor it along the way and ask ourselves if we are achieving real results.

Well, ladies and gentlemen, let me go from there to a few, shall we say, tentative ideas that may be helpful in your deliberation. It is my hope, Charlie and Bob, at the end of tomorrow when you leave that you will come up with a number of resolutions that will be passed on to the politicians involved.

This issue should be on the agenda for every First Ministers' and Premiers' Meeting. There is no question about that and I am sure that John will provide leadership in this area as he has in the past, particularly at the First Ministers' Meeting that will probably be next November.

I think governments have to think of reorganizing their own operations to put this as a central focus and understand that in the concepts of science and technology research and development the new economy is all pervasive and not as an esoteric little department relegated to some junior Minister.

I think that we have to make some bold leaps as a country and say this is what we want to do and this is our vision and here is how we are going. I think we should stand up and say we have got to go to 2.5 per cent of GDP for research and development within 10 years and we are going there and don't sit around and tell each other how difficult it is because it is difficult. We have had an enormous amount of debate of whether that is a realistic goal or not.

I can tell you something. We Canadians tend to be so damned negative about everything and persuade

ourselves we cannot do things rather than we can do things. Other countries are doing it. Finland has increased their R&D contribution by 70 per cent over the last five years, Italy by 80 per cent. Other countries are doing it and it is going to take a very strong determination of strategic intent whereby we concentrate not on why we cannot, but we concentrate on our resourcefulness and our capacity as a nation to do it and I think that would be an extremely strong statement.

Other countries are doing it and we, and we all know, are going backwards in the last few years, the last four or five years instead of forwards. I think we should do that. I can tell you Ontario is prepared, as the most intensive province in this area, is certainly prepared to do its share in this regard as I know that John Buchanan and a number of other like-minded Premiers are as well because they see this as so crucial.

So, I think that is one of the things that we should do. You know, and you ask yourself, well, is it possible or can we really do that and that may be beyond our capacity. You know, I just remind you, it was not long ago that Japanese quality was considered an oximoron. Who would have thought that Koreans would be shipping cars into Canada? Who would have thought that Cannon would take on Xerox or Kamatsu take on Caterpillar? I mean, who would have thought that 10 or 15 years ago? You would have said that those guys were invulnerable. And do you know what, Kamatsu is vulnerable today for people in the right kind of circumstances.

So, I just think that we have to be far more aggressive and positive about the kind of targets we put together as a nation.

My second little piece of tentative advice is that we cannot be all things to all people and nor should we try. We have a huge country to govern. We have a difficult country to govern. There is always regional components on it and I understand that. There is in my province. There is in John's province.

But, we have to go to our strength, not to our weakness and some of those are going to be related to natural resource or value added and others are not, but let us not try to be all things to all people.

Number three, I think that we cannot in any way short-change probably the most important agenda of all and that is the people agenda, the training, the education, the labour adjustment, particularly given the new pressures now. You know, we are living in a new world, post-free trade, and I do not want to get into that discussion because we have gone through it in so many ways, but are we prepared to take advantage of whatever opportunities are there is the question and I would say to you we are not.

We have a functional literacy problem across this country. We have a skill-training problem. It is, I should tell you, the second agenda, the agenda we are working on now from the Premier's Council of Ontario, roughly the same way. We are using inside help, but basically an outside look at our entire educational system from the top to the bottom to ask ourselves if we are



training our people in the right way in the future.

We cannot afford as a nation to cut back in this area. It is not just a question of cutting off our nose to spite our face, it will ultimately determine our capacity to compete. Other nations have technology. Other nations have resources. What you are competing with is people, trained entrepreneurial, creative, scientifically-inclined people and if we do not have them, we are destined to be in the backwash.

That is going to take an heroic effort from business, from all levels of government and that is one thing I think has to be asserted out of this meeting as a priority.

The fourth suggestion that I have for you is that we must come out of here with mechanisms or institutions to deal with these questions. How should that be?

I do not think it is possible for one province to lead in this matter. I think there is just too much regional tension in the country for doing that. I believe it has to be the federal government and I would suggest it should be the Council on Ministers of Science and Technology. It made a few stabs at getting together a year or two ago. Nothing much has happened. It has languished.

I think if First Ministers use their political will along with Ministers of Science and Technology and turn that into an active, creative group, I believe that we can start developing the mechanisms for

coordination.

I am delighted to see all these Science and Technology Councils because one of the things the Japanese do is they have the most intricate system of networking and idea transmission that is absolutely indecipherable. It is like a huge spider web that nobody can understand. It is based on different sociology, different social patterns and a different way of doing things. But, we can create our own types of network inside of our own country and it is kind of, I think, using the CMA, Small Business Federation, using the labour unions, using the Councils on Science and Technology. In a way, the more ways of disseminating knowledge, the better, and some of those can be prescribed, some of them cannot be prescribed. They are both formal and informal, but what I would recommend strongly is that we use the Council on Science and Technology to make sure, in an active way with a tough secretariat, help the federal government to put all of these things together.

My friends, this is a national problem, not a federal problem, in the sense that it is just the federal government. It is a national problem that I believe goes to the root of our capacity to survive as a nation.

I also think that the Council has a number of other important issues to debate and I will leave this debate for them, but when I have looked at what is happening in this country, and I do it with a certain amount of sadness, when I see the Mitels leave our hands, when I see Lumonics leave our hands or the Connaughts. Those are extremely important debates for this country to

have. It is value-laden, I know, and it will unleash a lot of passion to discuss these things.

But let's ask ourself this question. What would happen if somebody outside of our country took a run at Spar? What would happen if somebody could take a run at Northern Telecom; two of our real jewels.

We are the most highly foreign-owned industrialized nation in the world, I would argue. It is one of our strategic weaknesses in this country and I do not want to get into the whole debate about FIRA and all that stuff again. And I think we understand the globalization of the economy and all those good cliches that everybody is using. That is not the issue to me.

The issue is does Canada have the skill and the army to compete? And if people are just going to invest here in our trees and our gold mines and take that stuff off and ship it somewhere else and manufacture, refine it and send it back to us, how long will our standard of living survive, and, without being dramatic, how long will our nation survive?

I believe, given a lessening of the bonds that we have across our country now in the wake of a trade discussion less and less reason to reinforce those things, that one of the ways that we can keep this country together is to put forward a bold and articulate vision about a country based on high intellectual value added based on science and technology and taking our rightful place in a changing and dynamic world.

Thank you for having me this morning.

--- END

CA 1  
Z 2  
- C52

DOCUMENT: 840-510/009  
Traduction du Secrétariat

CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Allocution de M. David Peterson  
premier ministre de l'Ontario

Du 18 au 20 Juin 1989  
Halifax (Nouvelle-Écosse)



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

3201200

ALLOCUTION de M. David Peterson,  
premier ministre de l'Ontario

PRONONCÉE à Halifax (Nouvelle-Écosse)

le 19 juin 1989



S.C.I.C.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

HALIFAX

19 JUIN 1989

LE PRÉSIDENT: Tout en continuant votre café, que diriez-vous de commencer tout de suite?

Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter le bonjour. Vous avez sans doute dû bien dormir avec le bon air frais d'Halifax et de la Nouvelle-Écosse qui entrainait par les fenêtres de votre hôtel. Tout le monde a bien dormi? Bravo!

Nous vous avons réservé hier un délicieux buffet aux moules, aux palourdes et au homard pour que vous puissiez ce matin passer aux choses sérieuses.

Vous plaisez-vous à Halifax? Parlez-moi de ça!

J'ai entendu dire que la plupart des organismes canadiens et étrangers préféreraient tenir leurs congrès ici à Halifax plutôt qu'à Toronto. Il n'a pas mordu, malheureusement.

Eh bien, mesdames et messieurs, ce matin j'ai le grand honneur et l'immense plaisir de vous présenter notre conférencier invité.

Au mois d'août 1988, en Saskatchewan, lorsque j'ai proposé la tenue de cette conférence nationale sur la science et la technologie, je disais - permettez-moi de me reporter au programme- que la science et la technologie représentaient notre nouveau défi économique. Il faut se tenir à la fine pointe du progrès si l'on veut appliquer avec bonheur la science et la technologie en milieu de travail et entrer de plain-pied dans le 21<sup>e</sup> siècle avec confiance et détermination.

Notre invité d'honneur a souvent exprimé des vues semblables aux miennes. C'est un homme très en vue sur la scène politique canadienne. Le premier ministre de l'Ontario est natif de Toronto. Il a étudié à l'Université de Western Ontario puis obtenu en 1967 sa maîtrise en droit de l'Université de Toronto.

Il a été élu député de London-Centre à l'Assemblée législative de l'Ontario en 1975. Il a remporté la course à la direction du Parti libéral de l'Ontario en 1982 et le 26 juin 1985 il devenait le 20e premier ministre de l'Ontario. Il a été réélu en septembre 1987.

M. Peterson est président du Conseil ontarien de la technologie du premier ministre, qui a été créé en 1986. Le Conseil a pour mandat d'aider le gouvernement à élaborer une stratégie économique à long terme et à stimuler les innovations technologiques en Ontario.

Notre conférencier invité disait en 1987 que la nouvelle richesse des nations résidait dans une main-d'oeuvre qualifiée et flexible, capable de maîtriser les nouveaux paramètres de l'économie mondiale, et que c'est là qu'il nous faut exceller. C'est d'ailleurs le thème de la conférence, comme vous le savez.

M. Peterson est vite devenu l'une des figures de proue des conférences fédérales-provinciales des premiers ministres tenues ces dernières années, en raison surtout de l'expérience qu'il a acquise et des conseils que lui a prodigués celui qui se trouve à ses côtés à toutes ces conférences, à savoir votre humble serviteur.

Mesdames et messieurs, c'est avec grand plaisir que je vous présente le premier ministre Peterson. Nous avons beau porter des couleurs politiques différentes, nous n'en sommes pas moins devenus au fil des ans de bons amis. Malgré les vicissitudes de la vie politique, l'important est d'entretenir des amitiés solides et c'est ce qui rend la vie si passionnante au Canada. Mesdames, Messieurs, sans plus tarder, le premier ministre de l'Ontario, David Peterson.



**L'HONORABLE DAVID PETERSON, PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO:**

Merci John. Mesdames, Messieurs, bonjour. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui et j'apprécie beaucoup votre chaleureux accueil. Cela s'est bien passé comme John l'a raconté. Il y a un an, en effet, à la Conférence des premiers ministres à Régina, nous étions en train de débattre de la question quand John a proposé la tenue d'une Conférence nationale sur les sciences et la technologie. Comme il était alors en pleine campagne électorale et qu'il éprouvait quelque difficulté, nous avons tous souscrit à l'idée de la conférence. Nous avons essayé de tirer John de ce mauvais pas.

John est le dernier conservateur qu'il reste dans les Maritimes. C'est bien connu, les Canadiens sont des gens paisibles et compatissants; aussi, nous ne voulions pas qu'il se fasse évincer et c'est pourquoi nous vous avons donné un coup de pouce. Nous étions avec vous l'an dernier et nous sommes avec vous aujourd'hui aussi. À comparer à l'an dernier, vous avez bonne mine. Merci encore de votre chaleureuse hospitalité.

John a souligné avec raison que lui et moi, nous avons partagé assez souvent la même tribune pour défendre l'avenir de notre pays du point de vue de la science et de la technologie: nos vues là-dessus sont identiques. Nous pensons tous deux que c'est là que réside la clé du développement du Canada.

Je puis vous dire que ce n'est pas mon fort d'assister à des conférences; aussi, si je suis ici, c'est dire toute l'importance que j'accorde à celle-ci. J'ai beau adorer Halifax et apprécier votre compagnie, John, il reste que j'aurais pu me trouver autre chose à faire. Je tiens à féliciter Bob et Charlie, John Buchanan et vous tous qui avez décidé de vous réunir ici pour débattre de questions d'intérêt mutuel.

J'ai devant moi un texte auquel j'ai consacré beaucoup de temps, mais je vais le laisser de côté. Ceux que cela intéresse peuvent certainement le lire. Quant à moi, je voudrais plutôt faire ressortir toute l'urgence de la question.

Il n'y a pas lieu d'essayer de convaincre qui que ce soit dans la salle car nous sommes tous gagnés d'avance à l'idée. Par contre, d'après les contacts et les discussions que j'ai eus avec bon nombre d'entre vous, j'ai senti un énorme sentiment de frustration du fait que le message ne semble pas sortir de notre cercle restreint.

Je n'ai pas l'intention de courir les conférences, tout comme vous d'ailleurs. Cela n'a rien de constructif que de nous rassembler ainsi, de discuter de nos préoccupations, de nous congratuler mutuellement, de nous convaincre que nous avons une vision claire et précise de ce que doit être l'avenir du Canada, si personne d'autre n'embarque.

Voilà, mes amis, le défi qu'il nous faut relever, selon moi. J'espère, John, qu'avant l'ajournement de demain, vous et les participants saurez nous présenter des recommandations claires là-dessus. C'est une occasion sans précédent car c'est la première fois que les groupes des Comités consultatifs sur la technologie se rencontrent au sein d'une seule et même tribune malgré leurs divergences.

Nous savons bien que chaque province a une façon bien à elle de traiter de la question. Certaines en font un engagement politique plus que d'autres. Vous avez tous pour la plupart participé à un moment ou à un autre aux travaux des comités consultatifs gouvernementaux, et vous savez d'expérience toutes les frustrations qu'on en tire. Il existe des milliers de bons rapports sur la science et la technologie, sur leur rôle dans notre économie, sur les transformations qui s'opèrent au sein du commerce mondial: tout le monde est au courant de la situation, mais rien ne se fait car les rapports aboutissent sur les tablettes.

Sans vouloir être méchant, je dirai que rien de neuf ne transpirera de la conférence, pas parce que les idées ne sont pas bonnes, mais parce qu'elles ont déjà été longuement débattues et plus ou moins mises au rancart.

La question qu'on doit se poser est la suivante: comment faire pour intéresser le pouvoir politique et la collectivité à ce qui devrait être la priorité nationale?

Je ne veux pas me montrer plus dramatique qu'il ne faut, mais si nous ne saisissons pas l'occasion dès maintenant, je suis sûr que nous allons régresser: dans dix ans, nous nous retrouverons les mêmes réunis: John Buchanan sera toujours premier ministre et nous nous demanderons ce qui a bien pu se passer. Nous étions là à un moment critique. Nous avions des idées. Qui n'ont pas abouti. Pourquoi?

La question n'a rien d'ésotérique. Le problème, c'est que trop longtemps la science a été confinée dans les cercles restreints de personnages étranges affublés de lunettes de corne et toujours penchés sur leur règle à calculer ou leur ordinateur. Le débat ne peut plus se limiter uniquement -et j'emploie le mot à dessein- à l'élite, l'élite des affaires, l'élite des scientifiques, l'élite des universitaires. D'une façon ou d'une autre, il faut convaincre Monsieur Tout-le-Monde que son sort et son niveau de vie sont intimement liés à notre capacité de maîtriser la recherche et le développement scientifiques et technologiques. Pour cela, il faut adopter des mesures de redressement. Toute l'activité humaine est ainsi visée: l'agriculture, l'éducation -cela va de soi, la santé, les services sociaux, etc.

En d'autres termes, je dirai que la science et la technologie exercent leur influence sur la société dans toutes ses ramifications.

Notre défi, à John et à moi par exemple, c'est de pouvoir intéresser tout le monde, sans exclure qui que ce soit, et de convaincre chacun que nous ne sommes pas des illuminés, comme certains se plaisent à le croire.

Charlie et Bob, vos documents étaient excellents. Vous avez porté des blâmes et je n'ai pas l'intention de répéter vos propos ni de reprendre vos chiffres, mais la réalité est que, loin d'aller de l'avant, le Canada régresse. Nous régressons à bien des égards au niveau de la R et D, malgré les nombreuses promesses faites ces dernières années. Beaucoup de choses ont été dites mais il y a eu peu de fait.

Notre déficit au plan technologique s'accroît à un rythme inquiétant. Plus simplement, nous exportons des produits d'hier et importons des produits de demain.

Pensez-y, nous sommes parmi les pays les plus industrialisés au monde. Nous avons enregistré l'un des taux de croissance les plus rapides du monde industrialisé ces six ou sept dernières années, mais nous continuons de bâtir notre richesse à partir de nos ressources naturelles - héritées de Dieu - au lieu de miser sur nos ressources intellectuelles.

Que serait notre pays sans ces richesses naturelles, qui sont probablement parmi les plus nombreuses par habitant au monde? Quel serait notre niveau de vie et quel serait notre patrimoine collectif si ce n'eût été de nos ressources? Combien de temps encore nos ressources naturelles vont-elles durer? Pourrons-nous maintenir notre régime universel de sécurité sociale dans cinq, dix, vingt ans? Pour cela, il faut amorcer un virage au niveau de la création de la richesse.

La situation est inquiétante mais pas désespérée. Il suffit de penser aux nombreux succès remportés sur la scène internationale dans certains secteurs de recherche pour s'en convaincre. Nous avons la qualité, pas la quantité.

Si l'on devait résumer brièvement la situation au Canada, on pourrait dire que nous avons tous les outils qu'il faut pour réussir, que nous nous tirons bien d'affaire même dans l'exécution de travaux difficiles, mais que pour réussir à long terme nous devons nous livrer à des travaux difficiles bien plus souvent.

Permettez-moi maintenant de vous parler de notre expérience en Ontario. Je ne vous direz pas que nous avons toutes les réponses; j'aimerais seulement vous donner des conseils, des éléments de réponse ou des suggestions constructives sur l'orientation que le Canada devrait peut-être prendre.

Comme le disait John il y a trois ou quatre ans, peu après que nous avons pris le pouvoir, il était urgent de s'attaquer au problème numéro un non pas de notre gouvernement libéral ni de notre administration, mais de notre génération tout entière de dirigeants politiques: celui de la compétitivité, autrement dit la création de la richesse afin de conserver notre niveau de vie.

J'ai donc examiné la situation économique de l'Ontario, comme s'il s'agissait d'un pays distinct -je n'ai pas dit séparatiste, je tiens à le préciser. L'Ontario serait le onzième pays au monde, extrêmement diversifié sur le plan des ressources, de l'agriculture et de la transformation, mais en même temps aux prises avec de graves faiblesses structurelles. Son économie est tributaire à 95 % du commerce avec les États-Unis et elle dépend largement de l'industrie automobile. Je me suis alors demandé comment on pouvait tirer profit de ces forces et de ces faiblesses pour bâtir l'avenir?

Nous avons donc décidé de créer un groupe de travail, le Conseil de la technologie du premier ministre. Pourquoi ce nom? Tout simplement parce que nous n'avons trouvé rien d'autre. J'ai demandé à des universitaires, des gens d'affaires et des dirigeants syndicaux en vue, ainsi qu'à des ministres du Cabinet, de venir discuter de la question avec moi. Nous avons réussi à assurer la cohésion du groupe et à nous entendre sur les termes; nos réflexions ont trouvé leur aboutissement dans un rapport intitulé "Competing in the New Global Economy" (La concurrence au sein du nouvel ordre économique mondial).

Notre rapport a reçu un accueil très favorable. 25 000 exemplaires ont été tirés à ce jour, je crois. C'est maintenant un ouvrage de référence à Harvard et ailleurs, et c'est avec beaucoup de fierté que je vous le dis. Le prix Nobel, Robert Solo, du M.I.T., qui fut parmi les premiers à défendre l'idée que la technologie est la solution à notre niveau de vie, m'a appris que notre rapport faisait autorité dans le monde sur la question.



Il est le résultat de recherches sérieuses entreprises par d'éminents consultants, qui ont réussi à produire une base de données commune.

Ainsi donc, nous n'avons pas fait qu'échanger des idées ou des anecdotes. Nous avons mis sur pied une base de données commune pour nous permettre d'aller de l'avant. Le Conseil a établi pour nous des échéances que notre gouvernement s'est engagé à respecter. Il a proposé d'investir dans les échanges de biens et services. Le gouvernement aura un rôle de plus en plus grand à jouer dans l'avenir, celui d'aider les entreprises et l'économie ontariennes de manière à stimuler les exportations.

Le Conseil a mis de l'avant plusieurs propositions très précises, que nous avons adoptées. Nous avons ainsi modifié nos taux d'imposition dans le domaine des sciences et de la technologie. Nous avons des programmes à l'intention des techniciens, des fonds à risques partagés et toutes sortes de moyens pour consolider les entreprises comme dans le cas des échanges de biens et services.

Je crois, et Léonard Thibeault vous en fera part avec toute la sagesse qu'on lui connaît, que l'initiative du Conseil s'inscrit bien dans l'optique de l'Association des manufacturiers canadiens et d'autres groupements. Son rapport vient avec bonheur approfondir les connaissances dans ce domaine en particulier.

J'aimerais parler brièvement de notre façon de procéder. Au fait, j'ai oublié de vous dire que nous avons injecté la somme d'un milliard de dollars dans le fonds pour donner de la substance à notre initiative. Pour cela, il a fallu établir un consensus entre le secteur public et le secteur privé, ce qui n'a pas été facile. La décision n'était pas le seul fait de bureaucrates mais plutôt de personnes de l'extérieur aidées de bureaucrates. J'ai présidé le Conseil de la technologie du premier ministre car je ne voulais pas que les gens se disent: encore un conseil consultatif qui n'ira nulle part. Nous avons réussi à prendre des décisions concrètes, et ce très rapidement.

Nous avons instauré plusieurs centres d'excellence. Nous avons mis sur pied l'University Research Fund et l'University Incentive Fund; nous avons ouvert des écoles de formation d'entrepreneurs et des écoles d'administration internationale car il faut mettre davantage l'accent sur la formation. Combien d'argent avons-nous consacré par exemple à faire connaître le Japon aux Canadiens, par rapport à ce que les Japonais ont dépensé pour apprendre à nous connaître?

La question touche de nombreux aspects; si cela vous intéresse, je pourrais vous faire part en détail de ce que nous avons fait.

Il a d'abord fallu gagner la confiance du secteur privé, des syndicats, des gens d'affaires et des universitaires. Nous avons adopté un processus et essayé de le suivre scrupuleusement.

Quand nous avons voulu créer nos centres d'excellence par exemple, nous avons fait appel à des spécialistes internationaux pour nous guider dans notre décision. Aucune considération politique n'est entrée en ligne de compte. John pourra vous le dire, ce ne sont pas les pressions politiques qui manquaient. D'aucuns disaient: nous avons une université dans le Nord de l'Ontario, pourquoi n'aurions-nous pas droit à notre part du gâteau? Le Nord de l'Ontario ne vous intéresse donc pas?

Je leur répondais -et il faut une certaine dose de courage pour le faire- qu'il ne s'agissait pas d'un programme de développement régional -il en existe déjà- mais de centres d'excellence. Nous voulons miser sur nos points forts, donc sur les meilleurs établissements à notre disposition.

Notre façon de procéder était juste et transparente et nos critères clairement définis. Le Cabinet a approuvé les recommandations de nos spécialistes indépendants sans en changer un iota. C'est ainsi que nous avons pu obtenir une certaine crédibilité, même auprès de ceux que le choix ne favorisait pas.

Lorsque mes collègues se sont joints au groupe, je leur ai recommandé d'entrée de jeu de laisser de côté le particulier au profit de l'ensemble, donc d'abandonner les particularismes locaux ou régionaux au profit de la province, l'Ontario, au cours des dix, vingt ou trente prochaines années. Je leur ai demandé de se mettre à la place d'un décideur qui envisage l'avenir à long terme de sa compagnie. Les résultats ont été absolument remarquables. Les participants, pour la plupart, ont abattu une besogne considérable.

Je vous ai dit déjà toute l'importance d'avoir une base de connaissances et de recherches commune. Nous y sommes parvenus; j'ai d'ailleurs le plaisir de vous annoncer que le troisième ouvrage de recherche paraît aujourd'hui même -une pure coïncidence. Y sont répertoriés l'ensemble des programmes disponibles au Canada, les programmes que nous voulons partager et les programmes qui seront disponibles dans l'avenir.

Nous nous sommes également entendus pour exercer un contrôle constant sur l'argent dépensé, car notre caisse n'est pas sans limites. Nous allons analyser la situation de nos centres d'excellence à mi-mandat. Lorsque le rendement sera jugé insatisfaisant, ils seront carrément abandonnés.

J'avoue bien franchement qu'il vaudrait mieux à mon sens que tous les centres achèvent au moins un premier mandat pour que tout le monde ait des chances égales.

Nous ne voulons pas que chacun se transforme en éternel bénéficiaire de subventions; plusieurs sont passés maîtres dans le domaine. Nous avons d'ailleurs insisté pour que ceux qui désireraient obtenir de l'aide gouvernementale dans le cadre du fonds d'excellence (Excellence Fund) forment des consortiums composés de représentants du secteur public, du secteur privé et du monde universitaire.

Nous avons manié la carotte -pas le bâton- pour instaurer un nouveau dialogue entre les diverses solitudes de notre société, entre les universités, afin d'éviter les disputes pour obtenir les mêmes fonds entre le secteur public et le secteur privé et afin de mettre à profit les compétences du secteur privé

pour que leurs produits sortent des laboratoires pour enfin déboucher sur le marché. D'après certaines personnes plus aptes à en juger que moi, le dialogue ainsi amorcé est très constructif.

J'ai l'impression que nous avons fait certains progrès, mais je reconnais en même temps que seul l'avenir dira si ce sont de véritables progrès. Je vous dis bien franchement, John, que la politique n'a rien à voir là-dedans. Je ne dis pas cela pour m'attirer des votes. Les élections sont encore trop éloignées. Pour moi, ce n'est pas une question de politique, mais une question de gouvernement.

Comme je l'ai dit au début, c'est un défi qui interpelle notre génération tout entière; si nous ratons le coche, nous nous ferons devancer par le reste du monde.

Il n'y a pas de doute que mon opinion sur la question a changé au gré des expériences que j'ai vécues. Avant d'entrer en politique, je travaillais pour gagner ma vie et mon travail m'a amené à voyager souvent en Orient. J'ai vu, comme bien d'autres, comment le Japon s'est transformé en l'espace d'une demi-génération et continue de se transformer. Voyez ce qui se passe dans cinq ou six pays du Sud-est asiatique, à Taïwan et à Singapour en particulier. C'est hallucinant de voir la rapidité avec laquelle les transformations s'opèrent dans ce coin du monde, la clarté de leur vision politique et l'engagement de tous les secteurs de l'activité.

Si l'on jette un coup d'oeil à la forme comme au fond, on se rend compte que l'on a emprunté un peu partout dans le monde. On s'est enquis de ce qui se faisait en Suède, en Allemagne, au Japon et dans bien d'autres pays et l'on a façonné un modèle à partir de modèles empruntés à l'étranger pour en faire le modèle ontarien.

Il n'est pas absolument parfait car nous avons, je crois, commis quelques erreurs que j'aimerais éviter dans le second train de nos discussions. J'y reviendrai tout à l'heure. L'une des erreurs a été d'avoir un cadre de discussions trop étroit. Nous avons donné l'impression de discuter entre gens

de l'élite seulement. Nous n'avons pas été assez habiles pour faire déborder le débat sur la place publique et entretenir les gens sur leur propre avenir.

Nous consacrons plus de temps maintenant à diffuser notre message, mais j'aimerais que le débat atteigne les salles des syndicats; je puis vous dire que les chefs syndicaux ont joué un rôle de premier plan au Conseil et je crois que leur engagement est tout aussi nécessaire que celui du monde des affaires et des universités. J'estime que le débat doit absolument déborder du cadre restreint dans lequel il a été enfermé jusqu'ici.

Il faut également orienter le débat sur le processus de mise en oeuvre. C'est bien d'avoir des idées, mais c'est encore mieux de les réaliser. Nous avons produit des idées, certes, mais dans le but de transformer notre pays. Selon moi, il faut s'en tenir rigoureusement à la question qui nous intéresse, faire le point régulièrement et se demander si cela donne des résultats.

J'aimerais maintenant, mesdames et messieurs, vous faire part de quelques idées susceptibles de vous être utiles dans vos délibérations. J'espère, Charlie et Bob, qu'au terme de la conférence demain soir, vous aurez présenté plusieurs résolutions qui seront transmises aux autorités politiques concernées.

Cette question devrait faire partie de l'ordre du jour de chacune des conférences fédérales-provinciales des premiers ministres. C'est indiscutable et je suis certain que John y veillera comme il l'a si bien fait dans le passé, notamment à la prochaine conférence qui aura lieu en novembre prochain probablement.

Il est essentiel, selon moi, que les gouvernements rajustent leur tir et fassent une priorité de la recherche et du développement scientifiques et technologiques; ils doivent comprendre que l'économie en dépend et que le portefeuille des sciences et de la technologie ne doit plus être dévolu à des ministres juniors.



Le Canada doit mettre les bouchées doubles et définir clairement sa politique et ses orientations dans ce domaine. Il faudrait par exemple consacrer, mettons, 2,5 % du PIB à la recherche et au développement au cours des dix prochaines années au lieu de continuer de tergiverser et de se plaindre parce que c'est difficile. Le débat sur la question de savoir si cet objectif est réaliste ou non a assez duré.

Je trouve que nous, les Canadiens, nous avons une forte tendance au pessimisme, persuadés que nous ne sommes de ne pouvoir réussir. Pourtant, d'autres pays s'en tirent fort bien: la Finlande, par exemple, a augmenté sa contribution à la R et D de 70 % depuis cinq ans, et l'Italie de 80 %. Pourquoi pas nous? Il va falloir une ferme détermination et une volonté politique à toute épreuve pour vaincre ce défaitisme et tabler sur nos ressources et nos capacités.

Alors que d'autres pays font d'insignes progrès, le Canada, lui, tire de la patte, surtout depuis quatre ou cinq ans. Il faut renverser la vapeur. Je puis vous assurer que l'Ontario compte bien faire sa part, et c'est sûrement le cas de John Buchanan et d'autres premiers ministres qui partagent les mêmes vues.

C'est là l'une des choses à faire. Vous vous demandez peut-être si c'est possible, si ce n'est pas au-delà de nos capacités. Je vous rappellerai qu'il n'y a pas si longtemps le produit japonais était synonyme de pacotille. Qui eût dit que les Coréens expédieraient leurs voitures au Canada? Qui eût prédit que Canon ferait la vie dure à Xerox et Komatsu à Caterpillar? Qui aurait pu penser cela il y a dix ou quinze ans? On pensait que Xerox et Caterpillar étaient invincibles et pourtant... Qui peut oser prétendre aujourd'hui que Komatsu et compagnie sont invincibles?

J'estime qu'il faut être beaucoup plus agressif et positif dans nos objectifs nationaux.

Le deuxième conseil que j'aimerais vous donner, c'est qu'on ne peut pas et on ne doit pas faire plaisir à tout le monde. Le Canada est un pays énorme et difficile à gouverner. Les régions qui le composent veulent leur part du gâteau et cela, je le comprends. Il en est ainsi dans ma province et dans celle de John.

Cependant, il faut miser sur nos forces et non pas sur nos faiblesses. Les ressources naturelles ne sont pas tout; il faut aller au-delà. Une chose est sûre: il faut faire des choix, au risque de faire mal.

Mon troisième conseil: on ne peut d'aucune manière remplacer la ressource humaine, aussi faut-il mettre l'accent sur la formation, l'instruction, l'adaptation de la main-d'oeuvre, compte tenu surtout des pressions nouvelles qui s'exercent actuellement. Nous vivons dans une ère nouvelle, vous savez, celle de l'après-libre-échange. Je ne m'étendrai pas sur ce sujet car nous l'avons déjà examiné sur toutes les coutures, mais sommes-nous prêts à saisir toutes les occasions qui se présentent? Je répondrai que non.

Nous avons un problème d'analphabetisme fonctionnel au Canada. Nous avons un problème de formation professionnelle. C'est la seconde priorité, celle du Conseil de la technologie du premier ministre de l'Ontario. Avec les ressources en place, nous sommes en train d'analyser avec un certain recul notre système d'éducation dans son ensemble pour tenter de savoir si nous formons la population de la bonne façon.

Notre pays ne peut pas se permettre de faire des compressions budgétaires dans ce domaine. Il en va de notre compétitivité, de notre survivance. Certains pays bénéficient de la technologie, d'autres des ressources naturelles. La concurrence s'exerce dorénavant au niveau des gens, des entrepreneurs, des gens créatifs, des scientifiques. Si on ne les a pas, ce sera le chaos.

Le milieu des affaires et les pouvoirs publics à tous les échelons devront déployer des efforts surhumains. C'est la priorité absolue qui doit émerger de cette conférence.

Ma quatrième suggestion: élaborer des mécanismes ou mettre en place des institutions en vue de la mise en oeuvre des politiques. De quelle façon?

Je pense qu'aucune province en particulier n'est en mesure de prendre les commandes dans ce domaine, car il existe trop de tensions entre les régions du Canada. Je crois plutôt que c'est au gouvernement fédéral de donner le ton par le biais du Conseil des ministres des sciences et de la technologie. Il y a bien eu quelques tentatives de rencontre il y a un an ou deux, mais il en est résulté peu de choses, si ce n'est des vœux pieux.

Si les premiers ministres usaient de leur volonté politique avec les ministres des sciences et de la technologie pour devenir une véritable force de frappe, nous pourrions commencer par élaborer des mécanismes de coordination.

Je vois d'un très bon oeil tous ces conseils des sciences et de la technologie. Les Japonais ont un modèle de fonctionnement quasi indéchiffrable. Leur réseau de transmission d'idées ressemble à une immense toile d'araignée incompréhensible au commun des mortels. Il repose sur différents modèles sociaux et différents modes de fonctionnement. Pourquoi ne créerions-nous pas nos propres modèles en mettant à contribution l'Association des manufacturiers canadiens, la Small Business Federation, les syndicats ouvriers, les conseils des sciences et de la technologie? En fait, plus il y aura de façons de diffuser la connaissance, mieux cela vaudra. Certains moyens sont bons, d'autres pas. Je recommanderais seulement que le Conseil des sciences et de la technologie, soutenu en cela par un secrétariat puissant, aide le gouvernement fédéral à concevoir ces modèles.

Il s'agit, mes chers amis, d'un problème d'intérêt national et non pas d'intérêt fédéral en ce sens que ce n'est pas seulement le gouvernement fédéral qui doit mettre la main à la pâte. C'est un problème national car il y va de la survie de notre pays.

Je pense également que le Conseil a bien d'autres questions d'importance à débattre, mais cela n'est pas de mon ressort. Lorsque je regarde ce qui se passe au Canada, c'est avec tristesse que je vois des entreprises comme Mitel, Lumonics ou Connaught passer à des intérêts étrangers. C'est un sujet de discussion vital, où ce sont des valeurs qui sont en jeu, mais cela permet de faire s'exprimer les émotions et les passions.

Posons-nous la question suivante: qu'arriverait-il si quelqu'un mettait la main sur Spar ou sur Northern Telecom, deux de nos plus beaux bijoux?

Le Canada est le pays au monde qui compte le plus d'entreprises aux mains d'étrangers. C'est l'une de nos grandes lacunes. Je ne reviendrai pas sur l'Agence d'examen des investissements étrangers -la fameuse FIRA. Je pense que tout le monde s'entend sur la globalisation de l'économie et sur tous les bons clichés à la mode. Là n'est pas la question.

La question est de savoir si le Canada a les compétences et l'armée qu'il faut pour concurrencer les autres pays. Si les gens d'ici ne pensent qu'à investir dans nos forêts et nos mines d'or pour en extraire le bois et les minerais afin de les envoyer transformer à l'étranger pour ensuite nous revenir sous forme de produits finis, jusqu'à quand allons-nous conserver notre niveau de vie et jusqu'à quand notre pays va-t-il survivre?

Comme les liens qui unissent notre pays seront de plus en plus ténus en marge du libre-échange, et qu'il y aura de moins en moins de raisons pour resserrer ces liens, l'une des seules façons de maintenir l'unité du Canada est d'élaborer une vision claire et articulée de ce qu'on veut comme pays: un pays qui mise sur des valeurs intellectuelles axées sur la science et la technologie et qui prend la place qui lui revient dans un monde dynamique et en constante mutation.

Mesdames et messieurs, je vous remercie de votre attention.

CA 1  
Z 2  
- C52

CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Allocution de M. Stuart Smith



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

ALLOCUTION DE M. STUART SMITH

Président de Rockcliffe Research and Technology  
Inc. (Ottawa)

Réunion tenue à Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le 18 juin 1989



S.C.I.C.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

HALIFAX

LE 18 JUIN 1989

M. SMITH : Merci beaucoup, Bob. C'est un honneur d'être parmi des gens aussi distingués. Bon nombre d'entre nous étions ensemble à Winnipeg au forum que j'ai eu l'honneur de présider sur l'élaboration d'une politique nationale des sciences et de la technologie pour le Canada.

Il est à espérer que cette réunion est un autre pas dans la bonne direction, où le pays prend au sérieux toutes les questions qui tiennent à coeur à nous tous ici présents. J'ai écouté, tout comme vous, avec intérêt l'histoire de la Norvège, ce minuscule pays dont les dépenses brutes au chapitre de la recherche et du développement sont "simplement" de 50 p. 100 supérieures à celles du Canada!

Nous avons beaucoup à apprendre d'autres pays; je suis heureux de voir ici nos amis d'Europe qui sont venus partager leur expérience avec nous.

En ma qualité de président du groupe de révision interne du Programme des centres d'excellence, j'ai pu prendre connaissance des 158 propositions dont le premier ministre Buchanan a parlé auparavant. Presque tous les scientifiques de valeur au Canada y étaient mentionnés, de sorte qu'on avait le privilège de voir toute la gamme des sciences que notre pays a à offrir, et elle est vraiment impressionnante.

Toutefois, ce qui est tout aussi impressionnant, c'est qu'on n'ait pas l'occasion de commercialiser les avantages que ce pays peut produire dans les domaines de la recherche et de la technologie.

On espère que les heureux élus seront en mesure de commercialiser leurs connaissances scientifiques; c'est l'un des critères du concours.

Je suis très heureux de ne pas avoir eu à écouter le discours du premier ministre Buchanan avant notre prise de décisions. En fait, nous avons pris notre décision la semaine dernière, de sorte que ses propos n'ont servi à rien, ce qui ne signifie pas que ce centre en particulier ait gagné ou perdu.

Je veux simplement que vous sachiez que la décision est déjà prise. Dieu merci je n'avais pas à rencontrer les dix premiers ministres provinciaux au cours des travaux.

L'expérience que j'ai acquise a consisté à recevoir des conseils en tant qu'homme politique et à essayer d'en donner lorsque j'étais au Conseil des sciences; ce que je pourrais dire est vraiment très bref.

Premièrement, si cela ne vous fait rien d'avoir un organisme consultatif qui ne dure pas longtemps, si cela ne vous dérange pas d'être temporaire, les façons dont vous pouvez procéder sont pour ainsi dire illimitées. Aucune méthode n'est meilleure qu'une autre.



Elles dépendent toutes des besoins de la personne ou du groupe que vous conseillez; bon nombre d'entre elles donneront des résultats. Les conseils consultatifs sont extrêmement utiles tant que vous êtes conscient qu'ils peuvent être temporaires.

Tout d'abord, ils éduquent les hommes politiques. Ils leur permettent parfois d'obtenir des conseils de l'extérieur, ce que, je suppose, la bureaucratie considère comme un moyen détourné, pourtant un homme politique qui dispose à la fois des conseils de la bureaucratie et de ceux de l'extérieur est beaucoup plus en mesure de proposer des politiques qui tiennent compte des besoins des commettants.

Les bureaucrates se sentent menacés, comme je l'ai mentionné, mais les bureaucrates avisés essaieront de collaborer le plus possible avec le groupe consultatif. S'il s'agit d'une opération de courte durée, c'est probablement ce qu'ils ont de plus intelligent à faire.

Les conseils consultatifs peuvent aider à parvenir à un consensus. Ce sont de très bons intermédiaires pour présenter des points de vue et, par là, pour obtenir un consensus. Ils peuvent légitimer des mesures. Il est beaucoup plus facile pour les hommes politiques de prendre des initiatives si c'est sur les recommandations d'un groupe bien implanté dans la collectivité. Ils représentent parfois de très bons véhicules pour atteindre le public.

Pour le court terme, je ne peux pas vous dire grand-chose. À peu près n'importe quel mécanisme consultatif marchera. Il y aura toujours des difficultés et des frictions entre les bureaucrates et les conseillers de

l'extérieur, car, après tout, c'est le travail des bureaucrates de conseiller.

Mais tant que le système est utilisé avec doigté, les conseillers au sein de l'administration publique et ceux de l'extérieur peuvent collaborer; je l'ai constaté à de nombreuses occasions.

Toutefois, si vous voulez un organisme consultatif à long terme, il n'existe, d'après mon expérience, que deux modèles qui fonctionneront et survivront à long terme; toutes tentatives d'avoir un modèle mixte échoueront.

C'est seulement l'opinion d'une personne, mais de quelqu'un qui a parcouru le monde et qui a vu la plupart des organismes consultatifs dont disposent les pays de l'OCDE, et qui possède une certaine expérience de ce qui se passe au Canada.

Il existe quatre critères qui permettent de déterminer les modèles dont je parle et que j'appellerai "modèle intérieur" et "modèle extérieur". Je vais maintenant vous exposer ces quatre critères.

Tout d'abord, il faut se demander si l'organisme en question entretient des relations étroites avec la ou les personnes élues. De toute évidence, si c'est un organisme intérieur, il doit avoir des rapports étroits avec la personne qu'il est censé conseiller. Je vais en donner quelques exemples dans un moment. Si c'est un organisme extérieur, les rapports sont plutôt intermittents.

Deuxièmement, il faut se demander si les conseils sont de nature confidentielle. Si c'est le cas, il s'agit d'un modèle intérieur, sinon, c'est un modèle extérieur.

Troisièmement, il faut se demander qui établit le programme. Si c'est la personne qui reçoit les conseils qui l'établit, si cette personne se présente en disant : "Messieurs les conseillers, j'ai besoin de votre aide sur cette question. Je dois prendre une décision. Qu'en pensez-vous?", il s'agit alors manifestement d'un modèle intérieur.

Dans le cas où le programme est établi par les conseillers, qui déclarent : "Monsieur le ministre, ce dont vous devez vraiment être au courant, c'est cette question que nous considérons comme importante"; il se peut que le ministre écoute poliment, qu'il suive même parfois les conseils donnés, mais qu'il se rende compte à la longue que les idées des conseillers ne correspondent pas aux besoins vraiment urgents de l'homme politique.

Donc, le programme est-il établi pour les besoins internes ou les besoins externes?

Enfin, il faut se demander si les enjeux sont à court terme ou à long terme. Dans le premier cas, il y a plus de chances pour que ce soit un modèle intérieur, bien qu'un organisme extérieur puisse également donner des conseils à court terme.

Si les enjeux sont généralement à long terme, les hommes politiques finissent par ne plus s'y intéresser et ne viennent plus aux réunions.

Vous avez donc fondamentalement cet aspect intérieur/extérieur. Les conseils venant de l'intérieur s'adressent essentiellement à l'homme politique lui-même. Ceux venant de l'extérieur sont surtout destinés au grand public; on espère influencer les hommes politiques par des déclarations publiques.

Je vais maintenant vous exposer les exemples dont je vous ai parlé. L'organisme australien, l'ASTEC, est un excellent exemple de modèle intérieur qui fonctionne bien.

Cet organisme fonctionne essentiellement parce que le premier ministre de l'Australie veut qu'il fonctionne et qu'il a accepté que l'ASTEC reçoive en fait le programme du Cabinet pour les six semaines à venir. Les membres de l'ASTEC le parcourent; ils examinent tous les points et disent : "Cela n'a rien avoir avec nous, mais là il y a un point qu'il nous faut vraiment porter à l'attention du premier ministre".

Ce conseil australien donne donc au premier ministre son avis avant qu'il ne se rende au Conseil des ministres. Ce sont là des rapports très étroits, qui portent manifestement sur des questions à court terme. Le programme est établi par le premier ministre, il est de toute évidence de nature confidentielle, les relations sont très étroites, et cela marche.

Cependant, lorsque l'ASTEC essaie de rendre publiques certaines questions, il doit "marcher sur des oeufs" et agit avec une très grande prudence. C'est pourquoi il ne se manifeste généralement pas en public.

Au Japon, il y a le Conseil des sciences et de la technologie du premier ministre, dont Charles MacMillan s'est certainement inspiré dans une certaine mesure lorsqu'il a conseillé au premier ministre de créer le Conseil consultatif national. Là encore, les fonctions sont différentes. L'organisme en question se réunit environ 24 fois l'an, et le premier ministre assiste réellement à la moitié de ces réunions. C'est vraiment un endroit où il y a consensus.

Les gens ne viennent pas là pour se quereller et se battre depuis le début. Il existe d'innombrables sous-comités par l'entremise desquels s'engagent pendant de nombreux mois des négociations avec toutes sortes de représentants industriels et sociaux. Le temps que cela arrive au conseil, il ne reste plus en fait que l'approbation; lorsque la politique est annoncée, elle a déjà probablement été acceptée de tout le monde de toute façon.

Nous occidentaux sommes souvent stupéfaits de voir que les Japonais, un mois après avoir annoncé un projet, sont déjà en pleine action. Nous nous demandons comment ils peuvent agir aussi rapidement. La vérité est qu'ils en ont déjà longuement discuté à divers niveaux, qu'ils ont élaboré des ententes, qu'ils ont acceptées et instaurées ces ententes, et lorsque les nouvelles sont annoncées, c'est déjà du réchauffé au Japon. Ce sont peut-être des nouvelles fraîches pour nous au Canada.

Cet organisme fonctionne extrêmement bien, mais là encore, il a un rôle très bien défini dans la société japonaise.



Le troisième exemple de modèle intérieur que je voulais mentionner est le Royaume-Uni. Là encore, cela marche parce que la première ministre Margaret Thatcher insiste pour qu'il y ait un conseil consultatif et qu'elle s'intéresse personnellement beaucoup à toutes les questions touchant aux sciences et à la technologie.

J'ai en mon entreprise un modèle de semi-privatisation des laboratoires gouvernementaux. Je suis allé le présenter en Angleterre et tout le monde savait exactement de quoi je parlais, car Margaret Thatcher s'était bien assurée que tout le monde était au courant de ces questions.

Il se trouve seulement que la première ministre Thatcher s'intéresse énormément aux sciences et à la technologie; tout le monde sait donc que ses conseillers dans ces domaines doivent être pris au sérieux. Elle avait son propre comité interne, qui était manifestement un moyen de contourner la bureaucratie, mais celle-ci a appris à composer avec lui dans une certaine mesure.

Quels sont les modèles extérieurs? Celui que j'allais mentionner, et j'ai été très heureux que le sénateur Gore l'ait fait, est l'Office of Technology Assessment (OTA). L'OTA aux États-Unis, bien qu'il ait le Congrès comme client, rend publics tous ses rapports et constatations. Il a pu soulever un certain nombre de questions très importantes ayant trait aux sciences et à la technologie, et il a fort bien réussi à mon avis. Il a mieux réussi, peut-être, que notre Conseil des sciences, qui est également un organisme extérieur, car il a le Congrès comme principal client. Ainsi, il y a en principe au moins quelqu'un pour l'écouter.

Dans le cas du Conseil des sciences du Canada, il n'y a pas de groupe officiel pour l'écouter; par conséquent, (mais peut-être réussira-t-il mieux sous mon successeur, M. Kenney-Wallace) à notre époque, nous avons constaté que nous réussissions surtout, si réussite il y avait, à sensibiliser le public. Nous savions très bien lui transmettre des messages; il s'agissait généralement d'enjeux à long terme, de questions qui préparent le public, ce que le sénateur Gore appelait des "questions de prévoyance". Dans ce sens, nous avons, je crois, sensibilisé notre public et les Canadiens à des questions importantes.

Ce qui est difficile lorsqu'on est un organisme extérieur, c'est bien sûr que les responsables des politiques considèrent ses conseils comme étant des critiques publiques et qu'ils ne les apprécient pas toujours.

Cela nous amène à la question du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, le CCNST. Permettez-moi de dire, sans vouloir offenser personne, qu'à mon avis il ne représente aucun des deux modèles que j'ai mentionnés, à savoir le modèle intérieur et le modèle extérieur. Je pense qu'il se situe quelque part entre les deux; le conseil que je donnerai à titre amical aux membres de cet organisme -- que j'ai moi-même servi pendant une courte période et à qui je souhaite vivement de réussir -- est qu'ils essaient de débrouiller la situation. S'ils veulent traiter de questions à long terme selon leur propre programme et qu'ils espèrent continuer à retenir l'attention du premier ministre, ils vont devenir une cible facile pour la bureaucratie, car le premier ministre doit

s'attaquer aux questions qui figurent maintenant dans son programme. Ils peuvent l'éduquer dans une certaine mesure en l'informant des enjeux à long terme ou de points dont il n'est pas question dans son programme, mais en fin de compte ce sont ses proches collaborateurs et non des organismes consultatifs qui établissent son programme.

Je pense donc qu'il est nécessaire soit de se rapprocher bien plus du programme du premier ministre et de donner des conseils à court terme sur les questions à l'étude, soit de s'en éloigner davantage et de se concentrer davantage sur des questions à long terme, mais dans ce cas on ne peut pas espérer captiver indéfiniment l'attention du premier ministre et on doit donc commencer à s'occuper du public. Je préfère que le CCNST se rapproche du programme du premier ministre au lieu de s'en éloigner. Je recommande que l'on établisse si c'est le premier ministre ou ce sont les conseillers qui déterminent le programme. Je propose que l'organisme décide s'il constitue un groupe intérieur ou un groupe extérieur, s'il se consacre à des questions à court terme ou à des questions à long terme.

Après ces commentaires, je suppose que mon temps de parole est vraiment passé, mais, devant un auditoire comme celui-ci, je ne voudrais pas rater l'occasion de mentionner deux autres points, à part la question de l'organisation de la prestation de conseils. Je vous prie, Monsieur Fournier, de m'accorder encore juste deux minutes. Je vais être extrêmement bref.

Vous connaissez tous mon point de vue sur la R-D industrielle. Permettez-moi de dire très brièvement qu'à mon avis, pour ce qui est de la création de nouvelles

entreprises dans le domaine de la R-D, le Québec devance tout le monde. Je vous recommande le bulletin intitulé Research Money, dont l'auteur est ici. Il est indiqué dans ce document que le Québec est doté de mécanismes lui permettant d'entreprendre des projets qui n'ont pas l'air d'intéresser les autres.

Dans le cas des petites et moyennes entreprises, les possibilités de créer des sociétés en participation avec de petites et moyennes entreprises d'Europe et d'Asie pour attaquer le marché nord-américain sont énormes. À mon avis, tous les gouvernements devraient aider leurs moyennes entreprises à former ces genres d'associations avec d'autres moyennes entreprises d'Europe et d'Asie.

Quant aux marchés publics, nous en avons parlé à maintes reprises. Je ne vais pas me lancer dans des critiques à ce sujet, mais lorsque le gouvernement s'adresse à cet égard à des entreprises sous contrôle étranger, il devrait se servir de son pouvoir d'achat pour exiger une exclusivité mondiale de produits. Lorsqu'il recourt à des entreprises canadiennes, il devrait naturellement toujours songer aux retombées industrielles.

Enfin, il faudrait qu'il y ait dans à peu près tous les secteurs de l'économie des consortiums de R-D industrielle, qui ne devraient pas être imposés par le gouvernement. Celui-ci devrait aider à leur création en assurant une partie du financement.

Un mot sur l'enseignement. Nous avons entendu parler en long et en large des besoins des universités et pourtant nous apprenons qu'il y a déjà un nombre très élevé

de doctorats et de diplômes universitaires. Et le niveau juste au-dessous? Le niveau dont on a vraiment besoin si l'on veut réussir en technologie, c'est-à-dire celui où l'on trouve des techniciens et des technologues qui sont instruits, qui peuvent communiquer et qui ont reçu une formation suffisamment vaste pour pouvoir acquérir d'autres compétences au besoin?

Nous avons désespérément besoin de techniciens et de technologues mieux instruits.

À mon avis, l'une des façons de répondre à ce besoin est de prévoir des programmes mixtes, composés de cours d'université et de cours de collège communautaire, que les intéressés doivent suivre dès le début de leurs études; ces derniers peuvent ainsi recevoir une formation reliée à l'emploi, mais aussi acquérir les vastes connaissances universitaires qu'ils devraient posséder.

Je pense que le Canada est en mesure d'entreprendre cette tâche. Nous avons consacré beaucoup d'argent à l'enseignement et nous pourrions, selon moi, utiliser les fonds avec un peu plus de discernement.

Mon dernier commentaire porte sur le changement qui se produit à l'échelle de la planète. Le sénateur Gore a soulevé cette question et je suis très heureux qu'il l'ait fait.

À mon avis, nous avons désespérément besoin d'un organisme international dont la mission sera de financer le développement de la technologie, à condition que cette dernière ait pour but de permettre une révolution



industrielle "propre" dans le Tiers monde. Sans cette révolution, la planète sera gravement menacée.

Il faut à cet égard un changement sur le plan socio-économique, mais aussi une nouvelle orientation de la technologie. Un organisme international chargé de financer les techniques permettant de relever le niveau de vie -- sans emprunter la voie que nous avons suivie et qui a fait que nous avons tellement pollué la planète -- s'impose. À mon avis, des pays comme le Canada et peut-être la Norvège ou la Suède, peut-être la Pologne ou la Yougoslavie, pourront ensemble constituer ce genre d'organisme international et inviter les grands pays à apporter des contributions basées sur la réduction des armements, qui ne manquera pas de se produire. Ce procédé permettra également aux scientifiques se retrouvant sans travail par suite de la réduction des dépenses au chapitre des armements de se recycler et de faire quelque chose d'un peu plus utile pour l'humanité et la survie de la planète.

Et bien j'ai abusé de votre bonté, M. Fournier, en exposant au groupe certaines des questions qui me tiennent à coeur alors que vous m'avez seulement demandé de parler de la prestation de conseils.

Je vous ai fait part de mon point de vue sur les deux points; je vous remercie de votre patience.

LE PRÉSIDENT : Au contraire, M. Smith, toujours aussi plein d'égards et provocateur. Je suis sûr que cela a inquiété certains d'entre vous de savoir que, selon le postulat qui est posé ici, la longévité est inversement proportionnelle au contenu, j'imagine, ou bien nous devons

changer le contenu pour mieux assumer notre rôle. Je pense que nous devrions réfléchir à la question et en discuter demain.

C'est la période des commentaires et des questions. Je suis quelque peu surpris de voir qu'il n'y a pas tout un groupe de membres du CCNST pour s'inscrire en faux contre certains de ces commentaires. Quelqu'un va peut-être prendre la parole.

Il y a peut-être une question par laquelle je pourrais commencer; je pense -- bien que je le dise en plaisantant -- au commentaire que vous avez fait au sujet de la longévité. Je suppose qu'il ne porte pas à la fois sur le modèle intérieur et le modèle extérieur. Il concerne principalement le modèle extérieur -- les conseils qui sont quelque peu sujets à controverse, je suppose, ne compromettent la longévité du groupe que dans la mesure où le grand public en est conscient. C'est cela?

M. SMITH : Ce que je veux dire, c'est qu'aucun modèle ne durera longtemps à moins d'être axé davantage sur l'intérieur ou l'extérieur pour les quatre critères.<sup>1</sup> En d'autres termes, si vous essayez d'être proche du premier ministre, que vous lui demandez d'établir le programme, que vous traitez des questions à court terme et que vous donnez les conseils en confidence, vous pouvez durer longtemps.

<sup>1</sup>Les quatre critères sont fréquemment la présence de la personne qui reçoit les conseils, l'établissement du programme, les questions à court terme et les questions à long terme, et le degré de confidentialité des conseils.

Mais si vous essayez d'être proche du premier ministre, mais qu'en même temps vous établissez le programme, vous rendez publiques vos constatations et traitez de questions à long terme, il va se désintéresser.

Si vous êtes proche du premier ministre et que le programme est à court terme, etc., mais que vous ratez l'un des quatre critères, vous n'allez pas durer. Par exemple, si vos conseils ne sont pas confidentiels, même si vous entretenez des relations étroites avec lui lorsqu'il s'agit de traiter de questions à court terme, il ne veut pas parler avec vous pendant longtemps, car il ne veut pas que ces déclarations paraissent dans la presse.

Vous devez donc décider du rôle que vous voulez jouer. Si vous êtes de l'extérieur, vous devez être libre de dire ce que vous pensez, mais si vous êtes de l'extérieur essayant de vous occuper du public et que vous ne critiquez jamais le gouvernement, les gens finiront par ne plus croire ce que vous dites. Ils imagineront que vous n'êtes pas objectif.

LE PRÉSIDENT : Merci. Y a-t-il des questions, des commentaires?

On m'a demandé de vous rappeler que parmi les documents de référence qui vous ont été remis dans la chemise bleue, il y en a un qui porte sur les sondages menés auprès d'autres groupes consultatifs d'autres pays, de sorte que nous avons quelques renseignements de base sur ce qui se passe au Japon et dans plusieurs autres pays.

Par ailleurs, certaines des questions qui ont été soulevées il y a quelques instants, notamment les rapports étroits avec des représentants élus, la confidentialité, feront l'objet d'une discussion à l'atelier de demain, où l'on procédera à une certaine introspection pour voir qui nous sommes, ce que nous sommes et comment nous procédons.

Pardon, M. Tindemans.

M. TINDEMANS : Oui, je voudrais faire quelques commentaires au sujet de la dernière remarque de Stuart Smith. À mon avis, de façon générale, il est vrai qu'il existe une grande distinction entre ces deux types de conseils consultatifs, l'un étant plus axé sur les conseils internes et l'autre, sur les conseils externes. Il y a cependant un problème auquel on ne fait pas attention, c'est celui de savoir comment passer du long terme au court terme.

Il y a certains problèmes qui doivent être examinés très attentivement et pour lesquels on a dû prendre conseil à l'extérieur. Nous devons alors (inaudible) au programme politique, et c'est vraiment l'un des aspects les plus difficiles pour ce qui est des conseils politiques. Parfois, on peut mener une campagne publique qui fait subitement savoir aux hommes politiques qu'il y a réellement un problème. Parfois, on peut, pour ainsi dire, s'inspirer des conseils venant de l'extérieur; c'est quelque chose qui, à mon avis, repose sur l'interaction entre l'organisme consultatif extérieur et les fonctionnaires, et c'est aux hommes politiques de voir et de se tenir au courant.

M. SMITH : Si l'on peut dire, c'est exactement cela. Lorsque vous donnez des conseils de l'extérieur, il

est extrêmement important d'avoir la participation de la bureaucratie. C'est quelque chose à long terme. Il n'y a rien d'urgent. Vous n'êtes pas tenu d'entreprendre quoi que ce soit immédiatement. Vous sensibilisez la bureaucratie à la situation. Vous la faites participer. Vous l'entraîner dans le processus. Vous convoquez des réunions. Vous organisez des activités permettant d'obtenir un consensus. Ce sont là des choses qu'un organisme extérieur peut faire, mais qu'il est difficile pour un organisme intérieur de faire, car il doit cacher son jeu pour garder la confiance de la personne qu'il conseille. Mais vous avez parfaitement raison, c'est ainsi que cela se traduit en fin de compte.

Le Conseil des sciences, par exemple, va bientôt publier un rapport, je pense, sur la prédisposition génétique, les tests génétiques, lequel indiquera qui est prédisposé à telle ou telle maladie. Il avertira les Canadiens que c'est un domaine important qui prend de l'expansion et pour lequel nous ne disposons pas d'un cadre juridique, d'un cadre éthique convenables. Mais cela ne veut pas dire que tout doit se faire du jour au lendemain. Ce sera, j'en suis sûr, avec M. Kenney-Wallace, le début de discussions avec notamment les ministères et industriels compétents et les administrations provinciales. C'est ainsi que cela se passe. C'est finalement la bureaucratie qui doit prendre l'initiative.

LE PRÉSIDENT : Dernière question. Ralph Richardson.

M. RICHARDSON : Je voudrais adresser cette question à M. Tindemans : Comme l'Europe, en tant que communauté, s'achemine vers 1992 et que vous avez mentionné



les différences géographiques et les genres de conseils que vous recevez dans votre pays, je me demande si vous êtes parvenu à des conclusions qui pourraient nous être utiles, car nous représentons un certain nombre de groupes ayant un intérêt géographique, mais aussi national. Donc, comme vous vous dirigez vers 1992, qu'avez-vous appris dont nous pourrions tirer profit?

M. TINDEMANS : Il est très difficile de répondre à cette question, non seulement parce que nous ne sommes pas en 1992, mais aussi parce que l'Europe, naturellement, est fort différente du Canada. Les ressources de l'Europe dépassent naturellement celles du Canada, et de loin, mais je vais essayer de vous exposer quelques aspects --

Tout d'abord, je pense qu'en Europe on a de plus en plus tendance à considérer qu'il faut inévitablement être sélectif à cause de cette homogénéisation. Cela est certainement vrai dans le cas des petits pays, mais aussi dans celui des grands pays. On a l'impression que l'homogénéisation, l'intégration doivent s'accompagner d'efforts, de pensées, d'une plus grande sélectivité, et qu'il faut y investir ses ressources.

Par suite de cette évolution, et c'est le deuxième point que je voulais souligner, nous nous demandons si nous ne devrions pas créer des institutions bien plus à l'échelle européenne que par le passé.

Permettez-moi de vous citer seulement un exemple qui fait de plus en plus l'objet de discussions en Europe. Nous avons dans tous nos pays des conseils de recherche, parfois plusieurs dans un pays, et il y a aussi la Fondation

européenne de la science, qui, dans une certaine mesure, sert uniquement à assurer la coordination entre ces divers conseils de recherche.

Il y a maintenant constamment un débat pour savoir si l'on ne devrait pas, en fait, adopter le modèle américain, selon lequel la Fondation européenne de la science remplacerait plus ou moins les conseils nationaux de recherche dans le cadre de la promotion de la recherche. Vous pouvez multiplier cet exemple dans d'autres domaines de la science et de la technologie.

La troisième leçon, à mon avis très importante, que nous avons apprise, ou que nous tirons en ce moment en Europe, est que nous sommes maintenant obligés de considérer la situation dans le cadre de l'Europe. Parfois, nous nous rendons compte que les problèmes que nous examinons auparavant au niveau national ne peuvent être réglés qu'au niveau européen. Cela nous donne donc la véritable dimension des problèmes et, par conséquent, des solutions à trouver.

Permettez-moi de vous citer un exemple : les problèmes dans les domaines du transport et des communications, qui constituent l'infrastructure physique en Europe. Il y a eu en Europe, et je peux le dire car cela est certainement vrai pour d'autres régions du monde, un grand sous-investissement dans l'infrastructure publique au cours des deux dernières décennies, et l'on se rend subitement compte maintenant qu'il va y avoir un conflit entre la croissance de l'économie, qui ne manquera pas de se produire vu la mobilité dont veut disposer la population, et les possibilités qu'offrent l'infrastructure actuelle.

Les délais d'exécution des travaux d'amélioration de l'infrastructure sont tellement longs qu'il sera impossible de régler véritablement le problème, disons, en cinq ou six ans. Jusqu'à présent, chaque pays s'efforce de son côté de trouver une solution mais nous essayons de créer des scénarios pour accroître la mobilité. C'est ce que fait l'Allemagne. La Suisse essaie d'investir d'énormes sommes dans son système ferroviaire.

Nous nous rendons compte maintenant que seule une démarche véritablement européenne permettra de résoudre ce problème. Nous devons créer un cadre commun. Cela revient dans une certaine mesure à ce que j'ai dit au sujet du point stratégique commun, du cadre commun, non pas sous forme de projet, car cela ne marche pas, mais de manière à inciter différentes entreprises, différents pays, les autorités régionales à trouver une solution commune.

À mon avis, nous comprenons beaucoup mieux ces aspects ces dernières années, maintenant que nous voyons les choses dans une perspective européenne.

LE PRÉSIDENT : Autre chose?

L'ORATEUR : Je voudrais poser une question à mon ami Stuart. En tant que membre du CCNST, Stuart, je ne vais pas ergoter sur votre vue du CCNST. Il se peut que nous soyons assis sur deux chaises pour le moment et que nous devions, peut-être, régler cette situation, mais vous pourriez peut-être nous donner quelques conseils ou renseignements à propos des trois des modèles intérieurs dont vous avez parlé, ceux de l'Australie, du Japon et du Royaume-Uni, quant à la place qu'ils occupent au sein du

gouvernement ou du groupe consultatif du premier ministre. Sont-ils rattachés à un ministère particulier ou font-ils partie d'un cabinet et quels sont leurs rapports avec la bureaucratie au sein des divers ministères?

M. SMITH : Merci, Bill. C'est différent dans chaque cas. Je crois comprendre qu'au Royaume-Uni il est directement rattaché au Cabinet du premier ministre et que les services de soutien lui sont assurés par le Cabinet. Quelqu'un ici présent peut certainement me reprendre si je me trompe.

En Australie, on est quelque peu préoccupé par l'auditoire que doit avoir l'organisme. Comme je l'ai mentionné, ce dernier traite directement avec le premier ministre et a son propre secrétariat. C'est un organisme particulier. Il dispose d'un grand secrétariat. Enfin, je veux dire, relativement grand et a son propre budget. Je pense qu'il relève du nouveau ministère de l'Industrie et de la Technologie, mais je n'en suis pas sûr. Géraldine le sait peut-être. C'est bien ça? -- oui.

Au Japon, l'organisme relève du Cabinet du premier ministre mais le MITI joue aussi un rôle très important et dans le conseil consultatif du premier ministre, en fait, le MITI sert de secrétariat, bien que le conseil ait ses propres services, c'est le MITI qui organise la plupart des réunions et qui donne des avis.

Tous ces exemples comportent des variations. Vous savez que je suis en faveur de l'idée du CCNST et j'aimerais vraiment que cela marche. Nous avons déjà le Conseil des sciences comme organisme extérieur et, à mon avis, ce serait

formidable que le CCNTS fasse fonction d'organisme intérieur. Ce qui m'inquiète, c'est qu'il tombe dans l'oubli. C'est cela qui m'effraie.

M. WILSON : Il serait peut-être utile que la personne qui pose une question ou fait un commentaire se présente.

LE PRÉSIDENT : Je ne pouvais pas vous entendre. Vous n'avez pas parlé dans le micro. Pourriez-vous vous présenter, je vous prie?

M. WILSON : Je m'appelle Jack Wilson et je fait partie du Comité PACST de la Colombie-Britannique. Ma questions s'adresse à M. Stuart Smith. Je suis tout à fait d'accord avec les commentaires que vous avez faits au sujet d'une révolution industrielle "propre" dans les pays du Tiers monde. De façon générale, quel véhicule devrait utiliser le Canada pour prendre des mesures proactives et, plus précisément, les conseils consultatifs provinciaux et nationaux des sciences et de la technologie doivent-ils jouer un rôle proactif?

M. SMITH : Mon idée a été que le CRDI à Ottawa, le Centre de recherches pour le développement international, fasse provisoirement fonction de secrétariat. J'aimerais voir le gouvernement canadien lui injecter juste les fonds dont il a besoin pour s'acquitter de cette fonction, avec l'espoir qu'un secrétariat composé de trois pays, un pays de l'Est, un pays neutre et le Canada, prendra la relève. Quant aux différentes provinces, si vous aimez l'idée, je suppose que l'essentiel est d'informer les personnes politiques que vous conseillez afin que l'idée puisse se propager.



CA 1  
Z 2  
- C52

DOCUMENT: 840-510/010

NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS



Transcript of Speech by Dr. Stuart Smith

June 18-20, 1989  
Halifax, Nova Scotia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

SPEECH BY DR. STUART SMITH  
PRESIDENT, ROCKCLIFFE RESEARCH AND  
TECHNOLOGY INC., OTTAWA

Meeting held at Halifax, Nova Scotia  
on June 18, 1989



C.I.C.S.  
SCIENCE AND TECHNOLOGY  
HALIFAX

JUNE 18, 1989

DR. SMITH: Thank you very much, Bob. It is an honour to be here among such distinguished company. Many of us were together in Winnipeg at the forum that I had the honour to chair on developing a national science and technology policy for Canada.

And one hopes that this meeting is yet another step on the way to the country taking seriously the issues which all of us here are so interested in. I listened as you did with interest to the story of tiny Norway whose gross expenditures on research and development are "merely" 50% higher than those in Canada!

We have a lot to learn from other places and I am so pleased to see our friends from Europe here to share their experiences with us.

Being Chairman of peer review for the Centres of Excellence Program has allowed me to see the 158 proposals that Premier Buchanan spoke of earlier. Virtually every scientist of merit in Canada was included in these proposals, so one had the privilege of seeing of all the science which our country has to offer, and it is a very impressive array indeed.

Just as impressive, however, is the dismal lack of opportunity for commercializing the benefits from the research and technology activities that this country is able to produce.



One hopes that the winners in the contest will prove to be able to commercialize their scientific expertise and that is one of the criteria in the contest.

I am very glad I did not have to listen to the speech from Premier Buchanan before we made our decision. Our decision was actually made last week, so all his salesmanship was in vain, which is not to say that particular centre won or lost.

I simply want you to know that the decision has already been made. Thank heavens I did not have to meet 10 provincial premiers in the course of the work.

The experience I have had has been in receiving advice as a politician, and trying to give advice at the Science Council; what I might be able to say is really quite brief.

The first thing is that, if you do not mind having your advice-giving agency short lived, if you do not mind being temporary, then there really is hardly any limit to the variety of ways in which you can give the advice. There is no one method that is better than any other method.

They all depend on the needs of the person or group you are advising and many of them will work. As long as you recognize that they might be temporary, there is a tremendous value to advisory councils.

They educate the politicians to begin with. They allow the politicians sometimes to get an outside source of advice, which I guess the bureaucracy sees as an end run, but at the same time, working with both

bureaucratic and external advice, a politician is in a much better position to come up with policies that are responsive to the needs of the constituents.

It is threatening to bureaucrats, as I say, but a wise bureaucrat will try to work with the advisory group as much as possible. If it is a short lived operation, that is probably the most intelligent thing they can do.

Advisory councils can help to build consensus. They are a very good channel for bringing in opinions and thereby building consensus. They can legitimize actions. Politicians find it a lot easier to do things once they have been told to do so by a group that has some legitimate roots in the community. They are a very good vehicle on occasion to reach the public.

So, for the short term, there is not much I can tell you. Just about any advisory mechanism will work. They will always lead to some difficulty and hard feelings between the bureaucrats and the outside advisers because, after all, it is the job of bureaucrats to advise.

But as long as it is handled with reasonable sensitivity, the advisors outside and inside can work together and I have seen that happen many times.

However, if you want a long-term advisory body, my experience tells me that there are only two models that will work and survive in the long term, and that all attempts at mixtures will fail.

Now this is only one man's opinion but it comes from having been around the world and seen most of

the advisory bodies that are in operation in the OECD countries and from some experience here in Canada.

There are four criteria which determine these models that I am talking about, the two models I will call the "inside" model and the "outside" model.

The four criteria upon which you judge whether it is an inside model or an outside model are as follows.

First of all, close involvement with the elected person or persons. Obviously, if it is to be inside, it has to have close involvement with the person it is allegedly advising. I will give some examples of this in a moment. If it is outside, then it may have occasional involvement rather than close involvement.

The second question is: "Is the advice confidential?" If the advice is given confidentially, it is in the inside model; if the advice is made public, it is an outside model.

The third one is: "Who sets the agenda?" If the agenda is being set by the person being advised, if that person comes in and says "Advisers, I need your help on this matter. I have a decision to make. What is your opinion?", then that clearly is an inside model.

If the agenda is being set by the advisers who say, "Minister, what you really need to know about is this subject that we consider important", he or she may listen politely, sometimes even take the advice, but over the course of time may find that this group's ideas do not correspond to the really urgent needs that the politician

has.

So is the agenda set for inside needs or outside needs?

And finally, related to that: "Are the issues short term or long term?" If the issues are short term, it is more likely to be one of these inside models, although you can give short term advice from the outside as well.

If the issues are generally long term, politicians lose interest and stop coming to meetings.

So basically speaking, you have this outside/inside business. The main audience for the inside advice is the politician himself. The main audience for the outside advice is the public, and the hope is to influence the politicians via public pronouncements.

Now the examples I want to present to you. The Australian example, ASTEC, is a prime example of an inside body that works well.

It works primarily because the Prime Minister of Australia wants it to work and has agreed that ASTEC, as this council is called, actually gets the Cabinet agenda for the six-week period that is ahead. The ASTEC people go through it and look at all the items and say: "Well, this has nothing to do with us, this has nothing to do with us, but now here is an item where we really ought to give the Prime Minister a certain input."

So, this council in Australia presents to the Prime Minister a certain input before he goes into the Cabinet meeting. Now, that is a very close relationship

and clearly relates to short-term issues. The agenda set by the Prime Minister is obviously confidential, and the involvement is very close and it works.

However, when ASTEC tries to go public on things they have to "walk on eggs" and they are very, very careful about it. So, generally, their public presence is almost non-existent.

In Japan the model, which Charles MacMillan certainly used to some extent when he advised the Prime Minister to set up the National Advisory Board, is the Prime Minister's Council on Science and Technology. Its function is different again. It meets about 24 times a year and the Prime Minister actually attends half of those. The body is really a place where final consensus is blessed.

They do not come there to argue and fight things out from the start. There are many, many subcommittees through which many months of negotiating go on with all kinds of industrial and societal representatives. By the time it percolates up there, it is really a final stamp of approval; by the time it is announced, it is a policy that probably has already been accepted by everybody anyhow.

We westerners are often shocked that we hear from Japan an announcement that they are going to do something and then, a month later, they seem to be right at the peak of doing it. We wonder how they can be so fast. The truth is they have already discussed it at various levels in their society for a long time, have finally



worked out agreements, have accepted these agreements, put them into place and by the time they are announced, they are old news in Japan. It is new news for us in Canada perhaps.

Now, that body works extremely well, but again, it has a very well-defined role in Japanese society.

The UK is the third one I want to mention as an inside example. Again, it works because Prime Minister Margaret Thatcher insists upon it and takes a deep personal interest in all matters to do with science and technology.

I have in my company a model for the semi-privatization of government labs. I went over and presented it in England and everybody knew exactly what I was talking about because Margaret Thatcher had made darn sure everybody knew about these issues.

It just happens that Prime Minister Thatcher is very interested, so everybody knows that her advisers on the subject of science and technology must be taken seriously. She has her own inner committee, which is clearly an end-run around the bureaucracy, but the bureaucracy has learned to work with it to some extent.

What are the outside models? The one I was going to mention, and I was very pleased that Senator Gore did so, is the Office of Technology Assessment (OTA). The OTA in the United States, although it has the Congress as its client, makes public all its reports and findings. They have been able to raise a number of very important science and technology related issues and have done so, I think, quite successfully. They have been more successful,

perhaps, than our own Science Council, which is also an outside body, because they do have the Congress as a major client. So, at least somebody is supposed to listen to them.

In the case of our outside body, the Science Council of Canada, there is no official group that has to listen and consequently (although perhaps they will be more successful under my successor, Dr. Kenney-Wallace) in our time we found that our main success, if we had any, was in reaching the public. We were very good at getting messages across to the public, usually long-term issues, usually matters preparing the public, what Senator Gore called "foresight" issues. In that sense, I think, we have sensitized our public and the people of Canada to important issues.

The difficulty being an outside body, of course, is that your advice is considered by those who are in charge of policy to be public criticism and it is not always totally appreciated.

Now, that brings us then to the question of the National Advisory Board on Science and Technology. If I may offer an opinion without offending anybody, I do not think it falls into either one of the two models I mentioned, inside or outside. I think it is somewhat in between and my friendly advice to the people on this body -- I served on it briefly myself and I am very much in favour of its success -- is that they try to straighten that one out. If they are going to try to do long-term issues at their own agenda and hope to continue having the

Prime Minister's interest, they are going to be sitting ducks for the bureaucracy because the Prime Minister has to deal with the issues that are on his agenda now. They can educate him to some extent by telling him about long-term matters or telling him about things that are not on his agenda, but ultimately his agenda is set by people close to him and not by advisory bodies.

So, my feeling is that it is necessary either to get much closer to the Prime Minister's agenda and to give short-term advice on the matters that are presently at hand, or to move farther away and do more of the long-term material, but not expect the Prime Minister's personal interest forever and therefore start to deal with the public. I prefer that NABST get closer to the Prime Minister rather than farther away. My recommendation is that it be settled as to whether the Prime Minister is setting the agenda or the advisers are setting the agenda. If I may suggest, they should decide whether they are going to be inside or outside, short-term or long-term.

Now, having made those comments, I suppose my time is really up, but I hate to miss a chance in front of an audience like this to mention a couple of issues, apart from how you organize advice-giving. So, let me just take two minutes, if I may, Dr. Fournier. I am going to be extremely brief.

You all have heard my views on industrial R&D in the past. Let me just say very briefly that if it comes to starting new companies in the field of R&D, I think Quebec is miles ahead of everybody else. I commend

to you the news sheet called Research Money; its author is here. It points out that Quebec has mechanisms for doing lots of things that the rest of us do not seem to be willing to do.

When it comes to small and medium-sized companies, there is enormous opportunity to create joint ventures with European and Asian small and medium-sized companies for the purpose of attacking the North American market. I think all governments should be helping their medium-sized companies to form these kinds of joint ventures with other medium-sized firms in Europe and Asia.

Government procurement we have all spoken of many times. I won't belabour that, but when it comes to government procurement from foreign-owned companies, it should be used to produce world product mandating. When it comes to government procurement in Canadian companies, it should be, of course, with an eye to industrial benefits.

Finally, there should be industrial R&D consortia in just about every sector of the economy, but it is not to be imposed by government. Government should help bring that about and finance some of it.

In education, one word, please. We have heard everything about the needs of universities and yet we were told that we already have a very high number of PhDs and university grads. What about the level just below there? What about the level that you really need if you are going to make it in technology, which is technicians and technologists who are literate, who can communicate and have a broad enough education that they can change their

skill-set when the need arises?

We have a desperate need for better educated technicians and technologists.

I think one way to bring that about is by combining courses from universities and community colleges, putting them together into joint courses, organically designed at the very start of the person's education so they get their job-related education, but they get, at the same time, from the university, the broad education that they should have.

I think Canada can do that. We have put a lot of money into education and I think we could use it a little more wisely.

My last comment has to do with Global Change. Senator Gore brought that up and I was very pleased he did.

It is my view that we desperately need an international body which will fund technology development, provided the technology is designed to permit a clean industrial revolution for the Third World. A clean industrial revolution for the Third World is what this planet must have, failing which, the planet will be in serious danger.

That requires socioeconomic change, but it also requires technological change. An international body that will be a funding agency for technologies designed to permit an advance in the standard of living -- without following the route that we have followed whereby we have introduced so much pollution to the planet -- is needed. I



think countries like Canada and possibly Norway or Sweden, possibly Poland or Yugoslavia, these countries together could form that kind of international body and invite the larger countries to make contributions based on the reduction in armaments that we can expect. This would have the additional advantage that, as armaments expenditures are reduced and scientists are put out of work as a consequence, the scientists could be put back to work doing something a little more useful for humanity and the survival of the planet.

Well, I have imposed on you, Dr. Fournier, to put some of my hobby horses in front of the group when all you really asked me to do was talk about advice-giving.

So, you have heard my comments on both and I thank you for your patience.

THE CHAIRMAN: On the contrary, Dr. Smith, thoughtful and provocative as usual. I am sure it has given some of you cause for concern that the relationship that has been postulated here is that longevity is inversely proportional to content, I suspect, or threatening content to be more apt in our advice-giving roles. I think we might want to think about that and discuss that tomorrow.

The floor is open for comment and questions. I am a little surprised that there are not a series of NABST members lined up there to take issue at some of these comments. Maybe one will come to the floor.

Maybe one question I could start with and it is -- although that I said that in jest -- I am wondering

about this longevity comment you made. I presume that that does not refer to inside and outside both. It refers principally to the outside -- the advice that is given which is somewhat controversial, I presume, is only a danger to the longevity of the group as long as the public at large is aware of it. Is that correct?

DR. SMITH: What I meant is no model will last long unless it is consistently more inside or more outside on all of the four criteria. The four criteria are frequency of presence of the advisee, agenda-setting, short or long-term issues, and degree of confidentiality of advice. In other words, if you try to be close to the Prime Minister, you have him set the agenda, you have short-term issues, and you issue your advice in confidence, you can last a long time. But, if you try to be close to the Prime Minister, but then you set the agenda, you make your findings public and deal with long-term issues, he is going to lose interest.

If you are close to the Prime Minister and the agenda is short-term and so on, but if you miss any one of the four criteria, then you are not going to last. If your advice is not confidential, for example, and yet you are close to him in dealing with short-term issues, then he is not going to talk to you for long because he doesn't want to find what he says in the papers.

So, what I am saying is, you have got to make up your mind which one you are. If you are going to be outside, then you have to be free to speak your mind because, if you are outside trying to deal with the public

and you never criticize the government, then people will lose faith in what you are saying. They will assume that you are not being objective.

THE CHAIRMAN: Thank you. Are there any questions, comments?

I have been asked to remind you that in the background documents that you have been provided in the blue folder, there is one document there which is a survey of other advisory groups from other countries so that there is some background information on Japan and several other countries as well.

Also, the issues that were raised here just a moment ago, that is, close involvement with elected officials, confidentiality and so forth, some of these are the topics for discussion in the workshop tomorrow where there is a sense of introspection, a view looking at who we are and what we are and how we do what we do.

Sorry, Dr. Tindemans.

DR. TINDEMANS: Yes, I would like to make a few remarks to the last remark of Stuart Smith's. In general, I think it is true that there is a broad distinction between these two types of advisory councils, one oriented on inside advice, one much more prone to giving outside advice. There is, however, one problem which then escapes attention and that is the problem of how do you translate something which is only relevant for long term into short-term action.

There are certain problems which one needs to study very carefully and, sir, which have to be taken up

in the form of this outside advice function. We then have to (inaudible) to the political agenda and that is something which really belongs to the most difficult areas of political advice. Sometimes it can be done by raising a public campaign which all of a sudden makes politicians aware that there is truly an issue. Sometimes it can be done by building, so to say, on top of the outside advice function, something which is built on, generally it is my feeling, on the interaction between the outside advisory body and the civil servants and the politicians to see and get the point brought home to him.

DR. SMITH: If I may say, that is precisely right. When you give outside advice, it is terribly important to involve the bureaucracy. It is long term. It is not an emergency. You do not have to do anything right away, but you sensitize them. You involve them. You draw them into the process. You call meetings. You have consensus-building activities. These are all things an outside advice-giving body can do. These, of course, are not things that is easy for an inside advice body to do because it has to keep its cards close to the vest to keep the confidence of the person it is advising, but you are absolutely correct and that is how you eventually translate it.

The Science Council, for instance, is going to issue a report soon, I gather, on genetic predisposition, genetic testing, which will show who is predisposed to this or that disease. They will warn Canadians that this is a big growing area for which we do

not have the proper legal framework, the proper ethical framework and so on. But that does not mean that it all has to be done tomorrow. That will be the start, I am sure, in the hands of Dr. Kenney-Wallace, of discussions with the appropriate departments, with the appropriate industrialists, with the provincial governments and so on. That is how it is done. Ultimately the bureaucracy has to introduce it.

THE CHAIRMAN: Last call. Ralph Richardson.

MR. RICHARDSON: I would like to address this question to Dr. Tindemans. As Europe, as a community, marches to 1992 and you mentioned the geographic differences and the kind of policy advice you get in your own country, I wonder if you have reached any insights which might be useful to us because we represent a number of groups which have geographic, but also national interest. So, as you are moving toward 1992, what have you learned that we might benefit from?

DR. TINDEMANS: Well, that is quite a difficult question, not only because we are not living in 1992, but also because Europe, of course, is quite different from Canada. The European resources outnumber the Canadian ones, of course, from by far and large, but let me try and give you some --

In the first place, I think there is a growing tendency in Europe to see as an inevitable consequence of this homilization that we must be selective. That is certainly true for the small countries, but it is also true for the larger countries. One feels that the



homilization, the integration, must be accompanied by efforts, thoughts, a growing selectivity and where one should invest its resources.

The consequence of that development is, and that is the second point which I went on to stress, that the issue of whether we should not make institutions on the European scale much more than we have done so far also comes to the fore.

Let me give you just one example which increasingly is going to be discussed in Europe. We have in all our countries research councils, sometimes even more than one in a country, and there is also the European Science Foundation which is to some extent only a coordinating body between these various research councils.

Now, the debate is ongoing whether or not we shouldn't go to, in fact, the model of the United States where this European Science Foundation more or less takes over the active role of the promotion of research of the national research councils. You can multiply this example in other areas of the science and technology area.

The third thing which I think is a very important thing we have come to learn, or we are learning at a moment in Europe, is that now that we are forced to consider things in the framework of Europe, we sometimes come to see that the problems we were addressing before at our national level can only be solved at the European level. So, it gives us the right dimension of the problems and, therefore, of the solutions which we have to find.

Let me give you one example. The problems

of transportation and communication, that is, the physical infrastructure in Europe. There has been in Europe, and I can say it because it certainly is true for other regions in the world, there has been a major under-investment in the public infrastructure over the past two decades and all of a sudden one realizes now that there is going to be clash between the growth of the economy which is predicted between the mobility which people want to have and between the possibilities which the present infrastructure can provide.

The long lead times for improvements in this infrastructure are such that it will be impossible to do something real about this in, let's say, five or six years time. So, while up to now every country is trying to do something about it on its own, we are trying to create scenarios for increasing mobility. Germany is doing so. Switzerland is trying to invest huge amounts of money in its public railway system.

We come to realize that only a truly European approach, indeed, will solve this problem. We have to create a common framework. It goes back to some extent to what I said about this common vantage point, a common framework, not in the form of a blueprint, because that does not work, but because it provides an incentive for actions by individual companies, by individual nations, by regional authorities to fill in, so to say, this framework with a common action.

These things, I think, we have come to appreciate much more over the past few years now that we

are seeing things in this European dimension.

THE CHAIRMAN: Any additional?

SPEAKER: I would like to ask my friend, Stuart, a question. As a NABST member, Stuart, I do not quibble with your view of NABST. I think we may have one foot on the shore and one in the canoe at the moment and, perhaps, we need to get that resolved, but, perhaps, you could give us a little advice or information on three of the inside models you talked about, Australia, Japan and the UK, in relationship to their positioning within the government or the Prime Minister's Advisory Group. Are they attached to a particular department or are they located as part of a Cabinet office and what is the relationship of the bureaucracy within various ministries of the bite?

DR. SMITH: Thanks, Bill. It is different in each case. My understanding is that in the UK it relates directly to the Prime Minister and gets its secretarial help from the Cabinet office. I can be corrected on that by somebody who is here, no doubt.

In Australia there is some concern as to who they should be responding to. As I say, they deal directly with the Prime Minister and they have their own secretariat. It is a peculiar organism. They have quite a large secretariat of their own. Well, I mean, relatively large and a budget of their own. I think their reporting relationship is through the new Department of Industry and Technology, but I am not certain. Geraldine might know. Is it? -- yes.

In Japan the relationship -- well it is with the Prime Minister's office, but on the other hand, MITI plays a very large role and in the Japanese PM's Advisory Council, in effect MITI is really the secretariat, although Council has its own organization. MITI is holding most of the meetings and organizing opinions.

So, there are variations on all of these. You know that I am a fan of the NABST idea and I really want it to work. I think we have got the Science Council as an outside body and I think NABST, as an inside body, would be terrific. What worries me is if they are left in limbo. That is what would frighten me.

MR. WILSON: Maybe it would useful if the person asking the question or making a comment identified themselves.

THE CHAIRMAN: I couldn't hear you. You didn't use the mike. Would you please identify yourself?

MR. WILSON: My name is Jack Wilson and I am from the B.C. PACST Committee. My question is to Dr. Stuart Smith. I am in sympathy very much with your comments on a clean industrial revolution for the Third World countries. In general, what might be an appropriate vehicle for Canada to take any pro-active position and more specifically, is there a responsibility for the provincial and national science and technology advisory people to play a pro-active role?

DR. SMITH: Well, my idea has been that the IDRC in Ottawa, the International Development Research Corporation, should be a temporary secretariat. I would

like to see the Canadian government give them just a small infusion of funds to do that with the hope being that ultimately a secretariat involving three countries: an Eastern country, a sort of neutral country and Canada, that could start the ball rolling. As far as individual provinces, I suppose the main thing is, if you like the idea, to perhaps just advise the political recipients of your advice so that it is an idea that gains some currency.

Maybe some province would like to grab a hold of it. B.C., for example, is going to have Globe 90. I have actually put this idea to the organizers of Globe 90 and that might be a nice focus for them. I've also suggested it to Ontario, but it is an idea. I do not have a copyright on it. I have asked John Fraser, the Speaker of the House of Commons, if he would call together representatives of the three countries and I have asked Ivan Head of IDRC if he would be willing to take it over and run with it. I can only propose the idea and hope other people will take it up.

--- END





Certaines provinces voudraient peut-être sauter sur l'occasion. Par exemple, la Colombie-Britannique va avoir Globe 90. J'ai en fait communiqué cette idée aux organisateurs de Globe 90; il se peut que ce soit un bon sujet de reportage pour eux. J'en ai aussi parlé en Ontario, mais c'est seulement une idée. Je n'ai pas de droit d'auteur là-dessus. J'ai demandé au président de la Chambre des communes, John Fraser, s'il pourrait réunir les représentants des trois pays et au directeur du CRDI, Ivan, s'il serait disposé à exploiter cette idée. Je peux seulement proposer et espérer que d'autres prendront la relève.

--- FIN



CA 1  
Z 2  
- C52

9 CI  
CI  
Z

Document: 840-510/011

NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS



Transcript of Speech by John MacDonald

Halifax, Nova Scotia  
June 18-20, 1989

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



# NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS

## Keynote Speech

by  
John S. MacDonald

Halifax, Nova Scotia  
June 20, 1989

At breakfast yesterday, we listened to what I thought was a very thoughtful address by David Peterson. He said several things which provide me with a starting point for my address to you this morning.

One of the things the Premier said was that nobody in this room has to convince anybody of anything. Many of us have gone to so many of these meetings that we lost count long ago. We have agonized over the same problems, we have discussed the same solutions, but I think we have to admit that very little, if anything, has really happened.

This has been going on for a long time. I would like to read you a quotation:

"We have come to the conclusion that reassessing our industrial policy and formulating an industrial strategy for Canada are essential first steps. In this strategy it must be recognized that technical innovation, leading to the increasing use of skilled workers rather than manual labourers, is crucial to meeting our social and economic expectations."

That quotation comes from a little document called "Innovation in a Cold Climate". The publication date is October 1971. Those comments are still valid today. We are still saying the same things. Isn't that what Brian Mulroney said last night?

A whole new generation has been born and grown to maturity, while we have been thrashing around with these problems. The time for action has actually passed, and we are still calling for it.

This meeting, however, in contrast to the other meetings, has an important difference. For the first time there is in place, however fragile it may be, a formal means of access to those who have the power to act, if not always the wisdom to do so. Our job as advisors is to precipitate the action. The time of study is behind us. We have volumes and volumes and volumes which have addressed every nook and cranny of this subject, ad nauseam. David Hennigar speaking at the National Conference on Technology and Innovation in Toronto in January of 1988 summed it up when he said "To do nothing is to do wrong."

My address to you this morning will attempt to do two things: to describe, as objectively as I can, the urgency of the matters before us; and, then, to delineate at least some of those areas where, I believe, action must be taken, based on my own

experience and therefore riddled with my own biases. I will also try to indicate specific actions I believe we must take to get the ball rolling.

Last night, the Prime Minister used the phrase "trading nation or fading nation". That, as some of you know, is the subtitle of a recent document of the National Advisory Board. Ladies and gentlemen, we are today both a trading nation and a fading nation. I do not have to tell this audience why we are, of necessity, a trading nation. I should not have to tell you why we are a fading nation.

We all know that our ancestors built the world's best quality of life on the basis of a resource economy. We all know that the competitive picture in the world has changed and is continuing to change. We are all aware that our resource-based economy is no longer capable, by itself, of sustaining the quality of life we, in our generation, have come to enjoy. If our descendants, and indeed we, are to continue to enjoy that enviable quality of life, then we must take bold steps to increase our competitiveness in global commerce.

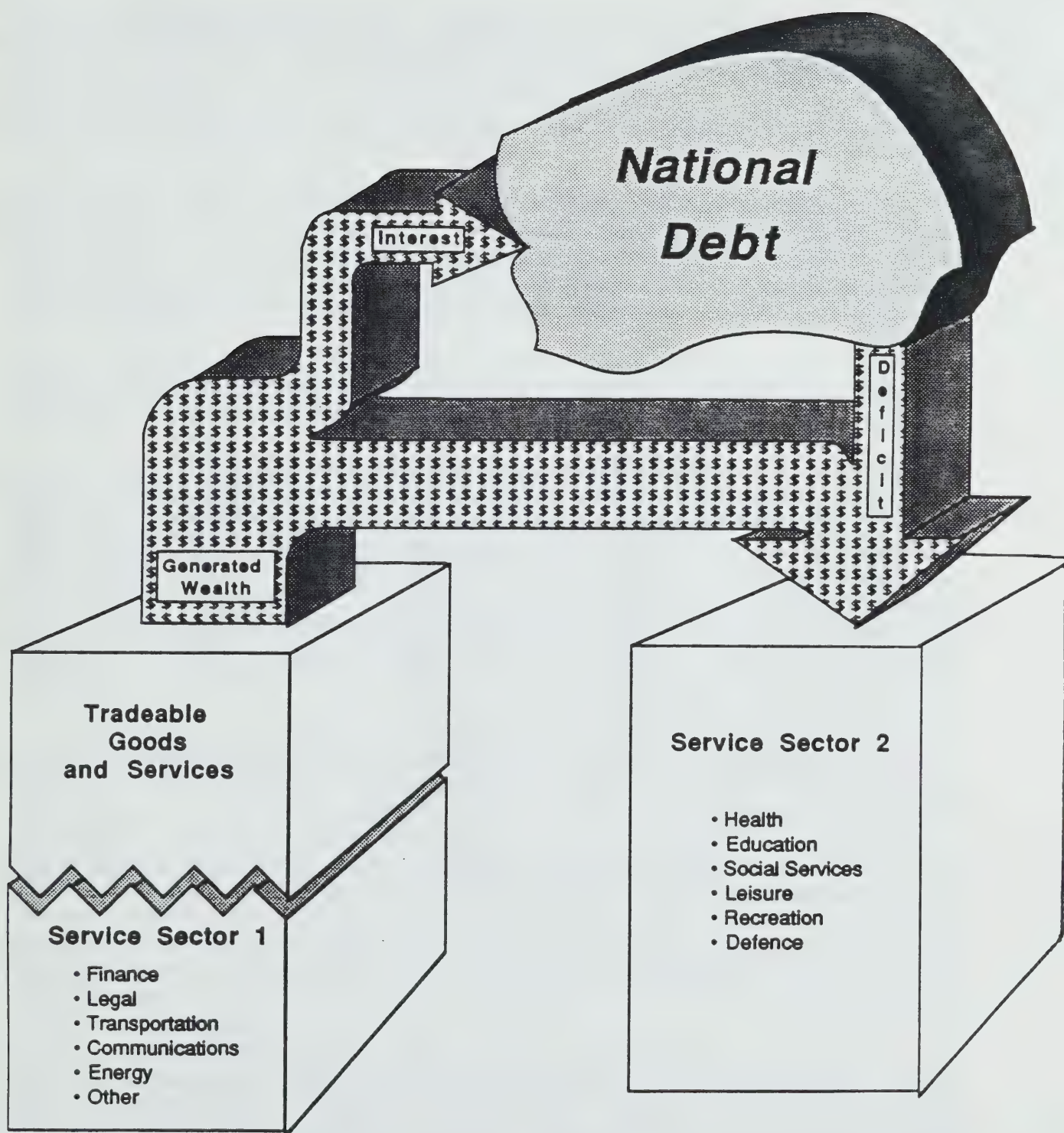
It is my view, and I believe it is shared by the rest of you, that the only place where a developed economy has a significant competitive advantage in the new global contest is in knowledge-based commerce. It follows, therefore, that we must develop a strong knowledge-based component to our industrial infrastructure. So far we have failed to do so.

That is why we are a fading nation.

David Peterson referred in his address yesterday to a sense of urgency. Through the workshop chairmen at this conference, I asked if people perceived a crisis. The answer that came back was not unanimous, but I think it was one-sided enough to qualify as a crescendo. The answer was yes.

So, what is the crisis? Well, the crisis, my friends, is economic. It is not scientific, it is not technical. It is economic, and the diagram shown on the overhead transparency, which is derived from the one Fraser Mustard introduced earlier this morning, helps us to understand it. In order to better explain the nature of the crisis, I shall make a small pseudomathematical digression, and I hope that those of you without a scientific or engineering background will excuse me. However, I think it is important for those among you who are able to follow the argument to think very carefully about what I am about to say, because it is critical that all of us understand the nature of the crisis we face.





On this diagram, there are three important entities. On the left of the diagram there are the tradeable goods and services, and the supporting service sector 1, which, together, generate wealth. I will refer to that part of the diagram as the wealth-generating sector of our economy.

On the right side, you have what Fraser has called service sector 2 which supports our quality of life. I will refer to that as the wealth-consuming side of our economy. At the top of the diagram is the public debt.

Following this simple model, the dynamics of the situation to a first approximation is as follows:

The wealth-consuming side of the system is funded by two things: by generated wealth and by borrowed money. The borrowed money is what we refer to as the deficit. It is the creator of the national debt. The wealth-consuming side of the economy supports our health care system, our educational system, our social services, our defence, our leisure and all the other things that we enjoy in this fantastic country we live in.

The wealth-generating sector, the producer of the tradeable goods and services in our economy, funds the consuming sector and pays the interest on our national debt.

Now, you can write a very simple first-order linear equation which describes this. And what you learn when you look at the result is quite interesting: Number one, the system is inherently unstable. The resulting solution is, of course, an exponential with a positive exponent. The exponent is the interest rate. What this tells you is the higher the interest rates, the faster things accelerate. The evolution of a situation such as this has two stages to it: The first is described by this simple linear equation which leads to the exponential growth of debt, and therein lies the real danger. The growth of the debt in such a system is exponential with a positive exponent, and it is this exponential growth of debt that is the real danger.

You remember the story of the frog in the pot. Well, by the time the frog realizes the temperature is too hot, it is too late to struggle out of the pot. That is the real danger that we face today.

Stage one of this process leads to what we would call, in the technical jargon, an avalanche effect. We are slipping down a slippery slope. By the time we realize how fast we are slipping, it is too late to claw our way back to the top. The surest sign that we are in such a situation is when governments run deficits in relatively prosperous times. I submit to you, ladies and gentlemen, that is what is happening in Canada today.

Stage two in the process is quite interesting. It is triggered by an inability to borrow. At some point, the interest on the national debt gets to be a significant fraction of our ability to generate wealth. At some point, our creditors decide they are not going to loan us any more money. That leads to a very interesting result -- and it is inevitable. There are many historical precedents which support it. The political unacceptability of reducing the consuming sector, of reducing the standard of living in the short term, leads to the printing of money by the government to replace the funds previously furnished by the deficit. That, in turn, inevitably leads to hyperinflation. The end result of that process is chaos. If you do not believe me, think of the case of Argentina.



At the turn of this century, Argentina was a strong economy, abundant in resources, but, by the process I have just described it has become a basket case. We are witnessing today the terminal stages of this process. We are seeing food riots, we are seeing the collapse of all the civilized institutions, we long ago saw the collapse of democracy. Those are the results of not paying attention to the exponential growth of debt when you still have a chance to control it.

The engineers among us know the problems of designing a control system for something like this. By the way, there is a positive side to it. If you reverse things, if you produce more wealth than you consume, then the exponential grows in the other direction, and that is the root of the so-called economic miracles that we have seen in some countries since the end of the second world war.

The crisis we face then is in the dynamics of exponential growth. By the time things become bad enough for the general population to recognize the crisis, and the politicians, left to their own devices to react, it is too late.

As David Peterson said yesterday, this is not a political issue, it is a governance issue. It follows that grappling with this problem is not a job for ordinary politicians, it is a job for statesmen. I do not know how many statesmen we have among our First Ministers, but I would suggest we are about to find out.

Several have said there are no votes in science and technology. Given that fact, how do we motivate our politicians to take action? I would like to give you a small example of how we might accomplish this, and I will use our good friend Brian Mulroney as an example. But, remember, it is only an example.

Brian is fond of telling people that he has put together the only two back-to-back majority Conservative governments in this century. That is a notable accomplishment of which, there is no doubt, he is justifiably proud. I am sure he is already dreaming of putting together three back-to-back mandates, maybe four, or more, before the end of the century. But those accomplishments fade into paltry insignificance compared to the opportunity he has to go down in history as the person who placed Canada on the course which will lead to it having the highest quality of life in the 21st century.

As with all opportunities offering high return, there is also an opportunity for great loss. By failing to act correctly, the Prime Minister also has the opportunity to go down in history as the idiot who was in charge when action could have been taken to avoid disaster, and was not.

What will it be, Brian? Hero or bum? Both options are still open to you.

Analogous situations exist for each of our First Ministers. Our job as advisors is to make sure that each of these guys ends up as a hero. Our grandchildren will be grateful.

It is obvious, from the analysis I have just been through, that the only valid approach to solving our problems is to concentrate on increasing and strengthening the wealth-producing sector of the economy. Anything else is, at best, a band-aid.



Scientific and technological knowledge, is the key, in the modern world, for a developed country to unlock the cage. It is perhaps the only area of modern commerce where the developed countries, such as Canada, have a clear competitive advantage due largely to their superior educational systems.

Let us now look at the alternatives to concentrating on the wealth-producing segment of the economy. Simply doing nothing and perpetuating the present situation leads to chaos. Reducing the quality of life, which is another alternative -- you can shrink the box on the right-hand side of the diagram-- is neither acceptable in this country, nor is it necessary in the long run.

Squeezing more taxes out of the wealth-producing sector and cutting investment in the wealth-producing sector weakens it further and does not stop the avalanche. Where are we? How far down that avalanche are we? The Prime Minister told us last night.

He told us that thirty-two per cent of the tax collected by the Government of Canada goes to pay the interest on the national debt. There is another way of saying that: all of the personal income taxes paid in Canada go to paying the interest on the national debt because the total of the personal income taxes in this country is, roughly, one-third of the tax collected by the government. So all that agony that each of you goes through, every April, to fill out your tax form and write out the cheques, and sweat and all that, is only going to pay the interest on the national debt.

How are we doing in tackling the real problems? Well, the Prime Minister says all the right words. His rhetoric is bang on. And to his credit, he is the first prime minister we have had who has done that. But, ladies and gentlemen, action speaks louder than words.

In my view, if you look at the recent budget, the strategy is the third alternative I mentioned. It is the squeeze-and-cut strategy, the band-aid. It does not solve the problem. It will not solve the problem. I will give you a couple of examples of this, and you can draw your own conclusions from a more detailed study.

Several workshops at this conference recommended the reinstatement of the Unsolicited Proposal Program. Why? Well, I think most of us who understand what that program was understand it was probably one of the best government programs around for giving the right kind of incentives to strengthening wealth generation in the advanced technology sector. It was a tiny little program, around \$33 million. The return on that program has been documented conservatively at ten to one in a period of about three to five years, dynamically over a long period of time. In other words, for every tax dollar that was invested in an unsolicited proposal, there was a \$10 production of increased economic activity in the wealth-producing sector. In fact, some say it was as high as twenty. Ten to one is the conservative estimate.

Well, those of us in the industry, when we heard about this, wondered how on earth could they possibly decide to cut that one? We decided that it was obviously some kind of pathetic accident -- we envisioned a bunch of bureaucrats sitting in a

room, around a table, with a big long list of things to cut, and somebody said, oh, there is Unsolicited Proposal Program, what is that, does anybody know? Nobody knew, so they said, oh, we will cut that one. Some speculated that perhaps it was some bureaucratic trick. There is a favourite one around Ottawa that, when you are asked to make a cut, you offer up those programs you think the minister would not possibly cut. Perhaps that is how it got clobbered.

But that is apparently not the case. My good friend and colleague, Jack Wilson from the B.C. Premier's Advisory Council, gave me the answer to a letter he had written to the minister of Supply & Services inquiring as to what on earth could have possibly happened. I will read you a sentence from that letter signed by the Honourable Paul Dick. It says:

"I can assure you that this decision was not taken lightly and that my Cabinet colleagues and I share your recognition of the important work that has been done under the UPP contracts. The program's phaseout, however, was one of several measures introduced in an effort to reduce the federal deficit."

Now, the cutting of a program of this type, a wealth-generating program, was stupid enough, but that is not the real issue. The real issue is contained in this letter. The real issue is that it demonstrates an appalling collective ignorance, at the very top of our country, of the reality of the issues which give us in this room so much concern and have done so for such a long time. That is the issue.

There is another example. I will mention it briefly. The termination of the Section 31 of Export Financing. In effect, it closes a large part of the Third World market to Canadian companies. The Third World market is an important and growing market.

These two examples, ladies and gentlemen, indicate that reality is not really moving in a direction that will provide Canadians with a solution. Words and rhetoric are not reality. Reality is reflected by action.

Let me now turn to what I call the how and the what: what specific things should we be dealing with.

Well, let us start with that hoary old business about the GERD. The GERD, for those of you who do not know, is this percentage of the GNP that we spend on R&D.

Various governments at various times have set various targets, the most recent being in the order of 2.5 per cent of the GNP. What is magic about 2.5 per cent? Well, let me tell you what is magic about 2.5 per cent. It is the price of being in the club. If you are going to compete, you have to do things in a way that is competitive with what your adversaries are doing. It has nothing to do with dogma or rhetoric or wisdom. It has to do with being competitive. But if we are to attain that, it is not sufficient to simply set a target, without worrying about how one might achieve the target. That target, by the way, is as valid for a provincial economy as it is for a national economy. We are all in the race. The nation is not in the race without the provinces being in the race.



Let us examine that statistic, which is quoted so often and used so much, because I think it is important that we understand it. The context in which I will look at that statistic is a somewhat historical one.

We discovered, in the early '70's, that we were sort of low man on the totem pole, or nearly so. And we talked about it for a long time. I do not know if we ever got to even deciding if it was a federal or provincial matter, but, anyway, we certainly talked about it for a long time. Then, one day, the government looked at it a little more closely and noticed that the government spending on R&D, as a percentage of the GNP, was low but that the industry spending was pathetic. At that point, the government started yelling at the industry, inferring that if the industry would only spend more on R&D everything would be OK. The implication is that the root of the problem is lack of industrial spending on R&D.

To get the real picture, you have to go and look at that next level, and look at how the various sectors spend money on R&D, to understand what is happening.

Look, first of all, at the government sector. Look at the part of government spending on R & D that is spent within government, and look at the part that is spent outside of government. You will find that in the parts spent within government we are right up there with the other OECD countries. There is nothing wrong with our position there. But when it comes to spending money in the wealth-generating part of the economy and in the educational system, we are back in the basement again. The distribution of government spending on R&D is one of the problems. The majority of that money is not being spent in the wealth-producing sector of the economy.

Now, let us look at the industrial side. In that side, we have a two-tiered structural problem. You will find a chart which exposes the essence of the situation in some of the background information you were given. The chart to which I refer compares the R&D spending by Canadian-owned companies versus that by foreign-owned companies in R&D-intensive industries in Canada. You may be surprised to find that in seven out of the eight categories, the Canadian-owned companies spend more than the foreign-owned companies on R&D. You will be even more surprised to learn that in four out of those eight categories, the Canadian-owned companies in Canada spend more, as a percentage of sales, in their R&D than American-owned companies in the U.S.A. do.

But, there is a phenomenon I call the pipsqueak problem. The pipsqueak problem is that the Canadian-owned industry is such a pipsqueak that it does not show up in the statistics because the majority of the companies which are counted by the statisticians are part of our famous branch-plant economy. So, the fact that Canadian-owned companies do more of their R&D in Canada, and are quite competitive in the percentage of sales they spend on R&D, does not show up to any great extent in the overall statistic.

This reveals something that I believe is fundamental. What it tells us is that the control of R&D by those with a vested interest in the future of Canada leads to an R&D performance level that is competitive with world levels. In the branch-plant economy,

the control of most, but not all, of that R&D has no vested interest in this country, nor should it.

The branch-plant economy is the product of 50 years of government policy. A small document produced some years ago by the late Professor George Grant of McMaster University, called "Lament for a Nation", documents that case. That policy -- which, by the way, spans governments of both colours, both red and blue, it is not a political issue -- has been carried out by the same department which has had many names, over the years, and is currently called Industry, Science & Technology Canada. This policy has led to something else.

David Peterson talked about the loss of several Canadian companies, through recent sales to foreigners. He mentioned Lumonics, Connaught and Mitel. I understand it made the national news. Negative stuff like that always makes the news. The fact is that the source of our branch-plant economy, this policy that we have had, going back half a century, has led to the situation where there is no Canadian infrastructure, or a very weak one at best, which is capable of acquiring a growing and maturing Canadian advanced technology company.

If you have built your advanced technology company to a mature stage and you have decided that you would like to sell it, it is very difficult to find a Canadian buyer because there are no big Canadian companies of your type around or, at least, there are very few of them.

Now, Canadian ownership is not a sacred cow, but it does guarantee actions which are consistent with our objectives as a sovereign people. Foreign companies do not necessarily not perform in that fashion, but they certainly do not guarantee it, nor should they be expected to.

What is sovereignty? I would ask you to reflect on this.

My definition of sovereignty is the ability of a people to control their own destiny, to build their own value system and to build their own quality of life. To the extent that we place the key economic decisions in the hands of foreigners, so do we give up our sovereignty.

Many times yesterday, I heard statements which one could sum up by saying that research and development, and the performance of research and development, is a key economic decision, and most of those decisions are not in our hands today. We do not need another FIRA. What we should be doing is two things: creating an environment which encourages Canadians to invest in Canada, and creating an environment which encourages the multinational corporations which reside in this country to behave like Canadians, to the greatest degree possible.

You know, I often say -- and many of you heard me say it before -- that the biggest problem we face in building the kind of economy we have been talking about for the last two and one half days is the attitude of Canadians. The attitude with respect to advanced technology that if something is sophisticated, it obviously comes from somewhere else, the attitude that foreigners are smarter than we are, this attitude



manifests itself in an action, by many Canadians, to invest elsewhere rather than in Canada. I often say that the only danger to Canada from free trade with the U.S. is the stupidity of Canadians.

In order to begin to attack this problem, I would like to make a suggestion. It is a rather bizarre suggestion, actually, but this is a time for innovation. I have made this suggestion before. I just want to warn you all that if you make this suggestion with an earshot of somebody from the Department of Finance, that person will go non-linear, but I am going to make it, anyway. The suggestion is this: to increase the rate on capital gains taxes for investments outside of Canada to full income rates; to leave the capital gains tax on investments and real estate and things of that nature the way it is; and, to change the capital gains tax rate on investment in wealth generation within this country to zero.

Given the tendency of Canadians to invest outside of the country, I think it is distinctly possible that government revenues would increase under such a scheme, but I know one of the results will be an increased investment by Canadians in the wealth generation of their country. This is something that, if you believe in Fraser Mustard's model outlined in his talk this morning, is absolutely essential to our future prosperity.

Let me now deal with the second tier of the structural problems relative to industrial performance of R&D which I referred to before. That structural problem has to do with the fact that our industry is predominantly resource-based. Resource companies, generally speaking, are not large R&D performers compared to manufacturing companies, but they are dominant in our economy. And rightly so. I hope they continue to be very strong. Their dominant position in the economy, however, also tends to skew the industrial R&D performance figures toward the low end.

In everything that we say, remember this: We are not talking about replacing the resource-based economy with a knowledge-based economy. We are talking about building a strong knowledge-based component to our economy, and we are talking about contributing to the strengthening our resource-based economy through advanced technology. Those are the issues we are talking about here.

I want to now turn to some of the important characteristics of knowledge-based industry.

What is the essential element for success in a knowledge-based enterprise that is unique to such an enterprise? The most important thing, in my view, after 20 years of thrashing around in this business, is that the R&D must be performed at a world class level within the enterprise. Only when you do that do you build a significant knowledge base, only when you do that do you build the knowledge base necessary to respond to the increasingly rapid changes in your marketplace.

One thing I have learned in my years in enterprise is a principle of technology transfer that you probably will not learn at a conference on technology transfer.



The principle is this: for technology transfer to work, the technological capability of the recipient must equal or exceed that of the donor. I want to repeat that. It is extremely important. The technological capability of the recipient must equal or exceed that of the donor. Only then does real technology transfer occur. This idea that, somehow or other, you do not need to do R&D and you can buy all your knowledge offshore is pure rubbish.

The fact that it supported the performance of research and development in the wealth-generating sector was the true value of the Unsolicited Proposal Program. Performance of R&D in the private sector is the reason that procurement is the best lever a government has to create knowledge-based industry. Procurement, however, by government, if it is to build industry, must not only occur but it must occur by methods which are compatible with the industry and which will allow the industry to take advantage of it and grow. In this connection, I would like to look at a little history.

As, I believe, a direct result of the Science Council's fifteenth report that I referred to earlier, "Innovation in a Cold Climate", the federal government, in 1973, announced a contracting out policy. There has been a good deal of success in that program in isolated areas within the government. There is, by the way, a correlation in performance between agencies that have been successful at this effort and agencies which were created in the early 1970s. Think about that one for a minute. Those agencies which were already in existence have, by and large, not changed very much. Large procurers such as the Department of National Defence and the Ministry of Transport among others, conduct their procurements in a way that, in general, does not lead to the development of Canadian prime contracting capability, not because they do not want to, but because in many cases the methodology that is used is incompatible with the size of the industry. That is not necessary. We have, for example, right now, procurements going on in the Canadian Air Space Program, a \$5 billion program stretching over approximately a decade. There probably will not be any Canadian prime contractors participating in that program. We will all be subcontractors because the method of contracting is through a set of very large procurements rather than through a phased approach which would be more in tune with the size of the Canadian industry at this point in time. Being a prime contractor is important, learning to be a prime contractor is important. It is the prime contractor that makes the key decisions, and has control over what technology is developed where. I should tell you that our company is the prime contractor for a contract in the air-space management field in Australia.

Procurement is an extremely important lever because it exercises the industry to create technology. Governments are, by and large, the only buyers of very advanced technology. The recent budget, however, is putting an interesting squeeze on things.

Scientists I know, within the government -- who formerly and, by the way, I think, still will follow a contracting-out policy to help build the industries -- now tell me that while it is not going to cost the taxpayer really any less, because of the way the bookkeeping is done, with the squeeze, they could probably make it look better if they did their technology development in-house. More money going into the non wealth-producing sector of the economy, relative to the wealth-producing sector. I do not think our friends in government really understand that. We have to educate them.

The principle that I would suggest you look at within your jurisdictions is the following: Try to move the procurement system within the provincial governments, the Crown corporations and the federal government, to a situation where everybody within those organizations who buys something with a technical development content asks himself or herself one question. That question is: What am I doing for the development of industry in Canada? The answer may well be "nothing". And that may be an appropriate answer in many circumstances, but let us get them to at least ask the question.

I now want to turn to mechanisms for our work as advisory councils. As Charlie McMillan told you, I have a fair amount of experience in these kind of councils; in fact, it dates back to the early '70's. My discussion will centre around the model introduced by Stuart Smith, the inside/outside model.

It is important, particularly with the new councils that have not addressed this yet, that each council decide whether it is an inside or an outside council. Both are valid models, but Stuart is dead right when he says you cannot simultaneously be both and be effective.

What is it which distinguishes an inside from an outside council? It is a very simple thing. It is who makes the decision on whether your work is made public. That is all that really distinguishes it. If you are an inside council, the politicians to whom you report make that decision. If you are an outside council, you make that decision. In British Columbia, we have both types. They work together very well, the Science Council of British Columbia and the Premier's Advisory Council on Science and Technology. The Premier's Advisory Council is of the inside type, the Science Council is of the outside type. At the federal level, our senior council at this meeting, the Science Council of Canada, is an outside council, and always has been. The National Advisory Board on Science and Technology, which was graphically described yesterday as having one foot in the canoe and one on the beach, has not yet been able to decide whether we are an inside or an outside council. I hope our decision will be to become an inside council. Both are needed.

The second thing that we must work toward is to ensure that the science and technology responsibility within our various governments becomes a senior position. That economic model I talked about is the reason. It has nothing to do with religious dogma or what is right and wrong. It has to do with what will make us competitive and what will ensure that our children and our grandchildren enjoy the same quality of life that we, in our generation, have enjoyed. We should no longer see the kind of news reports that we used to see -- I have not seen them recently -- where Mr. X, in the Cabinet shuffle, was demoted to the position of minister of science and technology.

I would ask you the question: Given the model we discussed earlier and the trends in the world, who is more important, the minister of science and technology or the minister of finance?

Ensure, through all of your efforts, that science and technology is on the First Ministers' agenda at every meeting, not because we are scientists and technologists, but because we care about the future of this country.



Each council must arrive at its own mechanisms for giving wise advice. Each council must take into account the special characteristics of its region together with the structure and government it deals with in order to do that.

But we must also network among ourselves, and establish mechanisms for inter-council networking. Why? Ladies and gentlemen, we are often referred to as an intensely regional country -- we heard the joke this morning about the four students and how the Canadian one was going to talk about whether it was a federal or a provincial responsibility. We can no longer afford the luxury of bickering with one another. There is no time to bicker. There is no time to harbour suspicions. There is no time to create rivalries. There is only time, and barely enough, to solve problems.

Communication and networking is the way we will keep from having arguments and territorial disputes over who gets the latest chunk of federal government money. We must coordinate and work together. We must, in effect, at the conceptual level sing from the same song sheet. I believe we should meet once per year, but, if we do, let us ensure that those meetings are not just carbon copies of all those interminable meetings we have all been to in the past, where we all got one another excited and, then, nothing happened.

Let us ensure that the message gets to the public through our politicians who, by the way, are selected, by the system which selects them, for their ability to communicate.

Let us cooperate, but not compete in unhealthy ways.

I want to read to you something that I was given last night. It was given to me by Dick Dillon. Now, Dick is a little older than me, so he remembers the day that the Second World War was declared, and he wrote me a draft press release for this conference. I would like to read it to you.

"At 12 o'clock noon, Atlantic Daylight Time, on June 20, 1989, the National Forum of Science and Technology Advisory Councils declared war on the state of inaction and complacency in Canada. The co-chairmen of the forum delivered the following statement to the First Ministers in Ottawa and each regional and territorial capital:

'Canada's economic prosperity and quality of life are in grave danger of being eroded through increasing inability to compete in the international marketplace.'"

Ladies and gentlemen, we are in an invisible war. And that great sage of our childhood, Pogo Possum, gives us an illuminating insight: "We has seen the enemy, and he is us."

Let us mobilize against apathy, incompetence, delaying tactics and argument. Let us begin to create the aggressive economy that David Vice talked about.

"Aggressive", what an uncanadian word! It is time we adopted it because if we do not, we are going to get steam-rollered.

Let us not leave this meeting without agreeing on how we are going to coordinate ourselves. The suggestion of a committee of the chairmen of the councils sounds to me like a good idea.

Let us heed what Bill Winegard said. Let us not run off in all directions. Let us coordinate.

Let us begin the process of starting that cultural shift which, by the way, the January 1988 Science and Technology meeting identified as the key problem in accomplishing what we want to do.

Let us remember that the flip side of every adversity is an opportunity.

We have the capability in this country to be successful. Time and time again, our engineers and scientists have demonstrated that from a technical viewpoint, they rank among the best in the world, if not the best. We have many instances to show that.

Let us build on our strengths, but let us do it.

CA1  
Z2  
-C 52

Document: 840-510/011  
Traduction du Secrétariat

**CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS DES  
SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

Discours de John S. MacDonald

Halifax (Nouvelle-Écosse)  
Du 18 au 24 juin 1989



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

FORUM NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Discours-programme

par

John S. MacDonald

Halifax, Nouvelle-Écosse

20 juin 1989

Hier, au petit déjeuner, nous avons écouté ce que je crois être un discours très profond de David Peterson. Il a dit plusieurs choses qui me fournissent un point de départ pour mon discours de ce matin devant vous.

Une des choses que le premier ministre a dites, c'est que, dans cette salle, personne n'a à convaincre qui que ce soit de quoi que ce soit. Nombre d'entre nous avons participé à tellement de ces réunions que nous en avons perdu le compte depuis longtemps. Nous nous sommes attardés sur les mêmes problèmes, nous avons discuté des mêmes solutions, mais je crois que nous devons admettre que très peu de choses, s'il s'en trouve, se sont réellement produites.

Il s'agit d'une situation qui dure depuis longtemps. Permettez-moi de vous lire une citation :

«Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'une réévaluation de notre politique industrielle et la formulation d'une stratégie industrielle pour le Canada sont les premières étapes essentielles. Dans cette stratégie, il doit être reconnu que l'innovation technique, conduisant à une utilisation croissante de travailleurs compétents plutôt que de manoeuvres, est essentielle pour répondre à nos attentes sociales et économiques.»

Cette citation vient d'un petit document intitulé «Innovation in a Cold Climate». Il a été publié en octobre 1971. Ces commentaires sont toujours valides aujourd'hui. Nous disons toujours les mêmes choses. N'est-ce pas ce que disait Brian Mulroney hier soir?

Une nouvelle génération entière est née et est arrivée à maturité pendant que nous nous débattions avec ces problèmes. Le temps d'agir est en réalité passé, et nous en sommes toujours à l'invoquer.

Toutefois, cette réunion, contrairement aux autres réunions, présente une importante différence. Pour la première fois, il existe, si fragile puisse-t-il être, un moyen officiel d'avoir accès à ceux qui ont le pouvoir d'agir, même s'ils n'ont pas

toujours la sagesse de le faire. En qualité de conseillers, notre travail consiste à accélérer le mouvement. Le temps des études est derrière nous. Nous avons des volumes et des volumes et des volumes qui ont traité de tous les coins et recoins du sujet, ad nauseam. David Hennigar, s'adressant à la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation à Toronto en janvier 1988, a bien résumé la situation lorsqu'il a dit : «Ne rien faire, c'est mal faire.»

Par mon discours devant vous ce matin, je tenterai de faire deux choses : décrire, aussi objectivement que je le puis, l'urgence des questions que nous examinons; et ensuite, déterminer au moins certains des secteurs où, je le crois, des mesures doivent être prises, d'après ma propre expérience et, donc, filtrées par mon propre parti pris. J'essayerai également d'indiquer des mesures spécifiques qui doivent être prises, selon moi, pour faire démarrer le mouvement.

Hier soir, le Premier ministre a utilisé l'expression «nation commerçante ou pays sur son déclin». Comme certains d'entre vous le savez, il s'agit du sous-titre d'un récent document du Conseil consultatif national. Mesdames et messieurs, aujourd'hui, nous sommes à la fois une nation commerçante et un pays sur son déclin. Nul n'est besoin de dire à cet auditoire pourquoi nous sommes, de

toute nécessité, une nation commerçante. Je ne devrais pas avoir à vous dire pourquoi nous sommes un pays sur son déclin.

Nous savons tous que nos ancêtres ont construit la meilleure qualité de vie au monde sur la base d'une économie axée sur les ressources. Nous savons tous que l'image concurrentielle dans le monde a changé et continue de changer. Nous sommes tous conscients que notre économie axée sur les ressources n'est plus capable, par elle-même, de soutenir la qualité de vie dont nous profitons, dans notre génération. Si nos descendants, et en fait nous-mêmes, voulons continuer à jouir de cette qualité de vie enviable, nous devons alors faire des pas de géants pour augmenter notre compétitivité dans le commerce global.

Je suis d'avis, et je crois qu'il est partagé par vous tous, que la seule place où une économie développée a un avantage concurrentiel important dans le nouveau contexte global, c'est dans un commerce axé sur les connaissances. Par conséquent, il s'ensuit que nous devons développer une solide composante axée sur les connaissances de notre infrastructure industrielle. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas réussi à le faire.

C'est pourquoi nous sommes un pays sur son déclin.

Dans son discours d'hier, David Peterson a mentionné le sens de l'urgence. Par l'entremise des présidents des ateliers de cette



conférence, j'ai demandé si les gens percevaient une situation de crise. La réponse qui m'est parvenue n'a pas été unanime, mais je crois qu'elle est assez unilatérale pour la qualifier de crescendo. La réponse a été oui.

Ainsi, quelle est la crise? Eh bien, mes amis, la crise est économique. Elle n'est pas scientifique, elle n'est pas technique. Elle est économique, et le diagramme projeté devant vous, qui est tiré de l'exposé de Fraser Mustard présenté plus tôt ce matin, nous aide à la comprendre. Afin de mieux expliquer la nature de la crise, je ferai une petite digression pseudo-mathématique, et j'espère que ceux d'entre vous qui ont des antécédents en sciences ou en génie m'excuseront. Cependant, je crois qu'il est important pour ceux d'entre vous qui sont capables de suivre l'argument de penser très attentivement à ce que je vais dire, parce qu'il est essentiel que nous comprenions tous la nature de la crise que nous affrontons.

Dette nationale

Intérêts

Déficit

Richesse générée

Biens et services  
commercialisables

Secteur des services 2

Secteur des services 1

- ° Finances
- ° Services juridiques
- ° Transport
- ° Communications
- ° Énergie
- ° Autres

- ° Santé
- ° Éducation
- ° Services sociaux
- ° Loisirs
- ° Récréation
- ° Défense

Sur ce diagramme, nous voyons trois entités importantes. A gauche du diagramme se trouvent les biens et services commercialisables et le secteur 1 des services d'appui qui, ensemble, engendrent la richesse. Je me référerai à cette partie du diagramme comme étant le secteur de production de richesse de notre économie.

Du côté droit, vous avez ce que Fraser a appelé le secteur 2 des services, secteur qui appuie notre qualité de vie. Je me référerai à ce secteur comme étant celui de notre économie qui consomme de la richesse. Au sommet du diagramme se trouve la dette publique.

D'après ce simple modèle, la dynamique de la situation se résume à première vue comme suit :

Le secteur de consommation de richesse du système est financé par deux choses : la richesse produite et l'argent emprunté. L'argent emprunté constitue ce que nous appelons le déficit. Il est à l'origine de la dette nationale. Le secteur de consommation de richesse de l'économie soutient notre système de soins de santé, notre système d'éducation, nos services sociaux, notre défense, nos loisirs et toutes les autres choses dont nous jouissons dans ce pays fantastique où nous vivons.

Le secteur de production de richesse, producteur des biens et services commercialisables de notre économie, finance le secteur de consommation de richesse et paye les intérêts sur notre dette nationale.

Maintenant, vous pouvez écrire une équation linéaire du premier ordre très simple qui décrit la situation. Et ce que vous apprenez en regardant le résultat est très intéressant :

premièrement, de façon inhérente, le système est instable. Naturellement, la solution qui en résulte est exponentielle, avec un exposant positif. L'exposant est le taux d'intérêt. Ce que cela vous dit, c'est que plus les taux d'intérêt sont élevés, plus les choses s'accélèrent. L'évolution d'une situation comme celle-ci comporte deux étapes : la première est décrite par cette simple équation linéaire qui conduit à la croissance exponentielle de la dette, et c'est là que réside le danger réel. Dans un tel système, la croissance de la dette est exponentielle avec un exposant positif, et c'est cette croissance exponentielle de la dette qui est le véritable danger.

Vous vous souvenez de l'histoire de la grenouille dans le chaudron. Eh bien, au moment où la grenouille constate que la température est trop chaude, il est trop tard pour sortir du chaudron. C'est le véritable danger auquel nous faisons face aujourd'hui.

La première étape de ce processus conduit à ce que nous pourrions appeler, dans le jargon technique, un effet d'avalanche. Nous glissons sur une pente glissante. Au moment où nous réalisons à quelle vitesse nous glissons, il est trop tard pour récupérer et remonter vers le sommet. L'indice le plus sûr que nous sommes dans une telle situation, c'est lorsque les gouvernements administrent des déficits à des époques relativement prospères. Mesdames et

messieurs, je prétends que c'est ce qui arrive au Canada aujourd'hui.

La deuxième phase du processus est très intéressante. Elle est déclenchée par une impossibilité d'emprunter. A un certain point, l'intérêt sur la dette nationale devient une fraction considérable de notre capacité de produire de la richesse. A un certain point, nos créanciers décident qu'ils cesseront de nous prêter plus d'argent. Cela conduit à un résultat très intéressant, et il est inévitable. De nombreux précédents historiques l'appuient. L'inacceptabilité politique de la réduction du secteur de la consommation, de la réduction du standard de vie à court terme, amène le gouvernement à imprimer de l'argent pour remplacer les fonds fournis auparavant par le déficit, ce qui conduit en retour inévitablement à l'hyperinflation. Le résultat final de ce processus, c'est le chaos. Si vous ne me croyez pas, pensez au cas de l'Argentine.

Au tournant du siècle, l'Argentine avait une économie forte, abondante en ressources mais, par le processus que je viens de décrire, elle est devenue un paquet de problèmes. Aujourd'hui, nous sommes témoins des phases terminales de ce processus. Nous voyons des émeutes pour obtenir de la nourriture, nous voyons l'écroulement de toutes les institutions civilisées, nous avons assisté il y a longtemps à l'écroulement de la démocratie. Il s'agit là des résultats du fait de ne pas avoir porté attention à



la croissance exponentielle de la dette lorsque vous aviez encore une chance de la contrôler.

Parmi nous, les ingénieurs connaissent les problèmes de la conception d'un système de contrôle pour quelque chose de semblable. A propos, la situation présente un aspect positif. Si vous renversez les choses, si vous produisez plus de richesse que ce que vous consommez, la croissance exponentielle va alors dans l'autre direction, et c'est là la source de soi-disant miracles économiques que nous avons vus dans certains pays depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

La crise à laquelle nous faisons face réside donc dans la dynamique de la croissance exponentielle. Au moment où les choses tournent assez mal pour que la population en général reconnaisse la crise, et où les politiciens sont laissés à eux-mêmes pour réagir, il est trop tard.

Comme le disait David Peterson hier, il ne s'agit pas d'une question politique, il s'agit d'une question de gouvernement. Il s'ensuit qu'en venir aux prises avec ce problème n'est pas un travail pour des politiciens ordinaires, c'est un travail pour des hommes d'État. Je ne sais pas combien d'hommes d'État nous avons parmi nos premiers ministres, mais je dirai que nous allons bientôt le découvrir.

Plusieurs ont dit qu'il n'y a pas de votes en sciences et en technologie. Étant donné ce fait, comment motivons-nous nos politiciens à agir? Permettez-moi de vous donner un petit exemple de notre façon de pouvoir le faire, et j'utiliserai notre bon ami Brian Mulroney à titre d'exemple. Mais, rappelez-vous, c'est seulement un exemple.

Brian aime beaucoup dire aux gens qu'il a ramené au pouvoir les deux seuls gouvernements conservateurs majoritaires consécutifs du siècle. Il s'agit d'un accomplissement remarquable dont il peut être, sans aucun doute, fier à juste titre. Je suis certain qu'il rêve déjà de trois mandats consécutifs, peut-être de quatre ou plus, avant la fin du siècle. Mais ces accomplissements s'évanouissent dans l'insignifiance dérisoire comparativement à la possibilité qu'il a de faire sa marque dans l'histoire en étant la personne qui a placé le Canada sur le chemin qui conduira à la plus haute qualité de vie du 21<sup>ème</sup> siècle.

Comme pour toutes les occasions qui offrent un rendement élevé, il existe également une possibilité de perdre beaucoup. En n'agissant pas correctement, le Premier ministre a également la possibilité de faire sa marque dans l'histoire en étant l'idiot qui était responsable lorsque des mesures devaient être prises pour éviter le désastre, et qu'elles n'ont pas été prises.

Que choisirez-vous, Brian? Etre un héros ou un voyou? Les deux options vous sont toujours ouvertes.

Il existe des situations analogues pour chacun de nos premiers ministres. A titre de conseillers, notre travail consiste à nous assurer que chacun de ces types finit par devenir un héros. Nos petits-enfants nous en seront reconnaissants.

A partir de l'analyse que je viens de faire, il est évident que la seule approche valable pour résoudre nos problèmes est de nous concentrer sur l'accroissement et le renforcement du secteur de production de richesse de l'économie. Au mieux, toute autre chose est un cataplasme.

Dans le monde moderne, pour un pays industrialisé, la connaissance scientifique et technologique est le moyen d'ouvrir la cage. C'est peut-être le seul secteur du commerce moderne où les pays industrialisés, comme le Canada, ont un avantage concurrentiel clair en raison, en grande partie, de leurs systèmes d'éducation supérieurs.

Examinons maintenant les solutions de rechange pour une concentration sur le secteur de production de richesse de l'économie. Ne rien faire et perpétuer simplement la situation actuelle conduit au chaos. Réduire la qualité de vie, ce qui est une autre possibilité - vous pouvez rétrécir la case du côté droit

du diagramme - n'est ni acceptable dans ce pays, ni nécessaire à long terme.

Prélever plus d'impôts du secteur de production de richesse et couper les investissements dans ce secteur l'affaiblit davantage et n'arrête pas l'avalanche. Où en sommes-nous? Jusqu'à quel point de cette avalanche sommes-nous? Le Premier ministre nous l'a dit hier soir.

Il nous a dit que trente-deux pour cent de l'impôt perçu par le gouvernement du Canada sert à payer l'intérêt sur la dette nationale. Il y a une autre façon de le dire : tous les impôts sur le revenu des particuliers payés au Canada servent à payer l'intérêt sur la dette nationale parce que le total des impôts sur le revenu des particuliers dans ce pays représente, en gros, un tiers des impôts perçus par le gouvernement. Ainsi, à chaque mois d'avril, ce supplice que chacun de vous traverse en remplissant sa déclaration d'impôt et en libellant son chèque, et la sueur et tout cela, ne servent qu'à payer l'intérêt sur la dette nationale.

Comment allons-nous nous attaquer aux véritables problèmes? Eh bien, le Premier ministre prononce les bonnes paroles. Sa rhétorique est éclatante. Et à son crédit, il est le premier Premier ministre que nous avons eu qui parle ainsi. Mais, mesdames et messieurs, l'action parle plus fort que les mots.



Selon moi, si vous examinez le dernier budget, la stratégie est la troisième solution que j'ai mentionnée. Il s'agit de la stratégie consistant à prélever plus d'impôts et à couper, il s'agit du cataplasme. Cette stratégie ne résout pas le problème. Elle ne résoudra pas le problème. Je vous en donnerai quelques exemples et vous pourrez tirer vos propres conclusions à partir d'une étude plus détaillée.

Plusieurs ateliers de cette conférence ont recommandé la réintégration du programme des propositions spontanées. Pourquoi? Eh bien, je crois que la plupart d'entre nous qui comprenons ce qu'était ce programme, nous comprenons qu'il s'agissait probablement de l'un des meilleurs programmes gouvernementaux pour offrir la bonne sorte d'encouragement pour renforcer la production de richesse dans le secteur de la technologie de pointe. C'était un très petit programme, d'environ 33 millions de dollars. Le rendement de ce programme a été évalué de façon conservatrice à dix pour un dans une période d'environ trois à cinq ans, dynamiquement sur une longue période de temps. En d'autres termes, pour chaque dollars d'impôt qui a été investi dans une proposition spontanée, il y a eu dix dollars d'activité économique accrue dans le secteur de la production de richesse. En fait, certains disent que le chiffre peut aller jusqu'à vingt. Dix pour un est une estimation conservatrice.



Eh bien, pour ceux d'entre nous qui sont dans l'industrie, lorsque nous entendons cela, on se demande comment ont-ils pu décider de couper ce programme? Nous avons décidé qu'il s'agissait évidemment d'une sorte d'accident navrant - nous avons imaginé un groupe de bureaucrates assis dans une salle autour d'une table, avec une longue liste de choses à couper, et quelqu'un dit, oh, il y a le programme des propositions spontanées, qu'est-ce-que c'est, qui le connaît? Personne ne le connaît, disent-ils, bien, nous couperons celui-là. Certains ont prétendu qu'il s'agissait peut-être d'un truc bureaucratique. Il circule une bonne histoire à Ottawa voulant que, lorsqu'on vous demande de faire une coupure, vous offrez les programmes qui, selon vous, ne seraient probablement pas coupés par le Ministre. C'est peut-être ainsi qu'il a été démolé.

Mais ce n'est apparemment pas le cas. Mon bon ami et collègue Jack Wilson, du Conseil consultatif du premier ministre de la Colombie-Britannique, m'a donné la réponse à une lettre qu'il avait écrite au ministre des Approvisionnements et Services pour savoir comment cela avait pu se produire. Je vous lirez une phrase de cette lettre signée par l'honorable Paul Dick. Il dit :

«Je peux vous assurer que cette décision n'a pas été prise à la légère et que mes collègues du Cabinet et moi partageons votre reconnaissance de l'important travail accompli dans le cadre de contrats du PPS. Cependant,

la suppression graduelle du programme a été l'une des nombreuses mesures proposées dans un effort pour réduire le déficit fédéral.»

La coupure d'un programme de ce genre, un programme producteur de richesse, a été assez stupide, mais ne c'est pas le véritable problème. Le véritable problème figure dans cette lettre. Le véritable problème, c'est qu'elle démontre une navrante ignorance collective, à la tête même de notre pays, de la réalité des questions qui nous apportent tant de préoccupations dans cette salle et qui le font depuis longtemps. C'est là le problème.

Il y a un autre exemple. Je le mentionnerai brièvement. La cessation de l'article 31 du règlement sur le financement des exportations. En effet, elle ferme une grande partie du marché du tiers monde aux entreprises canadiennes. Le marché du tiers monde est un marché important et en croissance.

Mesdames et messieurs, ces deux exemples indiquent que la réalité ne va pas réellement dans une direction qui offrira une solution aux Canadiens. Les mots et la rhétorique ne sont pas la réalité. La réalité se reflète dans l'action.

J'aborderai maintenant ce que j'appelle le comment et le quoi: quels aspects spécifiques devrions-nous aborder?

Eh bien, commençons par cette vieille affaire de la DIBRD (dépense intérieure brute pour la recherche et le développement). Pour ceux d'entre vous qui ne le savent pas, la DIBRD est le pourcentage du PNB que nous dépensons en recherche et développement.

A diverses époques, divers gouvernements ont établi divers objectifs, le plus récent étant de 2,5 pour cent du PNB. Qu'y a-t-il de magique dans le chiffre de 2,5 pour cent? Eh bien, laissez-moi vous dire ce qu'il y a de magique dans le chiffre de 2,5 pour cent. C'est le prix pour faire partie du club. Si vous voulez entrer en concurrence, vous devez faire les choses d'une façon concurrentielle par rapport à ce que font vos adversaires. Cela n'a rien à voir avec le dogme, la rhétorique ou la sagesse. Cela a à voir avec la concurrence. Mais si c'est ce que nous voulons atteindre, il ne suffit pas de simplement fixer un objectif sans se soucier de la façon d'atteindre l'objectif. A propos, cet objectif est aussi valide pour une économie provinciale que pour une économie nationale. Nous sommes tous dans la course. Le pays n'est pas dans la course sans que les provinces soient dans la course.

Examinons cette statistique qui est citée si souvent et tellement utilisée, parce que je crois qu'il est important que nous la comprenions. Le contexte dans lequel j'examinerai cette statistique est un contexte en quelque sorte historique.

Au début des années 70, nous avons découvert que nous étions une sorte de petit homme sur le totem, ou presque. Et nous en avons parlé pendant longtemps. Je ne sais pas si nous avons jamais décidé s'il s'agissait d'une question fédérale ou provinciale mais, de toute façon, il est certain que nous en avons parlé pendant longtemps. Puis, un jour, le gouvernement l'a regardé d'un peu plus près et a remarqué que la dépense du gouvernement en recherche et développement, en pourcentage du PNB, était faible mais que la dépense de l'industrie était pitoyable. A ce moment, le gouvernement a commencé à crier après l'industrie, laissant entendre que si l'industrie dépensait seulement un peu plus pour la recherche et développement, tout irait bien, ce qui laisse supposer que la racine du problème est le manque de dépense industrielle en recherche et développement.

Pour obtenir l'image réelle, vous devez continuer et regarder au niveau suivant, et examiner comment les divers secteurs dépensent de l'argent en recherche et développement, afin de comprendre ce qui se produit.

Examinons d'abord le secteur gouvernemental. Examinons la partie de la dépense gouvernementale en recherche et développement qui est dépensée au sein du gouvernement, et examinons la partie qui est dépensée à l'extérieur du gouvernement. Vous constaterez que dans les parties dépensées au sein du gouvernement, nous sommes



au niveau des autres pays de l'OCDE. Il n'y a rien de mauvais dans notre position. Mais lorsqu'on arrive à l'argent dépensé dans le secteur producteur de richesse de l'économie et dans le système d'éducation, nous retournons au sous-sol. La répartition de la dépense gouvernementale en recherche et développement est un des problèmes. La majeure partie de cet argent n'est pas dépensée dans le secteur producteur de richesse de l'économie.

Maintenant, tournons-nous du côté de l'industrie. Sous cet aspect, nous avons un problème structurel à deux volets. Vous trouverez dans la documentation qui vous a été remise un diagramme qui expose l'essentiel de la situation. Le diagramme auquel je me réfère compare la dépense en recherche et développement consentie par les entreprises possédées par des Canadiens par rapport à celle d'entreprises de propriété étrangère dans des industries entreprenant beaucoup de recherche et développement au Canada. Vous pourrez être surpris de constater que dans sept des huit catégories, les entreprises de propriété canadienne dépensent plus que les sociétés étrangères en recherche et développement. Vous serez encore plus étonné d'apprendre que dans quatre de ces huit catégories, les entreprises canadiennes au Canada dépensent plus, en pourcentage des ventes, pour leur recherche et développement que les entreprises américaines installées aux États-Unis ne le font.

Mais il y a un phénomène que j'appelle le problème du foutriquet. Le problème du foutriquet, c'est que l'industrie de



propriété canadienne est tellement chétive qu'elle n'apparaît pas dans les statistiques parce que la majorité des entreprises qui sont comptées par les statisticiens font partie de notre fameuse économie de filiales. Ainsi, le fait que les entreprises de propriété canadienne font plus de leur recherche et développement au Canada, et qu'elles sont très concurrentielles dans le pourcentage des ventes qu'elles dépensent en recherche et développement, ne figure pas dans une grande mesure dans la statistique globale.

Cela révèle quelque chose que je crois fondamental. Ce que cela nous dit, c'est que le contrôle de la recherche et développement par ceux qui ont un intérêt investi dans l'avenir du Canada conduit à un niveau de rendement de la recherche et développement qui est concurrentiel par rapport aux niveaux mondiaux. Dans l'économie de filiales, le contrôle de la majeure partie de cette recherche et développement, mais non de toute, n'a pas d'intérêt investi dans ce pays et ne devrait pas en avoir.

L'économie de filiales est le produit de 50 ans de politique gouvernementale. Un petit document réalisé il y a quelques années par le regretté professeur George Grant de l'université McMaster, intitulé «Lament for a Nation», explique ce phénomène. Cette politique - qui, à propos, s'étend aux gouvernements des deux couleurs, rouges et bleus et n'est pas une question politique - a été proposée par le même ministère qui a porté de nombreux noms au

fil des ans et qui s'appelle actuellement Industrie, Sciences et Technologie Canada. Cette politique a conduit à quelque chose d'autre.

David Peterson a parlé de la perte de plusieurs entreprises canadiennes par des ventes récentes à des étrangers. Il a mentionné Lumonics, Connaught et Mitel. Je comprends qu'elles ont fait la manchette nationale. Du matériel négatif comme celui-là fait toujours la manchette. Le fait est que la source de notre économie de filiales, cette politique que nous avons eue depuis un demi-siècle, a conduit à la situation où il n'y a aucune infrastructure canadienne, ou au mieux une infrastructure très faible, qui est capable d'acquérir une entreprise de technologie de pointe canadienne en croissance et à maturité.

Si vous avez bâti une entreprise de technologie de pointe jusqu'à sa maturité et si vous avez décidé que vous aimeriez la vendre, il est très difficile de trouver un acheteur canadien parce qu'il n'existe aucune grande entreprise canadienne de votre genre autour de vous ou, du moins, il y en a très peu.

La propriété canadienne n'est pas une vache sacrée mais elle garantit des gestes qui sont compatibles avec nos objectifs de peuple souverain. Les entreprises étrangères ne fonctionnent pas nécessairement de cette façon, mais elles ne garantissent pas notre souveraineté et on ne devrait pas s'y attendre.

Qu'est-ce-que la souveraineté? Je vous demanderai d'y réfléchir.

Ma définition de la souveraineté, c'est la capacité d'un peuple de contrôler sa propre destinée, de développer son propre système de valeurs et de bâtir sa propre qualité de vie. Dans la mesure où nous plaçons nos décisions économiques importantes dans les mains des étrangers, nous abandonnons notre souveraineté.

Plusieurs fois hier, j'ai entendu des déclarations qu'on pourrait résumer en disant que la recherche et développement, et le rendement de la recherche développement, est une décision économique importante, et que la plupart de ces décisions ne sont pas entre nos mains aujourd'hui. Nous n'avons pas besoin d'un autre FIRA. Nous devrions faire deux choses : créer un environnement qui encourage les Canadiens à investir au Canada, et créer un environnement qui encourage les sociétés multinationales qui résident dans ce pays à se comporter comme des Canadiens, dans la plus grande mesure possible.

Vous savez, je le dis souvent, et nombre d'entre vous me l'ont entendu dire auparavant, que le plus grand problème auquel nous faisons face dans le développement de la sorte d'économie dont nous avons parlé pendant les deux derniers jours et demi est l'attitude des Canadiens. L'attitude à l'égard de la technologie

de pointe qui veut que si quelque chose est sophistiqué, ça vient évidemment de quelque part ailleurs, l'attitude voulant que les étrangers sont plus intelligents que nous, cette attitude se manifeste dans la décision, par de nombreux Canadiens, d'investir ailleurs plutôt qu'au Canada. Je dis souvent que le seul danger du libre-échange avec les États-Unis pour le Canada est la stupidité des Canadiens.

Afin de commencer à s'attaquer à ce problème, permettez-moi de faire une suggestion. En réalité, il s'agit d'une suggestion plutôt bizarre, mais nous sommes à une époque d'innovation. J'ai déjà fait cette suggestion auparavant. Je veux seulement vous avertir tous que si vous faites cette suggestion à portée de voix de quelqu'un du ministère des Finances, cette personne en sera tout étourdie, mais je vais la faire quand même. La suggestion est celle-ci : augmenter le taux d'imposition des gains en capitaux pour les investissements à l'extérieur du Canada aux taux d'imposition complets, laisser dans l'état actuel l'impôt sur les gains en capitaux sur les investissements, l'immobilier et des choses de cette nature, et amener à zéro le taux d'imposition des gains en capitaux sur l'investissement dans la production de richesse de ce pays.

Étant donné la tendance des Canadiens à investir hors du pays, je crois qu'il est distinctement possible que les recettes gouvernementales augmentent dans le cadre d'un tel projet, mais je



sais que l'un des résultats sera un investissement accru par les Canadiens dans la production de richesse de leur pays. Si vous en croyez le modèle de Fraser Mustard souligné dans son exposé de ce matin, il s'agit de quelque chose d'absolument essentiel à notre prospérité future.

J'aborderai maintenant le second volet des problèmes structurels relatifs au rendement industriel de la recherche et développement que j'ai mentionnés plus tôt. Ce problème structurel a à voir avec le fait que notre industrie est axée principalement sur les ressources. De façon générale, les industries primaires ne font pas beaucoup de recherche et développement comparativement aux entreprises manufacturières, mais elles dominent dans notre économie. Et à juste titre. Et j'espère qu'elles continueront d'être très fortes. Toutefois, leur position dominante dans l'économie a tendance à ramener à la baisse les chiffres sur le rendement industriel en recherche et développement.

Dans tout ce que nous disons, rappelez-vous ceci : nous ne parlons pas de remplacer l'économie axée sur les ressources par une économie axée sur les connaissances. Nous parlons de développer une solide composante axée sur les connaissances dans notre économie, et nous parlons de contribuer au renforcement de notre économie axée sur les ressources grâce à la technologie de pointe. Ce sont là les questions dont nous parlons ici.



J'aborderai maintenant certaines des caractéristiques importantes de l'industrie axée sur les connaissances.

Quel est l'élément essentiel du succès d'une entreprise axée sur les connaissances qui est unique à une telle entreprise? Selon moi, après en avoir débattu pendant vingt ans, la chose la plus importante, c'est que la recherche et développement doit s'effectuer à un niveau de catégorie mondiale au sein de l'entreprise. C'est seulement en agissant ainsi que vous bâtissez une importante base de connaissances, c'est seulement en agissant ainsi que vous développez la base de connaissances nécessaire pour répondre aux changements de plus en plus rapide de votre marché.

Une chose que j'ai apprise au cours de mes années dans l'entreprise, c'est un principe de transfert technologique que vous n'apprendrez probablement pas dans une conférence sur le transfert technologique.

Le principe est celui-ci : pour que le transfert technologique fonctionne, la capacité technologique du bénéficiaire doit égaler ou dépasser celle du donateur. Permettez-moi de le répéter. C'est extrêmement important. La capacité technologique du bénéficiaire doit égaler ou dépasser celle du donateur. Ce n'est qu'alors que le véritable transfert technologique se produit. Cette idée que, d'une façon ou d'une autre, vous n'avez pas besoin

de faire de recherche et développement et que vous pouvez acheter toute votre connaissance de l'extérieur est absurde.

Le fait qu'il a soutenu le rendement de la recherche et développement dans le secteur de production de richesse est la véritable valeur du Programme des propositions spontanées. Le rendement de la recherche et développement dans le secteur privé est le meilleur levier dont dispose un gouvernement pour créer une industrie axée sur les connaissances. Cependant, son acquisition par le gouvernement, s'il s'agit de développer l'industrie, doit non seulement se faire, mais elle doit se faire par des méthodes qui sont compatibles avec l'industrie et qui permettront à l'industrie d'en tirer avantage et de croître. A cet égard, j'aimerais examiner une petite histoire.

Comme résultat direct du 15ième rapport du Conseil des sciences que j'ai mentionné plus tôt, «Innovation in a Cold Climate» le gouvernement fédéral annonçait en 1973 une politique d'impartition. Ce programme a connu beaucoup de succès dans des secteurs isolés du gouvernement. A propos, il y a une corrélation dans le rendement entre des organismes qui ont eu du succès dans cet effort et des organismes qui ont été créés au début des années 70. Pensez-y pendant une minute. Les organismes qui existaient déjà n'ont pas changé beaucoup, en général. D'importants acquéreurs comme le ministère de la Défense nationale et le ministère des Transports, entre autres, mènent leurs acquisitions

d'une manière qui, en général, ne conduit pas au développement d'une importante capacité d'impartition canadienne, non parce qu'ils ne le veulent pas, mais parce que dans de nombreux cas, la méthodologie utilisée est incompatible avec la taille de l'industrie. Ce n'est pas nécessaire. Par exemple, nous avons actuellement des acquisitions dans le cadre du programme spatial canadien, un programme de cinq milliards de dollars s'étendant sur une décennie environ. Il n'y aura probablement pas d'importants entrepreneurs canadiens qui participeront à ce programme. Nous seront tous des sous-entrepreneurs parce que la méthode d'impartition passe par une série de très grandes acquisitions plutôt que d'utiliser une approche graduelle qui serait plus en accord avec la taille de l'industrie canadienne en ce moment. Etre un entrepreneur principal est important, apprendre à être un entrepreneur principal est important. C'est l'entrepreneur principal qui prend les décisions importantes et il a le contrôle sur la sorte de technologie à développer et l'endroit de son développement. Je dois vous dire que notre entreprise est l'entrepreneur principal pour un contrat dans le domaine de la gestion aérospatiale en Australie.

L'acquisition est un levier très important parce qu'il amène l'industrie à créer de la technologie. En général, les gouvernements sont les seuls acheteurs de technologie très avancée. Toutefois, le dernier budget applique une compression intéressante sur les choses.

Des scientifiques que je connais, au sein du gouvernement - qui suivaient autrefois et, à propos, je pense, suivront toujours une politique d'impartition pour aider à développer les industries - me disent maintenant que même si cela ne coûtera pas vraiment moins au contribuable, à cause de la façon de tenir les livres, avec la compression, ils pourraient probablement faire mieux s'ils effectuaient leur développement technologique à l'interne. Donc, plus d'argent dans le secteur non producteur de richesse de l'économie par rapport au secteur producteur de richesse. Je ne crois pas que nos amis du gouvernement comprennent vraiment cela. Nous devons les éduquer.

Le principe que je vous suggère d'examiner dans vos secteurs de compétence est le suivant : essayer de faire passer le système d'acquisition dans les gouvernements provinciaux, les sociétés d'État et le gouvernement fédéral à une situation où toute personne de ces organismes qui achète quelque chose ayant un contenu de développement technique se pose une question. Voici cette question: Qu'est-ce que je fais pour le développement de l'industrie au Canada? La réponse peut bien être «rien». Et dans de nombreuses circonstances, il peut s'agir d'une réponse appropriée, mais laissons-les au moins poser la question.

Je me tournerai maintenant vers les mécanismes de notre travail à titre de conseils consultatifs. Comme Charlie McMillan



vous l'a dit, j'ai une bonne quantité d'expérience dans ces sortes de conseils; en fait, ça remonte au début des années 70. Mon propos se centrera autour du modèle présenté par Stuart Smith, le modèle intérieur-extérieur.

Il est important, particulièrement pour les nouveaux conseils qui n'ont pas encore abordé cette question, que chaque conseil décide s'il est un conseil de l'intérieur ou un conseil de l'extérieur. Les deux modèles sont valides, mais Stuart a bel et bien raison lorsqu'il dit qu'on ne peut être les deux simultanément et être efficace.

Qu'est-ce qui distingue un conseil de l'intérieur d'un conseil de l'extérieur? C'est une chose très simple. C'est celui qui décide si votre travail est rendu public. Voilà ce qui les distingue vraiment. Si vous êtes un conseil de l'intérieur, les politiciens dont vous relevez prennent cette décision. Si vous êtes un conseil de l'extérieur, vous prenez cette décision. En Colombie-Britannique, nous avons les deux genres. Ils fonctionnent très bien ensemble, le Conseil des sciences de la Colombie-Britannique et le Conseil consultatif des sciences et de la technologie du premier ministre. Le conseil consultatif du premier ministre est un conseil de l'intérieur, le Conseil des sciences est un conseil de l'extérieur. Au niveau fédéral, notre conseil principal à cette réunion, le Conseil des sciences du Canada, est un conseil de l'extérieur, et il l'a toujours été. Le Conseil



consultatif national des sciences et de la technologie, qui a été décrit graphiquement hier comme ayant un pied dans le canoë et un pied sur la plage, n'a pas encore été capable de décider si nous étions un conseil de l'intérieur ou un conseil de l'extérieur. J'espère que notre décision sera celle de devenir un conseil de l'intérieur. Les deux sont nécessaires.

La deuxième chose à laquelle nous devons travailler, c'est de nous assurer que la responsabilité des sciences et de la technologie au sein de nos divers gouvernements occupe un rang supérieur. Ce modèle économique dont j'ai parlé en est la raison. Elle n'a rien à voir avec le dogme religieux ou ce qui est vrai et faux. Elle a à voir avec ce qui nous rend concurrentiel et ce qui assurera que nos enfants et nos petits-enfants jouissent de la même qualité de vie que nous, de notre génération, avons connue. Nous ne devrions plus voir la sorte de reportages dont nous avons l'habitude; j'en ai vu un récemment où monsieur X, dans le remaniement du Cabinet, était rétrogradé du poste de ministre des Sciences et de la technologie.

Je vous poserai la question : étant donné le modèle dont nous avons discuté plus tôt et les tendances dans le monde, qui est le plus important, le ministre des Sciences et de la technologie ou le ministre des Finances?

Grâce à tous vos efforts, il faut s'assurer que les sciences et la technologie viennent au premier rang de l'ordre du jour des ministres à chaque réunion, non parce que nous sommes des scientifiques et des technologues, mais parce que nous nous préoccupons de l'avenir de ce pays.

Chaque conseil doit arriver à ses propres mécanismes pour donner des conseils judicieux. Chaque conseil doit prendre en considération les caractéristiques spéciales de sa région ainsi que la structure et le gouvernement avec lequel il traite pour ce faire. Mais nous devons également constituer un réseau et établir des mécanismes pour travailler entre conseils. Pourquoi? Mesdames et messieurs, on parle souvent de nous comme étant un pays intensément régional - nous avons entendu ce matin la blague au sujet des quatre étudiants et de l'étudiant canadien qui s'apprête à parler en se demandant s'il s'agit d'une responsabilité fédérale ou provinciale. Nous ne pouvons plus nous permettre le luxe de nous chamailler les uns les autres. Le temps n'est plus aux chamailleries. Nous n'avons pas le temps d'entretenir des soupçons. Nous n'avons plus le temps de créer des rivalités. Il n'est que temps, et il à peine suffisant, de résoudre les problèmes.

La communication et l'établissement d'un réseau sont le moyen de nous empêcher de nous disputer et d'avoir des différends territoriaux quant à celui qui obtient le dernier morceau de

l'argent du gouvernement fédéral. Nous devons nous coordonner et travailler ensemble. En effet, nous devons chanter, au niveau conceptuel, en suivant la même partition. Je crois que nous devrions nous rencontrer une fois par année mais, si nous le faisons, assurons-nous que ces réunions ne sont pas seulement des copies carbone de toutes ces interminables réunions auxquelles nous avons participé dans le passé, où nous avons tous été stimulés les uns les autres, et qui n'ont rien donné par la suite.

Permettez-moi de vous assurer que le message parvient au public par l'intermédiaire de nos politiciens qui, à propos, sont choisis par le système qui les sélectionne pour leur capacité de communiquer.

Coopérons, mais n'entrons pas en concurrence de façon malsaine.

Je désire vous lire quelque chose qui m'a été remis hier soir. C'est Dick Dillon qui me l'a remis. Dick est un peu plus âgé que moi, aussi se souvient-il du jour de la déclaration de la Deuxième Guerre mondiale, et il m'a écrit une ébauche de communiqué pour cette conférence. Permettez-moi de vous la lire.

«A midi, heure de l'Atlantique, le 20 juin 1989, le Forum national des conseils consultatifs des sciences et de la technologie a déclaré la guerre à l'inaction de l'État et à

la suffisance du Canada. Le coprésident du Forum a fait la déclaration suivante aux premiers ministres, à Ottawa et à chaque capitale régionale et territoriale :

"La prospérité économique du Canada et la qualité de vie sont en grave danger d'être érodées par l'incapacité croissante d'entrer en concurrence sur le marché international."»

Mesdames et messieurs, nous sommes dans une guerre invisible. Et ce grand sage de notre enfance, Pogo Possum, nous offre une intuition éclairante : «Nous avons vu l'ennemi, et l'ennemi, c'est nous.»

Mobilisons-nous contre l'apathie, l'incompétence, les tactiques de délais et les disputes. Commençons à créer l'économie agressive dont David Vice a parlé. «Agressive», quel mot anti-canadien! Il est temps de nous l'adoptions parce que si nous le faisons pas, nous allons être écrasés.

Ne quittons pas cette réunion sans nous entendre sur une façon de nous coordonner. La suggestion d'un Comité des présidents des conseils me semble une bonne idée.

Faisons attention à ce que Bill Winegard a dit. Ne courons pas dans toutes les directions. Coordonnons-nous.

Commençons le processus du début de ce changement culturel que la réunion des sciences et de la technologie de janvier 1988 a identifié comme étant le problème principal dans l'accomplissement de ce que nous voulons faire.

Rappelons-nous que le côté face de chaque adversité est une possibilité.

Dans ce pays, nous avons la capacité de réussir. A de nombreuses reprises nos ingénieurs et nos scientifiques ont démontré que d'un point de vue technique, ils se rangent parmi les meilleurs au monde, sinon les meilleurs. De nombreux exemples nous permettent de l'illustrer.

Bâtissons sur nos forces, mais faisons-le!



CA 1  
Z 2  
- CE2

## NATIONAL FORUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS

CARREFOUR NATIONAL DES CONSEILS CONSULTATIFS  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIEHALIFAX, Nova Scotia  
June 18-20, 1989HALIFAX Nouvelle-Écosse  
Du 18 au 20 juin 1989

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-510/004 *	Nova Scotia	Survey of Canadian Federal and Provincial Science and Technology Advisory Councils
840-510/005 *	Nova Scotia	Background Papers Prepared for the National Forum of Science and Technology Advisory Councils
	Nouvelle-Écosse	Documents de base préparés pour le Carrefour national des Conseils consultatifs des sciences et de la technologie
840-510/006	David G. Vice	Speech by David G. Vice, Chairman, Canadian Manufacturers Association, and President, Northern Telecom Limited  Allocution par David G. Vice, Président, Association des manufacturiers canadiens et président de Northern Telecom Limitée au Forum national sur les sciences et la technologie
840-510/007	Al Gore	Remarks of Senator Al Gore
840-510/008	Ontario	Notes for Remarks by the Honourable David Peterson, Premier of Ontario - Competing Together: A National Science and Technology Strategy for Canada  Allocution de l'honorable David Peterson, Premier ministre de l'Ontario - S'unir pour jouer le jeu de la concurrence : pour une stratégie nationale canadienne en matière de science et de la technologie
840-510/009	Ontario	Transcript of Speech by the Honourable David Peterson, Premier of Ontario  Allocution de l'honorable David Peterson, premier ministre de l'Ontario



DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-510/010	Stuart Smith	Transcript of Speech by Dr. Stuart Smith Allocution de M. Stuart Smith
840-510/011	John MacDonald	Transcript of Speech by John MacDonald
840-510/012 *	National Forum of Science and Technology Advisory Councils  Carrefour national des Conseils consultatifs des sciences et de la technologie	The Halifax Declaration  La déclaration d'Halifax
840-510/014	Secretariat  Secrétariat	List of Public Documents  Liste des documents publics
<p>* <u>DOCUMENTS LISTED ABOVE CAN BE OBTAINED FROM:</u>          VOUS POUVEZ OBTENIR LES DOCUMENTS CI-DESSUS EN COMMUNIQUANT AVEC LE:</p> <p>Department of Industry, Trade and Technology          World Trade and Convention Centre          1800 Argyle St., 7th Floor          P.O. Box 519          Halifax, Nova Scotia          B3J 2R7</p>		



DOCUMENT: 840-573/004

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
WITH RESPONSIBILITY FOR LABOUR MARKET MATTERS

Aboriginal Employment and Training Strategy

Federal

EDMONTON, Alberta  
November 8 and 9, 1990



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

FOR DISTRIBUTION

## ABORIGINAL EMPLOYMENT & TRAINING STRATEGY

### HISTORY

In late 1989 the Aboriginal Employment and Training Working Group (AETWG) was established in response to growing concerns of Aboriginal people about anticipated program changes as a result of the Labour Force Development Strategy, Employment and Immigration's role in the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS) and Aboriginal participation in Canadian Jobs Strategy programs. The mandate of the AETWG was to review EIC programs and services for Aboriginal people; participate in the design of LFDS programming; and make recommendations to improve and rationalize Aboriginal training and employment effort from program design to delivery. The Working Group was made up of representatives from the six national Aboriginal organizations, regional experts involved in Aboriginal training and employment, and EIC regional and headquarters officials.

Aboriginal representatives of the AETWG tabled five principles for a new working relationship between Aboriginal people and Employment and Immigration. The five 'partnership' principles were endorsed by the AETWG, the six national Aboriginal organizations, several regional Aboriginal organizations across Canada, and by the Minister of Employment and Immigration on behalf of the government (attached). The AETWG also produced two papers, a background paper and a policy and implementation paper, entitled "Pathways to Success: Aboriginal People and the Labour Force Development Strategy". The process outlined by the principles has come to be known as the 'Pathways' process.

Central to the five partnership principles is the establishment of management boards to share the decision-making on EIC projects, programs and services as they affect Aboriginal people. The joint-management structure will be a bottom-up one, that is representation at the regional-level will be elected from local level boards and regional-level boards will nominate representatives to the national-level board.

Having successfully completed its mandate the Working Group was disbanded and an interim National Aboriginal Management Board (NAMB) was established in October, 1990. This board will serve as the national level board until membership can be determined through the regional boards. Regional consultations between EIC and Aboriginal groups are currently under way to address issues pertaining to the establishment of local and regional boards such as board boundaries, membership, roles and responsibilities and related issues. Local and regional Aboriginal management boards are expected to be in place as of April 1, 1991.



---

# For release

---

Date

June 19, 1990  
90-14

**FOR IMMEDIATE RELEASE**

OTTAWA -- Employment and Immigration Minister Barbara McDougall has endorsed five principles which will become the foundation for a new working partnership between Aboriginal communities and Employment and Immigration Canada.

"Demographic trends indicate that Aboriginal people have a large and growing stake in the Government's labour market strategy" said Mrs. McDougall.

"The five partnership principles provide a good starting point. It is now time to find meaningful and creative ways to implement these principles," urged Mrs. McDougall.

"You must also ensure in the design of partnership mechanisms that equity needs of groups, such as Aboriginal women within your communities, will be met," added the Minister.

"Dialogue must give way to action as soon as possible," said Mrs. McDougall. However, the pace of implementation of the partnership principles must be sensitive to the varying priorities and the institutional capacities of Aboriginal communities in different parts of Canada.

The principles were developed by the Aboriginal Employment and Training Working Group (AETWG).

The Minister made her remarks at the opening session of AETWG's second round of meetings in Ottawa last week.

AETWG is made up of representatives from six national Aboriginal organizations, representatives from eight regional Aboriginal training groups and officials from both national and regional headquarters of Employment and Immigration Canada.

The six national Aboriginal organizations comprise: the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, the Inuit Tapirisat of Canada, the

Native Women's Association of Canada, the Métis  
National Council and the National Association of  
Friendship Centres.

For information:

Howard Green  
Special Advisor, Aboriginal Policy and Programs  
Employment and Immigration Canada  
(819) 994-1388

Debra Hyde  
Aboriginal Policy and Programs  
Employment and Immigration Canada  
(819) 994-2338



## Backgrounder

### PARTNERSHIP PRINCIPLES

In recognition of Employment and Immigration Canada's (EIC) mandate to facilitate adjustments, required for the effective functioning of the Canadian labour market, and in recognition of the benefits for all Aboriginal peoples, it is the objective of Aboriginal people and EIC to establish an effective partnership to invest in and develop a trained Aboriginal labour force for partnership in unique Aboriginal labour markets and the broader Canadian labour market.

This partnership is based on the following five principles:

1. Consultation Process and Local Control of Decision Making  
That this partnership be solidified through the establishment of national, regional and local consultation/management boards to ensure that the needs and priorities of the Aboriginal community are addressed and are reflected in the design, development and implementation of EIC policies that effect them.
2. Delivery Mechanisms  
That employment and training programs and services be managed, operated, conducted and arranged through Aboriginal infrastructures.
3. Funding Mechanisms and Institutional Development Capacity  
That a funding mechanism be developed which recognizes the planning and operational needs of Aboriginal delivery machinery, and develops a capacity as described above, reflecting the level of need in Aboriginal communities. Such a mechanism could be based on existing successful models.
4. Employment Equity  
That EIC aggressively undertake pro-active measures to improve recruitment, training and employment of Aboriginal people both internally and externally to EIC.
5. Eligibility for Programs and Services  
That, consistent with the principles enunciated above, the Aboriginal delivery machinery be given the discretion to determine a person's eligibility for programs and services, and that, more generally, there be a reliance on counselling for determining eligibility, rather than on strict eligibility criteria as in the past.



DOCUMENT: 840-573/004

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL**

Stratégie d'emploi et de formation des autochtones

Fédéral

EDMONTON (Alberta)  
Les 8 et 9 novembre 1990

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## STRATÉGIE D'EMPLOI ET DE FORMATION DES AUTOCHTONES

### HISTORIQUE

À la fin de 1989, le groupe de travail concernant l'emploi et la formation des autochtones (GTEFA) a été créé pour réagir aux modifications prévues aux programmes suite à la Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre (SMMO), au rôle que joue Emploi et Immigration Canada (EIC) dans la Stratégie canadienne de développement économique des autochtones (SCDEA), et à la participation des autochtones dans les programmes de la Planification de l'emploi (PE). Le GTEFA avait pour mandat "d'examiner les programmes et les services d'EIC destinés aux peuples autochtones; de participer à la conception des programmes de la SMMO; et de faire des recommandations en vue d'améliorer et de rationaliser l'ensemble des activités de formation et d'emploi des autochtones, de la conception des programmes à leur exécution". Le groupe de travail était composé de représentants des six organisations autochtones nationales, de huit spécialistes régionaux de la formation des autochtones et de fonctionnaires de l'Administration centrale et des bureaux régionaux d'EIC.

Les représentants du GTEFA ont présenté cinq principes qui devraient servir de fondement aux nouvelles relations de travail entre les autochtones et EIC. Le GTEFA, les représentants des six organisations autochtones, plusieurs organisations régionales autochtones à travers le Canada, et la ministre d'Emploi et Immigration au nom du gouvernement ont appuyé les cinq principes de "partenariat" (document annexé). Le GTEFA a rédigé deux documents intitulés Les chemins de la réussite: Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre autochtone: document de fonds et Les chemins de la réussite: Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre: document d'orientation et de mise en œuvre. La stratégie de ces principes est décrite dans "Les chemins de la réussite".

Le fondement des cinq principes de partenariat porte sur la mise en œuvre de comités de gestion afin de partager conjointement la prise de décision des projets, des programmes et des services d'EIC qui touchent les autochtones. La structure de gestion conjointe s'établira à tous les niveaux, à savoir, que les représentants régionaux seront élus des conseils locaux et les conseils régionaux nommeront des représentants au conseil national.

La dernière réunion du GTEFA s'est tenue après avoir rempli avec succès son mandat, et un comité de gestion autochtone national a provisoirement été constitué en octobre 1990. Il fera fonction de conseil national provisoire, jusqu'à ce que les conseils régionaux aient été créés et aient pu nommer les membres qui feront partie du conseil national. Des groupes d'autochtones sont présentement consultés dans chaque région par EIC et portent sur des questions telles que la forme que prendront les comités mixtes de gestion à l'échelon local et régional, les endroits où ils seront constitués ainsi que leurs rôles et leurs responsabilités. On prévoit que les comités de gestion autochtones locaux et régionaux seront constitués à compter du 1er avril 1991.





---

# Pour publication

---

Date

Le 19 juin 1990  
90-14

## POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

OTTAWA -- M<sup>me</sup> Barbara McDougall, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, a approuvé cinq principes qui sous-tendront le nouveau partenariat entre les collectivités autochtones et Emploi et Immigration Canada.

Elle s'est adressée aux participants en ces termes : «Les tendances démographiques indiquent que les autochtones prendront une place de plus en plus importante dans la stratégie du marché du travail du gouvernement.»

«Ces cinq principes constituent donc un bon point de départ, et nous devons maintenant trouver des moyens convenables et créateurs pour les mettre en oeuvre.»

«En élaborant l'infrastructure de ce partenariat, vous devez veiller à répondre aux besoins d'équité de certains groupes de votre collectivité, comme les femmes autochtones», a ajouté M<sup>me</sup> McDougall.

M<sup>me</sup> McDougall a poursuivi en déclarant : «Le dialogue doit se traduire le plus tôt possible par des mesures concrètes. Cependant, au cours de la mise en oeuvre des cinq principes, on doit tenir compte des différentes priorités des collectivités autochtones partout au Canada, ainsi que de la capacité de leurs établissements de formation.»

C'est le Groupe de travail sur l'emploi et la formation des autochtones (GTEFA) qui a élaboré ces cinq principes de base.

La Ministre a pris la parole à la séance d'ouverture de la deuxième série de réunions du GTEFA qui se tenaient à Ottawa la semaine dernière.

Ce groupe est formé de représentants de six organismes nationaux d'autochtones, et de huit groupes régionaux pour la formation des autochtones, ainsi que de représentants de l'Administration centrale et des bureaux régionaux d'Emploi et Immigration Canada.

Les six organismes nationaux sont les suivants : l'Assemblée des premières nations, le Conseil national des autochtones du Canada, l'Inuit Tapirisat du Canada, l'Association des femmes autochtones du Canada, le Ralliement national des Métis et l'Association nationale des centres d'amitié.

-30-

For information:

Howard Green  
Conseiller principal, Politiques et programmes destinés  
aux autochtones  
Emploi et Immigration Canada  
(819) 994-1388

Debra Hyde  
Politiques et programmes destinés aux autochtones  
Emploi et Immigration Canada  
(819) 994-2338

## FICHE DOCUMENTAIRE

### PRINCIPES DE PARTENARIAT

---

Compte tenu du mandat d'EIC qui consiste à faciliter l'adaptation nécessaire pour assurer l'efficacité du marché du travail canadien, et compte tenu des avantages que cela comporte pour tous les groupes d'autochtones, le peuple autochtone et EIC ont comme objectif d'établir un partenariat visant à investir dans une main-d'oeuvre autochtone et à la former afin qu'elle puisse participer à un marché du travail autochtone distinct, ainsi qu'au vaste marché du travail canadien.

#### 1. Processus de consultation et contrôle local de la prise de décisions

Que ce partenariat soit soutenu par la mise sur pied de comités de gestion et de consultation au niveau national, régional et local pour veiller à ce que l'on tienne compte des besoins et des priorités des collectivités autochtones, et que ceux-ci soient reflétés dans la conception, l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques d'EIC qui touchent les autochtones.

2. Infrastructure de prestation des services

Que les programmes et services d'emploi et de formation soient gérés, dirigés et mis en oeuvre par l'entremise des infrastructures autochtones.

3. Moyens de financement et capacité de développement des établissements de formation

Que l'on détermine des moyens de financement qui tiennent compte des besoins de planification et des besoins opérationnels des infrastructures autochtones, et qui permettent de développer la capacité susmentionnée en fonction des besoins des collectivités autochtones. Cette infrastructure pourrait être élaborée à partir de modèles existants efficaces.

4. Équité en matière d'emploi

Qu'EIC élabore rapidement des mesures préventives pour améliorer le recrutement, la formation et l'emploi des autochtones à l'intérieur comme à l'extérieur du Ministère.

5. Admissibilité aux programmes et aux services

Que, conformément aux principes énoncés ci-dessus, la décision



concernant l'admissibilité d'une personne aux programmes et aux services relève des infrastructures autochtones, et que l'admissibilité soit établie par les services de counselling, plutôt qu'en fonction des critères stricts appliqués par le passé.



DOCUMENT: 840-573/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
WITH RESPONSIBILITY FOR LABOUR MARKET MATTERS

Statement of Principles Concerning Labour Force Development

Federal

EDMONTON, Alberta  
November 8 and 9, 1990



**STATEMENT OF PRINCIPLES CONCERNING LABOUR FORCE DEVELOPMENT**

**MAY 29, 1990**



MAY 29, 1990

## STATEMENT OF PRINCIPLES CONCERNING LABOUR FORCE DEVELOPMENT

### OBJECT

- 1) The following statement of principles is intended to provide the guidelines for co-operation between the federal government and provincial/territorial governments with respect to Canadian labour markets.

### GENERAL

- 2) Over the next decade Canada will face the challenge of adapting to fundamental changes in economic structure and skill requirements, as its economy moves from one historically dominated by resources to one rich in the new economic activity of the technology, service, and information sectors. Innovative approaches, indeed vision, will be required to deal with the structural changes resulting from the advent of new technologies, the freeing of trade restrictions, and the globalization of markets.
- 3) The federal, provincial, and territorial governments are agreed that the ability of the labour force to meet the more demanding skill requirements of the 1990s will be a key factor in determining Canada's future competitiveness and the economic well-being of all regions in our diverse country. It is therefore essential that measures be put in place to ensure that the Canadian labour force will be fully equal to the challenges of the 1990s.
- 4) The responsibility for these measures is shared by governments and the many interests comprising the private sector. For the purposes of this statement of principles, the term private sector is used in its broad sense to include large and small employers, organized labour and other workers and community interest groups.
- 5) Central to this statement of principles by governments is a recognition of the importance of fostering a new partnership among all parties in the Canadian public and private sectors and training institutions. Close co-operation and concerted efforts by all stakeholders will be essential if the most effective results are to be achieved by the use of finite resources.

- 6) Governments have a responsibility to build public awareness of the importance of training, and to foster a much stronger training culture in Canada. There must be greater recognition that expenditures on education, training, and retraining by the private sector and governments are an investment in the future, not simply a current expense. It is also important to build on the personal initiatives of individuals. By fostering a climate of shared responsibility between all stakeholders, governments can effect changes in collective behaviour which will strengthen Canada's economy and society in general.

#### ROLES AND RESPONSIBILITIES OF GOVERNMENTS

- 7) Labour force development activities should be organized in ways that respect each government's responsibilities. Particular efforts will be made to ensure that the activities of governments reinforce and complement rather than duplicate each other. The bilateral agreements to be concluded in the future will specify the obligations to be assumed by each party.
- 8) The design features of labour force development programs, including eligibility criteria and administrative procedures, must take into account regional and local factors such as the structure of the economy and the particular needs of the labour force. Governments will cooperate in developing responses to regional labour market conditions.
- 9) All governments and the private sector, have responsibility for the promotion of training and employment equity. Governments understand the term equity to mean enhanced opportunity or access for groups who are under-represented in employment and training and face barriers to full participation, including but not limited to the following:
- unemployment insurance recipients
  - older workers
  - social assistance recipients
  - displaced workers
  - unskilled youth
  - women
  - natives
  - persons with disabilities
  - visible minorities

- 10) In order to improve industry competitiveness in markets and ensure equitable participation in the labour force of all groups, governments agree that labour force programming has to be comprehensive, clear and flexible, in order to meet the needs of all major components of the labour force. Priorities will be established by bilateral negotiations between provinces/territories and the federal government, taking into consideration differences in regional labour markets.
- 11) Governments recognize that measures to facilitate the participation of groups with special needs in the labour force could materially contribute to meeting present and prospective labour market needs.
- 12) Governments will develop strategies involving the private sector to ensure a better match between labour supply and demand, including the development of the higher level skills of new entrants /re-entrants required to improve Canada's competitive ability.

#### ROLES AND RESPONSIBILITIES OF TRAINING INSTITUTIONS

- 13) Governments reaffirm that public training institutions are important providers of training and have a major role in equipping Canada's labour force to meet the competitive challenge. These institutions have a responsibility to deliver high quality, cost-effective training which is responsive to industry skill requirements and regional labour market needs.
- 14) Governments are prepared to co-operate on measures to provide such institutions with an assurance of funding stability in order to adapt to the evolving needs of the labour markets. In addition, information about future programming will be made available as far in advance as possible to provide institutions with a basis for planning future operations. Specific measures respecting public training institutions will be set out in the bilateral agreements to be negotiated between the federal and provincial/territorial governments. Mechanisms should include:
  - a) Multi-year adjustment arrangements with assured minimum funding allocations for direct institutional purchases and
  - b) Arrangements to ensure that training institutions will be able to offer their services for training proposals.



- 15) Governments also affirm that private training institutions can also make a significant contribution to meeting the needs of the labour force. The certification of such institutions is a responsibility of provincial governments.

#### ROLES AND RESPONSIBILITIES OF THE PRIVATE SECTOR

- 16) The private sector has significant responsibilities in the labour market. It is agreed that the private sector must play an increasing role in partnership with governments in assessing labour market needs and ensuring that those needs are met. Employers, in particular, must increase their efforts in determining their skill requirements and the training and upgrading of their own workers.
- 17) Governments undertake to encourage and support such action on the part of the private sector through measures such as the provision of income support for trainees, support for long-term training, counselling and labour market information, human resource planning, the promotion of sectoral start up training initiatives and by financial incentives where appropriate.
- 18) The alternative to an increased effort on the part of the private sector would be for governments to collect the necessary additional revenues and to allocate these to meet various training requirements as they see fit. Governments are agreed, however, that it is preferable if the private sector, in recognition of its own self-interest, were to make the necessary decisions to equip the labour force to meet the higher skill requirements of the 1990s.
- 19) Governments are agreed that a greater degree of collaboration by business and labour in dealing with practical labour force development and adjustment issues is required in Canada, and undertake to actively encourage such collaboration.

#### AREAS OF CO-OPERATION

- 20) In view of current economic realities and to respond efficiently to the requirements of labour markets, governments are agreed that it is essential to arrive at a more rational division of labour between themselves and in relation to the private sector. The areas in which they undertake to co-operate include, but shall not be limited to:
- the promotion and support of human resource planning in the private sector;
  - the sharing of information on budgets, programs, clients, and proposed labour market initiatives;

- counselling and other support services for individuals;
  - measures to increase the number of trades for which there are inter-provincially recognized standards;
  - the collection and dissemination to all parties of the best possible labour market information on a continuing basis;
  - co-operative education at both secondary and post-secondary levels;
  - language training for immigrants.
- 21) Governments agree to share costs of new adult literacy and high school equivalency programs with provincial/territorial governments providing the training courses and the federal government providing income support. Existing program arrangements will be the subject of bilateral negotiations.
- 22) Governments recognize the value of apprenticeship training and will cooperate to modernize apprenticeship, increase the participation of under-represented groups and expand apprenticeship in response to emerging skill shortages identified jointly by governments and the private sector.
- The federal government will maintain funding for general apprenticeship courses and provide income support for apprentices. In addition, new federal funds will be earmarked within approved budgets for apprenticeship courses for those under-represented groups identified jointly by both governments as well as for courses in trades deemed to be in critical demand by provincial, territorial and other appropriate private sector organizations.
  - To enhance apprenticeship growth, provinces and territories will identify funding obligations which they will assume for technical/institutional training. Provinces and territories will also work collectively, and with the private sector, to establish national training standards and thus enhance the mobility of tradespersons. Further, provinces and territories will work with the private sector to encourage the participation of designated groups with special needs in apprenticeship programs. In consultation with the private sector, provinces will adjust apprenticeship programs in response to the needs of employers and employees.
  - These arrangements where appropriate will be determined through bilateral training agreements.



Measures to give effect to inter-governmental cooperation in the foregoing and other fields will be specified in bilateral agreements.

### STRUCTURES

- 23) Governments recognize the potential benefits of establishing effective partnership arrangements with the private sector in the design and delivery of labour market programs, and the desirability of creating new structures or of adapting existing structures to give effect to these partnerships. They therefore undertake to consult and co-operate concerning any such structures.
- 24) Governments have indicated a willingness to cooperate and therefore governments are agreed to study ways of co-operating in the joint development of new structures intended to enlarge and strengthen partnership arrangements with non-governmental stakeholders. Where such structures already exist, at any level, governments undertake to consider whether such structures could be adapted to enable them to meet the needs of the labour force in the 1990's.

### FUNDING

- 25) All governments must work with limited resources on which there are many claims. While acknowledging this reality, the federal, provincial and territorial governments will make best efforts to increase the resources they commit to labour market development in future years. To this end, the federal government will continue to support training efforts through General Revenues, developmental uses of Unemployment Insurance Program funds and other strategies. To the extent possible, multi-year financial commitments by both parties will be incorporated in the various bilateral agreements.

### BILATERAL AGREEMENTS

- 26) Bilateral agreements which will include reciprocal obligations will be concluded to reflect the principles set out in this statement.



DOCUMENT: 840-573/005

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL

L'énoncé de principes sur le développement de la main-d'oeuvre

Fédéral

EDMONTON (Alberta)  
Les 8 et 9 novembre 1990



**L'ÉNONCÉ DE PRINCIPES SUR LE DÉVELOPPEMENT  
DE LA MAIN-D'OEUVRE**

**LE 29 MAI, 1990**



Le 29 mai 1990

## ÉNONCÉ DE PRINCIPES SUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA MAIN-D'OEUVRE

### OBJET

- 1) Cet énoncé de principes vise à fournir les lignes directrices qui régiront les rapports de coopération entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux en ce qui concerne les marchés du travail canadiens.

### GÉNÉRALITÉS

- 2) Au cours de la prochaine décennie, le Canada devra s'adapter à des changements fondamentaux dans sa structure économique et faire face à de nouvelles exigences sur le plan des compétences professionnelles; en effet son économie, autrefois dominée par les ressources, se transformera en une économie riche en activités nouvelles se manifestant dans les secteurs de la technologie, des services et de l'information. Il faudra des méthodes innovatrices, voire une vision de l'avenir, pour affronter les changements structurels que provoqueront l'avènement de nouvelles technologies, la libéralisation des échanges et la mondialisation des marchés
- 3) Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'entendent pour dire que la capacité de la main-d'oeuvre de satisfaire aux exigences plus rigoureuses en matière de compétences, au cours des années 1990, constituera un des principaux éléments qui détermineront la compétitivité future du Canada et le bien-être économique de toutes les régions de notre pays. Il est donc essentiel que les mesures nécessaires soient mises en place pour que la main-d'oeuvre canadienne soit à la hauteur des tâches qu'elle devra accomplir au cours des années 1990.
- 4) La responsabilité de ces mesures incombe à la fois aux gouvernements et aux nombreux intéressés que regroupe le secteur privé. Aux fins du présent énoncé, le terme "secteur privé" est utilisé dans son sens large et comprend les gros et les petits employeurs, les travailleurs syndiqués et les autres travailleurs, et les groupes d'intérêts communautaires.

- 5) L'objet principal de cet énoncé de principes, élaboré par les gouvernements, est de reconnaître l'importance d'établir un nouveau partenariat entre toutes les parties des secteurs public et privé et les établissements de formation. La coopération étroite de tous les intervenants et leurs efforts concertés sont essentiels si l'on veut obtenir les résultats les plus efficaces en n'utilisant que les ressources limitées dont on dispose.
- 6) Les gouvernements ont la responsabilité de sensibiliser le public à l'importance de la formation et d'inculquer une culture de la formation plus solide au Canada. Il faut reconnaître de plus en plus que les dépenses engagées par les entreprises privées et les gouvernements pour l'éducation, la formation et le recyclage sont un investissement dans l'avenir et non pas seulement des dépenses courantes. Il est aussi important de compter sur les initiatives personnelles prises par des particuliers. En encourageant tous les intervenants à assumer une part de la responsabilité, les gouvernements peuvent modifier le comportement collectif et, par ces changements, renforcer l'économie canadienne et la société en général.

#### ROLES ET RESPONSABILITÉS DES GOUVERNEMENTS

- 7) Les activités de mise en valeur de la main-d'oeuvre devraient être organisées de façon à respecter les sphères de responsabilité de chaque gouvernement. On devra faire des efforts particuliers afin de s'assurer que les activités des gouvernements se complètent et s'étayent et qu'elles ne font pas double emploi. Les ententes bilatérales qui seront conclues à l'avenir préciseront les obligations que devra assumer chaque partie.
- 8) Les caractéristiques des programmes de développement des ressources humaines, y compris les critères d'admissibilité et les procédures administratives, doivent tenir compte des facteurs locaux et régionaux tels que la structure de l'économie et les besoins particuliers de la main-d'oeuvre. Les gouvernements collaboreront afin de satisfaire aux exigences régionales du marché du travail.
- 9) Les gouvernements et les entreprises du secteur privé ont la responsabilité de promouvoir la formation et l'équité en matière d'emploi. Pour les gouvernements, le terme "équité" signifie de meilleures possibilités d'emploi et de formation (ou un plus grand accès) pour les membres de groupes sous-représentés qui se heurtent à des obstacles empêchant leur pleine participation. Parmi ces groupes, il y a notamment :
  - les prestataires d'assurance-chômage;
  - les travailleurs d'âge mûr;
  - les bénéficiaires d'aide sociale;

- les travailleurs déplacés;
  - les jeunes sans compétences;
  - les femmes;
  - les autochtones;
  - les personnes handicapées;
  - les membres des minorités visibles.
- 10) Pour améliorer la compétitivité des secteurs d'activité sur les marchés et assurer la participation équitable de tous les groupes au sein de la population active, les gouvernements sont d'avis que les programmes relatifs à la main-d'oeuvre doivent être clairs et souples et avoir une vaste portée, afin de satisfaire aux besoins des principaux groupes dans la population active. Les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral entameront des négociations bilatérales afin d'établir les priorités, qui tiendront compte des différences régionales des marchés du travail.
- 11) Les gouvernements reconnaissent que les mesures visant à faciliter la participation à la population active des membres de groupes spéciaux pourraient réellement contribuer à répondre aux besoins actuels et éventuels du marché du travail.
- 12) Les gouvernements élaboreront des stratégies, en collaboration avec les entreprises du secteur privé, afin d'assurer que l'offre réponde mieux à la demande de travailleurs et de veiller à ce que les personnes qui deviennent ou qui redeviennent membres de la population active possèdent le niveau élevé de compétences nécessaires afin d'améliorer la compétitivité du Canada.

#### RÔLES ET RESPONSABILITÉS DES ÉTABLISSEMENTS DE FORMATION

- 13) Les gouvernements réaffirment que les établissements publics de formation sont au nombre des principaux pourvoyeurs de formation et qu'ils ont un rôle important à jouer afin de rendre les travailleurs canadiens aptes à soutenir la concurrence. Il incombe à ces établissements d'offrir une excellente formation qui est rentable et qui répond aux exigences de l'industrie en matière de compétences et aux besoins du marché du travail régional.
- 14) Les gouvernements sont prêts à élaborer conjointement des mesures visant à assurer à ces établissements un financement stable qui leur permettra de s'adapter aux nouveaux besoins des marchés du travail. De plus, les informations au sujet de la programmation future seront diffusées le plus tôt possible afin de donner à ces établissements les renseignements généraux qui leur permettront de planifier leurs activités futures. Les ententes bilatérales qui seront conclues entre le gouvernement fédéral et les



gouvernements provinciaux et territoriaux énonceront les mesures précises visant les établissements publics de formation. Il faudra notamment prévoir :

- a) des accords pluriannuels d'adaptation garantissant l'affectation d'un montant minimum de fonds pour l'achat direct de formation en établissement;
  - b) des accords visant à permettre aux établissements de formation d'offrir leurs services pour des projets de formation.
- 15) Les gouvernements soutiennent en outre que les établissements privés de formation peuvent également contribuer de façon importante à répondre aux besoins du marché du travail. L'accréditation de ces établissements incombe aux gouvernements provinciaux.

#### ROLES ET RESPONSABILITÉS DU SECTEUR PRIVÉ

- 16) Les entreprises du secteur privé ont d'importantes responsabilités à l'égard du marché du travail. Il est convenu que les entreprises du secteur privé doivent collaborer davantage avec les gouvernements afin d'évaluer les besoins du marché du travail et de s'assurer que ces besoins sont satisfaits. Les employeurs, en particulier, doivent faire de plus grands efforts en ce qui concerne la détermination de leurs besoins en compétences et la formation et le recyclage de leurs propres employés.
- 17) Les gouvernements s'engagent à encourager et à appuyer ces efforts de la part des entreprises privées, en prenant des mesures comme le versement d'allocations de soutien du revenu aux stagiaires, le financement de la formation à long terme, le counselling et la communication d'informations sur le marché du travail, la planification des ressources humaines, la promotion de nouvelles initiatives sectorielles de formation et, au besoin, le versement d'une aide financière.
- 18) Plutôt que d'exiger un plus grand effort de la part du secteur privé, les gouvernements pourraient percevoir des fonds supplémentaires nécessaires et les utiliser comme bon leur semble, pour répondre aux différents besoins de formation. Toutefois, les gouvernements sont d'avis qu'il est préférable que les entreprises du secteur privé reconnaissent qu'elles ont intérêt à prendre elles-mêmes les décisions nécessaires pour doter la main-d'oeuvre des compétences professionnelles plus élevées qui seront recherchées pendant les années 1990.

- 19) Les gouvernements s'entendent pour dire qu'une plus grande collaboration entre les employeurs et les travailleurs est requise au Canada en ce qui concerne les questions pratiques de mise en valeur et d'adaptation de la main-d'oeuvre, et ils s'engagent à promouvoir activement une telle collaboration.

#### DOMAINES DE COLLABORATION

- 20) Compte tenu des réalités économiques actuelles et afin de répondre efficacement aux exigences des marchés du travail, les gouvernements sont d'avis qu'il est nécessaire de trouver une méthode plus logique de répartition des tâches, entre eux-mêmes ainsi qu'entre eux et le secteur privé. Ils s'engagent à collaborer notamment dans les domaines suivants :
- promotion et soutien de la planification des ressources humaines dans le secteur privé;
  - échange de renseignements sur les budgets, les programmes, la clientèle et les initiatives proposées visant le marché du travail;
  - prestation de services de counselling et d'autres services de soutien aux particuliers;
  - mesures visant à augmenter le nombre de métiers pour lesquels il existe des normes interprovinciales reconnues;
  - collecte et diffusion, en permanence, à toutes les parties intéressées des meilleurs renseignements possibles concernant le marché du travail;
  - alternance travail-études, tant au niveau secondaire que postsecondaire;
  - cours de langue pour les immigrants.
- 21) Les gouvernements conviennent de partager les coûts des programmes d'alphabétisation des adultes et d'équivalence d'études secondaires. Dans le cadre de ces programmes, les gouvernements provinciaux et territoriaux offriront les cours de formation, et le gouvernement fédéral le soutien du revenu. Les accords relatifs aux programmes actuels feront l'objet de négociations bilatérales.



22) Les gouvernements reconnaissent l'importance de la formation en apprentissage. Ils collaboreront donc afin de moderniser l'apprentissage, d'accroître la participation des groupes sous-représentés et d'élargir la portée de l'apprentissage pour faire face aux nouvelles pénuries de main-d'oeuvre spécialisée signalées conjointement par les gouvernements et les entreprises du secteur privé.

- Le gouvernement fédéral continuera de financer les cours d'apprentissage général et offrira un soutien du revenu aux apprentis. En outre, dans les budgets approuvés, on réservera d'autres crédits fédéraux pour les cours d'apprentissage destinés aux groupes sous-représentés définis conjointement par les deux paliers de gouvernement. Ces fonds serviront également à financer des cours portant sur les métiers pour lesquels la province, le territoire et d'autres organismes intéressés du secteur privé estiment qu'il existe une grande demande.
- Afin de favoriser l'extension de l'apprentissage, les provinces et les territoires détermineront leurs responsabilités respectives en matière de financement au chapitre de la formation technique et de la formation en établissement. De plus, les provinces et les territoires travailleront de concert avec les entreprises du secteur privé pour établir des normes nationales de formation et, ainsi, accroître la mobilité des travailleurs de métier. Par ailleurs, les provinces et les territoires s'efforceront, en collaboration avec les entreprises du secteur privé, d'encourager la participation aux programmes d'apprentissage des membres de groupes désignés spéciaux. En consultation avec les entreprises privées, les provinces adapteront les programmes d'apprentissage aux besoins des employeurs et des travailleurs.
- Ces dispositions spéciales seront incorporées dans des accords bilatéraux de formation, selon les besoins.

Les mesures qui donneront effet à cette collaboration intergouvernementale dans les domaines précités et d'autres seront définies dans des ententes bilatérales.

## STRUCTURES

- 23) Les gouvernements sont conscients des avantages possibles qu'offre l'établissement d'un partenariat efficace avec le secteur privé en ce qui concerne la conception et l'exécution des programmes liés au marché du travail, ainsi que des avantages qu'il y a à créer de nouvelles structures ou à adapter les structures actuelles pour concrétiser ce partenariat. Par conséquent, les gouvernements s'engagent à se consulter et à coopérer à cet égard.
- 24) Les gouvernements ont fait part de leur volonté de collaborer. Ils conviennent donc d'examiner des moyens d'élaborer conjointement de nouvelles structures visant à étendre la portée des accords de partenariat avec des intervenants non gouvernementaux et à les renforcer. Dans les cas où de telles structures existent déjà à un palier quelconque, les gouvernements s'engagent à déterminer si ces structures pourraient être adaptées pour leur permettre de répondre aux besoins de la main-d'oeuvre des années 1990.

## FINANCEMENT

- 25) Les gouvernements ne disposent que de ressources limitées sur lesquelles pèsent de multiples demandes. Tout en reconnaissant cette réalité, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux feront de leur mieux pour augmenter les ressources qu'ils affecteront à la mise en valeur du marché du travail au cours des années à venir. A cette fin, le gouvernement fédéral continuera d'appuyer les efforts de formation à l'aide des revenus généraux, par l'utilisation à des fins productives des fonds du Régime d'assurance-chômage et par d'autres stratégies. Dans la mesure du possible, les diverses ententes bilatérales comprendront des engagements financiers pluriannuels pris par les deux parties

## ENTENTES BILATÉRALES

- 26) Des ententes bilatérales qui comprendront des obligations réciproques seront conclues pour refléter les principes établis dans le présent Énoncé.

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF DEPUTY MINISTERS  
WITH RESPONSIBILITY FOR LABOUR MARKET MATTERS**

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES SOUS-MINISTRES  
RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL**

EDMONTON, Alberta  
November 8 and 9, 1990

EDMONTON (Alberta)  
Les 8 et 9 novembre 1990

**LIST OF PUBLIC DOCUMENTS**

**LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS**

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-573/004	Federal	Aboriginal Employment and Training Strategy
	Fédéral	Stratégie d'emploi et de formation des autochtones
840-573/005	Federal	Statement of Principles Concerning Labour Force Development
	Fédéral	L'énoncé de principes sur le développement de la main-d'oeuvre
840-573/008	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



DOCUMENT: 840-588/005  
830-402/005

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCES  
OF DEPUTY MINISTERS AND MINISTERS OF HOUSING**

Summary of CMHC Activities on the  
Environment/Sustainable Development

Federal

CHARLOTTETOWN, Prince Edward Island  
July 10 and 11, 1991



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

## SUMMARY OF CMHC ACTIVITIES ON THE ENVIRONMENT/SUSTAINABLE DEVELOPMENT

CMHC, under the National Housing Act, works co-operatively with many organizations and communities to achieve improvements in housing and quality living environments and to support the economic, social and environmental performance of communities. This mandate is pursued under a climate of economic and social change affecting all Canadians.

As Canada's representative on the OECD Group on Urban Affairs, CMHC presented an issue paper in 1990 which emphasized the critical role that cities play in the context of sustainable development. The twenty-four member countries subsequently adopted the role of cities in sustainable development as the principle theme for the OECD Group on Urban Affairs workplan over the next three years.

CMHC is Canada's representative in a number of other international organizations including:

- United Nations - Economic Commission for Europe/Committee on Housing, Building and Planning,
- United Nations Centre for Human Settlements - Habitat,
- United Nations Conference on Environment and Development (Brazil, 1992),
- International Energy Agency.

The theme of sustainable development is also strongly integrated in the activities of these organizations. In particular, CMHC is assisting the Canadian delegation which is preparing for the United Nations Conference on Environment and Development. Also, CMHC will co-chair the urban development stream of the Globe '92 Conference focusing on the economic development theme of sustainable development.

Nationally, CMHC pursues its mandate by communicating information related to international activities, and working with provinces and communities on research initiatives broadly related to housing and living environments. A federal partnership role with municipalities and business is important as cities are integral to the national economy, and all Canadians have a stake in the quality of life cities produce. An example of CMHC's partnership commitment is the Working Group on the Environment, a group established under the auspices of the National Housing Research Committee. This group of housing and trade associations, provincial housing agencies and non-government organizations meet semi-annually to coordinate and exchange information related to housing and the environment.

Housing is a large and critical sector of the economy and an area intimately associated with development and land use change. It is also a major consumer of natural resources at the building stage, and a major consumer of energy and water at the occupancy stage.

CMHC staff are drafting major background papers on the relationship between sustainable development and housing, the practical implications for the Canadian housing sector, and the potential for alternate forms of urban development. Another paper currently in progress is "A Vision of a

Sustainable Canadian City in the 21st Century". This project will offer a future scenario of a sustainable city in the year 2020 by examining the social and economic function of the city in a post industrial society.

Several research projects are currently underway which support the aim of building more environmentally responsible houses, such as projects on:

- water conservation;
- "embodied" energy in building materials;
- integration of energy systems within the house;
- reduction and recycling of construction waste;
- selection of materials with low environmental impact;
- impact of consumer attitudes.

CMHC has also been active in indoor air quality research for the past decade. Major areas of current research activity include:

- surveys of pollutants and pollutant sources;
- measures to protect housing from toxic lands and radon;
- housing for the chemically hypersensitive;
- cost-effective ventilation systems for low-rise and high-rise buildings;
- moisture and mould studies.

Also underway are three demonstration programs:

- CMHC's "Healthy Housing Design Competition", which is developing prototypical housing designs which address both global and indoor environmental concerns;
- City of Montreal's initiative to create alternative forms of urban residential development is incorporating a sustainable housing component, for which CMHC is providing financial support;
- Affordability and Choice Today (A.C.T) Program, funded by CMHC and being implemented by the Canadian Home Builders' Association (CHBA), the Canadian Housing Renewal Association (CHRA) and the Federation of Canadian Municipalities (FCM), is demonstrating how regulatory reform can lead to more optimum land use.

CMHC is dedicated to research on the environment, housing, and settlement. The development and dissemination of environmental research related to housing and the urban environment will assist in furthering the goal to improve housing and living environments.

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS OF HOUSING****RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DE L'HABITATION**

CHARLOTTETOWN,  
Prince Edward Island  
July 10, 1991

CHARLOTTETOWN  
(Île-du-Prince-Édouard)  
Le 10 juillet 1991

**LIST OF PUBLIC DOCUMENTS****LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS**

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
840-588/005	Federal	Summary of CMHC Activities on the Environment/Sustainable Development
840-588/008	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics







DOCUMENT: 840-589/004

Traduction du Secrétariat

**RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DE L'HABITATION**

Le développement durable et le logement  
Transparents

Ontario

AYLMER (Québec)  
Le 13 juin 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## **LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET L'HABITATION**

1. Introduction
2. Rapports avec le développement urbain
3. Projets relatifs à l'habitation
4. Prochaines étapes

**IL EST PRÉVU QUE TANT LA POPULATION CANADIENNE QUE LES BESOINS  
EN MATIÈRE DE LOGEMENTS AUGMENTERONT AU COURS DU PROCHAIN SIÈCLE**

- La population mondiale doublera, passant de 5 à 10 milliards d'habitants
- On s'attend à ce que la population canadienne augmente à un rythme modéré tandis que les taux de croissance resteront stationnaires en Europe
- Les taux de natalité chuteront au fur et à mesure que la population issue de l'explosion démographique vieillira
- Un nombre accru d'immigrants, soit 1,2 million entre 1991 et 1995
- Une diminution de la taille des ménages - phénomène qui variera selon l'importance de l'immigration
- Croissance continue des centres urbains

CROISSANCE PRÉVUE DE LA POPULATION AU CANADA COMPARATIVEMENT À L'EUROPE D'ICI L'AN 2020

pourcentage

EUROPE

CANADA

taux de croissance au Canada

taux de croissance en Europe



VENTILATION DE LA POPULATION CANADIENNE D'APRÈS LE SEXE ET L'ÂGE, 1986 (RECENSEMENT)

VENTILATION DE LA POPULATION CANADIENNE D'APRÈS LE SEXE ET L'ÂGE, 2036  
(PROJECTION DU RECENSEMENT)

## LA CROISSANCE URBAINE DEVRA AVOIR UN CARACTÈRE DURABLE SI NOUS VOULONS SURVIVRE

- Développement durable - développement qui répond aux besoins actuels sans entraver la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins
- L'habitation peut favoriser la croissance économique
- En Amérique du Nord, l'habitation est indispensable pour soutenir la croissance économique
- Si l'on épuise les fondements (environnement, ressources), il faudra renoncer à la croissance économique future

INTERVENTIONS DANS LE SECTEUR DE L'HABITATION QUI FAVORISENT  
LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

- . Intensification
- . Logements à prix abordable
- . Planification de l'infrastructure stratégique
- . Efficacité sur le plan énergétique
- . Démonstrations par les gouvernements

**POLITIQUES FAVORISANT LE DÉVELOPPEMENT URBAIN DURABLE -  
POSSIBILITÉS ET RISQUES POUR L'HABITATION**

- . Les villes, en raison de leur ampleur, font une ponction considérable de ressources naturelles de la Terre
- . Il faudra inévitablement construire de nouvelles habitations pour loger la population mondiale croissante
- . L'essor dans le secteur de l'habitation doit reposer sur des principes de croissance urbaine durable
- . La concentration de la croissance permettrait de protéger les terres agricoles et les ressources qui se font rares
- . Il est plus difficile de créer un tissu urbain groupé (densité/intensification) que de restreindre la croissance
- . Danger de se retrouver avec des terrains d'un prix élevé et une pénurie de logements



**L'INTENSIFICATION RÉSIDENTIELLE FAVORISE UNE EXPLOITATION MAXIMALE DES  
RESSOURCES DISPONIBLES**

- . Intensification - utilisation accrue du parc immobilier ou des terrains viabilisés de façon à loger plus de ménages en :
  - augmentant le nombre d'unités dans les maisons actuelles
  - transformant des unités de non résidentielles à résidentielles
  - procédant au remplissage de terrains en zone urbaine
  - réaménageant des terrains viabilisés
- . Réorienterait l'exploitation des terres qui renferment des ressources
- . Entraînerait une utilisation efficace des ressources actuelles
- . Nous obligerait à surmonter une résistance considérable au sein des municipalités et du public
- . Diverses interventions peuvent aller dans le bon sens :
  - l'éducation, la sensibilisation
  - l'aide directe (transformation en logements à louer, habitations sans but lucratif)
  - politiques ou loi en matière d'utilisation du sol (énoncé de principes)

**LES LOGEMENTS À PRIX ABORDABLE FAVORISENT UN MODÈLE  
D'URBANISATION EFFICACE**

- Par la force des choses, les logements économiques sont caractérisés par une plus forte densité et moins de luxe
- Une meilleure efficacité sur les plans de l'énergie et du matériel
- Diverses interventions peuvent aller dans le bon sens :
  - objectifs municipaux minimaux
  - projets provinciaux d'urbanisme (énoncé de principe sur la planification de l'utilisation des sols)
  - production directe de logements sans but lucratif
- La réussite sera tributaire de l'acceptation par le public
  - les avantages pour l'environnement peuvent aider

## LA PLANIFICATION DE L'INFRASTRUCTURE STRATÉGIQUE TRACE LA VOIE VERS UN ESSOR URBAIN VIABLE

- . Les investissements en vue de la création de modèles urbains efficaces peuvent réduire le besoins d'infrastructures (p. ex. de routes principales et secondaires)
- . Le principe de la réfection permet de faire la meilleure utilisation des infrastructures actuelles (égouts et aqueducs)
- . Interventions qui iraient dans le bon sens :
  - planification régionale coordonnées
  - prise en considération de l'écosystème urbain

**LES GOUVERNEMENTS PEUVENT FAIRE LA DÉMONSTRATION DES AVANTAGES  
DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN GROUPE**

- L'exploitation des terres gouvernementales peut servir à illustrer les avantages des modèles d'aménagement urbain groupé
- On pourrait examiner les possibilités de commercialisation et la qualité de vie qu'offrent les collectivités à plus forte densité/pour personnes de diverses catégories de revenus
- Politique améliorée pour donner la priorité à l'habitation - objectifs accrus en matière de logements à prix abordable

**L'ÉCONOMIE DE L'ÉNERGIE FAVORISE LA VIABILITÉ DANS LE  
SECTEUR DE L'HABITATION**

- Doter les habitations actuelles de systèmes énergétiques plus efficaces
- Faire une utilisation maximale des combustibles renouvelables (énergie solaire)
- Une plus forte densité se traduit par une diminution de la consommation de chaque unité
- Le code du bâtiment peut favoriser une construction intelligente
- Des logements sociaux efficaces apportent une contribution importante et servent d'exemple



**LE DÉVELOPPEMENT DURABLE EST LA VOIE QUI DÉBOUCHERA SUR LES VILLES VIABLES DE L'AVENIR**

- . Il faut avoir recours à des stratégies de développement durable pour
  - planifier nos collectivités
  - planifier nos infrastructures
  - offrir des logements
- . Il est indispensable de formuler des stratégies d'habitation à caractère viable pour l'ensemble du pays
- . Le plus grand défi à relever - obtenir une acceptation généralisée par le public de la transformation du mode de vie

DOCUMENT: 840-589/004

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS OF HOUSING

Sustainable Development and Housing

Ontario

AYLMER, Québec  
June 13, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

# **SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND HOUSING**

**Ontario Ministry of Housing  
June 1991**





## EXECUTIVE SUMMARY

Canada's population, and therefore its' housing needs, are expected to grow well into the next century. The environmental resources necessary to accommodate this growth may become depleted and/or inaccessible unless we minimize the environmental impact of urban growth and housing development, and begin to use our resources more wisely.

In order to facilitate future growth, we must begin to apply the concept of sustainable development to housing and urban growth policies. Sustainable development can be defined as development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs. It is based on the premise that the environment and the economy are inextricably linked.

Urban growth strategies and housing policies which contribute to sustainable development present both risks and opportunities.

The encouragement of efficient urban form is one urban growth strategy which encourages sustainable development by decreasing urban sprawl and making more efficient use of existing urban infrastructure. (The risks associated with this strategy is that it could increase the cost of housing by possibly constraining its supply, and neighbourhood/municipal resistance to more concentrated development could arise.) Successful sustainable urban growth strategies will require full coordination and support within and between all levels of government.

Housing strategies which contribute to sustainable development include: intensification; affordable housing; infrastructure strategies; energy efficiency; and government demonstrations. The Ontario Government has initiated a number of programs in these areas.

Intensification and affordable housing are two of the most important measures available to encourage sustainability, however, much hard work lies ahead to gain widespread acceptance of these concepts in Canadian urban areas. One way to increase their public acceptability is through the

development of compact urban forms of affordable and market housing on government lands. These projects could serve as useful models to the public that mixed income and/or denser communities can be attractive, marketable and livable.

- . We must find more resource-efficient ways to meet the infrastructure needs of growing cities. This could be achieved through regional planning exercises which link future infrastructure requirements to the intensification of existing urban areas and the encouragement of more compact urban form.
- . A series of energy conserving measures can be taken in the housing sector to use resources more efficiently. however, further research is still required to find new methods of saving energy.
- . Housing strategies described in this paper to promote sustainable development are good models for implementation across the country, but by no means represent the full spectrum of potential policies which could be considered in order to ensure that environmental resources are preserved. Further research into sustainable development strategies is required, as are initiatives to increase public acceptance of the lifestyle changes sustainable initiatives will bring.
- . A wholehearted, comprehensive and coordinated corporate strategy will be necessary to ensure the effectiveness of sustainable development policies in the urban and housing context.

## TABLE OF CONTENTS

Introduction to Sustainable Development in the Housing Context	1
Sustainable Development: Definitional Issues	3
Link between Sustainable Development and Urban Development: Opportunities and Risks for Housing	6
Housing Strategies related to Sustainable Development	9
Conclusions	21



# SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND HOUSING

## 1. INTRODUCTION TO SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE HOUSING CONTEXT

The deterioration of the environment has become increasingly apparent in the latter half of the 20th century as global pressures have been mounting. World population, currently at 5 billion, is expected to reach 10 billion in the next century. Meanwhile, the limits of our resource base and the capacity of our physical environment to absorb wastes are close to being reached. Non-renewable resources are depleting, renewable resources have not been regenerating, and the atmosphere has become filled with pollution.

Over the past decade, society has realized that the environmental impacts of economic decisions must be seriously considered, and minimized for the sake of preserving the planet for future generations. The term "sustainable development" was coined in recent years to describe development which has a positive effect on the environment as well as on the economy.



It is a challenge to attain environmental as well as economic goals in the Canadian urban housing context, however, the two objectives are not necessarily mutually exclusive. On the contrary, environmentally sustainable housing policies and programs are possible to formulate, however challenging they are to achieve.

There is a strong connection between economic growth, environmental viability and the development of housing in urban areas. The development of housing is well known as an economic stimulus. On the other hand, in the North American context, economic growth is contingent on the production of more housing. Unlike Europe, North America can expect continued, although slowed, population growth until well into the next century. As a result, cities and their supporting infrastructure will of necessity expand, and more housing will have to be built to accommodate this growth.

However, future economic growth and housing development cannot occur if the building blocks for this growth, the environment and its resources, have been depleted. Therefore, for future development to meet the needs of Canada's growing population, it must be environmentally sustainable. This paper explores the concept of sustainable development, and the opportunities and risks provided by the goal of sustainable development

in an urban context as it relates to housing. Housing strategies which contribute to sustainable development are identified including: intensification; affordable housing; infrastructure strategies; energy efficient initiatives; and examples of government leadership. Some current experiences in Ontario with such strategies are also described as a starting point for discussion.

## **2. SUSTAINABLE DEVELOPMENT: DEFINITIONAL ISSUES**

The term "sustainable development" first gained widespread recognition in 1987, after the Brundtland Report, Our Common Future was published. This report, issued by the United Nations World Commission on Environment and Development defined sustainable development as, "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs." The Brundtland Commission definition was meant to apply most directly to urban areas in developing countries, which is appropriate in some ways given the relative rate of growth in this context. The application of the term to industrialised cities has been a fairly recent phenomenon and has to be viewed in a somewhat different light. The sustainable development concept refers to the achievement of economic progress and prosperity within a healthy environment. The term implies that the economy and

the environment are inextricably linked, and that decisions about the economy and the environment, cannot be made in isolation. The separation of many urban and economic activities from the resource base in heavily urbanized economies, such as Canada, make this connection less obvious than in developing economies.

The essence of sustainable development is to achieve a balance between economic and environmental objectives. The current debates surrounding the primacy of either the "sustainable environment" or the need for "development" obscure the reality that both objectives must be achieved.

Strategies will be necessary which address the reality that urban growth will take place and adequate housing will be needed to accommodate future population needs in Canadian cities. Unlike the relatively static population growth in European countries, Canada's population is expected to grow at modest rates, until the year 2021 (Statistics Canada 1990). Growth, largely through immigration, will be necessary in Canada simply to support the demographic profile of the current population dominated by a pronounced baby boom. Without future immigration, the aging baby boom will be unable to sustain itself into the next century.

Although Canada has abundant natural resources and a large land area relative to other countries, land suitable for agricultural activities, housing and other forms of development is limited due to climactic and geological conditions. There are on-going conflicts between land uses, since the land most suitable for development is often prime agricultural land. In addition, the necessary transportation and other infrastructure links between Canadian urban centres are by their nature inefficient due to the sheer size of the country.

It is clear that the country's natural resources such as land, timber and aggregates will be required for urban growth without major innovation which would eliminate the need for these resources. In view of this, our expanding cities will undoubtedly leave an imprint on the environment. The challenge then is to minimize environmental impacts of urban growth and housing development through the efficient use of resources.

The World Commission on Environment and Development challenged people around the world to work towards sustainable development, and in response a number of nations, including Canada, have been formulating sustainable development strategies. The government of Canada has shown leadership through the development of the Green Plan, and proposed new environmental assessment legislation. C.M.H.C. has



opened up the dialogue through their support of a number of conferences and committees focusing on sustainable development. It is time to examine what role each level of government can play.

### **3. LINK BETWEEN SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND URBAN DEVELOPMENT: OPPORTUNITIES AND RISKS FOR HOUSING**

Cities account for much of the world's resource use, energy consumption, and environmental pollution. Many have a global reach and draw their resources and energy from distant lands, with enormous aggregate impacts on the ecosystems of those areas. As a result, sustainable development initiatives focused on urban areas can play a large role in preserving the global environment.

One major sector of the urban economy which must be considered in urban growth strategies is housing. There is no way of avoiding the need to house population increases in appropriate accommodation.

Growth models based on a more efficient urban form provide us with many opportunities for ensuring that sustainability is maintained, however, these strategies must be formulated carefully, for they carry with them some risks.



An efficient urban form can reduce urban sprawl by increasing densities in existing built-up urban areas through intensification and through more compact urban form in new development. Concentrated growth patterns would help to preserve agricultural land and ecologically sensitive areas at the periphery of cities by constraining the further development. With more new development occurring in existing built-up areas, public transit would become a more feasible alternative to the private car in many instances, and air pollution and need for new highways could be reduced. In addition, there could be infrastructure savings in redirecting growth from new to existing communities.

An efficient urban form presents a number of risks to housing in urban areas. There is a danger that it will be easier to constrain development outside of established urban areas than it will be to provide opportunities for intensification and higher urban densities. Housing supply can be achieved through intensification and new development of higher density. If the policies are successful in constraining growth, but unsuccessful in fostering sufficient opportunities for residential intensification and higher densities in new development areas, the supply of housing is likely to be constrained. In this instance, the cost of housing is likely to increase considerably. A growing urban population, unable to find available and/or affordable accommodation in the area, would be forced out.

Future economic growth based on a new population would be jeopardized. We must avoid the situation where only one hand is clapping- the one that restricts growth.

One of the key barriers to the widespread adoption of intensification and compact urban forms which could result in the "one-hand clapping" scenario would be widespread public and/or municipal resistance. This resistance could translate into major delays in the granting of planning approvals, and will undermine strategies which aim for efficient urban form unless steps are taken to communicate the benefits of the growth strategy to the public.

Even if intensification and compact urban form were adopted universally, there is likely to be a significant risk of increased overall land costs in a concentrated growth area, since the supply of new developable land would be limited. An adequate or "over"-supply of lands zoned for higher density development in areas targeted for growth will be necessary to avoid escalating land values.

Unless urban growth strategies are properly coordinated with local, regional and provincial policies, they run the risk of imposing more levels of red tape, overlapping requirements and legislation on public and

private development applications. Without a coordinated approach, substantial delays above and beyond the present planning process could occur, resulting in rising costs of land and/or a reduction in the supply of new development, including housing.

Full, co-ordinated inter- and intra- governmental corporate support would be necessary for the effective implementation of the initiative. Strategies seeking to achieve compact urban form may indeed require enhanced intervention or funding for urban transit and municipal servicing to be effective. Programs addressing possible increased land prices may have to be considered as well.

#### **4. HOUSING STRATEGIES RELATED TO SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Housing is a major sector of the economy in urban areas, and is one of the principal consumers of natural resources at the building stages, and a major consumer of energy and water in the occupancy stages. As a result, housing policies and programs can have a significant positive effect on the environment, and can go a long way towards promoting sustainable cities.

At least five housing policy areas which could help achieve sustainable development goals can be identified. They include: residential intensification; development of affordable housing; the use of government land; infrastructure strategies; and energy conservation. Specific initiatives in these policy areas are to be described in order to stimulate discussion on various ways to attain sustainability in the provision of housing across the country.

#### A) RESIDENTIAL INTENSIFICATION

One way in which the housing sector can contribute to achieving sustainable development is in concerted support for various forms of residential intensification. Residential intensification involves changes in the use of the existing building stock or previously developed land to increase the number of persons which can be accommodated. Examples of intensification include: adding a unit through an extension to a home; converting obsolete non-residential buildings; infilling or redeveloping under-utilized sites including main streets; and conversion of a building to a rooming, boarding or lodging house.

Intensification has an obvious positive effect on the environment of redirecting new development from prime resource lands on the periphery



of an urban area, to existing built-up neighbourhoods. In addition, intensification reduces the high energy and material requirements of suburban areas. Low-density suburbs are heavy energy users not only because of their dependence on the private car, but because the single detached house requires more energy than other types of dwellings.

Municipal services are often used in a more efficient and cost-effective manner through intensification as many of the hard and soft services required for new development presently exist in urban areas, and are often underutilized. Another benefit is that transit systems become more effective when areas are more concentrated, resulting in reduced reliance on automobiles, less traffic, and improved air quality.

There is considerable potential in many Canadian urban areas for intensification, however, without significant leadership from Provincial governments, it may be difficult to significantly tap this potential since the public and many municipalities often resist intensification initiatives. Provincial governments could assist in promoting intensification across the Province by developing not only a series of programs, but clear cut policies in this area.



As a first step, public awareness campaigns which promote intensification are an important tool to gain community and housing producer support for the concept.

The government can also get directly involved with intensification by providing financial assistance to private sector proponents to encourage intensification projects. An example of such an initiative in Ontario is the Convert to Rent Program, which began in 1983. To date, approximately 10,400 units of rental housing have been created across Ontario through this initiative. The units are developed through infilling, redevelopment, the creation of accessory apartments, and the conversion of non-residential buildings.

Another intensification-related program in Ontario is the Home Sharing program. Approximately 6,000 individuals, many of whom are senior citizens, have used the services of Home Sharing agencies to facilitate sharing their homes. There are other Home Sharing agencies across the country, as well.

Another way in which provincial governments can encourage intensification is through policy or legislation affecting land-use planning by requiring municipalities to plan for intensification and affordable

housing . Restrictive land-use policies which prohibit intensification are one of the main impediments to intensification schemes in many Canadian cities. Depending on the nature of the planning process in different provinces, various tools could be employed to make land-use planning more intensification-oriented across the country.

In Ontario, the Land Use Planning for Housing policy statement, which was issued in July, 1989, is intended to address restrictive policies - it requires, among other things, that municipalities plan for urban intensification to support future local, regional and provincial housing needs. The Policy Statement's implementation requires municipalities to make provisions in their Official Plans and zoning regulations to permit various forms of intensification, and to permit a range of housing types affordable to all income groups.

Intensification is one of the most important measures available to housing policy makers to encourage sustainability, however, it is also probably one of the most controversial. Much hard work lies ahead to gain widespread acceptance of the concept in Canadian urban areas.

## B. AFFORDABLE HOUSING

The development of affordable housing can contribute to environmental sustainability in a number of ways. Affordable and assisted housing projects, which are usually located in urban areas, are typically of relatively high density form. As a result, affordable housing is by its nature more energy and material efficient than most high-end accommodation. In addition, these projects frequently involve intensification of existing urban areas, the environmental benefits of which were indicated above.

As was mentioned above, creating more affordable housing can be supported through provincial planning initiatives that require more affordable housing. Targets for affordable housing can be imposed on municipalities to require that certain minimum levels are built across the province. It is common in North America for certain targets to be set which establish how much affordable housing will be required as part of the approval of development applications.

In Ontario, the Land Use Planning for Housing Policy Statement requires that a minimum of 25% of all new residential development be of a size and density that would be affordable to low and moderate income

households. Under the Policy Statement, affordability is to be achieved through the creation of denser, more compact housing forms, sometimes produced with government assistance.

One way to directly increase the production of affordable housing is to build more non-profit and co-operative housing. Much assisted housing also involves intensification of urban areas through the development of compact housing forms.

In many instances, affordable housing projects encounter great resistance from the public, and municipalities, not only because they often involve intensification, but because their tenants include households with low incomes. Increasing the public acceptability of this much-needed housing is critical to its long-term success. Recognition that these forms of housing contribute not only to fulfilling housing objectives, but also to the future of our environment may be a critical step.

### C. USE OF GOVERNMENT LAND

One way to increase public acceptability of affordable housing and intensification is through government example. Opportunities presented through the development of affordable and market housing on government



lands in compact urban forms, could serve as useful models to the public that mixed income and/or denser communities can be attractive, marketable and liveable.

Where available, surplus government lands suitable for housing can be encouraged to be used for affordable housing. Minimum targets for affordable housing could be set to use these sites most effectively. In instances where large government sites are available for this purpose, model communities can further demonstrate the viability of compact urban and affordable housing.

In Ontario, for example, the provincial government has had a Housing First policy in place since 1987, through which surplus government lands suitable for housing are to be used for this purpose. The minimum target for affordable housing on these sites is 35%, although this has been considerably exceeded. This policy is presently being enhanced so that the provision of government land for housing can be done even more effectively.

It is proposed that the minimum 35% target for affordable housing will be significantly increased to 60% as a result of the review. Measures to escalate production and increase the potential sites are also being



considered. It will also be recommended that any possible environmental or planning issues related to potential government land housing sites be reviewed early in the development process.

#### D. INFRASTRUCTURE

The provision of new housing requires that adequate hard and soft services be available. In the instance of new suburban development, most of the infrastructure must be built from scratch. Highways, sewage and water lines and treatment plants, schools, and social services, amongst other services, must all be developed. Valuable resources, including land, are used to build these new services.

As mentioned previously, one of the largest potential barriers to uninterrupted sprawling urban growth will be the lack of resources for new development. If we can find ways to meet the infrastructure needs of growth in a more sustainable fashion, we will go a long way towards ensuring that urban growth and new housing can be accommodated in the future.

By encouraging more efficient urban forms in new development areas, infrastructure requirements can be reduced to a degree, particularly roads

and highways. Existing urban areas with room for intensification can be targeted for additional population growth, so that existing infrastructure which may be underutilized can be used to support new housing units.

For urban growth strategies to be successful in encouraging efficient urban form, they benefit from being co-ordinated regionally through comprehensive planning exercises so that the environmental impacts of development decisions can be considered over a wide area, which often extends beyond the boundaries of local planning authorities.

A model of a coordinated regional planning process which takes an ecosystem approach to the future development of the GTA is being conducted by the Office for the Greater Toronto Area (OGTA). One of the initiatives which led the way in this exercise was the Crombie Commission Watershed report, initiated at the Federal level. The O.G.T.A. was established by the province of Ontario to undertake a comprehensive planning exercise and examine future growth strategies for the rapidly growing Toronto region.

Studies in the OGTA concluded that the development of infrastructure must be balanced with environmental considerations by redirecting growth to less ecologically sensitive areas. One way the OGTA's recent

Urban Structure's Study suggested to accomplish this is through a "nodal concentration" model for growth. This model would involve significantly increasing the densities of existing built-up communities through compact urban form, while constraining future suburban development significantly. In such a model, the use of infrastructure in existing urban areas would be maximized, but it would not eliminate the need for infrastructure spending or for some growth outside of developed areas if the expected population of the region is to be accommodated.

#### E. ENERGY INITIATIVES

A series of energy conserving measures can be taken in the housing sector to increase the environmental friendliness of existing and new homes. Retrofitting residences with more energy efficient systems, encouraging the use of renewable fuels, such as solar power and natural gas, and finding alternatives to the use of CFC-producing cooling appliances, such as air conditioners, are all examples of energy conservation sustainable initiatives which can be undertaken in the housing sector. Amendments to the national and/or provincial building codes to promote energy efficiency could also go a long way to ensuring that all builders act environmentally responsibly.

In Ontario, the Ministry of Housing recently announced two energy-conservation programs for non-profit housing projects. One involves installing energy efficient equipment such as compact florescent light bulbs, and low-flow shower heads in older non-profit housing projects. The other initiative, sponsored jointly by the Ministries of Housing and Energy, will restrict the use of electricity for space and water heating in new non-profit housing projects. Natural gas, a more energy and cost-efficient fuel source will be used instead of electricity.

Further research is still required in this area so that new methods of promoting energy efficiency can be found. More importantly, these approaches must be tested.

## **6. CONCLUSIONS**

Canadian cities are at a turning point in their development. While population growth is not as high as during the "baby boom" years, growth will likely continue at modest rates for the next thirty years, largely as a result of immigration. Concurrently, the earth's natural resources are beginning to dwindle, and action must be taken now to restore and/or save the environment for future generations. If we do not plan wisely, there will come a point, perhaps in the near future, when social and



economic growth will be stopped due to a lack of resources, or poisoning of the atmosphere, or both.

In order to avoid a situation where urban areas can no longer accommodate increased population demands, the concept of sustainable development must be embraced and adopted by all sectors of the economy and the general public. There is great deal that those in the housing field can contribute to ensuring sustainability of urban areas.

In the planning of our communities, more efficient urban growth can be encouraged through residential intensification and compact housing development policies. Intensification and affordable housing policies could be promoted in general, infrastructure can be planned more efficiently, and residential energy efficiency initiatives can be developed or expanded.

While many of these initiatives present wonderful environmental opportunities, they also may present a series of risks. Efficient urban growth could result in increased land and housing prices if a supply of developable land is not available in the targeted growth areas, or if intensification is not universally adopted. Public resistance to intensification and affordable housing will be a challenge for the



government to overcome, however, continued opposition would ensure the failure of these sustainable urban strategies. There are also costs associated with introducing energy efficient standards which can increase the cost of housing.

Through government example, the advantages of sustainable development and its associated initiatives could be clearly demonstrated to the public. Development on government land of model communities with a mix of incomes and a range of housing forms is but one way in which the government could lead the way for a widespread acceptance of sustainable development strategies.

When developing sustainable initiatives, the pitfalls of over-regulating urban development and housing must be kept in mind. Without a visionary, coordinated approach, development in urban areas could become fraught with duplicated requirements, which may result in prohibitively lengthy planning approvals and increased housing costs.

Several possible sustainable housing initiatives, and specific programs developed in Ontario were discussed in this paper, however, there is much need for further deliberation of strategies which are the most appropriate for the various Canadian provinces. Further research into

sustainable development strategies which could be undertaken in the housing sector, such as energy efficiency and infrastructure development, is definitely called for.

The greatest challenge, however, may not be devising the policies, but gaining widespread public acceptance to lifestyle changes. The necessity of sustainable development and sustainable communities must be clearly communicated to all Canadian citizens in the form of a message that cannot be ignored.

Sustainable development cannot be successful without a wholehearted, comprehensive and coordinated corporate strategy which takes into account the needs of society today and tomorrow, and successfully communicates these benefits to all stakeholders. Hopefully, we will be up for the challenge.



REFERENCES: SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND HOUSING

Canadian Urban Institute. November 1990. Housing Intensification: Policy Constraints and Challenges. Background Paper prepared for the Canadian Construction Research Board. Ontario.

December 1990. Housing 2 Million: Urban Solutions. A Charette on Housing Intensification in the Greater Toronto Area. Sponsored by the Canadian Construction Research Board. Ontario.

IBI Group. June 1990. Greater Toronto Area Urban Structure Concepts Study: Background Report No. 7- Comparison of Urban Structure Concepts. Prepared for the Greater Toronto Coordinating Committee. Ontario.

Kanter, Ron. 1990. Space for All: Options for a Greater Toronto Area Greenlands Strategy. Ontario.

Klein and Sears; Environics Research Group; Clayton Research Associates; Lewinberg Consultants; and Walter, Poole, Mulligan. 1983. Study of Residential Intensification and Rental Housing Conservation. Volumes I-V. Prepared for the Ontario Ministry of Municipal Affairs and Housing and the Association of Municipalities of Ontario. Toronto.

Neilson, Lyndsay. March 1990. Planning Better Urban Space- A Case Study of Melbourne, Australia. National Capital Planning Authority, Canberra, Australia. Paper presented to the Globe 90 conference. Vancouver.

Ontario Ministries of Housing and Municipal Affairs. 1989. Land Use Planning for Housing Policy Statement. Toronto.

Ontario Round Table on the Environment and Economy. 1990. Challenge Paper. Toronto.

Richardson, Nigel. June 1990. "Regional Overview Paper: Canada," Proceedings of the International Colloquium on Human Settlements and Sustainable Development. University of Toronto, Toronto.

Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront. 1990. Watershed (Crombie Report). Toronto.

Toronto, City. Board of Health, Healthy Toronto 2000 Subcommittee. 1988. Healthy Toronto 2000. Toronto.

White, Rodney and Joe Whitney. June 1990. "Human Settlements and Sustainable Development, An Overview," Proceedings of the International Colloquium on Human Settlements and Sustainable Development. University of Toronto, Toronto.

World Commission on Environment and Development, 1987, Our Common Future (Brundtland Report) . Oxford and New York: Oxford University Press.



DOCUMENT: 840-589/004

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS OF HOUSING

Sustainable Development And Housing  
Transparencies

Ontario

AYLMER, Québec  
June 13, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

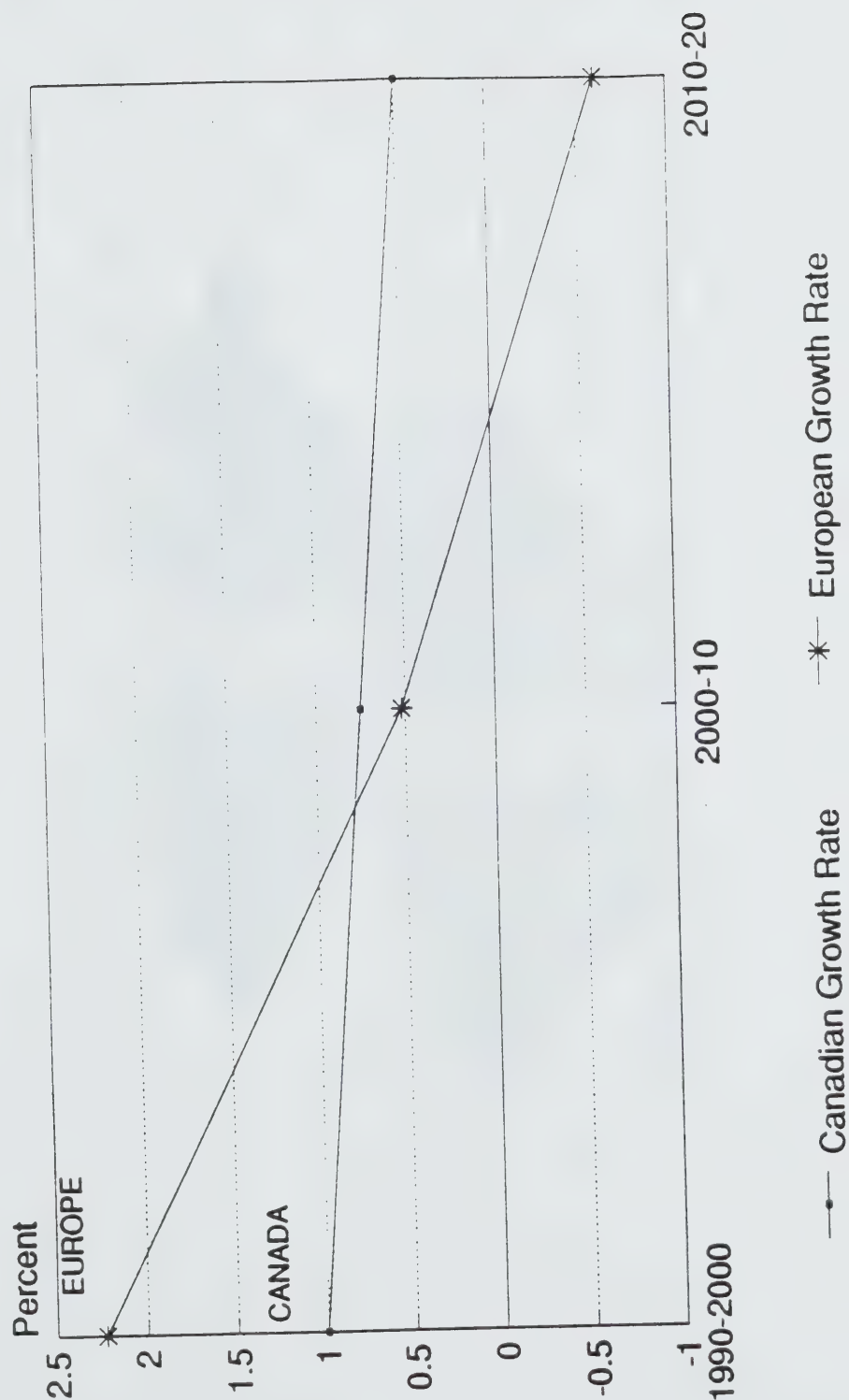
# SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND HOUSING

1. Introduction
2. Relation to Urban Development
3. Housing Related Initiatives
4. Next Steps

# CANADA'S POPULATION & HOUSING NEEDS ARE EXPECTED TO GROW INTO THE NEXT CENTURY

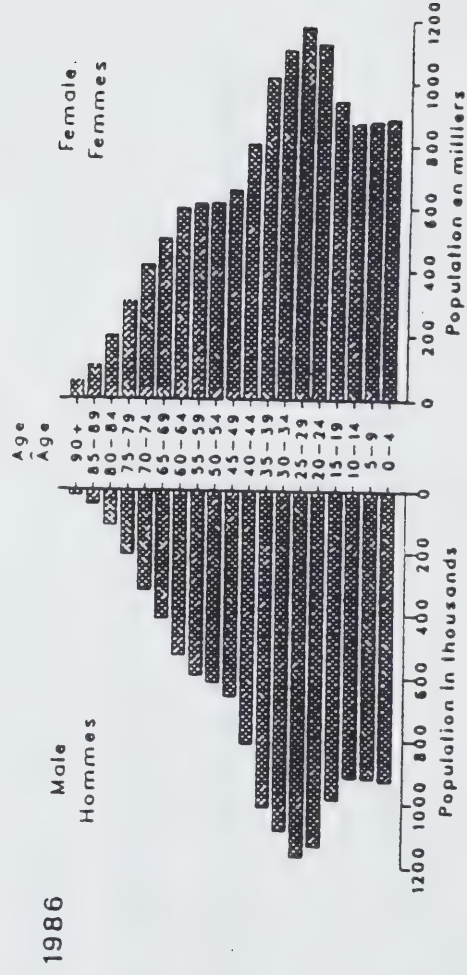
- World population to double from 5 to 10 billion
- Canada's population expected to grow at modest rates versus Europe's static growth rates
- Birth rates decline as baby boom ages
- Increased inter-national immigration 1.2 million between 1991 - 1995
- Declining household size - may vary depending on immigration
- Urban areas will continue to grow

# PROJECTED POPULATION GROWTH TO 2020 FOR CANADA VERSUS EUROPE

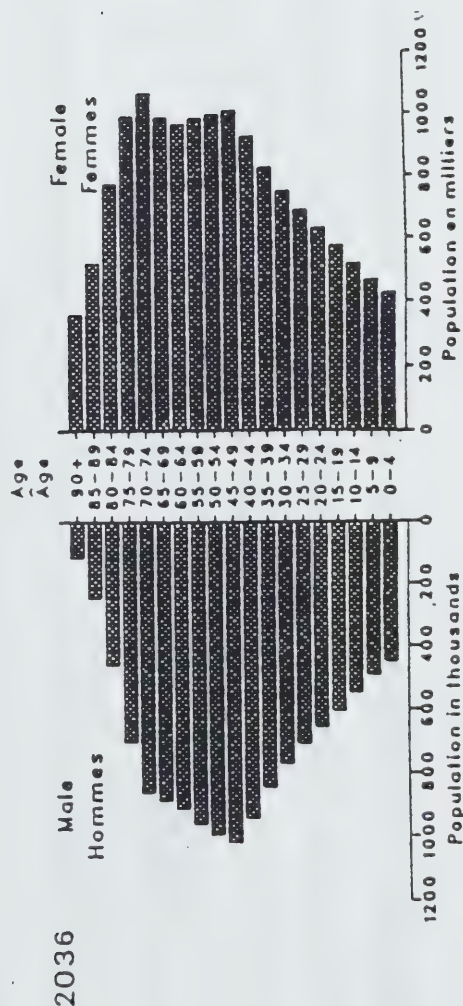




# POPULATION BY AGE AND SEX, CANADA, 1986 (CENSUS)



# POPULATION BY AGE & SEX, CANADA, 2036 (CENSUS PROJECTION)



# URBAN GROWTH MUST BE SUSTAINABLE

## IF WE ARE TO SURVIVE

- Sustainable Development - Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs
- Housing can be a stimulus to economic growth
- In North America, housing necessary to support economic growth
- Future growth cannot occur if building blocks (environment, resources) depleted

# HOUSING INITIATIVES WHICH CONTRIBUTE TO SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- Intensification
- Affordable Housing
- Strategic Infrastructure Planning
- Energy Efficiency
- Government Demonstrations

# SUSTAINABLE URBAN GROWTH POLICIES - OPPORTUNITIES AND RISKS FOR HOUSING

- Global reach of cities draw considerably on world's natural resources
- Creation of new housing for growing population unavoidable
- Housing growth must be based on "sustainable" urban form
- Concentrated growth can preserve agricultural land and scarce resources
- More difficult to achieve compact urban form through intensification/density than to constrain growth
- Danger of one hand clapping may create high land values - housing shortages



# RESIDENTIAL INTENSIFICATION MAXIMIZES AVAILABLE RESOURCES

- Intensification - increased use of building stock or serviced areas to accommodate more households by:
  - increasing units in existing homes
  - conversion of non-residential to residential
  - infill on urban lots
  - redevelopment of serviced lands
- Redirects growth from resource lands
- Uses existing resources efficiently
- Considerable municipal and public resistance must be overcome
- Various initiatives can assist
  - education, awareness
  - direct assistance ( Convert- To- Rent, Not- For-Profit)
  - Land use policy/legislation (Policy Statement)

# AFFORDABLE HOUSING CONTRIBUTES TO AN EFFICIENT URBAN FORM

- Affordable housing is inherently higher density and modest
- More energy and material efficient,
- Various initiatives can assist:
  - minimum municipal targets
  - provincial planning initiatives ( Land Use Planning for Housing Policy Statement)
  - direct production of not-for-profit housing
- Success depends on public acceptance
  - environmental benefits can play a role

## STRATEGIC INFRASTRUCTURE PLANNING PAVES THE WAY FOR ACCOMMODATING SUSTAINABLE URBAN GROWTH

- Investments which support efficient urban forms can reduce infrastructure requirements (eg. roads & highways)
- Focus on rehabilitation can make best use of existing infrastructure (sewer & water)
- Initiatives to assist:
  - coordinated regional planning
  - recognition of the urban ecosystem

# GOVERNMENT CAN DEMONSTRATE THE BENEFITS OF COMPACT URBAN FORM

- Development on government land can illustrate positive aspects of compact urban forms
- Marketability and liveability of mixed income/denser communities can be explored
- Enhanced Housing First Policy - increased targets for affordable housing

# ENERGY CONSERVATION ENCOURAGES SUSTAINABILITY IN THE HOUSING SECTOR

- Retrofitting existing housing with more energy efficient systems
- maximize use of renewable fuels (solar)
- increased densities reduce per unit consumption
- Building Code can encourage responsible construction
- efficiency in social housing makes a significant contribution and leads by example



# SUSTAINABLE DEVELOPMENT IS THE DIRECTION FOR VIABLE CITIES OF THE FUTURE

- Sustainable strategies must be employed in :
  - planning of our communities
  - planning of our infrastructure
  - provision of housing
- Need to formulate housing strategies which are sustainable across the nation
- Greatest challenge - widespread public acceptance of lifestyle changes



- Richardson, Nigel. June 1990. "Regional Overview Paper: Canada," Proceedings of the International Colloquium on Human Settlements and Sustainable Development. University of Toronto, Toronto.
- Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront. 1990. Watershed (Crombie Report). Toronto.
- Toronto, City. Board of Health, Healthy Toronto 2000 Subcommittee. 1988. Healthy Toronto 2000. Toronto.
- White, Rodney and Joe Whitney. June 1990. "Human Settlements and Sustainable Development, An Overview," Proceedings of the International Colloquium on Human Settlements and Sustainable Development. University of Toronto, Toronto.
- World Commission on Environment and Development, 1987, Our Common Future (Brundtland Report) . Oxford and New York: Oxford University Press.

## RÉFÉRENCES : LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LE LOGEMENT

- Canadian Urban Institute. November 1990. Housing Intensification: Policy Constraints and Challenges. Background Paper prepared for the Canadian Construction Research Board. Ontario.
- December 1990. Housing 2 Million: Urban Solutions. A Charte on Housing Intensification in the Greater Toronto Area. Sponsored by the Canadian Construction Research Board. Ontario.
- IBI Group. June 1990. Greater Toronto Area Urban Structure Concepts Study: Background Report No. 7 - Comparison of Urban Structure Concepts. Prepared for the Greater Toronto Coordinating Committee. Ontario.
- Kanter, Ron. 1990. Space for All: Options for a Greater Toronto Area Greenlands Strategy. Ontario.
- Klein and Sears; Environics Research Group; Clayton Research Associates; Lewinberg Consultants; and Walter, Poole, Mulligan. 1983. Study of Residential Intensification and Rental Housing Conservation. Volumes I-V. Prepared for the Ontario Ministry of Municipal Affairs and Housing and the Association of Municipalities of Ontario. Toronto.
- Neilson, Lyndsay. March 1990. Planning Better Urban Space - A Case Study of Melbourne, Australia. National Capital Planning Authority, Canberra, Australia. Paper presented to the Globe 90 conference. Vancouver.
- Ontario Ministries of Housing and Municipal Affairs. 1989. Land Use Planning for Housing Policy Statement. Toronto.
- Ontario Round Table on the Environment and Economy. 1990. Challenge Paper. Toronto.

citoyens canadiens dans le contexte d'un message qui ne peut rester lettre morte.

Le développement durable ne saurait être réussi sans une stratégie entière, globale et coordonnée qui tienne compte des besoins des sociétés d'aujourd'hui et de demain et qui permette de faire connaître ces avantages à toutes les personnes concernées. Il est à espérer que nous saurons relever ce défi.



peut susciter une réception plus favorable des stratégies de développement durable.

Lorsqu'il s'agit d'établir des initiatives de développement durable, il ne faut pas perdre de vue les pièges qu'entraîne une réglementation excessive de l'aménagement urbain et du logement. En l'absence d'une approche éclairée et coordonnée, l'aménagement des secteurs urbains pourrait devenir encombré d'exigences faisant double emploi qui pourraient ralentir considérablement le processus d'approbation des plans et le coût des logements.

Le présent document a présenté plusieurs initiatives viables ainsi que des programmes particuliers mis sur pied en Ontario en matière de logement, toutefois, il est nécessaire de poursuivre les discussions afin de trouver les stratégies qui conviennent le mieux aux diverses provinces canadiennes. On ne saurait nier qu'il est nécessaire d'effectuer d'autres recherches pour découvrir des stratégies de développement durable qui pourraient être appliquées au logement, particulièrement en ce qui concerne l'économie d'énergie et le développement de l'infrastructure.

Il se peut toutefois que la plus grande difficulté soit, non pas d'établir des politiques, mais de faire accepter par tout le monde les changements qu'il faut apporter au mode de vie. La nécessité d'adopter des méthodes de développement durable et d'établir des collectivités viables doit être clairement communiquée à tous les

Grâce à l'exemple donné par le gouvernement, les avantages du développement durable et des initiatives qui en découlent peuvent être clairement illustrés à l'intention du public. L'aménagement, sur des terrains du gouvernement, de collectivités modèles convenant à des personnes de revenus divers et comptant plusieurs types de logements, n'est qu'une des façons dont le gouvernement

Bien qu'un grand nombre de ces initiatives offrent de merveilleuses possibilités de protection de l'environnement, elles peuvent aussi présenter divers risques. La croissance urbaine bien planifiée pourrait causer une hausse du prix des terrains et des logements si l'offre de terrains appropriés n'est pas suffisante dans les régions où la croissance est concentrée ou si l'augmentation de la densité n'est pas adoptée par tous. La résistance du public face à l'augmentation de la densité et à la construction de logements à prix abordable constituera un défi difficile à surmonter pour le gouvernement; en outre, une opposition soutenue risque de faire échouer ces stratégies urbaines durables. L'introduction de normes plus strictes d'économie énergétique entraîne aussi des coûts qui peuvent faire augmenter le prix des logements.

utiliser plus largement celles qui existent déjà. méthodes permettant d'économiser l'énergie dans les habitations ou planifier l'infrastructure plus efficacement, élaborer de nouvelles prix abordables. En outre, il faut promouvoir ces politiques, appuyer la construction de logements compacts, et de logements à

## 6. CONCLUSIONS

Les villes canadiennes se trouvent à un carrefour en matière de développement. Bien que la croissance démographique ne soit pas aussi rapide qu'elle l'a été pendant les années de l'explosion démographique de l'après-guerre, elle continuera vraisemblablement à un rythme modeste pendant les trente prochaines années, surtout en raison de l'immigration. Parallèlement, les ressources naturelles commencent à s'épuiser, et des mesures doivent être prises maintenant pour restaurer et/ou conserver l'environnement pour les générations futures. Si nous ne planifions pas avec sagesse, nous arriverons à un point, peut-être dans un avenir rapproché, où la croissance sociale et économique sera interrompue à cause d'un manque de ressources ou de l'empoisonnement de l'atmosphère, ou des deux facteurs à la fois.

Afin d'éviter que les régions urbaines ne puissent plus répondre aux demandes croissantes de la population, le concept du développement durable doit être accepté et adopté par tous les secteurs de l'économie et par le grand public. Les intervenants du secteur du logement peuvent apporter une contribution inestimable à la pérennité des régions urbaines.

À l'occasion de la planification de nos collectivités, nous pouvons encourager une croissance urbaine plus efficace au moyen de politiques visant à augmenter la densité de la population et à

climatiseurs, qui produisent des hydrocarbures chlorofluorés. La modification des codes nationaux et provinciaux du bâtiment dans le but d'encourager l'efficacité énergétique serait un excellent moyen de faire en sorte que tous les constructeurs agissent d'une manière responsable envers l'environnement.

En Ontario, le ministère du Logement vient d'annoncer le lancement de deux programmes d'économie d'énergie pour les ensembles d'habitation à but non lucratif. L'un d'entre eux prévoit l'installation de matériel utilisant moins d'énergie, tel que des ampoules fluorescentes, et des pommes de douche à réduction du débit, dans les ensembles d'habitation à but non lucratif plus anciens. L'autre initiative, parallèle conjointement par les ministères du Logement et de l'Énergie, limitera l'emploi de l'électricité pour le chauffage des pièces et de l'eau dans les nouveaux projets de logements à but non lucratif. Le gaz naturel, une source de combustible plus économique du point de vue de l'énergie et des coûts, remplacera l'électricité.

Il est nécessaire de mener des recherches dans ce domaine afin de trouver de nouvelles méthodes de promouvoir l'efficacité énergétique. En outre, les nouvelles approches doivent être éprouvées.



Les études menées par le Bureau ont permis de conclure que l'établissement de l'infrastructure doit être équilibré en fonction de considérations environnementales en orientant la croissance vers les endroits moins sensibles du point de vue écologique. D'après l'étude des concepts de la structure urbaine de la région du grand Toronto récemment menée par le Bureau, il serait possible d'atteindre cet objectif au moyen d'un modèle de «concentration nodale» de la croissance. L'adoption de ce modèle se traduirait par une augmentation marquée de la densité des secteurs déjà construits au moyen d'un mode d'urbanisme plus compact, tout en restreignant de façon importante l'expansion des banlieues. En vertu d'un tel modèle, l'infrastructure des régions urbaines serait utilisée pleinement, mais cela n'éliminerait pas la nécessité d'engager des dépenses à ce sujet ou pour une certaine croissance en dehors des secteurs aménagés, si l'on veut répondre aux besoins de la population que l'on prévoit devoir soutenir.

## E. INITIATIVES ÉNERGÉTIQUES

Diverses mesures d'économie d'énergie peuvent être prises dans le secteur du logement afin d'améliorer la compatibilité des habitations anciennes et nouvelles avec l'environnement. En voici quelques exemples : installer des systèmes moins énergivores dans les résidences, encourager l'emploi de combustibles renouvelables, tels que l'énergie solaire et le gaz naturel, et trouver des manières de remplacer les appareils frigorifiques, comme les



L'infrastructure seront réduits jusqu'à un certain point, surtout en ce qui concerne les routes et les voies rapides. Les secteurs urbains déjà construits qui pourraient absorber une plus grande densité de population peuvent être reconnus comme tels de sorte que leur infrastructure, souvent sous-utilisée, puisse soutenir de nouveaux logements.

Afin que les stratégies de croissance urbaine puissent réussir à susciter des formes d'urbanisme plus efficaces, il est recommandable d'en coordonner la préparation au niveau régional au moyen de travaux détaillés de planification afin que l'impact des décisions d'aménagement sur l'environnement puisse être considéré par rapport à un territoire plus vaste, qui souvent dépasse les champs de compétence des responsables locaux de la planification.

Le Bureau de la région du grand Toronto est en voie d'établir un modèle de planification régionale coordonnée qui adopte une approche fondée sur les écosystèmes pour préparer les projets futurs d'aménagement domiciliaire dans la région. Le rapport intitulé *Un point tournant* publié par la Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto établie par le gouvernement fédéral est l'une des initiatives qui est à l'origine d'un tel modèle. Le Bureau a été établi par la province de l'Ontario dans le but d'entreprendre un projet global de planification et d'examiner les stratégies de croissance à adopter pour la région de Toronto, qui est en pleine expansion.

On recommandera aussi que toute question relative à l'environnement ou à la planification soit étudiée dès le début du processus d'aménagement en ce qui concerne les emplacements où des logements pourraient être aménagés sur des terrains du gouvernement.

#### D. INFRASTRUCTURE

L'aménagement de nouveaux logements exige la présence d'infrastructures physique et sociale. Dans le cas de nouveaux aménagements dans les banlieues, la plus grande partie de ces infrastructures doit être entièrement mise sur pied. Les routes, les égouts, les services d'égout et d'épuration, les écoles et les services sociaux, entre autres, doivent tous être mis en place. Des ressources précieuses, y compris les terrains, sont utilisées pour établir ces nouveaux services.

Comme il a déjà été mentionné, l'un des plus importants obstacles à l'étalement urbain incontrôlé sera qu'il n'y aura pas assez de ressources pour de nouveaux lotissements. Si nous pouvons trouver des moyens de répondre de façon plus viable à la croissance des besoins relatifs à l'infrastructure, nous aurons fait de grands progrès vers l'objectif visant à nous permettre de subvenir aux besoins futurs en matière de croissance urbaine et de logements.

En encourageant l'adoption de modes d'urbanisme plus efficaces dans les nouveaux projets de logement, les besoins relatifs à

divers type de revenu, et ce, sans que les immeubles perdent leur valeur marchande.

Là où ils existent, les terrains excédentaires du gouvernement pourraient être utilisés pour y établir des logements à prix abordable. On pourrait fixer l'aménagement de quantités minimales de tels logements afin d'utiliser ces emplacements plus efficacement. Dans les cas où le gouvernement dispose de vastes sites appropriés à cette fin, l'établissement de collectivités modèles pourrait illustrer encore plus la viabilité d'aménagements domiciliaires compacts et de logements à prix abordable.

En Ontario, par exemple, le gouvernement provincial a établi en 1987 une politique appelée « Priorité au logement » selon laquelle les terrains excédentaires appropriés du gouvernement doivent être utilisés à cette fin. La proportion minimale de logements à prix abordable que doivent compter ces emplacements est de 35 p. 100, bien que ce taux ait été de beaucoup dépassé. Cette politique est en voie d'être révisée de façon à ce que l'offre de terrains gouvernementaux aux fins du logement puisse se faire plus efficacement.

On a proposé que la proportion minimale de logements à prix abordable soit portée de 35 p. 100 à 60 p. 100 à la suite de cette révision. On envisage aussi de prendre des mesures pour encourager la construction et accroître le nombre des emplacements potentiels.

bnt non lucratif et de coopératives de logement. Une grande partie de la construction de logements subventionnés contribue à augmenter la densité de secteurs urbains grâce à la création de types de logements plus compacts.

Dans de nombreux cas, les ensembles d'habitation à prix abordable font l'objet d'une grande résistance de la part du public et des municipalités, non seulement parce qu'ils augmentent la densité des quartiers, mais aussi parce que les locataires comprennent des ménages à faible revenu. Il est essentiel de rendre ces logements plus acceptables aux yeux du public si l'on veut en assurer le succès à long terme. L'une des étapes critiques à franchir est de reconnaître que ce type de logement contribue non seulement à répondre aux besoins de logements, mais aussi à protéger l'environnement.

### C. UTILISATION DE TERRAINS APPARTENANT AU GOUVERNEMENT

L'une des manières de mieux faire accepter du public la construction de logements à prix abordable et l'augmentation de la densité urbaine consiste, pour le gouvernement, à donner l'exemple. La création de logements à prix abordable et au prix du marché, selon des plans compacts, sur des terrains appartenant au gouvernement offre des occasions de servir de modèle et de montrer au public qu'il peut être attrayant et agréable de vivre dans des endroits où la population est plus dense et où se trouvent des gens de



et du matériel que les habitations haut de gamme. En outre, ces logements contribuent fréquemment à augmenter la densité de régions urbaines existantes, ce qui est avantageux pour l'environnement comme il a été indiqué plus haut.

La création d'un plus grand nombre de logements à prix abordable peut être appuyée, on l'a déjà souligné, par l'entremise d'initiatives de planification provinciales prévues à cet effet. Des quantités cibles de logements à prix abordable peuvent être imposées aux municipalités afin d'exiger la construction d'un nombre minimal de tels logements. C'est une pratique commune en Amérique du Nord que de fixer certains chiffres cibles pour établir la quantité de logements à prix abordable qu'il faudra pour que soit approuvées les demandes d'aménagement d'ensembles d'habitation.

En Ontario, la déclaration de principes sur l'Aménagement du territoire pour le logement exige qu'au moins 25 p. 100 des logements de tous les nouveaux ensembles d'habitation soient susceptibles d'être occupés par des ménages à revenus faible et moyen. Conformément à cette déclaration, on peut arriver à établir des prix abordables en construisant des types de logement plus denses et plus compacts, parfois avec l'aide du gouvernement.

L'une des manières d'accroître directement la production de logements à prix abordable est de construire plus de logements à



L'aménagement de logements à prix abordable peut contribuer à la protection de l'environnement de diverses manières. Les ensembles d'habitation à prix abordable ou subventionnés, qui en règle générale sont situés dans les régions urbaines, se traduisent d'habitude par une densité de population relativement élevée. Par conséquent, les logements à prix abordable sont de par leur nature même plus efficaces du point de vue de l'utilisation de l'énergie

## B. LOGEMENTS À PRIX ABORDABLE

Les mesures d'augmentation de la densité urbaine sont l'une des plus importantes dont disposent les responsables des politiques sur le logement pour encourager le développement durable; toutefois, elles sont probablement aussi les plus controversées. Il reste beaucoup à faire pour que le concept en question soit largement accepté dans les régions urbaines du Canada.

tous les groupes quel que soit leur revenu. L'aménagement de divers types de logements à prix abordables pour dispositions permettant diverses formes d'intensification et leurs plans officiels et leurs règlements de zonage des municipalités prévoient l'intensification de la densité urbaine afin de répondre aux besoins futurs locaux, régionaux et provinciaux en matière de logement. L'application de la déclaration de politique oblige les municipalités à inclure dans leurs plans officiels et leurs règlements de zonage des dispositions permettant diverses formes d'intensification et l'aménagement de divers types de logements à prix abordables pour tous les groupes quel que soit leur revenu.

la création d'appartements secondaires et de la conversion d'immeubles non résidentiels.

Le Programme de partage du logement est un autre programme ontarien relié à la hausse de la densité. Environ 6 000 personnes, dont un grand nombre de personnes âgées, ont eu recours aux services des organismes créés dans le cadre de ce programme pour les aider à partager leur foyer. Il existe aussi d'autres organismes de partage du logement ailleurs au pays.

Les gouvernements provinciaux peuvent également encourager l'optimisation de la densité par des politiques ou des mesures législatives touchant l'aménagement du territoire en obligeant les municipalités à dresser des plans permettant d'augmenter la densité et de créer des logements à prix abordable. Dans de nombreuses villes canadiennes, les politiques restrictives d'aménagement du territoire qui interdisent l'augmentation de la densité sont l'un des principaux obstacles aux projets dont il est question ici. Selon la nature du processus de planification propre à chaque province, divers moyens peuvent être utilisés pour rendre l'aménagement du territoire plus conforme à l'objectif de hausse de la densité partout au pays.

En Ontario, la déclaration de principes sur l'aménagement du territoire pour le logement, qui a été publiée en juillet 1989, a pour objet de lutter contre les politiques restrictives. Dans

population est plus dense et il en résulte une diminution de l'utilisation de l'automobile, une circulation moins intense et une amélioration de la qualité de l'air.

Au Canada, de nombreuses régions urbaines offrent un potentiel considérable du point de vue de l'augmentation de la densité, toutefois, si les gouvernements provinciaux n'en prennent pas l'initiative, il peut être difficile de tirer parti de ce potentiel car le public et de nombreuses municipalités s'objectent à tout projet visant à hausser la densité de la population. Les gouvernements provinciaux pourraient aider à promouvoir cette cause non seulement en mettant sur pied un ensemble de programmes, mais aussi en élaborant des politiques bien précises en ce domaine.

Comme première étape, des campagnes de sensibilisation pourraient être un outil important pour amener la population et les entrepreneurs à appuyer le concept de densité.

Le gouvernement peut aussi s'engager directement en offrant une aide financière aux projets du secteur privé qui résulteraient en une augmentation de la densité. On peut citer à cet effet le Programme de conversion en logement locatif du gouvernement de l'Ontario, qui a été mis sur pied en 1983. Jusqu'à présent, environ 10 400 logements locatifs ont été créés en Ontario grâce à ce programme. Les logements additionnels sont le résultat de l'utilisation d'espaces vacants, de projets de réaménagement, de

Par ailleurs, l'augmentation de la densité permet d'utiliser les services municipaux d'une manière plus efficace et économique car une grande partie des infrastructures physiques et sociale requises pour les nouveaux aménagements sont déjà en place dans les régions urbaines et sont souvent sous-utilisées. En outre, les systèmes de transport en commun deviennent plus efficaces lorsque la

d'habitations.

L'augmentation de la densité a un effet positif évident sur l'environnement en éloignant les nouveaux projets d'aménagement des terrains vides se trouvant à la périphérie des régions urbaines pour les diriger dans les quartiers déjà construits. En outre, elle réduit les besoins en énergie et en matériel déjà importants des banlieues. En effet, les banlieues de faible densité consomment énormément d'énergie non seulement à cause de leur dépendance par rapport à la voiture, mais aussi parce que les maisons unifamiliales consomment plus d'énergie que d'autres types

convertir un immeuble en meubles.

de la densité résidentielle. La densité peut être haussée en modifiant l'utilisation des immeubles déjà existants ou de terrains déjà aménagés afin d'accroître le nombre de personnes qui peuvent y habiter. On peut par exemple : ajouter un logement à une habitation en construisant une rattrapage; convertir des immeubles non résidentiels désaffectés en logements; remplir ou réaménager les endroits sous-utilisés y compris les rues principales; et



#### 4. STRATÉGIES RELATIVES AU LOGEMENT DANS LE CADRE DU DÉVELOPPEMENT

##### DURABLE

Le domaine du logement constitue un secteur important de l'économie des régions urbaines, et il est l'un des principaux utilisateurs de ressources naturelles au stade de la construction, et d'énergie et d'eau au stade de l'occupation. Par conséquent, les politiques et les programmes relatifs au logement peuvent avoir un effet positif important sur l'environnement et largement contribuer à promouvoir l'aménagement de villes durables.

On peut cerner au moins cinq domaines dans lesquels les politiques de logement peuvent aider à atteindre les objectifs de développement durable. Ils comptent notamment : l'augmentation de la densité résidentielle; l'établissement de logements à prix abordable; l'utilisation de terrains appartenant au gouvernement; les stratégies relatives à l'infrastructure; et la conservation de l'énergie. Des projets particuliers entrepris dans ces domaines sont présentés ci-après afin de favoriser les discussions sur les divers moyens d'atteindre les objectifs de développement durable en matière de logement dans tout le pays.

##### A) AUGMENTATION DE LA DENSITÉ RÉSIDENTIELLE

Le secteur du logement peut contribuer à atteindre les objectifs de développement durable en appuyant diverses formes d'augmentation



Il faudra qu'il y ait une quantité adéquate ou «surabondante» de terrains marqués pour une hausse de densité dans les secteurs de croissance afin d'éviter que la valeur des terrains ne monte en flèche.

À moins qu'elles ne soient correctement coordonnées avec les politiques locales, régionales et provinciales, les stratégies de croissance urbaine risquent de créer un grand fardeau administratif en bombardant d'exigences et de mesures législatives ceux qui font des demandes publiques ou privées de développement. En l'absence d'une approche coordonnée, des retards beaucoup plus importants que ceux qui accompagnent le présent processus de planification pourraient avoir lieu, ce qui ferait monter le coût des terrains ou réduire les possibilités de mener de nouveaux projets d'aménagement, ou les deux, y compris ceux qui concernent le logement.

Pour que soit efficace la mise en oeuvre de toute initiative, il faudra le plein appui de tous les paliers de gouvernement ainsi qu'une action bien coordonnée. Les stratégies visant à implanter une forme d'urbanisme compacte pourront en effet exiger un plus grand degré d'intervention ou de financement si l'on veut que le transport en commun et les services municipaux soient efficaces. Il se peut qu'il soit nécessaire d'envisager des programmes permettant de faire face à une hausse éventuelle du prix des terrains.

non à offrir la possibilité de relever la densité des secteurs résidentiels et des nouveaux secteurs, l'offre de logements en serait vraisemblablement limitée, et le coût considérablement augmenté. Un nombre croissant de personnes, incapables de trouver des logements ou des logements à prix abordables, ou les deux, seraient forcées de partir et la croissance économique future fondée sur l'expansion de la population serait compromise. Il faut éviter de ne réussir que sur un seul tableau - celui où l'expansion est contenue.

L'opposition populaire publique ou municipale, ou les deux, pourrait être l'un des principaux obstacles à l'adoption générale des stratégies de densité accrue et de modes d'urbanisme compacts et par conséquent empêcher la réussite sur les deux tableaux. Une telle opposition se traduirait par des retards importants de l'approbation des plans et affaiblirait toute stratégie axée sur un mode d'urbanisme efficace, à moins que des mesures ne soient prises pour faire connaître au public les avantages de la stratégie de croissance.

Même si une hausse de densité et un mode d'urbanisme compact étaient adoptés sans objections, le coût des terrains risquerait d'augmenter de façon notable dans les secteurs où la croissance serait concentrée, étant donné que la quantité de nouveaux terrains susceptibles d'être mis en valeur serait limitée.

Des modèles de croissance fondés sur des modes d'urbanisme améliorés nous offrent de nombreuses occasions de faire en sorte que la durabilité soit possible, toutefois, ces modèles doivent être étudiés soigneusement, car ils comportent certains risques.

L'adoption d'un mode d'urbanisme efficace peut réduire l'expansion urbaine soit en rehaussant la densité des secteurs urbains existants, soit en choisissant des modes d'habitation plus compacts pour les nouveaux complexes domiciliaires. La concentration de la croissance aiderait à conserver les terres agricoles et les régions écologiquement fragiles se trouvant à la périphérie des villes en empêchant l'expansion de ces dernières. En créant plus de nouveaux logements dans des secteurs déjà construits, les transports en commun pourraient plus facilement, dans bien des cas, remplacer la voiture, ce qui réduirait la pollution atmosphérique et le besoin de construire de nouvelles routes. En outre, des économies seraient réalisées sur le plan de l'infrastructure en orientant la croissance vers des collectivités déjà en place.

Une forme d'urbanisme efficace présente certains risques pour le secteur du logement. Il sera peut-être plus facile d'empêcher que le développement ne s'étende en dehors des secteurs urbains établis que de trouver des moyens de rehausser la densité urbaine. On peut répondre à la demande de logements en intensifiant l'usage des immeubles existants ou en construisant de nouveaux où la densité sera plus grande. Si l'on réussissait à limiter l'expansion, mais

fait preuve de leadership en préparant son Plan vert, et en proposant de nouvelles mesures législatives sur l'évaluation environnementale. La Société canadienne d'hypothèques et de logement a ouvert le dialogue en appuyant un certain nombre de conférences et de comités axés sur le développement durable. Il est temps d'examiner le rôle que peut jouer chaque palier de gouvernement.

### 3. LIEN ENTRE LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET L'EXPANSION URBAINE : POSSIBILITÉS ET RISQUES EN MATIÈRE DE LOGEMENT

Les villes sont responsables d'une grande partie de l'utilisation des ressources mondiales, de la consommation énergétique et de la pollution environnementale. Bon nombre d'entre elles ont un rayon d'action mondial et tirent leurs ressources et leur énergie de terres lointaines, non sans laisser de profondes marques sur les écosystèmes des régions concernées. Par conséquent, les initiatives de développement durable axées sur les régions urbaines peuvent contribuer largement à protéger l'environnement global.

Lorsqu'on examine des stratégies pour faire face à la croissance urbaine, il faut s'arrêter à l'un des secteurs les plus importants de l'économie urbaine : le logement. Il est impossible de passer outre à la nécessité de mettre des logements appropriés à la disposition des nouveaux venus.



La Commission mondiale sur l'environnement et le développement a invité tous les pays du monde à travailler vers l'objectif du développement durable et bon nombre de pays, dont le Canada, ont élaboré des stratégies à cet effet. Le gouvernement du Canada a

Il est évident que les ressources naturelles du pays, telles que les terres, le bois d'oeuvre et les agrégats seront requis pour la croissance urbaine si l'on ne trouve pas de moyens innovateurs d'éliminer le besoin d'utiliser ces ressources. Dans cette optique, nos villes en expansion laisseront sans aucun doute une marque sur l'environnement. Le défi consiste donc à réduire au minimum les répercussions de la croissance urbaine et de la construction de logements sur l'environnement au moyen d'une utilisation judicieuse des ressources.

étendu.

Bien que le Canada jouisse d'abondantes ressources naturelles et de développement sont limitées en raison des conditions climatiques et géologiques du pays. L'utilisation du territoire est une source constante de conflits car les endroits les plus propices au développement sont souvent les meilleures terres agricoles. En outre, les moyens de transport et les autres liens infrastructurels nécessaires entre les centres urbains canadiens sont intrinsèquement inefficaces simplement parce que le pays est très



décisions prises dans ces deux domaines ne peuvent être indépendantes les unes des autres. Dans les économies fortement urbanisées, telles que celle du Canada, la distance qui sépare de nombreuses activités urbaines et économiques des ressources de base rendent cette interdépendance moins évidente que dans les économies en développement.

Le développement durable vise essentiellement à établir l'équilibre entre les objectifs économiques et environnementaux. Les débats qui entourent présentement soit la primauté de la protection de l'environnement, soit celle du besoin de développement, masquent la nécessité d'atteindre les deux objectifs.

Il faudra adopter des stratégies qui tiendront compte du fait que la croissance urbaine aura lieu et qu'il faudra suffisamment de logements pour répondre aux besoins futurs des résidents des villes canadiennes. Contrairement à la croissance démographique relativement statique des pays de l'Europe, celle du Canada continuera sa marche jusqu'en 2021 (Statistique Canada 1990), quoiqu'à un rythme modeste. Cette croissance, issue en grande partie de l'immigration, sera nécessaire au Canada simplement pour étayer le profil démographique de la population actuelle dominée fortement par la génération de l'explosion démographique de l'après-guerre. Sans immigration, les membres vieillissants de cette génération ne pourront être auto-suffisants au début du siècle prochain.

présentons des stratégies en matière de logement qui contribuent au développement durable, dont notamment : l'augmentation de la densité; la création de logements à prix abordables; l'adoption de stratégies relatives à l'infrastructure; le lancement d'initiatives éconergétiques; et l'exemple donné par le gouvernement. Nous décrivons aussi l'expérience vécue en Ontario par rapport à de telles stratégies afin d'offrir un point de départ pour les discussions.

## 2. LE DÉVELOPPEMENT DURABLE : DÉFINITIONS

L'expression «développement durable» a été largement utilisée en 1987 après la publication du rapport Brundtland intitulé Notre avenir à tous. Dans ce rapport, publié par la Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement, le développement durable a été défini comme celui qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de pourvoir aux leurs. La définition de la Commission Brundtland visait surtout les régions urbaines des pays en développement, ce qui est approprié d'une certaine manière. Lorsqu'on considère le taux relatif de croissance concerné, L'emploi de cette expression pour parler de villes industrialisées est assez récent et a été perçu sous un jour quelque peu différent. Il se rapporte au progrès économique et à la prospérité réalisés dans un environnement sain. L'expression laisse entendre que l'économie et l'environnement sont inextricablement liés et que les

possible de formuler des politiques et des programmes de logement compatibles avec la protection de l'environnement, quelle que soit la difficulté qui accompagne leur mise en oeuvre.

Il existe une forte corrélation entre la croissance économique, la viabilité de l'environnement et la construction de logements dans les régions urbaines. La construction de logements est bien reconnue comme stimulant économique. En effet, en Amérique du Nord, la croissance économique dépend de la construction de nouveaux logements. Contrairement à l'Europe, l'Amérique du Nord connaîtra vraisemblablement une croissance démographique soutenue, quoique ralentie, pendant encore une bonne partie du siècle prochain. Par conséquent, les villes et leur infrastructure de soutien devront nécessairement subir une expansion, et il faudra construire plus de logements pour répondre aux besoins engendrés par cette croissance.

Toutefois, la croissance économique et la construction de logements ne peuvent avoir lieu si la source même de cette croissance - l'environnement et ses ressources - a été épuisée. Pour que le développement futur réponde aux besoins de la population du Canada en pleine expansion, il doit être compatible avec la protection de l'environnement. Nous explorons, dans le présent document, le concept du développement durable, ainsi que les possibilités et les risques associés à la poursuite d'un objectif de développement durable en matière de logement dans un contexte urbain. Nous



1. INTRODUCTION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE DANS LE CONTEXTE DU

LOGEMENT

La détérioration de l'environnement est devenue de plus en plus évidente au cours de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle à mesure que se sont intensifiées les pressions globales. On prévoit que la population mondiale, qui se chiffre présentement à 5 milliards d'habitants, atteindra les 10 milliards pendant le prochain siècle. Dans l'intervalle, les limites des fonds de ressources et de la capacité d'absorption des déchets de notre environnement physique sont sur le point d'être atteintes. Les ressources non renouvelables s'épuisent, les ressources renouvelables n'ont pas été protégées et l'atmosphère est devenue chargée de polluants.

Au cours de la dernière décennie, la société s'est rendue compte qu'il fallait considérer sérieusement l'impact environnemental des décisions économiques et réduire cet impact au minimum afin de protéger la planète pour les générations futures. L'expression «développement durable» a été utilisée au cours des dernières années pour qualifier le développement qui a un effet positif sur l'environnement autant que sur l'économie.

Il n'est pas facile d'atteindre les objectifs environnementaux et économiques dans le contexte canadien du logement urbain, mais les deux objectifs ne sont pas contradictoires. Au contraire, il est





TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction au développement durable dans le contexte du logement
3	Le développement durable : définitions
6	Lien entre le développement durable et l'expansion urbaine : possibilités et risques en matière de logement
10	Stratégies relatives au logement dans le cadre du développement durable
22	Conclusions

comprendre des logements à prix abordables et des logements au prix du marché. Ces projets pourraient servir de modèle et montrer au public qu'il est possible de rendre attrayants, commercialisables et agréables, des endroits où sont groupés des gens dont le revenu varie ou des populations plus denses, ou les deux.

Nous devons trouver des manières de répondre aux besoins infrastructurels des villes en expansion sans engager autant de ressources. Cela pourrait être possible grâce à des méthodes de planification régionale qui associent les besoins futurs concernant l'infrastructure à une hausse de la densité des régions urbaines et à la création de modes d'habitation urbaine plus compacts.

Il est possible d'adopter un ensemble de mesures permettant d'économiser l'énergie dans le domaine du logement afin d'utiliser les ressources plus efficacement. Toutefois, il reste encore des recherches à faire pour découvrir de nouveaux moyens d'atteindre ce but.

Les stratégies relatives au logement décrites dans le présent document et visant à encourager le développement durable constituent des modèles susceptibles d'être appliqués partout au pays, mais elles ne représentent nullement toute la gamme des politiques que l'on pourrait considérer pour conserver les ressources environnementales. Il faut effectuer des recherches pour découvrir de nouvelles stratégies de développement durable et il faut aussi prendre des mesures pour mieux faire accepter du public le fait que les initiatives de développement durable modifieront le mode de vie.

Il sera nécessaire d'adopter sans réserves une stratégie globale, exhaustive et coordonnée afin d'assurer l'efficacité des politiques de développement durable établies dans le contexte de l'aménagement urbain et du logement.

## RÉSUMÉ

On prévoit que la population du Canada, et par voie de conséquence, ses besoins en logements, continueront d'augmenter pendant une grande partie du siècle prochain. Les ressources environnementales nécessaires pour soutenir cette croissance risquent de s'épuiser ou de devenir inaccessibles, ou les deux, à moins que nous ne réduisions au minimum l'impact de la croissance urbaine et de l'expansion des logements d'habitation sur l'environnement, et que nous ne commençons à utiliser nos ressources plus judicieusement.

Afin de faciliter la croissance future, nous devons commencer à appliquer aux politiques sur le logement et à l'expansion urbaine le concept du développement durable. Le développement durable est celui qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de subvenir aux leurs. Il se fonde sur la prémisse selon laquelle l'environnement et l'économie sont inextricablement liés.

Les stratégies d'expansion urbaine et les politiques sur le logement compatibles avec le développement durable comportent à la fois des risques et des avantages.

L'une des stratégies de croissance urbaine qui favorisent le développement durable consiste à réduire l'étalement urbain et à utiliser plus efficacement les infrastructures urbaines déjà en place. (Cette stratégie risque d'augmenter le coût des logements en en réduisant peut-être le nombre, et elle pourrait susciter dans les quartiers et les municipalités, une opposition à une concentration urbaine plus grande.) Pour qu'elles réussissent, les stratégies de croissance urbaine durable devront être le résultat d'une grande coordination entre les divers paliers de gouvernement et à l'intérieur de chacun, et elles devront être appuyées sans réserve.

Les stratégies de logement qui contribuent au développement durable comprennent : l'augmentation de la densité; la création de logements à prix abordables; l'adoption de stratégies relatives à l'infrastructure; l'efficacité énergétique; et l'exemple donné par le gouvernement. Le gouvernement de l'Ontario a entrepris un certain nombre de programmes dans ces domaines.

L'augmentation de la densité et la création de logements à prix abordable sont deux mesures les plus importantes qui puissent être prises pour favoriser le développement durable, toutefois il reste beaucoup à faire pour que ces concepts soient acceptés par la majorité des Canadiens dans les régions urbaines. L'une des manières de les rendre plus acceptables pour le public serait d'établir, sur des terrains appartenant au gouvernement, des modes d'habitation urbaine compacts



# LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LE LOGEMENT

Ministère du Logement de l'Ontario  
Juin 1991



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DE L'HABITATION

Le développement durable et le logement

Ontario

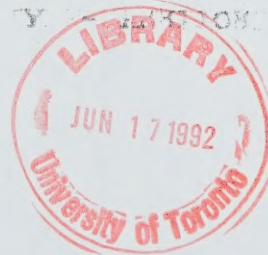
AYLMER (Québec)  
Le 13 juin 1991

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING  
OF DEPUTY MINISTERS OF HOUSINGREUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES SOUS-MINISTRES DE L'HABITATIONAYLMER, Québec  
June 13, 1991AYLMER (Québec)  
Le 13 juin 1991

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 840-589/004	Ontario	Sustainable Development and Housing - Transparencies  Le développement durable et le logement
840-589/009	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics









**GRAND & TAY**  
L26-320-1